

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I *Meddelelser***Europa-Parlamentet**

Session 1992/1993

92/C 150/01

**Protokol fra mødet mandag den 11. maj 1992***Del I: Afvikling af mødet*

1. Genoptagelse af sessionen .....	1
2. Meddelelse fra formanden .....	1
3. Godkendelse af protokollen .....	1
4. Parlamentets sammensætning .....	2
5. Valgs prøvelse .....	3
6. Sammensætning af udvalg og parlamentariske delegationer .....	3
7. Andragender .....	3
8. Bevillingsoverførsler .....	4
9. Skriftlige erklæringer optaget i registeret (forretningsordenens artikel 65) .....	4
10. Udvalgshenvisninger .....	4
11. Tilladelse til at udarbejde betækning .....	4
12. Modtagne dokumenter .....	4
13. Tekster til aftaler sendt af Rådet .....	13
14. Henvisning til fornyet udvalgsbehandling af en betækning .....	13
15. Arbejdsplan .....	13
16. Frist for at stille ændringsforslag og indgive beslutningsforslag .....	15
17. Taletid .....	16
18. Narkotika (forhandling) * .....	16
19. Direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (forhandling) **II .....	18
20. Direkte livsforsikringsvirksomhed (forhandling) **I .....	18

Pris: 58 ECU

(Fortsættes på næste side)

<u>Informationsnummer</u>	Indhold ( <i>fortsat</i> )	Side
	21. Anerkendelse af erhvervsuddannelser (forhandling) **II .....	18
	22. Kreditinstitutters store engagementer (forhandling) **I .....	18
	23. Indgåelse af offentlige tjenesteydelseskontrakter (forhandling) **II .....	18
	24. Medicinske anordninger (forhandling) **I .....	18
	25. Beskyttelse af kvindelige arbejdstagere under graviditet (forhandling) **II .....	19
	26. Parlamentets sammensætning .....	19
	27. EF-institutionernes personalepolitik (forhandling) .....	19
	28. Dagsorden for næste møde .....	19

92/C 150/02

### Protokol fra mødet tirsdag den 12. maj 1992

#### *Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen .....	21
2. Modtagne dokumenter .....	21
3. Afgørelse om uopsættelighed .....	21
4. Landbrugspriserne (forhandling) * .....	22
5. Velkomstord .....	22
6. Landbrugspriserne (fortsat forhandling) * .....	22
7. Foreløbigt forslag til budget for 1993 — finansielle overslag og forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2 for 1992 (forhandling) .....	22
8. Parlamentets sammensætning .....	22
9. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet .....	23
10. Situationen i Bosnien-Hercegovina (forhandling) .....	23
11. Foreløbigt forslag til budget for 1993 — finansielle overslag og forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2 for 1992 (fortsat forhandling) .....	23

#### *Tegnforklaring*

\* Høring (én behandling påkrævet)  
 \*\*I Samarbejdsprocedure (førstebehandling)  
 \*\*II Samarbejdsprocedure (andenbehandling)  
 \*\*\* Samstemmende udtalelse  
 + Midlertidig titel  
 (Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

#### *Oplysninger vedrørende afstemningerne*

— Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.  
 — Resultatet af afstemning ved navn (AN) offentliggøres særskilt.

#### *Forkortelser af udvalgenes navne*

UDEN	Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
LAND	Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
BUDG	Budgetudvalget
ØKON	Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
ENER	Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget
EKST	Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
RETS	Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
SOCI	Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø
REGI	Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder

TRAN	Udvalget om Transport og Turisme
MILJ	Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
KULT	Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier
UDVK	Udvalget om Udvikling og Samarbejde
BORG	Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
BUDK	Budgetkontroludvalget
INST	Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
FORR	Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
KVIN	Udvalget om Kvinders Rettigheder
ANDR	Udvalget for Andragender

#### *Forkortelser for de politiske grupper*

S	Den Socialistiske Gruppe
PPE	Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)
LDR	Den Liberale og Demokratiske Gruppe
V	De Grønne i Europa-Parlamentet
GUE	Gruppen for Den Samlede Europæiske Venstrefløj
RDE	Gruppen Europæisk Alliance
DR	De Europæiske Højrepartiers Tekniske Gruppe
CG	Venstrefløjs-Koalitionsgruppen
ARC	Regnbuegruppen
NI	Løsgængere

Indhold ( <i>fortsat</i> )	Side
12. EBRD (forhandling) .....	23
13. Udstationering af arbejdstagere (forhandling) **I .....	24
14. Sikkerhed og sundhed i udvindingsindustrien (forhandling) **I .....	24
15. Deponering af affald (forhandling) **I .....	24
16. Genève-konventionen om luftforurening (forhandling) * .....	24
17. Luftforurening med ozon (forhandling) * .....	24
18. Dagsorden for næste møde .....	24

92/C 150/03

**Protokol fra mødet onsdag den 13. maj 1992**

*Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen .....	28
2. Udtalelse i form af en skrivelse (forretningsordenens artikel 63, stk. 4) .....	28
3. Fortolkning af forretningsordenen .....	28
4. Modtagne dokumenter .....	28
5. Situationen i Bosnien-Hercegovina (meddelelse om indgivne beslutningsforslag og afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt) .....	28
6. Det ændrede forhold Øst/Vest og Nord/Syd (forhandling) .....	29
7. Situationen i udviklingslandene (forhandling) .....	29
8. Det indre markeds virkninger i udviklingslandene (forhandling) .....	29
9. EF's miljøpolitik over for udviklingslandene (forhandling) .....	30

**AFSTEMNINGSTID**

10. Narkotika (afstemning) * .....	30
11. EF-institutionernes personalepolitik (afstemning) .....	31

**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET**

12. Kvinders og børns situation i udviklingslandene (forhandling) .....	31
13. Ikke-statslige organisationers rolle i udviklingssamarbejdet (forhandling) .....	32
14. Fødevarerikkerhed (forhandling) .....	32
15. Parlamentets sammensætning .....	32
16. Det nye internationale partnerskab (forhandling) .....	32
17. Europæisk initiativ for demokrati (forhandling) .....	32
18. Dagsorden .....	32

**AFSTEMNINGSTID**

19. Mærkning af materialer til fodtøj (forretningsordenens artikel 116) **I .....	33
20. Direkte livsforsikringsvirksomhed (afstemning) **I .....	33
21. Kreditinstitutters store engagementer (afstemning) **I .....	33
22. Ændring af forretningsordenens artikel 5 (afstemning) .....	33
23. Revision af de finansielle overslag og forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2/92 (afstemning) .....	34
24. Beskyttelsescertifikater for lægemidler (afstemning) **II .....	34
25. ONP-vilkår for lejede kredsløb (afstemning) **II .....	34
26. Sødestoffer i levnedsmidler (afstemning) **II .....	34
27. Sikkerhed og sundhed på midlertidige eller mobile byggepladser (afstemning) **II ..	35
28. Skiltning som led i sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen (afstemning) **II .....	35
29. Direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (afstemning) **II .....	35
30. Anerkendelse af erhvervsuddannelser (afstemning) **II .....	36
31. Indgåelse af offentlige tjenesteydelseskontrakter (afstemning) **II .....	36

(Fortsættes på næste side)

Indhold (fortsat)	Side
32. Beskyttelse af kvindelige arbejdstagere under graviditet (afstemning) **II	36
33. Medicinske anordninger (afstemning) **I	36
34. Udstationering af arbejdstagere (afstemning) **I	36
35. Sikkerhed og sundhed i udvindingindustrien (afstemning) **I	37
36. Deponering af affald (afstemning) **I	37
<b>AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET</b>	
37. Spørgetid (spørgsmål til Rådet, EPS og Kommissionen)	38
38. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser	39
39. Dagsorden for næste møde	39
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Narkotika *	
a) beslutning om arbejdet i Undersøgelsesudvalget om Narkotikakriminalitet (B3-0668/92)	41
b) beslutning om sundhedsoplysning og stofmisbrug i Det Europæiske Fællesskabs og Europarådets medlemsstater (A3-0341/91)	42
c) forslag til Rådets forordning (EØF) om oprettelse af et Europæisk Narkotikaovervågningscenter og et Europæisk Informationsnet vedrørende Narkotika og Narkotikamisbrug (REITOX) (KOM(91) 0463 — C3-0060/92)	48
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0164/92)	54
2. EF-institutionernes personalepolitik	
Beslutning om EF-institutionernes personalepolitik (A3-0124/92)	54
3. Mærkning af materialer til fodtøj (forretningsordenens artikel 116) **I	
Forslag til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om administrative bestemmelser vedrørende mærkning af materialer, anvendt i hovedbestanddelene af fodtøj med henblik på salg i detailledet (KOM(91) 0529 — C3-0118/92 — SYN 378)	56
4. Direkte livsforsikringsvirksomhed **I	
Forslag til Rådets tredje direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte livsforsikringsvirksomhed og om ændring af direktiv 79/267/EØF og 90/619/EØF (KOM(91) 0057 — C3-0195/91 — SYN 329)	57
5. Kreditinstitutters store engagementer **I	
Forslag til Rådets direktiv om overvågning af og kontrol med kreditinstitutters store engagementer (KOM(91) 0068 — C3-0221/91 — SYN 333)	74
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0174/92)	78
6. Ændring af forretningsordenens artikel 5	
Forretningsordenens ordlyd	79
Afgørelse om ændring af forretningsordenens artikel 5 om ophævelse af immunitet (A3-0053/92)	80
7. Revision af de finansielle overslag og tillægs- og ændringsbudget nr. 2/92	
Beslutning om revision af de finansielle overslag og forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2/92 (A3-0181/92)	81
8. Beskyttelsescertifikat for lægemidler **II	
Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af en forordning om indførelse af et supplerende beskyttelsescertifikat for lægemidler (A3-0141/92)	84
9. ONP-vilkår for lejede kredsløb **II	
Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om etablering af ONP-vilkår for faste kredsløb (A3-0108/92)	84

Indhold ( <i>fortsat</i> )	Side
10. Sødestoffer i levnedsmidler **II	
Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om sødestoffer til brug i levnedsmidler (A3-0145/92) .....	85
11. Sikkerhed og sundhed på midlertidige eller mobile byggepladser **II	
Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed på midlertidige eller mobile byggepladser (ottende særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (A3-0134/92) .....	88
12. Skiltning som led i sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen **II	
Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om minimumsforskrifter for signalgivning i forbindelse med sikkerhed og sundhed under arbejdet (10. særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (A3-0135/92) .....	93
13. Direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring **II	
Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring og om ændring af direktiv 73/239/EØF og 88/357/EØF (tredje skadesforsikringsdirektiv) (A3-0155/92) .....	96
14. Anerkendelse af erhvervsuddannelser **II	
Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om anden generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser til supplerende af direktiv 89/48/EØF (A3-0168/92) .....	97
15. Indgåelse af offentlige tjenesteydelseskontrakter **II	
Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelsesaftaler (A3-0152/92) .....	97
16. Beskyttelse af kvindelige arbejdstagere under graviditet **II	
Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af sikkerheden og sundheden under arbejdet for arbejdstagere, som er gravide, som lige har født, eller som ammer (A3-0169/92) .....	99
17. Medicinske anordninger **I	
Forslag til Rådets direktiv om medicinske anordninger (KOM(91) 0287 — C3-0331/91 — SYN 353) .....	103
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0178/92) .....	118
18. Udstationering af arbejdstagere **I	
Forslag til Rådets direktiv om udstationering af arbejdstagere som led i udveksling af tjenesteydelser (KOM(91) 0230 — C3-0320/91 — SYN 356) .....	119
19. Sikkerhed og sundhed i udvindingsindustrien **I	
Forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed i den del af udvindingsindustrien, der beskæftiger sig med udvinding af mineraler i miner og stenbrud (KOM(92) 0014 — C3-0091/92 — SYN 392) .....	125
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0163/92) .....	128
20. Deponering af affald **I	
Forslag til Rådets direktiv om deponering af affald (KOM(91) 0102 — C2-0248/91 — SYN 335) .....	129

92/C 150/04

**Protokol fra mødet torsdag den 14. maj 1992**

*Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen .....	155
<b>AFSTEMMINGSTID</b>	
2. Landbrugspriserne (1992-1993) (afstemning) * .....	155
3. EBRD (afstemning) .....	160

(Fortsættes på næste side)

Indhold <i>(fortsat)</i>	Side
4. Genève-konventionen og luftforurening (afstemning) * .....	160
5. Luftforurening med ozon (afstemning) * .....	160
6. Situationen i Bosnien-Hercegovina (afstemning) .....	160
7. Det ændrede forhold Øst/Vest og Nord/Syd (afstemning) .....	161
<b>AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET</b>	
8. Europæisk initiativ for demokrati (fortsat forhandling) .....	161
9. Beskyttelse af vilde fugle (forhandling) * .....	161
10. Sociale sikringsordninger (forhandling) * .....	161
11. Den fælles fiskeripolitik (forhandling) .....	162
12. Miljøkonferencen 1.-12. juni 1992 (forhandling) .....	162
13. Transportinfrastrukturomkostninger (forhandling) * .....	163
14. Transport af farligt gods (forhandling) * .....	163
15. Intern vejgodstransport (forhandling) * .....	163
16. Europæisk jernbanenet for højhastighedstog (forhandling) * .....	163
<b>AFSTEMNINGSTID</b>	
17. Situationen i udviklingslandene (afstemning) .....	163
18. Det indre markeds virkninger i udviklingslandene (afstemning) .....	164
19. EF's miljøpolitik over for udviklingslandene (afstemning) .....	164
20. Kvinders og børns situation i udviklingslandene (afstemning) .....	164
21. Ikke-statslige organisationers rolle i udviklingssamarbejdet (afstemning) .....	165
22. Fødevarerikkerhed (afstemning) .....	165
23. Det nye internationale partnerskab (afstemning) .....	165
24. Europæisk initiativ for demokrati (afstemning) .....	165
25. Beskyttelse af vilde fugle (afstemning) * .....	165
26. Sociale sikringsordninger (afstemning) * .....	166
<b>AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET</b>	
27. Dagsorden for næste møde .....	167
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Landbrugspriser (1992-1993) *	
Forslag til forordninger (KOM(92) 0094 — C3-0130 til C3-0181/92) .....	168
Forslag til Rådets forordning nr. 1 om ændring af forordning (EØF) nr. 1703/91 vedrørende indførelse af en ordning med midlertidig udtagning af landbrugsarealer ..	168
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	169
Forslag til Rådets forordning nr. 2 om fastsættelse af kornpriserne for høståret 1992/93	
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	172
Forslag til Rådets forordning nr. 3 om fastsættelse for høståret 1992/93 af medansvars- afgiften for korn .....	172
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	173
Forslag til Rådets forordning nr. 4 om fastsættelse for høståret 1992/93 af støtten til hård hvede .....	174
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	174
Forslag til Rådets forordning nr. 5 om fastsættelse for høståret 1992/93 af den særlige støtte for korn, der ydes i Portugal .....	174
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	174

Forslag til Rådets forordning nr. 6 om fastsættelse for høståret 1992/93 af de månedlige forhøjelser af priserne for korn, mel af hvede og rug samt gryn og groft mel af hvede	175
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92)	175
Forslag til Rådets forordning nr. 7 om fastsættelse af procentstøttebeløbet for visse kornarter, der er sået i høståret 1992/93	176
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92)	176
Forslag til Rådets forordning nr. 8 om fastsættelse for høståret 1992/93 af det samlede støttebeløb til mindre producenter i forbindelse med medansvarsafgiften for korn ...	176
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92)	177
Forslag til Rådets forordning nr. 9 om fastsættelse for udsåning i høståret 1992/93 af støtten til mindre producenter af visse landbrugsprodukter	178
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92)	178
Forslag til Rådets forordning nr. 10 om ændring af forordning (EØF) nr. 1008/86 om visse bestemmelser i produktionsrestitutionsordningen, der finder anvendelse på kartoffelstivelse	178
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92)	178
Forslag til Rådets forordning nr. 11 om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af den minimumspris for kartofler, som stivelsesproducenterne skal betale kartoffelproducenterne	179
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92)	179
Forslag til Rådets forordning nr. 12 om fastsættelse af rispriserne for høståret 1992/93	180
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92)	180
Forslag til Rådets forordning nr. 13 om fastsættelse for høståret 1992/93 af de månedlige forhøjelser af priserne for uafskallet ris og afskallet ris	181
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92)	181
Forslag til Rådets forordning nr. 14 om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af visse sukkerpriser og af standardkvaliteten for sukkerroer	182
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92)	182
Forslag til Rådets forordning nr. 15 om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af de afledte interventionspriser for hvidt sukker, interventionsprisen for råsukker, minimumspriserne for A-sukkerroer og B-sukkerroer, tærskelpriserne, refusionsbeløbet til udligning af lageromkostninger samt priserne gældende for Spanien og Portugal ...	182
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92)	183
Forslag til Rådets forordning nr. 16 om ændring af forordning nr. 136/66/EØF om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer	184
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92)	184
Forslag til Rådets forordning nr. 17 om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af priserne, støtten og tilbageholdelsen for olivenolie	185
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92)	187
Forslag til Rådets forordning nr. 18 om anden tilpasning af den støtteordning for bomuld, der er indført ved protokol nr. 4 knyttet til akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse	187
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92)	188
Forslag til Rådets forordning nr. 19 om ændring af forordning 2169/81 om fastsættelse af almindelige regler for støtteordningen vedrørende bomuld	189
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92)	190
Forslag til Rådets forordning nr. 20 om ændring af forordning (EØF) nr. 1152/90 om en støtteordning til fordel for mindre bomuldsproducenter	190
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92)	191
Forslag til Rådets forordning nr. 21 om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af målprisen for ikke-egreneret bomuld	191
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92)	191

Forslag til Rådets forordning nr. 22 om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af minimumsprisen for ikke-egreneret bomuld .....	192
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	192
Forslag til Rådets forordning nr. 23 om ændring af forordning (EØF) nr. 1308/70 om den fælles markedsordning for hør og hamp .....	193
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	193
Forslag til Rådets forordning nr. 24 om ændring af forordning (EØF) nr. 569/76 om fastsættelse af særforanstaltninger for hørfrø .....	194
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	194
Forslag til Rådets forordning nr. 25 om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af støtten for spindhør og hamp samt af beløbene, der tilbageholdes til finansiering af foranstaltninger til fremme af anvendelsen af hør fibre .....	194
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	194
Forslag til Rådets forordning nr. 26 om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af målprisen for hørfrø .....	195
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	195
Forslag til Rådets forordning nr. 27 om ændring af forordning (EØF) nr. 3698/88 om fastsættelse af særforanstaltninger for hampefrø .....	196
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	196
Forslag til Rådets forordning nr. 28 om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af støtten for hampefrø .....	196
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	196
Forslag til Rådets forordning nr. 29 om ændring af forordning (EØF) nr. 845/72 om fastsættelse af særlige foranstaltninger til fremme af avlen af silkeorme .....	197
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	197
Forslag til Rådets forordning nr. 30 om fastsættelse for avlsåret 1992/93 af støttebeløbet for silkeorme .....	198
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	198
Forslag til Rådets forordning nr. 31 om ændring af forordning (EØF) nr. 1431/82 om fastsættelse af særforanstaltninger for ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner ....	198
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	198
Forslag til Rådets forordning nr. 32 om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af tærskelprisen til udløsning af støtte for ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner samt målprisen og minimumsprisen for disse produkter .....	199
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	199
Forslag til Rådets forordning nr. 33 om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af de månedlige forhøjelser af tærskelprisen til udløsning af støtte for ærter, bønner og hestebønner samt af målprisen for disse produkter .....	200
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	200
Forslag til Rådets forordning nr. 34 om ændring af forordning (EØF) nr. 762/89 om indførelse af en særlig støtte for visse bælgplanter .....	201
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	201
Forslag til Rådets forordning nr. 35 om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af målprisen for tørret foder .....	201
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	201
Forslag til Rådets forordning nr. 36 om fastsættelse for mejeriåret 1992/93 af indikativprisen for mælk og interventionspriserne for smør, skummetmælkspulver samt ostonesorterne Grana Padano og Parmigiano Reggiano .....	202
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	203
Forslag til Rådets forordning nr. 37 om ændring af forordning (EØF) nr. 1079/77 for så vidt angår medansvarsafgiften i mejerisektoren .....	204
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	205
Forslag til Rådets forordning nr. 38 om fastsættelse for mejeriåret 1992/93 af tærskelpriserne for visse mejeriprodukter .....	206
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	206
Forslag til Rådets forordning nr. 39 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 206/91 om udelukkelse af mejeriprodukter fra proceduren for aktiv forædling samt fra visse sædvanlige behandlinger .....	206
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	206



Forslag til Rådets forordning nr. 40 om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af orienteringsprisen og interventionsprisen for voksent kvæg .....	207
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	209
Forslag til Rådets forordning nr. 41 om fastsættelse for produktionsåret 1993 af basisprisen og den sæsonbestemte basispris for fårekød .....	210
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	210
Forslag til Rådets forordning nr. 42 om fastsættelse for perioden 1. juli 1992 til 30. juni 1993 af basisprisen og standardkvaliteten for slagtede svin .....	211
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	211
Forslag til Rådets forordning nr. 43 om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af visse priser og andre beløb, der skal anvendes for frugt og grønsager .....	212
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	212
Forslag til Rådets forordning nr. 44 om ændring af forordning (EØF) nr. 1035/72 og (EØF) nr. 1121/89 for så vidt angår interventionstærsklerne i sektoren for friske frugter og grønsager .....	213
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	213
Forslag til Rådets forordning nr. 45 om ændring af forordning (EØF) nr. 989/84 om indførelse af en ordning med garantitærskler for visse produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager .....	214
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	214
Forslag til Rådets forordning nr. 46 om ændring af forordning (EØF) nr. 822/87 om den fælles markedsordning for vin .....	215
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	216
Forslag til Rådets forordning nr. 47 om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af orienteringspriserne for vin .....	217
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	217
Forslag til Rådets forordning nr. 48 om ændring af forordning (EØF) nr. 2046/89 om fastsættelse af generelle regler for destillation af vin og biprodukter fra vinfremstilling .....	217
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	218
Forslag til Rådets forordning nr. 49 om ændring af forordning (EØF) nr. 358/79 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet og defineret under punkt 15 i bilag I til forordning (EØF) nr. 822/87 samt af forordning (EØF) nr. 4252/88 om fremstilling og afsætning af hedvine produceret i Fællesskabet .....	218
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	219
Forslag til Rådets forordning nr. 50 om særforanstaltninger for bestemte sorter af råtabak fra 1992-høsten .....	220
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	220
Forslag til Rådets forordning nr. 51 om fastsættelse for 1992-høsten af målpriser, interventionspriser og præmier til købere af tobak i blade, afledte interventionspriser for tobak i baller, referencekvaliteter samt produktionsområder .....	220
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	222
Forslag til Rådets forordning nr. 52 om ændring af forordning (EØF) nr. 1678/85 om fastsættelse af de omregningskurser, der skal anvendes i landbrugssektoren .....	223
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0179/92) .....	223
2. ERDB	
Beslutning om Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (EBRD) (B3-0660/92, B3-0664/92 og B3-0674/92) .....	224
3. Genève-konventionen om luftforurening *	
Forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs tiltrædelse af protokollen til Genève-konventionen om grænseoverskridende forurening over store afstande, angående begrænsning af emissionen af kvælstofoxider og disses transport på tværs af grænserne (KOM(91) 0268 — C3-0326/91) .....	226
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0106/92) .....	227
4. Luftforurening med ozon *	
Forslag til Rådets direktiv om luftforurening med ozon (KOM(91) 0220 — C3-0289/91) .....	228
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0177/92) .....	234

5.	Situationen i Bosnien-Hercegovina	
	Beslutning om Bosnien-Hercegovina (B3-0675/92, B3-0677/92, B3-0679/92, B3-0680/92, B3-0681/92 og B3-0682/92) .....	234
6.	Det ændrede forhold Øst/Vest og Nord/Syd	
	Beslutning om ændringen i forholdet Øst/Vest og Nord/Syd — Fællesskabets og De Tolvs rolle (A3-0392/91) .....	236
7.	Situationen i udviklingslandene	
a)	Beslutning om strukturtilpasningen i udviklingslandene (A3-0059/92) .....	243
b)	Beslutning om foranstaltninger til fremme og støtte af private investeringer i udviklingslande (A3-0204/91/rett.) .....	250
c)	Beslutning om udviklingslandenes gældsætning (A3-0028/92) .....	252
8.	Det indre markeds virkninger i udviklingslandene	
a)	Beslutning om det indre markeds handelsmæssige virkninger i udviklingslandene (A3-0040/92) .....	256
b)	Beslutning om de finansielle følger af EF's indre marked for udviklingslandene (A3-0021/92) .....	259
c)	Beslutning om følgerne af etableringen af det indre marked med udgangen af 1992 for vandrende arbejdstagere fra udviklingslandene (A3-0393/91) .....	261
9.	EF's miljøpolitik over for udviklingslande	
	Beslutning om EF's miljøpolitik over for udviklingslandene (A3-0023/92) .....	264
10.	Kvindes og børns situation i udviklingslandene	
	Beslutning om kvinders og børns situation i udviklingslandene (A3-0146/92) .....	268
11.	Ikke-statslige organisationers rolle i udviklingssamarbejdet	
	Beslutning om de ikke-statslige organisationers rolle i udviklingssamarbejdet (A3-0029/92) .....	273
12.	Fødevarer sikkerhed	
	Beslutning om fødevarer sikkerhed og metoder til at opnå denne (A3-0025/92) .....	276
13.	Det nye internationale partnerskab	
	Beslutning om det nye internationale partnerskab (A3-0149/92) .....	278
14.	Europæisk initiativ for demokrati	
	Beslutning om et europæisk initiativ til fordel for demokratiet (A3-0045/92) .....	281
15.	Beskyttelse af vilde fugle *	
	Forslag til Rådets direktiv om ændring af bilag II til Rådets direktiv 79/409/EØF om beskyttelse af vilde fugle (KOM(91) 0042 — C3-0180/91) .....	282
	Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0107/92) .....	285
16.	Sociale sikringsordninger *	
	Forslag til Rådets henstilling om fælles kriterier i forbindelse med sikring af tilstrækkelige ressourcer og ydelser i de sociale sikringsordninger (KOM(91) 0161 — C3-0364/91) .....	286
	Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0180/92) .....	291

92/C 150/05

**Protokol fra mødet fredag den 15. maj 1992**

*Del I: Afvikling af mødet*

1.	Godkendelse af protokollen .....	306
2.	Meddelelse af Rådets fælles holdning .....	306
3.	Udvalgshenvisninger .....	307
4.	Modtagne dokumenter .....	307
5.	Fjernelse af Ungarn, Polen og Tjekkoslovakiet fra listerne over lande, der er omfattet af den generelle præferenceordning (forretningsordenens artikel 116) * .....	311
6.	Fælles fiskeripolitik (afstemning) .....	311
7.	Miljøkonferencen 1.-12. juni 1992 (afstemning) .....	311

Indhold (fortsat)	Side
8. Transportinfrastrukturomkostninger (afstemning) * .....	312
9. Transport af farligt gods (afstemning) * .....	312
10. Intern vejgodstransport (afstemning) * .....	312
11. Europæisk biavl (forretningsordenens artikel 37) .....	312
12. Bistand til Kroatien og Slovenien (forhandling og afstemning) * .....	312
13. Europæisk jernbanenet for højhastighedstog (fortsat forhandling og afstemning) * ..	313
14. Sammensætning af udvalg og parlamentariske delegationer .....	313
15. Kontrol med motordrevne køretøjer (forhandling og afstemning) * .....	313
16. Fiskeriaftale med Comorerne (forhandling og afstemning) * .....	314
17. Konsummælk (forhandling og afstemning) * .....	314
18. Samarbejdsaftale mellem EF og Paraguay (forhandling og afstemning) .....	314
19. Undervisning og uddannelse efter 1993 (forhandling og afstemning) .....	315
20. Områder i Det Forenede Kongerige omfattet af mål nr. 2 (forhandling og afstemning)	315
21. Redegørelse fra Kommissionen om dumping af norsk laks .....	315
22. Erklæringer optaget i registret (forretningsordenens artikel 65) .....	315
23. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde .....	316
24. Tid og sted for næste møde .....	316
25. Afbrydelse af sessionen .....	316
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Fjernelse af Ungarn, Polen og Tjekkoslaviet fra listerne over lande, der er omfattet af den generelle præferenceordning (forretningsordenens artikel 116) *	
Forslag til Rådets forordning (EØF) om fjernelse af Ungarn, Polen og Tjekkoslaviet fra listerne over lande, der er omfattet af den generelle præferenceordning med virkning fra den 1. marts 1992 (KOM(92) 0044 — C3-0105/92) .....	317
2. Fælles fiskeripolitik	
Beslutning om den fælles fiskeripolitik og tilpasningen heraf (A3-0175/92) .....	317
3. Miljøkonferencen 1.-12. juni 1992	
Beslutning om FN's Konference om Miljø og Udvikling (UNCED) (B3-0661/92/ændr.) .....	322
4. Transportinfrastrukturomkostninger *	
Forslag til Rådets direktiv om opkrævning af afgifter på tunge lastvogne med henblik på dækning af transportinfrastrukturomkostningerne (KOM(90) 0540 — C3-0168/91)	324
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0083/92) .....	331
5. Transport af farligt gods *	
Forslag til Rådets direktiv om udpegelse af en sikkerhedsmedarbejder for forebyggelse af de risici, der er forbundet med transport af farligt gods, i virksomheder, som foretager denne type transport, og om denne sikkerhedsmedarbejders erhvervskvalifikationer (KOM(91) 0004 — C3-0274/91) .....	332
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0158/92) .....	336
6. Intern vejgodstransport *	
Forslag til Rådets forordning om den endelige ordning for transportvirksomheders adgang til at udføre intern vejgodstransport i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende (KOM(91) 0377 — C3-0452/91) .....	336
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0157/92) .....	345
7. Europæisk biavl (forretningsordenens artikel 37)	
Beslutning om den europæiske biavl — problemer og behov (A3-0154/92) .....	346
8. Europæisk jernbanenet for højhastighedstog *	
Forslag til Rådets beslutning om etablering af et europæisk net for højhastighedstog (SEK(90) 2402 — C3-0088/91) .....	348
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0151/92) .....	356

(Fortsættes på næste side)

9.	Kontrol med motordrevne køretøjer *	
	Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/143/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teknisk kontrol med motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (udstødning) (KOM(91) 0244 — C3-0316/91) .	356
	Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0156/92) .....	359
10.	Fiskeriaftale med Comorerne *	
	Forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne, for perioden fra den 20. juli 1991 til den 19. juli 1994 (KOM(91) 0357 — C3-0378/91) .....	360
	Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0165/92) .....	360
11.	Konsummælk *	
	Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1411/71 om fastsættelse af supplerende regler for den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter vedrørende konsummælk (KOM(91) 0454 — C3-0023/92) .....	361
	Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0171/92) .....	362
12.	Samarbejdsaftale mellem EF og Paraguay *	
a)	Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af rammeaftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Paraguay (KOM(91) 0434 — C3-0079/92) .....	363
	Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0166/92) .....	363
b)	Beslutning om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Paraguay (A3-0167/92) .....	364
13.	Undervisning og uddannelse efter 1993	
	Beslutning om uddannelses- og erhvervsuddannelsespolitikken med henblik på 1993 (A3-0139/92) .....	366
14.	Områder i Det Forenede Kongerige omfattet af mål nr. 2	
	Beslutning om planerne for regional og social omstilling og fællesskabsstøtterammerne for de områder i Det Forenede Kongerige, som er omfattet af mål nr. 2 (A3-0111/92)	371

Mandag den 11. maj 1992

## I

(Meddelelser)

## EUROPA-PARLAMENTET

SESSION 1992/1993

Mødeperioden fra den 11. til den 15. maj 1992  
EUROPABYGNINGEN — STRASBOURG

## PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 11. MAJ 1992

(92/C 150/01)

## DEL I

## Afvikling af mødet

FORSÆDE: EGON KLEPSCH

*Formand*

Parlamentet iagttog et minuts stilhed til minde om ofrene.

*(Mødet åbnet kl. 17.00)*

\* \* \*

**1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 10. april 1992.

**2. Meddelelse fra formanden**

Formanden udtalte mindeord over en belgisk soldat, der var blevet dræbt under en fredsmission som observatør for Fællesskabet i Bosnien-Hercegovina, og tilsluttede sig den alvorlige protest, som regeringerne i de tolv medlemsstater havde givet udtryk for.

Han meddelte endvidere, at han efter den tragiske ulykke, der havde fundet sted på et fodboldstadion i Bastia, havde sendt et telegram, hvori han kondolerede Bastias borgmester og på Parlamentets vegne gav udtryk for sin medfølelse med ofrenes familier.

Formanden meddelte, at Gasòliba i Böhms skriftligt havde gjort opmærksom på, at han havde deltaget i afstemningerne om betænkningerne af Bocklet den 11. marts 1992, men at hans navn ikke var opført på listen over afstemning ved navneopråb.

**3. Godkendelse af protokollen**

Talere:

— Cot, der anmodede formanden om, at Fuchs fik mulighed for at tage ordet vedrørende situationen i Côte d'Ivoire

— Fuchs for S-Gruppen, der efter at have henvist til Parlamentets beslutning om overtrædelse af menneskerettighederne i Côte d'Ivoire (del II, punkt 4 h) i protokollen af 12.3.1992), spurgte, om formanden havde truffet foranstaltninger med henblik på at gribe ind over for myndighederne i Côte d'Ivoire for at få frigivet de tre

Mandag den 11. maj 1992

parlamentarikere, der tilhørte oppositionen i Côte d'Ivoire, og for at få genetableret disses borgerlige og politiske rettigheder (formanden svarede, at de nødvendige kontakter var taget, og at han ville underrette Parlamentet under mødet tirsdag formiddag)

— Pannella, der efter at have tilsluttet sig denne anmodning og efter at have udtalt sig vedrørende den belgiske soldats død, gav udtryk for sin modstand mod den politik, som Fællesskabet førte i forbindelse med Bosnien-Hercegovina (formanden svarede, at Rådet og Kommissionen ville afgive en redegørelse om denne politik tirsdag kl. 15.00)

— Maher, der anmodede om, at Kommissionen afgav en redegørelse om dumping af norsk laks på det europæiske marked (formanden svarede, at spørgsmålene vedrørende dagsordenen ville blive behandlet senere)

— Ephremidis, der efter at have henvist til Parlamentets vedtagelse af en beslutning om fordømmelse af dødsstraf (del II, punkt 7, i protokollen af 12.3.1992) gjorde opmærksom på, at han havde tilsendt formanden en skrivelse med henblik på gennemførelse af denne beslutning for således at undgå henrettelsen af tre græske statsborgere (formanden svarede, at han på Det Udvidede Præsidiums sidste møde havde gjort opmærksom på, at han ville fremsende en skrivelse desangående, hvilket allerede var gjort); han anmodede ligeledes formanden om at beklage de mere end 60 dødsofre i forbindelse med urolighederne i Los Angeles

— Dessylas vedrørende de fængselsstraffe, studerende i Athen var blevet idømt, hvilket han anså for at være et angreb på retten til frit at kunne udtrykke sig (formanden svarede, at han ville undersøge dette spørgsmål)

— Aglietta, der henviste til formandens svar på Ephremidis' indlæg og gjorde opmærksom på, at denne dødsdom forventedes effektueret tirsdag, hvorfor der omgående måtte gribes ind; hun anmodede endvidere om, at Parlamentets stillingtagen til dødsstraffen i De Forenede Stater blev understreget på ny ved denne lejlighed (formanden svarede, at de nødvendige foranstaltninger var truffet)

— Suárez González, der under henvisning til, at der ikke var nogen uopsættelig forhandling under denne mødeperiode, anmodede om, at Kommissionen gav oplysning om, hvorvidt den havde grebet ind med henblik på at hjælpe de befolkningsgrupper i Mexico, der var ramt af en alvorlig katastrofe

— Livanos, der henviste til henrettelsen af børn i Brasilien og anmodede om, at formanden protesterede over for myndighederne i dette land (formanden svarede, at han havde modtaget oplysninger om disse hændelser via artikler i pressen, og at han ville undersøge spørgsmålet)

— Gollnisch, der gav udtryk for sin utilfredshed med, at medlemmer af Kommissionen havde afgivet vigtige redegørelser under de politiske gruppers studiedage, og understregede, at den første, der burde få denne form for oplysninger, var Parlamentet og ikke de politiske grupper (formanden svarede, at de politiske grupper frit kunne indbyde de personer, som de ønskede skulle deltage i deres møder)

— Kostopoulos, der anmodede om, at formanden undersøgte muligheden af, at Kommissionen og EPS kunne udtale sig vedrørende de alvorlige hændelser, der havde fundet sted i De Forenede Stater for nylig

— Morris, der spurgte, om Kommissionen havde indgivet en officiel klage over for De Forenede Stater vedrørende det amerikanske embargo mod tun med henblik på at beskytte delfiner, som var en overtrædelse af GATT-reglerne. Han ønskede allerede i denne uge at få præcisioner fra Kommissionen desangående (formanden svarede, at han kunne stille spørgsmål til Kommissionen i forbindelse med behandlingen af Perys betænkning om den fælles fiskeripolitik)

— Cornelissen, der gav udtryk for sin utilfredshed med, at de repræsentanter for turistsektoren, der var indbudt til at deltage torsdag i arbejdet sammen med medlemmer af Europa-Parlamentet, ikke havde kunnet finde overnatningsmuligheder i Strasbourg; han anmodede om, at byrådet tog dette spørgsmål op

— Ewing vedrørende deltagelse af medlemmer af Kommissionen i valgmøder (formanden svarede, at spørgsmålet burde stilles de pågældende, men at han under alle omstændigheder ville forsøge at indhente de nødvendige oplysninger)

— Ford, der efter at have henvist til Ewings indlæg og den nye fordeling af pladserne i mødesalen beklagede antallet af indlæg, der havde medvirket til, at den uopsættelige forhandling, der var forudsat, jf. forretningsordenen, var sløjft under denne mødeperiode.

— Robles Piquer, der gav udtryk for sin utilfredshed med den nye fordeling af pladserne i mødesalen som følge af fusionen af PPE- og ED-Grupperne (formanden svarede, at dette var resultatet af en aftale mellem de tre berørte grupper).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

#### 4. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at Craxi og Walter — sidstnævnte var udnævnt til minister i Schleswig-Holstein — skriftligt havde meddelt, at de havde nedlagt deres mandat som medlemmer af Europa-Parlamentet, førstnævnte pr. 30. april 1992 og sidstnævnte pr. 5. maj 1992.

Han lykønskede Walter med dennes udnævnelse.

Mandag den 11. maj 1992

Parlamentet konstaterede, jf. artikel 12, stk. 2, 2. afsnit, i Akten om Valg af Repræsentanterne i Europa-Parlamentet, at disse mandater var ledige, og ville informere de pågældende medlemsstater herom.

## 5. Valgs prøvelse

På forslag af Forretningsordensudvalget traf Parlamentet afgørelse om at bekræfte følgende medlemmers mandat og immunitet: André, Boissière, Brito, Conan, Delcroix, Dinguirard, Frémion, Onesta, Raffin og Thyssen.

## 6. Sættelse af udvalg og parlamentariske delegationer

På anmodning af PPE-Gruppen bekræftede Parlamentet udpegelsen af:

— Lambrias som medlem af Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder i stedet for Lagakos

— de Matteo som medlem af Delegationen for Forbindelserne med Australien og New Zealand.

## 7. Andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende andragender, af:

Byrådet for byen Chios (nr. 201/92)

Sammenslutningen af lærere fra Giannitsa-området (nr. 202/92)

Zervoudakis Marine Supplies Ltd (nr. 203/92)

Panagiotis Ziridis (nr. 204/92)

Vivy Linden-Reuter (nr. 205/92)

Catharina A. Zijlstra og 245 signataires (nr. 206/92)

Maria do Rosário Costa (nr. 207/92)

Luis de Oliveira São Marcos (nr. 208/92)

Gerhard Dietel (nr. 209/92)

Gerhard Schoenfeld (nr. 210/92)

Harold F. Corkhill (nr. 211/92)

Stiftung Europäisches Naturerbe (nr. 212/92)

E. Griffin (nr. 213/92)

Philippe Bourhis (nr. 214/92)

Salvatore Conte (nr. 215/92)

Alfred Vogt (nr. 216/92)

Xosé Manuel Sarille Fernández (nr. 217/92)

Dennis Samuel Roger Leach og 1 medunderskriver (nr. 218/92)

Philippe Comte (nr. 219/92)

Byrådet i Boulou og 180 medunderskrivere (nr. 220/92)

Delfzijl kommune (nr. 221/92)

Josée Sac (nr. 222/92)

Paul Kretzer (nr. 223/92)

Herbert März (nr. 224/92)

Stiftung Europäisches Naturerbe (nr. 225/92)

Claude Libert (nr. 226/92)

Nicolas H. Casnakides (nr. 227/92)

Wolfgang Birk (nr. 228/92)

Andrew Bailey og 300 medunderskrivere (nr. 229/92)

Gil Taylor og 5 medunderskrivere (nr. 230/92)

Bernard Giraudeau (nr. 231/92)

Hippolyte Taxil (nr. 232/92)

Maria Do Carmo Henriquez (nr. 233/92)

Hans Kristian Starbak (nr. 234/92)

Stephan Ziegler (nr. 235/92)

José Steppe (nr. 236/92)

Jörg-Andreas Krüger og 40 medunderskrivere (nr. 237/92)

Alfredo Romano (nr. 238/92)

Hans Wolfram (nr. 239/92)

Ulrich Brinkmann (nr. 240/92)

Marion H. Daenen (nr. 241/92)

Pascal Beaury (nr. 242/92)

Peter A. C. Hesleden (nr. 243/92)

Pauline Conroy (nr. 244/92)

Serge Albert Vuarrier (nr. 245/92)

Michel le Garff (nr. 246/92)

Andrea Adrignola (nr. 247/92)

Asociacion de Jubilados de los Colegios profesionales (nr. 248/92)

Peter Roeser (nr. 249/92)

G.R.M. McGuire (nr. 250/92)

Ioan M. Richard (nr. 251/92)

Martin Kersting (nr. 252/92)

Aurica Cârțitza (nr. 253/92)

Alberto Schiannini (nr. 254/92)

Emmanuel Djefel (nr. 255/92)

Mahomed Iqbal Daud (nr. 256/92)

David M. Green (nr. 257/92)

Lisa Willatts (nr. 258/92)

Eusebio Juárez Chimeno (nr. 259/92)

Comité de Défense du Frontalier og 130 medunderskrivere (nr. 260/92)

A. M. Bleeker-Van Velzen (nr. 261/92)

Mandag den 11. maj 1992

Marie-Charlotte Alain Boizeau (nr. 262/92)

Alan Milburn (nr. 263/92)

B. Thalayingam (nr. 264/92)

J. Wall og 1200 medunderskrivere (nr. 265/92).

Disse andragender var optaget i registreret, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 3, og i overensstemmelse med stk. 4 heri henvist til Udvalget for Andragender.

## 8. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde afgivet positiv udtalelse om bevillingsoverførsel nr. 4/92 (C3-0129/92 — SEK(92) 0614).

## 9. Skriftlige erklæringer optaget i registeret (forretningsordenens artikel 65)

Da skriftlig erklæring nr. 1/92 ikke havde opnået det fornødne antal underskrifter, bortfaldt den i henhold til forretningsordenens artikel 65, stk. 5.

## 10. Udvalgshenvisninger

— REX-Udvalget var medvirkende rådgivende udvalg om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om udførselskontrol med varer og teknologier med dobbelt formål og gennemførelsen af det indre marked (C3-0057/92) (korresponderende udvalg: Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder — allerede medvirkende rådgivende udvalg: Økonomiudvalget).

— Udvalget om Sociale Anliggender var medvirkende rådgivende udvalg om udtalelse vedrørende immigrationspolitik og asylret (tilladelse til at udarbejde betænkning: Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder)

— Kulturudvalget var medvirkende rådgivende udvalg om forslag til beslutning om et europæisk charter for børns rettigheder (B3-0035/90) (korresponderende udvalg: Retsudvalget)

## 11. Tilladelse til at udarbejde betænkning

Det Udvidede Præsidium havde givet tilladelse til:

— Budgetudvalget til at udarbejde en betænkning om de budgetmæssige aspekter i forbindelse med oprettelsen af flere satellitorganer i Fællesskabet

— Kulturudvalget til at udarbejde en betænkning om doping inden for sporten

— Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder til at udarbejde en betænkning om afskaffelse af kontrol ved grænserne (fri bevægelighed for personer)

## 12. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet med anmodning om udtalelse om følgende forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber:

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse af kornpriserne for høståret 1992/93 (KOM(92) 0094 — C3-0130/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1992/93 af medansvarsafgiften for korn  
(KOM(92) 0094 — C3-0131/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1992/93 af støtten til hård hvede  
(KOM(92) 0094 — C3-0132/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1992/93 af den særlige støtte for korn, der ydes i Portugal  
(KOM(92) 0094 — C3-0133/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1992/93 af de månedlige forhøjelser af priserne for korn, mel af hvede og rug samt gryn og groft mel af hvede  
(KOM(92) 0094 — C3-0134/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43



Mandag den 11. maj 1992

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse af procentstøttebeløbet for visse kornarter, der er sået i høståret 1992/93 (KOM(92) 0094 — C3-0135/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1992/93 af de samlede støttebeløb til mindre producenter i forbindelse med medansvarsafgiften for korn (KOM(92) 0094 — C3-0136/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for udsåning i høståret af støtten til mindre producenter af visse landbrugsprodukter (KOM(92) 0094 — C3-0137/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1008/86 om visse bestemmelser i produktionsrestitutionsordningen, der finder anvendelse på kartoffelstivelse (KOM(92) 0094 — C3-0138/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af den minimumspris for kartofler, som stivelsesproducenterne skal betale kartoffelproducenterne (KOM(92) 0094 — C3-0139/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse af rispriserne for høståret 1992/93 (KOM(92) 0094 — C3-0140/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1992/93 af de månedlige forhøjelser af priserne for uafskallet ris og afskallet ris (KOM(92) 0094 — C3-0141/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af visse sukkerpriser og af standardkvaliteten for sukkerroer (KOM(92) 0094 — C3-0142/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af de afledte interventionspriser for hvidt sukker, interventionsprisen for råsuksker, minimumspriserne for A-sukkerroer og B-sukkerroer, tærskelpriserne, refusionsbeløbet til udligning af lageromkostninger samt priserne gældende for Spanien og Portugal (KOM(92) 0094 — C3-0143/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning nr. 136/66/EØF om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer (KOM(92) 0094 — C3-0144/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af priserne, støtten og tilbageholdelsen for olivenolie (KOM(92) 0094 — C3-0145/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om anden tilpasning af den støtteordning for bomuld, der er indført ved protokol nr. 4 knyttet til akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse (KOM(92) 0094 — C3-0146/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

Mandag den 11. maj 1992

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2169/81 om fastsættelse af almindelige regler for støtteordningen vedrørende bomuld (KOM(92) 0094 — C3-0147/92)

henvist til:

korr. udv.: LAND

medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1152/90 om en støtteordning til fordel for mindre bomuldsproducenter (KOM(92) 0094 — C3-0148/92)

henvist til:

korr. udv.: LAND

medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af målprisen for ikke-egreneret bomuld (KOM(92) 0094 — C3-0149/92)

henvist til:

korr. udv.: LAND

medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af minimumsprisen for ikke-egreneret bomuld (KOM(92) 0094 — C3-0150/92)

henvist til:

korr. udv.: LAND

medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1308/92 om den fælles markedsordning for hør og hamp (KOM(92) 0094 — C3-0151/92)

henvist til:

korr. udv.: LAND

medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 569/76 om fastsættelse af særforanstaltninger for hørfrø (KOM(92) 0094 — C3-0152/92)

henvist til:

korr. udv.: LAND

medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af støtten for spindhør og hamp samt af beløbene, der tilbageholdes til finansiering af foranstaltninger til fremme af anvendelsen af hør fibre (KOM(92) 0094 — C3-0153/92)

henvist til:

korr. udv.: LAND

medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af målprisen for hørfrø (KOM(92) 0094 — C3-0154/92)

henvist til:

korr. udv.: LAND

medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3698/88 om fastsættelse af særforanstaltninger for hampefrø (KOM(92) 0094 — C3-0155/92)

henvist til:

korr. udv.: LAND

medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af støtten for hampefrø (KOM(92) 0094 — C3-0156/92)

henvist til:

korr. udv.: LAND

medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 845/72 om fastsættelse af særlige foranstaltninger til fremme af avlen af silkeorme (KOM(92) 0094 — C3-0157/92)

henvist til:

korr. udv.: LAND

medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for avlsåret 1992/93 af støttebeløbet for silkeorme (KOM(92) 0094 — C3-0158/92)

henvist til:

korr. udv.: LAND

medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

Mandag den 11. maj 1992

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1431/82 om fastsættelse af særforanstaltninger for ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner  
(KOM(92) 0094 — C3-0159/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af tærskelprisen til udløsning af støtte for ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner samt målprisen og minimumsprisen for disse produkter  
(KOM(92) 0094 — C3-0160/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af de månedlige forhøjelser af tærskelprisen til udløsning af støtte for ærter, bønner og hestebønner samt af målprisen for disse produkter  
(KOM(92) 0094 — C3-0161/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 762/89 om indførelse af en særlig støtte for visse bælgplanter  
(KOM(92) 0094 — C3-0162/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af målprisen for tørret foder  
(KOM(92) 0094 — C3-0163/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for mejeriåret 1992/93 af indikativprisen for mælk og interventionspriserne for smør, skummetmælkspulver samt ostesorterne Grana Padano og Parmigiano Reggiano  
(KOM(92) 0094 — C3-0164/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1079/77 for så vidt angår medansvarsafgiften i mejerisektoren  
(KOM(92) 0094 — C3-0165/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for mejeriåret 1992/93 af tærskelpriserne for visse mejeriprodukter  
(KOM(92) 0094 — C3-0166/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 206/91 om udelukkelse af mejeriprodukter fra proceduren for aktiv forædling samt fra visse sædvanlige behandlinger  
(KOM(92) 0094 — C3-0167/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af orienteringsprisen og interventionsprisen for voksent kvæg  
(KOM(92) 0094 — C3-0168/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1993 af basisprisen og den sæsonbestemte basispris for fårekød  
(KOM(92) 0094 — C3-0169/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for perioden 1. juli 1992 til 30. juni 1993 af basisprisen og standardkvaliteten for slagtede svin  
(KOM(92) 0094 — C3-0170/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

Mandag den 11. maj 1992

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af visse priser og andre beløb, der skal anvendes for frugt og grønsager (KOM(92) 0094 — C3-0171/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK  
retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1035/72 og (EØF) nr. 1121/89 for så vidt angår interventionstærsklerne i sektoren for friske frugter og grønsager (KOM(92) 0094 — C3-0172/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK  
retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 989/84 om indførelse af en ordning med garantitærskler for visse produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager (KOM(92) 0094 — C3-0173/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK  
retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 822/87 om den fælles markedsordning for vin (KOM(92) 0094 — C3-0174/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK  
retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af orienteringspriserne for vin (KOM(92) 0094 — C3-0175/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK  
retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2046/89 om fastsættelse af generelle regler for destillation af vin og biprodukter fra vinfremstilling (KOM(92) 0094 — C3-0176/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK  
retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 358/79 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet og defineret under punkt 15 i bilag I til forordning (EØF) nr. 822/87 samt af forordning (EØF) nr. 4252/88 om fremstilling og afsætning af hedvine produceret i Fællesskabet (KOM(92) 0094 — C3-0177/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK  
retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om særforanstaltninger for bestemte sorter af råtabak fra 1992-høsten (KOM(92) 0094 — C3-0178/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK  
retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse for 1992-høsten af målpriser, interventionspriser og præmier til købere af tobak i blade, afledte interventionspriser for tobak i baller, referencekvaliteter samt produktionsområder (KOM(92) 0094 — C3-0179/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK  
retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1678/85 om fastsættelse af de omregningskurser, der skal anvendes i landbrugssektoren (KOM(92) 0094 — C3-0180/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK  
retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1703/91 vedrørende indførelse af en ordning med midlertidig udtagning af landbrugsarealer (KOM(92) 0094 — C3-0181/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK  
retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer (KOM(92) 0064 — C3-0184/92 — SYN 398)

Mandag den 11. maj 1992

henvist til:

korr. udv.: MILJ

medv. rådv. udv.: ØKON, TRAN

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 100 A

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets direktiv om forbrænding af farligt affald (KOM(92) 0009 — C3-0185/92 — SYN 406)

henvist til:

korr. udv.: MILJ

medv. rådg. udv.: ØKON

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 100 A

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2504/88 om frizoner og frilagre (KOM(92) 0112 — C3-0187/92)

henvist til:

korr. udv.: EKST

medv. rådg. udv.: BUDG

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 113

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 594/91 af 4. marts 1991 med henblik på en fremskyndelse af afviklingen af stoffer, der nedbryder ozonlaget (KOM(92) 0106 — C3-0188/92)

henvist til:

korr. udv.: MILJ

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 130 S

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets direktiv om harmonisering af beskyttelsestiden for ophavsret og visse beslægtede rettigheder (KOM(92) 0033 — C3-0189/92 — SYN 395)

henvist til:

korr. udv.: RETS

medv. rådg. udv.: ØKON, KULT

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 57, stk. 2, EØF-Traktatens art. 66, EØF-Traktatens art. 100 A, EØF-Traktatens art. 113

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på at udvide den økonomiske bistand til også at omfatte Kroatien og Slovenien (KOM(92) 0156 — C3-0192/92)

henvist til:

korr. udv.: EKST

medv. rådg. udv.: UDEN, BUDG

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 235

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets direktiv om mekaniske tilkoblingsanordninger for motorkøretøjer og påhængskøretøjer og anordningernes fastgøring på køretøjerne (KOM(92) 0108 — C3-0196/92 — SYN 408)

henvist til:

korr. udv.: ØKON

medv. rådg. udv.: TRAN

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 100 A

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om den fælles markedsordning for fiskerivarer (KOM(92) 0079 — C3-0197/92)

henvist til:

korr. udv.: LAND

medv. rådg. udv.: BUDG

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 42, EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om flytning af kontrollen i forbindelse med transport af landevej og indre vandveje til Fællesskabets ydre grænser (KOM(92) 0105 — C3-0198/92)

henvist til:

korr. udv.: TRAN

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 75

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om midlertidig undtagelse fra anvendelse af Fællesskabets antidumpingforanstaltninger ved import af visse følsomme produkter til De kanariske Øer (KOM(92) 0109 — C3-0199/92)

henvist til:

korr. udv.: EKST

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 113

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets afgørelse om indgåelse på Fællesskabets vegne af konventionen om vurdering af virkningerne på miljøet på tværs af landegrænserne (KOM(92) 0093 — C3-0202/92)

henvist til:

korr. udv.: MILJ

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 130 S

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om indførelse af en forordning med ydelse af højere støtte ved oprettelse af producentorganisationer i de franske oversøiske departementer, på De Kanariske Øer, på Madeira og på Açorerne (KOM(92) 0103 — C3-0203/92)

henvist til:

korr. udv.: LAND

medv. rådg. udv.: BUDG

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 42, EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om midlertidig suspension af de autonome satser i Den Fælles Toldtarif ved inførsel af visse industrivarer på De Kanariske Øer (KOM(92) 0111 — C3-0204/92)

henvist til:

korr. udv.: EKST

medv. rådg. udv.: BUDG, ØKON

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 28

Mandag den 11. maj 1992

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om midlertidig suspension inden for rammerne af faste mængder af de autonome satser i Den Fælles Toldtarif ved indførsel på De kanariske Øer af visse typer tobak henhørende under KN-kode 2402 og 2403 (KOM(92) 0111 — C3-0205/92)

henvist til:  
korr. udv.: EKST  
medv. rådg. udv.: LAND, BUDG

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 28

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets afgørelse truffet af repræsentanterne for regeringerne for Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs medlemsstater, forsamlet i Rådet om midlertidig suspension af den gældende told ved indførsel på De kanariske Øer af et produkt henhørende under EKSF-Traktaten (KOM(92) 0111 — C3-0206/92)

henvist til:  
korr. udv.: EKST  
medv. rådg. udv.: BUDG, ØKON

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

— BETÆNKNING fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde om kvinders og børns situation i udviklingslandene  
Ordfører: Valent  
(A3-0146/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde om det nye internationale partnerskab  
Ordfører: Saby  
(A3-0149/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Transport og Turisme om bytrafik og for stor trafiktæthed  
Ordfører: Wijzenbeek  
(A3-0150/92)

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens forslag til Rådets beslutning om etablering af et europæisk jernbanenet for højhastighedstog (SEK(90) 2402 — C3-0088/91)  
Ordfører: Stamoulis  
(A3-0151/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om mediekoncentration og fri meningsdannelse  
Ordfører: Fayot  
(A3-0153/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om den europæiske biavl — problemer og behov  
Ordfører: Böge  
(A3-0154/92)

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/143/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teknisk kontrol med motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (udstødning) (KOM(91) 0244 — C3-0316/91)  
Ordfører: Dinguirard  
(A3-0156/92)

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens forslag til Rådets forordning om den endelige ordning for transportvirksomheders adgang til at udføre intern vejgodstransport i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende (KOM(91) 0377 — C3-0452/91)  
Ordfører: Sapena Granell  
(A3-0157/92)

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om udpegelse af en sikkerhedsmedarbejder for forebygelse af de risici, der er forbundet med transport af farligt gods, i virksomheder, som foretager denne type transport, og om denne sikkerhedsmedarbejders erhvervs kvalifikationer (KOM(91) 0004 — C3-0274/91)  
Ordfører: De Piccoli  
(A3-0158/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om fremme af bøger og læsning i Europa  
Ordfører: Larive  
(A3-0159/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om de politiske forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Japan  
Ordfører: Baget Bozzo  
(A3-0160/92)

— \*\* I BETÆNKNING fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om udstationering af arbejdstagere som led i udveksling af tjenesteydelser (KOM(91) 0230 — C3-0320/91 — SYN 346)  
Ordfører: Papayannakis  
(A3-0161/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om investeringerne i østlandene og sikkerhedsstillelsen herfor  
Ordfører: Benoit  
(A3-0162/92)

— \*\* I BETÆNKNING fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed i den del af udvindingsindustrien, der

Mandag den 11. maj 1992

beskæftiger sig med udvinding af mineraler i miner og stenbrud (KOM(92) 0014 — C3-0091/92 — SYN 392)  
Ordfører: McCubbin  
(A3-0163/92)

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Almene Rettigheder og Indre Anliggender om Kommissionens forslag til Rådets forordning om oprettelse af et Europæisk Narkotikaovervågningscenter og et Europæisk Informationsnet vedrørende Narkotika og Narkotikamisbrug (REITOX) (KOM(91) 0463 — C3-0060/92)  
Ordfører: van den Brink  
(A3-0164/92)

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne, for perioden fra den 20. juli 1991 til den 19. juli 1994. (KOM(91) 0357 — C3-0378/91)  
Ordfører: Vázquez Fouz  
(A3-0165/92)

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af rammeaftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Paraguay (4166/92 — C3-0079/92)  
Ordfører: Lenz  
(A3-0166/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Paraguay  
Ordfører: Lenz  
(A3-0167/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder om EF's regionalpolitik og dens indvirkning på miljøet  
Ordfører: Harrison  
(A3-0170/92)

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1411/71 om fastsættelse af supplerende regler for den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter vedrørende konsummælk (KOM(91) 0454 — C3-0023/92)  
Ordfører: Wilson  
(A3-0171/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om et Europæisk charter om børns rettigheder  
Ordfører: Bandrés Molet  
(A3-0172/92)

— \*\* I BETÆNKNING fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens forslag til Rådets tredje direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte livsforsikringsvirksomhed og om ændring af direktiv 79/267/EØF og 90/619/EØF (KOM(91) 0057 — C3-0195/91 — SYN 329)  
Ordfører: García Amigo  
(A3-0173/92)

— \*\* I BETÆNKNING fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om overvågning af og kontrol med kreditinstitutters store engagementer (KOM(91) 0068 — C3-0221/91 — SYN 333)  
Ordfører: Anastassopoulos  
(A3-0174/92)

— ANDEN INTERIMSBETÆNKNING fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om den fælles fiskeripolitik og tilpasningen heraf (Rapport 1991 fra Kommissionen til Rådet og Parlamentet — (SEK(91) 2288 endelig udg. — C3-0033/92)  
Ordfører: Pery  
(A3-0175/92)

— \*\* I BETÆNKNING fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om deponering af affald (KOM(91) 0102 — C3-0248/91 — SYN 335)  
Ordfører: Bowe  
(A3-0176/92)

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om luftforurening med ozon (KOM(91) 0220 — C3-0289/91)  
Ordfører: Alavanos  
(A3-0177/92)

— \*\* I BETÆNKNING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om medicinske anordninger (KOM(91) 0287 — C3-0331/91 — SYN 353)  
Ordfører: Lataillade  
(A3-0178/92)

Mandag den 11. maj 1992

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag om fastsættelsen af priser for landbrugsprodukter og dertil knyttede foranstaltninger (1992/93) (KOM(92) 0094 — C3-0181, C3-0130/92 til C3-0180/92)  
Ordfører: Navarro  
(A3-0179/92)

c) fra udvalgene følgende indstillinger ved andenbehandling:

— \*\* II INDSTILLING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelsesaftaler (C3-0073/92 — SYN 293)  
Ordfører: Gasòliba i Böhm  
(A3-0152/92)

— \*\* II INDSTILLING fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring og om ændring af direktiv 73/239/EØF og 88/357/EØF (tredje skadesforsikringsdirektiv) (C3-0072/92 — SYN 291)  
Ordfører: De Gucht  
(A3-0155/92)

— \*\* II INDSTILLING fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om anden generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser til supplerende af direktiv 89/48/EØF (C3-0074/92 — SYN 209)  
Ordfører: Fontaine  
(A3-0168/92)

— \*\* II INDSTILLING fra Udvalget om Kvinders Rettigheder vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af sikkerheden og sundheden under arbejdet for arbejdstagere, som er gravide, som lige har født, eller som ammer (niende særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (C3-0044/92 — SYN 303)  
Ordfører: Rønn  
(A3-0169/92)

d) fra medlemmerne følgende mundtlige forespørgsler med forhandling, af:

— Bowe, Cooney, Hadjigeorgiou, Colajanni, Bontempi, Barros Moura, de Donnea, Sir Jack Stewart-Clark, van den Brink, Van Ouirive, Salisch, Taradash og Roth til Kommissionen om spredningen af organiseret narkokriminalitet (B3-1898/91/ændr.)

— Bowe, Cooney, Hadjigeorgiou, Colajanni, Bontempi, Barros Moura, de Donnea, Sir Jack Stewart-Clark, van den Brink, Van Ouirive, Salisch, Taradash og Roth til Det Europæiske Politiske Samarbejde om spredningen af organiseret narkokriminalitet (B3-1899/91/ændr.)

— Bowe, Cooney, Hadjigeorgiou, Colajanni, Bontempi, Barros Moura, de Donnea, Sir Jack Stewart-Clark, van den Brink, Van Ouirive, Salisch, Taradash og Roth til Rådet om spredningen af organiseret narkokriminalitet (B3-1900/91/ændr.)

e) fra medlemmerne, jf. forretningsordenens artikel 60, følgende spørgsmål til spørgetiden den 13. maj 1992 (B3-0509/92):

Ruiz-Giménez Aguilar, Ewing, Arbeloa Muru, Sakellariou, Elliott, Kostopoulos, Papayannakis, de los Santos López, Gerachty, Cushnahan, Blaney, Iversen, Rawlings, Dessylas, McMahon, Alavanos, Fantuzzi, Banotti, Ferrer, Valent, Ephremidis, Balfe, Gangoiti Llaguno, Robles Piquer, McGowan, Cushnahan, Kostopoulos, Alavanos, Lomas, Hadjigeorgiou, Ephremidis, van der Waal, Hughes, Bandrés Molet, Gutiérrez Díaz, Ramírez Heredia, Gerachty, Banotti, Dury, Ewing, Arbeloa Muru, Melandri, Arbeloa Muru, Elliott, Ib Christensen, Blaney, Bjørnvig, Iversen, Green, Ceci, Perez Royo, Trivelli, Puerta, Colajanni, De Piccoli, Domingo Segarra, Vecchi, Regge, Napoletano, Castasta, Cornelissen, Álvarez de Paz, Bandrés Molet, Ruiz-Giménez Aguilar, Amendola, Coates, McGowan, A. Smith, Ephremidis, McCartin, Pollack, Harrison, Seligman, Nianias, Bettini, Moorhouse, Braun-Moser, Cooney, Wynn, Cushnahan, Medina Ortega, Romeos, Alavanos, Barzanti, Caroline Jackson, Christopher Jackson, Kostopoulos, Tsimas, Hughes, Titley, Anastassopoulos, Lomas, Stewart, Dessylas, McMahon, Gutiérrez Díaz, Gangoiti Llaguno, Dury, Maher, Papayannakis, Calvo Ortega, Hermans, David, Banotti, Speroni, McCubbin, Lane, Lalor, Rothley, Van Hemeldonck, Geraghty, Rossetti, Sandbæk, Bonde, Ferrer, Bird, Newton Dunn, Sir James Scott-Hopkins, McIntosh, Ewing, Rawlings, Balfe, Cassidy, Killilea;

f) fra Kommissionen:

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet, til Europa-Parlamentet og til Det Økonomiske og Sociale Udvalg om en grøn bog vedrørende transports indflydelse på miljøet: en fællesskabsstrategi med henblik på udvikling af transportformer, der ikke skader miljøet (KOM(92) 0046 — C3-0182/92)

henvist til:  
korr. udv.: TRAN  
medv. rådg. udv.: MILJ

— Meddelelse fra Kommissionen om Fællesskabets strukturpolitik — status og perspektiver (KOM(92) 0084 — C3-0183/92)

henvist til:  
korr. udv.: REGI  
medv. rådg. udv.: LAND, BUDG, SOCI, BUDK



Mandag den 11. maj 1992

— Niende årsberetning fra Kommissionen til Europa-Parlamentet om kontrollen med gennemførelsen af Fællesskabsretten — 1991 —  
(KOM(92) 0136 — C3-0186/92)

henvist til:  
korr. udv.: RETS  
medv. rådg. udv.: ANDR

— Forslag til bevillingsoverførsel nr. 5/92 fra kapitel til kapitel i sektion IV — Domstolen — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for 1992  
(SEK(92) 0791 — C3-0200/92)

henvist til:  
korr. udv.: BUDG

— XXI. BERETNING om konkurrencepolitikken  
(SEK(92) 0756 — C3-0201/92)

henvist til:  
korr. udv.: ØKON  
medv. rådg. udv.: LAND, RETS

### 13. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

— Notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af rammeaftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Østlige Republik Uruguay

— notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af protokollen om finansielt og fagligt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet

— notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af protokollen om finansielt og fagligt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Egypten

— notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af protokollen om finansielt og fagligt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Hashemitiske Kongerige Jordan

— notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af protokollen om finansielt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Staten Israel

— notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af protokollen om finansielt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Libanesiske Republik

### 14. Henvisning til fornyet udvalgsbehandling af en betænkning

Formanden meddelte, at Transportudvalget, jf. forretningsordenens artikel 103, havde anmodet om fornyet udvalgsbehandling af betænkning af McIntosh om aftaler om handelsforbindelser mellem medlemsstaterne og tredjelands vedrørende luftfart (A3-0030/92), hvorom den endelige afstemning var udsat, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 2 (del I, punkt 21, i protokollen af 12.3.1992).

Denne anmodning begrundedes af den kendsgerning, at Kommissionen havde til hensigt at forelægge et mere omfattende dokument om de eksterne forbindelser inden for luftfartssektoren, og at Transportudvalget ønskede at forelægge en betænkning om alle disse spørgsmål i løbet af andet halvår af 1992.

Talere: Visser og McIntosh, ordfører.

Parlamentet godkendte anmodningen om fornyet udvalgsbehandling.

### 15. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at forslaget til dagsorden for denne mødeperiode (PE 160.370) var omdelt, og at der var foreslået eller foretaget følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 73 og 74:

*mandag den 11. maj 1992:*

— de to betænkninger af Gil-Robles om anmodninger om ophævelse af Pannellas parlamentariske immunitet (nr. 98 og 99) blev ikke vedtaget i udvalget og toges derfor af dagsordenen

— Økonomiudvalget havde anmodet om, at indstillingen til andenbehandling om offentlige tjenesteydelsesaftaler (A3-0152/92) (ordfører: Gasoliba i Böhme), som egentlig var opført uden forhandling under afstemningstiden onsdag kl. 17.00, blev behandlet med forhandling; dette punkt blev opført før betænkning af Lataillade om medicinske anordninger (A3-0178/92 — nr. 108)

*tirsdag den 12. maj 1992:*

— betænkningen af Cramon Daiber om de sociale sikringsordninger (nr. 114), der først ville blive vedtaget i udvalget mandag aften, udsattes til torsdag og blev under forbehold af dens vedtagelse opført efter eventuel fortsættelse af dagsordenen for onsdag

— under forhandling under et efter betænkning af Navarro om landbrugspriserne (A3-0179/92 — nr. 111) opførtes:

a) forelæggelse af Kommissionens foreløbige budgetforslag for 1993,

**Mandag den 11. maj 1992**

b) en betænkning af Cornelissen om sulten i Afrika, der vedrører

- en afgørelse om revision af de finansielle overlag og
- et tillægs- og ændringsbudget for regnskabsåret 1992

under forbehold af dens vedtagelse mandag aften i udvalget.

— Kommissionen og eventuelt Rådet ville kl. 15.00 afgive en redegørelse efterfulgt af en forhandling om situationen i Bosnien-Hercegovina. Der var afsat en time til behandling af dette punkt (30 minutter i alt til Rådet og Kommissionen og 30 minutter til medlemmerne)

— Kommissionen ville kl. 17.00 afgive en redegørelse efterfulgt af en forhandling om resultaterne af ERDB's generalforsamling den 13. og 14. april i Budapest, en redegørelse der var opført på dagsordenen for torsdag (nr. 134). Redegørelsen om FN's Konference om Miljø og Udvikling i Rio de Janeiro (nr. 119) udsattes til torsdag.

Den mundtlige forespørgsel med forhandling fra PPE-Gruppen til Kommissionen (B3-0511/92) om samme emne medtoges i forhandlingen.

Van Velzen, formand for Socialudvalget, gjorde opmærksom på, at betænkningen af Cramon Daiber kunne bevares på dagsordenen for tirsdag (formanden svarede, at man på mødet mellem formanden og formændene for de politiske grupper havde vedtaget at udsætte denne betænkning med henblik på at gøre det muligt at indgive ændringsforslag).

**onsdag den 13. maj 1992:**

— for at sikre, at alle punkter vedrørende udviklingspolitik blev behandlet under indeværende mødeperiode, blev fortsættelsen af tirsdagens dagsorden opført sidst på onsdagens dagsorden

— på anmodning af Retsudvalget udsattes den endelige afstemning om betænkning af Bandrés Molet om sortsbeskyttelse (A3-0027/92), der var opført under afstemningstiden kl. 12.00, til mødeperioden i juli

— indstilling til andenbehandling uden forhandling om standardtypegodkendelse af to- og trehjulede motordrevne køretøjer (ordfører: Peter Beazley), der var opført under afstemningstiden kl. 17.00, var ikke blevet vedtaget i udvalget og toges derfor af dagsordenen.

Aglietta og Muntingh tog ordet til dagsordenen, sidstnævnte vedrørende anvendelsen af forretningsordenens artikel 71, stk. 2, i forbindelse med hans betænkning A3-0107/92.

**torsdag den 14. maj 1992:**

— Der var foretaget følgende ændringer, jf. ovenstående:

a) betænkning af Cramon Daiber (nr. 114) opførtes på dagsordenen (se under tirsdag)

b) Kommissionens redegørelse om ERDB (nr. 119) opførtes efter betænkning af Pery om den fælles fiskeripolitik (A3-0175/92 — nr. 133 — se under tirsdag). Energiudvalgets mundtlige forespørgsel til Kommissionen (B3-0510/92), som det havde stillet sammen med Miljøudvalget, om CO<sub>2</sub>-afgift og energieffektivitet medtoges i forhandlingen.

Van Velzen henviste til sin anmodning om at fastholde behandlingen om betænkning af Cramon Daiber på dagsordenen for tirsdag (formanden gjorde ham opmærksom på sit tidligere svar og præciserede, at dagsordenen for tirsdag var tilstrækkelig omfattende som følge af tilføjelsen af to nye punkter, og at denne betænkning derfor blev flyttet til torsdag).

**fredag den 15. maj 1992:**

— betænkning af Collins om Bern-Konventionen, opført i henhold til forretningsordenens artikel 37, blev ikke vedtaget i udvalget og toges således af dagsordenen.

\* \* \*

— McMahon og 16 andre medlemmer havde, jf. forretningsordenens artikel 74, anmodet om, at Kommissionen afgav en redegørelse om de politiske aktiviteter, dens næstformand, Sir Leon Brittan, havde deltaget i april måned.

Talere: McMahon, Gollnisch, Sir James Scott-Hopkins (sidstnævnte om behandlingen af betænkning af Muntingh) og Papandreou, medlem af Kommissionen.

Parlamentet forkastede denne anmodning.

— ARC-Gruppen havde, jf. forretningsordenens artikel 74, anmodet om, at Rådet afgav en redegørelse om den politiske situation i Nordirland og de seneste hændelser, der havde fundet sted der.

Blaney for ARC-Gruppen tog ordet.

Formanden meddelte, at han ville tage kontakt med Rådet og tirsdag formiddag meddele Parlamentet Rådets svar.

\* \* \*

Arbejdsplanen fastsattes således.

Maher tog ordet til den anmodning, han tidligere havde fremsat vedrørende en redegørelse fra Kommissionen om dumping af norsk laks.

*Anmodning om uopsættelig forhandling* (forretningsordenens artikel 75)

fra Rådet om:

— forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på at udvide den økonomiske bistand til også at omfatte Kroatien og Slovenien (C3-0192/92)

Mandag den 11. maj 1992

**Begrundelse for uopsættelighed:** Rådet ønskede at træffe afgørelse så hurtigt som muligt om dette forslag med henblik på at gøre det muligt for Kroatien og Slovenien fortsat at drage fordel af den økonomiske bistandsordning (PHARE), der blev iværksat med forordning (EØF) nr. 3906/89.

Parlamentet skulle udtale sig om denne anmodning om uopsættelighed ved mødets begyndelse tirsdag.

*Anvendelse af proceduren uden betænkning* (forretningsordenens artikel 116)

— Miljøudvalget havde anmodet om anvendelse af proceduren uden betænkning i forbindelse med forslag til direktiv om mærkning af materialer, anvendt i hovedbestanddelene af fodtøj med henblik på salg i detailledet (C3-0118/92)

Denne tekst ville blive sat under afstemning onsdag kl. 17.00.

— REX-Udvalget havde anmodet om anvendelse af proceduren uden betænkning om forordning om fjernelse af Ungarn, Polen og Tjekkoslaviet fra listerne over lande, der er omfattet af den generelle præferenceordning med virkning fra den 1. marts 1992 (C3-0105/92)

Denne tekst ville blive sat under afstemning først på fredagens møde.

*Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse* (forretningsordenens artikel 37)

Landbrugsudvalget havde, jf. forretningsordenens artikel 37, vedtaget en betænkning af Böge om den europæiske biavl — problemer og behov (A3-0154/92).

Denne betænkning ville blive opført fredag umiddelbart efter afstemningen, og ændringsforslagene og beslutningsforslaget ville blive betragtet som vedtaget og opført i protokollen, hvis der ikke blev gjort indsigelse i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 37, stk. 5. I så tilfælde ville betænkningen blive behandlet med forhandling sidst på fredagens dagsorden.

\*  
\*   \*  
\*

— Formanden meddelte, jf. forretningsordenens artikel 71, stk. 2, at mere end 20 ændringsforslag, ud over de ændringsforslag, der allerede var indgivet af det korresponderende udvalg, var stillet til følgende betænkninger:

- betænkning af Lataillade om medicinske anordninger (A3-0178/92)
- betænkning af Navarro om landbrugspriserne (A3-0179/92)
- betænkning af Muntingh om vilde fugle (A3-0107/92)
- anden interimbetænkning af Pery om den fælles fiskeripolitik (A3-0175/92)

Hvad angår betænkningen af Navarro, foreslog formanden, at man ikke henviste ændringsforslagene til det korresponderende udvalg men fastholdt dette punkt på dagsordenen.

Parlamentet godkendte dette.

Med hensyn til de tre øvrige betænkninger foreslog han, at man henviste ændringsforslagene til det korresponderende udvalg med henblik på udarbejdelse af tillægsbetænkninger, og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 71, stk. 2.

Talere:

— Cot for S-Gruppen, der spurgte, om formændene for udvalgene og de pågældende ordførere var blevet korrekt informeret om situationen i forbindelse med deres betænkninger, og foreslog, at betænkningerne ellers blev fastholdt på dagsordenen for indeværende mødeperiode

— Herman for Økonomiudvalget, der var for fastholdelse på dagsordenen af betænkningen af Lataillade

— de la Malène for RDE-Gruppen, der efter at have tilsluttet sig Cots forslag, anmodede om, at forretningsordenen blev håndhævet nøje fra kommende mødeperiode.

Formanden tilsluttede sig Cots forslag og foreslog, at man fastholdt de tre pågældende betænkninger på dagsordenen.

Parlamentet godkendte dette.

Aglietta protesterede mod, at formanden ikke havde givet hende mulighed for at tage ordet.

## 16. Frist for at stille ændringsforslag og indgive beslutningsforslag

Formanden gjorde opmærksom på, at fristen for at stille ændringsforslag til de betænkninger, der var opført på dagsordenen, var udløbet.

Denne frist var imidlertid forlænget for følgende betænkninger:

- mandag kl. 19.00 for betænkning af Merz (A3-0141/92)
- tirsdag kl. 17.00 for betænkning af Cramon Daiber (forudsat, at den blev vedtaget mandag aften i udvalget)
- tirsdag kl. 12.00 for forslagene til forkastelse vedrørende indstilling ved andenbehandling (A3-0145/92) (ordfører: Caroline Jackson).

For erklæringerne var fristerne fastlagt som følger:

- a) Konferencen om Miljø og Udvikling i Rio:
  - forslag til beslutning: tirsdag kl. 12.00
  - ændringsforslag til disse beslutningsforslag og fælles beslutningsforslag: onsdag kl. 17.00
- b) situationen i Bosnien-Hercegovina:
  - forslag til beslutning: tirsdag kl. 17.00
  - ændringsforslag til disse beslutningsforslag og fælles beslutningsforslag: onsdag kl. 17.00.

Mandag den 11. maj 1992

**17. Taletid**

Fordeling af taletiden, jf. forretningsordenens artikel 83:

*Samlet taletid for mandagens forhandlinger*

Ordførere 55 minutter (11 x 5')  
 Ordførere for udtalelser 20 minutter i alt  
 Forespørger 10 minutter  
 Rådet 10 minutter i alt  
 Kommissionen 60 minutter i alt  
 Medlemmer 120 minutter

*Samlet taletid for tirsdagens forhandlinger*

— Alle punkterne bortset fra redegørelserne om Bosnien-Hercegovina

Ordførere (landbrugspriser) 15 minutter  
 Øvrige ordførere 35 minutter (7 x 5')  
 Ordførere for udtalelser 16 minutter i alt  
 Kommissionen 75 minutter i alt  
 Medlemmer 240 minutter

— Redegørelserne om Bosnien-Hercegovina

Rådet 15 minutter i alt  
 Kommissionen 15 minutter i alt  
 Medlemmer 60 minutter

*Samlet taletid for onsdagens forhandlinger*

Ordførere 65 minutter (13 x 5')  
 Ordførere for udtalelser 10 minutter i alt  
 Rådet 15 minutter i alt  
 Kommissionen 65 minutter i alt  
 Medlemmer 120 minutter

*Samlet taletid for torsdagens forhandlinger*

Ordførere 35 minutter (7 x 5')  
 Ordførere for udtalelser 18 minutter i alt  
 Kommissionen 50 minutter i alt  
 Medlemmer 120 minutter

*Samlet taletid for fredagens forhandlinger*

Ordførere 30 minutter (6 x 5')  
 Ordførere for udtalelser 22 minutter i alt  
 Kommissionen 40 minutter i alt  
 Medlemmer 90 minutter

**FORDELING AF TALETIDEN MELLEM MEDLEMMERNE**  
(i minutter)

Samlet taletid:	60	90	120	150	180	210	240	270	300	330
<i>Gruppe</i>										
Den Socialistiske Gruppe	15	25	35	45	56	66	76	86	96	107
Det Europæiske Folkepartis Gruppe	13	23	32	42	50	60	69	78	87	96
Den Liberale og Demokratiske Gruppe	5	8	10	13	15	18	20	23	26	28
Gruppen for Den Samlede Europæiske Venstrefløj	4	6	7	9	11	12	14	16	17	19
De Grønne i EP	4	5	7	9	10	12	13	15	16	18
Gruppen Europæisk Demokratisk Alliance	3	5	6	7	8	9	11	12	13	14
Regnbuegruppen	3	4	5	6	7	7	8	9	10	11
De Europæiske højrepartiers Tekniske Gruppe	3	4	5	5	6	7	8	8	9	10
Venstrefløjs-Koalitionsgruppen	3	3	5	5	6	7	7	8	9	9
Løsgængere	6	7	8	9	11	12	14	15	17	18

**18. Narkotika (forhandling) \***

FORSÆDE: HANS PETERS

*Næstformand*

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre betænkninger og tre mundtlige forespørgsler med forhandling.

Cooney forelagde den beretning, han havde udarbejdet for Undersøgelsesudvalget om Udbredelse af Organiseret Narkokriminalitet i EF vedrørende resultaterne af undersøgelser (A3-0358/91); han talte ligeledes for PPE-Gruppen.

Bowe begrundede de mundtlige forespørgsler med forhandling, som han havde stillet sammen med Cooney, Hadjigeorgiou, Colajanni, Bontempi, Barros Moura, de Donnea, Sir Jack Stewart-Clark, van den Brink, van Outrive, Salisch, Taradash og Roth til Kommissionen (B3-1898/91/ændr.), til EPS (B3-1899/91/ændr.) og til Rådet (B3-1900/91/ændr.) om spredningen af organiseret narkokriminalitet.

Mandag den 11. maj 1992

Taradash tog ordet til Cooneys indlæg, som han ikke mente var i overensstemmelse med bestemmelserne i forretningsordenens artikel 119 (formanden svarede, at Cooney havde taget ordet først som ordfører og bagefter for PPE-Gruppen).

Sir Jack Stewart-Clark forelagde den betænkning han havde udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om oplysning om sundhed og stofmisbrug i Det Europæiske Fællesskabs og Europarådets medlemsstater (A3-0341/91).

Van den Brink forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om oprettelse af et Europæisk Narkotikaovervågningscenter og et Europæisk Informationsnet vedrørende Narkotika og Narkotikamisbrug (REITOX) (KOM(91) 0463 — C3-0060/92) (A3-0164/92).

\* \* \*

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 58, stk. 7, af:

— Salisch for S-Gruppen om spredningen af organiseret narkokriminalitet (B3-1952/91) (taget tilbage)

— Colajanni og Bontempi for GUE-Gruppen om udbredelsen af organiseret narkokriminalitet (B3-1953/91) (taget tilbage)

— Taradash og Roth for V-Gruppen om resultaterne af Undersøgelsesudvalget om spredningen af organiseret narkokriminalitet i EF (B3-1954/91) (taget tilbage)

— Moretti for ARC-Gruppen om udbredelsen af organiseret narkokriminalitet (B3-1955/91)

— Cooney, Hadjigeorgiou, Reding, Fernández Albor, Anastassopoulos og Brok for PPE-Gruppen, De Donnea for LDR-Gruppen og Sir Jack Stewart-Clark for ED-Gruppen om spredningen af organiseret narkokriminalitet (B3-1958/91) (taget tilbage)

— Taradash og Roth for V-Gruppen om organiseret kriminalitet i forbindelse med narkotikahandel (B3-0658/92)

— Lehideux for DR-Gruppen om narkotikahandel og -misbrug i Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater (B3-0659/92)

— van Ouirve, van den Brink og Bowe for S-Gruppen om arbejdet i Undersøgelsesudvalget om Narkotikakriminalitet (B3-0668/92)

— Cooney for PPE-Gruppen, Salema, André og von Alemann for LDR-Gruppen om udbredelsen af organiseret narkotikakriminalitet (B3-0669/92)

— Ribeiro, Elmalan og Alavanos for CG-Gruppen om udbredelsen af organiseret narkokriminalitet (B3-0670/92)

— Colajanni, Bontempi, Domingo Segarra, Duverger, Papayannakis, Iversen og Geraghty for GUE-Gruppen om udbredelsen af organiseret kriminalitet i forbindelse med narkotikahandel (B3-0671/92).

Han meddelte, at afgørelsen om anmodningen om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved forhandlingens afslutning.

Van Ouirve for S-Gruppen tog ordet.

FORSÆDE: NICOLAS ESTGEN

*Næstformand*

Talere: Vázquez Fouz, som gjorde opmærksom på, at en delegation fra Galiciens parlament var til stede i den officielle tilhørerloge, Hadjigeorgiou for PPE-Gruppen, Mendes Bota for LDR-Gruppen, Bontempi for GUE-Gruppen, Pannella, Løsgænger, Lane for RDE-Gruppen, Moretti for ARC-Gruppen, Lehideux for DR-Gruppen og Ephremidis for CG-Gruppen.

FORSÆDE: HANS PETERS

*Næstformand*

Talere: Taradash for V-Gruppen, Vázquez Fouz, Reding, André, Robles Piquer, for at protestere mod Pannellas højreste tilkendegivelser under de øvrige taleres indlæg, Fitzgerald, Dillen, Ribeiro, Muscardini, Ceci, ordfører for Miljøudvalgets udtalelse, Reymann, Samland, van der Waal, Magnani Noya, Lafuente López, Schwartzberg, Jarzembowski, Christopher Beazley, Pannella, til en personlig bemærkning, og Papandreou, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

\* \* \*

*Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:*

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning: del I, punkt 10, i protokollen af 13.5.1992.

(Mødet udsat kl. 20.15 og genoptaget kl. 21.05)

Mandag den 11. maj 1992

FORSÆDE: JOSEP VERDE i ALDEA

*Næstformand*

### 19. Direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (forhandling) \*\*II

De Gucht forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring og om ændring af direktiv 73/239/EØF og 88/357/EØF (tredje skadesforsikringsdirektiv) (C3-0072/92 — SYN 291) (A3-0155/92).

Talere: Rothley for S-Gruppen, Zavvos for PPE-Gruppen, Grund, Løsgænger, Lord Inglewood, Janssen van Raay, Sir Leon Brittan, næstformand for Kommissionen, De Gucht, ordfører, Sir Leon Brittan og Janssen van Raay.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 29, i protokollen af 13.5.1992.

### 20. Direkte livsforsikringsvirksomhed (forhandling) \*\*I

García Amigo forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens forslag til Rådets tredje direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte livsforsikringsvirksomhed og om ændring af direktiv 79/267/EØF og 90/619/EØF (KOM(91) 0057 — C3-0195/91 — SYN 329) (A3-0173/92).

Talere: Rothley for S-Gruppen, først vedrørende taletiden og sidenhen til forhandlingen, Zavvos for PPE-Gruppen, Riskær Pedersen for LDR-Gruppen, først om lyset i mødesalen og sidenhen til forhandlingen, Bandrés Molet for V-Gruppen, Janssen van Raay, Lord Inglewood, Sir Leon Brittan, næstformand for Kommissionen, García Amigo, ordfører, og Sir Leon Brittan.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 20, i protokollen af 13.5.1992.

### 21. Anerkendelse af erhvervsuddannelser (forhandling) \*\*II

Fontaine forelagde den indstilling ved andenbehandling, hun havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om anden generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser til supplerende af direktiv 89/48/EØF (C3-0074/92 — SYN 209) (A3-0168/92).

Talere: Rothley for S-Gruppen, Bontempi for GUE-Gruppen, Oddy og Sir Leon Brittan, næstformand for Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 30, i protokollen af 13.5.1992.

### 22. Kreditinstitutters store engagementer (forhandling) \*\*I

Anastassopoulos forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om overvågning af og kontrol med kreditinstitutters store engagementer (KOM(91) 0068 — C3-0221/91 — SYN 333) (A3-0174/92).

Talere: Rothley for S-Gruppen, Herman for PPE-Gruppen, Riskær-Pedersen for LDR-Gruppen, Bontempi for GUE-Gruppen og Sir Leon Brittan, næstformand for Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 21, i protokollen af 13.5.1992.

### 23. Indgåelse af offentlige tjenesteydelseskontrakter (forhandling) \*\*II

Gasòliba i Böhm forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelsesaftaler (C3-0073/92 — SYN 293) (A3-0152/92).

Talere: Fuchs for S-Gruppen, Sir Leon Brittan, næstformand for Kommissionen og Metten, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, hvilket Sir Leon Brittan besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 31, i protokollen af 13.5.1992.

### 24. Medicinske anordninger (forhandling) \*\*I

Lataillade forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om medicinske anordninger (KOM(91) 0287 — C3-0331/91 — SYN 353) (A3-0178/92).

Talere: Valverde López, ordfører for Miljøudvalgets udtalelse, Delcroix for S-Gruppen og Papandreu, medlem af Kommissionen.

Mandag den 11. maj 1992

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 33, i protokollen af 13.5.1992.

## 25. Beskyttelse af kvindelige arbejdstagere under graviditet (forhandling) \*\*II

Rønn forelagde den indstilling ved andenbehandling, hun havde udarbejdet for Udvalget om Kvinders Rettigheder vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af sikkerheden og sundheden under arbejdet for arbejdstagere, som er gravide, som lige har født, eller som ammer (niende særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (C3-0044/92 — SYN 303) (A3-0169/92).

Talere: van Hemeldonck for S-Gruppen, Hermans for PPE-Gruppen, Larive for LDR-Gruppen, Domingo Segarra for GUE-Gruppen, Crawley, formand for Kvindeudvalget og Papandreou, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 32, i protokollen af 13.5.1992.

## 26. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at Fini skriftligt havde meddelt, at han pr. 11. maj 1992 nedlagde sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet.

Parlamentet konstaterede, jf. artikel 12, stk. 2, 2. afsnit, i Akten om Valg af Repræsentanterne i Europa-Parlamentet, at dette mandat var ledigt, og ville informere den pågældende medlemsstat herom.

## 27. EF-institutionernes personalepolitik (forhandling)

Elles forelagde, den betænkning han havde udarbejdet for Budgetudvalget om EF-institutionernes personalepolitik (A3-0124/92) <sup>(1)</sup>.

Talere: Read for S-Gruppen, Gutiérrez Díaz for GUE-Gruppen, Papandreou, medlem af Kommissionen og Gutiérrez Díaz, der anmodede om yderligere forklaringer, som Papandreou gav.

<sup>(1)</sup> Mundtlig forespørgsel med forhandling B3-0506/92 indgik i forhandlingen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 11, i protokollen af 13.5.1992.

## 28. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet tirsdag den 12. maj 1992 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00-12.25 og 15.00-20.00:

- afgørelse om uopsættelighed
- betænkning af Navarro om landbrugspriserne (1992-1993) \*
- forhandling under et om Kommissionens forelæggelse af det foreløbige budgetforslag for 1993 og en betænkning af Cornelissen om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2 for 1992
- betænkning af Papayannakis om udstationering af arbejdstagere \*\*I
- betænkning af McCubbin om sikkerhed og sundhed i udvindingsindustrien \*\*I
- betænkning af Bowe om deponering af affald \*\*I
- betænkning af Lannoye om Genève-konventionen om luftforurening \*
- betænkning af Alavanos om luftforurening med ozon \*
- betænkning af Muntingh om beskyttelse af vilde fugle \*

kl. 12.25:

- højtideligt møde

kl. 15.00-16.30:

- redegørelse fra Rådet og Kommissionen om situationen i Bosnien-Hercegovina (efterfulgt af forhandling)

kl. 17.00:

- redegørelse fra Kommissionen om resultaterne af ERDB's generalforsmaling 13.-14. april 1992 i Budapest (efterfulgt af forhandling) <sup>(1)</sup>.

(Mødet hævet kl. 00.10)

<sup>(1)</sup> Mundtlig forespørgsel B3-0511/92 indgik i forhandlingen.

Enrico Vinci  
Generalsekretær

Nicole Fontaine  
Næstformand

Mandag den 11. maj 1992

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

11. maj 1992

ADAM, AGLIETTA, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, AMARAL, ANDRÉ, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BARRERA i COSTA, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BJØRNVIG, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÓGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, van den BRINK, BRITO, BROK, BUCHAN, BURON, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM i NAVAL, CONAN, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DELCROIX, DE MATTEO, DENYS, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRARA, FINI, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FREMION, FRIEDRICH, FRIMAT, FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA i BÖHM, GAWRONSKI, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERSANT, HINDLEY, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, INGLEWOOD, ISLER-BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K.P., KOSTOPOULOS, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LAUGA, LEHIDEUX, LENZ, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, de la MALÈNE, MALHURET, MANTOVANI, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAISLEY, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PISONI N., PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PÓLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUCCI, PUERTA, van PUTTEN, QUISTORP, RAFFARIN, RAFFIN, RAGGIO, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RÖTHLEY, ROUMELIOTIS, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LOPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUAREZ GONZALEZ, TARADASH, TAURAN, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THYSSÉN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUTHRIE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERBEEK, VERDE i ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, WELSH, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

*Observatører fra det tidligere DDR*

BEREND, GÖPEL, HAGEMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOSLER, THIETZ.



Tirsdag den 12. maj 1992

**PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 12. MAJ 1992**

(92/C 150/02)

## DEL I

**Afvikling af mødet**

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 9.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Talere:

— McMahon, der under henvisning til sit indlæg om kommissionsmedlemmerne Bangemanns og Sir Leon Brittans politiske aktiviteter i april (punkt 15 under »fredag den 15. maj«) spurgte, om Kommissionen — som Papandreou havde forpligtet sig til at aflægge rapport overfor — nu var i stand til at tage stilling

— Cot, der gjorde opmærksom på, at Parlamentet med et stort flertal havde forkastet den anmodning, som McMahon og 16 andre medlemmer havde fremsat om, at Kommissionen afgav en redegørelse herom

— Suárez González, der meddelte, at hans navn ikke var opført på tilstedeværelseslisten, selv om han havde været til stede

— Lehideux, der protesterede mod Cots indlæg og understregede, at Parlamentet forventede et svar fra Kommissionen (formanden meddelte, at Parlamentet havde taget stilling til dette spørgsmål i forbindelse med afstemningen)

— Lane, der anmodede om, at det af protokollen fremgik, at Pannella under forhandlingen om narkotika ved flere lejligheder havde afbrudt talerne

— Ephremidis om sit indlæg ved mødets begyndelse (punkt 2)

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

**2. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at hun havde modtaget

a) fra Rådet:

— Forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2 for regnskabsåret 1992 (6328/92 — C3-0207/92)

henvist til:

korr. udv.: BUDG

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

— \* anden betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om Kommissionens forslag til Rådets henstilling om fælles kriterier i forbindelse med sikring af tilstrækkelige ressourcer og ydelser i de sociale sikringsordninger (KOM(91) 0161 — C3-0364/91)

Ordfører: Cramon Daiber  
(A3-0180/92)

— betænkning fra Budgetudvalget om revision af de finansielle overslag og forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2 for regnskabsåret 1992 (C3-0207/92)

Ordfører: Cornelissen  
(A3-0181/92)

c) følgende mundtlige forespørgsler med forhandling:

— fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse til Kommissionen om CO<sub>2</sub>-afgift og energieffektivitet (B3-0510/92)

— fra Peijs for PPE-Gruppen til Kommissionen om resultatet af EBRD's virksomhed efter det første regnskabsår (B3-0511/92)

**3. Afgørelse om uopsættelighed**

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om uopsættelig forhandling om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på at udvide den økonomiske bistand til også at omfatte Kroatien og Slovenien (KOM(92) 0156 — C3-0192/92).

Talere:

— Fuchs, der anmodede om opdelt afstemning om de dele af forslaget, der vedrørte henholdsvis Kroatien og Slovenien

— von der Vring, formand for Budgetudvalget, der meddelte sit udvalgs holdning og ligeledes tog ordet til Fuchs' anmodning, som han anså for uantagelig (formanden gjorde opmærksom på, at der i dette tilfælde skulle tages stilling til anmodning om uopsættelig forhandling og endnu ikke til selve indholdet)

Tirsdag den 12. maj 1992

— Fuchs, der protesterede mod von der Vrings indlæg, men tilsluttede sig den holdning, som formanden havde givet udtryk for

— Robles Piquer

— Duverger, der støttede Fuchs' anmodning

— Aglietta, der tilsluttede sig formandens holdning

— von der Vring, der gentog sin holdning

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for mødet fredag.

Fristen for at stille ændringsforslag i udvalget fastsættes til tirsdag kl. 12.00 og fristen for at stille ændringsforslag til plenarforsamlingen til onsdag kl. 12.00.

#### 4. Landbrugspriserne (forhandling) \*

Navarro forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag om fastsættelsen af priser for landbrugsprodukter og dertil knyttede foranstaltninger (1992/93) (KOM(92) 0094 — C3-0130/92 til C3-0181/92) (A3-0179/92).

Talere: Marck, ordfører for REX-Udvalgets udtalelse, Görlach for S-Gruppen, Sonneveld for PPE-Gruppen, Kofod for LDR-Gruppen, Domingo Segarra for GUE-Gruppen, Verbeek for V-Gruppen, Lane for RDE-Gruppen, Blaney for ARC-Gruppen og Martinez for DR-Gruppen.

FORSÆDE: GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

*Næstformand*

#### 5. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra det svenske Riksdag, ledet af dettes formand, Lars Tobisson, som havde taget plads i den officielle loge.

#### 6. Landbrugspriserne (fortsat forhandling) \*

Talere: Brito for CG-Gruppen, van der Waal, Løsgænger, Colino Salamanca, Carvalho Cardoso, Garcia, Graefe zu Baringdorf, Pasty, Santos López, Ainarði, Paisley, Hap-part, Mottola, Maher, Ephremidis, Rauti, Morris, Kerpelhoff-Wiechert og Vohrer.

FORSÆDE: ANTÓNIO CAPUCHO

*Næstformand*

Talere: Dessylas, Hory, Borgo, de Montesquiou, da Cunha Oliveira, Welsh, Wynn, McCartin, Saridakis, Nicholson, Lord Inglewood og MacSharry, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, pkt. 2 i protokollen af 14.5.1992.

#### 7. Foreløbigt forslag til budget for 1993 — finansielle overslag og forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2 for 1992 (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om forelæggelsen af det foreløbige forslag til det almindelige budget for regnskabsåret 1993 og en betænkning udarbejdet for Budgetudvalget.

Schmidhuber, medlem af Kommissionen, forelagde det foreløbige forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1993.

Forhandlingen blev afbrudt her på grund af det højtidelige møde.

*(Mødet udsat kl. 12.10 og genoptaget kl. 15.05)*

*(Fra kl. 12.30-12.45 afholdt Parlamentet et højtideligt møde i anledning af besøg af Hendes Majestæt Dronning Elizabeth II.)*

FORSÆDE: MARIA MAGNANI NOYA

*Næstformand*

#### 8. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at de kompetente tyske myndigheder havde meddelt, at Wilhelm Piecyk pr. 11. maj 1992 var udpeget til medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Walter.

Hun bød denne nye kollega velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 6, stk. 3.

\* \* \*

Talere: Fitzgerald og Sakellariou, som protesterede mod de hindringer for medlemmerne, som de skærpede sikkerhedsforanstaltninger i anledning af dronning Elizabeths besøg medførte (formanden påtog sig efter at have beklaget disse hindringer at rette henvendelse til Kvæstorkollegiet), og Kellett-Bowman, der protesterede mod formandens holdning.

Tirsdag den 12. maj 1992

## 9. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet

Formanden meddelte, at hun fra de italienske myndigheder havde modtaget en anmodning om ophævelse af Ferraras parlamentariske immunitet.

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 5, stk. 1, var denne anmodning blevet henvist til det kompetente udvalg, dvs. Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes immunitet.

## 10. Situationen i Bosnien-Hercegovina (forhandling)

Matutes, medlem af Kommissionen og Deus Pinheiro, formand for Rådet, afgav redegørelser om situationen i Bosnien-Hercegovina.

Talere: Woltjer for S-Gruppen, Oostlander for PPE-Gruppen, De Clercq for LDR-Gruppen, Papayannakis for GUE-Gruppen, Aglietta for V-Gruppen, de la Malène for RDE-Gruppen, Canavaro for ARC-Gruppen, Antony for DR-Gruppen og Alavanos for CG-Gruppen.

FORSÆDE: JOSEP VERDE i ALDEA

*Næstformand*

Talere: Avgerinos, Habsburg, Bertens, Langer, Nianias, Ephremidis, Pack, Brian Simpson, Robles Piquer, Medina Ortega, Howell, Sakellariou, Deus Pinheiro og Matutes.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

## 11. Foreløbigt forslag til budget for 1993 — finansielle overslag og forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2 for 1992 (fortsat forhandling)

Cornelissen forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetudvalget om revision af de finansielle overslag og forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2 for regnskabsåret 1992 (6328/92 — C3-0207/92) (A3-0181/92).

Talere: Goedmakers for S-Gruppen, Pasty for RDE-Gruppen, Lo Giudice for PPE-Gruppen, von Alemann for LDR-Gruppen, Isler Béguin for V-Gruppen, Samland, ordfører for det almindelige budget for regnskabsåret 1993, Wynn, Schmidhuber, medlem af Kommissionen, Cornelissen, der stillede spørgsmål til Kommissionen, som Schmidhuber meddelte, han ville besvare skriftligt på grund af tidsnød.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 23, i protokollen af 13.5.1992.

## 12. EBRD (forhandling)

Christophersen, næstformand for Kommissionen, afgav en redegørelse om resultaterne af EBRD's generalforsamling den 13. og 14. april i Budapest (<sup>1</sup>).

\* \* \*

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om Kommissionens redegørelse havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, af:

— Ernst de la Graete og Cramon Daiber for V-Gruppen om resultaterne af EBRD's generalforsamling den 13.-14. april i Budapest (B3-0657/92)

— Randzio-Plath, Titley og Woltjer for S-Gruppen om Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (B3-0660/92)

— Speciale, Papayannakis, De Piccoli, Geraghty, Pérez Royo, Iversen og Rossetti for GUE-Gruppen om Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (B3-0664/92)

— de la Malène for RDE-Gruppen om EBRD (B3-0665/92)

— Piquet, Ribeiro, Ephremidis og Alavanos for CG-Gruppen om resultaterne af EBRD's generalforsamling i Budapest den 13. og 14. april 1992 (B3-0666/92)

— Peijs for PPE-Gruppen om EBRD (B3-0667/92)

— Cox for LDR-Gruppen om Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (B3-0674/92)

Han meddelte, at afgørelsen om anmodning om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved forhandlingens afslutning.

\* \* \*

Talere: Peijs for PPE-Gruppen, Cox for LDR-Gruppen, Rossetti for GUE-Gruppen, Ernst de la Graete for V-Gruppen, Lataillade for RDE-Gruppen, Titley for S-Gruppen og Moorhouse.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

*Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:*

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning: del I, punkt 3, i protokollen af 14.5.1992.

(<sup>1</sup>) Mundtlig forespørgsel med forhandling B3-0511/92 indgik i forhandlingen.

Tirsdag den 12. maj 1992

### 13. Udstationering af arbejdstagere (forhandling) \*\*I

Papayannakis forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om udstationering af arbejdstagere som led i udveksling af tjenesteydelser (KOM(91) 0230 — C3-0320/91 — SYN 346) (A3-0161/92).

FORSÆDE: MARIE ANNE ISLER BÉGUIN

*Næstformand*

Talere: Lulling, ordfører for Økonomiudvalgets udtalelse, van Outrive for S-Gruppen, De Vitto for PPE-Gruppen, Catasta for GUE-Gruppen, McMahon, Pronk, Peter, Brok og Papandreou, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 34, i protokollen af 13.5.1992.

### 14. Sikkerhed og sundhed i udvindingsindustrien (forhandling) \*\*I

McCubbin forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed i den del af udvindingsindustrien, der beskæftiger sig med udvinding af mineraler i miner og stenbrud (KOM(92) 0014 — C3-0091/92 — SYN 392) (A3-0163/92).

Talere: Hughes for S-Gruppen, Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, Fitzgerald for RDE-Gruppen og Papandreou, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 35, i protokollen af 13.5.1992.

### 15. Deponering af affald (forhandling) \*\*I

Bowe forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om deponering af affald (KOM(91) 0102 — C3-0248/91 — SYN 335) (A3-0176/92).

Talere: Florenz for PPE-Gruppen, Cox for LDR-Gruppen, Geraghty for GUE-Gruppen, Vernier for RDE-Gruppen, Simeoni for ARC-Gruppen, Caroline Jackson, Santos for S-Gruppen, Ripa di Meana, medlem af Kommissionen, Bowe, ordfører, og Caroline Jackson til det forudgående indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 36, i protokollen af 13.5.1992.

### 16. Genève-konventionen om luftforurening (forhandling) \*

Lannoye forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs tiltrædelse af protokollen til Genève-Konventionen om grænseoverskridende forurening over store afstande, angående begrænsning af emissionen af kvælstofoxider og disses transport på tværs af grænserne (KOM(91) 0268 — C3-0326/91) (A3-0106/92).

Talere: Vittinghoff for S-Gruppen, Schleicher for PPE-Gruppen, Ripa di Meana, medlem af Kommissionen og Lannoye, ordfører, til dette indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 4, i protokollen af 14.5.1992.

### 17. Luftforurening med ozon (forhandling) \*

Alavanos forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om luftforurening med ozon (KOM(91) 0220 — C3-0289/91) (A3-0177/92).

Talere: Jensen for S-Gruppen, Schleicher for PPE-Gruppen, Bertens for LDR-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen, Vernier for RDE-Gruppen, Vittinghoff og Ripa di Meana, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 5, i protokollen af 14.5.1992.

### 18. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet onsdag den 13. maj 1992 var fastsat følgende dagsorden:

*kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 20.45-24.00:*

— situationen i Bosnien-Hercegovina (afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt)

Tirsdag den 12. maj 1992

- betænkning af Bindi om det ændrede forhold Øst/Vest og Nord/Syd
- forhandling under et om 3 betænkninger af Melandri, Verhagen og Laroni om den økonomiske situation i udviklingslandene
- forhandling under et om 3 betænkninger af Pons Grau, Daly og Mendes Bota om det indre markedes virkninger i udviklingslandene
- betænkning af Verhagen om EF's miljøpolitik over for udviklingslandene
- betænkning af Valent om kvinders og børns situation i udviklingslandene
- betænkning af Vecchi om ikke-statslige organisationers rolle i udviklingssamarbejdet
- betænkning af Wynn om fødevarer sikkerhed
- betænkning af Saby om det nye internationale partnerskab
- betænkning af McMillan-Scott om europæisk fond for demokrati
- betænkning af Muntingh om beskyttelse af vilde fugle \*

*kl. 12.00:*

- afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag bortset fra forslag i henhold til Fællesakten

*kl. 17.00:*

afstemning om:

- betænkning af Gil-Robles Gil-Delgado om ændring af forretningsordenens artikel 5
- betænkning af Cornelissen om revision af de finansielle overslag og forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2
- øvrige forslag i henhold til Fællesakten

*kl. 20.45-23.45:*

- spørgetid (til Rådet, EPS og Kommissionen)

*kl. 23.45-24.00:*

- Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser  
(Mødet hævet kl. 20.20)

---

Enrico Vinci  
Generalsekretær

---

Nicole Pery  
Næstformand

Tirsdag den 12. maj 1992

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

12. maj 1992

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA i COSTA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, van den BRINK, BRITO, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOMBO, COLOM i NAVAL, CONAN, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DEBATISSE, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DELCROIX, DE MATTEO, DENYS, DE PICCOLI, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRARA, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRÉMION, FRIEDRICH, FRIMAT, FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA i BÖHM, GAWRONSKI, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GREMETZ, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JANSSEN van RAAJ, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, de la MALÈNE, MALHURET, MANTOVANI, MARCK, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAISEN, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PISONI N., PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUCCI, PUERTA, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAFFIN, RAGGIO, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA i ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, RUIZ-MATEOS JIMÉNEZ DE TEJADA, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, de los SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE i ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEK, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

---

Tirsdag den 12. maj 1992

*Observatører fra det tidligere DDR*

BEREND, BOTZ, GLASE, GÖPEL, HAGEMANN, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH,  
KOSLER, KREHL, MEISEL, RICHTER, ROMBERG, SCHRÖDER, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

---

Onsdag den 13. maj 1992

**PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 13. MAJ 1992**

(92/C 150/03)

## DEL I

**Afvikling af mødet**

FORSÆDE: NICOLE PERY

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 9.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Talere:

— Ewing, der under henvisning til indlæg mandag (punkt 15) og tirsdag (punkt 1), hvori Kommissionen anmodedes om at redegøre for flere af dens medlemmers politiske aktiviteter, insisterede på en sådan redegørelse

— McMahon, der støttede dette indlæg og foreslog, at Kommissionen redegjorde herfor onsdag aften i forbindelse med spørgetiden

— Landa Mendibe, der mente, at hendes Majestæt Dronning Elizabeth II's besøg burde have givet anledning til at anmode om, at de britiske tropper blev trukket tilbage fra de seks »counties« i Nordirland

— Ewing, der understregede, at Dronning Elizabeth II var dronning ikke blot for England men for hele Det Forenede Kongerige.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

**2. Udtalelse i form af en skrivelse (forretningsordenens artikel 63, stk. 4)**

Formanden meddelte, at hun havde modtaget en udtalelse i form af en skrivelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier, jf. forretningsordenens artikel 63, stk. 4, om en EF-plan til oprettelse af et netværk af museer og videnskabeligt-teknologiske samlinger (forslag til beslutning af Robles Piquer — B3-1456/91)

Hun meddelte, at hun efter anmodning fra udvalget ville fremsende denne udtalelse til Kommissionen.

**3. Fortolkning af forretningsordenen**

Udvalget for Forretningsordenen har som det kompetente udvalg vedføjet følgende fortolkninger til forretningsordenens artikler:

— Artikel 39, stk. 3:

»Den i artikel 39, stk. 3, fastsatte procedure kan kun anvendes én gang. Følgelig skal der ved en anden betænkning ligeledes stemmes om forslaget til lovgivningsmæssig beslutning«.

— Artikel 63:

»Det påhviler udvalgene at sikre, at beslutningsforslag i henhold til artikel 63, som opfylder de fastsatte krav, følges op, og at der på passende måde henvises til dem i de dokumenter, hvori denne opfølgning sker«.

— Artikel 103, stk. 5:

»Et forslag om henvisning til fornyet udvalgsbehandling, der er fremsat under drøftelse af forslaget til dagsorden i begyndelsen af en mødeperiode, udelukker ikke, at der kan fremsættes et nyt forslag om henvisning til fornyet udvalgsbehandling under forhandlingen, indtil den endelige afstemning påbegyndes«.

Hvis der ikke blev gjort indsigelse mod disse fortolkninger, jf. forretningsordenens artikel 131, stk. 5, inden godkendelsen af protokollen for indeværende møde, ville de blive betragtet som vedtaget.

**4. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at hun fra udvalgene havde modtaget følgende betænkning:

— \* betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på at udvide den økonomiske bistand til også at omfatte Kroatien og Slovenien (KOM(92) 0156 — C3-0192/92)

Ordfører: Stavrou  
(A3-0182/92)

**5. Situationen i Bosnien-Hercegovina**

(meddelelse om indgivne beslutningsforslag og afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt)

Formanden meddelte, at hun som afslutning på forhandlingen om Rådets og Kommissionens redegørelser havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, af:



Onsdag den 13. maj 1992

— Oostlander, Habsburg, Pack, Tindemans og McMillan-Scott for PPE-Gruppen om Bosnien-Hercegovina (B3-0675/92)

— Canavaro, Vandemeulebroucke, Simeoni, Ewing, Barrera i Costa for ARC-Gruppen om situationen i Bosnien-Hercegovina (B3-0677/92)

— Antony og Lehideux for DR-Gruppen om situationen i Bosnien-Hercegovina (B3-0678/92)

— Woltjer for S-Gruppen om konflikten i Bosnien-Hercegovina (B3-0679/92)

— de la Malène for RDE-Gruppen om borgerkrigen i Bosnien-Hercegovina (B3-0680/92)

— Colajanni, De Piccoli, Papayannakis, Puerta, Geraghty, Iversen, Rossetti og Trivelli for GUE-Gruppen om situationen i Bosnien-Hercegovina og de øvrige tidligere jugoslaviske republikker (B3-0681/92)

— Bertens, De Clercq, André og von Alemann for LDR-Gruppen om Bosnien-Hercegovina (B3-0682/92)

— Aglietta, Langer, Taradash og Onesta for V-Gruppen om det tidligere Jugoslavien (B3-0683/92)

*Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:*

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning: del I, punkt 6, i protokollen af 14.5.1992.

## 6. Det ændrede forhold Øst/Vest og Nord/Syd (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Bindi for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om ændringen i forholdet Øst/Vest og Nord/Syd — Fællesskabets og De Tolvs rolle (A3-0392/91).

\* \* \*

Mendes Bota protesterede mod afviklingen af forhandlingerne om de betænkninger fra Udviklingsudvalget, der var opført på dagsordenen for indeværende møde, idet han mente, at det blot var en række forelæggelser af betænkninger, og at der ikke var tilstrækkelig tid nok til en virkelig forhandling.

Durão Barroso, formand for Rådet, afgav en generel redegørelse om udviklingsproblemet.

\* \* \*

Bindi forelagde sin betænkning.

Talere: Ceyrac, ordfører for REX-Udvalgets udtalelse, Simons for S-Gruppen, Lucas Pires for PPE-Gruppen, Mendes Bota for LDR-Gruppen, Vecchi for GUE-Gruppen, Langer for V-Gruppen, der tillige beklagede ordførerens fravær under hans indlæg, Bindi, ordfører, der undskyldte og forklarede årsagen til sit korte fravær, Piermont for ARC-Gruppen, Lehideux for DR-Gruppen, Elmalan for CG-Gruppen, van der Waal, Løsgænger, Dillen og Matutes, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 7, i protokollen af 14.5.1992.

## 7. Situationen i udviklingslandene (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre betænkninger udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde.

Verhagen forelagde sin betænkning om foranstaltninger til fremme og støtte af private investeringer i udviklingslande (A3-0204/92/rett.).

Melandri forelagde sin betænkning om strukturtilpasningen i udviklingslandene (A3-0059/92).

Laroni forelagde sin betænkning om udviklingslandenes gældsætning (A3-0028/92).

Talere: Braun-Moser for PPE-Gruppen, Bertens for LDR-Gruppen, Napoletano for GUE-Gruppen, Telkämper for V-Gruppen, Andrews for RDE-Gruppen, Miranda da Silva for CG-Gruppen, Ewing for ARC-Gruppen, Saby, formand for Udviklingsudvalget, der tillige talte for S-Gruppen, Titley og Matutes, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: ROBERTO BARZANTI

*Næstformand*

Formanden erklærede forhandling under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 17, i protokollen af 14.5.1992.

## 8. Det indre markedes virkninger i udviklingslandene (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre betænkninger udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde.

Pons Grau forelagde sin betænkning om det indre markedes handelsmæssige virkninger i udviklingslandene (A3-0040/92).

Onsdag den 13. maj 1992

Daly forelagde sin betænkning om de finansielle følger af EF's indre marked for udviklingslandene (A3-0021/92).

Mendes Bota forelagde sin betænkning om de sociale følger af den frie bevægelighed for vandrende arbejdstagere fra udviklingslandene efter etableringen af det indre marked med udgangen af 1992 (A3-0393/91).

Talere: van Putten for S-Gruppen, Verhagen for PPE-Gruppen, Belo, Hermans, Mantovani og Matutes, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 18, i protokollen af 14.5.1992.

### 9. EF's miljøpolitik over for udviklingslandene (forhandling)

Verhagen forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om EF's miljøpolitik over for udviklingslandene (A3-0023/92).

Talere: Muntingh for S-Gruppen, Bertens for LDR-Gruppen, Ernst de la Graete for V-Gruppen, Santos, Matutes, medlem af Kommissionen, og Verhagen, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Matutes besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 19, i protokollen af 14.5.1992.

FORSÆDE: NICOLAS ESTGEN

*Næstformand*

McGowan anmodede om, at man fortsatte forhandlingen om betænkningerne fra Udviklingsudvalget, og om at afstemningstiden blev udsat (formanden svarede, at han ikke kunne efterkomme denne anmodning).

\*  
\* \* \*

Formanden foreslog, i betragtning af det store antal betænkninger og ændringsforslag der var opført under afstemningstiden onsdag aften, og i betragtning af det relativt lille antal ændringsforslag til betænkningen af Navarro (A3-0179/92), der var opført under afstemningstiden torsdag kl. 10.00, at afstemningen i aften blev fortsat torsdag formiddag efter afstemningen om betænkningen af Navarro indtil kl. 12.00. Hvis afstemningen i henhold til Fællesakten blev afsluttet onsdag aften, kunne afstemningen torsdag om betænkningen af Navarro efterfølges af afstemning om de betænkninger, hvorom forhandlingen var afsluttet.

Parlamentet godkendte dette forslag.

**AFSTEMNINGSTID**

### 10. Narkotika (afstemning) \*

(forslag til beslutning B3-1955/91, B3-0659, 0668, 0669, 0670 og 0671/92 — forslag til beslutning i betænkning af Sir Jack Stewart-Clark (A3-0341/91) — betænkning af van den Brink (A3-0164/92))

a) FORSLAG TIL BESLUTNING:

(forslag til beslutning B3-658/92 var taget tilbage).

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-1955/91:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0659/92:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0668/92:

*Vedtagne ændringsforslag:* 8 (1. del) ved AN (PPE), 8 (2. del) ved AN (PPE), 2 ved AN (V+PPE)

*Forkastede ændringsforslag:* 5/ændr. ved VE, 6/ændr. ved VE, 4, 1, 2 ved AN (V+PPE), 7 ved AN (V+GUE+PPE)

*Ændringsforslag, der var taget tilbage:* 3

De forskellige dele af teksten vedtoges en efter en.

*Ændringsforslag nr. 8 ved opdelt afstemning (S):*

1. del: til og med »narkotikahandel«
2. del: resten

Talere:

— Van Outrive og Vázquez Fouz for at præcisere grunden til den opdelt afstemning

— Bindi for at gøre opmærksom på, at hun efter afstemningen om 1. del af ændringsforslag nr. 8 ved en fejltagelse også havde stemt med Borgos stemmeanlæg

— Baur for at gøre opmærksom på, at hans stemmeanlæg ikke havde fungeret efter afstemningen om 1. del af ændringsforslag nr. 8

— Van Outrive efter afstemningen om ændringsforslag nr. 8

*Resultat af afstemning ved AN:*

nr. 8 (1. del):

Antal deltagere i afstemningen: 216  
Ja-stemmer: 168  
Nej-stemmer: 44  
Hverken eller: 4

nr. 8 (2. del):

Antal deltagere i afstemningen: 240  
Ja-stemmer: 125  
Nej-stemmer: 107  
Hverken eller: 8

Onsdag den 13. maj 1992

nr. 2:

Antal deltagere i afstemningen: 259  
 Ja-stemmer: 135  
 Nej-stemmer: 121  
 Hverken eller: 3

nr. 7:

Antal deltagere i afstemningen: 251  
 Ja-stemmer: 113  
 Nej-stemmer: 131  
 Hverken eller: 7

**STEMMEFORKLARING:**

Van Outrive for S-Gruppen, Cooney for PPE-Gruppen, Colajanni for GUE-Gruppen, Taradash for V-Gruppen, Antony for DR-Gruppen, Alavanos for CG-Gruppen, Iacono, Geraghty, Schwarzenberg, Desmond, Vázquez Fouz for de spanske medlemmer af S-Gruppen, og Hadjigeorgiou for en personlig bemærkning.

*Skriftlige stemmeforklaringer:*

K.P. Köhler, Dillen, Lagorio, Caudron og de la Cámara Martínez.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE).

Antal deltagere i afstemningen: 314  
 Ja-stemmer: 171  
 Nej-stemmer: 135  
 Hverken eller: 8

(del II, punkt 1 a)).

(forslag til beslutning B3-0669, 0670 og 0671/92 bortfaldt).

b) A3-0341/91:

*Vedtagne ændringsforslag:* 2 og 1

De forskellige dele af teksten vedtoges en efter en.

Ordføreren tog ordet til ændringsforslagene.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 1, b)).

c) A3-0164/92:

**FORSLAG TIL FORORDNING KOM(91) 0463 — C3-0060/92:**

*Vedtagne ændringsforslag:* 1, 3, 4, 5, 6, 7 (1. del) ved VE, 7 (2. del) ved VE, 8 ved VE, 9, 10, 11, 12 til 16 under et, 17 ved VE, 18 (1. og 2. del), 19 til 30 et efter et, 31 ved VE og 32.

*Forkastet ændringsforslag:* 2

*Opdelt afstemning:*

nr. 7 (LDR):

1. del: til og med »narkotika«  
 2. del: resten

nr. 18 (LDR):

1. del: 1. afsnit  
 2. del: 2. afsnit

Talere:

— inden afstemningen ordføreren og Lataillade, sidstnævnte om længden af ordførerens indlæg

— Oomen-Ruijten for at foreslå, at nr. 12 til 30 blev sat under afstemning under et, hvilket formanden ikke kunne tilslutte sig, idet han havde konstateret modstand herimod i forsamlingen.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1, c)).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Theato tog ordet.

*Skriftlig stemmeforklaring:*

Caudron.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1, c)).

**11. EF-institutionernes personalepolitik (afstemning)**  
 (forslag til beslutning i betænkning af Elles — A3-0124/92)

*Vedtagne ændringsforslag:* 4, 3, 8 ved VE

*Forkastede ændringsforslag:* 6, 5, 1, 2, 7 ved VE og 9.

De forskellige dele af teksten vedtoges en efter en.

Ordføreren tog ordet til ændringsforslagene.

Green afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 2).

**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET**

(Mødet udsat kl. 13.05 og genoptaget kl. 15.00)

**FORSÆDE: MARIA MAGNANI NOYA**

*Næstformand*

**12. Kvinders og børns situation i udviklingslandene (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Valent udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om kvinders og børns situation i udviklingslandene (A3-0146/92).

Onsdag den 13. maj 1992

Talere: Schmidbauer, der gjorde opmærksom på, at det var hende og ikke Oddy, der skulle tale for S-Gruppen, Jepsen, der anmodede om en afbrydelse af mødet i fem minutter, fordi ordføreren og en række af de talere, der var opført under forhandlingen, ikke var til stede, McCartin og Christopher Jackson om samme emne (formanden gjorde talerne opmærksom på, at mødetiderne var fastsat for at blive overholdt)

I mellemtiden var Valent kommet til stede og forelagde sin betænkning.

Talere: Daly, ordfører for Kvindeudvalgets udtalelse, Frémion, ordfører for Kulturudvalgets udtalelse, Schmidbauer for S-Gruppen, Christopher Jackson for PPE-Gruppen, Mantovani og Marin, næstformand for Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 20, i protokollen af 14.5.1992.

### 13. Ikke-statslige organisationers rolle i udviklingssamarbejdet (forhandling)

Vecchi forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om de ikke-statslige organisationers rolle i udviklingssamarbejdet (A3-0029/92).

Talere: McGowan for S-Gruppen, Braun-Moser for PPE-Gruppen, Telkämper for V-Gruppen, Guillaume for RDE-Gruppen, Van Hemeldonck, Hermans og Buchan.

FORSÆDE: GEORGIOS ROMEOS

*Næstformand*

Marin, næstformand for Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 21, i protokollen af 14.5.1992.

### 14. Fødevarerikkerhed (forhandling)

Wynn forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om fødevarerikkerhed og metoder til at opnå denne (A3-0025/92).

Talere: Daly for PPE-Gruppen, Maher for LDR-Gruppen og Marin, næstformand for Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 22, i protokollen af 14.5.1992.

### 15. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at de kompetente italienske myndigheder havde meddelt, at Dido pr. 13. maj 1992 var udpeget til medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Craxi.

Han bød denne nye kollega velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 6, stk. 3.

### 16. Det nye internationale partnerskab (forhandling)

Saby forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om det nye internationale partnerskab (A3-0149/92).

Talere: Kostopoulos for S-Gruppen, Cassanmagnago Cerretti for PPE-Gruppen, Landa Mendibe, Ernst de la Graete, Pons Grau, Ruiz-Giménez, Marin, næstformand for Kommissionen, og Durão Barroso, formand for Rådet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 23, i protokollen af 14.5.1992.

### 17. Europæisk initiativ for demokrati (forhandling)

McMillan-Scott forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om et europæisk initiativ for demokrati (A3-0045/92).

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

*Næstformand*

Da afstemningstiden var inde, blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive genoptaget torsdag (se del I, punkt 8, i protokollen af 14.5.1992).

\* \* \*

Gutiérrez Díaz klagede over, at hans plads havde været besat af en anden person, som havde efterladt dokumenterne på hans bord i uorden (formanden sagde, at de nødvendige foranstaltninger ville blive truffet med henblik på at undgå en gentagelse af lignende tilfælde).

### 18. Dagsorden

Formanden meddelte, at hun fra REX-Udvalget havde modtaget en anmodning om at udsætte betænkningen af Rossetti om Kommissionens forslag til Rådets indgåelse af aftalen om toldunion og samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken San Marino (A3-0114/92), der var opført på dagsordenen for fredag, til en senere mødeperiode med henblik på, at den kunne blive behandlet samtidig med en høring om indgåelse af en midlertidig handelsaftale og toldunion mellem EØF og Republikken San Marino.

Parlamentet godkendte dette.

Onsdag den 13. maj 1992

**AFSTEMNINGSTID**

Formanden foreslog Parlamentet at begynde afstemningen med de punkter, hvortil kvalificeret flertal ikke var nødvendigt, indtil der var et tilstrækkeligt antal medlemmer til stede i mødesalen.

Parlamentet godkendte dette.

**19. Mærkning af materialer til fodtøj (forretningsordenens artikel 116) \*\*I**

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om følgende forslag efter proceduren uden afgivelse af betænkning, jf. forretningsordenens artikel 116:

— et direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om administrative bestemmelser vedrørende mærkning af materialer, anvendt i hovedbestanddelene af fodtøj med henblik på salg i detailledet (KOM(91) 0529 — C3-0118/92 — SYN 378)

der var blevet henvist til Udvalget om Miljø og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse.

Dette forslag godkendtes (del II, punkt 3).

**20. Direkte livsforsikringsvirksomhed (afstemning) \*\*I**  
(betænkning af García Amigo — A3-0173/92)

FORSLAG TIL TREDJE DIREKTIV KOM(91) 0057 — C3-0195/91 — SYN 329:

*Vedtagne ændringsforslag:* 1 til 3 under et, 4 ved VE, 5 til 18 under et, 19 ved VE, 20 til 27 under et, 28 til 36 ved VE, 37 til 47 under et, 48 ved VE, 49 til 51 under et, 52, 77 (1. og 2. del), 76, 54 til 74 under et

*Forkastede ændringsforslag:* 53, 79 ved VE

*Bortfaldet ændringsforslag:* 77 (3. del)

Oomen-Ruijten anmodede på PPE-Gruppens vegne om særskilt afstemning om nr. 4, 19, 28-36, 48 og 52.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 4).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Ordføreren anmodede Kommissionen om at præcisere sin holdning til nr. 15, 16, 19, 28, 32, 50, 64 og 77.

Ripa di Meana, medlem af Kommissionen, svarede, at denne ikke var i stand til at acceptere disse ændringsforslag, således som de forelå nu, men at Kommissionen ville behandle spørgsmålet i løbet af de kommende dage.

Ordføreren foreslog, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 2, at Parlamentet ikke stemte om forslaget til lovgivningsmæssig beslutning.

Parlamentet vedtog at udsætte afstemningen; spørgsmålet henvistes således til fornyet udvalgsbehandling.

**21. Kreditinstitutters store engagementer (afstemning) \*\*I**  
(betænkning af Anastassopoulos — A3-0174/92)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0068 — C3-0221/91 — SYN 333:

*Vedtagne ændringsforslag:* 1 til 7 under et, 13, 8 til 12 under et.

Ved AN (PPE) godkendte Parlamentet det således ændrede kommissionsforslag:

Antal deltagere i afstemningen: 263

Ja-stemmer: 258

Nej-stemmer: 1

Hverken eller: 4

(del II, punkt 5).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

*Skriftlig stemmeforklaring:*

Carvalho Cardoso.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 5).

\* \* \*

Formanden konstaterede, at der nu var et tilstrækkeligt antal medlemmer til stede i mødesalen og besluttede at vende tilbage til den planlagte rækkefølge af afstemningen.

**22. Ændring af forretningsordenens artikel 5 (afstemning)**  
(betænkning af Gil-Robles — A3-0053/92)

Wijsenbeek, formand for Forretningsordensudvalget, anmodede om, at teksten til ændringsforslag nr. 4 blev kontrolleret i de forskellige sprogudgaver.

**FORRETNINGSORDENENS TEKST:**

*Vedtagne ændringsforslag:* 1 (1. del), 2 til 4 under et, 5 (1., 2. og 3. del en efter en), 6

*Forkastede ændringsforslag:* 1 (2. del ved VE (251 for, 29 imod, 2 hverken eller)), 5 (4. del, 5. del ved VE (257 for, 29 imod og 7 hverken eller) og 6. del en efter en)

*Forkastet ændringsforslag:* 5, sidste sætning;

Onsdag den 13. maj 1992

Ved opdelt afstemning:

nr. 1 (LDR):

1. del: indtil »fremsættes«
2. del: resten

nr. 5 (LDR, S, RDE):

1. del: 1. afsnit
2. del: 2. afsnit
3. del: 3. afsnit til og med »sted«
4. del: 3. afsnit til og med »anmoder herom«
5. del: 3. afsnit, sidste sætning
6. del: 4. afsnit til og med »to måneder«

#### FORSLAG TIL AFGØRELSE

Gollnisch for DR-Gruppen afgav stemmeforklaring.

*Skriftlig stemmeforklaring:*

Gil-Robles Gil-Delgado.

Parlamentet vedtog afgørelsen (del II, punkt 6).

De nye bestemmelser i forretningsordenen ville træde i kraft den 8. juni 1992.

#### 23. Revision af de finansielle overslag og til-lægs- og ændringsbudget nr. 2/92 (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkning af Cornelissen — A3-0181/92)

*Vedtaget ændringsforslag:* 1 ved VE

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

*Talere:*

— ordføreren til nr. 1

— von der Vring, formand for Budgetudvalget, der gjorde opmærksom på, at alle dele af teksten kunne vedtages ved simpelt flertal, hvilket formanden tilsluttede sig.

\* \* \*

Talere: Durão Barroso, formand for Rådet, der redegjorde for konsekvenserne af denne afstemning og de omstændigheder, der havde medvirket til indgåelsen af aftalen, og ordføreren.

Ved AN (PPE) vedtog Parlamentet beslutningen:

Antal deltagere i afstemningen: 331

Ja-stemmer: 325

Nej-stemmer: 0

Hverken eller: 6

(del II, punkt 7).

#### 24. Beskyttelsescertifikater for lægemidler (afstemning) \*\*II

(indstilling ved andenbehandling af Merz for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af forordning om indførelse af et supplerende beskyttelsescertifikat for lægemidler (C3-0076/92 — SYN 255) (A3-0141/92)).

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0076/92 — SYN 255:

*Forkastede ændringsforslag:* 3, 1, 2.

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (del II, punkt 8).

#### 25. ONP-vilkår for lejede kredsløb (afstemning) \*\*II

(indstilling ved andenbehandling af Read — A3-0108/92)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0047/92 — SYN 328:

*Vedtagne ændringsforslag:* 1 til 3 under et.

Den fælles holdning ændredes således (del II, punkt 9).

#### 26. Sødестoffer i levnedsmidler (afstemning) \*\*II

(indstilling ved andenbehandling af Caroline Jackson — A3-0145/92)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0005/92 — SYN 296:

*Talere:*

— Schleicher, der i betragtning af afstemningen i udvalget anmodede om, at Kommissionen forelagde et nyt forslag så hurtigt som muligt

— Collins, formand for Miljøudvalget, der gjorde opmærksom på, at dette punkt var blevet henvist til fornyet udvalgsbehandling under sidste mødeperiode, og at Parlamentets Juridiske Tjeneste, der var anmodet om en udtalelse, havde givet udtryk for tvivl vedrørende kompatibiliteten mellem fodnoten og EØF-Traktatens artikel 30, og som endvidere gjorde opmærksom på, at Rådet ikke havde forelagt Parlamentet grundene til den fælles holdning, og som under disse forhold foreslog en forkastelse af den fælles holdning;

— Beumer, ordfører for udtalelsen fra Økonomiudvalget, som meddelte, at hans udvalg havde stillet et ændringsforslag om forkastelse af fodnoten, og at den fælles holdning ikke kunne accepteres i sin nuværende form;

Onsdag den 13. maj 1992

— Bangemann, næstformand i Kommissionen, som svarede, at man allerede havde brugt fodnote-proceduren i en snes tilfælde, og som understregede fordelene ved en sådan fremgangsmåde;

— ordføreren, som efter at have påpeget, at der ikke var grund til at opføre denne fodnote i den fælles holdning, eftersom den ikke figurerede i det direktivforslag, der var blevet fremlagt under førstebehandlingen, anbefalede Parlamentet at forkaste den fælles holdning;

— Read, som støttede ordførerens holdning;

— Collins, som gav udtryk for det samme synspunkt og anmodede Kommissionen om at meddele ham de tyve tilfælde, hvor den havde brugt den ovennævnte fremgangsmåde.

Formanden forelagde til Parlamentets afgørelse forslaget til forkastelse af den fælles holdning som indgivet af Miljøudvalget, jf. forretningsordenens artikel 50, stk. 1.

Parlamentet forkastede dette forslag ved VE (258 for, 51 imod, 17 hverken eller).

Ford spurgte, om det kvalificerede flertal rent faktisk var på 260 stemmer, hvilket formanden bekræftede.

*Vedtagne ændringsforslag:* 1, 2, 4 ved VE (315 for, 2 imod, 3 hverken eller), 8, 16 ved VE (281 for, 34 imod, 0 hverken eller), 17 og 18 under et, 9, 10, 20 ved VE (266 for, 60 imod, 0 hverken eller);

*Forkastede ændringsforslag:* 3 ved VE (251 for, 13 imod, 3 hverken eller), 5, 6, 7, anmodning om at lade fodnoten omhandlende stofferne E950, E951, E954 og E959 udgå, ved VE (245 for, 73 imod, 6 hverken eller), 19 ved VE (259 for, 27 imod, 5 hverken eller);

*Ændringsforslag, der var taget tilbage:* 15

*Annullerede ændringsforslag:* 11-14.

Ordføreren anmodede om afstemning ved VE om de enkelte ændringsforslag.

Ordføreren foreslog med udgangspunkt i forretningsordenens artikel 50, stk. 2, endnu en gang, at den fælles holdning blev forkastet.

Talere:

— Collins, som for S-Gruppen anmodede om afstemning ved AN om dette forslag;

— Langes og Oomen-Ruijten om afstemningsproceduren.

Formanden satte forslaget til forkastelse af den fælles holdning under afstemning.

Den fælles holdning forkastedes ved AN:

Antal deltagere i afstemningen: 352  
Ja-stemmer: 287  
Nej-stemmer: 58  
Hverken eller: 7

Bangemann, som på Kommissionens vegne tog forslaget tilbage.

(Del II, punkt 10).

## 27. Sikkerhed og sundhed på midlertidige eller mobile byggepladser (afstemning) \*\*II

(indstilling ved andenbehandling af Pronk — A3-0134/92)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0045/92 — SYN 279:

*Vedtagne ændringsforslag:* 1-8 under et, 10-23 under et, 25-27 under et;

*Forkastede ændringsforslag:* 9 ved VE (197 for, 78 imod, 1 hverken eller), 24;

Oomen-Ruijten havde anmodet om særskilt afstemning om nr. 9 og nr. 24.

Den fælles holdning ændredes således (del II, punkt 11).

\*  
\*      \*

Von der Vring, som gjorde opmærksom på, at en lang række medlemmer forlod mødesalen.

## 28. Skiltning som led i sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen (afstemning) \*\*II

(Indstilling ved andenbehandling af Hughes — A3-0135/92)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0050/92 — SYN 322:

*Vedtagne ændringsforslag:* 1-9 under et, 11, 13, 15-17 under et;

*Forkastede ændringsforslag:* 10, 12 ved VE (189 for, 77 imod, 1 hverken eller), 14;

Oomen-Ruijten havde anmodet om særskilt afstemning af nr. 10, 11, 12 og 14.

Den fælles holdning ændredes således (del II, punkt 12).

## 29. Direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (afstemning) \*\*II

(Indstilling ved andenbehandling af De Gucht — A3-0155/92)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0072/92 — SYN 291:

*Vedtaget ændringsforslag:* 6;

*Forkastede ændringsforslag:* 3, 4, 1, 2;

Onsdag den 13. maj 1992

*Annuleret ændringsforslag: 5.*

Den fælles holdning ændredes således (del II, punkt 13).

**30. Anerkendelse af erhvervsuddannelser (afstemning) \*\*II**  
(Indstilling ved andenbehandling af Fontaine — A3-0168/92)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0074/92 — SYN 209:

Formanden erklærede den fælles holdning for vedtaget (del II, punkt 14).

**31. Indgåelse af offentlige tjenesteydelseskontrakter (afstemning) \*\*II**  
(Indstilling ved andenbehandling af Gasòliba i Bøhm — A3-0152/92)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0073/92 — SYN 293:

*Vedtaget ændringsforslag: 1;*

Den fælles holdning ændredes således (del II, punkt 15).

**32. Beskyttelse af kvindelige arbejdstagere under graviditet (afstemning) \*\*II**  
(Indstilling ved andenbehandling af Rønn — A3-0169/92)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0044/92 — SYN 303:

*Vedtagne ændringsforslag: 1-6 under et, 7, 9-11 under et, 20 ved AN (PPE), 12 (som fortolkning af nr. 20), 14-16 under et, 18 og 19 under et;*

*Forkastede ændringsforslag: 8 ved AN (LDR), 23, 13, 17;*

*Bortfaldet ændringsforslag: 22;*

*Annulerede ændringsforslag: 21, 24.*

Oomen-Ruijten havde anmodet om særskilt afstemning om nr. 13 og nr. 17.

*Resultat af afstemning ved AN:*

nr. 8:

Antal deltagere i afstemningen: 299

Ja-stemmer: 173

Nej-stemmer: 125

Hverken eller: 1

nr. 20:

Antal deltagere i afstemningen: 313

Ja-stemmer: 288

Nej-stemmer: 24

Hverken eller: 1

Talere: Rønn, ordfører, og Crawley, formand for Kvindeudvalget.

Den fælles holdning ændredes således (del II, punkt 16).

**33. Medicinske anordninger (afstemning) \*\*I**  
(Betænkning af Lataillade — A3-0178/92)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0287 — C3-0331/91 — SYN 353:

*Vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 3 og 4 under et, 5, 6-10 under et, 11, 12, 13-15 under et, 16-18 under et, 19 (1. og 2. del), 20-24 under et, 25, 26 og 27 under et, 28, 29, 30 ved VE, 31, 32, 84 som tilføjelse ved VE, 33-42 og 51, 52, 53, 54, 55 og 56 under et, 57, 43, 44-50 og 58, 59, 60 og 61 under et;*

*Forkastede ændringsforslag: 81, 80, 79, 78, 76, 75, 68, 74, 72, 71 (titel), 71 (stk. 1), 70, 69, 62, 66, 65, 64 ved VE, 83 og 82;*

*Bortfaldne ændringsforslag: 77, 73, 67, 63.*

Ordføreren anmodede om, at nr. 84, der betragtedes som bortfaldet på grund af vedtagelsen af nr. 32, blev sat under afstemning som tilføjelse, hvilket formanden godkendte.

Valverde López afgav stemmeforklaring.

*Skriftlige stemmeforklaringer:*

Delcroix og Ford.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 17).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 17).

**34. Udstationering af arbejdstagere (afstemning) \*\*I**

(Betænkning af Papayannakis — A3-0161/92)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0230 — C3-0320/91 — SYN 346:

*Vedtagne ændringsforslag: 1 og 2 under et, 3 ved VE, 4, 5, 7, 8-10 under et, 11 ved VE, 12, 31 ved VE, 14, 35, 36, 15 som tilføjelse til nr. 34, 34, 16-18 under et, 19 ved VE, 20, 21, 22 ved VE, 23, 24, 26 ved VE, 27-30 under et;*

*Forkastede ændringsforslag: 6, 32 ved VE;*

*Bortfaldne ændringsforslag: 13, 25;*

*Ændringsforslag, der var taget tilbage: 33.*

Ordføreren meddelte, at:

— nr. 32 og nr. 14 begge burde sættes under afstemning;

— nr. 14 skulle betragtes som en tilføjelse til nr. 32 (Parlamentet godkendte dette);



Onsdag den 13. maj 1992

— nr. 15 skulle betragtes som en tilføjelse til nr. 34 (Parlamentet godkendte dette).

Galland havde anmodet om særskilt afstemning om nr. 3, 5, 7, 11, 12 og 26, Oomen-Ruijten om nr. 19, 20 og 22.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 18).

Talere: Ordføreren, der bad Kommissionen tage stilling til de ændringsforslag, Parlamentet havde vedtaget, og Van Ouirve for S-Gruppen, der støttede denne anmodning.

Ripa di Meana, medlem af Kommissionen, meddelte, at denne fastholdt sin holdning.

Talere: Ordføreren, som under henvisning til forretningsordenens artikel 40, stk. 2, foreslog, at man ikke stemte om den lovgivningsmæssige beslutning, og Pronk vedrørende dette forslag.

Parlamentet vedtog at udsætte afstemningen; spørgsmålet blev således henvist til fornyet udvalgsbehandling.

### 35. Sikkerhed og sundhed i udvindingsindustrien (afstemning) \*\*I (Betænkning af McCubbin — A3-0163/92)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(92) 0014 — C3-0091/92 — SYN 392:

*Vedtagne ændringsforslag:* 1 og 2 under et, 3 ved VE, 4-10 under et, 13 ved VE, 12;

*Bortfaldet ændringsforslag:* 11.

Oomen-Ruijten havde anmodet om særskilt afstemning om nr. 3.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 19).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 19).

På forslag af formanden besluttede Parlamentet at fortsætte afstemningen på trods af det fremskredne tidspunkt.

### 36. Deponering af affald (afstemning) \*\*I (Betænkning af Bowe — A3-0176/92)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0102 — C3-0248/91 — SYN 335:

*Vedtagne ændringsforslag:* 1-11 under et, 12 ved AN (RDE), 13, 14, 69, 16, 17, 18 ved AN (RDE), 19, 20, 21 ved AN (RDE), 73, 23, 24, 74, 25-37 under et, 38 ved AN (RDE), 39-47 under et, 48, 49-51 under et, 53, 54 ved AN (RDE), 55-67 under et;

*Forkastede ændringsforslag:* 68, 70 ved AN (RDE), 71, 22, 52;

*Bortfaldne ændringsforslag:* 15, 72.

Oomen-Ruijten havde anmodet om særskilt afstemning om nr. 52, Vernier om nr. 48.

*Resultat af afstemning ved AN:*

nr. 12:

Antal deltagere i afstemningen: 203  
Ja-stemmer: 200  
Nej-stemmer: 2  
Hverken eller: 1

nr. 70:

Antal deltagere i afstemningen: 194  
Ja-stemmer: 31  
Nej-stemmer: 163  
Hverken eller: 0

nr. 18:

Antal deltagere i afstemningen: 197  
Ja-stemmer: 180  
Nej-stemmer: 17  
Hverken eller: 0

nr. 21:

Antal deltagere i afstemningen: 172  
Ja-stemmer: 169  
Nej-stemmer: 3  
Hverken eller: 0

nr. 38:

Antal deltagere i afstemningen: 195  
Ja-stemmer: 194  
Nej-stemmer: 1  
Hverken eller: 0

nr. 54:

Antal deltagere i afstemningen: 208  
Ja-stemmer: 205  
Nej-stemmer: 2  
Hverken eller: 1

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 20).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Talere: Ordføreren anmodede Kommissionen om at tage stilling til de ændringsforslag, Parlamentet havde vedtaget, og Ripa di Meana, medlem af Kommissionen, som meddelte, at denne ikke var i stand til at acceptere en række ændringsforslag.

Ordføreren foreslog under henvisning til forretningsordenens artikel 40, stk. 2, at Parlamentet stemte om den lovgivningsmæssige beslutning.

Parlamentet vedtog at udsætte afstemningen; spørgsmålet henvistes således til fornyet udvalgsbehandling.

Onsdag den 13. maj 1992

**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET**

(Mødet afbrudt kl. 19.10 og genoptaget kl. 21.50)

FORSÆDE: SIR JACK STEWARD-CLARK

*Næstformand*

Deus Pinheiro, formand for Rådet, forelagde formanden årsberetningen til Europa-Parlamentet om Fællesskabets og dets medlemsstaters virksomhed i menneskerettighedsspørgsmål.

Formanden takkede formanden for Rådet og meddelte, at dette dokument ville blive videresendt til Parlamentets kompetente udvalg.

**37. Spørgetid**

(spørgsmål til Rådet, EPS og Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet, Europæisk Politisk Samarbejde og Kommissionen (B3-0509/92).

*Spørgsmål til Rådet*

**Spørgsmål nr. 1** af Ruiz-Giménez Aguilar: Ministertopmødet EF/Rio-Gruppen

Deus Pinheiro, formand for Rådet, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ruiz-Giménez og Habsburg.

**Spørgsmål nr. 2** af Ewing: 1992-plan for Afrika

Deus Pinheiro besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Blaney, for spørgeren.

**Spørgsmål nr. 3** af Arbeloa Muru: Fremskridt i forbindelse med hjælpen til Central- og Østeuropa

Deus Pinheiro besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Arbeloa Muru, Habsburg og Rawlings.

**Spørgsmål nr. 4** af Sakellariou: Menneskerettighedsproblemer — punkt på dagsordenen for Samarbejdsrådet

Deus Pinheiro besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Sakellariou, Gutiérrez Díaz og Belo.

**Spørgsmål nr. 5** af Elliott: Racisme og fremmedhad

Deus Pinheiro besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Elliott, Green og Belo.

**Spørgsmål nr. 6** af Kostopoulos ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 7** af Papayannakis: Regionsudvalget

Deus Pinheiro besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Papayannakis, Gutiérrez Díaz og McMahon.

*Spørgsmål til EPS*

**Spørgsmål nr. 24** af Robles Piquer: Regional aftale i Asien om forbud mod kernevåben

Deus Pinheiro, formand for EPS, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Robles Piquer og Ephremidis.

**Spørgsmål nr. 25** af McGowan: Moratorium for atomprøvesprængninger i Stillehavet

Deus Pinheiro besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McGowan.

**Spørgsmål nr. 26** af Cushnahan blev ikke behandlet, da emnet allerede var opført på dagsordenen.

**Spørgsmål nr. 27** af Kostopoulos ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 28** af Alavanos: EF-formandskabets forhandlinger med »Republikken Skopje«

Deus Pinheiro besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Alavanos, Habsburg og Ephremidis.

*Spørgsmål til Kommissionen*

**Spørgsmål nr. 42** af Melandri ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 43** af Arbeola Muru: Finansprotokoller og de politiske vilkår

Van Miert, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Arbeloa Muru.

**Spørgsmål nr. 44** af Elliott: Regionsudvalget

Van Miert besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Elliott, Gutiérrez Díaz og Arbeloa Muru.

**Spørgsmål nr. 45** af Ib Christensen: Folkeafstemningen i Danmark 2. juni 1992 og **nr. 46** af Blaney: Rygter omkring Maastricht-Traktaten

Van Miert besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ib Christensen, Blaney og Bonde.

Ib Christensen tog ordet.

Van Miert besvarede yderligere tillægsspørgsmål af Blaney.

**Spørgsmål nr. 47** af Bjørnvig: Subsidiaritetsprincippet

Van Miert besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Bjørnvig og Bonde.

Onsdag den 13. maj 1992

**Spørgsmål nr. 48** af Iversen: Definition af begreber samt dertil hørende retsakter

Van Miert besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Iversen og Bonde.

**Spørgsmål nr. 49** af Green: Maastricht.

Ripa di Meana, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Green, McMahon og Gutiérrez Díaz.

Lane beklagede længden af Kommissionens svar og af de tillægsspørgsmål, formanden havde tilladt (formanden meddelte, at Parlamentets generalsekretær for nylig havde gjort Kommissionen opmærksom på dette og at, hvad tillægsspørgsmålene angik, var forretningsordenen blevet overholdt. Han beklagede endvidere, at så mange spørger ikke var til stede og oplyste, at han ville tage dette spørgsmål op med Parlamentets formand).

**Spørgsmål nr. 50** af Ceci, **nr. 51** af Perez Royo, **nr. 52** af Trivelli, **nr. 53** af Puerta, **nr. 54** af Colajanni, **nr. 55** af De Piccoli, **nr. 56** af Dominga Segarra, **nr. 57** af Vecchi, **nr. 58** af Regge, **nr. 59** af Napoletano, **nr. 60** af Catasta, **nr. 61** af Cornelissen, **nr. 62** af Alvarez de Paz, **nr. 63** af Bandres Molet, **nr. 64** af Ruiz-Giménez Aguilar, **nr. 65** af Amendola, **nr. 66** af Coates, **nr. 67** af McGowan, **nr. 69** af Ephremidis, **nr. 70** af McCartin, **nr. 71** af Pollack og **nr. 72** af Harrison ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 73** af Seligman: Den japanske regerings beslutning om at forøge sin kapacitet for fremstilling af atomkraft

Van Miert besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Seligman og Lane.

Da så mange spørger ikke var til stede, besluttede formanden rent undtagelsesvis at behandle spørgsmål nr. 68, idet spørgeren netop var kommet ind i mødesalen.

**Spørgsmål nr. 68** af Alex Smith: Indfødte folk i Pastaza-regionen i Ecuador

Van Miert besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Alex Smith og Oddy.

**Spørgsmål nr. 74** af Nianias ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 75** af Bettini: CITES-konferencen i Kyoto og EF's holdning til beskyttelsen af næsehornet

Ripa di Meana besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Bettini og Seligman.

**Spørgsmål nr. 76** af Moorhouse ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 77** af Braun-Moser: Problemer med afgiftskontrol fra 1993

Van Miert besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Braun-Moser og Bonde.

**Spørgsmål nr. 78** af Cooney, **nr. 79** af Wynn og **nr. 80** af Cushnahan ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 81** af Medina Ortega: Forfatterrettigheder.

Van Miert besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Medina Ortega, Lane og Bonde.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

Han meddelte, at de spørgsmål, der ikke var blevet behandlet, ville blive besvaret skriftligt, medmindre spørgerne havde trukket dem tilbage inden udløbet af spørgetiden.

### 38. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser <sup>(1)</sup>

Formanden meddelte, at Kommissionens meddelelse af dens reaktion på Parlamentets udtalelse under mødeperioderne i marts og april 1992 var omdelt.

### 39. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet torsdag den 14. maj 1992 var fastsat følgende dagsorden:

*Kl. 10.00-13.00 og 15.00-20.00:*

*Kl. 10.00-12.00:*

- afstemning om
  - betænkning af Navarro (A3-0179/92) \*
  - færdigbehandlede beslutningsforslag

*Kl. 12.00:*

- betænkning af McMillan-Scott om en europæisk fond for demokrati (fortsat forhandling)
- betænkning af Muntingh om beskyttelse af vilde fugle \*
- anden betænkning af Cramon Daiber om fælles kriterier i de sociale sikringsordninger \*
- anden interimbetænkning af Pery om den fælles fiskeripolitik

(<sup>1</sup>) Se bilag til det fuldstændige mødereferat af 13.5.1992.

Onsdag den 13. maj 1992

- redegørelse fra Kommissionen om FN's miljøkonference i Rio de Janeiro (efterfulgt af forhandling) <sup>(1)</sup>
- anden betænkning af Bourlanges om afgifter til dækning af transportinfrastrukturomkostningerne \*
- betænkning af De Piccoli om transport af farligt gods \*
- betænkning af Sapena Granell om intern vejgodstransport \*
- betænkning af Stamoulis om et europæisk jernbanelinjenet for højhastighedstog \*

- betænkning af Dinguirard om kontrol med motordrevne køretøjer \*

*Kl. 18.30:*

- afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag.

*(Mødet hævet kl. 23.55)*

---

<sup>(1)</sup> Mundtlig forespørgsel B3-0510/92 indgik i forhandlingen.

---

Enrico Vinci  
*Generalsekretær*

Egon Klepsch  
*Formand*

---

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

## 1. Narkotika \*

a) **BESLUTNING B3-0668/92****om arbejdet i Undersøgelsesudvalget om Narkotikakriminalitet**

*Europa-Parlamentet,*

— der henviser til mundtlige forespørgsler B3-1898/91/ændr., B3-1899/91/ændr. og B3-1900/91/ændr. om arbejdet i Undersøgelsesudvalget om Narkotikakriminalitet,

- A. der henviser til, at der i de seneste år er sket en alvorlig stigning i den organiserede narkotikakriminalitet samtidig med en stigning i den økonomiske kriminalitet og korruptionen,
- B. der henviser til, at disse forbrydere udnytter den legale økonomiske infrastruktur i EF, f.eks. i forbindelse med hvidvaskning af penge,
- C. der henviser til, at denne udvikling truer med at underminere demokratiet og den sociale velfærd i samfundet,
- D. der henviser til, at det er nødvendigt yderligere at undersøge, hvilke virkninger virkeliggørelsen af det indre marked vil få for denne udvikling,
  1. understreger, at medlemsstaterne er nødt til i højere grad at samordne deres behandling af problemerne i forbindelse med organiseret kriminalitet og økonomisk kriminalitet;
  2. understreger, at denne samordning bør omfatte et nært samarbejde med de FN-organer, der beskæftiger sig med bekæmpelsen af verdensomspændende kriminalitet;
  3. glæder sig over beslutningen på Maastricht-topmødet, som blev nedfældet i forslaget til Unionstraktat, og som går ud på at indføre et samarbejde i EF om retlige og indre anliggender;
  4. opfordrer medlemsstaterne og Kommissionen til at omsætte Maastricht-beslutningen i praksis hurtigst muligt, navnlig for at sikre borgerrettighederne og den fri bevægelighed for personer i et EF uden grænser;
  5. understreger, at det ved hjælp af sit nye Udvalg om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender agter at foretage en grundig behandling og modvirke enhver trussel mod den indre sikkerhed, som afskaffelsen af de indre grænser eventuelt medfører,
  6. opfordrer medlemsstaterne og Kommissionen til omhyggeligt at studere resultaterne af arbejdet i Undersøgelsesudvalget om Narkotikakriminalitet under hensyntagen til, at afskaffelsen af de indre grænser og oprettelsen af et integreret område gør det særlig nødvendigt ikke at ændre den nuværende strategi for bekæmpelse af narkotikahandel, som er baseret på, at sådan handel er forbudt;
  7. mener ikke, at nogen form for lovgivningsforanstaltninger vil give en varig løsning på narkoproblemet, og bekræfter sin støtte til de bestemmelser, der er omhandlet i FN-konventionerne og medlemsstaternes lovgivning;
  8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer.

Onsdag den 13. maj 1992

**b) BESLUTNING A3-0341/91**

**om sundhedsoplysning og stofmisbrug i Det Europæiske Fællesskabs og Europarådets medlemsstater**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forretningsordenens artikel 121,
  - der henviser til henstillingerne fra Europarådets Forsamling om sundhedsoplysningens rolle i forebyggelsen af stofafhængighed (R(82)5),
  - der henviser til sin beslutning af 9. oktober 1986 om narkotikaproblemet på grundlag af betænkningen og henstillingerne fra undersøgelsesudvalget om narkotikaproblemet i Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til ILO's resolution fra 1987 om foranstaltninger mod stof- og alkoholmisbrug i forbindelse med arbejde og socialt samvær,
  - der henviser til resolutionen om sundhedsundervisning i skoler, vedtaget af Rådet (undervisning) den 23. november 1988 (resolution 89/C3/01), og bifalder den efterfølgende nedsættelse af en arbejdsgruppe bestående af repræsentanter for medlemsstaterne vedrørende sundhedsundervisning i skoler,
  - der henviser til forslag til beslutning af Pimenta om doping i sporten (B3-0624/90),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Medier og Sport (A3-0341/91),
- A. der bifalder den prioritering, der blev givet politikken for begrænsning af efterspørgslen på det internationale ministertopmøde i London i april 1990,
- B. der bifalder Rådets resolution af 30. november 1990 om en fællesskabsaktion for dopingbekæmpelse, herunder også medicinmisbrug, inden for sporten,
- C. der bifalder Rådets resolution (undervisningsministrene) af 3. december 1990 om oplysningens rolle i narkotikabekæmpelsen, samt Rådets resolution (undervisningsministrene) af 29. november 1990 om begrænsning af efterspørgslen efter narkotika og psykotrope stoffer,
- D. der bifalder den prioritering, der er givet politikken for begrænsning af efterspørgslen i den europæiske plan for narkotikabekæmpelse, udarbejdet af Det Europæiske Udvalg for Narkotikabekæmpelse (CELAD) og godkendt af Det Europæiske Råd på samlingen i Rom den 13.-14. december 1990,
- E. der bifalder de pilotprojekter, som har fået støtte fra Europarådet, Det Europæiske Fællesskab og verdenssundhedsorganisationen WHO, samt initiativet til en »European summer school on health education«, der samfinansieres af EF og WHO,
- F. der henviser til den indsats, som gøres af en række europæiske og internationale organer i kampen mod ulovlige rusgifte, herunder Pompidou-gruppen, CELAD, Det Europæiske Fællesskab, Europarådet, WHO og FN,
- G. der henviser til, at stofmisbrug fortsat er et alvorligt problem i alle vesteuropæiske lande og vil kunne brede sig til befolkningen i Østeuropa inden for den nærmeste fremtid,
- H. der henviser til, at udbuddet af ulovlige rusgifte aldrig helt vil kunne fjernes, og at de samlede indtægter fra salget af sådanne stoffer på verdensplan skønnes at overstige 100 mia ecu om året,

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 283 af 10. november 1986, s. 80.

Onsdag den 13. maj 1992

- I. der henviser til, at de vesteuropæiske lande i stigende grad går ind for præventiv oplysning som det bedste middel til begrænsning af efterspørgslen efter ulovlige rusgifte,
- J. der henviser til, at oplysning om stofmisbrug som regel finder sted som led i den generelle sundhedsoplysning,
- K. der henviser til, at undervisning/oplysning fortsat primært henhører under de nationale myndigheders kompetenceområde, men at effektiviteten heraf imidlertid må styrkes gennem fællesskabsaktioner,
- L. der påpeger, at en international udveksling af informationer om vellykkede oplysningspolitikker kan bidrage til udviklingen af nationale og lokale politikker for oplysning om stofmisbrug,
- M. der henviser til, at anvendelsen af doping inden for sport er et stadig større problem i alle europæiske lande,
- N. der henviser til, at Kommissionen har foreslået og Rådet med resolution af 12. februar 1992 <sup>(1)</sup> — 92/C44/01 — har vedtaget en anti-doping-adfærdskodeks, som vil blive udsendt i de kommende måneder, men henviser imidlertid til, at denne kodeks ikke omfatter alle de forslag og interventioner, der er nævnt i denne beslutning,

1. henstiller, at oplysningen om stofmisbrug integreres i det overordnede arbejde for sundhedsoplysning og anerkendes som en form for forebyggelse fra et tidligt alderstrin, der skal hjælpe børn til selvhjælp;

2. henstiller, at oplysning om stofmisbrug med henblik på at forebygge misbrug fra et tidligt alderstrin integreres i en tværfaglig metode til behandling af sociale og sundhedsmæssige problemer og anerkendes som den bedste form for forebyggelse, eftersom udbuddet aldrig vil kunne elimineres effektivt;

3. henstiller, at der gennemføres en omfattende undersøgelse af oplysningspraksis og -politikker i EF's og Europarådets medlemsstater, således at de bedste ideer på lokalt og regionalt plan også kan finde anvendelse på det nationale og europæiske plan;

#### ***Kulturelle forskelle***

4. finder, at selv om der kan vedtages fælles grundprincipper på europæisk plan, bør oplysningen om stofmisbrug som led i programmerne for sundhedsoplysning tilpasses den kulturelle og sociale virkelighed på lokalt plan i de enkelte medlemsstater, hvis den skal være effektiv;

#### ***Fremgangsmåden ved oplysning om stofmisbrug***

##### ***I. Skolebørn***

5. understreger, at det er vigtigt, at oplysning om sundhed og stofmisbrug begynder tidligt: børn skal modtage forebyggende oplysning på såvel primær- som sekundærtrinnet, især hvor det drejer sig om børn i særligt udsatte miljøer;

6. understreger, at oplysningen om stofmisbrug bør finde sted på tre niveauer, dvs. på det primære skoletrin for børn i aldersklassen 6-12 år, det sekundære trin for aldersklassen 12-16 år og endelig på et efterfølgende niveau uden for en skolesammenhæng for såvel unge mennesker som deres forældre;

7. understreger, at skoleundervisningen bør være struktureret på en sådan måde, at den fremmer en politik, der giver høj prioritet til oplysning om stofmisbrug som led i en integreret undervisningsplan for sundheds- og samfundsområdet;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 44 af 19.2.1992, s.1.

Onsdag den 13. maj 1992

8. understreger, at oplysningen om stofmisbrug bør have til formål:
  - a) at gøre eleverne bevidste om værdien af et generelt sundt og stoffrit liv,
  - b) at give dem eksakt viden om de skadelige virkninger af stoffer på deres sundhed og midlerne til indtagelse heraf,
  - c) at give dem den fornødne styrke, således at de ikke presses til at tage stoffer;
9. understreger, at oplysningsarbejdet bør give unge en følelse af at være anerkendt, således at de kan overvinde deres usikkerhed og komplekser, og hjælpe dem med at danne sig værdier og opnå selvbevidsthed og selvtillid samt opretholde et tillidsforhold til og dialog med forældre og lærere;
10. understreger, at oplysningsarbejdet bør suppleres med andre aktiviteter af kulturel, miljømæssig og sportslig art, som kan bidrage til at udvikle de unges personlighed og tilskynde dem til at føre en livsstil, der ikke kræver indtagelse af stimulanser;
11. understreger, at der bør gennemføres en detaljeret sociologisk undersøgelse med henblik på bedre at forstå de unges syn på de forskellige narkotiske stoffer; det bør meget nøje vurderes, hvordan kampagnerne vedrørende narkotikabekæmpelse virker på de unge; resultaterne af dette arbejde skal gøre det muligt at give oplysningskampagnerne på narkotikaområdet større effektivitet; der bør foretages undersøgelser blandt børn i alle aldre med henblik på at forstå, hvordan de ser på stoffer, og hvordan de reagerer på oplysningskampagner herom;

## *II. Oplysning af lærere, almenpraktiserende læger og andre fagfolk*

12. understreger, at oplysning om stofmisbrug bør være en fast del af pensum i forbindelse med uddannelsen af lærere, praktiserende læger og andre, såsom socialrådgivere, sygeplejersker, politibetjente og fængselspersonale, og tilsynsværger;
13. understreger, at der bør oprettes kurser i alle lande, der kan sætte lærere i stand til at oplyse om stofmisbrug, og at der bør lægges vægt på, at oplysningen gives af skolernes eget personale i samarbejde med eksperter udefra og ikke blot af »udenforstående«, der holder gæsteforedrag for eleverne;
14. understreger, at lærere bør frarådes at anvende straf over for elever, der bruger stoffer, eftersom sådanne metoder sjældent er effektive;
15. understreger, at der bør på alle højere skoler og læreanstalter oprettes et lille modtagelseskontor, der fungerer uafhængigt af lærerkollegiet, men som arbejder tæt sammen med dette, for at give unge i en vanskelig situation mulighed for at fremkomme med deres problemer;

## *III. Oplysning af forældre og slægtninge*

16. understreger, at forældre med deres holdning, eksempel og adfærd har en vigtig rolle og et stort ansvar inden for forebyggelse og oplysning;
17. understreger, at forældrene, allerede mens børnene er små, må etablere en dialog med dem, baseret på gensidig tillid. Det er derfor af afgørende betydning, at alle forældre besidder en vis viden om stofmisbrug og har let adgang til bøger og andre informationskilder om stofmisbrug;
18. understreger, at forældre alt for sjældent tager sig tilstrækkelig tid til at tale med og lytte til deres børn, hvorved muligheden for at opdage problemer forpasses. Forældrerådgivere og selvhjælpsgrupper kan bidrage til at gøre mødre og fædre bevidste om behovet for en løbende dialog med deres børn;

## *IV. Oplysning om stofmisbrug fra godkendte frivillige organisationer*

19. understreger, at godkendte frivillige organisationer, som ofte er lokalt eller regionalt baserede, bør tilskyndes til at tage oplysningsinitiativer, eftersom de ofte kan nå lokalsamfundene mere effektivt end de nationale myndigheder;



Onsdag den 13. maj 1992

20. understreger, at godkendte frivillige organisationer ofte er initiativrige, for så vidt angår metoder eller materiale til undervisning og oplysning, og at de nationale myndigheder bør undersøge og om nødvendigt selv gøre brug af disse ressourcer;

21. understreger, at lokale ungdomsklubber og idrætsforeninger samt familie- og forældreorganisationer bør støttes bl.a. via økonomiske tilskud fra de nationale regeringer og andre organer;

#### *V. Oplysning via medierne*

22. understreger, at mediekampanjer mod narkotikamisbrug bør begrænses til stærkt målrettede henvendelser;

23. understreger, at medierne er bedst egnede til at øge offentlighedens bevidsthed om overordnede spørgsmål;

24. understreger, at budskaberne i medierne må være i overensstemmelse med hinanden og passe til de befolkningsgrupper, de henvender sig til;

25. understreger, at journalisterne løbende bør forsynes med faktuelle baggrundsoplysninger;

26. understreger, at der så vidt muligt bør foretages en vurdering af de positive eller negative virkninger af tv-programmer, videofilm, lysbilledforevisninger og lærebøger, inden disse bruges af en bredere kreds;

#### *Behov for samordning på lokalt, nationalt og europæisk plan*

27. mener, at der bør aftales overordnede strategier på nationalt og internationalt plan, med mulighed for at tilpasse disse til de lokale forhold;

28. mener, at der må indføres en mere systematisk udveksling af information mellem de europæiske lande, ligesom der bør udvikles fælles metoder til evaluering af effektiviteten af politikkerne for oplysning om stofmisbrug;

29. mener, at europæiske pilotprojekter med henblik på afprøvning af nye metoder til oplysning om stofmisbrug bør fremmes;

30. mener, at der for at gøre lokale aktiviteter effektive, er behov for en høj grad af koordinering mellem offentlige og private organer, uddannelsesinstitutioner og frivillige organisationer; dette bør gælde alle deltagerne (forældreorganisationer, lærere, specialundervisere, hjælpeorganisationer for misbrugere, læger...);

#### *Investering i oplysning*

31. opfordrer til, at de midler, som hidrører fra beslaglæggelsen af narkotikasmugleres ejendom, anvendes til finansiering af alle forebyggelsesaktioner og især til fremme af oplysningen på lokalt og nationalt plan;

32. opfordrer til, at der oprettes en fast post på EF-budgettet med henblik på at bidrage til udvikling af det europæiske samarbejde om oplysning om stofmisbrug samt om evaluering af de relevante programmer;

33. opfordrer til, at tildelingen af EF-midler finder sted på en sådan måde, at de sikrer oplysningsarbejdet optimal virkning og ikke træder i stedet for lokale og nationale projekter, der har behov for lokal finansiering;

34. opfordrer de lokale og nationale myndigheder til at erkende vigtigheden af, at der bevilges flere penge og ressourcer til oplysning om stofmisbrug;

#### *Oplysning på arbejdspladsen*

35. mener, at arbejdsgiverne bør give deres ansatte mulighed for at blive oplyst om de negative virkninger af lovlige og ulovlige rusgifte såvel i hjemmet som på arbejdspladsen, især inden for erhverv, hvor sikkerhedshensynet er af afgørende betydning, såsom luftfart;

Onsdag den 13. maj 1992

36. mener, at arbejdsgiverne selv og herunder især deres personaleafdelinger også har brug for omfattende oplysning om rusgifte og misbrugere;

#### *Reintegrering i samfundet*

37. mener, at tidligere misbrugere bør tilbydes genoplæring, uddannelse eller omskoling, således at de bliver i stand til at finde beskæftigelse og igen blive en del af samfundet i stedet for at vende tilbage til stofmisbrugerkulturen;

38. mener, at arbejdsgivere og lokale myndigheder må opmuntres til at anlægge en positiv holdning til ansættelse af tidligere misbrugere og overvinde deres frygt for, at disse skal få tilbagefald;

#### *Stoffer inden for sport*

39. understreger med hensyn til lovgivning, at

- medlemsstaterne snarest bør ratificere Europarådets konvention nr. 135 om bekæmpelse af doping, udfærdiget i Strasbourg den 16. november 1989, og gennemføre de heri omhandlede foranstaltninger;
- lovgivningen om adgang til og besiddelse af forbudte stoffer inden for sport bør harmoniseres på europæisk og internationalt plan;
- det bør kræves, at medicinalvirksomheder i EF og i hele verden oplyser om deres medikamenters indhold af stoffer, som kan medføre overtrædelse af eksisterende dopingbestemmelser inden for sport fastsat af Den Internationale Olympiske Komité eller andre internationale organer, sådan som det nu er tilfældet i Frankrig;
- der ikke kan reklameres for nogen medicinsk specialitet med den begrundelse, at den forbedrer sportspræstationerne;
- stoffer, der er opført på Den Internationale Olympiske Komités lister eller lister opstillet af europæiske myndigheder (det europæiske lægemiddelagentur) eller af nationale myndigheder, ikke kan sælges til offentligheden uden forelæggelse af recept;

40. understreger med hensyn til testning, at

- Kommissionen, i overensstemmelse med Rådets resolution nr. 90/C 329/013, bør forelægge et fællesskabsforslag om den kliniske og laboratoriemæssige metodologi, der skal følges ved diagnosticering af doping;
- der ved alle større konkurrencer i Europa bør gennemføres dopingkontrol;
- der på systematisk vis bør foretages dopingprøver såvel under træning som under selve konkurrencearrangementerne;

41. understreger med hensyn til straffe, at

- de meget forskelligartede straffe for doping, der for tiden anvendes af nationale og internationale idrætsforbund, bør forenkles yderligere og så vidt muligt standardiseres, således at der gælder de samme bestemmelser såvel i forskellige lande som inden for forskellige sportsgrene;
- internationalt samarbejde, forbundssamarbejde og standardisering bør sikre lige behandling for så vidt angår dopingprøver og straffe for udøvere af forskellige sportsgrene;

42. understreger med hensyn til uddannelse og information, at

- der gennem oplysningsinitiativer på trænings- og sundhedsområdet bør gøres en øget indsats mod anvendelsen af doping inden for sport med henblik på at ændre holdningen til fordel for stoffri sport;
- uddannelses- og oplysningsprogrammerne især bør rettes mod trænere og idrætslæger;

Onsdag den 13. maj 1992

- oplysning om doping inden for sport bør være en obligatorisk del af pensum inden for fysisk uddannelse og på idrætsskoler;
- der gennem uddannelsesinitiativer bør belyses effektive metoder til opnåelse af maksimale præstationer uden stoffer;
- der i forbindelse med udbredelsen af EF-kodeksen i alle former for skoler og på alle trin bør gennemføres særlige undervisningsprogrammer til fordel for unge;
- sportsforbundene, de nationale olympiske komitéer og private sportssammenslutninger er forpligtede til at gennemføre anti-doping-kurser;
- anti-doping-kodeksen samt alt andet materiale fremmet af EF vil blive gjort offentligt tilgængeligt på de offentlige og private steder, hvor der afvikles sportsarrangementer;
- indholdet i denne del af beslutningen, der vedrører doping inden for sport, indgår i de oplysnings-, undervisnings- og aktionsprogrammer, der iværksættes af Kommissionen, og det offentliggøres derfor sammen med anti-doping-kodeksen;

43. understreger med hensyn til europæiske initiativer, at

- der på europæisk plan bør tages initiativer til bekæmpelse af doping inden for sport på kortere sigt, således at de kan tages i anvendelse under De Olympiske Lege 1992 i Barcelona;
- statslige og ikke-statslige organisationer involveret i De Olympiske Lege og sportsforbund, som sender deltagere dertil, bør træffe alle mulige foranstaltninger for at sikre, at disse sportsfolks træning og konkurrencerne forløber uden anvendelse af stoffer;
- alle medlemsstater bør etablere et nationalt »anti-doping«-kontor med henblik på at koordinere foranstaltninger vedrørende deres nationale idræts- og sportsfolk;
- der bør oprettes en pan-europæisk database om anti-doping-programmer og -initiativer med henblik på at koordinere og udveksle information mellem europæiske myndigheder;

44. understreger med hensyn til europæisk samarbejde, at

- eksisterende net for samarbejde og metoder til afprøvning af medikamenter og samarbejde mellem prøvelaboratorier i europæiske lande bør styrkes med henblik på udvikling af standardmetoder og -teknikker; dette bør omfatte anvendelse af IOC-godkendte laboratorier;
- de europæiske toldvæsener bør samarbejde om kontrollen med den ulovlige import af anaboliske stoffer og den ulovlige fremstilling af og handel med andre stoffer såsom amfetamin;
- der bør udarbejdes programmer for forskningssamarbejde med henblik på forbedring af metoderne til konstatering af anvendelse af forbudte stoffer over længere perioder;

\*  
\*       \*  
\*

45. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer og Europarådet.

Onsdag den 13. maj 1992

## c) FORSLAG TIL FORORDNING KOM(91) 0463 — C3-0060/92

**Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om oprettelse af et Europæisk Narkotikaovervågningscenter og et Europæisk Informationsnet vedrørende Narkotika og Narkotikamisbrug (REITOX)**

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

*Artikel 1, stk. 1*

1. Ved denne forordning oprettes Det Europæiske Narkotikaovervågningscenter, i det følgende benævnt »centret«, og et europæisk informations- og observationsnet vedrørende efterspørgsel efter, levering af og handel med narkotika. *Centrets hovedsæde er beliggende i...*

1. Ved denne forordning oprettes Det Europæiske Narkotikaovervågningscenter, i det følgende benævnt »centret«, og et europæisk informations- og observationsnet vedrørende efterspørgsel efter, levering af og handel med narkotika. **Rådet træffer inden udgangen af 1992 afgørelse om centrets hovedsæde**

(Ændringsforslag nr. 3)

*Artikel 1, stk. 4*

4. Den information, der behandles eller udarbejdes af centret, skal i første instans *gøre det lettere og mere rationelt at træffe* politiske beslutninger på narkotikaområdet både *individuel*, på medlemsstatsplan og på fællesskabsplan. Denne information er derfor i sig selv ikke operationel og udelukker bl.a. enhver henvisning og information vedrørende fysiske personer.

4. Den information, der behandles eller udarbejdes af centret, skal i første instans **anvendes til at definere hovedlinjerne i en effektiv politik for bekæmpelse af narkotika, som må gå forud for alle** politiske beslutninger på narkotikaområdet både på medlemsstatsplan og på fællesskabsplan. Denne information er derfor i sig selv ikke operationel og udelukker bl.a. enhver henvisning og information vedrørende fysiske personer.

(Ændringsforslag nr. 4)

*Artikel 2, punkt 3*

3) *bidrage til en forbedret* koordinering mellem nationale foranstaltninger og fællesskabsforanstaltninger inden for dets aktivitetsområde;

3) **gennemføre** koordinering mellem nationale foranstaltninger, fællesskabsforanstaltninger og **internationale foranstaltninger** inden for dets aktivitetsområde;

(Ændringsforslag nr. 5)

*Artikel 2, punkt 4*

4) oprette åbne videnskabelige dokumentationskilder og gøre dem tilgængelige;

4) oprette åbne videnskabelige dokumentationskilder og gøre dem tilgængelige; **dog kan bestyrelsen fastsætte, at data og dokumentation, der ikke er beregnet for enhver, mærkes som fortrolig og ikke videregives.**

(\*) EFT nr. C 43 af 18.2.1992, s. 2.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 6)

*Artikel 2, punkt 5*

5) tilbyde et organisatorisk og teknisk system, der er i stand til at levere information om tilsvarende eller komplementære programmer eller foranstaltninger, som findes i medlemsstaterne vedrørende narkotika og narkotikamisbrug; og formidle udveksling og samarbejde mellem beslutningstagere, forskere, formidlere og andre, der berøres af narkotikaproblemet;

5) tilbyde et organisatorisk og teknisk system, der er i stand til at levere information om tilsvarende eller komplementære programmer eller foranstaltninger, som findes i medlemsstaterne vedrørende narkotika og narkotikamisbrug; og formidle udveksling og samarbejde mellem beslutningstagere, forskere, **personer, der i praksis beskæftiger sig med bistand, forebyggelse og politiarbejde**, formidlere og andre i **statslige og ikke-statslige organisationer**, der berøres af narkotikaproblemet;

(Ændringsforslag nr. 7)

*Artikel 2, punkt 6a (nyt)*

6a) **udarbejde en costbenefitanalyse af den nuværende politik for narkotikabekæmpelse på grundlag af bl.a. oplysninger om brugernes levevilkår, udbredelsen af AIDS, udveksling af inficerede sprøjter, social- og sundhedsbehandling af stofmisbrugere, påvirkning fra narkotikahandelen og kriminelle elementers indtrængen i det politiske system og i samfundets institutioner, procentdelen af strafferetssager, som har tilknytning til narkotika i forhold til det samlede antal retssager;**

(Ændringsforslag nr. 8)

*Artikel 2, punkt 8*

8) indsamle, registrere og analysere information om narkotikaforbrug, *-fremstilling* og *-handel* inden for de områder, der beskrives i artikel 3;

8) indsamle, registrere og analysere information om narkotikaforbrug, **udbredelsen af sygdomme, som navnlig skyldes brug af inficerede sprøjter, indflydelsen af de tilgængelige stoffers pris og kvalitet på stofmisbrugernes helbred, lovovertrædelser og kriminaliteten, antallet, omfanget og effektiviteten af programmer vedrørende erstatningsstoffer, udskiftning af sprøjter, sundhedsmæssig og social forsorg for stofmisbrugere samt narkotikafremstilling og -handel** inden for de områder, der beskrives i artikel 3;

(Ændringsforslag nr. 9)

*Artikel 2, punkt 10*

10) bidrage til at sikre sammenligneligheden af data om narkotika på europæisk plan ved at definere, hvilke indikatorer og fælles kriterier der skal anvendes på disse data, og om nødvendigt ved egnede midler fremme en *bedre* harmonisering af målemetoderne;

10) bidrage til at sikre sammenligneligheden af data om narkotika på europæisk plan ved at definere, hvilke indikatorer og fælles kriterier der skal anvendes på disse data, og om nødvendigt ved egnede midler fremme en harmonisering af målemetoderne;

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 2, punkt 14a (nyt)

**14a) under ingen omstændigheder arbejde med oplysninger, der gør det muligt eller som har til formål at identificere enkeltpersoner eller små grupper;**

(Ændringsforslag nr. 11)

Artikel 3, stk. 1, 2. afsnit, 1. led

— Prioritet 1: begrænsning af narkotikaefterspørgslen (med særlig vægt på epidemiologi, forebyggelse, behandling, resocialisering)

— Prioritet 1: begrænsning af narkotikaefterspørgslen **og farerne ved narkotikaforbrug, »harm reduction«** (med særlig vægt på epidemiologi, forebyggelse, sundhedsmæssig og social forsyning for stofmisbrugere, behandling, programmer vedrørende erstatningsstoffer, resocialisering)

(Ændringsforslag nr. 12)

Artikel 3, stk. 1, 2. afsnit, 2. led

— Prioritet 2: strategier og politikker på nationalt plan og på fællesskabsplan (med særlig vægt på politikker, handlingsplaner, lovgivning, aktiviteter og aftaler på internationalt og bilateralt plan og på fællesskabsplan)

— Prioritet 2: **effektivitetsevaluering af strategier og politikker på nationalt plan og på fællesskabsplan** (med særlig vægt på politikker, handlingsplaner, lovgivning, aktiviteter og aftaler på internationalt og bilateralt plan og på fællesskabsplan)

(Ændringsforslag nr. 13)

Artikel 3, stk. 1, 2. afsnit, 5. led

— Prioritet 5: narkotikaøkonomi (med særlig vægt på narkotikahandel i lille og større målestok, hvidvaskning af penge fra narkotikahandel).

— Prioritet 5: narkotikaøkonomi (med særlig vægt på **narkotikafremstilling og -handel i lille og større målestok, hvidvaskning af penge fra narkotikahandel, anvendte metoder, effektiviteten af gældende retsfor skrifter**).

(Ændringsforslag nr. 14)

Artikel 3, stk. 1, afsnit 2a (nyt)

**I de første to år efter forordningens ikrafttrædelse lægges der navnlig vægt på prioritet 1 og 2.**

(Ændringsforslag nr. 15)

Artikel 3, stk. 3a (nyt)

**3a. Centret kan lade forsknings- og uddannelsesprogrammer gennemføre af videnskabelige institutioner og universiteter, forudsat offentligheden i registreringsproceduren og objektiviteten i forbindelse med kriterierne og proceduren for tildeling respekteres;**

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 16)

## Artikel 4, stk. 2

2. For at nettet kan etableres så hurtigt og effektivt som muligt, underretter medlemsstaterne senest seks måneder efter denne forordnings ikrafttræden centret om de vigtigste elementer, der indgår i deres nationale informationsnet om narkotika, især inden for de prioriterede områder, der omhandles i artikel 3, stk. 1, herunder alle institutioner, som efter deres vurdering vil kunne yde et nyttigt bidrag til centrets arbejde.

2. For at nettet kan etableres så hurtigt og effektivt som muligt, underretter medlemsstaterne **på grundlag af de af bestyrelsen fastsatte retningslinjer** senest seks måneder efter denne forordnings ikrafttræden centret om de vigtigste elementer, der indgår i deres nationale informationsnet om narkotika, især inden for de prioriterede områder, der omhandles i artikel 3, stk. 1, herunder alle institutioner, som efter deres vurdering vil kunne yde et nyttigt bidrag til centrets arbejde.

(Ændringsforslag nr. 17)

## Artikel 4, stk. 6

6. På baggrund af bl.a. det flerårige arbejdsprogram gennemgår centret med regelmæssige mellemrum de elementer, der indgår i nettet, og foretager de ændringer, som bestyrelsen måtte træffe afgørelse om, *under hensyn til eventuelle nye udnævnelser foretaget af medlemsstaterne.*

6. På baggrund af bl.a. det flerårige arbejdsprogram gennemgår centret med regelmæssige mellemrum de elementer, der indgår i nettet, og foretager de ændringer, som bestyrelsen måtte træffe afgørelse om.

(Ændringsforslag nr. 18)

## Artikel 7, stk. 1, 1. afsnit

1. Centret har en bestyrelse bestående af en repræsentant for hver medlemsstat, to repræsentanter for Kommissionen og to personer *udpeget* af Europa-Parlamentet med særlig kompetence på narkotikaområdet.

1. Centret har en bestyrelse bestående af en repræsentant for hver medlemsstat, to repræsentanter for Kommissionen, **to medlemmer af Europa-Parlamentet** og to personer, **som er anerkendt for deres særlige kompetence på narkotikaområdet, og som udpeges** af Europa-Parlamentet.

**Ved sammensætningen af bestyrelsen skal der tages særligt hensyn til en ligelig repræsentation af forskellige delområder (forebyggelse, bistand, international handel, politimæssige og juridiske opgaver).**

(Ændringsforslag nr. 19)

## Artikel 7, stk. 2, 1. afsnit

2. Formanden for bestyrelsen er *en af Kommissionens repræsentanter*. Formanden deltager ikke i afstemninger. Hvert medlem af bestyrelsen har en stemme.

2. Formanden for bestyrelsen er **et medlem af Kommissionen eller dennes repræsentant**. Formanden deltager ikke i afstemninger. Hvert medlem af bestyrelsen har en stemme.

(Ændringsforslag nr. 20)

## Artikel 7, stk. 3

3. Bestyrelsen vedtager et flerårigt arbejdsprogram baseret på de prioriterede områder, der er beskrevet i artikel 3, stk. 1, og ud fra et udkast, som forelægges af den i artikel 8 omhandlede direktør efter høring af det i

3. Bestyrelsen vedtager et flerårigt arbejdsprogram baseret på de prioriterede områder, der er beskrevet i artikel 3, stk. 1, og ud fra et udkast, som forelægges af den i artikel 8 omhandlede direktør efter høring af det i

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAG

artikel 9 omhandlede videnskabelige udvalg og efter udtalelse fra Kommissionen og CELAD. Det første flerårige program vedtages senest ni måneder efter denne forordnings ikrafttræden.

(Ændringsforslag nr. 21)

*Artikel 7, stk. 5*

5. Senest den 31. januar hvert år godkender bestyrelsen en almindelig årsberetning om centrets aktiviteter. Direktøren fremsender denne beretning til *Europa-Parlamentet*, Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne.

(Ændringsforslag nr. 22)

*Artikel 8, stk. 1, indledning*

1. Centret ledes af en direktør, der udpeges af bestyrelsen *efter indstilling fra Kommissionen* for en femårig periode, som kan fornyes. Direktøren er ansvarlig for:

(Ændringsforslag nr. 23)

*Artikel 8, stk. 3a (nyt)*

**3a. Direktøren aflægger to gange om året beretning for kommissionsmedlemmet med ansvar for narkotikaspørgsmål og Europa-Parlamentets Udvalg om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender.**

(Ændringsforslag nr. 24)

*Artikel 9, stk. 2*

2. Det videnskabelige udvalg består af 15-25 eksperter med særlig kompetence på narkotikaområdet, især inden for de prioriterede arbejdsområder, der omhandles i artikel 3, stk. 1; disse eksperter udpeges af bestyrelsen efter indstilling fra medlemsstaterne, Kommissionen, internationale organisationer og europæiske organer med tilknytning til centrets arbejde, som fastsat i artikel 11, stk. 1.

2. Det videnskabelige udvalg består af 15-25 eksperter med særlig kompetence på narkotikaområdet, især inden for de prioriterede arbejdsområder, der omhandles i artikel 3, stk. 1; disse eksperter udpeges af bestyrelsen efter indstilling fra medlemsstaterne, Kommissionen, **Europa-Parlamentet**, internationale organisationer og europæiske organer med tilknytning til centrets arbejde, som fastsat i artikel 11, stk. 1.

(Ændringsforslag nr. 25)

*Artikel 10, stk. 4*

4. Centrets indtægter omfatter, bortset fra andre indtægter, et tilskud fra Fællesskabet, der opføres på De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, og betaling for udførte tjenesteydelser samt alle finansielle bidrag fra organisationer og lande uden for Fællesskabet, som omhandles i artikel 11 og 12.

4. Centrets indtægter omfatter, bortset fra andre indtægter, et tilskud fra Fællesskabet, der opføres på **en særlig post** i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, **sektion III — Kommissionen**, og betaling for udførte tjenesteydelser samt alle finansielle bidrag fra organisationer og lande uden for Fællesskabet, som omhandles i artikel 11 og 12.

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

artikel 9 omhandlede videnskabelige udvalg og efter udtalelse fra Kommissionen, **Europa-Parlamentet** og CELAD. Det første flerårige program vedtages senest ni måneder efter denne forordnings ikrafttræden.



Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 26)

*Artikel 10, stk. 9*9. *Direktøren gennemfører centrets budget.*9. **udgår.**

(Ændringsforslag nr. 27)

*Artikel 10, stk. 10*10. *Finansinspektøren, som er udpeget af bestyrelsen, fører kontrol med afholdelse og betaling af alle centrets udgifter samt med fastlæggelse og opkrævning af alle centrets indtægter.*10. **Kommissionens finansinspektør fører kontrol med afholdelse og betaling af alle centrets udgifter samt med fastlæggelse og opkrævning af alle centrets indtægter.**

(Ændringsforslag nr. 28)

*Artikel 10, stk. 11*11. *Senest den 31. marts hvert år sender direktøren Kommissionen, bestyrelsen og Revisionsretten centrets samlede regnskab (indtægter og udgifter) for det forløbne regnskabsår. Revisionsretten reviderer dette i henhold til Traktatens artikel 206 A.*11. **Senest den 31. marts hvert år sender direktøren Kommissionen, Europa-Parlamentet, bestyrelsen og Revisionsretten centrets samlede regnskab (indtægter og udgifter) for det forløbne regnskabsår. Revisionsretten reviderer dette i henhold til Traktatens artikel 206 A.**

(Ændringsforslag nr. 29)

*Artikel 10, stk. 12*12. *Bestyrelsen meddeler direktøren decharge for gennemførelsen af budgettet.*12. **Europa-Parlamentet meddeler direktøren decharge for gennemførelsen af budgettet i overensstemmelse med proceduren i Traktatens artikel 206 B.**

(Ændringsforslag nr. 30)

*Artikel 10, stk. 13*13. *Bestyrelsen vedtager efter udtalelse fra Revisionsretten de interne finansielle bestemmelser, hvori bl.a. anføres de nærmere bestemmelser for opstilling og gennemførelse af centrets budget.*13. **Finansforordningen, som gælder for De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, finder ligeledes anvendelse på centret. Rådet kan på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet og bestyrelsen med kvalificeret flertal vedtage afvigelser fra den almindelige finansforordning, når det er nødvendigt af hensyn til centrets drift.**

(Ændringsforslag nr. 31)

*Artikel 11, stk. 1*1. *Centret søger aktivt samarbejde med internationale organisationer og andre europæiske organer, som allerede er etableret eller skal etableres, og som er kompetente på narkotikaområdet, især UNIDCP (FN's internationale narkotikakontrolprogram), WHO, TSR (Toldsamarbejdsrådet), CELAD, European Drug Intelligence Unit (det europæiske efterretningsvæsen på narkotikaområdet), EUROPOL og Europarådet (Pompidou-gruppen).*1. **Centret søger aktivt samarbejde med internationale organisationer og andre europæiske organer, som allerede er etableret eller skal etableres, samt med sammenslutninger, som er kompetente på narkotikaområdet.**

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 32)

*Artikel 16*

I løbet af det tredje år efter denne forordnings ikrafttræden sender Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en situationsrapport over centrets aktiviteter sammen med eventuelle forslag til ændring eller udvidelse af centrets opgaver.

Efter det første år efter denne forordnings ikrafttræden sender Kommissionen hvert år Europa-Parlamentet og Rådet en situationsrapport over centrets aktiviteter sammen med eventuelle forslag til ændring eller udvidelse af centrets opgaver.

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0164/92**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om oprettelse af et Europæisk Narkotikaovervågningscenter og et Europæisk Informationsnet vedrørende Narkotika og Narkotikamisbrug (REITOX)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91) 0463) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (C3-0060/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0164/92),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. forbeholder sig ret til at indlede samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 43 af 18.2.1992, s. 2.

**2. EF-institutionernes personalepolitik****BESLUTNING A3-0124/92****om EF-institutionernes personalepolitik***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forretningsordenens artikel 121,
  - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A3-0124/92),
- A. der henviser til det hensigtsmæssige i til stadighed at følge EF-institutionernes personalepolitik i betragtning af Parlamentets ansvar for vedtagelsen af de forskellige institutioners budgetter (ikke-obligatoriske udgifter),

Onsdag den 13. maj 1992

- B. der henviser til, at det er hensigtsmæssigt som led i forberedelsen af de forskellige institutioners årlige budgetter at fastsætte retningslinjer, inden de foreløbige budgetforslag offentliggøres,
- C. der henviser til nødvendigheden af at fastlægge retningslinjer for behandlingen af Parlamentets og Kommissionens 1993-budget (minibudgetter),
- D. der henviser til nødvendigheden af at følge henstilling 7 fra Undersøgelsesudvalget om Racisme og Fremmedhad og som led i Fællesskabets program for bekæmpelse af racisme at ændre vedtægten, således at borgere fra tredjelande med opholdsret i et EF-land kan ansættes som EF-tjenestemænd,

*med hensyn til Europa-Parlamentet,*

1. konstaterer med forbavselse, at der ikke er sket nogen ændring i situationen for parlamentsmedlemmernes medarbejdere, og håber, at det igangværende arbejde kan afsluttes hurtigst muligt;
2. insisterer på, at der under 1993-budgetbehandlingen findes en tilfredsstillende løsning på de juridiske problemer i forbindelse med medarbejdernes rolle samt på infrastrukturproblemerne;
3. opfordrer generalsekretæren til inden den 30. september 1992 at fremsætte de nødvendige forslag til ændring af tjenestemandsvedtægten, således at medarbejdernes rolle og arbejde anerkendes fuldt ud;
4. anser det for absolut påkrævet, at der under 1993-budgetbehandlingen frigives tilstrækkelige bevillinger til at stille mindst to fuldtidsbeskæftigede medarbejdere til rådighed for hvert parlamentsmedlem, én i medlemmets valgkreds og én på det sted, hvor det pågældende medlem udøver sin fællesskabsaktivitet;
5. konstaterer, at mobiliteten mellem tjenestegrene på trods af administrationens bestræbelser er ret begrænset, og opfordrer til, at der indføres mekanismer, der kan tilskynde til og belønne personalemobilitet både inden for institutionen og institutionerne imellem;
6. pålægger i dette øjemed sin formand at rette en indtrængende henvendelse til formandskabet for Rådet, for at dette træffer endelig afgørelse om forslag til forordning (KOM(88) 0776) <sup>(1)</sup>, som Parlamentet afgav udtalelse om den 25. oktober 1990 <sup>(2)</sup>; dette forslag, som tilsigter en væsentlig lettelse af personalemobiliteten, er i øjeblikket blokeret i COREPER;
7. anerkender behovet for en omlægning af sine tjenestegrene i lyset af de nye procedurer, der skal iværksættes i december 1992, dvs. når de nye traktater træder i kraft;
8. mener endelig, at det for at få et samlet overblik over generalsekretariatet og for at lette omlægningen heraf er nødvendigt at foretage en vurdering af arbejdsgangen i Parlamentets generalsekretariat for at kunne danne sig en opfattelse af de prioriterede opgaver efter 1993;
9. anser det for nødvendigt, at bestræbelserne på at gøre personalet mere tilfreds og motiveret fortsættes under 1993-budgetbehandlingen via en karrieropolitik, der kan sikre et harmonisk karriereforløb og samtidig belønne personalet efter fortjeneste og arbejdets kvalitet;

*med hensyn til Kommissionen (minibudgetter),*

10. mener, at navnlig problemet med minibudgetterne bør løses i forbindelse med 1993-budgetbehandlingen, og minder om beslutningen om at slette bevillingerne hertil i del B i Kommissionens budget;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 44 af 23.2.1989, s.9.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 295 af 26.11.1990, s. 202.

Onsdag den 13. maj 1992

11. anerkender Kommissionens behov for under klart definerede omstændigheder at ansætte eksternt personale for at sikre større forvaltningsfleksibilitet og varetagelse af særlige opgaver og anser det ligeledes for vigtigt, at Kommissionen indfører interne forvaltningsregler, der samtidig muliggør en decentraliseret forvaltning og en centraliseret godkendelse og kontrol;

12. mener, at det for at opnå større budgetgennemsigtighed er bydende nødvendigt at fastlægge kriterier for ansættelse af eksternt personale (f.eks. stillingens særlige karakter, fastlagt varighed og ikke-fornyelighed);

13. opfordrer Kommissionen til under 1993-budgetbehandlingen at fremlægge en liste over kriterier for eksternt personales arbejdsområder og forelægge en flerårig plan med henblik på at ansætte alle eksternt ansatte, der ikke opfylder ovennævnte kriterier i overensstemmelse med vedtægtens bestemmelser;

14. anser det for påkrævet i forbindelse med den årlige budgetbehandling at fastlægge en fordeling af udgifterne til støttepersonale inden for de forskellige aktivitetsområder på samme måde, som det er tilfældet med Kommissionens personaleplan, og finder, at Kommissionen ligeledes bør forelægge en plan over samtlige eksterne menneskelige ressourcer;

15. kræver, at der snarest muligt overføres mere fastansat personale til GD XI (Miljø, Nuklear Sikkerhed og Civilbeskyttelse) og til forbrugerbeskyttelsesafdelingen;

\* \* \*

16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

### **3. Mærkning af materialer til fodtøj (forretningsordenens artikel 116) \*\* I**

**FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0529 — C3-0118/92 — SYN 378**

**Kommissionens forslag til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om administrative bestemmelser vedrørende mærkning af materialer, anvendt i hovedbestanddelene af fodtøj med henblik på salg i detaileddet**

godkendt

---

Onsdag den 13. maj 1992

**4. Direkte livsforsikringsvirksomhed \*\*I****FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0057 — C3-0195/91 — SYN 329 (1)****Kommissionens forslag til Rådets tredje direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte livsforsikringsvirksomhed og om ændring af direktiv 79/267/EØF og 90/619/EØF**

godkendt med følgende ændringer (2):

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

*3. betragtning*

Dette andet direktiv udgør derfor et vigtigt skridt hen imod en indbyrdes tilnærmelse af de nationale markeder inden for et enkelt integreret marked, som bør suppleres med andre fællesskabsinstrumenter med det formål at give alle forsikringstagere, uanset om de selv tager initiativet eller ej, mulighed for at benytte ethvert forsikringsselskab med vedtægtsmæssigt hjemsted i Fællesskabet, som udøver sin virksomhed i henhold til reglerne om fri etableringsret eller i henhold til reglerne om fri udveksling af tjenesteydelser, samtidig med at de sikres en tilstrækkelig beskyttelse.

Dette andet direktiv udgør derfor et vigtigt skridt hen imod en indbyrdes tilnærmelse af de nationale markeder inden for et enkelt integreret marked, som bør suppleres med andre fællesskabsinstrumenter med det formål at give alle forsikringstagere, uanset om de selv tager initiativet eller ej, mulighed for at benytte ethvert forsikringsselskab med vedtægtsmæssigt hjemsted i Fællesskabet, som udøver sin virksomhed i henhold til reglerne om fri etableringsret eller i henhold til reglerne om fri udveksling af tjenesteydelser, samtidig med at de sikres en høj grad af beskyttelse.

(Ændringsforslag nr. 2)

*Betragtning 5a (ny)*

Gennemførelsen af principperne om gensidig anerkendelse og tilsyn fra hjemlandets side forudsætter, at medlemsstaterne sikrer, at forsikringsselskaber ikke har mulighed for at vælge et fiktivt hjemsted med henblik på at omgå visse bestemmelser eller unddrage sig en vis grad af tilsyn; følgelig bør der være et mindstekrav om, at hjemstedet skal være det sted, hvor forsikringsvirksomhedens centraladministration befinder sig, og at hjemlandets myndigheder ikke giver administrativ tilladelse, før denne betingelse er opfyldt.

(Ændringsforslag nr. 3)

*7. betragtning*

Hjemlandet kan i øvrigt foreskrive strengere regler end de i artikel 7, 14, 15, 18, 19, stk. 1 og 3, og artikel 20 fastsatte bestemmelser, for så vidt angår forsikringsselskaber, der er godkendt af hjemlandets egne kompetente myndigheder.

udgår

(1) Dette forslag var behandlet i betænkning A3-0173/92.

(2) Forretningsordenens artikel 40, stk. 2, fandt anvendelse. Spørgsmålet henvistes dermed til fornyet udvalgsbehandling.

(\*) EFT nr. C 99 af 16.4.1991, s. 2.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 4)

## 11. betragtning

*På baggrund af den i henhold til artikel 39, stk. 2, i første direktiv udarbejdede beretning er der ikke grundlag for at opretholde de begrænsninger, der i dag er pålagt multibrancheselskaber, eller at forbyde oprettelse af nye multibrancheselskaber, forudsat at disse selskaber etablerer en særskilt forvaltning, hvoraf tydeligt fremgår resultaterne af henholdsvis livsforsikringsvirksomheden og skadeforsikringsvirksomheden, og som gør det muligt at overholde de forsigtighedsregler, der gælder for begge disse sektorer.*

Det er af afgørende betydning, at forsikringstagerne nyder tilstrækkelig beskyttelse i forbindelse med tvangslikvidation af et forsikringselskab; forbud mod kumulativ indend for ét og samme selskab af livsforsikrings- og skadeforsikringsvirksomhed udgør en vigtig faktor for denne beskyttelse; da Rådet endnu ikke har vedtaget forslaget til direktiv om tvangslikvidation af selskaber, der driver direkte forsikringsvirksomhed, er det nødvendigt at bibeholde bestemmelserne vedrørende de såkaldte multibrancheselskaber som fastsat i artikel 13 i første direktiv og artikel 18 i andet direktiv.

(Ændringsforslag nr. 5)

## 16. betragtning

*Det forekommer hverken nødvendigt eller belejligt at foretage en samordning af aftaleretten på nuværende tidspunkt; i mangel af en sådan samordning vil medlemsstaternes mulighed for at gennemtvinge anvendelse af deres lovgivning på forsikringsaftaler vedrørende forpligtelser, der befinder sig på deres område, være en tilstrækkelig garanti for forsikringstagerne.*

Det er både nødvendigt og muligt at harmonisere forsikringsaftaleretten, i det mindste for så vidt angår visse centrale spørgsmål, men denne harmonisering er ikke en forudsætning for gennemførelsen af det indre marked på forsikringsområdet; indtil denne harmonisering er foretaget, vil medlemsstaternes mulighed for at gennemtvinge anvendelse af deres lovgivning på forsikringsaftaler vedrørende forpligtelser, der befinder sig på deres område, være en tilstrækkelig garanti for forsikringstagerne.

(Ændringsforslag nr. 6)

## 17. betragtning

Inden for rammerne af det indre marked er det i forsikringstagerens interesse at have adgang til det størst mulige udvalg af forsikringsprodukter, der tilbydes i Fællesskabet, således at han kan vælge den forsikring, der bedst dækker hans behov; derfor skal den medlemsstat, hvor forpligtelsen består, tillade, at samtlige de livsforsikringsprodukter, der afsættes i Fællesskabet, kan afsættes på dens område, forudsat at produkterne ikke er i strid med de retsregler, der i vedkommende medlemsstat tjener til at beskytte almene hensyn, som ikke er beskyttet af retsreglerne i hjemlandet, at de pågældende retsregler finder ensartet anvendelse på ethvert selskab, der udøver virksomhed i den pågældende medlemsstat, og at de er objektivt begrundede og står i et rimeligt forhold til det tilstræbte mål.

Inden for rammerne af det indre marked er det i forsikringstagerens interesse at have adgang til det størst mulige udvalg af forsikringsprodukter, der tilbydes i Fællesskabet, således at han kan vælge den forsikring, der bedst dækker hans behov; derfor skal den medlemsstat, hvor forpligtelsen består, tillade, at samtlige de livsforsikringsprodukter, der afsættes i Fællesskabet, kan afsættes på dens område, forudsat at produkterne ikke er i strid med retsreglerne til beskyttelse af almene hensyn, der skal være i overensstemmelse med EF-retten; for at være i overensstemmelse med EF-retten må de pågældende regler ikke indeholde nogen direkte eller indirekte forskelsbehandling, de skal være begrundet i et af de i Traktatens artikel 36 omhandlede hensyn eller i et andet af Domstolen anerkendt præceptivt krav, og de skal være begrundede, for så vidt som der ikke findes et mindre bindende alternativ, og stå i et rimeligt forhold til det tilstræbte mål.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 7)

## 18. betragtning

Medlemsstaterne bør påse, at forsikringsprodukterne og de aftaledokumenter, der anvendes ved dækning af de på deres område indgåede forpligtelser, enten på grundlag af reglerne om fri etableringsret eller reglerne om fri udveksling af tjenesteydelser, overholder *de specifikke* retsregler, der tjener til at beskytte almene hensyn; de tilsynsordninger, der skal anvendes, bør tilpasses kravene i et integreret marked, men må dog ikke være en forudsætning for udøvelse af forsikringsvirksomhed; det er ikke berettiget at opretholde ordninger, der indebærer forudgående godkendelse af forsikringsbetingelser; der bør derfor etableres andre ordninger, som passer bedre til kravene i et indre marked, og som gør det muligt for samtlige medlemsstater at sikre forsikringstagerne den fornødne beskyttelse.

Medlemsstaterne bør påse, at forsikringsprodukterne og de aftaledokumenter, der anvendes ved dækning af de på deres område indgåede forpligtelser, enten på grundlag af reglerne om fri etableringsret eller reglerne om fri udveksling af tjenesteydelser, overholder **deres** retsregler, der tjener til at beskytte almene hensyn, **og som skal være i overensstemmelse med EF-retten som omhandlet i ovenstående betragtning**; de tilsynsordninger, der skal anvendes, bør tilpasses kravene i et integreret marked, men må dog ikke være en forudsætning for udøvelse af forsikringsvirksomhed; det er ikke berettiget at opretholde ordninger, der indebærer forudgående godkendelse af forsikringsbetingelser; der bør derfor etableres andre ordninger, som passer bedre til kravene i et indre marked, og som gør det muligt for samtlige medlemsstater at sikre forsikringstagerne den fornødne beskyttelse.

(Ændringsforslag nr. 8)

## 20. betragtning

For reelt at kunne udøve forsikringsvirksomhed i hele Fællesskabet er det vigtigt at tillade forsikringsselskaberne at reklamere for deres produkter, hvorfor de skal have mulighed for at benytte alle sædvanlige reklamemedier i filialens værtsland eller i den medlemsstat, hvor der præsteres tjenesteydelser; medlemsstaterne kan dog forlange, at forsikringsselskaberne skal overholde de nationale regler om sådanne reklamers form og indhold, der enten måtte følge af EF-lovgivningen på reklameområdet eller af *medlemsstaternes* bestemmelser til beskyttelse af almene hensyn.

For reelt at kunne udøve forsikringsvirksomhed i hele Fællesskabet er det vigtigt at tillade forsikringsselskaberne at reklamere for deres produkter, hvorfor de skal have mulighed for at benytte alle sædvanlige reklamemedier i filialens værtsland eller i den medlemsstat, hvor der præsteres tjenesteydelser; medlemsstaterne kan dog forlange, at forsikringsselskaberne skal overholde de nationale regler om sådanne reklamers form og indhold, der enten måtte følge af EF-lovgivningen på reklameområdet eller af **deres** bestemmelser til beskyttelse af almene hensyn, **som skal være i overensstemmelse med EF-retten som omhandlet i ovenstående betragtninger**.

(Ændringsforslag nr. 9)

## 21. betragtning

Inden for rammerne af et enhedsmarked kan en medlemsstat ikke længere forbyde samtidig udøvelse af forsikringsvirksomhed på sit område i henhold til både reglerne om fri etableringsret og reglerne om fri udveksling af tjenesteydelser; *derfor er det nødvendigt at afskaffe medlemsstaternes mulighed herfor, jf. andet direktiv*.

Inden for rammerne af et enhedsmarked kan en medlemsstat ikke længere forbyde samtidig udøvelse af forsikringsvirksomhed på sit område i henhold til både reglerne om fri etableringsret og reglerne om fri udveksling af tjenesteydelser; **dette betyder dog ikke, at sondringen mellem fri etableringsret og fri udveksling af tjenesteydelser forsvinder**.

(Ændringsforslag nr. 10)

## 22. betragtning

Der bør indføres en sanktionsordning, som kan bringes i anvendelse, når et forsikringsselskab ikke overholder de gældende præceptive bestemmelser i den medlemsstat, hvor forpligtelsen er indgået.

Der bør indføres en sanktionsordning, som kan bringes i anvendelse, når et forsikringsselskab ikke overholder de gældende præceptive bestemmelser, **der skal være i overensstemmelse med EF-retten**, i den medlemsstat, hvor forpligtelsen er indgået.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 11)

*23. betragtning*

*Der gøres bestræbelser på at samordne medlemsstaternes lovgivninger om likvidation af forsikringsselskaber (Kommissionens ændrede forslag KOM(89) 0394 endelig udg. af 18. september 1989); på nuværende tidspunkt er det i tilfælde af, at et forsikringsselskab træder i likvidation, vigtigt at fastsætte, at de garantiordninger, der er indført i medlemsstaterne, sikrer en ensartet behandling af samtlige forsikringskreditorer, uanset disse kreditorens nationalitet, og uanset hvordan forpligtelsen er indgået.*

**Det er nødvendigt at få vedtaget forslaget til direktiv om likvidation af forsikringsselskaber (Kommissionens ændrede forslag KOM(89) 0394 endelig udg. af 18. september 1989); på nuværende tidspunkt er det i tilfælde af, at et forsikringsselskab træder i likvidation, vigtigt at fastsætte, at de garantiordninger, der er indført i medlemsstaterne, sikrer en ensartet behandling af samtlige forsikringskreditorer, uanset disse kreditorens nationalitet, og uanset hvordan forpligtelsen er indgået.**

(Ændringsforslag nr. 12)

*24. betragtning*

*Visse medlemsstater pålægger ikke forsikringsvirksomhed nogen form for afgifter, medens andre anvender særlige afgifter og andre former for bidrag; i de medlemsstater, hvor sådanne afgifter og bidrag opkræves, varierer deres struktur og procentsats meget; det bør undgås, at de bestående forskelle resulterer i konkurrencefordrejning mellem medlemsstaterne med hensyn til forsikring; med forbehold af yderligere samordning kan anvendelse af de afgifts- og bidragsordninger, der gælder i den medlemsstat, hvor forpligtelsen er indgået, afhjælpe en sådan ulempe; det tilkommer medlemsstaterne at fastsætte de bestemmelser, som skal sikre opkrævningen af disse afgifter og bidrag.*

**Visse medlemsstater pålægger ikke forsikringsvirksomhed nogen form for afgifter, medens andre anvender særlige afgifter og andre former for bidrag; i de medlemsstater, hvor sådanne afgifter og bidrag opkræves, varierer deres struktur og procentsats meget; af alle disse grunde er det nødvendigt at påbegynde en samordning af skatte- og afgiftsordningerne inden for denne sektor; i forbindelse med alders- og livsforsikringer findes der en forbindelse mellem muligheden for at trække bidrag fra den skattepligtige indkomst og beskatningen af de beløb, der udbetales af forsikringsselskabet i henhold til forsikringsaftalen; skatte- og afgiftsreglerne varierer på dette punkt fra den ene medlemsstat til den anden; det bør undgås, at de bestående forskelle resulterer i konkurrencefordrejning mellem medlemsstaterne med hensyn til forsikring eller i hindringer for den frie bevægelighed for såvel lønmodtagere som selvstændige arbejdstagere.**

(Ændringsforslag nr. 13)

*Betragtning 25a (ny)*

**For at vurdere reciprociteten over for tredjelande på EF-plan er det nødvendigt at overdrage det ved direktiv ... nedsatte »forsikringsudvalg« den opgave at bistå Kommissionen på dette område.**

(Ændringsforslag nr. 14)

*Betragtning 26a (ny)*

**På baggrund af bestemmelserne i Traktatens artikel 8 C er det nødvendigt at tage hensyn til omfanget af den indsats, der må gøres inden for økonomier på forskellige udviklingstrin; følgelig må der tilbydes visse medlemsstater en overgangsordning, der muliggør gradvis anvendelse af direktivets bestemmelser og er forenelig med den i andet direktiv omhandlede overgangsperiode —**



Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 15)

## ARTIKEL 3

*Artikel 6, stk. 2a (nyt) (direktiv 79/267/EØF)*

**2a. Medlemsstaterne giver ikke tilladelse til selskaber, hvis centraladministration ikke befinder sig på deres område.**

(Ændringsforslag nr. 16)

## ARTIKEL 4

*Artikel 7, stk. 2a (nyt) (direktiv 79/267/EØF)*

**2a. I denne artikel forstås ved risiko: en aleatorisk, biometrisk eller investeringsforbundet hændelse, som åbner ret til godtgørelse på de i policen fastsatte betingelser.**

(Ændringsforslag nr. 17)

## ARTIKEL 5

*Artikel 8, stk. 1, litra a, 2. afsnit (direktiv 79/267/EØF)*

Et forsikrings-selskab kan ligeledes tage *form af et Europæisk Aktieselskab*, jf. Rådets forordning (EØF) nr. ...\* og Rådets direktiv .../EØF\*\*.

Et forsikrings-selskab kan ligeledes tage **en af følgende former for Europæisk Aktieselskab: et europæisk aktieselskab**, jf. Rådets forordning (EØF) nr. ...\*, og Rådets direktiv .../EØF\*\*, **et gensidigt europæisk forsikrings-selskab eller et europæisk andelsforsikrings-selskab** jf. Rådets forordning (EØF) nr. ...\*\*\* og Rådets direktiv .../EØF\*\*\*\*.

(Ændringsforslag nr. 18)

## ARTIKEL 5

*Artikel 8, stk. 1, litra a, 3. afsnit (direktiv 79/267/EØF)*

Endvidere kan medlemsstaterne i givet fald oprette offentligretlige selskaber, når disse organers formål er udøvelse af forsikringsvirksomhed på samme vilkår som privatretlige selskaber

Endvidere kan medlemsstaterne **i tilfælde af et utilstrækkeligt marked** i givet fald oprette offentligretlige selskaber, når disse organers formål er udøvelse af forsikringsvirksomhed på samme vilkår som privatretlige selskaber

(Ændringsforslag nr. 19)

## ARTIKEL 5

*Artikel 8, stk. 3, 2. afsnit (direktiv 79/267/EØF)*

Medlemsstaterne må dog ikke fastsætte bestemmelser, der foreskriver forudgående godkendelse *eller løbende anmeldelse* af de almindelige og specielle betingelser i forsikringspolicer, det tekniske grundlag, på hvilket

Medlemsstaterne må dog ikke fastsætte bestemmelser, der foreskriver forudgående godkendelse af de almindelige og specielle betingelser i forsikringspolicer, det tekniske grundlag, på hvilket navnlig tariffer og tekniske

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAG

navnlig tariffer og tekniske hensættelser beregnes og af formularer og andre trykte dokumenter, som et selskab agter at anvende over for forsikringstagerne. Med henblik på at kontrollere, at love eller administrative bestemmelser om forsikringsaftaler overholdes, kan de alene kræve, at de pågældende betingelser og de øvrige dokumenter *når som helst skal kunne forelægges*, uden at dette må gøres til en betingelse for, at et selskab kan udøve sin virksomhed.

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

hensættelser beregnes og af formularer og andre trykte dokumenter, som et selskab agter at anvende over for forsikringstagerne. Med henblik på at kontrollere, at love eller administrative bestemmelser om forsikringsaftaler overholdes, kan de alene kræve, at de pågældende betingelser og de øvrige dokumenter **periodisk skal anmeldes**, uden at dette må gøres til en betingelse for, at et selskab kan udøve sin virksomhed.

**Ved periodisk anmeldelse forstås i dette direktiv: anmeldelse, når en betingelse anvendes for første gang i den pågældende medlemsstat, og herefter hver gang, denne betingelse ændres eller ophæves.**

(Ændringsforslag nr. 20)

## ARTIKEL 7, AFSNIT 2a (nyt)

**En sådan nægtelse kan ikke begrundes i hensynet til kontrollen med selskabskoncentrationer eller i industripolitiske hensyn.**

(Ændringsforslag nr. 21)

## ARTIKEL 8

## Artikel 15, stk. 3a (nyt) (direktiv 79/267/EØF)

**3a. Når der præsteres tjenesteydelser ud over grænserne, enten ved etablering af filialer eller datterselskaber i en eller flere andre medlemsstater end hjemlandet, samarbejder de berørte medlemsstaters kompetente myndigheder snævert om kontrollen med de pågældende selskabers aktiviteter og forelægger hinanden samtlige oplysninger, som kan lette det finansielle tilsyn med de pågældende selskaber.**

(Ændringsforslag nr. 22)

## ARTIKEL 11, STK. 2

2. Hver medlemsstat tillader på de i den nationale lovgivning fastsatte betingelser, at forsikringsselskaber, der har vedtægtsmæssigt hjemsted på dens område, overdrager hele eller en del af deres forsikringsbestand, hvad enten den består af aftaler indgået som led i etableringsretten eller som led i den frie udveksling af tjenesteydelser, til et overtagende selskab, der er etableret i Fællesskabet, hvis tilsynsmyndighederne i det overtagende selskabs hjemland bekræfter, at selskabet under hensyntagen til overdragelsen har *den fornødne solvensmargin*.

2. Hver medlemsstat tillader på de i den nationale lovgivning fastsatte betingelser, at forsikringsselskaber, der har vedtægtsmæssigt hjemsted på dens område, overdrager hele eller en del af deres forsikringsbestand, hvad enten den består af aftaler indgået som led i etableringsretten eller som led i den frie udveksling af tjenesteydelser, til et overtagende selskab, der er etableret i Fællesskabet, hvis tilsynsmyndighederne i det overtagende selskabs hjemland bekræfter, at selskabet under hensyntagen til overdragelsen har **en solvensmargin, der er lig med eller større end det afgivende selskabs**.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 23)

## ARTIKEL 11, STK. 3

3. Når en filial påtænker at overdrage hele eller en del af sin forsikringsbestand, hvad enten den består af aftaler indgået som led i etableringsretten eller som led i den frie udveksling af tjenesteydelser, skal filialens værtsland høres.

3. Når et forsikringselskab påtænker at overdrage hele eller en del af den forsikringsbestand, der forvaltes af en filial beliggende i en anden medlemsstat, hvad enten den består af aftaler indgået som led i etableringsretten eller som led i den frie udveksling af tjenesteydelser, skal filialens værtsland høres.

(Ændringsforslag nr. 24)

## ARTIKEL 11, STK. 6, 2. AFSNIT

Medlemsstaterne kan fastsætte, at forsikringstagerne skal have mulighed for at opsige aftalen inden for en bestemt frist fra overdragelsestidspunktet.

Forsikringstagerne kan opsige aftalen inden for en frist på 2 uger fra det tidspunkt, hvor de fik meddelelse om overdragelsen.

(Ændringsforslag nr. 25)

## ARTIKEL 14, STK. 3a (nyt)

3a. De myndigheder, der er kompetente til at modtage de i stk. 1-3 omhandlede oplysninger, sikrer, at de behandles fortroligt.

(Ændringsforslag nr. 26)

## ARTIKEL 14, STK. 4a (nyt)

4a. Når de i stk. 1 omhandlede kapitalandele erhverves af et i en anden medlemsstat tilladt forsikringselskab, af moderselskabet til et i en anden medlemsstat tilladt forsikringselskab eller af en fysisk eller juridisk person, som kontrollerer et i en anden medlemsstat tilladt forsikringselskab, og når i kraft af denne erhvervelse det selskab, hvori erhververen påtænker at besidde en kapitalandel, bliver til en filial eller bliver underlagt erhververens kontrol, skal de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor det erhvervede selskab befinder sig, høres, inden erhvervelsen vurderes.

(Ændringsforslag nr. 27)

## ARTIKEL 14, STK. 4b (nyt)

4b. Hver medlemsstat fastsætter, at eventuelle afgørelser i henhold til denne artikel kan gøres til genstand for en domstolsprøvelse.

(Ændringsforslag nr. 28)

## ARTIKEL 14a

## Artikel 13, stk. 1 (direktiv 79/267/EØF)

1. Selskaber, der i en medlemsstat i overensstemmelse med artikel 6 i første skadesforsikringsdirektiv og

1. Med forbehold af stk. 3, kan intet selskab på en medlemsstats område samtidig udøve den i bilaget til

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

artikel 6 i nærværende direktiv får tilladelse til samtidig at udøve den i bilaget til første skadesdirektiv omhandlede virksomhed og den i artikel 1 i nærværende direktiv omhandlede virksomhed, *skal i overensstemmelse med artikel 14 føre en særskilt forvaltning for hver af disse typer virksomhed.*

første skadesdirektiv omhandlede virksomhed og den i artikel 1 i nærværende direktiv omhandlede virksomhed.

(Ændringsforslag nr. 71)

## ARTIKEL 14 A

Artikel 13, stk. 4 (direktiv 79/267/EØF)

4. Enhver medlemsstat kan kræve, at de selskaber, hvis vedtægtsmæssige hjemsted befinder sig på dens område, inden for en af medlemsstaten fastsat frist ophører med samtidig udøvelse af de former for virksomhed, som de udøvede ved meddelelsen af dette direktiv.

4. udgår

(Ændringsforslag nr. 29)

## ARTIKEL 15

Artikel 17, stk. 1, 1. afsnit (direktiv 79/267/EØF)

1. Hjemlandet pålægger ethvert forsikringsselskab at afsætte tekniske reserver, herunder præmiehensættelser, der er tilstrækkelige *i forhold til alle dets aktiviteter.*

1. Hjemlandet pålægger ethvert forsikringsselskab at afsætte tekniske reserver, herunder præmiehensættelser, der er tilstrækkelige **til at sikre opfyldelsen af alle de forpligtelser, der hidrører fra alle dets aktiviteter.**

(Ændringsforslag nr. 30)

## ARTIKEL 15

Artikel 17, stk. 1, litra a, iv) (direktiv 79/267/EØF)

iv) Beregningen skal — alt efter hvilken forsikringstype der er tale om, og i det omfang de hertil afsatte aktiver kan identificeres — baseres på den værdiansættelsesmetode, der er lagt til grund for de pågældende aktiver.

iv) **For så vidt angår policer, hvor ydelserne helt eller delvis vedrører nærmere bestemte aktiver, skal beregningen — alt efter hvilken forsikringstype der er tale om, og i det omfang de hertil afsatte aktiver kan identificeres — baseres på den værdiansættelsesmetode, der er lagt til grund for de pågældende aktiver.**

(Ændringsforslag nr. 31)

## ARTIKEL 15

Artikel 17, stk. 1, litra a, v) (direktiv 79/267/EØF)

v) De tekniske reserver skal beregnes særskilt for hver forsikringsaftale. Approksimative eller gennemsnitsbaserede beregninger er dog tilladt, når der er grund til at formode, at resultatet *vil blive stort set det samme som* ved individuelle beregninger. Princippet om individuel beregning er ikke til hinder for, at der foretages supplerende hensættelser til dækning af generelle risici, der ikke er individualiserede.

v) De tekniske reserver skal beregnes særskilt for hver forsikringsaftale. Approksimative eller gennemsnitsbaserede beregninger er dog tilladt, når der er grund til at formode, at resultatet **ikke vil blive mindre end** ved individuelle beregninger. Princippet om individuel beregning er ikke til hinder for, at der foretages supplerende hensættelser til dækning af generelle risici, der ikke er individualiserede.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 32)

## ARTIKEL 15

Artikel 17, stk. 1, litra b (direktiv 79/267/EØF)

b) Den rentesats, der lægges til grund, skal vælges med forsigtighed under hensyntagen til den valuta, som forsikringsydelsen er fastsat i, og under hensyntagen til de hertil modsvarende aktiver, der allerede indgår i forsikringsselskabets beholdning, og til aktiver, hvori forsikringsselskabet kan anbringe fremtidige indtægter.

b) **Rentesatsen skal være den samme for præmier og præmiehensættelser. Denne rentesats, der lægges til grund, skal vælges med forsigtighed under hensyntagen til den valuta, som forsikringsydelsen er fastsat i, og under hensyntagen til de hertil modsvarende aktiver, der allerede indgår i forsikringsselskabets beholdning, og til aktiver, hvori forsikringsselskabet kan anbringe fremtidige indtægter.**

(Ændringsforslag nr. 33)

## ARTIKEL 15

Artikel 17, stk. 1, litra b, afsnit 1a (nyt)  
(direktiv 79/267/EØF)

**Ved aftaler med en lang løbetid og med garanteret forsikringsydelse og garanteret uforandret bidrag fastlægger myndigheden i etableringslandet det land, hvor forsikringsselskabet har vedtægtsmæssigt hjemsted, efter høring af de andre tilsynsmyndigheder for hver enkelt valuta et renteloft.**

(Ændringsforslag nr. 34)

## ARTIKEL 15

Artikel 17, stk. 1, litra c (direktiv 79/267/EØF)

c) De statistiske beregningslementer samt omkostningselementerne skal vælges med forsigtighed under hensyntagen til, i hvilken medlemsstat forpligtelsen består, hvilken forsikringstype der er tale om, samt under hensyntagen til de administrative omkostninger og provisioner, der forventes afholdt.

c) De statistiske beregningslementer samt omkostningselementerne skal vælges med forsigtighed i **overensstemmelse med de aktuar tekniske principper** og under hensyntagen til, i hvilken medlemsstat forpligtelsen består, hvilken forsikringstype der er tale om, samt under hensyntagen til de administrative omkostninger og provisioner, der forventes afholdt.

(Ændringsforslag nr. 35)

## ARTIKEL 15

Artikel 17, stk. 2 (direktiv 79/267/EØF)

2. Forsikringsselskaber skal offentliggøre, på hvilket grundlag og efter hvilke metoder de tekniske reserver, herunder hensættelser til bonusydelse, beregnes.

2. Forsikringsselskaber skal **årligt** offentliggøre, på hvilket grundlag og efter hvilke metoder de tekniske reserver, herunder hensættelser til bonusydelse, beregnes.

(Ændringsforslag nr. 36)

## ARTIKEL 16

Præmierne for nye forretninger skal, vurderet ud fra rimelige aktuar mæssige antagelser, være tilstrækkeligt til at sætte selskabet i stand til at opfylde alle sine forpligtelser, idet der tages hensyn til alle aspekter af selskabets økonomiske situation.

Præmierne for nye forretninger skal vurderet ud fra **fornuftige** aktuar mæssige antagelser, være tilstrækkelige til at sætte selskabet i stand til at opfylde alle sine forpligtelser, **at danne de nødvendige tekniske reserver og på lang sigt at bevare sin solvens.**

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 37)

## ARTIKEL 17

De til dækning af de tekniske reserver afsatte aktiver anbringes under hensyntagen til forretningernes art *samt aktivernes art og varighed, herunder eventuelle fremtidige ændringer i deres udbytte og værdi.*

De til dækning af de tekniske reserver afsatte aktiver anbringes under hensyntagen til forretningernes art **samt selskabets struktur med henblik på så vidt muligt at garantere de sikre og rentable investeringer samt likviditet; selskabet sørger for en passende grad af spredning af dets investeringer.**

(Ændringsforslag nr. 38)

## ARTIKEL 18, STK. 1, LITRA a og b

a) værdipapirer og andre pengemarkedsinstrumenter udstedt af en central eller lokal myndighed; udlån til eller sikret af en central eller lokal myndighed

a) værdipapirer og andre penge- eller kapitalmarkedsinstrumenter udstedt af en central, **regional** eller lokal myndighed **eller af en institution, der er omfattet af den primære og sekundære fællesskabsret**; udlån til eller sikret af en central, **regional** eller lokal myndighed **eller til en international institution eller lån garanteret af en af disse myndigheder eller institutioner**;

b) værdipapirer og andre pengemarkedsinstrumenter udstedt af virksomheder; sikrede udlån til virksomheder eller udlån, for hvilke virksomheder har stillet garanti

b) værdipapirer og andre penge- eller kapitalmarkedsinstrumenter udstedt af virksomheder; sikrede udlån til virksomheder eller udlån, for hvilke virksomheder har stillet garanti

(Ændringsforslag nr. 72)

## ARTIKEL 18, STK. 1, LITRA g

g). grunde og bygninger

g) grunde og bygninger, **hvad enten selskabet har ejendomsret hertil eller andre rettigheder heri**

(Ændringsforslag nr. 73)

## ARTIKEL 18, STK. 1, LITRA l

l) tilgodehavender hos forsikringstagere og forsikringsagenter hidrørende fra direkte forsikringsforretninger og genforsikringsforretninger *på indtil 30% af præmieindtægterne i et regnskabsår*

l) tilgodehavender hos forsikringstagere og forsikringsagenter hidrørende fra direkte forsikringsforretninger og genforsikringsforretninger

(Ændringsforslag nr. 74)

## ARTIKEL 18, STK. 1, LITRA o

o) *beløb, der indgår som følge af restværdier og subrogation*

**udgår**

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 39)

ARTIKEL 18, STK. 1, LITRA *ta* og *tb* (nye)

- ta) værdipapirer udstedt af internationale organisationer og regionale myndigheder
- tb) andre tinglige rettigheder i forbindelse med fast ejendom end panterrettigheder.

(Ændringsforslag nr. 40)

ARTIKEL 19, STK. 1, LITRA *a*, *b*, *c* og *d*

- a) 50% af de samlede tekniske reserver, ekskl. genforsikringsandelen, i de i artikel 18, stk. 1, litra *b*), anførte kategorier af aktiver
- b) 50% af de samlede tekniske reserver, ekskl. genforsikringsandelen, i de i artikel 18, stk. 1, litra *g*) og *h*), anførte kategorier af aktiver taget under ét
- c) 80% af de samlede tekniske reserver, ekskl. genforsikringsandelen, i de i artikel 18, stk. 1, litra *d*), *e*) og *f*), anførte kategorier af aktiver taget under ét, og hvoraf højst 10% må anbringes i den i artikel 18, stk. 1, litra *f*), anførte kategori af aktiver eller i unoterede omsættelige aktier og andre omsættelige kapitalandele med variabelt udbytte taget under ét.
- Hjemlandet kan fravige 80%-grænsen, forudsat at den under litra *g*) fastsatte grænse på 10% reduceres til 5%
- d) 5% af de samlede tekniske reserver, ekskl. genforsikringsandelen, i den i artikel 18, stk. 1, litra *c*), anførte kategori af aktiver.
- a) en procentdel af de samlede tekniske reserver svarende til 30% af de præmier, der er erhvervet i løbet af regnskabsåret, i den i artikel 18, stk. 1, litra *l*), anførte kategori af aktiver
- b) udgår.
- c) udgår.
- d) udgår.

(Ændringsforslag nr. 42)

ARTIKEL 19, stk. 1, litra *e*

- e) 10% af de samlede tekniske reserver, ekskl. genforsikringsandelen, i grunde eller bygninger
- e) 20% af de samlede tekniske reserver, ekskl. genforsikringsandelen, i grunde eller bygninger

(Ændringsforslag nr. 43)

ARTIKEL 19, STK. 1, LITRA *g*

- g) 10% af de samlede tekniske reserve, ekskl. genforsikringsandelen, i — taget under ét — omsættelige aktiver, andre omsættelige kapitalandele med variabelt udbytte, obligationer fra nogen enkelt virksomhed og lån til nogen enkelt virksomhed.
- g) 10% af de samlede tekniske reserver, ekskl. genforsikringsandelen, i — taget under ét — omsættelige aktiver, andre omsættelige kapitalandele med variabelt udbytte, obligationer fra nogen enkelt virksomhed eller virksomhedsgruppe og lån til nogen enkelt virksomhed eller virksomhedsgruppe.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

Ved virksomhedsgruppe i ovenstående afsnit forstås en gruppe af virksomheder, som udgør en beslutningsenhed, hvor en hvilken som helst af virksomhederne direkte eller indirekte kontrollerer de øvrige.

(Ændringsforslag nr. 44)

## ARTIKEL 19, STK. 2

2. Medlemsstaterne kan ikke kræve, at forsikringsselskaber skal anbringe deres midler i bestemte kategorier af aktiver eller placere deres aktiver i en bestemt medlemsstat.

2. Forsikringsselskaberne anbringer frit deres midler under overholdelse af forsigtighedsreglerne; de placerer deres aktiver efter ønske, men skal dog overholde kongruensbestemmelserne i forbindelse med placering af aktiver i en medlemsstat eller uden for Fællesskabet.

(Ændringsforslag nr. 45)

## ARTIKEL 22

Artikel 18, stk. 2, nr. 1, 3. led (direktiv 79/267/EØF)

— lovpligtige og frie reserver, der ikke modsvarer forpligtelserne

— lovpligtige og frie reserver, der ikke modsvarer nettoforpligtelserne ved deltagelse i andre forsikringsselskaber

(Ændringsforslag nr. 46)

## ARTIKEL 22

Artikel 18, stk. 2, nr. 1, led 4a (nyt)  
(direktiv 79/267/EØF)

- værdipapirer uden stemmerettigheder, som kan være udbyttegivende og børsnoterede, og som er udstedt med en ubegrænset eller begrænset varighed af andels- eller gensidige forsikringsselskaber; indtil
  - 75% af margenen hvad angår en udstedelse af ubegrænset varighed
  - 50% af margenen hvad angår en udstedelse af begrænset varighed

(Ændringsforslag nr. 47)

## ARTIKEL 22a (ny)

## ARTIKEL 22a

1. Artikel 18, stk. 2, nr. 2 i direktiv 79/267/EØF erstattes af følgende tekst:

»2) de bonusreserver, der er opført på status, for så vidt de kan anvendes til dækning af eventuelle tab og ikke er udloddet til den enkelte forsikrede«

2. Den indledende del af artikel 18, stk. 2, nr. 3, i første direktiv udgår, og nr. 3a), 3b) og 3c) bliver til henholdsvis nr. 3, 4 og 5 i artikel 18, stk. 2.



Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 48)

## ARTIKEL 22b (ny)

## ARTIKEL 22b

Artikel 19, litra a, første led i direktiv 79/267/EØF erstattes af følgende tekst:

»— første resultat:

det tal, der svarer til 4% af præmiehensættelserne, vedrørende direkte forsikringsvirksomhed uden fradrag af afgivelse i genforsikring og vedrørende overtagelser af genforsikring, skal multipliceres med det forhold, der i det seneste regnskabsår bestod mellem præmiereservernes beløb, med fradrag af afgivelserne i genforsikring, og præmiereservernes bruttobeløb som nævnt ovenfor; dette forhold må under ingen omstændigheder være mindre end 85%;

For forsikringsaftaler med en garanteret teknisk rentesats på over 5% for en periode af over 5 år indgår 20% i stedet for ovennævnte 4% af præmiehensættelserne i beregningen af dette første resultat, som udgør et grundlæggende element i den minimale solvensmargen.«

(Ændringsforslag nr. 49)

## ARTIKEL 23

Artikel 21, stk. 3a (nyt) (direktiv 79/267/EØF)

3a. Medlemsstaterne skal kræve yderligere reserver, såfremt det gennemsnitlige udbytte af aktiverne — ved beregningen heraf tages der i givet fald hensyn til kurstab — vejet på grundlag af deres varighed, er mindre end den rentesats, der anvendes på kapitaliseringen af de præmiehensættelser, som forsikringsselskabet skal tilvejebringe.

(Ændringsforslag nr. 50)

## ARTIKEL 24

Den medlemsstat, hvor forpligtelsen består, kan ikke forhindre forsikringstageren i at indgå en forsikringsaftale i overensstemmelse med lovgivningen i hjemlandet, forudsat at aftalen ikke er i strid med *ufravigelige retsregler i den medlemsstat, hvor forpligtelsen består*.

Den medlemsstat, hvor forpligtelsen består, kan ikke forhindre forsikringstageren i at indgå en forsikringsaftale i overensstemmelse med lovgivningen i hjemlandet, forudsat at aftalen ikke er i strid med **dens egne retsregler til beskyttelse af almene hensyn, og at disse er i overensstemmelse med EF-retten**.

(Ændringsforslag nr. 51)

## ARTIKEL 24, AFSNIT 1a (nyt)

Denne artikel ændrer ikke de internationale privatretlige bestemmelser vedrørende kontraktmæssige forpligtelser som fastsat for de i dette direktiv omhandlede aftaler i artikel 4 i andet direktiv.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 52)

## ARTIKEL 25

Medlemsstaterne *må ikke fastsætte bestemmelser om, at der kræves godkendelse eller løbende anmeldelse af de almindelige og specielle betingelser i forsikringspolicer, det tekniske grundlag, på hvilket navnlig tariffer og tekniske reserver beregnes, og af formularer og andre trykte dokumenter, som et forsikringssselskab agter at anvende over for forsikringstagerne.*

*Med henblik på at kontrollere, at love eller administrative bestemmelser om forsikringsaftaler overholdes, kan de alene kræve, at de pågældende betingelser og de øvrige dokumenter når som helst skal kunne forelægges, uden at dette dog må gøres til en betingelse for, at et selskab kan udøve sin virksomhed.*

Medlemsstaterne **kræver gennem deres respektive tilsynsorganer, at forsikringssselskaber med hjemsted på deres område periodisk anmelder de almindelige og specielle betingelser i forsikringspolicer, det tekniske grundlag, på hvilket navnlig tariffer og tekniske reserver beregnes, og formularer og andre trykte dokumenter, som et forsikringssselskab agter at anvende over for forsikringstagerne.**

**Dette krav om forudgående anmeldelse skal opfyldes, inden forsikringssselskabet kan anvende de pågældende dokumenter.**

**Medlemsstaterne kan dog ikke kræve, at tilsynsorganet udtrykkeligt skal have godkendt de pågældende dokumenter, eller at en vis frist skal være udløbet, inden disse dokumenter anvendes.**

(Ændringsforslag nr. 77)

## ARTIKEL 27, STK. 1 OG 2

1. *Før der indgås en forpligtelse, skal forsikringstageren have forelagt de under punkt A i bilag 2 nævnte oplysninger.*

2. *Forsikringstageren skal under hele forsikringsaftalens løbetid informeres om enhver ændring af de under punkt B i bilag 2 nævnte oplysninger.*

1. **De almindelige og specielle betingelser indgår i forsikringspolicyen eller i kontrakten eller i et supplerende dokument, der undertegnes af forsikringstageren, som får udleveret en genpart af begge dokumenter.**

2. **De almindelige og specielle betingelser affattes i et klart og forståeligt sprog. Princippet om fortolkning mod affatteren finder anvendelse.**

(Ændringsforslag nr. 76)

## ARTIKEL 27, STK. 3

3. *Den medlemsstat, hvor forpligtelsen består, kan ikke af forsikringssselskaber kræve yderligere oplysninger ud over dem, der er anført i bilag 2, medmindre sådanne oplysninger er nødvendige som forudsætning for, at forsikringstageren reelt kan forstå hovedelementerne i den af ham tegnede forsikring.*

3. **Disse bestemmelser berører ikke forsikringstagerens eventuelle yderligere eller andre rettigheder til at modtage oplysninger om forsikringen.**

(Ændringsforslag nr. 54)

## ARTIKEL 28

Artikel 10, stk. 2, litra d, 1. afsnit (direktiv 79/267/EØF)

d) navnet på filialens generalbefuldmægtigede, som skal have de fornødne beføjelser til at forpligte selskabet over for *tredjemand samt til at repræsentere det over for værtslandets myndigheder og domstole.*

d) navnet på filialens, **agenturets eller den permanente repræsentations** generalbefuldmægtigede, som skal have de fornødne beføjelser til at forpligte selskabet over for **forsikringstagerne, de forsikrede eller tredjemand generelt.** Den pågældende generalbefuldmægtigede skal have sit hjemsted og bopæl i den medlemsstat, hvor filialen, agenturet eller den permanente repræsentation er etableret.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 55)

## ARTIKEL 28

*Artikel 10, stk. 3, 2. afsnit (direktiv 79/267/EØF)*

Hjemlandets kompetente myndigheder giver ligeledes meddelelse om størrelsen af forsikrings­selskabets garantifond og solvensmargen, beregnet i overensstemmelse med artikel 19 og 20.

Hjemlandets kompetente myndigheder giver ligeledes meddelelse om størrelsen af forsikrings­selskabets garantifond og solvensmargen, beregnet i overensstemmelse med artikel 19 og 20, samt om de forsikringsklasser, det pågældende forsikrings­selskab har tilladelse til at udøve.

(Ændringsforslag nr. 56)

## ARTIKEL 31

*Artikel 14, stk. 2a (nyt) (direktiv 90/619/EØF)*

2a. Inden forsikrings­selskabet begynder sin virksomhed, råder den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor der skal præsteres tjenesteydelser, over en frist på to måneder efter modtagelsen af den i stk. 1 omhandlede underretning, inden for hvilken den i givet fald kan anføre, på hvilke betingelser forsikrings­selskabet ud fra almene hensyn skal udøve sin virksomhed i den pågældende medlemsstat.

(Ændringsforslag nr. 57)

## ARTIKEL 31

*Artikel 14, stk. 3 (direktiv 90/619/EØF)*

3. Selskabet kan begynde sin virksomhed fra den attesterede dato, hvor det har fået meddelelse om den i stk. 1, første afsnit, omhandlede underretning.

3. Selskabet kan begynde sin virksomhed efter underretningen fra den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor der skal præsteres tjenesteydelser, eller i tilfælde af manglende reaktion fra denne myndighed, efter udløbet af den i stk. 2a omhandlede frist.

(Ændringsforslag nr. 58)

## ARTIKEL 32

*Artikel 17 (direktiv 90/619/EØF)*

Enhver ændring, som selskabet agter at foretage i de i artikel 11 nævnte oplysninger, underkastes den i artikel 11 og 14 i dette direktiv omhandlede procedure.

Agter et selskab at foretage ændringer i indholdet af de i artikel 11 omhandlede oplysninger, underretter det de kompetente myndigheder i hjemlandet og i den medlemsstat, hvor der præsteres tjenesteydelser, herom, for at disse kan udtale sig i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 14, stk. 1 og 3.

(Ændringsforslag nr. 59)

## ARTIKEL 34, STK. 2

2. Filialens værtsland eller den medlemsstat, hvori tjenesteydelserne præsteres, må ikke fastsætte bestemmelser om, at der kræves forudgående godkendelse eller løbende anmeldelse af de almindelige og specielle betingelser i forsikringspolicer, det tekniske grundlag, på hvilket navnlig tariffer og tekniske reserver beregnes, og

2. Filialens værtsland eller den medlemsstat, hvori tjenesteydelserne præsteres, må ikke fastsætte bestemmelser om, at der kræves forudgående godkendelse af de almindelige og specielle betingelser i forsikringspolicer, det tekniske grundlag, på hvilket navnlig tariffer og tekniske reserver beregnes, og af andre trykte dokumen-

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAG

af andre trykte dokumenter, som selskabet agter at anvende. Med henblik på at kontrollere, at deres nationale bestemmelser overholdes, kan de alene af ethvert selskab, der ønsker at udøve forsikringsvirksomhed på deres område enten i henhold til reglerne om fri etableringsret eller reglerne om fri udveksling af tjenesteydelser, kræve *ikke-systematisk* forelæggelse af de betingelser, selskabet agter at anvende, uden at dette dog må gøres til en forudsætning for, at selskabet kan udøve sin aktivitet.

(Ændringsforslag nr. 60)

## ARTIKEL 36

Dette direktiv er ikke til hinder for, at forsikringselskaber med vedtægtsmæssigt hjemsted i en medlemsstat kan reklamere for deres ydelser ved anvendelse af ethvert kommunikationsmiddel i filialens værtsland eller i den medlemsstat, hvor tjenesteydelserne præsteres, så længe de ikke tilsidesætter *eventuelle regler* om sådanne reklamers form og indhold, *der er begrundet i almene hensyn*.

(Ændringsforslag nr. 61)

## ARTIKEL 36, AFSNIT 1a (nyt)

ter, som selskabet agter at anvende. Med henblik på at kontrollere, at deres nationale bestemmelser overholdes, kan de alene af ethvert selskab, der ønsker at udøve forsikringsvirksomhed på deres område enten i henhold til reglerne om fri etableringsret eller reglerne om fri udveksling af tjenesteydelser, kræve **periodisk** forelæggelse af de betingelser, selskabet agter at anvende, uden at dette dog må gøres til en forudsætning for, at selskabet kan udøve sin aktivitet.

Dette direktiv er ikke til hinder for, at forsikringselskaber med vedtægtsmæssigt hjemsted i en medlemsstat kan reklamere for deres ydelser ved anvendelse af ethvert kommunikationsmiddel i filialens værtsland eller i den medlemsstat, hvor tjenesteydelserne præsteres, så længe de ikke tilsidesætter **de pågældende medlemsstaters regler til beskyttelse af almene hensyn, som skal være i overensstemmelse med EF-retten**, om sådanne reklamers form og indhold.

**Imidlertid er den medlemsstat, hvor ydelserne præsteres, ansvarlig for tilsynet med markedsføringsmetoder og -praksis i henhold til reglerne om fri udveksling af tjenesteydelser.**

(Ændringsforslag nr. 62)

## ARTIKEL 38, STK. 2

2. Forsikringselskaber skal særskilt for forsikringsvirksomhed, der henholdsvis udøves i henhold til reglerne om fri etableringsret og i henhold til reglerne om fri udveksling af tjenesteydelser, meddele tilsynsmyndighederne i hjemlandet, hvor store præmiebeløb, inden fradrag af genforsikring, der er opkrævet for hver medlemsstat og for hver af forsikringsklasserne I til VI, jf. bilaget til første direktiv.

Tilsynsmyndighederne i hjemlandet videregiver efter anmodning disse oplysninger til tilsynsmyndighederne i de berørte medlemsstater.

2. Forsikringselskaber skal særskilt for forsikringsvirksomhed, der henholdsvis udøves i henhold til reglerne om fri etableringsret og i henhold til reglerne om fri udveksling af tjenesteydelser, meddele tilsynsmyndighederne i hjemlandet, hvor store præmiebeløb, inden fradrag af genforsikring, der er opkrævet for hver medlemsstat og for hver af forsikringsklasserne I til IX, jf. bilaget til første direktiv.

Tilsynsmyndighederne i hjemlandet videregiver efter anmodning disse oplysninger til tilsynsmyndighederne i de berørte medlemsstater **efter en forenklet europæisk model lig den, der er omhandlet i bilag 2A og 2B til andet direktiv om forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring, 88/357/EØF af 22. juni 1988.**

(Ændringsforslag nr. 63)

## ARTIKEL 39, STK. 2, 1. AFSNIT

2. Uden at dette berører en senere harmonisering, er alle forsikringsaftaler udelukkende pålagt de indirekte

2. Uden at dette berører en senere harmonisering, er alle forsikringsaftaler udelukkende pålagt de indirekte

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

skatter og parafiskale afgifter, hvormed forsikringspræmierne er belastet i den medlemsstat, hvor forpligtelsen består i henhold til artikel 2, litra e), i andet direktiv, *samt for Spaniens vedkommende de ekstragebyrer, der ved lov er fastsat til fordel for det spanske »Consortio de Compensación de Seguros« til udførelse af dets opgaver i forbindelse med godtgørelse af tab på grund af usædvanlige begivenheder i denne medlemsstat.*

skatter og parafiskale afgifter, hvormed forsikringspræmierne er belastet i den medlemsstat, hvor forpligtelsen består i henhold til artikel 2, litra e), i andet direktiv.

(Ændringsforslag nr. 64)

## AFSNIT IVa (nyt)

## AFSNIT IVa:

## Overgangsbestemmelser

## Artikel 39a

1. Uanset bestemmelserne i artikel 30 og 39 fortsætter bestemmelserne i afsnit III i andet direktiv i overensstemmelse med den i artikel 27 i andet direktiv omhandlede overgangsperiode med at gælde for Spanien indtil den 31. december 1996 samt for Grækenland og Portugal indtil den 31. december 1999.

2. Uden at dette berører bestemmelserne i artikel 44 træder bestemmelserne i dette direktiv ikke i kraft før:

- den 31. december 1998 for Spanien,
- den 31. december 2001 for Grækenland og Portugal.

(Ændringsforslag nr. 65)

## ARTIKEL 40, LED 5a (nyt)

- vedtagelse og ændring af foranstaltninger vedrørende anvendelsen af gensidighedsprincippet over for tredjelande som omhandlet i artikel 32b i første direktiv

(Ændringsforslag nr. 66)

## ARTIKEL 41a (ny)

## ARTIKEL 41a

## Artikel 35 i første direktiv udgår.

(Ændringsforslag nr. 67)

## ARTIKEL 42

## Artikel 31a, stk. 1 (direktiv 79/267/EØF)

1. Hver medlemsstat tillader på de i den nationale lovgivning fastsatte betingelser, at agenturer og filialer, der er etableret på dens områder, overdrager hele eller en del af deres forsikringsbestand til et overtagende selskab, der er etableret i Fællesskabet, hvis tilsynsmyndighederne i det overtagende selskabs hjemland bekræfter, at selskabet under hensyntagen til overdragelsen har *den fornødne solvensmargen.*

1. Hver medlemsstat tillader på de i den nationale lovgivning fastsatte betingelser, at agenturer og filialer, der er etableret på dens områder, overdrager hele eller en del af deres forsikringsbestand til et overtagende selskab, der er etableret i Fællesskabet, hvis tilsynsmyndighederne i det overtagende selskabs hjemland bekræfter, at selskabet under hensyntagen til overdragelsen har **en solvensmargen, der er lig med eller større end det afgivende selskabs.**

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 68)

**ARTIKEL 42***Artikel 31a, stk. 2, 2. afsnit (direktiv 79/267/EØF)*

Denne bestemmelse berører ikke medlemsstaternes ret til at fastsætte, at forsikringstagerne skal have mulighed for at opsige aftalen inden for en *bestemt* frist fra *overdragelsestidspunktet*.

Denne bestemmelse berører ikke medlemsstaternes ret til at fastsætte, at forsikringstagerne skal have mulighed for at opsige aftalen inden for en frist på to uger efter datoen for meddelelsen om overdragelsen.

(Ændringsforslag nr. 69)

**ARTIKEL 43a (ny)****ARTIKEL 43a**

Medlemsstaterne underretter Kommissionen om de vanskeligheder af generel art, som deres livsforsikringselskaber møder i forbindelse med etablering eller udøvelse af deres virksomhed i tredjelande. Kommissionen træffer foranstaltninger i henhold til bestemmelserne i det andet direktivs artikel 9.

(Ændringsforslag nr. 70)

**BILAG I — PUNKT 6a (nyt)**

6a) Under alle omstændigheder kan medlemsstaterne kræve, at den gennemsnitlige varighed af aktiver, der medgår til dækning af præmiehenlæggelserne, ikke må være længere end den gennemsnitlige løbetid for de forpligtelser, der er forbundet hermed.

**5. Kreditinstitutters store engagementer \*\*I****FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0068 — C3-0221/91 — SYN 333**

**Kommissionens forslag til Rådets direktiv om overvågning af og kontrol med kreditinstitutters store engagementer**

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

**10. betragtning**

for de særlige kategorier af kreditinstitutter, der er omhandlet i artikel 4, stk. 2, i direktiv 89/646/EØF, bør grænsen på 25% af egenkapitalen dog træde i kraft i to

for de særlige kategorier af kreditinstitutter, der er omhandlet i artikel 4, stk. 2, i direktiv 89/646/EØF, bør grænsen for de store engagementer anvendes mere

(\*) EFT nr. C 123 af 9.5.1991, s. 18.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

*etaper*; i betragtning af disse kreditinstitutters ofte ret begrænsede egenkapital vil en *øjeblikkelig anvendelse af 25%-reglen for deres vedkommende kunne føre til en for brat nedgang i deres kreditvirksomhed*;

**smidigt**; i betragtning af disse kreditinstitutters ofte ret begrænsede egenkapital er en **længere omstillingsperiode nødvendig for at undgå** en for brat nedgang i deres kreditvirksomhed;

(Ændringsforslag nr. 2)

Artikel 1, litra m, underpunkt i

i) en af dem direkte eller indirekte udøver en bestemmende indflydelse på den anden eller de andre, eller

i) en af dem direkte eller indirekte udøver en bestemmende indflydelse på den anden eller de andre, eller **sådan som det er fastlagt i direktiv 83/349/EØF, artikel 1, samt direktiv .../EØF, artikel 1, stk. 7 og 8, vedrørende tilsyn af kreditinstitutter på et konsolideret grundlag.**

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 1, litra m, underpunkt ii, sidste led

— *en direkte kommerciel indbyrdes afhængighed, der ikke på kort sigt kan erstattes af andre relationer.*

— **udgår**

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 3, stk. 1, 1. led

— ved mindst én gang om året at indberette alle deres store engagementer, med løbende indberetning af alle *ændringer i forhold til den årlige indberetning.*

— ved mindst én gang om året at indberette alle deres store engagementer, med løbende indberetning af alle **nye store engagementer og enhver forøgelse af allerede eksisterende engagementer på 20% i forhold til den seneste indberetning.**

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 3, stk. 2

2. Et kreditinstituts engagement med en enkelt kunde eller gruppe af indbyrdes forbundne kunder betragtes som stort, når det når op på *10%* eller mere af kreditinstituttets egenkapital.

2. Et kreditinstituts engagement med en enkelt kunde eller gruppe af indbyrdes forbundne kunder betragtes som stort, når det når op på **15%** eller mere af kreditinstituttets egenkapital; **når der er gået ti (10) år efter dette direktivs ikrafttræden, bringes denne procentsats ned til 10% af egenkapitalen.**

(Ændringsforslag nr. 6)

Artikel 4, stk. 1

1. Et kreditinstitut må ikke med en enkelt kunde eller gruppe af indbyrdes forbundne kunder indgå engagementer for beløb, der tilsammen overstiger *25%* af kreditinstituttets egenkapital.

1. Et kreditinstitut må ikke med en enkelt kunde eller gruppe af indbyrdes forbundne kunder indgå engagementer for beløb, der tilsammen overstiger **40%** af kreditinstituttets egenkapital; **når der er gået ti (10) år efter dette**

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

**direktivs ikrafttræden, bringes denne procentsats ned til 25% af egenkapitalen, idet bestemmelserne i artikel 6 anvendes.**

(Ændringsforslag nr. 7)

*Artikel 4, stk. 2*

2. Den i stk. 1 omhandlede procentsats nedsættes til 20%, når kunden eller gruppen af indbyrdes forbundne kunder er kreditinstituttets moderselskab eller et andet af dette moderselskabs datterselskaber.

2. Den i stk. 1 omhandlede procentsats nedsættes til 30%, når kunden eller gruppen af indbyrdes forbundne kunder er kreditinstituttets moderselskab eller et andet af dette moderselskabs datterselskaber; **når der er gået ti (10) år efter dette direktivs ikrafttræden, bringes denne procentsats ned til 20%, idet bestemmelserne i artikel 6 anvendes.**

(Ændringsforslag nr. 13)

*Artikel 4, stk. 8, litra 1a) (ny)*

**1a) hypotekslån til private ejendomme med kaution og pant i henhold til de gældende bestemmelser og lejefinansieringskontrakter vedrørende private ejendomme, i henhold til hvilke udlejerer bevarer den fulde ejendomsret, så længe lejeren ikke gør brug af sin køberet — i begge tilfælde op til 50% af ejendomsværdien, som beregnes på grundlag af de gældende bestemmelser og efter strenge kriterier som omhandlet i de ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser.**

(Ændringsforslag nr. 8)

*Artikel 4, stk. 9a (nyt)*

**9a. Medlemsstaterne kan endvidere ved anvendelsen af stk. 1, 2 og 3 fastsætte en vægtningskoefficient på 20% for de aktivposter, der repræsenterer fordringer af en varighed på over et år på kreditinstitutter i zone A i form af værdipapirer, der er udstedt af et kreditinstitut, og som kan omsættes på det officielle marked uden dog at udgøre en del af disse kreditinstitutters egenkapital i henhold til direktiv 89/229/EØF.**

(Ændringsforslag nr. 9)

*Artikel 5a (ny)***Artikel 5a****Underafdelinger af kreditinstitutter med hjemsted i et tredjeland**



Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

1. De kompetente myndigheder i den medlemsstat, der er modtagerland for en underafdeling, hvis hovedafdeling har hjemsted i et tredjeland, kan kræve, at denne underafdeling indberetter sine engagementer til myndighederne, så der kan foretages overvågning og kontrol. Anvendelsen af dette stykke kan gøres til genstand for bilaterale aftaler imellem myndigheder med samme kompetencer, så det dels bliver lettere at overholde princippet om overvågning og kontrol med hjemlandet, dels bliver muligt at undgå forskellige konkurrencebetingelser inden for Fællesskabet.

2. Medlemsstaterne anvender ikke bestemmelser på en underafdeling af et kreditinstitut med hjemsted i et tredjeland, der kan stille denne underafdeling i en gunstigere position end en underafdeling af et kreditinstitut, der har hjemsted inden for Fællesskabet.

3. Medlemsstaterne informerer Kommissionen og det udvalg, der er nævnt i direktiv 89/646/EØF, artikel 22, stk. 2, 1. led, om indledningen af forhandlinger med tredjelande med henblik på indgåelse af aftaler omhandlet i stk. 1. Kommissionen og udvalget kan i henhold til artikel 7, stk. 2, koordinere de mål, som skal tilstræbes under disse forhandlinger.

(Ændringsforslag nr. 10)

*Artikel 6, stk. 3*

3. Den i stk. 2 omhandlede frist kan kun indrømmes, for så vidt kreditinstituttet ikke har truffet dispositioner, der kan bevirke, at dets engagement forøges i forhold til niveauet på datoen for dette direktivs offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

3. Den i stk. 2 omhandlede frist kan kun indrømmes, for så vidt kreditinstituttet ikke har truffet dispositioner, der kan bevirke, at dets engagement forøges i forhold til niveauet på datoen for dette direktivs offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende. Ved anvendelsen af denne bestemmelse tages der dog hensyn til bestemmelsen i artikel 4, stk. 5, vedrørende overskridelse af de fastsatte grænser, når særlige omstændigheder af midlertidig karakter gør sig gældende.

(Ændringsforslag nr. 11)

*Artikel 6, stk. 4a (nyt)*

4a. Fristen fastsat i stk. 4 gælder ikke for fastsættelsen af de grænser, som i henhold til bestemmelserne i artikel 3, stk. 2, og artikel 4, stk. 1 og 2, skal gælde, når der er gået ti (10) år efter dette direktivs ikrafttræden. Medlemsstaterne kræver i dette tilfælde mulighed for gradvis at tilpasse sig de pågældende grænser i løbet af de sidste 3 år af den ovennævnte periode på ti (10) år.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 12)

Artikel 6, stk. 5

5. For de særlige kategorier af kreditinstitutter, der er omhandlet i artikel 4, stk. 2, i direktiv 89/646/EØF, kan medlemsstaterne i højst fem år efter den 1. januar 1993 forhøje den i artikel 4, stk. 1, fastsatte grænse til 40%. I så fald nedsættes fristen i stk. 4 til tre år, og denne treårsfrist begynder at løbe ved udløbet af det i nærværende stykke fastsatte tidsrum. De medlemsstater, der gør brug af denne mulighed, giver Kommissionen og Det Rådgivende Udvalg for Banklovgivning en begrundelse herfor med angivelse af, hvilke foranstaltninger der træffes for at få nedbragt overskydende engagementer til det tilladte niveau.

5. Til forskel fra bestemmelserne i stk. 4a for kreditinstitutter, der tilhører de særlige kategorier fastlagt i artikel 4, stk. 2, i direktiv 89/646/EØF (andet direktiv om samordning af lovgivningen for kreditinstitutter) kan medlemsstaterne inden for en frist på fem (5) år efter udløbet af 10-årsperioden kræve mulighed for at tilpasse sig grænserne fastlagt i artikel 3, stk. 2, og artikel 4, stk. 1 og 2. De medlemsstater, der anvender denne bestemmelse, træffer de nødvendige foranstaltninger for at undgå konkurrencefordrejning og informerer Kommissionen samt det udvalg, der er omhandlet i artikel 22, stk. 2, 1. led, i direktiv 89/646/EØF.

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0174/92**  
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om overvågning af og kontrol med kreditinstitutters store engagementer**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91) 0068 — SYN 0333) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 57 (C3-0221/91),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder samt til udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0174/92),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 123 af 9.5.1991, s. 18.

Onsdag den 13. maj 1992

## 6. Ændring af forretningsordenens artikel 5

### FORRETNINGSORDENENS ORDLYD

#### TIDLIGERE ORDLYD

#### NY ORDLYD

(Ændringsforslag nr. 1)

Artikel 5, stk. 2

2. Det kompetente udvalg prøver straks *anmodningen*. *Selv om udvalget derved opnår grundigt kendskab til selve sagen, kan det under ingen omstændigheder udtale sig om skyldspørgsmålet. Udvalget hører medlemmet, hvis den pågældende fremsætter ønsker herom. Er medlemmet underkastet frihedsberøvelse, kan den pågældende lade sig repræsentere ved et andet medlem.*

2. Det kompetente udvalg prøver straks **anmodningerne i den rækkefølge, de fremsættes.**

(Ændringsforslag nr. 2)

Artikel 5, stk. 2a (nyt)

2a. Udvalget kan anmode den myndighed, som har fremsat anmodningen, om enhver oplysning eller præcisering, som det finder nødvendigt for at kunne tage stilling til, hvorvidt immuniteten bør ophæves. Udvalget hører medlemmet, hvis den pågældende fremsætter ønske herom, og medlemmet kan forelægge ethvert dokument eller andet skriftligt materiale, som han måtte finde relevant for, at udvalget kan tage stilling. Medlemmet kan lade sig repræsentere ved et andet medlem.

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 5, stk. 3

(Stk. 3 bliver stk. 6)

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 5, stk. 3 og 3a (nyt)

3. Udvalgets betænkning indeholder et forslag til afgørelse, der blot skal anbefale godkendelse eller forkastelse af anmodningen om ophævelse af immuniteten. Ligger der flere forskellige anklagepunkter til grund for anmodningen, kan der dog udarbejdes et særskilt forslag til afgørelse for hvert anklagepunkt. Undtagelsesvis kan det i udvalgets betænkning foreslås, at ophævelsen af immuniteten udelukkende skal vedrøre den strafferetlige forfølgelse, men at medlemmet, så længe der ikke er afsagt endelig dom, ikke kan udsættes for nogen form for frihedsberøvelse, fængsling eller anden foranstaltning, der ville forhindre ham i at varetage sit mandat.

3a. Udvalget udtaler sig under ingen omstændigheder om skyldspørgsmålet eller om hensigtsmæssigheden af en strafferetlig forfølgelse på grundlag af de udtalelser eller handlinger, som medlemmet tillægges, selv i det tilfælde, hvor udvalget gennem prøvelsen af anmodningen opnår grundigt kendskab til selve sagen.

Onsdag den 13. maj 1992

## TIDLIGERE ORDLYD

## NY ORDLYD

(Ændringsforslag nr. 5)

## Artikel 5, stk. 4

4. Udvalgets betænkning optages som første punkt på dagsordenen for det første møde, efter at den er indgivet.

Forhandlingen må kun dreje sig om grundene for eller imod ophævelse af immuniteten.

Når forhandlingen er afsluttet, finder afstemning straks sted.

*Udvalgets betænkning indeholder et forslag til afgørelse, der blot skal anbefale godkendelse eller forkastelse af anmodningen om ophævelse af immuniteten. Ændringsforslag til forslaget til afgørelse kan ikke behandles.* Efter behandling i Parlamentet foretages samlet afstemning om forslaget til betænkningen. Forkastes forslaget, anses det modsatte for vedtaget.

4. Udvalgets betænkning optages som første punkt på dagsordenen for det første møde, efter at den er indgivet. **Ændringsforslag til forslaget/forslagene til afgørelse er ikke antagelige.**

Forhandlingen må kun dreje sig om grundene for eller imod **hvert enkelt forslag om henholdsvis ophævelse eller bevarelse** af immuniteten.

Når forhandlingen er afsluttet, finder afstemning straks sted.

Efter behandling i Parlamentet foretages afstemning om **hvert enkelt forslag i betænkningen**. Forkastes **et forslag**, betragtes det modsatte som vedtaget.

(Ændringsforslag nr. 6)

## Artikel 5, stk. 5

5. Formanden meddeler straks Parlamentets afgørelse til den pågældende medlemsstats kompetente myndighed.

5. Formanden meddeler straks Parlamentets afgørelse til den pågældende medlemsstats kompetente myndighed **og anmoder om at blive holdt underrettet om, hvilke retsafgørelser der træffes som følge af en eventuel ophævelse af den parlamentariske immunitet.** Så snart formanden har modtaget disse oplysninger, giver han på den mest hensigtsmæssige måde Parlamentet meddelelse herom.

## AFGØRELSE A3-0053/02

## om ændring af forretningsordenens artikel 5 om ophævelse af immunitet

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag om ændring af forretningsordenen (B3-0800/90 og B3-0670/91),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 121 og 132,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A3-0053/92),
- A. der henviser til, at behandlingen af anmodninger om ophævelse af immunitet siden indførelsen af direkte almindelige valg til Parlamentet har krævet vedtagelse af en række fundamentale afgørelser vedrørende proceduren med henblik på at rationalisere og lette Parlamentets arbejde i spørgsmål vedrørende ophævelse af immunitet,
- B. der henviser til, at denne præcedens bør indarbejdes i forretningsordenen ved en nyformulering af artikel 5, der samtidig vil gøre det muligt at løse andre uafklarede spørgsmål i forbindelse med ophævelse af immunitet,

Onsdag den 13. maj 1992

1. vedtager at optage ovenstående ændringer i sin forretningsorden;
2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til orientering til Rådet og Kommissionen.

## 7. Revision af de finansielle overslag og tillægs- og ændringsbudget nr. 2/92

### BESLUTNING A3-0181/92

#### om revision af de finansielle overslag og forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2/92

##### *Europa-Parlamentet,*

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om et særligt fødevarerhjælpeprogram for 1992 (SEK(92) 0630),
  - der henviser til erklæringen fra de tre institutioner om en procedure for revision og hurtigere opførelse på budgettet af udgifter til humanitær nødhjælp, som var vedføjet afgørelsen af 12. februar 1992 om revision af de finansielle overslag <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til det foreløbige budgetforslag (SEK/92) 0954) og forslaget til tillægs- og ændringsbudget nr. 2 (C3-0207/92), forelagt henholdsvis af Kommissionen den 7. maj 1992 og af Rådet den 11. maj 1992,
  - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A3-0181/92),
- A. der henviser til, at hungertruslen i Afrika har nået et hidtil uset omfang, og at behovene i andre dele af verden også er ekstraordinært store,
  - B. der henviser til, at den nødvendige humanitære bistand kan ydes hurtigere og mere rentabelt af Fællesskabet, end hvis den skal komme fra medlemsstaterne,
  - C. der henviser til, at det ordinære fødevarerhjælpeprogram langt fra er tilstrækkeligt til at dække disse ekstraordinære behov,
1. glæder sig over, at Kommissionen har reageret så hurtigt på anmodningerne fra Europa-Parlamentets Udvalgsudvalg og Budgetudvalg om forelæggelse af det nye særlige fødevarerhjælpeprogram, og over den positive interinstitutionelle samarbejdsånd og den effektivitet, der har gjort det muligt meget hurtigt at nå frem til en aftale mellem de tre institutioner;
  2. mener, at Kommissionens erklæring om, at de nuværende fødevarerhjælpsbehov ikke skyldes et strukturelt underskud i de berørte lande, er ukorrekt; mener tværtimod, at disse behov har en række mere struktur- end konjunkturbetingede årsager, hvoraf den vigtigste er fejludvikling; understreger derfor, at fødevarerhjælp udefra kun kan være en midlertid foranstaltning, og at alt må sættes ind på at sikre fødevarerforsyningen i de ramte områder; er ikke desto mindre af den opfattelse, at en katastrofe af dette omfang ikke kan afhjælpes i et enkelt regnskabsår, og udtrykker derfor ønske om, at det ordinære fødevarerhjælpeprogram fra og med 1993-budgettet tilpasses de nye behov; forventer, at Kommissionens rapport om udgifterne til transport og fortoldning af fødevarerne forelægges i så god tid, at Parlamentet kan tage hensyn hertil i sine drøftelser under førstebehandlingen af budgetforslaget for 1993;

<sup>(1)</sup> Se protokollen af denne dato, del II, punkt 11.

Onsdag den 13. maj 1992

3. tager ligesom tidligere forbehold med hensyn til omfanget af den allerede godkendte støtte og henstiller til Kommissionen ufortøvet at fremsætte et nyt forslag, såfremt mængderne viser sig at være utilstrækkelige;
4. påpeger, at procedurerne for godkendelse og fordeling af fødevarerhjælpen er uhensigtsmæssige i katastrofesituationer, og udtrykker ønske om, at Kommissionen supplerer sit forslag om fra 1993 at oprette en reserve til katastrofehjælp med et nyt forslag, der bringer forvaltningskomitéproceduren i forbindelse med støtten i overensstemmelse med den nye institutionelle balance i Maastricht-Traktaten og med de påtrængende nødhjælpsbehov; erindrer i denne forbindelse om konklusionerne fra samrådet <sup>(1)</sup> om forordning 443/92 om samarbejdet med landene i Latinamerika og Asien;
5. godkender afgørelsen om revision af de finansielle overslag, som er vedlagt som bilag til denne beslutning;
6. understreger imidlertid, at den aktuelle revision af de finansielle overslag er den anden i 1992, og at man allerede nu regner med en tredje revision i indeværende år; erindrer om, at de hyppige ad hoc-revisioner ikke er i overensstemmelse med målsætningerne for den finansielle planlægning, og at disse tre revisioner ville have været overflødige, hvis Rådet under budgetbehandlingen havde accepteret Parlamentets forslag om oprettelse af en operationel reserve;
7. godkender forslaget til tillægs- og ændringsbudget nr. 2/92;
8. glæder sig over, at det er blevet bekræftet, at en negativ reserve kan anvendes til såvel obligatoriske som ikke-obligatoriske udgifter; foretager det nødvendige med henblik på at opbruge de negative reserver i overensstemmelse med de løfter, der blev givet under trepartsmødet den 5. maj 1992 (se bilag);
9. gør opmærksom på, at de nuværende ekstraordinære behov for fødevarerhjælp er en følge af en betydelig forringelse af høsten i forskellige dele af verden, og at denne situation med sikkerhed vil påvirke verdensmarkedspriserne på de berørte produkter; understreger, at prisforhøjelserne vil give sig udslag i en reduktion af landbrugsudgifterne, som kan mere end kompensere for det beløb, der anslås nødvendigt til det foreliggende særlige fødevarerhjælpeprogram; anmoder Kommissionen om at vedlægge forslaget om overførsel af bevillinger til anden tranche af fødevarerhjælpen til Albanien og de baltiske lande en rapport herom;
10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> Se protokollen af 12.2.1992, del I, punkt 6.

## BILAG

### **I. Afgørelse om de finansielle overslag der indgår i den interinstitutionelle aftale af 29. juni 1988 om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren**

*Europa-Parlamentet, Rådet for De Europæiske Fællesskaber og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber har —*

under henvisning til den interinstitutionelle aftale om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren <sup>(1)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Der må snarest muligt iværksættes et særligt fødevarerhjælpeprogram for 1992 for at imødegå truslen om alvorlig hungersnød i landene på Afrikas Horn og i visse lande i det sydlige Afrika samt dække ekstraordinære behov andre steder i verden;

udgifterne til programmet kan delvis dækkes gennem nedskæringer af andre udgiftsposter under udgiftsområde 3 og 4 i de finansielle overslag, idet det dog er nødvendigt at hæve loftet for udgiftsområde 4 —

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 185 af 15.7.1988.

**TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:****ENESTE ARTIKEL**

Lofterne i de finansielle overslag for 1992 henholdsvis hæves og sænkes som følger:

1. Loftet for udgiftsområde 4 »Andre politikker« hæves med 200 mio ecu, idet de ikke-obligatoriske udgifter øges med 205 mio ecu.
2. Loftet for udgiftsområde 3 »Politikker med flerårig tildeling« sænkes med 10 mio ecu.
3. Det samlede loft for forpligtelsesbevillingerne og loftet for de nødvendige betalingsbevillinger hæves med 190 mio ecu, idet de ikke-obligatoriske udgifter øges med 195 mio ecu, og de obligatoriske udgifter nedsættes med 5 mio ecu.

**II. Konklusionerne af mødet den 5. maj 1992 mellem de tre institutioner om de finansielle overslag og om 1992-budgettet for det særlige fødevarhjælpeprogram**

Repræsentanterne for Parlamentet, Rådet og Kommissionen nåede til følgende konklusioner:

Der skal snarest muligt iværksættes et fødevarhjælpeprogram til 220 mio ecu for at imødegå en alvorlig trussel om hungersnød i landene på Afrikas Horn, i visse lande i det sydlige Afrika og andre steder i verden.

Udgifterne til programmet vil delvis blive dækket gennem en nedsættelse af andre udgiftsposter under udgiftsområde 3 (10 mio ecu) og udgiftsområde 4 (15 mio ecu af de ikke-obligatoriske udgifter) i de finansielle overslag.

Den resterende del af den supplerende udgift vil blive dækket gennem en tilsvarende nedsættelse af bevillingerne til EUGFL, Garantisektionen.

I tilfælde af, at Rådet skulle beslutte at foretage en yderligere nedsættelse under udgiftsområde 4, i de obligatoriske udgifter, vil nedenstående bestemmelser blive ændret i overensstemmelse hermed.

**A. De finansielle overslag**

1. Loftet for udgiftsområde 4 hæves med 205 mio ecu for så vidt angår de ikke-obligatoriske udgifter.
2. Loftet for udgiftsområde 3 sænkes med 10 mio ecu.
3. Det samlede loft for forpligtelsesbevillingerne og loftet for de nødvendige betalingsbevillinger hæves med 195 mio ecu for så vidt angår de ikke-obligatoriske udgifter.

**B. 1992-budgettet**

I overensstemmelse med den erklæring, der er knyttet til afgørelsen om de finansielle overslag, der blev vedtaget under trepartsdrøftelserne den 5. maj 1992, forpligter hver af budgetmyndighedens parter sig til at gøre alt for, at de tilsvarende budgetbeslutninger bliver truffet på én gang og snarest muligt. Kan TÆB ikke vedtages inden juni, sikrer Kommissionen den nødvendige forfinansiering af aktionen.

1. Under budgetpost B7-2070 »Fødevarhjælp, ekstraordinær reserve« opføres et beløb på 220 mio ecu som forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger.
2. Der opføres en negativ reserve på 10 mio ecu under forpligtelsesbevillingerne til forskning (udgiftsområde 3 i de finansielle overslag). De tre institutioner forpligter sig til at sørge for, at denne negative reserve opbruges inden udgangen af juni.
3. Der opføres en negativ reserve på 15 mio ecu inden for de ikke-obligatoriske udgifter under forpligtelsesbevillingerne til andre politikker (udgiftsområde 4 i de finansielle overslag).
4. Der opføres en samlet negativ reserve på 25 mio ecu under betalingsbevillingerne.
5. Bevillingerne til EUGFL, Garantisektionen, kapitel 1-20 (mælk og mejeriprodukter) nedsættes med 195 mio ecu.

Onsdag den 13. maj 1992

### III. Parlamentets erklæring på mødet mellem de tre institutioner den 5. maj 1992

Hvad angår støttens omfang og fordeling har Parlamentet tilsluttet sig Kommissionens forslag, som blev forelagt efter samråd med modtagerlandene og de organisationer, der har til opgave at fordele støtten. Parlamentet har imidlertid ikke opgivet sine tidligere forbehold med hensyn til støttens omfang og opfordrer Kommissionen til ufortøvet at fremsætte et nyt forslag, såfremt de fastsatte mængder viser sig utilstrækkelige.

---

## 8. Beskyttelsescertifikat for lægemidler \*\*II

### AFGØRELSE A3-0141/92

(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

**vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af en forordning om indførelse af et supplerende beskyttelsescertifikat for lægemidler**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0076/92 — SYN 255),
  - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen <sup>(1)</sup> af forslag fra Kommissionen (KOM(90) 0101),
  - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har godkendt den fælles holdning;
  2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 19 af 28.1.1991, s. 94.

---

## 9. ONP-vilkår for lejede kredsløb \*\*II

### AFGØRELSE A3-0108/92

(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

**vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om etablering af ONP-vilkår for faste kredsløb**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0047/92 — SYN 328),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen <sup>(1)</sup> af forslag fra Kommissionen (KOM(91) 0030),
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 305 af 25.11.1991, s. 56.



Onsdag den 13. maj 1992

1. har ændret den fælles holdning som følger;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS  
FÆLLES HOLDNING

EUROPA-PARLAMENTETS  
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 1)

Artikel 4, led 2a (nyt)

— maksimal leveringsfrist;

(Ændringsforslag nr. 2)

Artikel 4, led 4a (nyt)

— maksimal reparationsfrist;

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 9, stk. 1, led 3a (nyt)

— en procedure for étstedsvedligeholdelse af faste kredsløb, der skal anvendes, når brugeren anmoder herom.

## 10. Sødestoffer i levnedsmidler \*\*II

### AFGØRELSE A3-0145/92

(Samarbejdsprocedure: andenbehandling):

**vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om sødestoffer til brug i levnedsmidler**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0005/92 — SYN 296),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen <sup>(1)</sup> af forslag fra Kommissionen (KOM(90) 0371),
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(91) 0195) <sup>(2)</sup>,
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

1. har forkastet den fælles holdning efter vedtagelse af nedenstående ændringsforslag;
2. har i betragtning af, at Kommissionen derefter har taget sit forslag tilbage samt at Europa-Parlamentets formand har fastslået, at samrådsproceduren er uden formål, pålagt sin formand at underrette Rådet herom.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 129 af 20.5.1991, s. 97.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 175 af 06.07.1991, s. 6.

Onsdag den 13. maj 1992

RÅDETS  
FÆLLES HOLDNINGEUROPA-PARLAMENTETS  
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 1)

*Artikel 1, stk. 2a (nyt)*

**2a. Sødестoffer til bordbrug betragtes som tilsætningsstoffer, der sælges til den endelige forbruger, og er omfattet af særlige mærkningskrav i henhold til direktiv 89/107/EØF og artikel 2, stk. 4, i dette direktiv.**

(Ændringsforslag nr. 2)

*Artikel 1, stk. 3, 1. led*

— »uden tilsat sukker«: uden nogen tilsætning af mono- eller disaccharider eller af levnedsmidler, der anvendes på grund af deres sødende egenskaber;

— »uden tilsat sukker«: uden nogen tilsætning af mono- eller disaccharider eller af levnedsmidler, der anvendes på grund af deres sødende egenskaber; **i forbindelse med levnedsmidler beregnet for diabetikere betyder »uden tilsat sukker«: uden nogen tilsætning af mono- og disaccharider med undtagelse af fruktose;**

(Ændringsforslag nr. 4)

*Artikel 5, stk. 1a (nyt)*

**1a. Mærkningen af sødestoffer til bordbrug skal indeholde fremhævet angivelse af den anbefalede dosering og sukkerækvivalensen.**

(Ændringsforslag nr. 8)

*Artikel 8, stk. 2a (ny)*

**2a. Senest den 1. januar 1993 forelægger Kommissionen Parlamentet og Rådet forslag til et videnskabeligt forskningsprogram om sødestoffer. Dette program har især til formål kombineret med de i artikel 8, stk. 2, nævnte undersøgelser af det faktiske forbrugs omfang at bestemme hvert enkelt sødestofs mellem- og langsigtede indvirkning på menneskets sundhed for derigennem at skaffe øget viden om niveauerne for den tilladte daglige dosis. Desuden skal det omfatte mere indgående undersøgelser af, hvorledes den menneskelige sundhed påvirkes, når flere forskellige kunstige sødestoffer kombineres i kosten.**

(Ændringsforslag nr. 16)

*BILAG, E 420, 421, 953, 965, 966 og 967, tredje spalte*

## LEVNEDESMIDLER

Desserter og lignende

- *aromatiserede desserter på basis af vand, energireducerede eller uden tilsat sukker*
- *tilberedninger på basis af mælk og mælkeprodukter, energireducerede eller uden tilsat sukker*

## LEVNEDESMIDLER

Desserter og lignende

**Alle levnedsmidler med undtagelse af aromatiserede ikke-alkoholholdige drikkevarer på basis af vand.**

Onsdag den 13. maj 1992

RÅDETS  
FÆLLES HOLDNING

- *desserter på basis af frugt og grønsager, energireducerede eller uden tilsat sukker*
- *desserter på basis af æg, energireducerede eller uden tilsat sukker*
- *desserter på basis af korn, energireducerede eller uden tilsat sukker*
- *kornprodukter til morgenmad, energireducerede eller uden tilsat sukker*
- *desserter på basis af fedtstoffer, energireducerede eller uden tilsat sukker*
- *konsumis, energireduceret eller uden tilsat sukker*
- *syltetøj, gelé, marmelade og kandiseret frugt, energireduceret eller uden tilsat sukker*
- *frugttilberedninger, energireducerede eller uden tilsat sukker, bortset fra tilberedninger til fremstilling af drikkevarer på basis af frugtsaft*

## Konfekturprodukter

- *konfekturprodukter uden tilsat sukker*
- *konfekturprodukter på basis af tørrede frugter, energireducerede eller uden tilsat sukker*
- *konfekturprodukter på basis af stivelse, energireducerede eller uden tilsat sukker*
- *produkter på basis af kakao, energireducerede eller uden tilsat sukker*
- *smørepålæg på basis af kakao, mælk, tørrede frugter eller fedtstoffer, energireducerede eller uden tilsat sukker*
- *tyggegummi uden tilsat sukker*
- *saucer*
- *sennep*
- *finere bagværk, energireduceret eller uden tilsat sukker*
- *produkter bestemt til særlig ernæring*
- *kosttilskud i fast form*

EUROPA-PARLAMENTETS  
ÆNDRINGSFORSLAG

## Konfekturprodukter

**Alle levnedsmidler med undtagelse af aromatiserede ikke-alkoholholdige drikkevarer på basis af vand.**

(Ændringsforslag nr. 17)

*BILAG, E 950, tredje og fjerde spalte, ny overskrift***Særlig ernæring:****Vitaminer/diæt-  
kost****2.000 mg/kg**

Onsdag den 13. maj 1992

RÅDETS  
FÆLLES HOLDNINGEUROPA-PARLAMENTETS  
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 18)

*BILAG, E 951, tredje og fjerde spalte, ny overskrift***Særlig ernæring:  
Vitaminer/diæt-  
kost****5.500 mg/kg**

(Ændringsforslag nr. 9)

*Bilag, EØF-nummer E 952, fjerde kolonne**Efter de anførte maksimale anvendelsesdoser indføres fodnoteangivelsen »<sup>(1)</sup>«, og der indføres en tilsvarende fodnote med følgende ordlyd: »<sup>(1)</sup> Som fri syre.«*

(Ændringsforslag nr. 10)

*Bilag, EØF-nummer E 954, fjerde kolonne**Efter de anførte maksimale anvendelsesdoser indføres fodnoteangivelsen »<sup>(2)</sup>«, og der indføres en tilsvarende fodnote med følgende ordlyd: »<sup>(2)</sup> Som fri imid.«*

(Ændringsforslag nr. 20)

*BILAG, E 957, tredje og fjerde spalte, ny overskrift***Særlig ernæring:  
Vitaminer/diæt-  
kost****400 mg/kg**

## 11. Sikkerhed og sundhed på midlertidige eller mobile byggepladser \*\*II

### AFGØRELSE A3-0134/92

(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed på midlertidige eller mobile byggepladser (ottende særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0045/92 — SYN 279),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen <sup>(1)</sup> af forslag fra Kommissionen (KOM(90) 0275),
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(91) 0117) <sup>(2)</sup>,
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 72 af 18.3.1991, s. 166.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 112 af 27.4.1991, s. 4.

Onsdag den 13. maj 1992

1. har ændret den fælles holdning som følger;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS  
FÆLLES HOLDNING

EUROPA-PARLAMENTETS  
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 1)

Artikel 2, litra a

a) midlertidige eller mobile byggepladser (i det følgende benævnt »byggepladser«), enhver byggeplads, hvor der udføres bygge- eller anlægsarbejder, for hvilke en ikke-udtømmende liste findes i bilag I;

a) midlertidige eller mobile byggepladser (i det følgende benævnt »byggepladser«): enhver byggeplads, hvor der udføres arbejder, der er opført i den ikke-udtømmende liste i bilag I;

(Ændringsforslag nr. 2)

Artikel 3, stk. 1 og 2

1. Bygherren eller den projekterende (byggelederen) udpeger en eller flere koordinatører for sikkerhed og sundhed som defineret i artikel 2, litra e), og f), for byggepladser, hvor flere virksomheder er til stede.

1. Den projekterende (byggelederen) subsidiært bygherren udpeger en koordinator for sikkerhed og sundhed som defineret i artikel 2, litra e), og f).

2. Bygherren eller den projekterende (byggelederen) sørger for, at der inden oprettelsen af en byggeplads opstilles en plan for sikkerhed og sundhed i overensstemmelse med artikel 5, litra b).

2. Den projekterende (byggelederen) subsidiært bygherren sørger for, at der inden oprettelsen af en byggeplads opstilles en plan for sikkerhed og sundhed i overensstemmelse med artikel 5, litra b).

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 3, stk. 2, sidste afsnit

Medlemsstaterne kan efter høring af arbejdsmarkedets parter fravige bestemmelserne i første afsnit, medmindre der er tale om arbejder, som indebærer særlige risici, jf. bilag II.

udgår

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 3, stk. 3, 1. afsnit, 1. led

— hvor arbejdets forventede varighed overstiger 30 arbejdsdage, og hvor mindst 20 arbejdstagere er beskæftiget samtidig, eller

— hvor det kan påvises, at arbejdets samlede varighed — uanset antallet af underentreprenører og arbejdets opdeling — ikke overstiger 20 arbejdsdage eller 30 kalenderdage, eller

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 3, stk. 3, 1. afsnit, 2. led

— hvor den formodede arbejdsmængde overstiger 500 manddage,

udgår

(Ændringsforslag nr. 6)

Artikel 4, 2. led, afsnit 1a (nyt)

Der tages hensyn til journaler udarbejdet i henhold til artikel 5, litra c og artikel 6, litra c.

Onsdag den 13. maj 1992

RÅDETS  
FÆLLES HOLDNINGEUROPA-PARLAMENTETS  
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 7)

Artikel 5, overskrift

Udarbejdelse af byggeprojektet: *Koordinatorernes opgaver*Udarbejdelse af byggeprojektet: **Koordinatorens opgaver**

(Ændringsforslag nr. 8)

Artikel 5, litra b

b) udarbejder *eller lader udarbejde* en sikkerheds- og sundhedsplan, hvori *er fastsat de specifikke bestemmelser, som skal anvendes på den pågældende byggeplads, i givet fald under hensyntagen til den virksomhed, der skal udøves på stedet;*

b) udarbejder en sikkerheds- og sundhedsplan, hvori **de bestemmelser, der finder anvendelse på den pågældende byggeplads, beskrives nærmere; denne plan skal desuden indeholde specifikke foranstaltninger for arbejder, der navnlig er omfattet af en eller flere kategorier i bilag II.**

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 6, overskrift

Bygværkets opførelse: *Koordinatorernes opgaver*Bygværkets opførelse: **Koordinatorens opgaver**

(Ændringsforslag nr. 11)

Artikel 6, litra b

b) koordinerer gennemførelsen af de relevante bestemmelser, således at det sikres, at arbejdsgiverne og *i givet fald* de selvstændige:

- anvender de i artikel 8 omhandlede principper på en sammenhængende måde;
- anvender den i artikel 5, litra b), omhandlede sikkerheds- og sundhedsplan, når det er påkrævet;

b) koordinerer gennemførelsen af de relevante bestemmelser, således at det sikres, at arbejdsgiverne og de selvstændige:

- anvender de i artikel 8 omhandlede principper på en sammenhængende måde;
- anvender den i artikel 5, litra b), omhandlede sikkerheds- og sundhedsplan, når det er påkrævet;
- **tager hensyn til den supplerende sikkerheds-, evakuerings- og sundhedsplan som krævet i henhold til artikel 5, litra b);**

(Ændringsforslag nr. 12)

Artikel 7, stk. 1

1. Selv om en *bygherre eller en projekterende (byggeleder)* har udpeget en eller flere koordinatører til at udføre de i artikel 5 og 6 omhandlede opgaver, fritager det ham ikke for hans ansvar på det pågældende område.

1. Selv om en projekterende (byggeleder) **eller subsidiært bygherren** har udpeget en eller flere koordinatører til at udføre de i artikel 5 og 6 omhandlede opgaver, fritager det ham ikke for hans ansvar på det pågældende område.

(Ændringsforslag nr. 13)

Artikel 9, litra b

b) tage hensyn til anvisninger fra koordinatøren/*koordinatørerne* for sikkerhed og sundhed

b) tage hensyn til anvisninger fra koordinatøren for sikkerhed og sundhed

Onsdag den 13. maj 1992

RÅDETS  
FÆLLES HOLDNINGEUROPA-PARLAMENTETS  
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 14)

*Artikel 11a (ny)***Artikel 11a**

Arbejdstageren har ret til at forlade sit arbejdssted, hvis han har årsag til at tro, at der er alvorlig fare for hans sikkerhed og sundhed. Dette skridt bør øjeblikkeligt meddeles sikkerhedskoordinatoren. Den yderligere fremgangsmåde og opgaverne fastsættes i artikel 8 i direktiv 89/301/EØF.

(Ændringsforslag nr. 15)

*Artikel 12*

Høring og deltagelse af arbejdstagerne og/eller deres repræsentanter i forbindelse med de områder, som er omfattet af artikel 6, 8 og 9 i nærværende direktiv, skal ske i overensstemmelse med artikel 11 i direktiv 89/391/EØF, idet der, hver gang det viser sig nødvendigt, og under hensyntagen til risikograden og byggepladsens størrelse skal foretages en hensigtsmæssig koordinering mellem arbejdstagerne og/eller deres repræsentanter i de virksomheder, der udfører arbejdet på arbejdsstedet.

1. Høring og deltagelse af arbejdstagerne og/eller deres repræsentanter i forbindelse med de områder, som er omfattet af artikel 6, 7, 8 og 9 i nærværende direktiv, skal ske i overensstemmelse med artikel 11 i direktiv 89/391/EØF, idet der, hver gang det viser sig nødvendigt, og under hensyntagen til risikograden og byggepladsens størrelse skal foretages en hensigtsmæssig koordinering mellem arbejdstagerne og/eller deres repræsentanter i de virksomheder, der udfører arbejdet på arbejdsstedet.

(Ændringsforslag nr. 16)

*Artikel 12, stk. 1a (nyt)*

1a. Når arbejdstagere ansat af forskellige arbejdsgivere udfører arbejde på byggepladsen, har disse arbejdstagere og/eller deres repræsentanter ret til at nedsætte en komité for sikkerhed og sundhed. Denne komité høres og har ret til på opfordring og uopfordret at rådgive ved fastsættelsen af sikkerhedsplanerne og væsentlige ændringer heri under byggeprocessen.

(Ændringsforslag nr. 17)

*Artikel 13, stk. 1*

1. Ændringer af bilag I, II og III vedtages af Rådet efter fremgangsmåden i Traktatens artikel 118 A.

1. Ændringer af bilag I og II vedtages af Rådet efter fremgangsmåden i Traktatens artikel 118 A.

(Ændringsforslag nr. 18)

*Artikel 13, stk. 2, indledning*

2. Rent tekniske tilpasninger af bilag IV som følge af:

2. Rent tekniske tilpasninger af bilag III og IV som følge af:

(Ændringsforslag nr. 19)

*BILAG I, punkt 12a (nyt)***12a) Miljøteknisk arbejde**

Onsdag den 13. maj 1992

RÅDETS  
FÆLLES HOLDNINGEUROPA-PARLAMENTETS  
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 20)

*BILAG IV, indledning**Indledende bemærkning***udgår**

*De i dette bilag fastsatte forpligtelser gælder, når forholdene i forbindelse med arbejdsstedet eller aktiviteten, omstændighederne eller en risiko gør det nødvendigt.*

*I dette bilag dækker udtrykket »lokaler« også barakker.*

(Ændringsforslag nr. 21)

*BILAG IV, AFSNIT A, overskriften**(Dette ændringsforslag vedrører ikke den danske tekst)*

(Ændringsforslag nr. 22)

*Bilag IV, Afsnit A, punkt 5, 2. afsnit*

Benyttes udluftningsanlæg, skal dette holdes i funktionsdygtig stand, og det må ikke udsætte arbejdstagerne for sundhedsskadelig træk.

Benyttes udluftningsanlæg, må det ikke udsætte arbejdstagerne for sundhedsskadelig træk og **sundhedsskadelige stoffer.**

(Ændringsforslag nr. 23)

*Bilag IV, Afsnit A, punkt 14.1.1, 1. afsnit*

14.1.1. Der skal stilles passende omklædningsrum til rådighed for arbejdstagerne, hvis de skal bære særligt arbejdstøj, og man af sundheds- eller sømmelighedsgrunde ikke kan kræve, at de klæder om andre steder.

14.1.1. Der skal stilles passende omklædningsrum til rådighed for arbejdstagerne, hvis de skal bære særligt arbejdstøj, og man af sundheds- eller sømmelighedsgrunde ikke kan kræve, at de klæder om andre steder **på byggepladsen.**

(Ændringsforslag nr. 25)

*BILAG IV, AFSNIT B**AFSNIT B***udgår**

*Særlige minimumsforskrifter for arbejdspladser på byggepladser*

*Indledende bemærkning*

*Den opdeling af minimumsforskrifterne i to dele, der er foretaget i det følgende, skal ikke betragtes som bindende, når særlige omstændigheder gør sig gældende.*

(Ændringsforslag nr. 26)

*BILAG IV, AFSNIT B, DEL I, overskriften**DEL I***DEL II**

(Ændringsforslag nr. 27)

*BILAG IV, AFSNIT B, DEL II, overskriften**DEL II***DEL III**



Onsdag den 13. maj 1992

**12. Skiltning som led i sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen \*\*II****AFGØRELSE A3-0135/92**

(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om minimumsforskrifter for signalgivning i forbindelse med sikkerhed og sundhed under arbejdet (10. særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0050/92 — SYN 322),
  - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen <sup>(1)</sup> af forslag fra Kommissionen (KOM(90) 0664),
  - der henviser til ændret forslag fra Kommissionen (KOM(91) 0383) <sup>(2)</sup>
  - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har ændret den fælles holdning som følger;
  2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS  
FÆLLES HOLDNING

EUROPA-PARLAMENTETS  
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 1)

*Artikel 5*

Signalgivning i forbindelse med sikkerhed og sundhed under arbejdet, som allerede er taget i anvendelse inden den dato, der er fastsat i artikel 11, stk. 1, første afsnit, skal opfylde minimumsforskrifterne i bilag I-IX senest *atten måneder* efter denne dato jf. dog artikel 6.

Signalgivning i forbindelse med sikkerhed og sundhed under arbejdet, som allerede er taget i anvendelse inden den dato, der er fastsat i artikel 11, stk. 1, første afsnit, skal opfylde minimumsforskrifterne i bilag I-IX senest *et år* efter denne dato jf. dog artikel 6.

(Ændringsforslag nr. 2)

*Artikel 5a (ny)***Artikel 5a**

**Ændringer af skiltning og signalgivning i forbindelse med sikkerhed og/eller sundhed**

Enhver ændring, udvidelse eller omformning af en skiltning eller signalgivning i forbindelse med sikkerhed og/eller sundhed på arbejdspladsen fra den i artikel 11, stk. 1, fastsatte dato, skal opfylde de i bilag I-IX fastsatte minimumsforskrifter herom.

(Ændringsforslag nr. 3)

*Artikel 6, stk. 2*

2. Medlemsstaterne kan fastsætte undtagelser fra anvendelsen af punkt 2 i bilag VIII og/eller punkt 3 i bilag IX efter høring af arbejdsmarkedets parter.

**udgår**

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 240 af 16.9.1991, s. 96.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 279 af 26.10.1991, s. 13.

Onsdag den 13. maj 1992

RÅDETS  
FÆLLES HOLDNINGEUROPA-PARLAMENTETS  
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 4)

*Artikel 11, stk. 1, 1. afsnit*

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest *to år* efter datoen for vedtagelsen af direktivet.

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest **atten måneder** efter datoen for vedtagelsen af direktivet.

(Ændringsforslag nr. 5)

*BILAG I, punkt 2**(Ændringsforslaget vedrører ikke den danske udgave)*

(Ændringsforslag nr. 6)

*BILAG I, punkt 4, 5. rubrik (ny)*

Farve	Betydning	Anvisninger — Nærmere oplysninger
Gul/sort eller rød/hvide striber	Markering af risi- koens eller risiko- områdets omfang	Risikoområde

(Ændringsforslag nr. 7)

*BILAG I, punkt 7a (nyt)*

**7a.** For normaltseende personer er visuelle signaler generelt bedre egnede end lydssignaler. Lydssignaler kan være nødvendige for at påkalde arbejdstagerens opmærksomhed i de tilfælde, hvor dennes evne til at bearbejde visuel information i forvejen er fuldt udnyttet, eller hvor der er tale om en person med nedsat synsevne.

(Ændringsforslag nr. 8)

*BILAG I, punkt 9, afsnit 2a*

**Hvis der er tale om et lydssignal, der angiver en nødsituation, bør dennes ophør markeres ved et afblæsningssignal.**

(Ændringsforslag nr. 9)

*BILAG I, punkt 11*

11. I de tilfælde hvor de berørte arbejdstagere har forringede muligheder for at høre eller se, f.eks. under brug af personlige værnemidler, skal der træffes *passende* foranstaltninger for at supplere eller erstatte det omhandlede signal.

11. I de tilfælde hvor de berørte arbejdstagere har forringede muligheder for at høre eller se, f.eks. under brug af personlige værnemidler, skal der træffes **hensigtsmæssige og tilstrækkelige** foranstaltninger for at supplere eller erstatte det omhandlede signal. **I forbindelse med lydssignaler skal der tages hensyn til visse arbejdstageres nedsatte høreevne især ved højere frekvenser.**

Onsdag den 13. maj 1992

RÅDETS  
FÆLLES HOLDNINGEUROPA-PARLAMENTETS  
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 11)

*BILAG II, punkt 3.2 (Nye advarselsskilte)*

Taget er usikkert



Støj



Glat

(Ændringsforslag nr. 13)

*BILAG III, punkt 1, 2. afsnit*

*Første afsnit finder ikke anvendelse på beholdere, der anvendes kortvarigt under arbejdet, eller beholdere, hvis indhold udskiftes hyppigt, forudsat at der træffes alternative foranstaltninger, f.eks. i form af underretning, oplæring eller instruktion, der garanterer det samme beskyttelsesniveau.*

udgår

(Ændringsforslag nr. 15)

*BILAG III, punkt 5, 1. afsnit*

5. Områder, rum eller aflukker, der anvendes til oplagring af store mængder farlige stoffer eller præparater, skal være angivet med et passende advarselsskilt, der vælges blandt skiltene i bilag II, punkt 3.2, eller være afmærket i overensstemmelse med bilag III, punkt 1, medmindre etiketterne på de forskellige emballager eller beholdere er tilstrækkelige i dette øjemed.

5. Områder, rum eller aflukker, der anvendes til oplagring af store mængder farlige stoffer eller præparater, skal være angivet med et passende advarselsskilt, der vælges blandt skiltene i bilag II, punkt 3.2, eller være afmærket i overensstemmelse med bilag III, punkt 1.

Onsdag den 13. maj 1992

RÅDETS  
FÆLLES HOLDNINGEUROPA-PARLAMENTETS  
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 16)

*BILAG VII, punkt 1.1., indledende sætning*

1.1. Et lydsignal skal:

1.1. Et lydsignal skal **placeres således, at det er hørbart og kan skabe den fornødne opmærksomhed, samt have en passende frekvens og styrke i forhold til omgivelserne og skal især:**

(Ændringsforslag nr. 17)

*BILAG VII, punkt 1.2, afsnit 1a (nyt)***Signalet må ikke afbrydes, før faren er overstået. Hvis det er et advarselssignal, skal det dog kunne afbrydes, når signalet er forstået.****13. Direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring \*\*II****AFGØRELSE A3-0155/92**

(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

**vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring og om ændring af direktiv 73/239/EØF og 88/357/EØF (tredje skadesforsikringsdirektiv)***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0072/92 — SYN 291),
  - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen <sup>(1)</sup> af forslag fra Kommissionen (KOM(90) 0348),
  - der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(92) 0063) <sup>(2)</sup>
  - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har ændret den fælles holdning som følger;
  2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS  
FÆLLES HOLDNINGEUROPA-PARLAMENTETS  
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 6)

**ARTIKEL 24***Artikel 16, stk. 1, 7. led, indledende sætning (direktiv 73/239/EØF)*

- kumulative præferenceaktier og ansvarlig indskudskapital på højst 50% af margenen, hvoraf ansvarlig indskudskapital med fast løbetid eller kumulative præferenceaktier med fast løbetid højst må udgøre 25%, forudsat at mindst følgende betingelser er opfyldt:
- kumulative præferenceaktier og ansvarlig indskudskapital — **for så vidt som disse er medregnet og udelukkende i dette tilfælde** — på højst 50% af margenen, hvoraf ansvarlig indskudskapital med fast løbetid eller kumulative præferenceaktier med fast løbetid højst må udgøre 25%, forudsat at mindst følgende betingelser er opfyldt:

<sup>(1)</sup> Se protokollen af 12.2.1992, del II, punkt 21.<sup>(2)</sup> EFT nr. C 93 af 13.4.1992, s. 1.

## 14. Anerkendelse af erhvervsuddannelser \*\*II

### AFGØRELSE A3-0168/92

(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

**vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om anden generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser til supplerings af direktiv 89/48/EØF**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0074/92 — SYN 209),
  - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen <sup>(1)</sup> af forslag fra Kommissionen (KOM(89) 0372),
  - der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(90) 0389) <sup>(2)</sup>,
  - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har godkendt den fælles holdning;
  2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 149 af 18.6.1990, s. 146.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 217 af 1.9.1990, s. 4.

## 15. Indgåelse af offentlige tjenesteydelseskontrakter \*\*II

### AFGØRELSE A3-0152/92

(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

**vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelsesaftaler**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0073/92 — SYN 293),
  - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen <sup>(1)</sup> af forslag fra Kommissionen (KOM(90) 0372),
  - der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(91) 0322) <sup>(2)</sup>,
  - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har ændret den fælles holdning som følger;
  2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 158 af 17.6.1991, s. 90.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 250 af 25.9.1991, s. 4.

Onsdag den 13. maj 1992

RÅDETS  
FÆLLES HOLDNINGEUROPA-PARLAMENTETS  
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 1)

*Artikel 40a (ny)***Artikel 40a**

1. Medlemsstaterne underretter Kommissionen, såfremt deres virksomheder støder på generelle vanskeligheder af retlig eller faktisk art i forbindelse med at få tildelt offentlige tjenesteydelseskontrakter eller koncessionskontrakter om offentlige tjenesteydelser i tredjelande.

2. Kommissionen aflægger senest den 31. december 1992 og derefter periodisk rapport til Rådet om, hvilke fremskridt der gøres med liberaliseringen af offentlige tjenesteydelseskontrakter og koncessionskontrakter om offentlige tjenesteydelser i tredjelande, og hvorledes det går med forhandlingerne med disse lande om dette spørgsmål, især i GATT.

3. I alle tilfælde, hvor Kommissionen enten på grundlag af de rapporter, der er omhandlet i stk. 2, eller på grundlag af oplysninger fra andre kilder konstaterer, at tredjelande ved indgåelsen af offentlige tjenesteydelseskontrakter eller koncessionskontrakter om offentlige tjenesteydelser,

- a) ikke giver EF-virksomheder samme faktiske adgang til sådanne kontrakter, som Fællesskabet giver virksomheder fra det pågældende land
- b) ikke giver EF-virksomheder national behandling eller de samme konkurrencemæssige muligheder som nationale virksomheder, eller
- c) giver virksomheder fra andre tredjelande en gunstigere behandling end EF-virksomheder

kan Kommissionen indlede forhandlinger med henblik på at rette op på forholdet.

4. I de i stk. 3 anførte tilfælde kan Kommissionen ud over de foranstaltninger, der træffes i medfør af dette stykke, træffe afgørelse om i et tidsrum, der fastsættes i afgørelsen, at suspendere eller begrænse tildelingen af offentlige tjenesteydelseskontrakter eller koncessionskontrakter om offentlige tjenesteydelser til

- a) virksomheder, der er underlagt det pågældende tredjelandets lovgivning
- b) virksomheder, der er tilknyttet de i litra a) anførte virksomheder, og som har deres registrerede kontor i Fællesskabet, men ikke har nogen reel og løbende forbindelse med en medlemsstats økonomi
- c) virksomheder, der afgiver bud, hvis genstand er tjenesteydelser, der har deres oprindelse i det pågældende tredjeland.

Onsdag den 13. maj 1992

RÅDETS  
FÆLLES HOLDNINGEUROPA-PARLAMENTETS  
ÆNDRINGSFORSLAG

Kommissionen kan enten på eget initiativ eller efter anmodning fra en medlemsstat træffe afgørelse om passende foranstaltninger efter høring af medlemsstaterne efter proceduren i artikel 40, stk. 3. Anmodes Kommissionen af en medlemsstat om at træffe foranstaltninger, træffer den afgørelse senest tre måneder efter modtagelse af anmodningen.

Den underretter Rådet og medlemsstaterne om den truffne afgørelse.

Enhver medlemsstat kan forelægge Kommissionens afgørelse for Rådet senest fire uger efter datoen for afgørelsen.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse senest tre måneder herefter.

5. Denne artikel berører ikke Fællesskabets forpligtelser i forhold til tredjelande.

## 16. Beskyttelse af kvindelige arbejdstagere under graviditet \*\*II

### AFGØRELSE A3-0169/92

(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af sikkerheden og sundheden under arbejdet for arbejdstagere, som er gravide, som lige har født, eller som ammer

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0044/92 — SYN 303),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen <sup>(1)</sup> af forslag fra Kommissionen (KOM(90) 0406),
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(90) 0692) <sup>(2)</sup>,
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

1. har ændret den fælles holdning som følger;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS  
FÆLLES HOLDNINGEUROPA-PARLAMENTETS  
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 1)

### 14. betragtning

sårbarheden hos arbejdstagere, som er gravide, som lige har født, eller som ammer, nødvendiggør en ret til

sårbarheden hos arbejdstagere, som er gravide, som lige har født, eller som ammer, nødvendiggør en ret til

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 19 af 28.1.1991, s. 165.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 25 af 1.2.1991, s. 9.

Onsdag den 13. maj 1992

RÅDETS  
FÆLLES HOLDNINGEUROPA-PARLAMENTETS  
ÆNDRINGSFORSLAG

barselsorlov i mindst 14 sammenhængende uger fordelt før og/eller efter fødslen og en obligatorisk barselsorlov på mindst to uger fordelt før og/eller efter fødslen;

barselsorlov i mindst 16 sammenhængende uger fordelt før og/eller efter fødslen og en obligatorisk barselsorlov på mindst to uger fordelt før og/eller efter fødslen;

(Ændringsforslag nr. 2)

## 16. betragtning

foranstaltningerne til tilrettelæggelse af arbejdet med henblik på beskyttelse af sundheden for arbejdstagere, som er gravide, som lige har født, eller som ammer, vil være virkningsløse, hvis de ikke knyttes sammen med bevarelse af rettighederne i henhold til arbejdsaftalen, herunder bevarelse af lønnen og/eller oppebærelse af en passende ydelse;

foranstaltningerne til tilrettelæggelse af arbejdet med henblik på beskyttelse af sundheden for arbejdstagere, som er gravide, som lige har født, eller som ammer, vil være virkningsløse, hvis de ikke knyttes sammen med bevarelse af rettighederne i henhold til arbejdsaftalen, herunder bevarelse af lønnen og/eller oppebærelse af en ydelse af tilsvarende værdi;

(Ændringsforslag nr. 3)

## 17. betragtning

bestemmelserne om barselsorlov vil ligeledes være virkningsløse, hvis de ikke knyttes sammen med bevarelse af rettighederne i henhold til arbejdsaftalen og bevarelse af lønnen og/eller oppebærelse af en passende ydelse —

bestemmelserne om barselsorlov vil ligeledes være virkningsløse, hvis de ikke knyttes sammen med bevarelse af rettighederne i henhold til arbejdsaftalen og bevarelse af lønnen og/eller oppebærelse af en ydelse af tilsvarende værdi —

(Ændringsforslag nr. 4)

## Artikel 3, stk. 1, 2. afsnit

Retningslinjerne i første afsnit skal også omfatte arbejdsbevægelser og -stillinger, psykisk og fysisk træthed og andre fysiske belastninger i forbindelse med de i artikel 2 definerede arbejdstageres arbejdsopgaver.

Retningslinjerne i første afsnit skal også omfatte arbejdsbevægelser og -stillinger, psykisk og fysisk træthed og andre fysiske og psykiske belastninger i forbindelse med de i artikel 2 definerede arbejdstageres arbejdsopgaver.

(Ændringsforslag nr. 5)

## Artikel 5, stk. 4a (nyt)

4a. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at enhver gravid arbejdstager, hvis svangerskab er forbundet med risici, straks kan få en periode med ophør af arbejde efter forelæggelse af lægeattest, uden at dette på nogen måde får indflydelse på den pågældendes rettigheder i forbindelse med arbejdet.

(Ændringsforslag nr. 6)

## Artikel 5, stk. 4b (nyt)

4b. Medlemsstaterne forpligter sig til at træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at ammende arbejdstagere får mulighed for at afbryde arbejdet i en eller flere perioder, hvis varighed fastsættes ved national lovgivning, uden at dette på nogen måde får indflydelse på opretholdelsen af de pågældendes rettigheder i forbindelse med arbejdet.



Onsdag den 13. maj 1992

RÅDETS  
FÆLLES HOLDNINGEUROPA-PARLAMENTETS  
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 7)

*Artikel 7, stk. 1*

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at en arbejdstager som defineret i artikel 2 ikke skal udføre natarbejde *under graviditeten eller i en periode efter fødslen, der fastsættes af den kompetente nationale sikkerheds- og sundhedsmyndighed, når der efter medlemsstaternes regler fremlægges en lægeerklæring om, at dette er nødvendigt af hensyn til den pågældende arbejdstagers sikkerhed eller sundhed.*

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at en arbejdstager som defineret i artikel 2 ikke skal udføre natarbejde:

- a) **før og efter barnets fødsel i en periode på mindst 16 uger, heraf mindst 8 uger inden det forventede fødselstidspunkt;**
- b) **når der fremlægges lægeerklæring om, at det er nødvendigt for den i artikel 1 omhandlede arbejdstagers sundhed i andre perioder:**
  - i) **i løbet af graviditeten;**
  - ii) **som ligger i forlængelse af perioden efter barnets fødsel, som fastsat i ovennævnte litra a, og hvis varighed fastsættes af den kompetente myndighed.**

(Ændringsforslag nr. 9)

*Artikel 10, punkt 1-3*

- 1) Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at forbyde afskedigelse af arbejdstagere som defineret i artikel 2 i perioden fra graviditetens indtræden til udløbet af den i artikel 8, stk. 1, fastsatte barselsorlov, *undtagen i særlige tilfælde, som ikke har forbindelse med deres tilstand, hvor afskedigelse er tilladt efter national lovgivning og/eller praksis, eventuelt med den kompetente myndigheds samtykke.*
- 2) Når en arbejdstager som defineret i artikel 2 afskedi- ges i den periode, der er nævnt i stk. 1, skal arbejdsgiveren give en *berettiget* begrundelse for afskedigelsen.
- 3) *Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at beskytte arbejdstagere som defineret i artikel 2 mod følgerne af en afskedigelse, som ville være ulovlig efter nr. 1.*

- 1) **Bevarelsen af rettigheder i forbindelse med arbejdet skal garanteres i hele den periode, hvor arbejdet er ophørt, i overensstemmelse med artikel 8, stk. 1.**
- 2) Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at forbyde afskedigelse **på grund af deres tilstand** af arbejdstagere som defineret i artikel 2 i perioden fra graviditetens indtræden til udløbet af den i artikel 8, stk. 1 fastsatte barselsorlov.
- 3) Når en arbejdstager som defineret i artikel 2 afskedi- ges i den periode, der er nævnt i stk. 1, skal arbejdsgiveren give en **skriftlig** begrundelse for afskedigelsen.

(Ændringsforslag nr. 10)

*Artikel 11, punkt 1*

- 1) I de tilfælde, der er omhandlet i artikel 5, 6 og 7, skal de i artikel 2 definerede arbejdstageres rettigheder i forbindelse med arbejdsaftalen, herunder bevarelse af deres løn og/eller oppebærelse af en *passende* ydelse, sikres i overensstemmelse med national lovgivning og/eller praksis.

- 1) I de tilfælde, der er omhandlet i artikel 5, 6 og 7, skal de i artikel 2 definerede arbejdstageres rettigheder i forbindelse med arbejdsaftalen, herunder bevarelse af deres løn og/eller oppebærelse af en **ydelse af tilsvarende værdi**, sikres i overensstemmelse med national lovgivning og/eller praksis.

Onsdag den 13. maj 1992

RÅDETS  
FÆLLES HOLDNINGEUROPA-PARLAMENTETS  
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 11)

*Artikel 11, punkt 2, litra b*

- b) skal bevarelse af lønnen og/eller oppebærelse af en *passende* ydelse sikres de i artikel 2 definerede arbejdstagere.
- b) skal bevarelse af lønnen og/eller oppebærelse af en ydelse **af tilsvarende værdi** sikres de i artikel 2 definerede arbejdstagere.

(Ændringsforslag nr. 20 + 12)

*Artikel 11, punkt 3*

- 3) Den ydelse, der er omhandlet i nr. 2), litra b), anses for *passende*, når den sikrer en indtægt, der mindst svarer til *den, som den pågældende arbejdstager ville få under sygeorlov* evt. inden for et loft fastsat i henhold til den nationale lovgivning.
- 3) Den ydelse, der er omhandlet i **pkt. 1 og pkt. 2, litra b)**, **skal sikre en indtægt svarende til arbejdstagerens sidst oppebårne løn eller indkomst inden barselsorloven** evt. inden for et loft fastsat i henhold til den nationale lovgivning. Den anses for **tilsvarende**, når den sikrer en indtægt, der mindst svarer til **80% af indkomsten**.

(Ændringsforslag nr. 14)

*Artikel 11a (ny)***Artikel 11a****Klagemuligheder**

Medlemsstaterne skal i deres nationale lovgivning indføre de nødvendige bestemmelser med henblik på at gøre det muligt for alle, som finder, at deres rettigheder i henhold til dette direktiv er blevet overtrådt, at gå rettens vej eller i givet fald forelægge den pågældende sag for andre kompetente organer.

(Ændringsforslag nr. 15)

*Artikel 11b (ny)***Artikel 11b****Omvendt bevisbyrde**

En arbejdstager, der i henhold til direktivets bestemmelser, har fået en uretmæssig behandling, skal på et hvilket som helst tidspunkt kunne indbringe sin klage om diskrimination eller krænkelse for retten, eller en anden kompetent myndighed. Det er den anklagede, der skal bevise, at der ikke har fundet diskrimination eller krænkelse sted.

(Ændringsforslag nr. 16)

*Artikel 12, stk. 2a (nyt)*

**2a. Bilagene revideres årligt af en arbejdsgruppe bestående af uafhængige eksperter. Medlemmerne af denne arbejdsgruppe udpeges af arbejdsmarkedsparterne, Kommissionen og Europa-Parlamentet.**

Onsdag den 13. maj 1992

RÅDETS  
FÆLLES HOLDNINGEUROPA-PARLAMENTETS  
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 18)

*Artikel 13, stk. 5*

5. Kommissionen forelægger regelmæssigt Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg en rapport om gennemførelsen af dette direktiv under hensyntagen til stk. 1, 2 og 3.

5. Kommissionen forelægger regelmæssigt Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg en rapport om gennemførelsen af dette direktiv under hensyntagen til stk. 1, 2 og 3. **Herunder vurderes spørgsmålet om revision af direktivets bestemmelser, specielt med hensyn til barselsorlovens længde og ydernes omfang.**

(Ændringsforslag nr. 19)

*Bilag I, punkt Ca (nyt)***Ca) Arbejdets tilrettelæggelse**

Ved tilrettelæggelse af gravide og ammende kvinders arbejde bør der tages særligt hensyn til nedennævnte forhold:

- fordeling af arbejdstiden herunder natarbejde;
- psykisk belastende faktorer;
- voldsrisiko;
- stillesiddende, ensformigt arbejde;
- arbejde, der indebærer udsættelse for stærk varme.

**17. Medicinske anordninger \*\* I****FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0287 — C3-0331/91 — SYN 353****Kommissionens forslag til Rådets direktiv om medicinske anordninger**

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

*4. betragtning*

der bør sondres mellem de harmoniserede bestemmelser og de foranstaltninger, som medlemsstaterne træffer med henblik på at styre finansieringen af de offentlige sundhedsordninger og sygeforsikringer, som direkte eller indirekte omfatter sådanne ordninger; medlemsstaternes mulighed for at iværksætte ovennævnte foranstaltninger i henhold til fællesskabsretten, berøres således ikke af de pågældende bestemmelser;

der bør sondres mellem de harmoniserede bestemmelser og de foranstaltninger, som medlemsstaterne træffer med henblik på at styre finansieringen af de offentlige sundhedsordninger og sygeforsikringer, som direkte eller indirekte omfatter sådanne ordninger; medlemsstaternes mulighed for at iværksætte ovennævnte foranstaltninger i henhold til fællesskabsretten, berøres således ikke af de pågældende bestemmelser; **dette betyder bla., at**

(\*) EFT nr. C 237 af 12.9.1991, s. 3.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

medlemsstaterne kan fastsætte, til hvilke kategorier og typer af anordninger der kan ydes tilskud i henhold til sådanne offentlige sundhedsordninger og sygeforsikringer, men når først disse kategorier og typer af anordninger er fastsat, bør der i princippet ydes tilskud til alle anordninger inden for de kategorier eller af de typer, som er i overensstemmelse med disse harmoniserede bestemmelser, i henhold til sådanne offentlige sundhedsordninger og sygeforsikringer;

(Ændringsforslag nr. 2)

## 6. betragtning

visse medicinske anordninger kan være bestemt til indgivelse af lægemidler, efter Rådets direktiv 65/65/EØF af 26. januar 1965 om indbyrdes tilnærmelse af lovgivningerne om farmaceutiske specialiteter, senest ændret ved direktiv 89/381/EØF; i så fald sker markedsføringen af lægemidlerne i henhold til bestemmelserne i direktiv 65/65/EØF; der bør sondres mellem ovennævnte medicinske anordninger og anordninger, som *bl.a. er sammensat af stoffer*, som, hvis de anvendes særskilt, vil kunne anses for at være et lægemiddel efter direktiv 65/65/EØF; i sådanne tilfælde hvor stoffer er inkorporeret i de medicinske anordninger *med henblik på at understøtte disses funktion*, sker markedsføringen af *anordningerne* efter bestemmelserne i nærværende direktiv; hvis sådanne stoffer er biotilgængelige, må verifikationen af stoffernes sikkerhed, kvalitet og hensigtsmæssighed i denne forbindelse ske *analogt* med de egnede metoder, der er anført i Rådets direktiv 75/318/EØF af 20. maj 1975 om indbyrdes tilnærmelse af lovgivningerne om normer og forskrifter vedrørende analytiske, toksikologisk-farmakologiske og kliniske undersøgelser af farmaceutiske specialiteter, senest ændret ved direktiv 89/341/EØF;

visse medicinske anordninger kan være bestemt til indgivelse af lægemidler, efter Rådets direktiv 65/65/EØF af 26. januar 1965 om indbyrdes tilnærmelse af lovgivningerne om farmaceutiske specialiteter, senest ændret ved direktiv 89/381/EØF; i så fald sker markedsføringen af lægemidlerne i henhold til bestemmelserne i direktiv 65/65/EØF og markedsføringen af *anordningerne* i henhold til nærværende direktiv; *er anordningen og lægemidlet kombineret og udgør en helhed, kan markedsføringen af hele anordningen dog ske i henhold til henholdsvis direktiv 65/65/EØF og nærværende direktiv, såfremt der da i fuld udstrækning tages hensyn til resultaterne af en særskilt kontrol af den medicinske anordning, der udgør en del af helheden, eventuelt foretaget i henhold til bestemmelserne i dette direktiv; der bør sondres mellem ovennævnte medicinske anordninger og anordninger, som inkorporerer stoffer, der ikke er bestemt til at indgives som lægemiddel, men som er biotilgængelige i henhold til dette direktiv, og som, hvis de anvendes særskilt, vil kunne anses for at være et lægemiddel efter direktiv 65/65/EØF; i sådanne tilfælde hvor sådanne stoffer er inkorporeret i de medicinske anordninger for at forbedre disses sikkerhed, kvalitet eller ydeevne, sker markedsføringen af sådanne anordninger efter bestemmelserne i nærværende direktiv; hvis sådanne stoffer er biotilgængelige, må verifikationen af stoffernes sikkerhed, kvalitet og hensigtsmæssighed i denne forbindelse ske **ved hjælp af en kontrol, der kan være analog** med de egnede metoder, der er anført i Rådets direktiv 75/318/EØF af 20. maj 1975 om indbyrdes tilnærmelse af lovgivningerne om normer og forskrifter vedrørende analytiske, toksikologisk-farmakologiske og kliniske undersøgelser af farmaceutiske specialiteter, senest ændret ved direktiv 91/507/EØF;*

(Ændringsforslag nr. 3)

## Betragtning 7a (ny)

de »væsentlige krav« og øvrige krav, som er fastsat i bilagene til dette direktiv, bør fortolkes og anvendes på en sådan måde, at der tages hensyn til den eksisterende

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

teknologi og praksis på konstruktionstidspunktet samt tekniske og økonomiske overvejelser, idet man ikke glemmer forholdet mellem risiko og omkostninger, og hvad der med rimelighed kan forventes under alle forhold af de pågældende brugere af medicinske anordninger;

(Ændringsforslag nr. 4)

*Betragtning 7b (ny)*

enhver henvisning i bilagene til dette direktiv til mindskelse eller nedsættelse af fare skal ligeledes fortolkes på baggrund af, hvad der med rimelighed kan forventes under alle forhold af de pågældende brugere af medicinske anordninger, idet man ikke glemmer de relevante tekniske og økonomiske overvejelser og forholdet mellem risiko og omkostninger;

(Ændringsforslag nr. 5)

*23. betragtning*

gennemførelsen af visse bestemmelser i nærværende direktiv bør gøres lettere, ved at Kommissionen offentliggør retningslinjer

gennemførelsen af visse bestemmelser i nærværende direktiv bør gøres lettere, ved at Kommissionen offentliggør retningslinjer, og ved at der stilles midler til rådighed for Kommissionen, således at den kan gennemføre uddannelsesforanstaltninger på nationalt plan;

(Ændringsforslag nr. 6)

*Artikel 1, stk. 1*

1. Dette direktiv anvendes på medicinske anordninger. Det omfatter også tilbehør, der omfattes af de bestemmelser, der gælder for medicinske anordninger

1. Dette direktiv anvendes på medicinske anordninger. Det omfatter også tilbehør, der omfattes af de bestemmelser, der gælder for medicinske anordninger, særlig bestemmelserne for den klasse, dette tilbehør henhører under.

(Ændringsforslag nr. 7)

*Artikel 1, stk. 2, litra a, indledning*

a) medicinsk anordning (i det følgende benævnt anordning): ethvert instrument, apparat, udstyr, materiale eller anden genstand, herunder programmel, der anvendes alene eller i kombination, og som af fabrikanten er beregnet til anvendelse i mennesker udelukkende eller hovedsagelig med henblik på:

a) medicinsk anordning (i det følgende benævnt anordning): ethvert instrument, apparat, udstyr, materiale eller anden genstand, herunder al programmel, der udgør en integrerende del af anordningen, der anvendes alene eller i kombination, og som af fabrikanten er beregnet til anvendelse i mennesker udelukkende eller hovedsagelig med henblik på:

(Ændringsforslag nr. 8)

*Artikel 1, stk. 2, litra a, 1. led*

— diagnosticering, forebyggelse, kontrol, behandling eller lindring af sygdomme, læsioner eller et handicap

— diagnosticering, forebyggelse, kontrol, behandling eller lindring af sygdomme

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING— **diagnosticering, kontrol, behandling eller lindring af læsioner eller et handicap**

(Ændringsforslag nr. 9)

Artikel 1, stk. 2, litra b

- b) tilbehør: produkt, som uden at være en anordning er nødvendig, afhængig af den anvendelse fabrikanten har angivet, for at anordningen kan anvendes som planlagt
- b) tilbehør: produkt, som uden at være en anordning af fabrikanten specifikt er bestemt til at anvendes sammen med en anordning for at anordningen kan anvendes som planlagt af fabrikanten

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 1, stk. 2, litra d, 1. afsnit

- d) anordning efter mål: enhver anordning, der er specialfremstillet efter skriftlig anvisning fra en læge med angivelse af anordningens særlige udformningskarakteristika på dennes ansvar, og som er beregnet til kun at blive brugt til en bestemt patient.
- d) anordning efter mål: enhver anordning, der er specialfremstillet efter skriftlig anvisning fra en kvalificeret person inden for sundhedssektoren med angivelse af anordningens særlige udformningskarakteristika på dennes ansvar, og som er beregnet til enten kun at blive brugt til en navngiven patient eller til udelukkende at blive brugt af en bestemt praktiserende læge.

(Ændringsforslag nr. 11)

Artikel 1, stk. 2, litra g

- g) fabrikant: enhver fysisk eller juridisk person, som er ansvarlig for konstruktion, fremstilling, emballering og mærkning af en anordning med henblik på dennes markedsføring i hans eget navn, hvad enten disse operationer udføres af den pågældende person eller for hans regning af tredjemand.
- g) fabrikant: enhver fysisk eller juridisk person, som er ansvarlig for konstruktion, fremstilling, emballering og mærkning af en anordning med henblik på dennes markedsføring i hans eget navn, hvad enten disse operationer udføres af den pågældende person eller for hans regning af tredjemand.

*Som fabrikant anses* enhver fysisk eller juridisk person, som samler, emballerer, behandler og/eller mærker et eller flere præfabrikerede produkter og/eller angiver, at de skal anvendes som anordning med henblik på markedsføring i hans eget navn. Nærværende afsnit gælder ikke for en person, som uden at være fabrikant efter første afsnit, samler eller tilpasser anordninger, som allerede er markedsført, så de kan anvendes af en bestemt patient.

**De krav, som stilles til fabrikanten i henhold til dette direktiv, gælder ligeledes for** enhver fysisk eller juridisk person, som samler, emballerer, behandler og/eller mærker et eller flere præfabrikerede produkter og/eller angiver, at de skal anvendes som anordning med henblik på markedsføring i hans eget navn. Nærværende afsnit gælder ikke for en person, som uden at være fabrikant efter første afsnit, samler eller tilpasser anordninger, som allerede er markedsført, så de kan anvendes af en bestemt patient.

(Ændringsforslag nr. 12)

Artikel 1, stk. 2, litra k

- k) biotilgængelighed: afgivelse af et stof i eller på det menneskelige legeme, således at der på en fornuftig måde kan etableres en interaktion med legemet
- k) biotilgængelighed: afgivelse ved hjælp af en anordning af et stof i eller på det menneskelige legeme som kan optages lokalt eller systemisk gennem legemets væv, således at der kan etableres en afgørende interaktion med legemet

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 13)

*Artikel 1, stk. 3*

3. Når en anordning er bestemt til at indgive et stof, der er defineret som lægemiddel i henhold til direktiv 65/65/EØF, er dette stof omfattet af den ordning for markedsføringstilladelse, der er fastsat i nævnte direktiv.

3. Når en anordning er bestemt til at indgive et stof, der er defineret som lægemiddel i henhold til direktiv 65/65/EØF, er dette stof omfattet af den ordning for markedsføringstilladelse, der er fastsat i nævnte direktiv. **Markedsføres eller ibrugtages en sådan ordning af fabrikanten uafhængigt af lægemidlet, omfattes den af bestemmelserne i dette direktiv. Markedsføres en sådan anordning derimod af fabrikanten på en sådan måde, at anordningen og lægemidlet udgør en helhed, omfattes dette kombinerede produkt af henholdsvis direktiv 65/65/EØF og dette direktiv.**

(Ændringsforslag nr. 14)

*Artikel 1, stk. 4*

4. Når en anordning, som integreret bestanddel indeholder et stof, som, hvis det anvendes separat, kan *betragtes som* et lægemiddel efter definitionen i artikel 1 i direktiv 65/65/EØF, skal denne anordning vurderes og godkendes i overensstemmelse med nærværende direktiv.

4. Når en anordning, som integreret bestanddel indeholder et stof, **som uden at være et medicinsk stof er biotilgængeligt og** som, hvis det anvendes separat, kan **indgå aktivt i sammensætningen af** et lægemiddel efter definitionen i artikel 1 i direktiv 65/65/EØF, skal denne anordning vurderes og godkendes i overensstemmelse med nærværende direktiv.

(Ændringsforslag nr. 15)

*Artikel 1, stk. 5, litra ba (nyt)*

**ba) personligt beskyttelsesudstyr omfattet af direktiv 89/656/EØF. Ved vurderingen af, om produkter falder ind under ovennævnte direktiv eller nærværende direktiv, tages der navnlig hensyn til produktets primære anvendelsesformål og til, hvor og hvordan det skal anvendes.**

(Ændringsforslag nr. 16)

*Artikel 6, stk. 2, 1. afsnit*

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

2. Kommissionens repræsentant forelægger **efter at have indhentet udtalelse fra fabrikanterne og brugernes repræsentanter** udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

(Ændringsforslag nr. 17)

*Artikel 7, stk. 1 og 2*

1. Kommissionen bistås af det udvalg, der er nedsat i henhold til artikel 6, stk. 2, i direktiv 90/385/EØF.

1. Kommissionen bistås af det udvalg, der er nedsat i henhold til artikel 6, stk. 2, i direktiv 90/385/EØF.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse inden for en frist, som formanden kan fastsætte, under hensyn til hvor meget det pågældende spørgsmål haster. *Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.*

*Kommissionen vedtager de planlagte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.*

*Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller hvis der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.*

*Har Rådet efter en frist på tre måneder regnet fra forslagets forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.*

(Ændringsforslag nr. 18)

## Artikel 8, stk. 1, 2. afsnit, indledning

Den pågældende medlemsstat underretter straks Kommissionen om sådanne foranstaltninger og anfører grundene til beslutningen, herunder navnlig om den manglende overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv skyldes:

- a) enhver ændring i en anordnings karakteristika og/eller ydeevne samt enhver unøjagtighed i mærkningen eller i brugsanvisningen, der kan medføre eller har medført en patients død eller en alvorlig forværring af en patients eller en brugers helbredstilstand
- b) enhver teknisk eller medicinsk årsag i forbindelse med en anordning til, at fabrikanten systematisk har trukket anordninger, som tilhører samme type, tilbage fra markedet.

**Der nedsættes et stående udvalg, i det følgende benævnt »udvalget«, bestående af repræsentanter for medlemsstaterne, der kan bistås af sagkyndige og rådgivere, og med en repræsentant for Kommissionen som formand.**

2. Kommissionens repræsentant forelægger **efter at have indhentet udtalelse fra fabrikanternes og brugernes repræsentanter** udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse inden for en frist, som formanden kan fastsætte, under hensyn til hvor meget det pågældende spørgsmål haster.

**Når der rettes henvendelse til Udvalget for Medicinske Anordninger, følges proceduren i artikel 6 i direktiv 90/385/EØF.**

Den pågældende medlemsstat underretter straks Kommissionen **og de pågældende fabrikanter eller disses repræsentanter** om sådanne foranstaltninger og anfører grundene til beslutningen, herunder navnlig om den manglende overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv skyldes:

- a) enhver **funktionsforstyrrelse eller** ændring i en anordnings karakteristika og/eller ydeevne **som anført af fabrikanten** samt enhver unøjagtighed i mærkningen eller i brugsanvisningen, der kan medføre eller har medført en patients død eller en alvorlig forværring af en patients eller en brugers helbredstilstand
- b) enhver teknisk eller medicinsk årsag **der har forbindelse med en anordnings egenskaber og ydeevne**, til, at fabrikanten **af de under a) nævnte årsager** systematisk har trukket anordninger, som tilhører samme type, tilbage fra markedet.



Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAG

2. Når en medlemsstat pålægger lægestanden eller medicinske institutioner pligt til at underrette de kompetente myndigheder om de forhold, der omhandles i stk. 1, træffer den de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at fabrikanten af den pågældende anordning eller hans repræsentant i Fællesskabet ligeledes underrettes om hændelsen.

(Ændringsforslag nr. 20)

Artikel 11, stk. 2, litra c

c) den procedure for EF-overensstemmelseserklæring (kvalitetssikring af produktet), der er omhandlet i bilag VI.

2. **Medlemsstaterne** pålægger lægestanden eller medicinske institutioner pligt til at underrette de kompetente myndigheder om de forhold, der omhandles i stk. 1; de træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at fabrikanten af den pågældende anordning eller hans repræsentant i Fællesskabet ligeledes underrettes om hændelsen i rette tid.

c) **udgår.**

(Ændringsforslag nr. 21)

Artikel 11, stk. 9

9. De beslutninger, som de bemyndigede organer træffer efter bilag II og III, har højst gyldighed i fem år, og kan efter anmodning videreføres for fem år ad gangen.

9. De beslutninger, som de bemyndigede organer træffer efter bilag II og III, har højst gyldighed i fem år, og kan efter anmodning videreføres for fem år ad gangen. **Disse beslutninger skal meddeles i tilstrækkelig god tid.**

(Ændringsforslag nr. 22)

Artikel 12, stk. 1, indledning, litra a og b

1. Enhver fysisk eller juridisk person, som samler anordninger, som er forsynet med EF-mærke, i overensstemmelse med deres brug og inden for de anvendelsesgrænser, som fabrikanten har fastsat, for så vidt angår deres kompatibilitet med andre anordninger, med henblik på at markedsføre dem i form af et system, sæt eller udstyr til *operationsbrug*, skal udfylde en erklæring, hvori den pågældende erklærer:

- a) at have verificeret den indbyrdes kompatibilitet mellem de anordninger, som udgør systemet, sættet eller tilbehøret til *operationsbrug*, i overensstemmelse med fabrikantens *instruktioner*, og at samlingen er blevet foretaget i overensstemmelse med disse instruktioner
- b) at emballeringen af systemet, sættet eller tilbehøret til *operationsbrug*, hvor det er relevant, er foretaget i overensstemmelse med fabrikanternes *instruktioner* eller inden for de begrænsninger, der er relevante for de forskellige anordninger

1. Enhver fysisk eller juridisk person, som samler anordninger, som er forsynet med EF-mærke, i overensstemmelse med deres brug og inden for de anvendelsesgrænser, som fabrikanten har fastsat, for så vidt angår deres kompatibilitet med andre anordninger, med henblik på at markedsføre dem **som del af eller** i form af et system, sæt eller udstyr til **forskellige procedurer med eller uden andre kompatible artikler, skal underrette de kompetente myndigheder om, at han udøver sådanne generelle aktiviteter og skal udfylde en erklæring, hvori den pågældende erklærer:**

- a) at have verificeret den indbyrdes kompatibilitet mellem de anordninger **og alle andre artikler**, som udgør systemet, sættet eller tilbehøret til **forskellige procedurer** i overensstemmelse med **alle relevante instruktioner fra fabrikanterne**, og at samlingen er blevet foretaget i overensstemmelse med disse instruktioner
- b) at emballeringen af systemet, sættet eller tilbehøret til **forskellige procedurer**, hvor det er relevant, er foretaget i overensstemmelse med **alle relevante instruktioner fra fabrikanterne** eller inden for de begrænsninger, der er relevante for de forskellige anordninger **eller i givet fald andre artikler**

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 23)

## Artikel 12, stk. 2

2. Enhver fysisk eller juridisk person, som i forbindelse med en af de i stk. 1 omhandlede aktiviteter steriliserer anordninger med EF-mærke, skal efter eget valg følge procedurerne i bilag IV eller V. Anvendelsen af nævnte bilag og det bemyndigede organs deltagelse begrænses til de aspekter af proceduren, som vedrører steriliseringen. Den pågældende skal udarbejde en erklæring, hvori det anføres, at steriliseringen er blevet foretaget i overensstemmelse med fabrikantens instruktioner.

2. Enhver fysisk eller juridisk person, som i forbindelse med en af de i stk. 1 omhandlede aktiviteter steriliserer **eller i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger behandler** anordninger med EF-mærke, skal efter eget valg følge procedurerne i bilag IV eller V. Anvendelsen af nævnte bilag og det bemyndigede organs deltagelse begrænses til de aspekter af proceduren, som vedrører steriliseringen. Den pågældende skal udarbejde en erklæring, hvori det anføres, at steriliseringen **eller behandlingen** er blevet foretaget i overensstemmelse med fabrikantens instruktioner.

(Ændringsforslag nr. 24)

## Artikel 13, stk. 1, sidste afsnit

indgiver den en begrundet anmodning til Kommissionen, hvori den anmoder Kommissionen om at træffe de nødvendige foranstaltninger. Kommissionen træffer i givet fald disse foranstaltninger efter proceduren i artikel 7, stk. 2.

indgiver den en begrundet anmodning til Kommissionen, hvori den anmoder Kommissionen om at træffe de nødvendige foranstaltninger. Kommissionen træffer i givet fald disse foranstaltninger efter proceduren i artikel 7, stk. 2. **Repræsentanterne for den pågældende fabrikant/de pågældende fabrikanter er i så fald berettigede til at forelægge deres bemærkninger for Kommissionen, som giver meddelelse herom til Det Rådgivende Udvalg.**

(Ændringsforslag nr. 25)

## Artikel 14, stk. 1

1. Enhver fabrikant, som i eget navn markedsfører anordninger efter procedurerne i artikel 11, stk. 4 og 5, underretter de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvori han har hovedsæde, om hovedsædets adresse, samt *hvilken kategori* de pågældende anordninger tilhører.

1. Enhver fabrikant, som i eget navn markedsfører anordninger efter procedurerne i artikel 11, stk. 4 og 5, underretter de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvori han har hovedsæde, om hovedsædets adresse, samt de pågældende anordningers **betegnelse**.

(Ændringsforslag nr. 26)

## Artikel 15, stk. 1

1. For anordninger i klasse I, IIa og IIb, der er bestemt til *klinisk afprøvning*, følger fabrikanten eller hans repræsentant i Fællesskabet proceduren i bilag VIII og holder den pågældende erklæring til rådighed for de kompetente myndigheder.

1. For anordninger i klasse I, IIa og IIb, der er bestemt til **kliniske afprøvninger, som er behørigt dokumenterede i overensstemmelse med bestemmelserne i bilag VIII, punkt 2.2**, følger fabrikanten eller hans repræsentant i Fællesskabet proceduren i bilag VIII og holder den pågældende erklæring til rådighed for de kompetente myndigheder.

(Ændringsforslag nr. 27)

## Artikel 15, stk. 2, 2. afsnit

Fabrikanten kan iværksætte de kliniske afprøvninger efter en periode på 45 dage efter meddelelsen, medmindre de kompetente myndigheder har meddelt ham negativt svar, som bygger på hensyn til den offentlige sundhed eller den offentlige orden.

Fabrikanten kan iværksætte de kliniske afprøvninger efter en periode på 45 dage efter **modtagelsen af** meddelelsen, medmindre de kompetente myndigheder har meddelt ham negativt svar, som bygger på hensyn til den offentlige sundhed eller den offentlige orden.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

Uden at dette berører de kompetente myndigheders beføjelser til at træffe den endelige afgørelse, bør disse generelt ikke gribe ind i medfør af ovenstående afsnit, når den kompetente etiske komité har afgivet en positiv udtalelse om den pågældende afprøvningsplan i henhold til bilag X.

(Ændringsforslag nr. 28)

*Artikel 17, stk. 2, 2. afsnit*

Udover EF-overensstemmelsesmærket anbringes på mærket ligeledes identifikationsnummeret for det bemyndigede organ, der er ansvarlig for iværksættelsen af procedurerne i bilag II, IV, V og VI, *samt de to sidste tal af det årstal, hvor mærket er blevet anbragt.*

Udover EF-overensstemmelsesmærket anbringes på mærket ligeledes identifikationsnummeret for det bemyndigede organ, der er ansvarlig for iværksættelsen af procedurerne i bilag II, IV, V og VI.

(Ændringsforslag nr. 29)

*Artikel 17a (ny)***Artikel 17a**

**Kommissionen træffer de foranstaltninger, som er nødvendige for at oprette et EF-register omfattende de for en konsekvent gennemførelse af dette direktiv nødvendige data og for at sikre, at dette register fungerer.**

(Ændringsforslag nr. 30)

*Artikel 19, stk. 2*

2. I tilfælde af afgørelse om tilbagetrækning af anordningerne *fra markedet*, skal fabrikanten eller hans repræsentant i Fællesskabet have mulighed for at fremlægge sit synspunkt forinden, medmindre en sådan konsultation ikke er mulig på grund af foranstaltningens hastende karakter.

2. I tilfælde af afgørelse om tilbagetrækning af, **forbud mod eller indskrænkning af markedsføringen af** anordningerne, skal fabrikanten eller hans repræsentant i Fællesskabet have mulighed for at fremlægge sit synspunkt forinden, medmindre en sådan konsultation ikke er mulig på grund af foranstaltningens hastende karakter.

(Ændringsforslag nr. 31)

*Artikel 20*

*(Dette ændringsforslag vedrører ikke den danske version)*

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 32 + 84)

*Artikel 21, indledning*

Kommissionen vedtager de nødvendige retningslinjer for en ensartet gennemførelse af nærværende direktiv, bl.a. vedrørende:

Kommissionen vedtager **efter høring af fabrikanternes og brugernes repræsentanter og under iagttagelse af de i artikel 6 anførte procedurer** de nødvendige retningslinjer for en ensartet gennemførelse af nærværende direktiv, bl.a. vedrørende:

(Ændringsforslag nr. 33)

*Artikel 22, stk. 3*

3. I artikel 1 i direktiv 90/385/EØF indsættes som stk. 6:

3. Artikel 1 i direktiv 90/385/EØF ændres således:

- a) definitionen i stk. 2 erstattes af definitionerne i artikel 1, stk. 2, litra a, i dette direktiv;
- b) der tilføjes følgende afsnit:

»6. Følgende bestemmelser i Rådets direktiv ../.../EØF [om medicinske anordninger] finder ligeledes anvendelse på aktive, implantable medicinske anordninger: artikel 1, stk. 2, pkt. g) og i); artikel 11, stk. 6, 8 og 9; artikel 13, stk. 1, pkt. c), kombineret med artikel 7; artikel 17, stk. 3; artikel 19, stk. 2; artikel 21, første afsnit, pkt. a) og c).«

»6. Følgende bestemmelser i Rådets direktiv ../.../EØF [om medicinske anordninger] finder ligeledes anvendelse på aktive, implantable medicinske anordninger: artikel 1, stk. 2, pkt. b), g) og i); artikel 11, stk. 6, 8 og 9; artikel 13, stk. 1, pkt. c), kombineret med artikel 7; artikel 17, stk. 3; artikel 19, stk. 2; artikel 21, første afsnit, pkt. a) og c).«

(Ændringsforslag nr. 34)

*Artikel 23, stk. 4, 1. afsnit*

4. For de anordninger, som i henhold til dette direktiv skal underkastes en af procedurerne i bilag II-VI, tillader medlemsstaterne markedsføring og ibrugtagning af anordninger, som er i overensstemmelse med de gældende bestemmelser på deres område den 30. juni 1994, i perioden frem til 30. juni 1997. For de øvrige anordninger, som legalt er markedsført inden den 30. juni 1994, tillader medlemsstaterne ibrugtagning i perioden frem til 30. juni 1995.

4. For de anordninger, som i henhold til dette direktiv skal underkastes en af procedurerne i bilag II-VI, tillader medlemsstaterne markedsføring og ibrugtagning af anordninger, som er i overensstemmelse med de gældende bestemmelser på deres område den 30. juni 1994, i perioden frem til 30. juni 1997. For de øvrige anordninger, som legalt er markedsført inden den 30. juni 1994, tillader medlemsstaterne ibrugtagning i perioden frem til 30. juni 1996.

(Ændringsforslag nr. 35)

*BILAG I, punkt 1*

1. Anordningerne skal konstrueres og fremstilles således, at *deres anvendelse ikke forværrer patientens kliniske tilstand eller bringer patientens, brugerens eller i givet fald tredjemands sikkerhed i fare, når de anvendes på de fastsatte betingelser og med den fastsatte brug for øje. Risiciene i forbindelse med anordningerne skal bringes ned på et acceptabelt niveau, som sikrer et højt sikkerheds- og sundhedsbeskyttelsesniveau.*

1. Anordningerne skal konstrueres og fremstilles således, at **de eventuelle risici ved anvendelse på de fastsatte betingelser og med den fastsatte brug for øje står i et acceptabelt forhold til fordelene for patienten og er forenelige med et højt sikkerheds- og sundhedsbeskyttelsesniveau.**

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 51)

*BILAG I, punkt 5*

5. Anordningerne skal konstrueres, fremstilles og emballeres på en sådan måde, at deres karakteristika og egenskaber ikke ændres *på de af fabrikanten forudsete oplagrings- og transportvilkår (temperatur, fugtighed osv.)*.

5. Anordningerne skal konstrueres, fremstilles og emballeres på en sådan måde, at deres karakteristika og egenskaber ikke ændres **under transport og oplagring i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger og oplysninger**.

(Ændringsforslag nr. 36)

*BILAG I, punkt 7.2 og 7.3*

7.2. Anordningerne skal konstrueres, fremstilles og emballeres således, at man mindsker den risiko, som kontaminerede stoffer og reststoffer udgør for det personale, der deltager i transport, oplagring og anvendelse samt for patienterne, i overensstemmelse med produktets brug. Der bør især tages hensyn til det udsatte væv samt udsættelsens varighed og frekvens.

7.2. Anordningerne skal konstrueres, fremstilles og emballeres således, at man *så vidt som overhovedet muligt* mindsker den risiko, som kontaminerede stoffer og reststoffer udgør for det personale, der deltager i transport, oplagring og anvendelse samt for patienterne, i overensstemmelse med produktets brug. Der bør især tages hensyn til det udsatte væv samt udsættelsens varighed og frekvens.

7.3. Anordningerne skal konstrueres og fremstilles således, at de uden fare kan anvendes sammen med materialer, stoffer og luftarter, som de kommer i kontakt med ved normal brug eller ved rutinebehandling.

7.3. Anordningerne skal konstrueres og fremstilles således, at de **så vidt som overhovedet muligt** uden fare kan anvendes sammen med materialer, stoffer og luftarter, som de kommer i kontakt med ved normal brug eller ved rutinebehandling.

(Ændringsforslag nr. 52)

*BILAG I, punkt 7.5*

7.5. Anordningerne skal konstrueres og fremstilles således, at de *helbredsrisici*, der skyldes stoffer, *der afgives af anordningen under brug, gøres så små som muligt*.

7.5. Anordningerne skal konstrueres og fremstilles således, at de **risici**, der skyldes **udslip af stoffer under anvendelse af anordningen mindskes så meget som overhovedet muligt**.

(Ændringsforslag nr. 53)

*BILAG I, punkt 8.2 og 8.3*

8.2. Når en anordning indeholder dyre- og menneskevæv, skal krydsinfektionsrisiciene mindskes gennem udvælgelse af egnede væv samt anvendelse af egnede procedurer for inaktivering, opbevaring og afprøvning.

8.2. Når en anordning indeholder dyre- og menneskevæv, skal krydsinfektionsrisiciene **så vidt som overhovedet muligt** mindskes gennem udvælgelse af egnede væv samt anvendelse af egnede procedurer for inaktivering, opbevaring og afprøvning.

8.3. Sterile anordninger skal konstrueres, fremstilles og indpakkes i en emballage, som ikke kan genbruges og/eller efter egnede procedurer, således at de er sterile, når de markedsføres, og at de under *de fastsatte* opbevarings- og transportvilkår bevarer denne kvalitet, indtil den indpakning, der sikrer sterilitet, beskadiges eller åbnes.

8.3. Sterile anordninger skal konstrueres, fremstilles og indpakkes i en emballage, som ikke kan genbruges og/eller efter egnede procedurer, således at de er sterile, når de markedsføres, og at de under **normale** opbevarings- og transportvilkår **i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger og oplysninger** bevarer denne kvalitet, indtil den indpakning, der sikrer sterilitet, beskadiges eller åbnes.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 54)

*BILAG I, punkt 8.5*

8.5. Emballeringsystemerne for ikke-sterile anordninger skal sikre, at produktet opbevares uden forringelse med hensyn til den fastsatte renhed og, hvis de er beregnet til at blive steriliseret inden brug, at mindske faren for kontaminering med mikrober.

8.5. Emballeringsystemerne for ikke-sterile anordninger skal **så vidt som overhovedet muligt** mindske faren for kontaminering med mikrober.

(Ændringsforslag nr. 37)

*BILAG I, punkt 9.2, indledning*

9.2. Anordningerne skal konstrueres og fremstilles således, at følgende risici så vidt muligt fjernes eller gøres så små som muligt:

9.2. Anordningerne skal konstrueres og fremstilles således, at følgende risici så vidt **som overhovedet muligt** fjernes eller **mindskes**:

(Ændringsforslag nr. 55)

*BILAG I, punkt 9.2, 4. led, indledning*

— risici, der kan opstå som følge af manglende vedligeholdelse og kalibrering, bl.a. vedrørende:

— risici, der kan opstå som følge af manglende **mærkning eller brugsanvisning** vedrørende vedligeholdelse og kalibrering, bl.a. vedrørende:

(Ændringsforslag nr. 38)

*BILAG I, punkt 11.5*

11.5. Hvis de anordninger, som udsender stråling er instrumenter, apparater eller udstyr. Anordningerne skal være udstyret med visuelle og/eller lydindikatorer, som tilkendegiver, at der udsendes stråling.

11.5. **Anordninger, som skal udsende usynlig potentielt farlig stråling**, skal være udstyret med visuelle og/eller lydindikatorer, som tilkendegiver, at der udsendes stråling.

(Ændringsforslag nr. 39)

*BILAG I, punkt 12.1*

12.1. Anordninger, som er afhængig af programmel, skal konstrueres på en sådan måde, at de risici, som kan opstå som følge af eventuelle fejl i programmet, reduceres.

12.1. Anordninger, som omfatter **programmerbare, elektroniske systemer**, skal konstrueres på en sådan måde, at **man så vidt muligt undgår tilfældige risici og/eller risici som følge af systemsammenbrud**.

(Ændringsforslag nr. 40)

*BILAG I, punkt 12.7.3, 12.7.4 og 12.7.5*

12.7.3. Anordningerne skal konstrueres og fremstilles således, at risici som følge af støjemissioner *bliver* så små som muligt, under hensyn til de tekniske fremskridt og forekomsten af midler til at reducere støjen f.eks. ved kilden, medmindre støjemissionerne udgør en del af den fastsatte ydeevne.

12.7.3. Anordningerne skal konstrueres og fremstilles således, at risici som følge af støjemissioner **mindskes** så meget som **overhovedet muligt**, under hensyn til de tekniske fremskridt og forekomsten af midler til at reducere støjen f.eks. ved kilden, medmindre støjemissionerne udgør en del af den fastsatte ydeevne.

12.7.4. Terminaler og forbindelsesanordninger til elektriske, hydrauliske, pneumatiske eller luftformige energikilder, som brugeren skal manipulere, skal konstrueres og fremstilles således, at enhver *mulig* fare mindskes.

12.7.4. Terminaler og forbindelsesanordninger til elektriske, hydrauliske, pneumatiske eller luftformige energikilder, som brugeren skal manipulere, skal konstrueres og fremstilles således, at enhver **eventuel** fare mindskes **så meget som overhovedet muligt**.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

12.7.5. De dele af anordningerne, hvortil der er adgang, og deres omgivelser må ikke nå op på temperaturer, som kan udgøre en fare ved normal brug.

12.7.5. De dele af anordningerne, hvortil der er adgang **(med undtagelse af dele eller områder, som skal levere eller nå op på en sådan varme)**, og deres omgivelser må ikke nå op på temperaturer, som kan udgøre en fare ved normal brug.

(Ændringsforslag nr. 41)

*BILAG I, punkt 12.8.1, 12.8.2 og 12.9*

12.8.1. De anordninger, der er beregnet til at tilføre energi eller stoffer til patienten, skal være konstrueret og fremstillet således, at udgangseffekten kan fastsættes og opretholdes med tilstrækkelig stor præcision, *så patientens og brugerens sikkerhed beskyttes.*

12.8.1. De anordninger, der er beregnet til at tilføre energi eller stoffer til patienten, skal være konstrueret og fremstillet således, at udgangseffekten kan fastsættes og opretholdes med tilstrækkelig stor præcision, **således at enhver mulig risiko for patienten og brugeren mindskes så meget som det er praktisk gennemførligt.**

12.8.2. Anordningen skal være udstyret med *en låse- og/eller alarmanordning* med henblik på at forhindre og/eller gøre opmærksom på enhver ukorrekt udgangseffekt ved anordningen, når dette kan indebære en fare.

12.8.2. Anordningen skal være udstyret med **midler** med henblik på at forhindre og/eller gøre opmærksom på enhver ukorrekt udgangseffekt ved anordningen, når dette kan indebære en fare, **eller en alarmanordning med henblik på at gøre opmærksom på en sådan utilstrækkelighed.**

12.9. Betjeningsanordningernes og *lampernes* funktion skal klart være angivet på anordningerne.

12.9. Betjeningsanordningernes og **indikatorernes** funktion skal klart være angivet på anordningerne.

(Ændringsforslag nr. 56)

*BILAG I, punkt 13.1, 1. afsnit og 2. afsnit, 1. punktum*

13.1. Enhver anordning skal vedlægges de nødvendige oplysninger, for at den kan anvendes sikkert under hensyntagen til de forventede brugeres uddannelse og viden, og således at fabrikanten kan identificeres.

13.1. Enhver anordning skal, **når det er praktisk muligt**, vedlægges de nødvendige oplysninger, for at den kan anvendes sikkert under hensyntagen til de forventede brugeres uddannelse og viden, og således at fabrikanten kan identificeres.

Disse oplysninger udgøres af de angivelser, der er anbragt på mærkningen og angivelserne i brugsanvisningen.

Disse oplysninger udgøres af de angivelser, der er anbragt på mærkningen og angivelserne i brugsanvisningen.

(Ændringsforslag nr. 42)

*BILAG I, punkt 13.3, litra a-e*

- a) fabrikantens navn eller handelsnavn og adresse
- b) den angivelse, som er absolut nødvendig, for at brugeren kan identificere anordningen og emballagens indhold
- c) *betegnelsen* »STERIL«, hvis dette er relevant
- d) *betegnelsen* »PARTI« efterfulgt af partiets kode eller i givet fald serienummer
- e) angivelse af *den dato, hvortil det er fuldt forsvarligt at anvende anordningen*, angivet i år/eventuelt måned

- a) fabrikantens **eller dennes repræsentants** navn eller handelsnavn og adresse
- b) den angivelse, som er absolut nødvendig, for at brugeren kan identificere anordningen og emballagens indhold
- c) **symbolet** »STERIL«, hvis dette er relevant
- d) **symbolet** »PARTI« efterfulgt af partiets kode eller i givet fald serienummer
- e) angivelse af **sidste dato for anordningens anvendelse** angivet i år/eventuelt måned

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 57)

*BILAG I, punkt 13.4*

13.4. Såfremt den planlagte brug af en anordning ikke er indlysende for brugeren, skal fabrikanten klart angive denne på mærkningen og i brugsanvisningen.

13.4. Såfremt den planlagte brug af en anordning ikke er indlysende for brugeren, skal fabrikanten klart angive denne på mærkningen og/eller i brugsanvisningen.

(Ændringsforslag nr. 43)

*BILAG I, punkt 13.6a (nyt)*

**13.6a I brugsanvisningen bør brugeren eller patienten udtrykkeligt opfordres til at give sin læge eller behandlingsstedet meddelelse om enhver bivirkning, som ikke er omtalt i brugsanvisningen.**

(Ændringsforslag nr. 44)

*BILAG II, punkt 2, 2. afsnit*

Fabrikanten anbringer EF-mærket i overensstemmelse med artikel 17 og udsteder en skriftlig overensstemmelseserklæring. Erklæringen dækker *et eller flere identificerede eksemplarer af produktet* og opbevares af fabrikanten. *Sammen med EF-mærket anføres identificeringsmærket for det bemyndigede organ, som udfører de opgaver, der omhandles i dette bilag.*

Fabrikanten anbringer EF-mærket i overensstemmelse med artikel 17 og udsteder en skriftlig overensstemmelseserklæring. Erklæringen dækker **et bestemt antal produkter på basis af godkendelsen af kvalitetsstyringssystemet** og opbevares af fabrikanten.

*(Dette ændringsforslag gælder ligeledes for bilag V og VI, punkt 2)*

(Ændringsforslag nr. 58)

*BILAG II, punkt 3.1, 3. led*

— en skriftlig erklæring om, at der ikke er blevet indsendt ansøgning vedrørende de samme produkter til et andet bemyndiget organ,

— en skriftlig erklæring om, at der ikke **parallelt** er blevet indsendt ansøgning vedrørende de samme produkter til et andet bemyndiget organ,

*(Dette ændringsforslag gælder ligeledes for bilag V og VI, punkt 3)*

(Ændringsforslag nr. 59)

*BILAG II, punkt 3.1, 7. led, indledning*

— et tilsagn fra fabrikanten om at indføre og ajourføre en ordning med *eftersalgstilsyn*. Tilsagnet forpligter fabrikanten til, når han har fået kendskab hertil, omgående at give de kompetente myndigheder oplysning om følgende forhold:

— et tilsagn fra fabrikanten om at indføre og ajourføre en ordning med **underretning om hændelser efter salget**. Tilsagnet forpligter fabrikanten til, når han har fået kendskab hertil, omgående at give de kompetente myndigheder oplysning om følgende forhold:

*(Dette ændringsforslag gælder ligeledes for bilag V og VI, punkt 3)*

(Ændringsforslag nr. 45)

*BILAG II, punkt 3.2, litra c, 6. og 7. led*

— de i bilag X omhandlede kliniske data

— **i givet fald** de i bilag X omhandlede kliniske data



Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

— udkast til mærkning og i givet fald brugsanvisning

*(Vedrører ikke den danske tekst)*

(Ændringsforslag nr. 46)

*BILAG V, punkt 3.1, 2. afsnit, 8. led, nr. i*

i) enhver ændring i en anordnings karakteristika og ydelser samt enhver uoverensstemmelse i en anordnings brugsanvisning, der kan medføre eller har medført en patients eller brugers død eller en alvorlig forværring af en patients eller brugers tilstand

i) enhver ændring i en anordnings karakteristika og ydelser samt enhver uoverensstemmelse i en anordnings brugsanvisning **eller mærkning**, der kan medføre eller har medført en patients eller brugers død eller en alvorlig forværring af en patients eller brugers tilstand

(Ændringsforslag nr. 47)

*BILAG VII, punkt 2, 1. afsnit*

2. Fabrikanten udarbejder den tekniske dokumentation, der er beskrevet i pkt. 3 nedenfor; fabrikanten, eller dennes repræsentant, som er etableret i Fællesskabet, skal stille denne dokumentation, herunder overensstemmelseserklæringen, til rådighed for de *nationale* myndigheder med henblik på kontrol i mindst fem år, efter at produktet for sidste gang er blevet fremstillet.

2. Fabrikanten udarbejder den tekniske dokumentation, der er beskrevet i pkt. 3 nedenfor; fabrikanten, eller dennes repræsentant, som er etableret i Fællesskabet, skal stille denne dokumentation, herunder overensstemmelseserklæringen, til rådighed for de **kompetente** myndigheder med henblik på kontrol i mindst fem år, efter at produktet for sidste gang er blevet fremstillet.

(Ændringsforslag nr. 48)

*BILAG VIII, punkt 2.2., 2. led*

— afprøvningsplanen, der navnlig skal beskrive formålet, omfanget og antallet af de pågældende anordninger

— afprøvningsplanen, der navnlig skal beskrive formålet, **den videnskabelige, tekniske eller lægelige begrundelse**, omfanget og antallet af de pågældende anordninger

(Ændringsforslag nr. 49)

*BILAG IX, punkt 1.2, 1. afsnit, 2. led*

— *hvis de anvendes til oplagring af blod eller andre legemsvæsker eller -væv.*

**udgår**

(Ændringsforslag nr. 60)

*BILAG IX, punkt 2.1, 1. afsnit, indledning*

Alle indtrængende anordninger i forbindelse med legemsåbninger, *som ikke er indtrængende anordninger af kirurgisk art*, og som ikke er beregnet til at skulle tilsluttes en aktivanordning:

Alle indtrængende anordninger i forbindelse med legemsåbninger **og stoma med undtagelse af anordninger bestemt til at indføres operativt**, og som ikke er beregnet til at skulle tilsluttes en aktivanordning i **klasse IIa eller IIb**:

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 61)

*BILAG IX, punkt 2.1, 2. afsnit*

Alle indtrængende anordninger i forbindelse med legemsåbninger, som ikke er *indtrængende* anordninger af kirurgisk art, og som er beregnet til at blive tilsluttet en aktiv, medicinsk anordning i klasse IIa eller en højere klasse, henhører under klasse IIa.

Alle indtrængende anordninger i forbindelse med legemsåbninger, som ikke er anordninger **bestemt til at indføres operativt**, og som er beregnet til at blive tilsluttet en aktiv, medicinsk anordning i klasse IIa eller en højere klasse, henhører under klasse IIa.

(Dette ændringsforslag gælder ligeledes for punkt 2, regel 6, 7 og 8)

(Ændringsforslag nr. 50)

*BILAG IX, punkt 2.4, 1. led*

— at skulle anbringes i tænderne, idet de så henhører under klasse IIa.

— at skulle anbringes i **eller på** tænderne og tandproteser, idet de så henhører under klasse IIa.

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0178/92**  
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om medicinske anordninger**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91) 0287 — SYN 353) (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100 A (C3-0331/91),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0178/92),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 237 af 12.9.1991, s. 3.

Onsdag den 13. maj 1992

**18. Udstationering af arbejdstagere \*\*I****FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0230 — C3-0320/91 — SYN 356 (1)****Kommissionens forslag til Rådets direktiv om udstationering af arbejdstagere som led i udveksling af tjenesteydelser**

godkendt med følgende ændringer (2):

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

*Betragtning -1 (ny)*

**I henhold til handlingsprogrammet om gennemførelse af Fællesskabspagten om Arbejdstagernes Grundlæggende Arbejdsmarkedsmæssige og Sociale Rettigheder skal der iværksættes et fællesskabsinstrument til fjernelse af de ulemper, som de arbejdstagere, der er udstationeret til at udføre midlertidigt arbejde i en medlemsstat, står overfor, og til fjernelse af konkurrenceforvriddning mellem virksomheder;**

(Ændringsforslag nr. 2)

*5. betragtning*

enhver form for fremme af tjenesteydelser på tværs af landegrænserne forudsætter, *at der findes et fair konkurrencemiljø*, som ikke kan opnås uden forholdsregler *til at sikre, at arbejdstagernes rettigheder overholdes;*

enhver form for fremme af tjenesteydelser på tværs af landegrænserne forudsætter fair konkurrence, som ikke kan opnås uden forholdsregler, **der garanterer arbejdstagernes rettigheder;**

(Ændringsforslag nr. 3)

*16. betragtning*

*til det formål* må der ske en koordinering af medlemsstaternes lovgivning, således at der kan fastsættes en kerne af ufravigelige regler for minimumsbeskyttelse, som skal overholdes i værtslandet af arbejdsgivere, som sætter en arbejdstager til at udføre midlertidigt arbejde på den medlemsstats område, hvor ydelserne præsteres;

**indtil disse forskelle i sociale rettigheder er blevet udjævnet** må der ske en koordinering af medlemsstaternes lovgivning, således at der kan fastsættes en kerne af ufravigelige regler for minimumsbeskyttelse, som skal overholdes i værtslandet af arbejdsgivere, som sætter en arbejdstager til at udføre midlertidigt arbejde på den medlemsstats område, hvor ydelserne præsteres;

(Ændringsforslag nr. 4)

*Betragtning 16a (ny)*

**de ufravigelige regler for minimumsbeskyttelse i hjemlandet anvendes imidlertid, hvor disse giver arbejdstagere bedre vilkår og betingelser, end dem, der er gældende i værtslandet,**

(1) Dette forslag var behandlet i betænkning A3-0161/92.

(2) Forretningsordenens artikel 40, stk. 2, fandt anvendelse. Spørgsmålet henvistes dermed til fornyet udvalgsbehandling.

(\*) EFT nr. C 225 af 30.8.1991, s. 6.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 5)

*17. betragtning*

*ansættelsesforhold, der indebærer kortere tids udstationering, må ikke hæmmes på grund af mindstelønninger og betalt ferie med løn; derfor må der forudses undtagelser fra nogle af direktivets bestemmelser;*

**udgår**

(Ændringsforslag nr. 7)

*Betragtning 18a (ny)*

**anvendelsen af dette direktiv kræver tilsyn af dertil kompetente og beføjede myndigheder; arbejdstagere eller deres repræsentanter må have mulighed for over for de kompetente myndigheder at fremlægge beviser på overtrædelse af dette direktiv; de kompetente myndigheder i medlemsstaterne samarbejder om anvendelsen af dette direktiv; medlemsstaterne kan indgå samarbejdsaftaler med kompetente myndigheder i tredjelande;**

(Ændringsforslag nr. 8)

*Betragtning 20a (ny)*

**medlemsstaterne stiller oplysninger og statistisk materiale til rådighed for Kommissionen, så den inden den 31. december 1995 kan udarbejde en rapport om direktivets gennemførelse;**

(Ændringsforslag nr. 9)

*Betragtning 20b (ny)*

**for at nå målene for dette direktiv må misbrug af reglerne for udstationering af arbejdstagere forhindres, og arbejdstagernes rettigheder med hensyn til social sikring må sikres bedre;**

(Ændringsforslag nr. 10)

*Artikel 1*

Dette direktiv anvendes på virksomheder, som udfører deres aktiviteter inden for rammerne af den i Traktaten omhandlede udveksling af tjenesteydelser, uanset i hvilken stat de er etableret.

Dette direktiv anvendes på virksomheder, som udfører deres aktiviteter inden for rammerne af den i Traktaten omhandlede udveksling af tjenesteydelser, uanset i hvilken medlemsstat eller tredjeland de er etableret, **men afhængig af, om den respektive nationale lovgivning tillader den pågældende form for tjenesteydelser.**

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 11)

## Artikel 2, litra a

a) i løbet af udførelsen af en kontrakt vedrørende arbejde eller tjenesteydelser sender en arbejdstager til en medlemsstats område på vegne af og under ledelse af nævnte virksomhed,

a) i løbet af udførelsen af sine aktiviteter eller af en kontrakt vedrørende arbejde eller tjenesteydelser sender en arbejdstager til en medlemsstats område på vegne af og under ledelse af nævnte virksomhed,

(Ændringsforslag nr. 12)

## Artikel 2, litra c

c) sender en arbejdstager til en af sine afdelinger eller til en anden virksomhed, der er beliggende i en medlemsstat, for så vidt der er indgået en ansættelseskontrakt mellem den første virksomhed og arbejdstageren for udstationeringsperioden.

c) sender en arbejdstager til en af sine afdelinger eller til en anden virksomhed, der udfører aktiviteter i en medlemsstat, for så vidt der er indgået en ansættelseskontrakt mellem den første virksomhed og arbejdstageren for udstationeringsperioden.

(Ændringsforslag nr. 31)

## Artikel 3, stk. 1, indledning

1. Medlemsstaterne påser, at virksomheden, uanset hvilken lovgivning der finder anvendelse på ansættelseskontrakten, ikke unddrager arbejdstageren de ansættelsesvilkår og -betingelser, som er gældende for arbejde af samme art på det sted, hvor arbejdet udføres midlertidigt, når:

1. Medlemsstaterne sikrer, at virksomheden i hjemlandet garanterer arbejdstageren de ansættelsesvilkår og -betingelser, som er gældende for samme arbejde i værtslandet, når:

(Ændringsforslag nr. 14)

## Artikel 3, stk. 1, litra a

a) de er fastsat ved lov eller administrative bestemmelser, kollektive aftaler eller voldgiftskendelser, der dækker hele den pågældende beskæftigelse og erhvervsgræn, og som har en »erga omnes« betydning og/eller er juridisk bindende for den pågældende beskæftigelse og erhvervsgræn, og

a) de er fastsat ved lov eller administrative bestemmelser, kollektive aftaler, voldgiftskendelser, eller bestemmelser med »erga omnes« betydning, eller er lokalt traditionelt i brug for den pågældende beskæftigelse og erhvervsgræn, og

(Ændringsforslag nr. 35)

## Artikel 3, stk. 1, litra aa) (nyt)

aa) de under litra a nævnte ordninger og bestemmelser overholdes i fuldt omfang med forbehold af de bestemmelser, hvorom arbejdsmarkedets parter i værtslandet har indgået aftale med myndighederne om, at de er irrelevante for midlertidigt beskæftigede arbejdstagere, der er omfattet af bestemmelserne i dette direktiv.

(Ændringsforslag nr. 36)

## Artikel 3, stk. 1, litra b, indledning

b) de vedrører følgende områder:

b) de under litra aa nævnte undtagelsesbestemmelser aldrig vedrører:

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 15 + 34)

*Artikel 3, stk. 1, litra b, nr. i)*

- |  |  |
|--|--|
| i) daglig og ugentlig arbejdstid, hviletid, søndagsarbejde og natarbejde | i) daglig og ugentlig arbejdstid, <b>obligatoriske årlige ferieperioder og arbejdsløshed ved vejrlig</b> , hviletid, <b>skifteholdsarbejde, lørdagsarbejde, søndagsarbejde, arbejde på lovfæstede offentlige fridage</b> og natarbejde |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 16)

*Artikel 3, stk. 1, litra b, nr. ii*

- |                   |   |
|-------------------|---|
| ii) ferie med løn | ii) ferie med løn og <b>officielle helligdage</b> |
|-------------------|---|

(Ændringsforslag nr. 17)

*Artikel 3, stk. 1, litra b, nr. iii*

- |  |   |
|--|---|
| iii) mindsteløn, herunder overtidsbetaling og godtgørelser, <i>bortset fra fordele opnået ved private arbejdsordninger</i> | iii) <b>løn i henhold til kollektive aftaler eller i mangel heraf</b> mindsteløn, herunder overtidsbetaling og godtgørelser |
|--|---|

(Ændringsforslag nr. 18)

*Artikel 3, stk. 1, litra b, nr. iv*

- |  |  |
|--|--|
| iv) betingelser for udlejning af arbejdstagere, især ved vikarbureauers levering af arbejdskraft | iv) betingelser for udlejning af arbejdstagere, især ved vikarbureauers levering af arbejdskraft, og <b>navnlig betingelser vedrørende ligeløn</b> |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 19)

*Artikel 3, stk. 1, litra b, nr. vii*

- |  |  |
|--|--|
| vii) ligebehandling mellem mænd og kvinder og forbud mod forskelsbehandling på grundlag af farve, race, religion, overbevisning, national oprindelse <i>eller</i> social baggrund. | vii) ligebehandling mellem mænd og kvinder og forbud mod forskelsbehandling på grundlag af farve, race, religion, overbevisning, national oprindelse, social baggrund <b>eller seksuel tilbøjelighed</b> . |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 20)

*Artikel 3, stk. 1, litra b, nr. viia (nyt)***viia) foreningsfrihed.**

(Ændringsforslag nr. 21)

*Artikel 3, stk. 1, litra b, nr. viib (nyt)***viib) mindste arbejdstid og ligeløn for deltidsarbejde;**

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 22)

*Artikel 3, stk. 1, litra b, nr. viic (nyt)*

**viic) rettigheder og pligter i forbindelse med de supplerende bestemmelser og ordninger, der er fastsat paritetisk for den pågældende erhvervsgren;**

(Ændringsforslag nr. 23)

*Artikel 3, stk. 1a (nyt)*

**1a. Hvor hjemlandets love eller administrative bestemmelser, kollektive aftaler eller voldgiftskendelser i henhold til denne artikels stk. 1 giver en arbejdstager bedre vilkår og betingelser end værtslandets, sikrer medlemsstaterne, at hjemlandets vilkår og betingelser finder anvendelse for arbejdstagere, der er udstationeret på værtslandets område.**

(Ændringsforslag nr. 24)

*Artikel 3, stk. 2*

*2. Stk. 1, litra b), nr. ii) og iii), anvendes ikke på de i artikel 2 omhandlede ansættelsesforhold, når udstationeringen af arbejdstagere varer mindre end tre måneder inden for en referenceperiode på et år at regne fra den første dag af udstationeringen. Ved beregningen af tre måneders perioden medregnes alle forudgående perioder, hvor en arbejdstager har været udstationeret til det pågældende arbejde.*

**2. udgår.**

(Ændringsforslag nr. 26)

*Artikel 3b (ny)***Artikel 3b**

**En arbejdsgiver, der beskæftiger en arbejdstager i eller udstationerer en arbejdstager til en virksomhed, der er etableret i en anden medlemsstat eller udfører aktiviteter i en anden medlemsstat end den medlemsstat, hvor arbejdstageren normalt udøver sit erhvervsarbejde, eller på hvis territorium arbejdskontrakten er indgået, skal overholde de ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser i forbindelse med udstationeringen af arbejdstagere til tredjemand.**

**I tilfælde af at en virksomhed, som udstationerer arbejdstagere i en medlemsstat i henhold til direktivets artikel 2, bliver insolvent, sikrer garantiorganer afholdelsen af udgifter i forbindelse med udstationerede arbejdstageres tilbagerejse til hjemlandet.**

**Den virksomhed, hvortil arbejdstageren udstationeres er uanset anden gældende lovgivning medansvarlig for alle arbejdsgiverens kontraktlige forpligtelser i udstationsperioden, herunder de i dette direktivs artikel 3 fastsatte forpligtelser.**

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 27)

*Artikel 3c (ny)***Artikel 3c**

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at de virksomheder, dette direktiv finder anvendelse på, anmelder de arbejdsbetingelser, de anvender på de arbejdstagere, de udstationerer, til de berørte instanser i beskæftigelseslandet.

(Ændringsforslag nr. 28)

*Artikel 3d (ny)***Artikel 3d**

Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes ret til at opretholde, anvende eller indføre love eller administrative bestemmelser, der er mere fordelagtige for de arbejdstagere, der dækkes af dette direktiv.

(Ændringsforslag nr. 29)

*Artikel 3e (ny)***Artikel 3e**

1. Medlemsstaterne udpeger myndigheder til at føre tilsyn med anvendelsen af direktivet. De oplyser Kommissionen herom og om enhver fordeling af arbejdsopgaver.
2. De i stk. 1 nævnte myndigheder er offentlige myndigheder eller organer udpeget af offentlige myndigheder.
3. De kompetente myndigheder udstyres med beføjelser, så de kan sikre, at virksomheder, som udstationerer arbejdstagere på en medlemsstats område, overholder direktivets bestemmelser. Disse beføjelser omfatter retten til at foretage undersøgelser direkte i de pågældende virksomheder eller arbejdssteder.
4. Arbejdstagere eller deres repræsentanter har ret til at fremføre beviser på omgåelse eller overtrædelse af bestemmelserne i dette direktiv for værtslandets eller hjemlandets kompetente myndigheder.
5. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at forpligtelserne i henhold til dette direktiv anvendes til fordel for fysiske og juridiske personer, samt at iværksætte sanktioner for overtrædelse af forpligtelserne i henhold til dette direktiv.



Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

6. For at lette anvendelsen af stk. 3 og 4 arbejder medlemsstaternes kompetente myndigheder tæt sammen for at føre tilsyn med aktiviteterne i virksomheder, der udstationerer arbejdstagere. De kompetente myndigheder orienterer på anmodning hinanden om alt, hvad der kan lette kontrollen med sådanne firmaer.

7. Medlemsstaterne kan indgå samarbejdsaftaler om udveksling af oplysninger med kompetente myndigheder i tredjelande.

(Ændringsforslag nr. 30)

*Artikel 4a (ny)***Artikel 4a**

Medlemsstaterne giver Kommissionen oplysninger og statistisk materiale, så den inden den 31. december 1995 kan udarbejde en rapport til Rådet og Parlamentet om direktivets gennemførelse med eventuelle forslag til ændringer.

**19. Sikkerhed og sundhed i udvindingsindustrien \*\*I****FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(92) 0014 — C3-0091/92 — SYN 392**

**Kommissionens forslag til Rådets direktiv om minimumsfor skrifter for forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed i den del af udvindingsindustrien, der beskæftiger sig med udvinding af mineraler i miner og stenbrud**

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

*Bilag, punkt 0.1*

De i dette bilag fastsatte forpligtelser er gældende, hvor forholdene i forbindelse med arbejdsstedet eller aktiviteten, omstændighederne eller en risiko kræver det.

De i dette bilag fastsatte forpligtelser er gældende, hvor forholdene i forbindelse med arbejdsstedet eller aktiviteten, omstændighederne eller en risiko **eller den i artikel 3, stk. 2 omtalte risikoevaluering** kræver det.

(Ændringsforslag nr. 2)

*Bilag, punkt 0.1.1 (nyt)*

**0.1.1 Med forbehold af artikel 6, stk. 2, artikel 9 og 10 i direktiv 89/391/EØF skal følgende gælde:**

(\*) EFT nr. C 58 af 5.3.1992, s. 3.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

Den i artikel 3, stk. 2, omtalte risikoevaluering skal vise den ansvarlige myndighed, at visse mål er opfyldt herunder:

- at sikkerhedsforanstaltningerne på arbejdsstedet eller installationen eller området er tilstrækkelige til at garantere, at udformningen, driften og vedligeholdelsen af arbejdsstedet, installationen eller området og dets udstyr er sikker.
- at farerne på arbejdsstedet eller installationen eller området og risikoen for personalet er blevet registreret, og der er sørget for passende kontrol.

(Ændringsforslag nr. 3)

*Bilag, punkt 1.1.2*

1.1.2 Arbejdspladserne skal udformes og konstrueres og om muligt udstyres ergonomisk rigtigt.

1.1.2 Arbejdspladserne skal udformes og konstrueres og udstyres ergonomisk rigtigt.

(Ændringsforslag nr. 4)

*Bilag, punkt 1.2.2.*

Overvågningen må kun udføres af *forsvarligt uddannede* ansvarshavende, *der* er udpeget af arbejdsgiveren.

Overvågningen må kun udføres af ansvarshavende, **som er forsvarligt uddannet i henhold til de ansvarlige myndigheders krav, og som er udpeget af arbejdsgiveren og handler på dennes vegne.**

(Ændringsforslag nr. 5)

*Bilag, punkt 1.2.3*

På hvert arbejdssted bør der være et tilstrækkeligt antal kompetente personer, der har de færdigheder og den erfaring, der er nødvendig for at udføre de opgaver, de er blevet tildelt.

På hvert arbejdssted bør der være et tilstrækkeligt antal kompetente personer, der har de færdigheder og den erfaring, der er nødvendig **samt en uddannelse, der er anerkendt af de ansvarlige myndigheder** med henblik på at udføre de opgaver, de er blevet tildelt.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 6)

*Bilag, punkt 1.2.3a (nyt)***1.2.3a Information, instruktion og uddannelse**

Arbejdstagerne skal modtage den information, instruktion, uddannelse og omskoling, der er nødvendig for at sikre deres sikkerhed og sundhed. Arbejdsgiveren skal sikre, at arbejdstagerne bliver instrueret på det sprog, der anvendes i nødsituationer for at sikre, at de ikke udsætter sig selv eller andre for fare. Skrevne instrukser skal foreligge på de sprog, der er nødvendige for at sikre, at de kan forstås af alle ansatte på et arbejdssted eller installation.

(Ændringsforslag nr. 7)

*Bilag, punkt 1.2.5a (nyt)***1.2.5a Revision**

Arbejdsgiveren skal regelmæssigt revidere sikkerhedsbestemmelserne med henblik på at sikre, at kravene i direktivet overholdes.

(Ændringsforslag nr. 8)

*Bilag, punkt 1.5.2.1, afsnit 2a (nyt)*

I påkommende tilfælde skal resultaterne af manuelle og automatiske målinger registreres og opbevares i en nærmere angivet periode; den i punkt 0.1. og 0.1.1. omtalte risikoevaluering skal oplyse, hvilke manuelle og automatiske målinger der er registreret, og hvor længe disse målinger skal opbevares.

(Ændringsforslag nr. 9)

*Bilag, punkt 1.14.3*

1.14.3 Arbejdssteder og -pladser, hvor arbejdstagerne er særlig udsat for risiko i tilfælde af, at den kunstige belysning svigter, skal være forsynet med tilstrækkelig nødbelysning, eller arbejdstagerne skal råde over individuelle lyskilder.

1.14.3 Arbejdssteder og -pladser, hvor arbejdstagerne er udsat for risiko i tilfælde af, at den kunstige belysning svigter, skal være forsynet med tilstrækkelig nødbelysning, eller arbejdstagerne skal råde over individuelle lyskilder.

(Ændringsforslag nr. 10)

*Bilag, punkt 3.2.4*

3.2.4 I forbindelse med udgravning eller fjernelse af løsnet materiale må der ikke skabes *ustabile overhæng*.

3.2.4 I forbindelse med udgravning eller fjernelse af løsnet materiale må der ikke skabes *ustabilitet*.

(Ændringsforslag nr. 13)

*Bilag, punkt 4.1a (nyt)***4.1a Arbejdstid**

For kulminearbejdere må arbejdstiden ikke overstige otte timer i hvert på hinanden følgende døgn, at regne fra

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

det tidspunkt, hvor arbejderne går ind i mineskakten eller -indgangen ved skifteholdets begyndelse, til det tidspunkt, hvor arbejderne forlader mineskakten eller -udgangen ved skifteholdets afslutning.

Når det er hensigtsmæssigt, skal arbejdstiden reduceres i arbejdsområder med høj temperatur.

Der kan arbejdes længere i tilfælde af uheld eller i nødsituationer.

(Ændringsforslag nr. 12)

*Bilag, punkt 4.8.5, 2. afsnit*

Koncentrationen af grubegas i returluften fra brydningssteder, hvor der foregår mekanisk løsbrydning og blok-brydning samt ved brydningsfronten i forbindelse med mekanisk brydning i blindgange, skal *til stadighed* overvåges, idet der tages hensyn til resultatet af den risikoevaluering, der er foretaget i overensstemmelse med artikel 6, 9 og 10 i direktiv 89/391/EØF.

Koncentrationen af grubegas i returluften fra brydningssteder, hvor der foregår mekanisk løsbrydning og blok-brydning samt ved brydningsfronten i forbindelse med mekanisk brydning i blindgange, skal overvåges **uafbrudt**, idet der tages hensyn til resultatet af den risikoevaluering, der er foretaget i overensstemmelse med artikel 6, 9 og 10 i direktiv 89/391/EØF.

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0163/92**  
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed i den del af udvindingindustrien, der beskæftiger sig med udvinding af mineraler i miner og stenbrud

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0014 — SYN 392) (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 118 A (C3-0091/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø samt til udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0163/92),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, st. 3;
3. opfordrer Rådet til at optage Europa-Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, andet afsnit;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 58 af 5.3.1992, s. 3.

Onsdag den 13. maj 1992

**20. Deponering af affald \*\*I**

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0102 — C2-0248/91 — SYN 335 (1)

**Kommissionens forslag til Rådets direktiv om deponering af affald**

godkendt med følgende ændringer (2):

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

*Betragtning 1a (ny)*

**EF's strategi på affaldsområdet skal gå ud på at begrænse affaldet til de teknisk og økonomisk set mindst mulige forekomster via undgåelse og i højere grad at udnytte mulighederne for genanvendelse;**

(Ændringsforslag nr. 2)

*Betragtning 6a (ny)*

**forskellene med hensyn til beregning af deponeringsomkostningerne har en konkurrencefordrejende virkning og bør derfor mindskes;**

(Ændringsforslag nr. 3)

*Betragtning 6b (ny)*

**en bæredygtig udvikling kræver en omhyggelig forvaltning af de naturlige ressourcer, energien og miljøet;**

(Ændringsforslag nr. 4)

*Betragtning 6c (ny)*

**undgåelse, genanvendelse og genindvinding af affald samt anvendelse af genindvundne materialer bør nyde fremme med henblik på bevaring af de naturlige ressourcer, en påpasselig omgang med jorden og overholdelse af princippet om forbehandling for at sikre en miljørigtig deponering;**

(1) Spørgsmålet var behandlet i betænkning A3-0176/92.

(2) Forretningsordenens artikel 40, stk. 2, fandt anvendelse. Spørgsmålet henvistes dermed til fornyet udvalgsbehandling.

(\*) EFT nr. C 190 af 22.7.1991, s. 1.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 5)

*Betragtning 11a (ny)*

det er nødvendigt med gennemskuelighed og samordning i forbindelse med etablering og drift af deponeringspladserne, hvorfor der må tilskyndes til oprettelse af lokale informationsstrukturer bestående af repræsentanter for lokalsamfundene, som skal følge driften af deponeringspladserne lige fra det øjeblik, hvor der ansøges om tilladelse til etablering af disse;

(Ændringsforslag nr. 6)

*Betragtning 15a (ny)*

i overensstemmelse med princippet om at forurenere betaler, er det nødvendigt at sikre, at der træffes passende foranstaltninger med henblik på at afhjælpe eventuelle miljøskader forårsaget af en deponeringsplads, samt at der er tilstrækkelige midler til rådighed (i form af forsikringsdækning eller sikkerhedsstillelse) til at finansiere enhver foranstaltning, som måtte være nødvendig for at afbøde disse skader;

(Ændringsforslag nr. 7)

*Betragtning 15b (ny)*

det er nødvendigt at sikre, at direktivets gennemførelsesbestemmelser anvendes korrekt i hele Fællesskabet, samt at sikre et ensartet højt uddannelses- og kendskabsniveau hos deponeringspladsoperatører og -personale gennem tilbud om uddannelseskurser over hele Fællesskabet, som finansieres af efterbehandlingsfonden;

(Ændringsforslag nr. 8)

*17. betragtning*

med henblik på at følge udviklingen i affaldsdeponering på deponeringspladser anses tilvejebringelse af oplysninger for påkrævet —

med henblik på at følge udviklingen i affaldsdeponering på deponeringspladser anses tilvejebringelse af oplysninger om hver enkelt plads for påkrævet —

(Ændringsforslag nr. 9)

*Artikel 3, litra f*

f) specialdepot: *en deponeringsplads* eller et afsnit heraf, hvor kun *én* nærmere *bestemt type* affald deponeres, hvorved der menes affaldstyper, der *er sammenlignelige med hensyn til oprindelse, sammensætning og perkolategenskaber*;

f) specialdepot: **et anlæg** eller et afsnit heraf, hvor kun nærmere **bestemte typer** affald **overvåges og deponeres tidsmæssigt ubegrænset**, hvorved der menes affaldstyper, der **stammer fra definerede oprindelsesområder, og hvis type, og sammensætning ligner hinanden**;

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 10)

*Artikel 3, litra i*

- |  |   |
|--|---|
| i) behandling: de fysiske, kemiske eller biologiske processer, hvorved man ændrer affaldets egenskaber med det formål at mindske dets omfang eller farlighed, gøre håndteringen lettere eller fremme genvinding; | i) behandling: de fysiske, kemiske, <b>termiske</b> eller biologiske processer, hvorved man ændrer affaldets egenskaber med det formål at mindske dets omfang eller farlighed, gøre håndteringen lettere eller fremme genvinding; |
|--|---|

(Ændringsforslag nr. 11)

*Artikel 3, litra j*

- |  |   |
|--|---|
| j) perkolat: <i>vand</i> , der siver ned gennem det deponerede affald, og som udslipper fra eller findes på en deponeringsplads; | j) perkolat: <b>væske</b> , der siver ned gennem det deponerede affald, og som udslipper fra eller findes på en deponeringsplads; |
|--|---|

(Ændringsforslag nr. 12)

*Artikel 4, stk. 1, 2. led*

- |   |   |
|---|---|
| — deponeringsplads for dagrenovation og ufarligt affald <i>og for andet dermed kompatibelt affald som defineret efter de i bilag III fastsatte kompatibilitetskriterier</i> | — deponeringsplads for dagrenovation og ufarligt affald |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 13)

*Artikel 4, stk. 4a (nyt)*

**4a. Bestemmelserne i dette direktiv finder anvendelse på interne deponeringspladser, dvs. sådanne, der drives af den affaldsproducerende industri til eget brug.**

(Ændringsforslag nr. 14)

*Artikel 6*

Ansøgning om godkendelse af en deponeringsplads i henhold til artikel 9 i direktiv 75/442/EØF skal opfylde kravene og procedurerne i bilag II.

1. Ansøgning om godkendelse af en deponeringsplads i henhold til artikel 9 i direktiv 75/442/EØF skal opfylde kravene og procedurerne i bilag II.

2. Efter ansøgning om godkendelse:

- a) kan de kompetente myndigheder inden for en periode på tre måneder anmode om yderligere oplysninger, ændringer af projektet eller om en alternativ plan;
- b) træffer de kompetente myndigheder endelig afgørelse inden for en periode på tolv måneder efter den sidste ansøgning.

(Ændringsforslag nr. 69)

*Artikel 7, punkt 2*

2. *Inden deponering påbegyndes, aflægges myndighederne et kontrolbesøg på deponeringspladsen for at sikre sig, at den opfylder godkendelsesbetingelserne.*

2. Forud for en hvilken som helst operation (uanset om det drejer sig om forberedelse eller deponering) aflægges myndighederne tilstrækkelige kontrolbesøg for at sikre sig, at de miljømæssige standarder kan opfyldes.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 16)

Artikel 7, afsnit 1a (nyt)

De offentlige myndigheder sørger for, at der foretages uanmeldte kontrolbesøg for at sikre, at deponeringspladserne og affaldsbehandlingen er i overensstemmelse med dette direktiv.

(Ændringsforslag nr. 17)

Artikel 8, stk. 1, litra ba (nyt)

ba) et påbud om mindst én gang om året at aflægge rapport om affaldstyper og -mængder samt om resultaterne af prøvetagnings- og analyseprogrammet i henhold til artikel 11 og bilag IV til dette direktiv.

(Ændringsforslag nr. 18)

Artikel 9, punkt 1, 1. led

- |  |                   |
|--|-------------------|
| — flydende affald, medmindre det er kompatibelt med den type affald, der kan modtages på den pågældende deponeringsplads, og med driftsproceduren herfor (bilag IV: vandbalance) | — flydende affald |
|--|-------------------|

(Ændringsforslag nr. 19)

Artikel 9, punkt 1, 3. led

- |  |   |
|--|---|
| — smittefarligt affald som defineret i direktiv 78/319/EØF fra hospitaler, klinikker, dyrehospitaler og lignende | — smittefarligt affald fra hospitaler, klinikker, dyrehospitaler og lignende, som defineret i direktiv 91/689/EØF og affald, der falder ind under kategori 14 (bilag IA) i dette direktiv om farligt affald |
|--|---|

(Ændringsforslag nr. 20)

Artikel 9, punkt 2

- |   |   |
|---|---|
| 2. Det er hverken før eller under deponeringsoperationerne tilladt at <i>fortynde</i> affald for at opfylde kriterierne for modtagelse af affald. | 2. Det er hverken før eller under deponeringsoperationerne tilladt at <b>blande</b> affald for at opfylde kriterierne for modtagelse af affald. |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 21)

Artikel 10, punkt 2

- |   |  |
|---|--|
| 2) Farligt affald, der opfylder eluatkriterierne i bilag III, deponeres på en deponeringsplads for farligt affald, medmindre det, såfremt det er kompatibelt med dagrenovation, deponeres på en deponeringsplads for dagrenovation og ufarligt affald og for andet dermed kompatibelt affald. | 2) Farligt affald, der opfylder eluatkriterierne i bilag III, deponeres på en deponeringsplads for farligt affald. |
|---|--|



Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 73)

## Artikel 10, punkt 4

- |  |  |
|--|--|
| <p>4) Farligt affald, der ikke opfylder eluatkriterierne i bilag III, og som ikke kan behandles <i>eller som ikke er kompatibelt med dagrenovation eller en hvilken som helst anden affaldstype af nærmere defineret art, oprindelse eller sammensætning</i>, kan deponeres på et specialdepot. Myndigheden fastsætter særlige krav til disse specialdepoter, afhængigt af hvilken affaldstype de er beregnet til.</p> | <p>4) Farligt affald, der ikke opfylder eluatkriterierne i bilag III, og som ikke kan behandles, kan deponeres på et specialdepot. Myndigheden fastsætter særlige, <b>og såfremt dette er hensigtsmæssigt, supplerende og strengere</b> krav til disse specialdepoter, afhængigt af hvilken affaldstype de er beregnet til, <b>for at sikre mindst samme miljøbeskyttelsesniveau som for deponeringspladser til farligt affald i henhold til dette direktiv.</b></p> |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 23)

## Artikel 10, punkt 5

- |  |  |
|--|--|
| <p>5) Deponeringspladser for dagrenovation, ufarligt affald og andet dermed kompatibelt affald kan anvendes til:</p> <p>a) dagrenovation</p> <p>b) ufarligt affald af anden oprindelse</p> <p>c) <i>flydende affald og slam, der er kompatibelt med det deponerede affald og i overensstemmelse med driftsprocedurene for pladsen (bilag IV: vandbalance). Der skal træffes særlige sikkerhedsforanstaltninger ved deponering af flydende affald for at forhindre dannelse af aerosoler og for at fremme ensartet gennemsvivning, så der ikke dannes kanaler gennem deponeringspladsen</i></p> <p>d) <i>alt andet affald eller blandinger af affald, der er kompatibelt med det deponerede affald, såfremt samdeponering heraf indebærer fordele for affaldshåndtering og miljøbeskyttelse i kraft af gavnlige vekselvirkningsprocesser mellem de forskellige affaldstyper, som blandes (Kompatibilitetskriterier: bilag III).</i></p> | <p>5) Deponeringspladser for dagrenovation og ufarligt affald kan <b>kun</b> anvendes til:</p> <p>a) dagrenovation</p> <p>b) ufarligt affald af anden oprindelse</p> <p>c) <b>ufarligt</b> slam, der <b>kan deponeres</b> i overensstemmelse med driftsprocedurene for pladsen (bilag IV: vandbalance). Der skal træffes særlige sikkerhedsforanstaltninger ved deponering af flydende affald for at forhindre dannelse af aerosoler og for at fremme ensartet gennemsvivning, så der ikke dannes kanaler gennem deponeringspladsen</p> <p>d) alt andet <b>ufarligt</b> affald, som kan henregnes til de allerede nævnte kategorier.</p> |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 24)

## Artikel 10, punkt 5a (nyt)

- 5a) Farlig dagrenovation, som indsamles særskilt, deponeres på en deponeringsplads for farligt affald.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 74)

*Artikel 10, punkt 6a (nyt)*

- 6a) Enhver affaldstype af nærmere defineret art, oprindelse eller sammensætning, kan deponeres på et specialdepot. Myndigheden fastsætter særlige krav til disse specialdepoter, afhængigt af hvilken affaldstype de er beregnet til.**

(Ændringsforslag nr. 25)

*Artikel 11, stk. 1*

- |  |  |
|--|--|
| <p>1) Operatøren for en deponeringsplads må kun modtage affald, hvis indehaveren inden eller på leveringstidspunktet med de relevante papirer kan vise, at affaldet kan modtages på pladsen i overensstemmelse med dennes kategori og betingelserne i godkendelsen, og at det opfylder kriterierne for modtagelse af affald (bilag III).</p> | <p>1) Operatøren for en deponeringsplads må kun modtage affald, hvis indehaveren inden eller på leveringstidspunktet <b>har godtgjort og</b> med de relevante papirer kan vise, at affaldet kan modtages på pladsen i overensstemmelse med dennes kategori og betingelserne i godkendelsen, og at det opfylder kriterierne for modtagelse af affald (bilag III).</p> |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 26)

*Artikel 11, punkt 2, litra b*

- |  |   |
|--|---|
| <p>b) Visuel inspektion og kontrol med affaldet ved indgangen og på aflæsestedet</p> | <p>b) Visuel inspektion og kontrol med affaldet ved indgangen og på aflæsestedet <b>foretaget af personale, der er kvalificeret til disse opgaver</b></p> |
|--|---|

(Ændringsforslag nr. 27)

*Artikel 11, punkt 2, litra c*

- |   |   |
|---|---|
| <p>c) Gennemførelse af et prøvetagnings- og analyseprogram for det leverede affald, <i>hvis dette kræves</i> efter bestemmelserne i bilag III. Dette program kan gennemføres af et godkendt laboratorium, som operatøren har indgået kontrakt med, eller af operatøren selv, hvis denne sidder inde med egnede og godkendte laboratoriefaciliteter.</p> | <p>c) Gennemførelse af et prøvetagnings- og analyseprogram for det leverede affald efter bestemmelserne i bilag III. Dette program kan gennemføres af et godkendt laboratorium, som operatøren har indgået kontrakt med, eller af operatøren selv, hvis denne sidder inde med egnede og godkendte laboratoriefaciliteter.</p> |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 28)

*Artikel 11, punkt 3*

- |  |   |
|--|---|
| <p>3) <i>Er producenten eller indehaveren af affaldet en hyppig bruger af deponeringspladsen, skal vedkommende</i> indgå en skriftlig kontraktmæssig aftale med deponeringspladsens operatør om levering af affaldet til deponeringspladsen. Aftaledokumentet skal indeholde en beskrivelse af <i>de generelle egenskaber ved det leverede affald.</i></p> | <p>3) Producenten eller indehaveren af affaldet skal indgå en skriftlig kontraktmæssig aftale med deponeringspladsens operatør om levering af affaldet til deponeringspladsen. Aftaledokumentet skal indeholde en beskrivelse af <b>det leverede affalds generelle egenskaber, dets oprindelse og art samt af de forholdsregler, der skal træffes i tilfælde af, at operatøren ikke kan modtage affaldet.</b></p> |
|--|---|

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 29)

*Artikel 11, punkt 4*

- |  |   |
|--|---|
| <p>4) Operatøren for deponeringspladsen skal altid kunne forelægge skriftlig <i>attestation</i> for hver leverance, der er modtaget på pladsen. Dette dokument kan betragtes som bevis for affaldets deponering og tillige som engangsbrugeres aftale.</p> | <p>4) Operatøren for deponeringspladsen skal altid kunne forelægge skriftlig <b>kvittering</b> for hver leverance, der er modtaget på pladsen. Dette dokument kan betragtes som bevis for affaldets deponering og tillige som engangsbrugeres aftale.</p> |
|--|---|

(Ændringsforslag nr. 30)

*Artikel 11, punkt 5*

- |  |  |
|--|--|
| <p>5) Hvis <i>en affaldstype</i> ikke kan modtages på en given deponeringsplads, <i>returnerer indehaveren affaldet</i> til producenten, medmindre der kan findes andre egnede bortskaffelsesmuligheder, som opfylder alle de nødvendige krav.</p> | <p>5) Hvis <b>affald</b> ikke kan modtages på en given deponeringsplads, <b>underretter indehaveren den kompetente myndighed om, at affaldet ikke har kunnet modtages, og returnerer det</b> til producenten, medmindre der kan findes andre egnede bortskaffelsesmuligheder, som opfylder alle de nødvendige krav. <b>Under alle omstændigheder underrettes den kompetente myndighed af indehaveren om affaldets endelige bestemmelsessted, alt sammen for affaldsproducentens regning.</b></p> |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 31)

*Artikel 13, punkt 1, litra b*

- |   |  |
|---|--|
| <p>b) når <i>ejeren af pladsen</i> træffer beslutning herom med tilladelse fra myndigheden, eller</p> | <p>b) når <b>operatøren for</b> pladsen træffer beslutning herom med tilladelse fra myndigheden, eller</p> |
|---|--|

(Ændringsforslag nr. 32)

*Artikel 13, punkt 1, litra c*

- |   |   |
|---|---|
| <p>c) når myndigheden træffer beslutning herom;</p> | <p>c) når myndigheden træffer beslutning herom, <b>idet denne beslutning kan ankes af operatøren;</b></p> |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 33)

*Artikel 13, punkt 2, afsnit 2a (nyt)*

**For at undgå nedbørsindtrængning skal der også under driften foretages afdækning af de til enhver tid fyldte afsnit af en deponeringsplads til inert affald og tæt afdækning af afsnittene til husholdningsaffald og deponeringspladser til farligt affald. Fyldte afdækkede eller tætnede deponeringspladser skal reableres, evt. midlertidigt.**

(Ændringsforslag nr. 34)

*Artikel 13, punkt 5*

- |  |  |
|--|--|
| <p>5) Når deponeringspladsen er nedlukket endeligt, står operatøren for vedligeholdelse, overvågning og kontrol i efterbehandlingsfasen i et tidsrum på <b>10</b> år eller i et kortere tidsrum, hvis myndigheden giver tilladelse hertil.</p> | <p>5) Når deponeringspladsen er nedlukket endeligt, står operatøren for vedligeholdelse, overvågning og kontrol i efterbehandlingsfasen i et tidsrum på <b>30</b> år eller i et kortere tidsrum, hvis myndigheden giver tilladelse hertil.</p> |
|--|--|

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 35)

*Artikel 13, punkt 5a (nyt)*

- 5a) Medlemsstaterne sikrer, at der i mindst 50 år efter nedlukningen af en deponeringsplads føres kontrol med perkolat fra deponeringspladsen og med grundvandsforholdene i nærheden, samt at der mindst to gange om året (bilag IV) foretages analyser for at sikre deponeringspladsens fortsatte sikkerhed.**

(Ændringsforslag nr. 36)

*Artikel 15, punkt 3*

- 3) *Inden fem år efter datoen for dette direktivs gennemførelse:*
- a) *udarbejder operatøren for en deponeringsplads om nødvendigt en konditioneringsplan for deponeringspladsen med de i bilag II krævede oplysninger og forelægger den for myndighederne til godkendelse*
  - b) *behandler myndighederne ansøgningen og når frem til en endelig konklusion*
  - c) *gennemfører operatøren konditioneringsplanen for pladsen.*
- 3) a) **inden for et år efter datoen for dette direktivs ikrafttrædelse udarbejder operatøren for en deponeringsplads en konditioneringsplan for deponeringspladsen (bilag II) og forelægger den for myndighederne til godkendelse**
- b) **inden for ét år efter datoen for forelæggelsen af konditioneringsplanen når myndigheden frem til en endelig konklusion**
- c) **på grundlag af den godkendte konditioneringsplan giver de kompetente myndigheder tilladelse til de nødvendige arbejder og fastlægger en overgangsperiode på højst to år for planens gennemførelse.**

(Ændringsforslag nr. 37)

*Artikel 16*

Medlemsstaterne sørger for, at den pris, der forlanges for deponering af en hvilken som helst affaldstype, mindst skal dække samtlige omkostninger ved etablering og drift af deponeringspladsen såvel som de anslåede omkostninger ved nedlukning og efterbehandling.

Medlemsstaterne sørger for, at den pris, der forlanges for deponering af en hvilken som helst affaldstype, mindst skal dække samtlige omkostninger ved etablering og drift af deponeringspladsen såvel som de anslåede omkostninger ved nedlukning og efterbehandling samt dække uddannelsessystemer til faglig og teknisk udvikling af det personale, som kræves til at udføre de tidligere omtalte opgaver.

(Ændringsforslag nr. 38)

*Artikel 17*

*Medlemsstaterne sørger for, at operatøren ved modtagelse af en tilladelse stiller en eller anden form for sikkerhed eller tilsvarende garanti, som fastsættes af myndigheden, og som dækker de anslåede omkostninger ved nedlukningsprocedurerne og efterbehandlingsoperationerne for deponeringspladsen. Sikkerheden oprettholdes, så længe operatøren står for vedligeholdelse og efterbehandling af deponeringspladsen.*

**1. Deponeringspladsens operatør tegner en forsikring eller stiller en tilsvarende sikkerhed, der dækker erstatningsansvaret i forbindelse med personskader, materielle skader og/eller miljøskader forårsaget af det deponerede affald, indtil den dato hvor hans erstatningsansvar ophører.**

**2. Inden deponeringspladsen tages i brug, stiller operatøren en sikkerhed, der dækker de anslåede omkostninger ved nedlukning og efterbehandling af deponeringspladsen, så længe han er ansvarlig herfor.**

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 39)

*Artikel 18, stk. 4*

4. Operatøren for hver deponeringsplads bidrager til efterbehandlingsfonden på grundlag af deponeringspladsens kategori og de deponerede affaldsmængder og -typer. Bestemmelserne i artikel 17 om sikkerhedsstillelse fritager ikke operatøren fra at bidrage til fonden.

4. Operatøren for hver deponeringsplads bidrager til efterbehandlingsfonden på grundlag af deponeringspladsens kategori og de deponerede affaldsmængder og -typer. Bestemmelserne i artikel 17 om **forsikring og sikkerhedsstillelse** fritager ikke operatøren fra at bidrage til fonden.

(Ændringsforslag nr. 40)

*Artikel 19, stk. 1*

1. Medlemsstaterne tilsender hvert år, og første gang den ..., Kommissionen en rapport om affaldsdeponering med de oplysninger, *Kommissionen behøver til at vurdere, om direktivets bestemmelser overholdes.*

1. Medlemsstaterne tilsender hvert år, og første gang den ..., Kommissionen **og, efter dets oprettelse, Det Europæiske Miljøagentur** en rapport om affaldsdeponering med følgende oplysninger:

- specifikke data (jf. stk. 2) for de enkelte deponeringspladser, der er i drift;
- samlede data på nationalt plan for affaldstyper og -mængder, der er deponeret, samt de samlede deponeringsomkostninger;
- eksisterende planer for etablering af nye deponeringspladser;
- nedlukkede deponeringspladser;
- en rapport om efterbehandlingsfondens tekniske og finansielle aktiviteter.

(Ændringsforslag nr. 41)

*Artikel 19, stk. 1a (nyt)*

1a. Oplysningerne om de enkelte deponeringspladser skal omfatte følgende:

- indberetningsperiodens varighed
- pladsens navn og beliggenhed
- ejer og/eller operatør
- affaldstyper og -mængder, der er modtaget i indberetningsperioden
- bortskaffelsesomkostninger (pr.t.)
- distrikt
- idriftsættelsesår
- den samlede mængde deponeret affald
- anlæggets forventede slutkapacitet
- året, hvor slutkapaciteten forventes at blive nået.

Bilag IV omfatter et skema for oplysningerne om de enkelte deponeringspladser.

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 42)

*Artikel 19, stk. 2*

2. På grundlag af de i stk. 1 omhandlede rapporter offentliggør Kommissionen en sammenfattende rapport hvert tredje år, første gang den ....

2. På grundlag af de i stk. 1 og 2 omhandlede rapporter offentliggør Kommissionen en sammenfattende rapport hvert tredje år, første gang den ....

(Ændringsforslag nr. 43)

*Artikel 20, afsnit 2a (nyt)*

**Udvalgets møder er offentlige. Der føres en offentlig protokol over vigtige erklæringer fremsat af udvalgets medlemmer. Udvalget offentliggør referater fra samtlige møder.**

(Ændringsforslag nr. 44)

*Artikel 20, afsnit 6a (nyt)*

**Kommissionen giver som led i den i artikel 19, stk. 2, omhandlede treårige rapport en redegørelse for Det Faglige Udvalgs arbejde, indeholdende en oversigt over samtlige afgørelser truffet af udvalget samt referaterne fra samtlige udvalgmøder.**

(Ændringsforslag nr. 45)

*Artikel 20a (ny)***Artikel 20a****Uddannelse og oplysning**

**Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger med henblik på at sikre:**

- a) **faglig og teknisk uddannelse og oplæring af operatører og personale for deponeringspladser;**
- b) **gennemførelse af oplysningskampagner vedrørende deponeringspladser drift og teknik, der henvender sig både til myndighederne og offentligheden i almindelighed.**

(Ændringsforslag nr. 46)

*BILAG I, punkt 1.1, litra a*

a) afstanden fra deponeringspladsens omhegning til bolig- og rekreationsområder, kørselsveje og vandveje, vandområder og andre industri-, landbrugs- eller byområder

a) afstanden fra deponeringspladsens omhegning til bolig- og rekreationsområder, kørselsveje og vandveje, vandområder og andre industri-, landbrugs- eller byområder, idet det sikres, at afstanden mellem boligområder og deponeringspladser for henholdsvis dagrenovation og farligt affald er mindst 0,5 km og 2 km

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 47)

*BILAG I, punkt 1.1, litra d*

d) risikoen for oversvømmelse, sætning, jordskred eller laviner på pladsen

d) risikoen for oversvømmelse, sætning, jordskred eller laviner, **eller udsivning af gasser i nærheden af pladsen**

(Ændringsforslag nr. 48)

*BILAG I, punkt 1.2*1.2. Deponeringspladsen kan godkendes, *hvis dens egenskaber med hensyn til de ovennævnte krav eller de fornødne udbedrende foranstaltninger, vurderet i relation til miljøvirkningerne i overensstemmelse med direktiv 85/337/EØF, viser, at deponeringspladsen ikke indebærer alvorlig miljørisiko.*1.2. Deponeringspladsen kan **først** godkendes **efter en vurdering af miljøvirkningerne** i overensstemmelse med direktiv 85/337/EØF.

(Ændringsforslag nr. 49)

*BILAG I, punkt 2.2*

2.2. Deponeringspladsen indrettes således, at affald fra pladsen ikke spredes til offentlige veje.

2.2. Deponeringspladsen indrettes således, at affald fra pladsen ikke spredes til offentlige veje **eller omkringliggende områder.**

(Ændringsforslag nr. 50)

*BILAG I, punkt 6.2, 4. led*— *i givet fald* passende identifikationspapirer.

— passende identifikationspapirer.

(Ændringsforslag nr. 51)

*BILAG I, punkt 6.3a. (nyt)*

**6.3a. I kontrollen med og adgangen til de enkelte anlæg bør der indgå en række foranstaltninger med henblik på at afsløre og modvirke ulovlig dumpning. Af anbefalelsesværdige foranstaltninger kan nævnes konstant video-overvågning af de køretøjer, der kører ind på området (hvor operatøren eller godkendelsesmyndigheden skønner det hensigtsmæssigt); program for udtagning af stikprøver af læssenes indhold; registrering af resultaterne af stikprøvekontrollen; uddannelse af personale med henblik på identificering af ulovligt materiale; det fornødne udstyr til håndtering af anerkendt farligt affald, som måtte blive antruffet, og forholdsregler med henblik på at forhindre gentagelse af ulovligheder.**

(Ændringsforslag nr. 53)

*BILAG I, punkt 7.2*7.2. Alt vand eller perkolat hidrørende fra deponeringspladsen opsamles, *medmindre det ved en vurdering af virkningerne på miljøet er fastslået, at dette ikke er påkrævet.*7.2. Alt vand eller perkolat hidrørende fra deponeringspladsen opsamles **ved hjælp af et effektivt dræningssystem for at forhindre, at der samler sig vand på bunden af pladsen.**

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 54)

*BILAG I, punkt 8.1*

8.1. En deponeringsplads skal opfylde de nødvendige *naturlige eller kunstigt tilvejebragte* betingelser for at forhindre forurening af jord og grundvand.

8.1. En deponeringsplads skal **på grundlag af pligt til både at yde naturlig og kunstigt tilvejebragt beskyttelse** opfylde de nødvendige betingelser for at forhindre forurening af jord og grundvand.

(Ændringsforslag nr. 55)

*BILAG I, punkt 8.2, 2. led*

— Deponeringsplads for dagrenovation og ufarligt affald *og for andet kompatibelt affald*:  
K =  $1.0 \times 10^{-9}$  m/s

— Deponeringsplads for dagrenovation og ufarligt affald:  
K =  $1.0 \times 10^{-9}$  m/s

(Ændringsforslag nr. 56)

*Bilag I, punkt 8.4a (nyt)*

**8.4a. For at optimere perforatdræningen og jordbeskyttelsen installeres der på deponeringspladsens bund og sider en fabriksfremstillet geomembran, der er kemisk kompatibel med det oplagrede affald.**

(Ændringsforslag nr. 57)

*BILAG I, punkt 9.2*

9.2. Gas fra deponeringspladser opsamles og behandles forsvarligt og skal om muligt anvendes. *Dette krav gælder for biologisk aktive deponeringspladser, der modtager eller har modtaget over 10.000 t affald pr. år.*

9.2. Gas fra deponeringspladser opsamles **ved hjælp af opsamlingsystemer** og behandles forsvarligt og skal om muligt anvendes **med henblik på at begrænse miljøskader eller -forringelse mest muligt**. Når det ikke er praktisk muligt at anvende den opsamlede biogas til energiformål, skal denne gas afbrændes på stedet ved hjælp af fakler, der om muligt antændes automatisk. I forbindelse med anlæg af begrænset størrelse kan myndighederne give tilladelse til fri udledning i atmosfæren af biogassen, såfremt man forinden har sikret sig, og det under selve udledningen kontrolleres, at dette ikke indebærer fare for menneskers sundhed og/eller miljøet og ikke skaber anden form for gener. Opsamlings-, genvindings- og afbrændingssystemerne holdes fortsat i drift efter nedlukningen af deponeringspladsen i en af myndighederne fastsat periode med henblik på opnåelse af en høj grad af miljøbeskyttelse.

(Ændringsforslag nr. 58)

*BILAG I, punkt 10.1*

10.1. Der træffes foranstaltninger til at forhindre, at deponeringspladsen medfører gener som følge af:

- emission af lugte og støv
- materialer, der transporteres med vinden

10.1. Der træffes foranstaltninger til **navnlig i forbindelse med affaldsbehandlingen** at forhindre, at deponeringspladsen medfører gener som følge af:

- emission af lugte og støv
- materialer, der transporteres med vinden



Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAG

- støj og trafik
- fugle og skadedyr
- dannelse af aerosoler.

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

- støj og trafik
- fugle og skadedyr
- dannelse af aerosoler
- **materialer, der aflejres på motorvejene**
- **insekter.**

(Ændringsforslag nr. 59)

*BILAG II, punkt 4, 3. led*

- geologiske og hydrologiske egenskaber ved området
- geologiske og hydrologiske egenskaber ved området **baseret dels på jordbundsmålinger og dels på prøvetagninger i en dybde af mindst 30 m**

(Ændringsforslag nr. 60)

*BILAG II, punkt 4, 4. led*

- lokale vejrforhold.
- lokale vejrforhold **under hensyntagen til den mest ugunstige situation.**

(Ændringsforslag nr. 61)

*BILAG II, punkt 5, 5. led*

- supplerende anlæg.
- **supplerende anlæg, navnlig centre for sortering af affald, der kan genbruges.**

(Ændringsforslag nr. 62)

*BILAG II, punkt 9*

9. Økonomiske oplysninger om projektet, herunder overslag over de første:
- kapitalinvesteringer
  - driftsomkostninger
  - gebyrer.
9. Økonomiske oplysninger om projektet, herunder overslag over de første:
- kapitalinvesteringer
  - driftsomkostninger
  - gebyrer
  - **forsikringsdækning.**

*Efter modtagelsen af en godkendelsesansøgning*

- a) *kan myndigheden inden for en frist på tre måneder anmode om yderligere oplysninger, ændringer i projektet eller en alternativ plan*
- b) *skal myndigheden træffe endelig afgørelse inden for en rimelig frist.*

Onsdag den 13. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 63)

*BILAG III, punkt 1, 2. afsnit*

Med henblik på dette direktiv fastsættes kriterierne for modtagelse af affald og kontrolprocedurerne på grundlag af eluatets egenskaber og forskellige affaldstypers kompatibilitet i tilfælde af samdeponering (eluat- og kompatibilitetskriterier).

Med henblik på dette direktiv fastsættes kriterierne for modtagelse af affald og kontrolprocedurerne på grundlag af eluatets egenskaber.

(Ændringsforslag nr. 64)

*BILAG III, punkt 4, Titel*

4. Kontrolprocedurer: Eluat-kriterier (gælder ikke for dagrenovation)

4. Kontrolprocedurer: Eluat-kriterier

(Ændringsforslag nr. 65)

*BILAG III, punkt 4, Maksimumsværdier, 1. led, 2. afsnit*

Ved eluat-koncentrationer, der overskrider de fastsatte maksimumsværdier, skal farligt affald behandles forud for deponering, medmindre det er kompatibelt for samdeponering med dagrenovation, eller, hvis behandling ikke er mulig, deponeres i specialdepot.

Ved eluat-koncentrationer, der overskrider de fastsatte maksimumsværdier, skal farligt affald behandles forud for deponering, eller, hvis behandling ikke er mulig, henvises til et specialdepot.

(Ændringsforslag nr. 66)

*BILAG III, punkt 6*

6. Kontrolprocedurer: kompatibilitetskriterier

Punktet udgår i sin helhed.

(Ændringsforslag nr. 67)

*BILAG IVa (nyt)***BILAG IVa**

Senest seks måneder før dette direktivs ikrafttrædelsesdato udarbejdes der i overensstemmelse med proceduren i artikel 18 i direktiv 75/442/EØF en model for det oplysningsskema, der skal udfyldes for hver deponeringsplads, jf. nærværende direktivs artikel 19.

Dette oplysningsskema optages som bilag til dette direktiv.

Onsdag den 13. maj 1992

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

13. maj 1992

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA i COSTA, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, van den BRINK, BRITO, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM i NAVAL, CONAN, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSA, DAVID, DEBATISSE, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DELCROIX, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, de VRIES, DIDO, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FINI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRÉMION, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA i BÖHM, GAWRONSKI, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GREMETZ, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBUERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JANSSEN van RAAJ, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLET-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MALHURET, MANTOVANI, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAISLEY, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUCCI, PUERTA, PUNSET i CASALS, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RIBEIRO, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROMEOS, ROMERA i ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANTOS, de los SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAMOULIS, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE i ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

*Observatører fra det tidligere DDR*

BEREND, BOTZ, GLASE, GÖPEL, HAGEMANN, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KOSLER, KREHL, MEISEL, ROMBERG, SCHRÖDER, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Onsdag den 13. maj 1992

## BILAG

## Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer  
 (-) = Nej-stemmer  
 (O) = Hverken eller

## Beslutning (B3-0668/92) — Narkotika: Nr. 8, 1. del

(+)

ÁLVAREZ DE PAZ, ANDRÉ, BALFE, BANOTTI, BARRERA i COSTA, BAUR, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BINDI, BIRD, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CAUDRON, CHABERT, CHEYSSON, CHRISTENSEN F.N., COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM i NAVAL, CONTU, COONEY, COT, COX, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DE GUCHT, DELCROIX, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, de VRIES, DíEZ DE RIVERA ICAZA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EWING, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FRIEDRICH, FRIMAT, GAIBISSO, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA AMIGO, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HERMANS, HOLZFUSS, HOWELL, HUGHES, IACONO, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JARZEMBOWSKI, JENSEN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KOFOED, LAGAKOS, LAGORIO, LARIVE, LARONI, LEHIDEUX, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LÜTTGE, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MANTOVANI, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, METTEN, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAGOROPOULOS, PARTSCH, PATTERSON, PERY, PETER, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, READ, REDING, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SALEMA, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, WYNN.

(-)

AGLIETTA, AMENDOLA, ANDREWS, ANTONY, BANDRÉS MOLET, BARZANTI, BETTINI, BOISSIÈRE, BONTEMPI, CATASTA, COLAJANNI, CONAN, CRAMON DAIBER, CUSHNAHAN, DE GIOVANNI, DINGUIRARD, DUVERGER, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, FALQUI, FITZGERALD, FRÉMION, GERAGHTY, GRAEFE zu BARINGDORF, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, IMBENI, LANE, LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, LAUGA, LULLING, McCARTIN, MAHER, MAYER, NAPOLETANO, PIQUET, PUERTA, RAFFIN, ROSSETTI, SIMPSON B., TARADASH, VERBEEK.

(O)

CEYRAC, DILLEN, KÖHLER K.P., SCHODRUCH.

## Nr. 8, 2. del

(+)

ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BARRERA i COSTA, BAUR, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONETTI, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CAUDRON, CHABERT, CHRISTENSEN F.N., COLOM i NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COX, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESMOND, DíEZ DE RIVERA ICAZA, ELLES, ESCUDER CROFT, EWING, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FRIEDRICH, GAIBISSO, GANGOITI LLAGUNO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUIDOLIN, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOWELL, IACONO, INGLEWOOD, JAKOBSEN, JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LARONI, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, McCARTIN, McINTOSH, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAHER, MANTOVANI, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MAYER, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PATTERSON, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, RAWLINGS, REDING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SALEMA, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SARLIS, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, WELSH, ZAVVOS.

Onsdag den 13. maj 1992

(—)

AGLIETTA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANDREWS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BARZANTI, BELO, BETTINI, BIRD, BLANEY, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, van den BRINK, BURON, CANO PINTO, CATASTA, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, CONAN, COT, CRAMON DAIBER, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DELCROIX, DENYS, DESAMA, de VRIES, DINGUIRARD, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DUVERGER, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, FALQUI, FAYOT, FITZGERALD, FRÉMION, FRIMAT, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HUGHES, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LAUGA, LOMAS, LÜTTGE, McCUBBIN, McGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, METTEN, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NEWENS, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PERY, PETER, POLLACK, PUERTA, RAFFIN, READ, RIBEIRO, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SAINJON, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIMPSON B., TARADASH, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TSIMAS, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, van VELZEN, VISSER, WYNN.

(O)

ANTONY, CEYRAC, DILLEN, GRÖNER, KÖHLER H., LEHIDEUX, NEUBAUER, SCHODRUCH.

Nr. 2

(—)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONY, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BARRERA i COSTA, BAUR, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BINDI, BLANEY, BOCKLET, BÔGE, BONETTI, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CEYRAC, CHABERT, CHRISTENSEN F.N., CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COX, CUSHNAHAN, DALY, DEFRAIGNE, DE GUCHT, DEPREZ, DESMOND, DILLEN, ELLES, ELMALAN, ESCUDER CROFT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FONTAINE, FRIEDRICH, GAIBISSO, GANGOITI LLAGUNO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOWELL, IACONO, INGLEWOOD, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER K.P., KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LAMBRIAS, LANE, LATAILLADE, LAUGA, LEHIDEUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, McCARTIN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MANTOVANI, MARCK, MARQUES MENDES, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MUSSO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PISONI F., PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, REDING, ROMERA i ALCÁZAR, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SALEMA, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VEIL, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, van der WAAL, WELSH, WIJSENBECK, ZAVVOS.

(—)

ADAM, AGLIETTA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BARZANTI, BELO, BETTINI, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BREYER, van den BRINK, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM i NAVAL, CONAN, COT, CRAMON DAIBER, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DELCROIX, DENYS, DESAMA, de VRIES, DíEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALQUI, FAYOT, FRÉMION, FRIMAT, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HUGHES, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MARTIN D., MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, PAGOROPOULOS, PERY, PETER, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PUERTA, RAFFIN, READ, ROMEOS, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SAINJON, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., TARADASH, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VISSER, WYNN.

(O)

ALAVANOS, BENOIT, LARONI.

Onsdag den 13. maj 1992

Nr. 7

( + )

ADAM, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ARIAS CAÑETE, BALFE, BANOTTI, BARRERA i COSTA, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BINDI, BIRD, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BONETTI, BOURLANGES, BOWE, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CHABERT, CHRISTENSEN F.N., COATES, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DEPRez, DESMOND, ELLES, ESCUDER CROFT, EWING, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FRIEDRICH, GAIBISSO, GANGOITI LLAGUNO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HERMAN, HERMANS, IACONO, INGLEWOOD, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LAMBRIAS, LARONI, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, McCARTIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MANTOVANI, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MENRAD, MOORHOUSE, NAVARRO, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PATTERSON, PISONI F., POLLACK, PRAG, PRICE, PROUT, READ, REDING, SABY, SARIDAKIS, SARLIS, SCOTT-HOPKINS, SIMPSON B., SMITH A., SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, THEATO, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VERHAGEN, VERTEMATI, van der WAAL, WELSH, WYNN, ZAVVOS.

( - )

AGLIETTA, ALAVANOS, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANDRÉ, AVGERINOS, BANDRÉS MOLET, BARZANTI, BAUR, BELO, BENOIT, BETTINI, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BREYER, van den BRINK, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CAUDRON, CECI, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM i NAVAL, CONAN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DELCROIX, DENYS, DESAMA, de VRIES, DíEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, FALQUI, FAYOT, FRÉMION, FRIMAT, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GRAEFE zu BARINGDORF, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HOLZFUSS, HUGHES, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LAUGA, LOMAS, LÜTTGE, McCUBBIN, MAYER, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, METTEN, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NIELSEN, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PERY, PETER, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PUERTA, RAFFIN, REGGE, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, SALEMA, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, TARADASH, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERWAERDE, WEST, WIJSENBEEK.

( O )

CEYRAC, DILLEN, KÖHLER K.P., LEHIDEUX, NEUBAUER, SCHODRUCH, THYSSEN.

*Som helhed*

( + )

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BARRERA i COSTA, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BENOIT, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONETTI, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHABERT, CHANTERIE, CHRISTENSEN F.N., COLOM i NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COX, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GUCHT, DEPRez, DESMOND, DíEZ DE RIVERA ICAZA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, ELLES, ESCUDER CROFT, EWING, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FONTAINE, FRIEDRICH, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GASÓLIBA i BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUILLAUME, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, IACONO, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ch., JARZEMBOWSKI, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KOFOED, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAGORIO, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LA PERGOLA, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, McCARTIN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MALANGRÉ, MANTOVANI, MARCK, MARQUES MENDES, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MUSSO, NEWTON DUNN, NIELSEN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, PONS GRAU, PRICE, PRONK, PROUT, RAFFARIN, RAWLINGS, REDING, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA i ALCÁZAR, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SALEMA, SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, SUÁREZ

Onsdag den 13. maj 1992

GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, van der WAAL, WELSH, ZAVVOS.

(—)

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, ALEXANDRE, AMENDOLA, ANTONY, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BARZANTI, BELO, BETTINI, BIRD, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BREYER, van den BRINK, BURON, CATASTA, CECI, CEYRAC, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, CONAN, COT, CRAMON DAIBER, CRAVINHO, CRAWLEY, DAVID, DE GIOVANNI, DELCROIX, DENYS, DE PICCOLI, DESAMA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DURY, DUVERGER, ELMALAN, EPHRE MIDIS, ERNST de la GRAETE, FALQUI, FAYOT, FRÉMION, FRIMAT, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GRAEFE zu BARINGDORF, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HARRISON, HUGHES, IMBENI, ISLER BÉGUIN, JENSEN, KÖHLER K.P., LANGER, LANNOYE, LEHIDEUX, LOMAS, LÜTTGE, McCUBBIN, McGOWAN, MARTIN D., MAYER, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, METTEN, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, ODDY, ONESTA, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PERY, PETER, PIQUET, POLLACK, PUERTA, van PUTTEN, RAFFIN, RANDZIO-PLATH, READ, REGGE, RIBEIRO, RØNN, ROMEOS, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SAINJON, SANTOS, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SIMONS, SIMPSON B., SPECIALE, STAES, TARADASH, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VECCHI, van VELZEN, VISSER, VITTINGHOFF, WEST, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, WOLTJER.

(O)

BERTENS, de VRIES, GREEN, LARIVE, MATTINA, SIMEONI, TOMLINSON, WYNN.

*Betænkning af Anastassopoulos (A3-0174/92) — Kreditinstitutter: Ændret forslag*

(+) )

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, AMENDOLA, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BANDRÉS MOLET, BANÓTTI, BARRERA i COSTA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BETTINI, BEUMER, BLAK, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CHEYSSON, CHRISTENSEN F.N., COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM i NAVAL, CONAN, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GUCHT, DELCROIX, DENYS, DEPREGZ, DESMOND, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ESCUDER CROFT, FALCONER, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GALLAND, GALLE, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA i BÖHM, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIU, HÄNSCH, HERMAN, HERMANS, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LAUGA, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MÜLLER, MUSSO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PETER, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PUERTA, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFIN, RAGGIO, RAWLINGS, READ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROVSING, SALEMA, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAES, von STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TONGUE, TOPMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, van VELZEN, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBEEK, ZAVVOS.

Onsdag den 13. maj 1992

(—)

JANSSEN van RAAY.

(O)

DILLEN, GOLLNISCH, PIQUET, SCHODRUCH.

*Betænkning af Cornelissen (A3-0181/92) — Revision af de finansielle overslag: Som helhed*

(—)

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BANOTTI, BARRERA i COSTA, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BIRD, BLAK, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BREYER, van den BRINK, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM i NAVAL, CONAN, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GUCHT, DELCROIX, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDÁN, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, FALCONER, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRÉMION, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GALLAND, GALLE, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA i BÖHM, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GREMETZ, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MORRIS, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIQUET, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFIN, RAGGIO, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, RIBEIRO, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA i ALCÁZAR, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STAES, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE i ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WILSON, WYNN, ZAVVOS.

(O)

ANTONY, DILLEN, GOLLNISCH, LE PEN, SCHODRUCH, TAURAN.

*Betænkning af Jackson (A3-0145/92) — Sødoffer: Forkastelse af den fælles holdning*

(—)

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, van den BRINK, BRITO, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO,



Onsdag den 13. maj 1992

CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECL, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM i NAVAL, CONAN, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GUCHT, DELCROIX, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, FALCONER, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FRÉMION, FRIMAT, GALLAND, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA i BÖHM, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GOEDMAKERS, GREEN, GREMETZ, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LAUGA, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, Mc CARTIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, de la MALÈNE, MANTOVANI, MARCK, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MORRIS, MOTTOLA, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PAGORPOULOS, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERY, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRICE, PRONK, PROUT, van PUTTEN, QUISTORP, RAFFIN, RAWLINGS, READ, RIBEIRO, ROBLES PIQUER, RØNN, ROMERA i ALCÁZAR, ROSMINI, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STAES, STAMOULIS, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAZDAÏT, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE i ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, WELSH, WEST, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(—)

BARRERA i COSTA, BOCKLET, BÖGE, BRAUN-MOSER, BROK, COLINO SALAMANCA, DALSSAG, DEFRAIGNE, FLORENZ, FRIEDRICH, FUNK, GARCÍA AMIGO, GÖRLACH, GRÖNER, HABSBURG, HÄNSCH, HOFF, HOLZFUSS, JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KOFOED, KUHN, LANGES, LENZ, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MALANGRÉ, MENRAD, MERZ, MIHR, MÜLLER, NIELSEN, ONUR, PACK, PARTSCH, PESMAZOGLOU, PETER, PISONI N., POETTERING, QUISTHOUDT-ROWOHL, RISKÆR PEDERSEN, ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAMLAND, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SIMEONI, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, TOPMANN, VOHRER, von der VRING, WETTIG.

(O)

ALBER, MAIBAUM, PETERS, PRAG, ROGALLA, SCHMID, ZAVVOS.

*Betænkning af Rønn (A3-0169/92) — Beskyttelse af gravide kvinder: Nr. 8*

(+) )

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BANOTTI, BARZANTI, BENOIT, BETTINI, BIRD, BLAK, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, van den BRINK, BRITO, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CATASTA, CHEYSSON, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM i NAVAL, CONAN, CONTU, COT, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DELCROIX, DENYS, DE PICCOLI, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ELMALAN, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FAYOT, FORD, FRÉMION, FRIMAT, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GREEN, GREMETZ, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HUGHES, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KOSTOPOULOS, KUHN, LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LÜTTGE, McGOWAN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MARTIN D., MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONESTA, ONUR, PAGORPOULOS, PAPAYANNAKIS, PÉREZ ROYO, PERY, PETER, PETERS, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, van PUTTEN,

Onsdag den 13. maj 1992

QUISTORP, RAFFIN, RANDZIO-PLATH, READ, RIBEIRO, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., STAES, STAMOULIS, TAZDAÏT, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TSIMAS, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERBEEK, VERDE i ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, WEST, WETTIG, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(–)

ALBER, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BONETTI, CALVO ORTEGA, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CHABERT, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., COONEY, CORNELISSEN, COX, CUSHNAHAN, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DEPREZ, DE VITTO, de VRIES, ELLES, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA i BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GRUND, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KOFOED, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LARIVE, LENZ, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McINTOSH, MAHER, MANTOVANI, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN S., MENRAD, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, NEWTON DUNN, NIELSEN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PISONI F., PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, REDING, RISKÆR PEDERSEN, ROMERA i ALCÁZAR, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VEIL, VOHRER, WELSH, ZAVVOS.

(O)

CHANTERIE.

Nr. 20

(+)

AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, AVGERINOS, BANOTTI, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BÖGE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BRITO, BUCHAN, BURON, CALVO ORTEGA, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLOM i NAVAL, CONAN, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DELCROIX, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, van DIJK, DINGUIRARD, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, ERNST de la GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FALCONER, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRÉMION, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GALLAND, GALLENZI, GASÓLIBA i BÖHM, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÉMETZ, GRÖNER, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JARZEMBOWSKI, JENSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LAUGA, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARCK, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MAYER, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, ODDY, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PARODI, PARTSCH, PEIJS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIQUET, PISONI F., PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PROUT, PUERTA, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFIN, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, RIBEIRO, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA i ALCÁZAR, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STAES, STAMOULIS, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAZDAÏT, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TSIMAS,

Onsdag den 13. maj 1992

TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERHAGEN, VERNIER, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, WELSH, WEST, WETTIG, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(—)

ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARNITI, COLINO SALAMANCA, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, GARCÍA ARIAS, IZQUIERDO ROJO, LALOR, MATTINA, MIRANDA DE LAGE, NIELSEN, PLANAS PUCHADES, RISKÆR PEDERSEN, SIERRA BARDAJÍ, VANDEMEULEBROUCKE, VERDE i ALDEA.

(O)

CAPUCHO.

---

*Betænkning af Bowe (A3-0176/92) — Affald: Nr. 12*

(—)

AGLIETTA, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARRERA i COSTA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BÖGE, BOISSIÈRE, BONDE, BORG, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BRITO, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN I., COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM i NAVAL, CONAN, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DELCROIX, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, de VRIES, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLES, ERNST de la GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FONTAINE, FORTE, FRÉMION, FRIMAT, FUNK, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA i BÖHM, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GREEN, GUILLAUME, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HERMANS, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KOFOED, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LÜTTGE, McCARTIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, MAHER, MALANGRÉ, MARCK, MARLEIX, MARTIN D., MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MENRAD, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN, ODDY, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PAGOROPOULOS, PARTSCH, PEIJS, PEREIRA, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PORRAZZINI, PRAG, PUERTA, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFIN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA i ALCÁZAR, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓCRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STAES, von STAUFFENBERG, STEVENS, THYSSEN, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE i ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, WELSH, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(—)

GRUND, TINDEMANS.

(O)

PROUT.

*Nr. 70*

(—)

AGLIETTA, AMENDOLA, BARRERA i COSTA, BETTINI, BOISSIÈRE, BRU PURÓN, CANAVARRO, CONAN, CONTU, DE GIOVANNI, DINGUIRARD, ERNST de la GRAETE, GERAGHTY, GUILLAUME, HUGHES, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, LANNOYE, LATAILLADE, MARLEIX, MORRIS, ODDY, ONESTA, PORRAZZINI, QUISTORP, RAFFIN, SIMEONI, SIMPSON B., STAES, VERNIER.

(—)

von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ARBELOA MURU, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BENOIT, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BINDI, BÖGE, BORG, BOURLANGES, BOWE, BROK, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM i NAVAL, COONEY,

Onsdag den 13. maj 1992

CORNELISSEN, COT, COX, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, DALY, DAVID, DELCROIX, DEPRez, DESAMA, DESMOND, de VRIES, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLES, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FONTAINE, FORTE, FRÉMION, FRIMAT, FUNK, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA i BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GRUND, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HERMANS, HOPPENSTEDT, HOWELL, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KOFOED, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LARIVE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LÜTTGE, McCARTIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, MAHER, MARTIN D., MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MENRAD, MIHR, MIRANDA DE LAGE, NEWTON DUNN, NIELSEN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PAGOROPOULOS, PARTSCH, PEIJS, PEREIRA, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PRAG, PRONK, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA i ALCÁZAR, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, von STAUFFENBERG, STEVENS, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE i ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, WELSH, WOLTJER.

Nr. 18

(+)

von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, BANOTTI, BARRERA i COSTA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BINDI, BIRD, BÖGE, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM i NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DELCROIX, DEPRez, DESMOND, de VRIES, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLES, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FONTAINE, FORTE, FRÉMION, FRIMAT, FUNK, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA i BÖHM, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LARIVE, LATAILLADE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LÜTTGE, McCARTIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, MAHER, MARLEIX, MARTIN D., MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PEIJS, PEREIRA, PETER, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PRAG, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, ROGALLA, ROMERA i ALCÁZAR, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SBOARINA, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STAES, von STAUFFENBERG, STEVENS, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE i ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, WELSH, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

AGLIETTA, AMENDOLA, ARBELOA MURU, BETTINI, BOISSIÈRE, BROK, CONAN, DINGUIRARD, ERNST de la GRAETE, GRUND, ISLER BÉGUIN, LANNOYE, ONESTA, PORRAZZINI, QUISTORP, RAFFIN, SELIGMAN.

Nr. 21

(+)

AGLIETTA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARRERA i COSTA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BÖGE, BOISSIÈRE, BONDE, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CASSIDY, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM i NAVAL, CONAN, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DELCROIX, DEPRez, DESAMA, DESMOND, de VRIES, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ERNST de la GRAETE, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FONTAINE, FRIMAT, FUNK, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUILLAUME, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ch., JENSEN, JEPSEN,

Onsdag den 13. maj 1992

JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LÜTTGE, McCARTIN, McGOWAN, McINTOSH, MAHER, MARLEIX, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN, ODDY, ONESTA, OOSTLANDER, PAGOROPOULOS, PARTSCH, PEIJS, PEREIRA, PETER, PISONI F., POETTERING, POLLACK, PORRAZZINI, PRONK, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFIN, ROGALLA, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, SAINJON, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STAES, von STAUFFENBERG, STEVENS, THYSSEN, TONGUE, TOPMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE i ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, WELSH, WILSON, WYNN.

(-)

BRAUN-MOSER, FORTE, SELIGMAN.

Nr. 38

(+)

AGLIETTA, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARRERA i COSTA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BÖGE, BOISSIÈRE, BONDE, BORGO, BOWE, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM i NAVAL, CONAN, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DELCROIX, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, de VRIES, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FONTAINE, FORTE, FRIMAT, FUNK, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LATAILLADE, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LÜTTGE, McCARTIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, MAHER, MARLEIX, MARTIN D., MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN, ODDY, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PARTSCH, PEIJS, PEREIRA, PETER, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PORRAZZINI, PRONK, PROUT, PUERTA, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFIN, ROGALLA, ROMERA i ALCÁZAR, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, von STAUFFENBERG, STEVENS, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERDE i ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, WELSH, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

GRUND.

Nr. 54

(+)

AGLIETTA, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARRERA i COSTA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BÖGE, BOISSIÈRE, BONDE, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM i NAVAL, CONAN, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DELCROIX, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, de VRIES, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ERNST de la GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FONTAINE, FORTE, FRIMAT, FUNK, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA i BÖHM, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H.,

Onsdag den 13. maj 1992

KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LÜTTGE, McCARTIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, MARLEIX, MARTIN D., MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PEIJS, PEREIRA, PETER, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PROUT, PUERTA, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFIN, ROGALLA, ROMERA i ALCÁZAR, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, von STAUFFENBERG, STEVENS, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERDE i ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, WELSH, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

BRAUN-MOSER, GRUND.

(O)

PUCCI.

---

Torsdag den 14. maj 1992

**PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 14. MAJ 1992**

(92/C 150/04)

DEL I

**Afvikling af mødet**

**FORSÆDE: EGON KLEPSCH**

*Formand*

*(Mødet åbnet kl. 10.00)*

**1. Godkendelse af protokollen**

Talere:

— Vázquez Fouz vedrørende den spanske udgave af punkt 7 i beslutningen om narkotikahandel (B3-0668/92)

— Conan om arrestationen af 14 bretonere, der var anklaget for at have huset baskere (formanden svarede, at dette indlæg ikke hørte hjemme under dette punkt, men at han ville efterprøve rigtigheden af denne oplysning)

— Sir James Scott-Hopkins, der gjorde opmærksom på, at hans indlæg mandag til betænkningen af Muntingh (A3-0107/92) ikke figurerede i det fuldstændige mødereferat; han anmodede om, at mødereferatet blev rettet i overensstemmelse hermed (formanden svarede, at det nødvendige ville blive gjort)

— Belo, der protesterede imod afholdelsen af et kollokvium med en delegation fra AVS-landene og de nationale parlamenter samtidig med afstemningen torsdag formiddag (formanden svarede, at dette kollokvium, så vidt han vidste, var blevet afbrudt under afstemningstiden, men at han ville undersøge, om dette var tilfældet).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

**2. Landbrugspriserne (1992-1993) (afstemning) \***  
(betænkning af Navarro — A3-0179/92)

**FORSLAG TIL FORORDNING 1 — 52: KOM(92) 0094 — C3-0130 — 0181/92**

**FORSLAG TIL FORORDNING 1:**

*Vedtagne ændringsforslag:* 4 ved VE, 7, 5 ved VE, 6, 1, 2 og 3 under et

*Forkastet ændringsforslag:* 69

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 2:**

*Vedtagne ændringsforslag:* 11, 12 ved AN (RDE), 8, 9, 10 ved VE, 106/ændel.

*Forkastede ændringsforslag:* 71, 70

*Resultat af afstemning ved AN:*

nr. 12:

Antal deltagere i afstemningen: 170

Ja-stemmer: 119

Nej-stemmer: 50

Hverken eller: 1

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 3:**

*Vedtagne ændringsforslag:* 14 ved AN (RDE), 15, 13 ved VE

*Forkastede ændringsforslag:* 95, 84, 118 ved VE, 16 ved AN (RDE), 96, 97

*Bortfaldne ændringsforslag:* 107, 117, 72, 108.

*Resultat af afstemning ved AN:*

nr. 14:

Antal deltagere i afstemningen: 172

Ja-stemmer: 99

Nej-stemmer: 61

Hverken eller: 12

nr. 16:

Antal deltagere i afstemningen: 190

Ja-stemmer: 74

Nej-stemmer: 111

Hverken eller: 5

Ordføreren meddelte, at nr. 107, 117, 108 og 72 var bortfaldet.

Torsdag den 14. maj 1992

Parlamentet godkendte ved VE det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 4:**

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 5:**

Ordføreren tog ordet for at anmode om, at forordning 5 til 7, hvortil der ikke var stillet ændringsforslag, blev sat under afstemning under et, hvilket formanden afviste.

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 6:**

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 7:**

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 8:**

*Vedtagne ændringsforslag:* 18 ved VE, 17

*Forkastet ændringsforslag:* 98

*Bortfaldet ændringsforslag:* 99

Ordføreren tog ordet for at meddele, at nr. 99 var bortfaldet.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 9:**

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 10:**

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 11:**

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 12:**

*Vedtagne ændringsforslag:* 19 ved VE, 20

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 13:**

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 14:**

*Forkastede ændringsforslag:* 126, 73

Graefe zu Baringdorf meddelte, at nr. 73, der var erklæret bortfaldet, efter hans mening var antageligt (formanden satte det under afstemning)



Torsdag den 14. maj 1992

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 15:**

*Vedtaget ændringsforslag:* 21

*Forkastede ændringsforslag:* 109, 119 ved VE, 120

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 16:**

*Vedtaget ændringsforslag:* 22 ved VE

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 17:**

*Vedtagne ændringsforslag:* 25, 26, 110 ved VE, 28, 23, 24, 111/ændel.

*Bortfaldet ændringsforslag:* 27

Anastassopoulos tog ordet vedrørende den manglende græske tolkning.

Ordføreren tog ordet inden afstemningen om nr. 23.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 18:**

*Vedtagne ændringsforslag:* 92, 33, 29 ved VE, 93, 31

*Forkastede ændringsforslag:* 32 ved VE, 85, 86

*Bortfaldet ændringsforslag:* 30

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 19:**

*Vedtagne ændringsforslag:* 35, 34

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 20:**

*Vedtaget ændringsforslag:* 36

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 21:**

*Forkastet ændringsforslag:* 122

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 22:**

*Vedtagne ændringsforslag:* 37, 94

*Bortfaldet ændringsforslag:* 38

Ordføreren meddelte, at nr. 38 var bortfaldet.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 23:**

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

Torsdag den 14. maj 1992

Anthony Simpson anmodede om afstemning under et om forordning 24-31, hvortil der ikke var stillet ændringsforslag.

Parlamentet tilsluttede sig dette.

**FORSLAG TIL FORORDNING 24-31:**

Parlamentet godkendte kommissionsforslagene (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog de lovgivningsmæssige beslutninger (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 32:**

*Vedtaget ændringsforslag:* 39

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 33-35:**

På forslag af formanden sættes disse forslag under afstemning under et.

Parlamentet godkendte kommissionsforslagene (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog de lovgivningsmæssige beslutninger (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 36:**

*Vedtagne ændringsforslag:* 41, 40, 112 ved VE

*Forkastede ændringsforslag:* 76, 87, 74, 75, 100

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 37:**

*Vedtagne ændringsforslag:* 44 ved VE, 101 ved VE, 42, 43 ved AN (RDE)

*Forkastet ændringsforslag:* 90 ved VE

*Bortfaldne ændringsforslag:* 88, 89, 113, 114

Ordføreren meddelte, at nr. 88, 89, 113 og 114 var bortfaldet som følge af vedtagelsen af nr. 44.

**Resultat af afstemning ved AN:**

nr. 43:

Antal deltagere i afstemningen: 235

Ja-stemmer: 143

Nej-stemmer: 91

Hverken eller: 1

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 38 og 39:**

På forslag af formanden sættes disse forslag under afstemning under et.

Parlamentet godkendte kommissionsforslagene (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog de lovgivningsmæssige beslutninger (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 40:**

*Vedtagne ændringsforslag:* 45 ved AN (RDE), 50 ved VE, 51 opdelt, 52 ved VE, 46, 47, 48 ved VE, 49 opdelt og ved VE

*Forkastede ændringsforslag:* 78, 77

*Bortfaldne ændringsforslag:* 102, 103

Ordføreren meddelte, at nr. 103 var bortfaldet.

**Opdelt afstemning:**

nr. 51 (RDE):

1. del: teksten uden sidste afsnit

2. del: dette afsnit

nr. 49 (RDE):

1. del: teksten uden sidste sætning

2. del: denne sætning

**Resultat af afstemning ved AN:**

nr. 45:

Antal deltagere i afstemningen: 240

Ja-stemmer: 220

Nej-stemmer: 18

Hverken eller: 2

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

Torsdag den 14. maj 1992

**FORSLAG TIL FORORDNING 41:***Vedtaget ændringsforslag:* 53*Forkastede ændringsforslag:* 80, 79

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 42:***Forkastede ændringsforslag:* 82, 81

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 43:***Vedtagne ændringsforslag:* 55, 54

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 44:***Vedtaget ændringsforslag:* 56*Forkastet ændringsforslag:* 123

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 45:***Vedtaget ændringsforslag:* 121 ved VE*Forkastet ændringsforslag:* 125*Bortfaldet ændringsforslag:* 124

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 46:***Vedtagne ændringsforslag:* 58, 59 og 60 under et, 57*Forkastede ændringsforslag:* 91, 104*Bortfaldet ændringsforslag:* 105

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 47:**

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 48:***Vedtaget ændringsforslag:* 61

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 49:***Vedtagne ændringsforslag:* 62 og 63 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 50:**

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 51:***Vedtagne ændringsforslag:* 66 ved VE, 67, 64, 116, 65*Forkastede ændringsforslag:* 83, 127 ved VE, 128, 115 (1. del ved VE)

Torsdag den 14. maj 1992

Bortfaldet ændringsforslag: 115 (2. del)

nr. 115/ved opdelt afstemning (V):

1. del: til og med »støtte til landbrugsindkomster«
2. del: resten

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**FORSLAG TIL FORORDNING 52:**

Vedtaget ændringsforslag: 68 ved VE

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

**STEMMEFORKLARINGER:**

Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen.

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

*Næstformand*

Bocklet for PPE-Gruppen, Guillaume for RDE-Gruppen, Antony for DR-Gruppen, Martinez, Alavanos, Maher, Verbeek, Lane og Elliott.

*Skriftlige stemmeforklaringer:*

Domingo Segarra, Pery, Sierra Bardají, Dillen, Vohrer, Dalsass, Funk og Simone Martin.

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

**3. EBRD (afstemning)**

(forslag til beslutning B3-0657, 0660, 0664, 0665, 0666, 0667 og 0674/92)

**FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0657/92:**

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved VE.

**FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0660, 0664 og 0674/92:**

— forslag til fælles beslutning af:  
Randzio-Plath m.fl. for S-Gruppen  
Cox for LDR-Gruppen  
Rossetti og Speciale for GUE-Gruppen  
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Vedtaget ændringsforslag: 1 ændret.

Formanden gjorde opmærksom på, at PPE-Gruppen havde ladet ham vide, at nr. 1 skulle gå til og med »modtagerlandene«, og at resten bortfaldt.

Parlamentet godkendte dette.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 2).

(forslag til beslutning B3-0665, 0666 og 0667/92 bortfaldt)

**4. Genève-konventionen og luftforurening (afstemning) \***

(betænkning af Lannoye — A3-0106/92)

**FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0268 — C3-0326/91:**

Vedtagne ændringsforslag: 1 til 6 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 3).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 3).

**5. Luftforurening med ozon (afstemning) \***  
(betænkning af Alavanos — A3-0177/92)

**FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0220 — C3-0289/91:**

Vedtagne ændringsforslag: 1, 27, 3 og 4 under et, 22, 6, 7, 8, 9, 10, 25/ændr. ved VE, 12, 13, 14 til 17 under et, 18 ved VE, 19, 20, 21

Forkastede ændringsforslag: 26, 24,

Bortfaldne ændringsforslag: 2, 5, 23, 11, 28

Oomen-Ruijten anmodede på PPE-Gruppens vegne om særskilt afstemning om nr. 13, 18 og 20.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 4).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 4).

**6. Situationen i Bosnien-Hercegovina (afstemning)**

(forslag til beslutning B3-0675, 0677, 0678, 0679, 0680, 0681, 0682 og 0683/92)

**FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0675, 0677, 0679, 0680, 0681 og 0682/92:**

— forslag til fælles beslutning af:  
Woltjer for S-Gruppen  
Oostlander, Habsburg og McMillan-Scott for PPE-Gruppen

Torsdag den 14. maj 1992

von Alemann og Bertens for LDR-Gruppen  
De Piccoli for GUE-Gruppen  
de la Malène for RDE-Gruppen  
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen  
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

*Vedtagne ændringsforslag:* 3, 2

*Forkastede ændringsforslag:* 1, 4 ved VE, 5

*Skriftlige stemmeforklaringer:*

Dillen og Prag

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5).

(forslag til beslutning B3-0678 og 0683/92 bortfaldt).

## 7. Det ændrede forhold Øst/Vest og Nord/Syd (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkning af Bindi — A3-0392/91)

*Vedtagne ændringsforslag:* 1, 6, 2

*Forkastet ændringsforslag:* 3

*Ændringsforslag, der var taget tilbage:* 4, 5

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Guillaume for RDE-Gruppen afgav stemmeforklaring.

*Skriftlige stemmeforklaringer:*

Pery, Dillen og Arbeloa Muru

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 6).

\* \* \*

Formanden meddelte, at hun var blevet anmodet om at fortsætte afstemningerne om betænkningerne fra Udviklingsudvalget.

Martinez tog ordet hertil.

Formanden hørte Parlamentet, om det ønskede at gå over til forhandlingen som forudset på dagsordenen, eller om man skulle fortsætte afstemningerne.

Parlamentet vedtog ikke at ændre dagsordenen men at genoptage forhandlingen.

## 8. Europæisk initiativ for demokrati (fortsat forhandling)

Ford for S-Gruppen tog ordet.

FORSÆDE: ROBERTO BARZANTI

*Næstformand*

Talere: Lo Giudice for PPE-Gruppen, Van Miert, medlem af Kommissionen, og Sakellariou, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Van Miert besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 24, i protokollen af 14.5.1992.

## 9. Beskyttelse af vilde fugle (forhandling) \*

Muntingh forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af bilag II til Rådets direktiv 79/409/EØF om beskyttelse af vilde fugle (KOM(91) 0042 — C3-0180/91) (A3-0107/92).

Talere: Raffarin vedrørende dagsordenen samt de få tilstedeværende medlemmer i mødesalen, og Langer til dette indlæg.

Talere: Raffarin for LDR-Gruppen, Raffin for V-Gruppen, Tauran for DR-Gruppen, Lataillade for RDE-Gruppen, Sir James Scott-Hopkins, Lane og Ripa di Meana, medlem af Kommissionen.

Talere: Sir James Scott-Hopkins, der, jf. forretningsordenens artikel 105, anmodede om udsættelse af afstemningen til næste mødeperiode (formanden svarede, at han kunne fremsætte denne anmodning inden afstemningen om betænkningen), og ordføreren.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 25, i protokollen af 14.5.1992.

## 10. Sociale sikringsordninger (forhandling) \*

Cramon Daiber forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om Kommissionens forslag til Rådets henstilling om fælles kriterier i forbindelse med sikring af tilstrækkelige ressourcer og ydelser i de sociale sikringsordninger (KOM(91) 0161 — C3-0364/91) (A3-0180/92).

Talere: Hughes for S-Gruppen, Menrad for PPE-Gruppen, Cabezón Alonso, van Velzen, Antony og Ripa di Meana, medlem af Kommissionen.

Talere: Cramon Daiber, der anmodede om sikkerhed for, at denne betænkning ville blive sat under afstemning endnu samme aften (formanden tog anmodningen ad notam) og van Velzen, formand for Socialudvalget, der tilsluttede sig Cramon Daibers anmodning.

Torsdag den 14. maj 1992

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 26, i protokollen af 14.5.1992.

(Mødet udsat kl. 13.05 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: ANTÓNIO CAPUCHO

*Næstformand*

Van Outrive anmodede efter at have henvist til, at et brev, der lå i hans postrum, og var afsendt fra det tidligere DDR og stilet til ham, var blevet åbnet, om, at der blev foretaget en undersøgelse, idet han mente, at det drejede sig om en overtrædelse af brevhemmeligheden.

Formanden anmodede ham om at forelægge beviser, inden man kunne indlede en undersøgelse.

## 11. Den fælles fiskeripolitik (forhandling)

Pery forelagde den anden interimbetænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om den fælles fiskeripolitik og tilpasningen heraf (Rapport 1991 fra Kommissionen til Rådet og Parlamentet — SEK(91) 2288 — C3-0033/92 (A3-0175/92).

Talere: Vázquez Fouz for S-Gruppen, Arias Cañete for PPE-Gruppen, Garcia for LDR-Gruppen, Geraghty for GUE-Gruppen, Conan for V-Gruppen, Ewing for ARC-Gruppen, Lataillade for RDE-Gruppen, Lüttge, Blaney, Carvalho Cardoso, Langenhagen, Sir Jack Stewart-Clark, McCartin, Cushnahan, Gangoiti Llaguno, Marin, næstformand for Kommissionen, og Pery, ordfører.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 6, i protokollen af 15.5.1992.

## 12. Miljøkonferencen 1.-12. juni 1992 (forhandling) <sup>(1)</sup>

Ripa di Meana, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om FN's Miljøkonference i Rio de Janeiro den 1.-12. juni 1992.

Santos beklagede Rådets fravær under en så vigtig forhandling.

\* \* \*

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om Kommissionens redegørelse havde modtaget

<sup>(1)</sup> Mundtlig forespørgsel med forhandling (B3-0510/92) indgik i forhandlingen.

følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, af:

— Lehideux for DR-Gruppen om FN's Konference om Miljø og Udvikling (UNCED) (B3-0656/92)

— Collins for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Desama for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om FN's Konference om Miljø og Udvikling (UNCED) (B3-0661/92/ændr.)

— Lannoye, Conan, Dinguirard, Raffin, Bandrés Molet, Frémion, Aglietta, Ernst de la Graete, Tazdaït, Isler Béguin, Cramon Daiber, Onesta, Boissière, Quistorp og Staes for V-Gruppen om De Forenede Nationers Konference om Miljø og Udvikling (B3-0662/92/ændr.)

— Pimenta for LDR-Gruppen om De Forenede Nationers Konference om Miljø og Udvikling (B3-0663/92) (taget tilbage)

— Mayer, Ribeiro, Ephremidis og Alavanos for CG-Gruppen om UNCED-Konferencen og indførelse af en energiafgift (B3-0672/92)

— Lannoye for V-Gruppen om FN's Konference om Miljø og Udvikling (UNCED) (B3-0673/92) (taget tilbage).

Han meddelte, at afgørelsen om anmodning om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved forhandlingens afslutning.

\* \* \*

Talere: Collins, formand for Miljøudvalget, som ligeledes talte for S-Gruppen, Schleicher for PPE-Gruppen, Pimenta for LDR-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen, Mayer for CG-Gruppen, Bontempi for GUE-Gruppen, Goedmakers og Chanterie.

FORSÆDE: GEORGIOS ROMEOS

*Næstformand*

Talere: Ruiz-Giménez, Vázquez Fouz, Seligman, Vohrer, Díez de Rivera, Ripa di Meana, medlem af Kommissionen, og Collins.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

*Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:*

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning: del I, punkt 7, i protokollen af 15.5.1992.

Torsdag den 14. maj 1992

**13. Transportinfrastrukturomkostninger (forhandling) \***

Bourlanges forelagde den anden betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens ændrede forslag til Rådets direktiv om opkrævning af afgifter på tunge lastvogne med henblik på dækning af transportinfrastrukturomkostningerne (KOM(90) 0540 — C3-0168/91) (A3-0083/92).

Talere: Visser for S-Gruppen, Sisó Cruellas for PPE-Gruppen, Wijsenbeek for LDR-Gruppen, Porrazzini for GUE-Gruppen, Lalor for RDE-Gruppen, Paisley, Topmann, Cornelissen, van der Waal, Sapena Granell, Müller og Van Miert, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 8, i protokollen af 15.5.1992.

**14. Transport af farligt gods (forhandling) \***

De Piccoli forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om udpegelse af en sikkerhedsmedarbejder for forebyggelse af de risici, der er forbundet med transport af farligt gods, i virksomheder, som foretager denne type transport, og om denne sikkerhedsmedarbejders erhvervs kvalifikationer (KOM(91) 0004 — C3-0274/91) (A3-0158/92).

Talere: Pereira, ordfører for Miljøudvalgets udtalelse, Van Miert, medlem af Kommissionen, Wijsenbeek, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, De Piccoli og Van Miert, der besvarede Wijsenbeeks spørgsmål.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 9, i protokollen af 15.5.1992.

**15. Intern vejgodstransport (forhandling) \***

Sapena Granell forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens forslag til Rådets forordning om den endelige ordning for transportvirksomheders adgang til at udføre intern vejgodstransport i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende (KOM(91) 0377 — C3-0452/91) (A3-0157/92).

Talere: Christopher Jackson, ordfører for Økonomiudvalget, Visser for S-Gruppen, Bourlanges for PPE-Gruppen, Amaral for LDR-Gruppen, Porrazzini for GUE-Gruppen, Rosmini, Müller, Topmann, Sisó Cruellas, Van Miert, medlem af Kommissionen, Wijsenbeek, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Van Miert besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 10, i protokollen af 15.5.1992.

**16. Europæisk jernbanenet for højhastighedstog (forhandling) \***

Stamoulis forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens forslag til Rådets beslutning om etablering af et europæisk jernbanenet for højhastighedstog (SEK(90) 2402 — C3-0088/91) (A3-0151/92).

FORSÆDE: NICOLE PERY

*Næstformand*

(P.g.a. afstemningstiden blev forhandlingen afbrudt her. Den ville blive genoptaget fredag formiddag) (del I, punkt 13, i protokollen af 15.5.1992).

*AFSTEMNINGSTID*

**17. Situationen i udviklingslandene (afstemning)**

(forslag til beslutning i betænkninger af Melandri (A3-0059/92), Verhagen (A3-0204/91/rett. og Laroni (A3-0028/92))

a) A3-0059/92:

*Vedtagne ændringsforslag:* 1, 4 ved VE, 2 ved VE og 3

*Forkastet ændringsforslag:* 5 ved VE

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

*Skriftlige stemmeforklaringer:*

Arbeloa Muru og de la Cámara Martínez.

Parlamentet vedtog ved AN (S) beslutningen:

Antal deltagere i afstemningen: 156

Ja-stemmer: 149

Nej-stemmer: 4

Hverken eller: 3

(del II, punkt 7, a))

b) A3-0204/91/rett.:

*Vedtaget ændringsforslag:* 3

*Forkastede ændringsforslag:* 1 og 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7, b)).

Torsdag den 14. maj 1992

c) A3-0028/92:

*Vedtagne ændringsforslag:* 12, 10, 13 ved VE, 11, 9, 3 ved VE, 4, 5 ved VE, 6

*Forkastede ændringsforslag:* 1, 2 ved VE, 7, 8

*Bortfaldet ændringsforslag:* 14

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

#### STEMMEFORKLARING:

Martinez for DR-Gruppen.

*Skriftlige stemmeforklaringer:*

Garcia, Arbeloa Muru og Álvarez de Paz.

Parlamentet vedtog ved AN (S) beslutningen

Antal deltagere i afstemningen: 173

Ja-stemmer: 170

Nej-stemmer: 3

Hverken eller: 0

(del II, punkt 7, c)).

### 18. Det indre markeds virkninger i udviklingslandene (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkninger af Pons Grau (A3-0040/92), Daly (A3-0021/92) og Mendes Bota (A3-0393/91))

a) A3-0040/92:

*Vedtagne ændringsforslag:* 1 som tilføjelse, 3

*Forkastede ændringsforslag:* 4 og 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 19 ved særskilt afstemning på anmodning af PPE-Gruppen).

Ordføreren tilsluttede sig nr. 1 på betingelse af det blev betragtet som en tilføjelse, hvilket Lane for RDE-Gruppen tilsluttede sig.

*Skriftlig stemmeforklaring:*

Caudron.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 8, a)).

b) A3-0021/92:

*Vedtagne ændringsforslag:* 2, 3, 4 ved VE, 5 og 6

*Forkastede ændringsforslag:* 1

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 8, b)).

c) A3-0391/91:

*Vedtaget ændringsforslag:* 2

*Forkastede ændringsforslag:* 1 ved AN (LDR og PPE)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Resultat af afstemning ved AN:

Antal deltagere i afstemningen: 193

Ja-stemmer: 43

Nej-stemmer: 145

Hverken eller: 5

#### STEMMEFORKLARING:

Elliott

*Skriftlige stemmeforklaringer:*

Dillen og Coimbra Martins

Galland, for LDR-Gruppen, tog den anmodning, hans gruppe havde fremsat om afstemning ved AN, tilbage vedrørende hele beslutningsforslaget.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 8, c)).

### 19. EF's miljøpolitik over for udviklingslandene (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkning af Verhagen — A3-0023/92)

*Vedtagne ændringsforslag:* 6 som tilføjelse, 10, 4, 8 ved VE, 1, 2 og 3

*Forkastede ændringsforslag:* 5, 7 og 9

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

(Formanden gjorde opmærksom på, at punkt 23 skulle indføjes efter punkt 20, og at punkt 14 og 16 skulle indføjes i omvendt rækkefølge).

*Skriftlig stemmeforklaring:*

Tauran

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 9).

### 20. Kvinders og børns situation i udviklingslandene (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkning af Valent — A3-0146/92)

*Vedtagne ændringsforslag:* 1, 2, 5 ved AN (PPE) og 3

*Forkastede ændringsforslag:* 4 ved AN (PPE)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.



Torsdag den 14. maj 1992

(punkt 33 ved AN (PPE))

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 4:

Antal deltagere i afstemningen: 190  
 Ja-stemmer: 62  
 Nej-stemmer: 127  
 Hverken eller: 1

punkt 33:

Antal deltagere i afstemningen: 179  
 Ja-stemmer: 136  
 Nej-stemmer: 40  
 Hverken eller: 3

nr. 5:

Antal deltagere i afstemningen: 186  
 Ja-stemmer: 141  
 Nej-stemmer: 44  
 Hverken eller: 1

**STEMMEFORKLARING:**

Lehideux for DR-Gruppen

*Skriftlig stemmeforklaring:*

Arbeloa Muru

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 10).

**21. Ikke-statslige organisationers rolle i udviklingssamarbejdet (afstemning)**

(forslag til beslutning i betænkning af Vecchi — A3-0029/92)

*Vedtagne ændringsforslag:* 1 og 2 ved VE*Forkastet ændringsforslag:* 3

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

*Skriftlige stemmeforklaringer:*

Antony, Arbeloa Muru og de la Cámara Martínez

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 11).

**22. Fødevarerikkerhed (afstemning)**

(forslag til beslutning i betænkning af Wynn — A3-0025/92)

*Forkastede ændringsforslag:* 1 til 7 et efter et*Skriftlig stemmeforklaring:*

Arbeloa Muru

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 12).

**23. Det nye internationale partnerskab (afstemning)**

(forslag til beslutning i betænkning af Saby — A3-0149/92)

*Vedtagne ændringsforslag:* 2 ved VE, 4 ved VE, 6, 7 ved VE, 8, 9 ved VE, 10, 11, 12, 15 ved VE og 16 ved VE*Forkastede ændringsforslag:* 1 ved VE, 3, 5, 13 og 14

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

*Skriftlig stemmeforklaring:*

Pery

Parlamentet vedtog ved AN (S) beslutningen:

Antal deltagere i afstemningen: 191

Ja-stemmer: 183

Nej-stemmer: 7

Hverken eller: 1

(del II, punkt 13).

**24. Europæisk initiativ for demokrati (afstemning)**

(forslag til beslutning i betænkning af McMillan-Scott — A3-0045/92)

*Vedtagne ændringsforslag:* 1, 2, 3, 9, 10*Forkastede ændringsforslag:* 13 og 14*Annulerede ændringsforslag* 4 til 8*Ændringsforslag, der var taget tilbage:* 12 og 11

Colom i Naval tog ordet vedrørende afviklingen af afstemningen.

**STEMMEFORKLARING:**

Langer for V-Gruppen og Blot for DR-Gruppen.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 14).

**25. Beskyttelse af vilde fugle (afstemning) \***

(betænkning af Muntingh — A3-0107/92)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0042 — C3-0180/91:

*Vedtagne ændringsforslag:* 1 til 6 under et ved VE, 7 til 10 under et ved VE, 11, 14, 15, 16, 17, 20, 21, 23, 24, 25 og 26 under et, 18 ved AN (PPE), 19 ved AN (PPE), 12, 13 og 22 under et, 42 ved AN (RDE), 45 ved AN (RDE)*Forkastede ændringsforslag:* 27 ved AN (V), 54 ved VE, 28, 29, 30, 31, 32, 33 ved AN (RDE), 34 ved AN (V og RDE), 35, 36 ved AN (RDE), 37 ved AN (RDE), 41 ved AN (V), 43, 44, 58 ved AN (V), 38, 39, 47, 48, 40, 49 ved AN (V)*Bortfaldne ændringsforslag:* 53, 56, 52, 51, 57 og 46

Torsdag den 14. maj 1992

*Ændringsforslag, der var taget tilbage: 50 og 59*

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Formanden gjorde opmærksom på, at nr. 27 til 40 også var undertegnet af Simone Martin, Raffarin og Baur.

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 27:

Antal deltagere i afstemningen: 169  
Ja-stemmer: 64  
Nej-stemmer: 100  
Hverken eller: 5

nr. 33:

Antal deltagere i afstemningen: 175  
Ja-stemmer: 66  
Nej-stemmer: 100  
Hverken eller: 9

nr. 34:

Antal deltagere i afstemningen: 172  
Ja-stemmer: 65  
Nej-stemmer: 102  
Hverken eller: 5

nr. 36:

Antal deltagere i afstemningen: 176  
Ja-stemmer: 68  
Nej-stemmer: 106  
Hverken eller: 2

nr. 37:

Antal deltagere i afstemningen: 176  
Ja-stemmer: 69  
Nej-stemmer: 106  
Hverken eller: 1

nr. 18:

Antal deltagere i afstemningen: 184  
Ja-stemmer: 103  
Nej-stemmer: 75  
Hverken eller: 6

nr. 19:

Antal deltagere i afstemningen: 169  
Ja-stemmer: 101  
Nej-stemmer: 65  
Hverken eller: 3

nr. 41:

Antal deltagere i afstemningen: 180  
Ja-stemmer: 71  
Nej-stemmer: 101  
Hverken eller: 8

nr. 42:

Antal deltagere i afstemningen: 182  
Ja-stemmer: 142  
Nej-stemmer: 34  
Hverken eller: 6

nr. 45:

Antal deltagere i afstemningen: 181  
Ja-stemmer: 144  
Nej-stemmer: 31  
Hverken eller: 6

nr. 58:

Antal deltagere i afstemningen: 180  
Ja-stemmer: 69  
Nej-stemmer: 107  
Hverken eller: 4

nr. 49:

Antal deltagere i afstemningen: 173  
Ja-stemmer: 64  
Nej-stemmer: 102  
Hverken eller: 7

Parlamentet godkendte ved VE det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 15).

#### FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

#### STEMMEFORKLARINGER:

Isler Béguin for V-Gruppen, Musso for RDE-Gruppen, Cramon Daiber, der opfordrede medlemmerne til at afgive stemmeforklaring skriftligt med henblik på at fremme afviklingen af afstemningen, Tauran for DR-Gruppen, Gremetz for CG-Gruppen, Simone Martin for LDR-Gruppen, Lulling, Raffarin, Antony og Lane.

#### Skriftlige stemmeforklaringer:

Hoppenstedt, Pery og Alavanos

Parlamentet vedtog ved AN (RDE, PPE) den lovgivningsmæssige beslutning:

Antal deltagere i afstemningen: 163  
Ja-stemmer: 96  
Nej-stemmer: 59  
Hverken eller: 8

(del II, punkt 15).

\* \* \*

På forslag af formanden vedtog Parlamentet på trods af det fremskredne tidspunkt også at stemme om den efterfølgende betænkning.

#### 26. Sociale sikringsordninger (afstemning) \* (2. betænkning af Cramon Daiber — A3-0180/92)

FORSLAG TIL HENSTILLING KOM(91) 0161 — C3-0364/91:

Vedtagne ændringsforslag: 2 til 4, 6 til 14, 16 til 17 og 19 til 23 under et, 1 ved VE, 5, 15 og 18

Torsdag den 14. maj 1992

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 16).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

**STEMMEFORKLARING:**

von Alemann for LDR-Gruppen

*Skriftlige stemmeforklaringer:*

Hughes og Vandemeulebroucke

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 16).

**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET**

**27. Dagsorden for næste møde**

Formanden meddelte, at der for mødet fredag den 15. maj 1992 var fastsat følgende dagsorden:

*kl. 9.00:*

- procedure uden betænkning \*
- afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag

- betænkning af Böge om europæisk biavl (art.37)
- betænkning af Stavrou om økonomisk bistand til Kroatien og Slovenien \* <sup>(1)</sup>
- betænkning af Stamoulis om højhastighedstog (fortsat forhandling) \* <sup>(2)</sup>
- betænkning af Dinguirard om teknisk kontrol med køretøjer \* <sup>(3)</sup>
- betænkning af Vázquez Fouz om fiskeriaftale med Comorerne \* <sup>(4)</sup>
- betænkning af Wilson om mælk \* <sup>(5)</sup>
- forhandling under et om 2 betænkninger af Lenz om aftale mellem EØF-Paraguay \* <sup>(6)</sup>
- betænkning af Hermans om undervisning <sup>(7)</sup>
- betænkning af Heinz Köhler om områder i Det Forenede Kongerige <sup>(8)</sup>
- redegørelse fra Kommissionen om dumping af norsk laks

*(Mødet hævet kl. 20.10)*

<sup>(1)</sup> Teksterne sættes under afstemningen efter afslutningen af hver enkelt forhandling.

Enrico Vinci  
*Generalsekretær*

Egon Klepsch  
*Formand*

Torsdag den 14. maj 1992

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

## 1. Landbrugspriserne 1992/1993 \*

FORSLAG TIL FORORDNINGER KOM(92) 0094 — C3-0130/92 til C3-0181/92

## FORSLAG TIL FORORDNING 1

**Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1703/91  
vedrørende indførelse af en ordning med midlertidig udtagning af landbrugsarealer**

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

*Betragtning -1 (ny)*

Rådet bør inden den 1. juni 1992 træffe afgørelse om reformen af støtteordningen for korn på grundlag af forslag udarbejdet af Kommissionen og godkendt af Europa-Parlamentet; nærværende forordning kan derfor ikke kan forlænges ud over de heri fastlagte datoer;

(Ændringsforslag nr. 2)

*Betragtning 2a (ny)*

producenterne bør med henblik på en forbedring af forholdet mellem landbrugsproduktion og miljø gives mulighed for ekstensiv drift som et alternativ til udtagning af landbrugsarealer;

(Ændringsforslag nr. 3)

*Betragtning 2b (ny)*

med henblik på en ensartet anvendelse i hele Fællesskabet bør det sikres, at udtagningsstøtten tilpasses de regionale økonomiske forhold. For at forhindre, at der i økonomisk set svagere medlemsstater ydes et utilstrækkeligt nationalt bidrag af nationale budgetgrunde, kan en del af det nationale bidrag godtgøres over fællesskabsbudgettet;

(Ændringsforslag nr. 4)

*ARTIKEL 1, NR. 4a (nyt) (forordning (EØF) nr. 1703/91)*

4a) I artikel 1, stk. 4, indføres følgende nye litra:

»ba) arealer, der er udtaget i medfør af nærværende forordning, kan udnyttes til produktion af landbrugsråstoffer til andre formål end konsum, uden at støtteberettigelsen bortfalder.«

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 1.

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 7)

ARTIKEL 1, NR. 4b (nyt) (forordning (EØF) nr. 1703/91)

4b) I artikel 1 indføres følgende nye stk 4a.:

»4a. En midlertidig støtteordning for ekstensiv drift af landbrugsarealer som et alternativ til udtagning, i lighed med den af forordningen omfattede ordning for udtagning af landbrugsarealer, indføres for perioden fra den 1. september 1992 til august 1993.«

(Ændringsforslag nr. 5)

ARTIKEL 1, NR. 4c (nyt) (forordning (EØF) nr. 1703/91)

4c) I artikel 2, litra a), tilføjes følgende sætning:

»50% af det beløb, der faktisk ydes som nationalt bidrag, godtgøres over Fællesskabets budget;«

(Ændringsforslag nr. 6)

ARTIKEL 1, NR. 4d (nyt) (forordning (EØF) nr. 1703/91)

4d) Artikel 2, litra b) affattes således:

»b) ret til godtgørelse som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2727/75 af medansvarsafgiften og tillægsmedansvarsafgiften på producentens salg af korn i høståret 1992/93«

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1703/91 vedrørende indførelse af en ordning med midlertidig udtagning af landbrugsarealer

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0181/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 1.

Torsdag den 14. maj 1992

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

## FORSLAG TIL FORORDNING 2

### Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse af kornpriserne for høståret 1992/93

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 8)

*Betragtning -1a (ny)*

Det usædvanlige produktionsår 1992/93, der er et overgangsår mellem den nuværende markedsordning og ændringen heraf, viser tydeligt, at reformen bør vedtages hurtigst muligt, også på grund af de følger, som den nuværende prispolitik vil få på landbrugsindkomsterne; Rådet bør inden den 1. juni 1992 træffe endelig afgørelse om reformen af støtteordningen for korn på grundlag af forslag udarbejdet af Kommissionen og godkendt af Europa-Parlamentet. Nærværende forordning kan derfor ikke forlænges ud over de heri fastlagte datoer;

(Ændringsforslag nr. 9)

*2. betragtning*

i mange tilfælde kan overskudsprodukterne ikke mere afsættes på normale vilkår, hverken på eksportmarkederne eller på det indre marked; for at nedsætte budgetudgifterne til afsætning af overskudsprodukter på tredjelandes markeder og for at fremme forbruget på det indre marked bør der fortsat føres en restriktiv prispolitik; dette mål kan nås ved for høståret 1992/93 at opretholde interventionsprisen for blød hvede, hård hvede, byg, rug, majs og sorghum for det foregående høstår uændret;

i mange tilfælde kan overskudsprodukterne ikke mere afsættes på normale vilkår, hverken på eksportmarkederne eller på det indre marked; for at nedsætte budgetudgifterne til afsætning af overskudsprodukter på tredjelandes markeder og for at fremme forbruget på det indre marked bør der fortsat føres en restriktiv prispolitik; dette mål kan nås ved for høståret 1992/93 at opretholde interventionsprisen for blød hvede, hård hvede, byg, rug, majs og sorghum for det foregående høstår uændret; **ikke desto**

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 3.

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

mindre falder interventionsprisen for høståret 1992/93 automatisk 3% som følge af anvendelsen af artikel 4b, stk. 3, i forordning nr. 2727/75, hvilket vil få en meget negativ indvirkning på nogle landbrugeres indkomst, særlig de landbrugere, som har det laveste afkast, eller som er udsat for særligt ugunstige meteorologiske forhold, såsom tørke;

(Ændringsforslag nr. 10)

*3. betragtning*

i forbindelse med en politik, der lægger vægt på kvalitet, bør produktionen af bageegnet blød hvede af højere kvalitet samt produktionen af bageegnet rug støttes; derfor bør der fortsat ydes et særligt tillæg for bageegnet blød hvede og bageegnet rug; *tillægget bør imidlertid justeres for at tage hensyn til den efterfølgende nedsættelse af interventionsprisen, der er fastsat i artikel 4b, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2727/75;*

i forbindelse med en politik, der lægger vægt på kvalitet, bør produktionen af bageegnet blød hvede af højere kvalitet samt produktionen af bageegnet rug støttes; derfor bør der fortsat ydes et særligt tillæg for bageegnet blød hvede og bageegnet rug af samme størrelsesorden som i høståret 1991/92;

(Ændringsforslag nr. 106/ændel.)

*Betragtning 4a (ny)*

det indre marked vil være en realitet efter den 1. januar 1993, og det vil derfor være hensigtsmæssigt inden da at få indført fælles landbrugspriser og få afskaffet enhver form for handelshindringer mellem de forskellige medlemsstater;

(Ændringsforslag nr. 11)

*Artikel 1a (ny)***Artikel 1a**

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1663/89 <sup>(1)</sup> om fastsættelse af fremgangsmåden ved og betingelserne for interventionsorganernes overtagelse af korn forlænges.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 163 af 14.6.1989, s. 13.

(Ændringsforslag nr. 12)

*BILAG, fodnote 1 og 2*

<sup>(1)</sup> Prisen forhøjes med 3,27 ecu/t for bageegnet blød hvede, som svarer til de i forordning (EØF) nr. 1570/77 fastsatte kvalitetskriterier.

<sup>(2)</sup> Prisen forhøjes med 4,09 ecu/t for bageegnet rug, som svarer til de i forordning (EØF) nr. 1570/77 fastsatte kvalitetskriterier.

<sup>(1)</sup> Prisen forhøjes med 3,37 ecu/t for bageegnet blød hvede, som svarer til de i forordning (EØF) nr. 1570/77 fastsatte kvalitetskriterier.

<sup>(2)</sup> Prisen forhøjes med 4,22 ecu/t for bageegnet rug, som svarer til de i forordning (EØF) nr. 1570/77 fastsatte kvalitetskriterier.

Torsdag den 14. maj 1992

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92****med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse af kornpriserne for høståret 1992/93***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0130/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 3.**FORSLAG TIL FORORDNING 3****Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1992/93 af medansvarsafgiften for korn**

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 13)

*1. betragtning*

Størrelsen af den i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede medansvarsafgift fastlægges på grundlag af kornproduktionen og de mængder korn, der anvendes i Fællesskabet uden finansiell intervention, og under hensyn til indførslen af kornsubstitutionsprodukter som anført i bilag D til nævnte forordning; på grund af *dels* situationen med hensyn til Fællesskabets kornproduktion, *dels* videreførelsen af den restriktive prispolitik for høståret 1992/93, bør medansvarsafgiften for høståret 1992/93 fastsættes som anført nedenfor —

Størrelsen af den i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede medansvarsafgift fastlægges på grundlag af kornproduktionen og de mængder korn, der anvendes i Fællesskabet uden finansiell intervention, og under hensyn til indførslen af kornsubstitutionsprodukter som anført i bilag D til nævnte forordning; på grund af situationen med hensyn til Fællesskabets kornproduktion, videreførelsen af den restriktive prispolitik for høståret 1992/93 og faldet på 3% i interventionsprisen for høståret 1992/93 i medfør af artikel 4b, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2727/75, bør medansvarsafgiften for høståret 1992/93 fastsættes som anført nedenfor —

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 5.



Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 14)

*Artikel 1*

For høståret 1992/93 fastsættes den i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede medansvarsafgift til 8,17 ecu/t.

For høståret 1992/93 fastsættes den i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede medansvarsafgift til 5,72 ecu/t.

(Ændringsforslag nr. 15)

*Artikel 1a (ny)***Artikel 1a**

For høståret 1992/93 fastsættes den i artikel 4b, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede tillægsmedansvarsafgift til 1,5% af interventionsprisen.

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1992/93 af medansvarsafgiften for korn**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0131/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 5.

Torsdag den 14. maj 1992

**FORSLAG TIL FORORDNING 4: godkendt**

---

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1992/93 af støtten til hård hvede**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0132/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 6.

**FORSLAG TIL FORORDNING 5: godkendt**

---

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1992/93 af den særlige støtte for korn, der ydes i Portugal**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0133/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 7.

Torsdag den 14. maj 1992

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

**FORSLAG TIL FORORDNING 6: godkendt**

---

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1992/93 af de månedlige forhøjelser af priserne for korn, mel af hvede og rug samt gryn og groft mel af hvede**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0134/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 8.

Torsdag den 14. maj 1992

**FORSLAG TIL FORORDNING 7: godkendt****LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse af procentstøttebeløbet for visse kornarter, der er sået i høståret 1992/93**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0135/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 10.

**FORSLAG TIL FORORDNING 8**

**Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1992/93 af det samlede støttebeløb til mindre producenter i forbindelse med medansvarsafgiften for korn**

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 17)

*1. betragtning*

Efter Rådets forordning (EØF) nr. 729/89 af 20. marts 1989 om almindelige regler for særordningen for mindre producenter i forbindelse med medansvarsafgiften for korn, ændret ved forordning (EØF) nr. 1347/90, skal det samlede støttebeløb fastsættes på grundlag af det samlede

Efter Rådets forordning (EØF) nr. 729/89 af 20. marts 1989 om almindelige regler for særordningen for mindre producenter i forbindelse med medansvarsafgiften for korn, ændret ved forordning (EØF) nr. 1347/90, skal det samlede støttebeløb fastsættes på grundlag af det samlede

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 11.

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

provenu af de medansvarsafgifter, der afholdes af producenter, som højst afsætter 25 t; for høståret 1991/92 blev dette beløb fastsat på grundlag af en basisedansvarsafgift på 5% af interventionsprisen for blød hvede; da basisedansvarsafgiften for høståret 1991/92 *også* er fastsat til et beløb svarende til 5% af interventionsprisen for blød hvede, bør det samlede støttebeløb *opretholdes på samme niveau som for høståret 1991/92* —

provenu af de medansvarsafgifter, der afholdes af producenter, som højst afsætter 25 t; for høståret 1991/92 blev dette beløb fastsat på grundlag af en basisedansvarsafgift på 5% af interventionsprisen for blød hvede; da basisedansvarsafgiften for høståret 1991/92 er fastsat til et beløb svarende til 3,5% af interventionsprisen for blød hvede, bør det samlede støttebeløb **justeres, således at mindre kornproducenter kan opnå en fuldstændig kompensation for afgiftsbeløbet** —

(Ændringsforslag nr. 18)

## Artikel 1

Det samlede støttebeløb som omhandlet i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 729/89 fastsættes til 293 mio ecu for høståret 1992/93.

Det samlede støttebeløb som omhandlet i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 729/89 fastsættes til **238** mio ecu for høståret 1992/93.

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1992/93 af det samlede støttebeløb til mindre producenter i forbindelse med medansvarsafgiften for korn**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0136/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 11.

Torsdag den 14. maj 1992

**FORSLAG TIL FORORDNING 9: godkendt**

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for udsåning i høståret 1992/93 af støtten til mindre producenter af visse landbrugsprodukter**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0137/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 12.

**FORSLAG TIL FORORDNING 10: godkendt**

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1008/86 om visse bestemmelser i produktionsrestitutionsordningen, der finder anvendelse på kartoffelstivelse**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0138/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 13.

Torsdag den 14. maj 1992

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

**FORSLAG TIL FORORDNING 11: godkendt**

---

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af den minimumspris for kartofler, som stivelsesproducenterne skal betale kartoffelproducenterne**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0139/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 14.

Torsdag den 14. maj 1992

**FORSLAG TIL FORORDNING 12****Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse af rispriserne for høståret 1992/93**

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 19)

*Artikel 1a (ny)***Artikel 1a**

Interventionsperioden i høståret 1992/93 for de rissorter, der er omhandlet i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 1418/76, lægges før den 1. oktober med henblik på at bringe anvendelsen af ovennævnte forordning mere i overensstemmelse med den faktiske klimamæssige kalender i alle de EF-lande, der producerer ris.

(Ændringsforslag nr. 20)

*Artikel 1b (ny)***Artikel 1b**

Støtten til produktionen af bestemte rissorter omhandlet i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 1418/76, som er sået i høståret 1992/93, fastsættes til 200 ecu pr. hektar for de lande, som omfattes af bilag A til forordning (EØF) nr. 3878/87.

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 15.

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92****med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse af rispriserne for høståret 1992/93***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0140/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 15.



Torsdag den 14. maj 1992

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

**FORSLAG TIL FORORDNING 13: godkendt**

---

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1992/93 af de månedlige forhøjelser af priserne for uafskallet ris og afskallet ris**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0141/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 16.

Torsdag den 14. maj 1992

**FORSLAG TIL FORORDNING 14: godkendt**

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af visse sukkerpriser og af standardkvaliteten for sukkerroer**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0142/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 17.

**FORSLAG TIL FORORDNING 15**

**Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af de afledte interventionspriser for hvidt sukker, interventionsprisen for råsukker, minimumspriserne for A-sukkerroer og B-sukkerroer, tærskelpriserne, refusionsbeløbet til udligning af lageromkostninger samt priserne gældende for Spanien og Portugal**

godkendt med følgende ændring:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 21)

*Betragtning 9a (ny)*

**gennemførelsen af forordning nr. 1716/91 om tilnærmelse af priser indebærer for Spaniens vedkommende et**

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 18.

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

prisfald; Kommissionen fremsætter derfor på grundlag af det tilsagn, den opnåede fra Rådet i forbindelse med vedtagelsen af priserne for det foregående høstår, de forslag af strukturel karakter, som anses for hensigtsmæssige;

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af de afledte interventionspriser for hvidt sukker, interventionsprisen for råsukker, minimumspriserne for A-sukkerroer og B-sukkerroer, tærskelpriserne, refusionsbeløbet til udligning af lageromkostninger samt priserne gældende for Spanien og Portugal

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) (1),
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0143/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92).
1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 18.

Torsdag den 14. maj 1992

**FORSLAG TIL FORORDNING 16****Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning nr. 136/66/EØF om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer**

godkendt med følgende ændring:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 22)

**ARTIKEL 1, NR. 2***Artikel 5, stk. 1, andet afsnit (forordning (EØF) nr. 136/66/EØF)*

»Rådet fastsætter hvert år enhedsbeløbet for produktionsstøtten efter proceduren i Traktatens artikel 43, stk. 2. Støtten kan fastsættes på et særligt niveau for de producenter, hvis gennemsnitlige produktion er mindre end 500 kg olivenolie pr. produktionsår.«

»Rådet fastsætter hvert år enhedsbeløbet for produktionsstøtten efter proceduren i Traktatens artikel 43, stk. 2. Støtten kan fastsættes på et særligt niveau for de producenter, hvis gennemsnitlige produktion er mindre end **600** kg olivenolie pr. produktionsår.«

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 21.

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning nr. 136/66/EØF om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0144/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),
1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 21.

Torsdag den 14. maj 1992

## FORSLAG TIL FORORDNING 17

## Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af priserne, støtten og tilbageholdelsen for olivenolie

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 23)

## 3. betragtning

anvendelsen af tiltrædelsesaktens artikel 68 og 236 har medført, at interventionsprisniveauet for olivenolie i Spanien og Portugal afviger fra det fælles prisniveau; tilnærmelsen af interventionsprisen for olivenolie i Spanien og Portugal foretages efter de bestemmelser, der er fastsat i tiltrædelsesaktens artikel 92, stk. 2, andet led, og artikel 290, stk. 2, andet led;

anvendelsen af tiltrædelsesaktens artikel 68 og 236 har medført, at interventionsprisniveauet for olivenolie i Spanien og Portugal afviger fra det fælles prisniveau; tilnærmelsen af interventionsprisen for olivenolie i Spanien og Portugal foretages efter de bestemmelser, der er fastsat i tiltrædelsesaktens artikel 92, stk. 2, andet led, og artikel 290, stk. 2, andet led; **i henhold til tiltrædelsesaktens artikel 237 bør forskellen mellem det portugisiske prisniveau og det fælles prisniveau, der er på 1,96%, anses for ringe, da den er mindre end 3%;**

(Ændringsforslag nr. 24)

## Betragtning 4a (ny)

forbrugsstøtten sænkedes i 1991/92 med 7 ecu/100 kg, og Kommissionen foreslår en ny sænkning af forbrugsstøtten på 5 ecu/100 kg for høståret 1992/93; det forudses ligeledes, at interventionsprisen sænkes med 12 ecu/100 kg, og at producenterne får kompensation gennem en forhøjelse af produktionsstøtten med samme beløb med det formål at opretholde den budgetmæssige neutralitet; som følge heraf vil det være hensigtsmæssigt at tilpasse den repræsentative markedspris;

(Ændringsforslag nr. 111/ændel.)

## Betragtning 10a (ny)

Det indre marked vil være en realitet efter den 1. januar 1993, og det vil derfor være hensigtsmæssigt inden da at få indført fælles landbrugspriser, og afskaffet enhver form for handelshindringer mellem de forskellige medlemsstater, herunder Spanien og Portugal, der i henhold til tiltrædelsesakten er omfattet af en overgangsordning, der udløber i 1995;

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 22.

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 25)

*Artikel 1, stk. 1, litra b)*

- b) interventionspris:
- for Spanien:  
184,63 ecu/100 kg
  - for Portugal:  
199,95 ecu/100 kg
  - for De Ti:  
203,87 ecu/100 kg

- b) interventionspris:
- for Spanien:  
184,63 ecu/100 kg
  - for De Elleve:  
203,87 ecu/100 kg

(Ændringsforslag nr. 26)

*Artikel 2*

For produktionsåret 1992/93 fastsættes den repræsentative markedspris og tærskelprisen for olivenolie således:

Repræsentativ markedspris:  
193,28 ecu/100 kg

Tærskelpris:  
189,98 ecu/100 kg

For produktionsåret 1992/93 fastsættes den repræsentative markedspris og tærskelprisen for olivenolie således:

Repræsentativ markedspris:  
**190,28** ecu/100 kg

Tærskelpris:  
189,98 ecu/100 kg

(Ændringsforslag nr. 110)

*Artikel 3, litra b*

- b) produktionsstøtte for de producenter, hvis gennemsnitlige produktion er på under 500 kg olivenolie pr. produktionsår:
- for Spanien:  
60,76 ecu/100 kg,
  - for Portugal:  
58,27 ecu/100 kg,
  - for De Ti:  
87,62 ecu/100 kg.

- b) produktionsstøtte for de producenter, hvis gennemsnitlige produktion er på under **600** kg olivenolie pr. produktionsår:
- for Spanien:  
**63,26** ecu/100 kg,
  - for Portugal:  
**60,77** ecu/100 kg,
  - for De Ti:  
**93,62** ecu/100 kg.

(Ændringsforslag nr. 28)

*Artikel 5*

For produktionsåret 1992/93 fastsættes forbrugsstøtten for olivenolie i *Spanien og Portugal* således:

- for Spanien:  
45,75 ecu/100 kg
- for Portugal:  
48,25 ecu/100 kg

For produktionsåret 1992/93 fastsættes forbrugsstøtten for olivenolie således:

- for Spanien:  
**46,75** ecu/100 kg
- for Portugal:  
**49,25** ecu/100 kg
- for De Ti:  
**48,90** ecu/100 kg

Torsdag den 14. maj 1992

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af priserne, støtten og tilbageholdelsen for olivenolie**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0145/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 22.

**FORSLAG TIL FORORDNING 18**

**Kommissionens forslag til Rådets forordning om anden tilpasning af den støtteordning for bomuld, der er indført ved protokol nr. 4 knyttet til akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse**

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 29)

*2. betragtning*

bomuldsproduktionen har stor betydning for landbrugets økonomi i visse områder af Fællesskabet; for at give bomuldsproducenterne større sikkerhed for deres indkomst bør *den årlige fastsættelse af den maksimale garantimængde erstattes af en fastsættelse for en længere periode;*

bomuldsproduktionen har stor betydning for landbrugets økonomi i visse områder af Fællesskabet; for at give bomuldsproducenterne større sikkerhed for deres indkomst bør **der årligt fastsættes en maksimal garantimængde;**

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 24.

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 93)

## 3. betragtning

den nuværende størrelse af den maksimale garantimængde har gjort det muligt at opretholde bomuldsdyrkningen i Fællesskabet på et acceptabelt niveau; den mængde bomuld, som der ydes støtte for, bør derfor opretholdes helt; dette mål kan nås ved at fastsætte den maksimale garantimængde til 701.000 t ikke-egreneret bomuld af middel kvalitet produceret i Fællesskabet;

den nuværende størrelse af den maksimale garantimængde er væsentlig mindre end den producerede mængde; Fællesskabet er stadig langt fra selvforsynende med bomuld; den mængde bomuld, som der ydes støtte for, bør derfor opretholdes helt; dette mål kan nås ved at fastsætte den maksimale garantimængde til mindst den samme mængde som for det foregående høstår, dvs. 752.000 t ikke-egreneret bomuld af middel kvalitet produceret i Fællesskabet;

(Ændringsforslag nr. 31)

## 4. betragtning

for at undgå for store udsving i støttens nedsættelse er det hensigtsmæssigt at begrænse nedsættelsen til 20% af målprisen og overføre den del, der ligger over dette maksimum, til det følgende produktionsår;

for at undgå for store udsving i støttens nedsættelse er det hensigtsmæssigt at begrænse nedsættelsen til 15% af målprisen;

(Ændringsforslag nr. 92)

## ARTIKEL 2

Artikel 2, stk. 1, andet afsnit (forordning (EØF) nr. 1964/87)

For hvert af produktionsårene 1992/93 til 1995/96 fastsættes den maksimale garantimængde dog til 701.000 t ikke-egreneret bomuld.

For produktionsåret 1992/93 fastsættes den maksimale garantimængde til 752.000 t ikke-egreneret bomuld.

(Ændringsforslag nr. 33)

## ARTIKEL 3

Artikel 2, stk. 2, andet afsnit (forordning (EØF) nr. 1964/87)

»Hvis nedsættelsen af støttebeløbet er større end 20% af målprisen, begrænses nedsættelsen dog for det pågældende produktionsår til 20%, og den del af nedsættelsen, der overstiger denne procentsats, overføres til det følgende produktionsår.«

»Nedsættelsen af støttebeløbet vil dog ikke være større end 15% af målprisen for det pågældende produktionsår.«

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om anden tilpasning af den støtteordning for bomuld, der er indført ved protokol nr. 4 knyttet til akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0146/92),

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 24.



Torsdag den 14. maj 1992

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

### FORSLAG TIL FORORDNING 19

#### Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning 2169/81 om fastsættelse af almindelige regler for støtteordningen vedrørende bomuld

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 34)

*Betragtning 1a (ny)*

**Rådets forordning nr. 389/82 om producentsammenslutninger inden for bomuldssektorens udløb i februar 1992, og bomuldssektoren er derved den eneste sektor, hvor sådanne sammenslutninger ikke støttes;**

(Ændringsforslag nr. 35)

*Artikel 1a (ny)*

**Artikel 1a**

**Rådets forordning nr. 389/82 om producentsammenslutninger inden for bomuldssektoren vil blive forlænget for regnskabsåret 1993.**

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 26.

Torsdag den 14. maj 1992

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2169/81 om fastsættelse af almindelige regler for støtteordningen vedrørende bomuld**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0147/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 26.

**FORSLAG TIL FORORDNING 20**

**Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1152/90 om en støtteordning til fordel for mindre bomuldsproducenter**

godkendt med følgende ændring:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 36)

**ARTIKEL 1, NR. 4 (forordning (EØF) nr. 1152/90)**

4) I artikel 4 ændres »1989, 1990 og 1991« til »1989 til 1995«.

4) I artikel 4 ændres »1989, 1990 og 1991« og »et areal, der ikke overstiger 2,5 ha« til hhv. »1989 til 1995« og »et areal, der ikke overstiger 5 ha«.

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 27.

Torsdag den 14. maj 1992

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1152/90 om en støtteordning til fordel for mindre bomuldsproducenter**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0148/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),
1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 27.

**FORSLAG TIL FORORDNING 21: godkendt****LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af målprisen for ikke-egreneret bomuld**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0149/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 28.

Torsdag den 14. maj 1992

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

## FORSLAG TIL FORORDNING 22

### Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af minimumsprisen for ikke-egreneret bomuld

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 37)

#### Titel

Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. ... om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af minimumsprisen for ikke-egreneret bomuld

Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. ... om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af **den maksimale garanti-mængde og minimumsprisen** for ikke-egreneret bomuld

(Ændringsforslag nr. 94)

#### Artikel -1 (ny)

#### Artikel -1

**For produktionsåret 1992/93 fastsættes den maksimale garantimængde til 752.000 t ikke-egreneret bomuld.**

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 29.

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af minimumsprisen for ikke-egreneret bomuld

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0150/92),

(1) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 29.

Torsdag den 14. maj 1992

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

#### **FORSLAG TIL FORORDNING 23: godkendt**

---

#### **LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1308/70 om den fælles markedsordning for hør og hamp**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0151/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 30.

---

Torsdag den 14. maj 1992

**FORSLAG TIL FORORDNING 24: godkendt**

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 569/76 om fastsættelse af særforanstaltninger for høfrø**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0152/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 31.

**FORSLAG TIL FORORDNING 25: godkendt**

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af støtten for spindhør og hamp samt af beløbene, der tilbageholdes til finansiering af foranstaltninger til fremme af anvendelsen af hørfibre**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0153/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 32.

Torsdag den 14. maj 1992

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

**FORSLAG TIL FORORDNING 26: godkendt**

---

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af målprisen for hørfrø**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0154/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 33.

Torsdag den 14. maj 1992

**FORSLAG TIL FORORDNING 27: godkendt**

---

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3698/88 om fastsættelse af særforanstaltninger for hampefrø**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0155/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 34.

**FORSLAG TIL FORORDNING 28: godkendt**

---

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af støtten for hampefrø**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0156/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 35.



Torsdag den 14. maj 1992

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

**FORSLAG TIL FORORDNING 29: godkendt**

---

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 845/72 om fastsættelse af særlige foranstaltninger til fremme af avlen af silkeorme**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0157/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 36.

Torsdag den 14. maj 1992

**FORSLAG TIL FORORDNING 30: godkendt**

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for avlsåret 1992/93 af støttebeløbet for silkeorme**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0158/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 37.

**FORSLAG TIL FORORDNING 31: godkendt**

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1431/82 om fastsættelse af særforanstaltninger for ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0159/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 38.

Torsdag den 14. maj 1992

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

### FORSLAG TIL FORORDNING 32

**Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af tærskelprisen til udløsning af støtte for ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner samt målprisen og minimumsprisen for disse produkter**

godkendt med følgende ændring:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 39)

#### *Betragtning -1*

Det usædvanlige produktionsår 1992/1993, der er et overgangså mellem den nuværende markedsordning og ændringen heraf, viser tydeligt, at reformen bør vedtages hurtigst muligt, også på grund af de følger, som den nuværende prispolitik vil få for landbrugsindkomsterne; Rådet bør inden den 1. juni 1992 træffe endelig afgørelse om reformen af støtteordningen for proteinprodukter på grundlag af forslag udarbejdet af Kommissionen og godkendt af Europa-Parlamentet; nærværende forordning kan derfor ikke forlænges ud over de heri fastlagte datoer;

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 39.

### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af tærskelprisen til udløsning af støtte for ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner samt målprisen og minimumsprisen for disse produkter

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0160/92),

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 39.

Torsdag den 14. maj 1992

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

**FORSLAG TIL FORORDNING 33: godkendt**

---

#### **LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af de månedlige forhøjelser af tærskelprisen til udløsning af støtte for ærter, bønner og hestebønner samt af målprisen for disse produkter**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) (1),
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0161/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

(1) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 41.

---

Torsdag den 14. maj 1992

**FORSLAG TIL FORORDNING 34: godkendt****LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92****med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 762/89 om indførelse af en særlig støtte for visse bælgplanter***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0162/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 43.

**FORSLAG TIL FORORDNING 35: godkendt****LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92****med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af målprisen for tørret foder***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0163/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 44.

Torsdag den 14. maj 1992

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

### FORSLAG TIL FORORDNING 36

**Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for mejeriåret 1992/93 af indikativprisen for mælk og interventionspriserne for smør, skummetmælkspulver samt ostesorterne Grana Padano og Parmigiano Reggiano**

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 40)

*Betragtning -1 (ny)*

Det usædvanlige produktionsår 1992/1993, der er et overgangsår mellem den nuværende markedsordning og ændringen heraf, viser tydeligt, at reformen bør vedtages hurtigst muligt, også på grund af de følger, som den nuværende prispolitik vil få på landbrugsindkomsterne; Rådet bør inden den 1. juni 1992 træffe endelig afgørelse om reformen af støtteordningen for mejeriprodukter på grundlag af forslag udarbejdet af Kommissionen og godkendt af Europa-Parlamentet; nærværende forordning kan derfor ikke forlænges ud over de heri fastlagte datoer;

(Ændringsforslag nr. 112)

*6. betragtning*

*anvendelsen af artikel 68 i tiltrædelsesakten har medført, at prisniveauet i Spanien afviger fra det fælles prisniveau; efter artikel 70, stk. 3, i tiltrædelsesakten skal de spanske priser fra nu af ved produktionsårets begyndelse tilpasses de fælles priser;*

det eventuelle prisfald som følge af den fulde anvendelse af artikel 70, stk. 3 i tiltrædelsesakten for Spanien og Portugal kan få negative virkninger for mælkeproducenterne i disse lande; Kommissionen bør fremsætte forslag, der sikrer en passende strukturtilpasning inden for Spaniens og Portugals mælkesektor for at undgå pludselige forstyrrelser på disse landes markeder for mælkeprodukter;

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 45.

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 41)

*Artikel 1a (ny)***Artikel 1a****Uanset artikel 3 i forordning (EØF) nr. 804/68 fastsættes fristen for indsendelse af ansøgninger om leasing af mælkekvoter til den 31. december 1992.****LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92****med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for mejeriåret 1992/93 af indikativprisen for mælk og interventionspriserne for smør, skummetmælkspulver samt ostesorterne Grana Padano og Parmigiano Reggiano***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0164/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 45.

Torsdag den 14. maj 1992

**FORSLAG TIL FORORDNING 37****Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1079/77 for så vidt angår medansvarsafgiften i mejerisektoren**

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 101)

*Betragtning 1a (ny)*

på grund af den væsentlige nedgang i producentindkomsterne de seneste år er en forlængelse af medansvarsafgiften ikke længere ønskelig;

(Ændringsforslag nr. 42)

*2. betragtning*

*sigtet med afgiften var at tilvejebringe en bedre ligevægt på markedet for mælk og mejeriprodukter ved at skabe en mere direkte sammenhæng mellem produktionen af mejeriprodukter og disses afsætningsmuligheder, især i betragtning af de betydelige offentlige interesser, der var forbundet hermed; de foreliggende oplysninger og prognoser viser, at ovennævnte mål sandsynligvis ikke kan nås før udgangen af den fastsatte periode; det er derfor nødvendigt at videreføre anvendelsen af denne forordning i mejeriåret 1992/93;*

udgår

(Ændringsforslag nr. 43)

*3. betragtning*

*som følge af markedssituationen bør afgiftssatsen for mejeriåret 1992/93 opretholdes på 1,5% af indikativprisen for mælk —*

**eftersom mælkekvoteordningen, der muliggør en effektiv begrænsning af udbuddet, fortsattes, er medansvarsafgiften ikke længere berettiget —**

(Ændringsforslag nr. 44)

**ARTIKEL 1**

**I forordning (EØF) nr. 1079/77 foretages følgende ændringer:**

**Forordning (EØF) nr. 1079/77 bortfalder fra mejeriåret 1992/1993.**

*1. I artikel 1:*

- a) stk. 1, ændres »og 1991/92« til », 1991/92 og 1992/93«.*

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 47.



Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

- b) affattes stk. 4, første afsnit, således:
- »for producenter, hvis individuelle referencemængde er mindre end eller lig med 60.000 kg i den omhandlede periode under tillægsafgiftsordningen, nedsættes afgiftssatsen efter artikel 2 i nærværende forordning med 0,5 procentpoint.«
2. I artikel 2 indsættes som stk. 14:
- »14. For mejeriåret 1992/93 fastsættes afgiften til 1,5% af indikativprisen for mælk«

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1079/77 for så vidt angår medansvarsafgiften i mejerisektoren

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0165/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 47.

Torsdag den 14. maj 1992

**FORSLAG TIL FORORDNING 38: godkendt**

---

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for mejeriåret 1992/93 af tærskelpriserne for visse mejeriprodukter**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0166/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 48.

**FORSLAG TIL FORORDNING 39: godkendt**

---

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 206/91 om udelukkelse af mejeriprodukter fra proceduren for aktiv forædling samt fra visse sædvanlige behandlinger**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0167/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 49.

Torsdag den 14. maj 1992

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

#### FORSLAG TIL FORORDNING 40

#### Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af orienteringsprisen og interventionsprisen for voksent kvæg

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 45)

*Titel*

Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af orienteringsprisen og interventionsprisen for voksent kvæg

Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af orienteringsprisen og interventionsprisen for voksent kvæg og **videreførelse af den engangspræmie, der undtagelsesvist indførtes for 1991/92**

(Ændringsforslag nr. 46)

*Betragtning -1 (ny)*

**Det usædvanlige produktionsår 1992/1993, der er et overgangsår mellem den nuværende markedsordning og ændringen heraf, viser tydeligt, at reformen bør vedtages hurtigst muligt, også på grund af de følger, som den nuværende prispolitik vil få for landbrugsindkomsterne; Rådet bør inden 1. juni 1992 træffe endelig afgørelse om reformen af støtteordningen for oksekød på grundlag af forslag udarbejdet af Kommissionen og godkendt af Europa-Parlamentet; nærværende forordning kan derfor ikke forlænges ud over de heri fastlagte datoer;**

(Ændringsforslag nr. 47)

*Betragtning -1a (ny)*

**der bør udfoldes enhver tænkelig bestræbelse på at sikre en mere retfærdig fordeling af præmier for oksekød mellem dem, der holder kvæg med henblik på slagtning, og dem, der går ind i avlsarbejdet;**

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 50.

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 48)

*Betragtning 1a (ny)*

oksekødssektoren er blevet varigt skadet på grund af en prisnedgang i forbindelse med afsætningen af kødkvæg; den deraf følgende økonomiske udvikling vil nødvendigvis indvirke både på de producenter, der opfeder og holder ammekøer, og på oksekødsproducenterne. Den særlige præmie hæves derfor også for oksekødsproducenter fra 40 til 50 ecu;

(Ændringsforslag nr. 49)

*Betragtning 3a (ny)*

oksekødssektoren er i alvorlig krise, producentpriserne er lave, og mængden af interventionskøb er umådelig stor; i overgangsperioden indtil de reformforanstaltninger, Kommissionen har forelagt, bliver godkendt, kan det blive nødvendigt omgående at indføre supplerende foranstaltninger til støtte for producenterne; det vil i denne situation ydermere være hensigtsmæssigt at føre kvantitativ og kvalitativ kontrol med importen fra tredjelande, særlig på det sanitære område;

(Ændringsforslag nr. 50)

*Artikel 2*

For produktionsåret 1992/93 fastsættes den interventionspris for slagtekroppe af handyr af kvalitet R3 i EF-handelsklasseskemaet for voksent kvæg, som fastsat ved forordning (EØF) nr. 1208/81, til 343 ecu/100 kg slagtet vægt.

For produktionsåret 1992/93 fastsættes den interventionspris for slagtekroppe af handyr af kvalitet R3 i EF-handelsklasseskemaet for voksent kvæg, som fastsat ved forordning (EØF) nr. 1208/81, til 343 ecu/100 kg slagtet vægt op til en slagtet maksimalvægt på 320 kg.

(Ændringsforslag nr. 51)

*Artikel 2a (ny)***Artikel 2a**

På grund af ophævelsen af artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1357/80 gælder følgende bestemmelser for de ansøgninger om præmie for opretholdelse af antallet af ammekøer, som indgives i perioden 1992/93, og indtil reformforanstaltningerne måtte træde i kraft:

- 1) Som i den foregående periode 1991/92 fastsættes præmiebeløbet til 50 ecu pr. ammeko.

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

- 2) Inden for en beløbsramme på 35 ecu pr. ko kan medlemsstaterne yde en national tillægspræmie, forudsat at dette ikke fører til forskelsbehandling af producenterne inden for samme medlemsstat.

For så vidt angår bedrifter beliggende i mål nr. 1-regioner, finansieres de 28 ecu af tillægspræmien pr. ko gennem EUGFL, Garantisektionen.

(Ændringsforslag nr. 52)

Artikel 2b (ny)

Artikel 4a, stk. 1 (forordning (EØF) nr. 805/68)

#### Artikel 2b

Artikel 4a, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 805/68 får følgende ordlyd:

»1. Oksekødsproducenter kan få udbetalt en særlig præmie. Præmien ydes efter ansøgning for handyr, hvis alder er mindst ni måneder, og som opfedes på producentens bedrift. Præmien er årlig og ydes for højst 90 dyr pr. kalenderår pr. bedrift; præmien udgør 50 ecu pr. dyr. Præmien betales kun én gang pr. dyr og udbetales eller videregives til producenten.«

#### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af orienteringsprisen og interventionsprisen for voksent kvæg

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0168/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 50.

Torsdag den 14. maj 1992

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

#### FORSLAG TIL FORORDNING 41

#### Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1993 af basisprisen og den sæsonbestemte basispris for fårekød

godkendt med følgende ændring:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 53)

*Betragtning -1 (ny)*

Det usædvanlige produktionsår 1992/1993, der er et overgangsår mellem den nuværende markedsordning og ændringen heraf, viser tydeligt, at reformen bør vedtages hurtigst muligt, også på grund af de følger, som den nuværende prispolitik vil få for landbrugsindkomsterne; Rådet bør inden 1. juni 1992 træffe endelig afgørelse om reformen af støtteordningen for fårekød på grundlag af forslag udarbejdet af Kommissionen og godkendt af Europa-Parlamentet; nærværende forordning kan derfor ikke forlænges ud over de heri fastlagte datoer;

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 51.

#### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1993 af basisprisen og den sæsonbestemte basispris for fårekød

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) (1)
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0169/92),

(1) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 51.

Torsdag den 14. maj 1992

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

**FORSLAG TIL FORORDNING 42: godkendt**

---

#### **LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for perioden 1. juli 1992 til 30. juni 1993 af basisprisen og standardkvaliteten for slagtede svin**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0170/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 53.

Torsdag den 14. maj 1992

**FORSLAG TIL FORORDNING 43****Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af visse priser og andre beløb, der skal anvendes for frugt og grønsager**

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 54)

*Betragtning 7a (ny)*

for produktionsåret 1992/93 er ordningen med stabilisatorer for mandariner, satsumas og klementiner stadig gældende, og med det formål at opretholde den nuværende situation vil det være hensigtsmæssigt i dette produktionsår at fortsætte med de støtteforanstaltninger for produktionen af saft og frugstykker, der er omhandlet i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2601/69, og som fastsættes som udligning for ordningen med stabilisatorer;

(Ændringsforslag nr. 55)

*Artikel 2a (ny)***Artikel 2a**

1. For produktionsåret 1992/93 fortsætter de foranstaltninger, som er fastsat i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2601/69 vedrørende støtte til produktion af saft og frugstykker af mandariner, satsumas og klementiner.
2. Artikel 3, stk. 1a, første afsnit, i forordning (EØF) nr. 2601/69 ophæves.

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 54.

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92****med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af visse priser og andre beløb, der skal anvendes for frugt og grønsager***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0171/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 54.



Torsdag den 14. maj 1992

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

#### FORSLAG TIL FORORDNING 44

Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1035/72 og (EØF) nr. 1121/89 for så vidt angår interventionstærsklerne i sektoren for friske frugter og grønsager

godkendt med følgende ændring:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 56)

#### ARTIKEL 1

Artikel 16, stk. 3a, første afsnit (forordning (EØF) nr. 1035/72)

»3a. Hvis de mængder tomater, der i løbet af et produktionsår opkøbes til intervention i henhold til artikel 15 og 19a, overskrider en mængde på 680.800 tons, nedsættes de basispriser og de opkøbspriser, der for det følgende produktionsår fastsættes for dette produkt efter kriterierne i stk. 2 og 3, med 1% for hver 31.000 tons, hvormed denne mængde overskrides. Anvendelsen af denne bestemmelse kan dog ikke medføre, at disse priser nedsættes med mere end 20%.«

»3a. Hvis de mængder tomater, der i løbet af et produktionsår opkøbes til intervention i henhold til artikel 15 og 19a, overskrider en mængde på 680.800 tons, nedsættes de basispriser og de opkøbspriser, der for det følgende produktionsår fastsættes for dette produkt efter kriterierne i stk. 2 og 3, med 1% for hver 31.000 tons, hvormed denne mængde overskrides. Anvendelsen af denne bestemmelse kan dog ikke medføre, at disse priser nedsættes med mere end 15%.«

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 61.

#### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1035/72 og (EØF) nr. 1121/89 for så vidt angår interventions-tærsklerne i sektoren for friske frugter og grønsager

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) (1)
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0172/92),

(1) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 61.

Torsdag den 14. maj 1992

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

#### FORSLAG TIL FORORDNING 45

**Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 989/84 om indførelse af en ordning med garantitærskler for visse produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager**

godkendt med følgende ændring:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 121)

*Betragtning 4a (ny)*

**på grund af de fordele, der også anerkendes af producenter og forarbejdningsvirksomheder, agter Kommissionen i produktionsåret 1993/94 at genindføre ordningen med kvoter for produkter forarbejdet på basis af tomater —**

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 63.

#### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 989/84 om indførelse af en ordning med garantitærskler for visse produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) (1)
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0173/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

(1) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 63.

Torsdag den 14. maj 1992

1. godkender under forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

## FORSLAG TIL FORORDNING 46

### Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 822/87 om den fælles markedsordning for vin

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 57)

*Betragtning -1 (ny)*

**Der må ske en gennemgribende justering af støtteordningen for vin fra og med produktionsåret 1993/94; Rådet må derfor i god tid og i snævert samarbejde med Europa-Parlamentet træffe afgørelse om den kommende ordning;**

(Ændringsforslag nr. 58)

**ARTIKEL 1, NUMMER 2**

*Artikel 18, stk. 3, andet afsnit (forordning (EØF) nr. 822/87)*

»Inden udgangen af produktionsåret 1992/93 forelægger Kommissionen Rådet en rapport om afgrænsningen af vinavlszonerne i Fællesskabet. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, vedtager afgrænsningen af vinavlszonerne for hele Fællesskabet, idet disse bestemmelser anvendes fra produktionsåret 1993/94.«

»Inden den 31. december 1992 forelægger Kommissionen Rådet og Parlamentet en rapport om afgrænsningen af vinavlszonerne i Fællesskabet. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, vedtager afgrænsningen af vinavlszonerne for hele Fællesskabet, idet disse bestemmelser anvendes fra produktionsåret 1993/94.«

(Ændringsforslag nr. 59)

**ARTIKEL 1, NUMMER 3**

*Artikel 20, stk. 2 (forordning (EØF) nr. 822/87)*

»2. Inden den 1. september 1992 forelægger Kommissionen Rådet en rapport, hvori der gøres rede for

»2. Inden den 1. september 1992 forelægger Kommissionen Rådet og Parlamentet en rapport, hvori der gøres

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 65.

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

resultaterne af den i stk. 1 omhandlede undersøgelse, samt i givet fald passende forslag. Rådet, der med kvalificeret flertal træffer afgørelse om disse forslag, træffer afgørelse i 1993 vedrørende de foranstaltninger, der skal træffes med hensyn til forhøjelse af det naturlige alkoholindhold udtrykt i volumen for de i artikel 18, stk. 1, omhandlede produkter.«

rede for resultaterne af den i stk. 1 omhandlede undersøgelse, samt i givet fald passende forslag. Rådet, der med kvalificeret flertal træffer afgørelse om disse forslag, træffer afgørelse inden den 30. september 1993 vedrørende de foranstaltninger, der skal træffes med hensyn til forhøjelse af det naturlige alkoholindhold udtrykt i volumen for de i artikel 18, stk. 1, omhandlede produkter.«

(Ændringsforslag nr. 60)

## ARTIKEL 1, NUMMER 4, 4. LED

Artikel 39, stk. 12 (forordning (EØF) nr. 822/87)

»12. Inden udgangen af produktionsåret 1992/93 forelægger Kommissionen Rådet en rapport, navnlig over virkningen af strukturforanstaltningerne i vinsektoren, samt eventuelle forslag om ophævelse eller ændring af bestemmelserne i denne artikel, således at ligevægten på vinmarkedet sikres.«

»12. Inden den 31. december 1992 forelægger Kommissionen Rådet og Parlamentet en rapport, navnlig over virkningen af strukturforanstaltningerne i vinsektoren, samt eventuelle forslag om ophævelse eller ændring af bestemmelserne i denne artikel, således at ligevægten på vinmarkedet sikres.«

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 822/87 om den fælles markedsordning for vin

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) (1)
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0174/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 65.

Torsdag den 14. maj 1992

**FORSLAG TIL FORORDNING 47: godkendt****LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1992/93 af orienteringspriserne for vin**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0175/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 67.

**FORSLAG TIL FORORDNING 48**

**Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2046/89 om fastsættelse af generelle regler for destillation af vin og biprodukter fra vinfremstilling**

godkendt med følgende ændring:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 61)

**ARTIKEL 1**

*Artikel 2, stk. 4, 2. afsnit (forordning (EØF) nr. 2046/89)*

Inden den 31. marts 1993 forelægger Kommissionen Rådet en rapport om anvendelsen af nævnte stykke, eventuelt ledsaget af et passende forslag. Rådet udtaler sig derefter om de foranstaltninger, der eventuelt skal finde anvendelse fra den 1. september 1993.«

Inden den 31. december 1992 og efter høring af Europa-Parlamentet, jf. Traktatens artikel 43, forelægger Kommissionen Rådet en rapport om anvendelsen af nævnte stykke, eventuelt ledsaget af et passende forslag. Rådet udtaler sig derefter om de foranstaltninger, der eventuelt skal finde anvendelse fra den 1. september 1993.«

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 68.

Torsdag den 14. maj 1992

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2046/89 om fastsættelse af generelle regler for destillation af vin og biprodukter fra vinfremstilling**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) (1)
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0176/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 68.

**FORSLAG TIL FORORDNING 49**

**Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 358/79 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet og defineret under punkt 15 i bilag I til forordning (EØF) nr. 822/87 samt af forordning (EØF) nr. 4252/88 om fremstilling og afsætning af hedvine produceret i Fællesskabet**

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 62)

**ARTIKEL 1, NUMMER 1**

*Artikel 12, stk. 3 (forordning (EØF) nr. 358/79)*

»3. Inden den 1. april 1993 forelægger Kommissionen på grundlag af den indvundne erfaring Rådet en rapport om maksimumsindholdet af svovldioxid, eventuelt ledsaget af forslag, som Rådet træffer afgørelse om med kvalificeret flertal inden den 1. september 1993.«

»3. Inden den 31. december 1992 og efter høring af Europa-Parlamentet, jf. Traktatens artikel 43, forelægger Kommissionen på grundlag af den indvundne erfaring Rådet en rapport om maksimumsindholdet af svovldioxid, eventuelt ledsaget af forslag, som Rådet træffer afgørelse om med kvalificeret flertal inden den 1. september 1993.«

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 69.

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 63)

## ARTIKEL 1, NUMMER 2

Artikel 16, stk. 3 (forordning (EØF) nr. 358/79)

»3. Inden den 1. april 1993 forelægger Kommissionen på grundlag af den indvundne erfaring Rådet en rapport om maksimumsindholdet af svovldioxid, eventuelt ledsaget af forslag, som Rådet træffer afgørelse om med kvalificeret flertal inden den 1. september 1993.«

»3. Inden den 31. december 1992 og efter høring af Europa-Parlamentet, jf. Traktatens artikel 43, forelægger Kommissionen på grundlag af den indvundne erfaring Rådet en rapport om maksimumsindholdet af svovldioxid, eventuelt ledsaget af forslag, som Rådet træffer afgørelse om med kvalificeret flertal inden den 1. september 1993.«

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 358/79 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet og defineret under punkt 15 i bilag I til forordning (EØF) nr. 822/87 samt af forordning (EØF) nr. 4252/88 om fremstilling og afsætning af hedvine produceret i Fællesskabet

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) (1)
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0177/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 69.

Torsdag den 14. maj 1992

**FORSLAG TIL FORORDNING 50: godkendt****LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92****med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om særforanstaltninger for bestemte sorter af råttobak fra 1992-høsten***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0178/92),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 70.

**FORSLAG TIL FORORDNING 51****Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for 1992-høsten af målpriser, interventionspriser og præmier til købere af tobak i blade, afledte interventionspriser for tobak i baller, referencekvaliteter samt produktionsområder**

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 64)

*Betragtning -1 (ny)*

Det usædvanlige produktionsår 1992/1993, der er et overgangsår mellem den nuværende markedsordning og ændringen heraf, viser tydeligt, at reformen bør vedtages hurtigst muligt, også på grund af de følger, som den

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 71.



Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

nuværende prispolitik vil få på landbrugsindkomsterne; Rådet bør inden den 1. juni 1992 træffe endelig afgørelse om reformen af støtteordningen for tobak på grundlag af forslag udarbejdet af Kommissionen og godkendt af Europa-Parlamentet; nærværende forordning kan derfor ikke forlænges ud over de heri fastsatte datoer;

(Ændringsforslag nr. 116)

*Betragtning 5a (ny)*

med henblik på at føre en bedre kvalitetspolitik bør de maksimale mængder Virginia forhøjes, samtidig med at der foretages en forholdsmæssig reduktion i mængderne af fermenteret Burley;

(Ændringsforslag nr. 65)

*Betragtning 9a (ny)*

det er nødvendigt at opveje disse vanskeligheder gennem tildeling af støtte; denne støtte bør fastsættes på et niveau, som dels opvejer tabet af indtægt, og dels bidrager til opretholdelse af landbrugsaktiviteten ved at tilskynde producenterne at beplante deres arealer med tobakssorter, som i højere grad svarer til efterspørgslen på markedet, og som er mere konkurrencedygtige og mindre skadelige for helbredet eller med andre afgrøder, som der er efterspørgsel efter i EF —

(Ændringsforslag nr. 66)

*Artikel 3, stk. 3*

3. Når mængden af tobak af lavere klasser, kategorier eller kvaliteter, der opkøbes af en forarbejdningsvirksomhed, i forhold til det samlede opkøb af den pågældende sort overstiger den procentsats, der er anført i bilag IV, nedsættes præmien med 30% for den mængde, der overstiger den pågældende procentsats.

3. Når mængden af tobak af lavere klasser, kategorier eller kvaliteter, der opkøbes af en forarbejdningsvirksomhed, i forhold til det samlede opkøb af den pågældende sort overstiger den procentsats, der er anført i bilag IV, nedsættes præmien med 20% for den mængde, der overstiger den pågældende procentsats.

(Ændringsforslag nr. 67)

*Bilag III, sort 27-32, 3. kolonne*

Produktionsområde

Andalucia

Produktionsområde

Andalucia,  
Baskerlandet

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
Extremadura, Andalucia, Castilla-Léon, Castilla-La Mancha, Comunidad Valenciana, Navarra, Rioja, Cataluna, Madrid	Extremadura, Andalucia, Castilla-Léon, Castilla-La Mancha, Comunidad Valenciana, Navarra, Rioja, Cataluna, Madrid, <b>Baskerlandet</b>
Castilla-Léon, Navarra, Galicia, Asturias, Cantabria	Castilla-Léon, Navarra, Galicia, Asturias, Cantabria, <b>Baskerlandet</b>
Galicia, Asturias, Navarra, Castilla-Léon, Cantabria	Galicia, Asturias, Navarra, Castilla-Léon, Cantabria, <b>Baskerlandet</b>
Extremadura, Andalucia, Castilla-Léon, Castilla-La Mancha	Extremadura, Andalucia, Castilla-Léon, Castilla-La Mancha, <b>Baskerlandet</b>
Extremadura, Andalucia, Castilla-Léon, Castilla-La Mancha	Extremadura, Andalucia, Castilla-Léon, Castilla-La Mancha, <b>Baskerlandet</b>

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om fastsættelse for 1992-høsten af målpriser, interventionspriser og præmier til købere af tobak i blade, afledte interventionspriser for tobak i baller, referencekvaliteter samt produktionsområder

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0179/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 71.

Torsdag den 14. maj 1992

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

## FORSLAG TIL FORORDNING 52

**Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1678/85 om fastsættelse af de omregningskurser, der skal anvendes i landbrugssektoren**

godkendt med følgende ændring:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 68)

*Betragtning 3a (ny)*

når der sker væsentlige prisnedskæringer i national valuta på nogle produkter på grund af ophævelsen af de monetære udligningsbeløb, kan medlemsstaterne anmode Kommissionen og Rådet om tilladelse til en national udligningsordning svarende til den, der i øjeblikket er gældende for Tyskland;

(\*) EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 94.

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0179/92

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1678/85 om fastsættelse af de omregningskurser, der skal anvendes i landbrugssektoren**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92) 0094) <sup>(1)</sup>
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0180/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0179/92),

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 119 af 11.5.1992, s. 94.

Torsdag den 14. maj 1992.

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

## 2. EBRD

**BESLUTNING B3-0660/92, B3-0664/92 og B3-0674/92**

**om Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (EBRD)**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til den første generalforsamling i Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (EBRD) den 13. og 14. april 1992 i Budapest,
  - der henviser til EBRD's årsberetning for 1991,
  - der henviser til sine tidligere beslutninger om EBRD,
- A. der henviser til det enorme behov for genopbygning og investeringer i landene i Central- og Østeuropa fra både hjemlige og udenlandske kilder og behovet for at udvikle de private og offentlige sektorer, så de opfylder kravene til en konkurrenceorienteret markedsøkonomi,
  - B. der er sig bevidst, at en væsentlig forudsætning for, at der kan opnås positive resultater, er, at der stilles investeringskapital til rådighed til forbedring af infrastrukturen og produktionsapparatet,
  - C. der er klar over, at de vestlige industristater og navnlig EF har afgørende interesse i, at disse landes økonomier omlægges med et positivt resultat, da de vestlige lande i modsat fald vil blive direkte berørt af de negative følger af manglende stabilitet i Central- og Østeuropa og i SNG,
  - D. der henviser til bestyrelsens forslag om for SNG's og de øvrige tidligere sovjetstaters vedkommende at afskaffe de begrænsninger, der gjaldt for finansiering og aktiviteter i Sovjetunionen, og at det i stedet bestemmes, at forpligtelserne i SNG ikke må overstige 40% af bankens samlede aktiviteter,
  - E. der henviser til stigningen i antallet af lande, som banken arbejder i, og som kan betyde en begrænsning i finansieringen af nøgleprojekter,
  - F. der med bekymring henviser til offentlighedens reaktion på bankens seneste aktiviteter og dens rolle i samordningen af den vestlige bistand i Østeuropa,
  - G. der fremhæver, at EF, dets medlemsstater og EIB tilsammen råder over en majoritet (51%) af EBRD's aktiekapital,
1. glæder sig over, at banken så forholdsvis hurtigt har kunnet starte sin virksomhed og udforme en organisationsstruktur, der sætter den i stand til at bidrage til opfyldelsen af de finansielle behov i de berørte lande, uanset hvor store de er, men bemærker også, at midlerne tildeles for langsomt;

Torsdag den 14. maj 1992

2. understreger, at forpligtelsen af aktiekapitalen og lånene bør stige progressivt, og at dette muligvis kræver opfindsomhed og en mere fleksibel behandlingsform i forbindelse med mulige projekter;
  3. påpeger behovet for en klar definerings af særlige europæiske opgaver, som banken kan koncentrere sine aktiviteter om og derved undgå uproduktiv konkurrence med kommercielle banker og mellem internationale finansieringsinstitutter og i stedet tillade en supplerende indsats for at hjælpe landene i Central- og Østeuropa med deres økonomiske reformer;
  4. understreger behovet for en bedre samordning mellem EF's bistandsinstrumenter i Østeuropa for at gennemføre aktiviteter af særlig europæisk interesse;
  5. kræver, at begrænsningen af EBRD's låneydelse til de nye stater i det tidligere Sovjetunionen til kun at omfatte størrelsen af den tegnede kapital ophæves, og opfordrer direktionen til at sikre sig, at det stigende antal aktiviteter, der er foreslået i SNG, ikke begrænser aktiviteterne i andre central- og østeuropæiske lande, og til sin tid at øge bankens kapital;
  6. understreger, at det er vigtigt at føre en generel strategi til fremme af det regionale samarbejde i de central- og østeuropæiske lande og republikkerne i det tidligere Sovjetunionen;
  7. betragter oprettelsen af lokale kontorer i aktivitetslandene som en måde, hvorpå der kan overføres knowhow og drages fordel af lokalkendskab;
  8. mener, at grænsen mellem offentlige og private investeringer bør være mere fleksibel, og påpeger, at banken må kunne deltage med egenkapital i joint ventures, så den kan stimulere og tiltrække finansiering fra andre kilder, herunder kommercielle banker;
  9. mener, at der er et særligt behov for, at en del af de disponible midler afsættes til projekter til udvidelse af infrastrukturen, der kan tiltrække investeringer, herunder telekommunikation og en finansiel infrastruktur;
  10. opfordrer imidlertid EBRD til at afkorte procedurerne for tildeling af lån og ophæve bureaukratiske hindringer for derved at opnå større effektivitet ved omstruktureringen af modtagerlandene;
  11. mener, at reformen af de central- og østeuropæiske landes økonomier i fuld udstrækning skal være i overensstemmelse med principperne for et socialt Europa;
  12. mener endvidere, at de særlige behov for miljøfølsomme investeringer kunne være en opgave, som blev overdraget EBRD, herunder finansiering af presserende sikkerhedsarbejde, f.eks. på østeuropæiske atomreaktorer;
  13. anmoder om, at Kommissionen regelmæssigt holder Europa-Parlamentet orienteret om dens indsats for at samordne PHARE, EBRD, EIB og andre finansskilder og sikre komplementariteten mellem dem;
  14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling og Den Europæiske Investeringsbank.
-

Torsdag den 14. maj 1992

### 3. Genève-konventionen om luftforurening \*

#### FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(91) 0268 — C3-0326/91

Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs tiltrædelse af protokollen til Genève-konventionen om grænseoverskridende forurening over store afstande, angående begrænsning af emissionen af kvælstofoxider og disses transport på tværs af grænserne

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

*Betragtning 5a (ny)*

ud over de lovgivningsmæssige foranstaltninger med henblik på teknologiske ændringer må der gennemføres strukturelle ændringer, som især tager sigte på at formindske energifterspørgslen i de forskellige sektorer, især transportsektoren som er hovedansvarlig for NO<sub>x</sub>-forureningen;

(Ændringsforslag nr. 2)

*Betragtning 6a (ny)*

en stabilisering af den samlede emission af kvælstofoxider er en positiv men utilstrækkelig målsætning, og det er nødvendigt, at det nuværende emissionsniveau nedbringes væsentligt, ikke blot for kvælstofoxider, men for alle forurenende kvælstofforbindelser;

(Ændringsforslag nr. 3)

*Betragtning 6b (ny)*

Fællesskabet vil øve indflydelse på de medlemsstater, som ved Fællesskabets tiltrædelse endnu ikke har ratificeret protokollen.

(Ændringsforslag nr. 4)

*Betragtning 6c (ny)*

seks medlemsstater har i en erklæring, der er vedføjet Sofia-protokollen, forpligtet sig til senest i 1998 at formindske emissionen af kvælstofoxider med 30% —

(\*) EFT nr. C 230 af 4.9.1991, s. 61.

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 5)

*Artikel 1, 1. afsnit*

Det Europæiske Økonomiske Fællesskab tiltræder protokollen til konventionen af 1979 om grænseoverskridende luftforurening over store afstande, angående begrænsning af emissionen af kvælstofoxider og disses transport på tværs af grænserne.

Det Europæiske Økonomiske Fællesskab tiltræder protokollen til konventionen af 1979 om grænseoverskridende luftforurening over store afstande, angående begrænsning af emissionen af kvælstofoxider og disses transport på tværs af grænserne. **I henhold til protokollens artikel 2, stk. 3, eller, hvis denne bestemmelse ikke kan anvendes, artikel 2, stk. 4, forpligter Fællesskabet sig til at vedtage strengere foranstaltninger, som kan formindske emissionen af kvælstofoxider.**

(Ændringsforslag nr. 6)

*Artikel 1a (ny)***Artikel 1a**

**Kommissionen fremlægger senest den 1. januar 1994 et forslag til en global strategi samt de økonomiske og afgiftsmæssige lovgivningsforanstaltninger, der skal træffes for drastisk at formindske luftforureningen og især emissionen af forurenende kvælstofforbindelser.**

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0106/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs tiltrædelse af protokollen til Genève-konventionen om grænseoverskridende forurening over store afstande, angående begrænsning af emissionen af kvælstofoxider og disses transport på tværs af grænserne**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91) 0268) (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130 S (C3-0326/91),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0106/92),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 230 af 4.9.1991, s. 61.

Torsdag den 14. maj 1992

**4. Luftforurening med ozon \*****FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0220 — C3-0289/91****Kommissionens forslag til Rådets direktiv om luftforurening med ozon**

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

*2. betragtning*

af hensyn til sundheden bør ozonkoncentrationerne i luften begrænses, *men de foreliggende teknisk-videnskabelige oplysninger samt viden om dannelsen og transporten af fotokemiske forurenende stoffer tillader ikke for øjeblikket* at fastsætte grænseværdier for disse koncentrationer;

af hensyn til sundheden bør ozonkoncentrationerne i luften begrænses, og det er **nødvendigt, at der straks træffes forholdsregler med henblik på at begrænse ozon og forstadierne til ozon, når grænseværdierne overskrides, og det er nødvendigt at udvikle og fremskynde teknisk-videnskabelige oplysninger, så at det i løbet af så kort tid som muligt vil være muligt at fastsætte grænseværdier for disse koncentrationer;**

(Ændringsforslag nr. 27)

*Betragtning 8a (ny)*

eftersom solskin og høje temperaturer spiller en særlig rolle for fotokemisk forurening, sker der særlig let dannelse af atmosfærisk ozon i Fællesskabets sydlige regioner, og derfor må den pålagte indsats for at begrænse O<sub>3</sub>-emissioner være langt større i disse regioner; derfor er det hensigtsmæssigt af fastlægge et måltal;

(Ændringsforslag nr. 3)

*Betragtning 8b (ny)*

flere medlemsstater råder ikke over den videnskabelige og tekniske infrastruktur, som er nødvendig for gennemførelsen af dette direktiv; hensigten med det finansielle instrument i forbindelse med miljøet (LIFE) er imidlertid at bidrage til gennemførelsen af fællesskabslovgivningen på miljøbeskyttelsesområdet samt til gennemførelsen af miljøhandlingsprogrammets mål;

(Ændringsforslag nr. 4)

*Artikel 3*

Medlemsstaterne opretter målestationer, der skal levere de fornødne data til gennemførelsen af dette direktiv. Disse stationer skal opfylde specifikationerne i bilag II.

1. Medlemsstaterne opretter målestationer, der skal levere de fornødne data til gennemførelsen af dette direktiv. Disse stationer skal opfylde specifikationerne i bilag II. **Ifølge fællesskabsbestemmelserne i stk. 2 skal stationerne svare til disse.**

(\*) EFT nr. C 192 af 23.7.1991, s. 17.



Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

2. Rådet, der træffer afgørelse efter forslag fra Kommissionen, som skal være forelagt inden 31. december 1992, og efter høring af Europa-Parlamentet, fastsætter forudsætningerne for oprettelse af et net af stationer til måling af O<sub>3</sub> i atmosfæren, især hvad angår kriterierne for fastsættelsen af tætheden af det omtalte net og kriterier for udvælgelse af målestationernes placering.

(Ændringsforslag nr. 22)

*Artikel 4, stk. 3, afsnit 1a og 1b (nye)*

Det Europæiske Miljøagentur og Kommissionen gennemfører med regelmæssige mellemrum konferencer med de ansvarlige for medlemsstaternes målestationer med henblik på udveksling af oplysninger og erfaringer vedrørende fotokemisk forurening.

Kommissionen undersøger, om antallet af målestationer i medlemsstaterne er tilstrækkeligt til at nå dette direktivs mål. Der skal på lang sigt gøres bestræbelser på at foretage en kartografisk registrering af alle, herunder også de naturlige, emissionskilder.

(Ændringsforslag nr. 6)

*Artikel 6, stk. 1*

1. Fra den (1. januar 1994) meddeler medlemsstaterne senest tre måneder efter den årlige referenceperiode Kommissionen følgende oplysninger:

- maksimummedianen og 98% fraktilen af timegennemsnittet og 8 timers-gennemsnittet i årets løb på hver målestation; fraktillerne beregnes efter metoden i bilag III;
- antallet af datoerne for og varigheden af periode, som overskrider tærskelværdierne i bilag I, punkt 1 og 2.

1. Fra (1. januar 1993) meddeler medlemsstaterne senest tre måneder efter den årlige referenceperiode Kommissionen og Det Europæiske Miljøagentur følgende oplysninger:

- maksimummedianen og 98% fraktilen af timegennemsnittet og 8 timers-gennemsnittet i årets løb på hver målestation; fraktillerne beregnes efter metoden i bilag III;
- antallet af datoerne for og varigheden af periode, som overskrider tærskelværdierne i bilag I, punkt 1 og 2;
- hvilke forholdsregler, der er truffet til forebyggelse af en overskridelse af grænserne i bilag I, punkt 1 og 2.

(Ændringsforslag nr. 7)

*Artikel 6, stk. 2*

2. Såfremt alarmtærsklen i bilag I, punkt 3, overskrides, meddeler medlemsstaterne Kommissionen, senest 7 dage efter overskridelsesperioden:

- hvilken dato denne overskridelse indtraf
- varigheden heraf
- den maksimale timekoncentration observeret i denne periode.

2. Såfremt alarmtærsklen i bilag I, punkt 3, overskrides, meddeler medlemsstaterne Kommissionen, senest 3 dage efter overskridelsesperioden:

- hvilken dato denne overskridelse indtraf
- varigheden heraf
- den maksimale timekoncentration observeret i denne periode
- samt hvilke foranstaltninger, der er truffet til begrænsning af O<sub>3</sub>-koncentrationen.

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAG

I det omfang det er muligt suppleres disse oplysninger med relevante data om kilderne til forstadierne og om vejrforholdene, og hvad der kan være årsag til overskridelsen.

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

Disse oplysninger fremlægges skriftligt og suppleres med relevante data om kilderne til forstadierne og om vejrforholdene, og hvad der kan være årsag til overskridelsen.

(Ændringsforslag nr. 8)

Artikel 6, stk. 3a (nyt)

**3a.** Kommissionen sender hver måned medlemsstaterne en oversigt over de tærskeloverskridelser, der er blevet meddelt den foregående måned.

(Ændringsforslag nr. 9)

Artikel 7a (ny)

## Artikel 7a

Medlemsstaterne forelægger senest den 1. juli 1993 Kommissionen planer indeholdende en liste over de foranstaltninger, de forpligter sig til at anvende, for indtil 1994 i tilstrækkelig grad at reducere forstadieemissionerne, herunder navnlig de flygtige organiske forbindelser (VOC) og kvælstofoxider (NO<sub>x</sub>) og for at overholde de i dette direktiv fastsatte grænseværdier.

Kommissionen vil senest den 1. juli 1995 forelægge et forslag til harmonisering af de forelagte planer for foranstaltninger.

Dette forslag skal mindst indeholde følgende foranstaltninger:

- fælles fartgrænser for person- og lastvogne for hele Fællesskabet;
- begrænsning af trafikken i de store byer, områder med koncentreret trafik samt områder, der er særlig hårdt ramt af ozonforurening;
- begrænsning af brændstofforbruget;
- formindskelse af udslip i forbindelse med oplagring og distribution og påfyldning af brændstof til motor-køretøjer;
- begrænsning af anvendelsen af opløsningsmidler (farver, lakker, lim m.m.) i industri og håndværk;
- inddragelse af transport med skib, fly og diesellokomotiver samt stationære anlæg.
- industriforbrænding (kraftværker, kemisk industri, jern- og stål-industri og industri med ikke-jernholdige metaller, papirindustri).
- ikke-industriell forbrænding (boligopvarmning).

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 7b (ny)

## Artikel 7b

Fællesskabet skal yde medlemsstaterne enhver videnskabelig og teknisk bistand, som er nødvendig for gennemførelsen af dette direktiv inden for rammerne af de programmer og projekter, som finansieres gennem finansieringsinstrumentet for miljøet (LIFE). Ifølge udformningen af denne aktion vil Fællesskabet under hensyntagen til den økonomiske ligevægt og den sociale udvikling i sine randområder yde væsentlig finansiel bistand til de lande, som indgår i Samhørighedsfondens miljøaktion med henblik på etablering af et net af målestationer, vedtagelsen eller gennemførelsen af den foreslåede overvågningsteknologi og træfning af foranstaltninger til reducere af  $O_3$ .

(Ændringsforslag nr. 25/ændr.)

## Artikel 8

*På grundlag af de indsamlede oplysninger forelægger Kommissionen senest den [1. juli 1997] Rådet et forslag om bekæmpelse af luftforureningen med  $O_3$ , som navnlig omfatter grænseværdier for  $O_3$ -koncentrationen i luften samt tidsplaner for overholdelsen af disse værdier.*

Rådet træffer senest den 1. juli 1995 efter høring af Det Økonomiske og Sociale Udvalg og i samarbejde med Europa-Parlamentet afgørelse om et direktiv om bekæmpelse af luftforurening med ozon.

Denne afgørelse træffes på grundlag af et forslag vedrørende begrænsning af luftforurening med  $O_3$ , som Kommissionen senest den 1. juli 1994 forelægger på grundlag af de indsamlede oplysninger og de planer for foranstaltninger, der er forelagt af medlemsstaterne; dette forslag skal indeholde såvel de strengeste grænseværdier for  $O_3$ -koncentrationen i luften som fristerne for overholdelse af disse grænseværdier samt de foranstaltninger, der skal træffes til beskyttelse af befolkningens sundhed.

Indtil disse fælles grænseværdier for  $O_3$  træder i kraft, træffer medlemsstaterne ved overskridelse af grænseværdierne i Bilag I, punkt 1 og 3, ud over de i artikel 5 fastlagte foranstaltninger til information af befolkningen, følgende beskyttelsesforanstaltninger:

- a) ved overskridelse af de i bilag I, punkt 1 og 2, fastlagte tærskelværdier:
  - advarsel af befolkningen,
  - midlertidige yderligere fartgrænser for alle motorkøretøjer,
  - midlertidigt kørselsforbud for de motorkøretøjer, der ikke overholder de grænseværdier, der gælder i Fællesskabet.
- b) ved overskridelse af den i bilag I, punkt 3, fastlagte tærskelværdi:
  - advarsel af befolkningen ved information og oplysning om farerne forbundet med ozonforurening,

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

- omfattende konsekvente, midlertidige kørselsforbud i de pågældende områder, undtagen for offentlige transportmidler og områder, der er livsvigtige for befolkningen.

(Ændringsforslag nr. 12)

*Artikel 8a (ny)***Artikel 8a**

Kommissionen forelægger hvert andet år en rapport til Rådet og Europa-Parlamentet vedrørende gennemførelsen af dette direktiv.

(Ændringsforslag nr. 13)

*Bilag I*

Tærskelværdier for ozon-koncentrationen i luft

(Værdierne udtrykkes i  $\mu\text{g O}_3/\text{m}^3$ , henført til følgende temperatur og tryk: 293 K og 101,3 kPa).

1. Tærskelværdi for beskyttelse af sundheden (lang eksponeringstid)  
 $110 \mu\text{g}/\text{m}^3$  som gennemsnitsværdi over 8 timer
2. Tærskelværdi for beskyttelse af plantevæksten  
 $200 \mu\text{g}/\text{m}^3$  som gennemsnitsværdi over 1 time  
 $65 \mu\text{g}/\text{m}^3$  som gennemsnitsværdi over 24 timer
3. Alarmtærskel for beskyttelse af sundheden (kort eksponeringstid)  
 $175 \mu\text{g}/\text{m}^3$  som gennemsnitsværdi over 1 time

Tærskelværdier for ozon-koncentrationen i luft

(Værdierne udtrykkes i  $\mu\text{g O}_3/\text{m}^3$ , henført til følgende temperatur og tryk: 293 K og 101,3 kPa).

1. Tærskelværdi for beskyttelse af sundheden (lang eksponeringstid)  
 $100 \mu\text{g}/\text{m}^3$  som gennemsnitsværdi over 8 timer
2. Tærskelværdi for beskyttelse af plantevæksten (vækstperiode på 100 dage)  
 $200 \mu\text{g}/\text{m}^3$  som gennemsnitsværdi over 1 time  
 $65 \mu\text{g}/\text{m}^3$  som gennemsnitsværdi over 24 timer
3. Alarmtærskel for beskyttelse af sundheden (kort eksponeringstid)  
 $150 \mu\text{g}/\text{m}^3$  som gennemsnitsværdi over 1 time

(Ændringsforslag nr. 14)

*Bilag II, punkt 2, indledning*

2. Målepunkterne oprettes på steder, der geografisk og vejrmæssigt set er repræsentative, og hvor

2. Målepunkterne oprettes på et tilstrækkeligt antal steder, der geografisk og vejrmæssigt set er repræsentative, og hvor

(Ændringsforslag nr. 15)

*Bilag II, punkt 2, nr. iia (nyt)*

ii) der ingen forurening er, hvorved det er muligt at bestemme de naturlige koncentrationer hhv. emissionskilder.

(Ændringsforslag nr. 16)

*Bilag II, punkt 3, andet afsnit*

Det anbefales parallelt at måle fotokemiske forstadier (kvælstofoxid, flygtige organiske forbindelser) for at kunne fastslå, hvilke forbindelser der er mellem de forskellige forurenende stoffer.

Det pålægges parallelt at måle fotokemiske forstadier (kvælstofoxid, flygtige organiske forbindelser) for at kunne fastslå, hvilke forbindelser der er mellem de forskellige forurenende stoffer.

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 17)

*Bilag III, punkt 2*

2. Den årlige referenceperiode *begynder den 1. januar og slutter den 31. december i samme kalenderår.*

2. Den årlige referenceperiode **omfatter et helt kalenderår.**

(Ændringsforslag nr. 18)

*Bilag IV 1. punkt, titel samt 1. og 2. afsnit*

Situationen:

I dag kl. ... er der konstateret store ozonkoncentrationer i luften.

På følgende målepunkter: ... har ozonkoncentrationerne været på over 175 µg/m<sup>3</sup> (europæisk alarmværdi).

Situationen:

I dag kl. ... er der konstateret store ozonkoncentrationer i luften.

På følgende målepunkter: ... har ozonkoncentrationerne været på over 150 µg/m<sup>3</sup> (europæisk alarmværdi).

(Ændringsforslag nr. 19)

*Bilag IV 3. punkt, titel og 1. afsnit*

— Forholdsregler:

Som forebyggende foranstaltning bør personer, som er særlig ømtålelige for luftforurening (børn, ældre, åndedrætsbesværede...) undgå *særlige fysiske anstrengelser* og udendørs motion i de næste ... timer.

— Forholdsregler:

Som forebyggende foranstaltning bør personer, som er særlig ømtålelige for luftforurening (børn, ældre, åndedrætsbesværede...) **og personer, der reagerer særlig kraftigt på ozon, undgå uvante og fysisk anstrengende udendørs aktiviteter** i de næste ... timer.

(Ændringsforslag nr. 20)

*Bilag IV punkt 3a (nyt)***Forholdsregler**

Når O<sub>3</sub>-værdierne overskrider de tilladte grænseværdier, træffes følgende forholdsregler med henblik på reduktion af O<sub>3</sub> i atmosfæren:

*(Teksten udarbejdes af Kommissionen)*

(Ændringsforslag nr. 21)

*Bilag V, punkt 7, 1. afsnit*

7. Prøveudtagningsledningen skal være af inert materiale (f.eks. glas, PTFE eller *rustfrit* stål osv.), som ikke ændres, når det udsættes for O<sub>3</sub>.

7. Prøveudtagningsledningen skal være af inert materiale (f.eks. glas, PTFE eller **kemisk behandlet og forædlet** stål osv.), som ikke ændres, når det udsættes for O<sub>3</sub>.

Torsdag den 14. maj 1992

### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0177/92

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om luftforurening med ozon

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91) 0220) (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130 S (C3-0289/91),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0177/92),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 192 af 23.7.1991, s. 17.

## 5. Situationen i Bosnien-Hercegovina

BESLUTNING B3-0675/92, B3-0677/92, B3-0679/92, B3-0680/92, B3-0681/92 og B3-0682/92

om Bosnien-Hercegovina

*Europa-Parlamentet,*

- A. der er chokeret over de voldelige angreb imod den uafhængige republik Bosnien-Hercegovina og beklager de forfærdelige tab af menneskeliv og lidelserne i denne republik,
  - B. der henviser til sine tidligere beslutninger om krisen i det tidligere Jugoslavien, senest beslutningen af 12. marts 1992 om situationen i det tidligere Jugoslavien (1),
  - C. der henviser til rapporter fra Amnesty International, Helsinki Watch og CRHI om de mange hundrede civile fanger i lejre i Serbien, Vojvodina og Kroatien,
1. opfordrer til øjeblikkelig indstilling af kamphandlingerne i Republikken Bosnien-Hercegovina;
  2. fordømmer den rolle, som fremmede væbnede styrker i Republikken Bosnien-Hercegovina spiller, og opfordrer til, at alle sådanne enheder trækkes tilbage fra republikken; er ligeledes dybt bekymret over den rolle, andre paramilitære styrker i republikken spiller, og opfordrer alle lokale væbnede styrker til straks at stille sig under Bosnien-Hercegovinas lovlige regerings kommando;

(1) Protokollen af 12.3.1992, del II, punkt 12.

Torsdag den 14. maj 1992

3. noterer sig, at republikkerne Serbien og Montenegro har til hensigt at danne en ny jugoslavisk stat; mener, at medlemsstaterne kun kan anerkende denne republik, hvis »retningslinjerne for anerkendelse« forbliver fuldt ud i kraft, især vedrørende mindretallenes rettigheder og afkald på territoriale krav mod andre republikker, og hvis den fuldt ud genopretter Kosovos og Vojvodinas selvstændighed; mener, at rettigheder og pligter for de stater, der afløser det tidligere Jugoslavien, skal fastlægges ved gensidig overenskomst mellem de pågældende stater i overensstemmelse med folkeretten;
  4. beklager dybt EF-fredsobservatøren Borées død og udtrykker sin dybeste medfølelse med hans familie;
  5. udtrykker sin dybeste foruroligelse over de fredsbevarende styrkers situation i det tidligere Jugoslavien og opfordrer de ansvarlige myndigheder til at gøre alt, hvad der står i deres magt, for at sikre EF-observatørernes og de øvrige fredsbevarende styrkers sikkerhed;
  6. giver udtryk for sin solidaritet med de civile kræfter i de forskellige republikker, som er imod krigen, og forsøger at holde mulighederne for en dialog og solidaritet mellem befolkningsgrupperne åbne;
  7. godkender CSCE's afgørelse om indtil den 30. juni 1992 at udelukke den jugoslaviske delegation fra alle afgørelser om Bosnien-Hercegovina;
  8. støtter endvidere Rådets afgørelser om tilbagetrækning af EF's ambassadører og observatører;
  9. anmoder EPS og FN om ufortøvet at stille sig velvillig over for anmodningerne fra Bosnien-Hercegovinas regering om hjælp;
  10. anmoder Rådet om at træffe, eller sørge for at FN's Sikkerhedsråd træffer, alle effektive foranstaltninger — herunder en olieembargo — til at standse aggressionerne;
  11. anmoder FN's Sikkerhedsråd om at kontrollere demobiliseringen af den tidligere forbundshær i Bosnien-Hercegovina eller andre områder i det tidligere Jugoslavien og kræve øjeblikkelig løsladelse af alle krigsfanger;
  12. ønsker, at der træffes forberedelser til retsforfølgelse af dem, der har krænket menneskerettighederne og krigsretten;
  13. understreger, at der i enhver løsning i Bosnien-Hercegovina bør tages behørigt hensyn til borgernes interesser, og mener, at enhver støtte udefra til forsøg på at splitte Republikken Bosnien-Hercegovina er uacceptabel;
  14. konstaterer, at flygtninge og fordrevne befinder sig i en katastrofal situation som følge af konflikten, og opfordrer EF og medlemsstaternes regeringer til at hjælpe disse mennesker og udarbejde nødhandlingsplaner for nye massive flygtningestrømme;
  15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, EPS, FN, CSCE, regeringen i Bosnien-Hercegovina, regeringerne i de andre republikker i det tidligere Jugoslavien og lederne af den jugoslaviske forbundshær.
-

Torsdag den 14. maj 1992

## 6. Det ændrede forhold Øst/Vest og Nord/Syd

### BESLUTNING A3-0392/91

#### om ændringen i forholdet Øst/Vest og Nord/Syd — Fællesskabets og De Tolvs rolle

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til beslutning af Dury om fælles aktioner fra De Tolvs, østlandenes og udviklingslandenes side til udbygning af samarbejdet med Den Tredje Verden (B3-0059/90),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-0392/91),

#### *1. Multipolariteten og de store regionale blokke*

1. hilser med stor tilfredshed de økonomiske og politiske forandringer i de central- og østeuropæiske lande, for så vidt som de afspejler den afslutning på efterkrigstidens blokpolitik, der allerede har haft synlige positive virkninger i nogle lande i verden, og for så vidt som de bidrager til oprettelsen af »et fælles europæisk hus« og en ny international orden;
2. mener, at det med Øst/Vest-modsætningsforholdets forsvinden er blevet endnu tydeligere, at verdens opsplittning i dag tager udgangspunkt i udvikling-underudvikling og rigdom-fattigdom, og at Nord/Syd-forholdet er en fællesnævner for alle internationale forbindelser;
3. konstaterer, at de nuværende internationale forbindelser er præget af en verden med mange centre, der drejer sig om tre akser af forskellig sammensætning og betydning (EF/USA/Japan) og med meget veldefinerede regionale præferencer, og advarer mod de risici, som en protektionisme fra disse blokkes side kan indebære for de 2/3 af verden (Afrika, Latinamerika og Asien), der lider under underudvikling og uret;
4. konstaterer med bekymring, at der til trods for blokpolitikens afslutning fortsat eksisterer regionale militære magter med diktatoriske styreformer og militær udrustning fra mere udviklede lande, som udgør en fortsat trussel mod freden og sikkerheden i verden, samt at det etniske element får stadig større vægt i de internationale forbindelser, et fænomen der forværrer Nord/Syd-problematikken og kan hindre opnåelsen af en verdensorden på et nyt grundlag;
5. understreger, at de opnåede fremskridt i den europæiske integration (det indre marked og EØS) og omvæltningerne i Central- og Østeuropa for såvel det nuværende EF som for et fremtidigt EF med flere medlemmer bør medføre et fælles initiativ med henblik på et Øst/Vest/Syd-samarbejde som led i et omfattende EF-samarbejdsprogram, der kan tjene som modvægt til de øvrige regionale blokke og indebære en fordeling af ansvar og byrder mellem de industrialiserede lande og landene i Øst og Syd;
6. finder derfor, at Fællesskabet til trods for de fremskridt, der er gjort siden Fællesaktens ikrafttræden, er forpligtet til at gennemføre væsentlige reformer på institutionelt plan, som opfylder behovet for en fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, og som koordinerer politikken for udviklingsbistand som et integreret led i Fællesskabets rolle udadtil, således at EF på den internationale scene kan få den indflydelse, som dets størrelse berettiger til;
7. er overbevist om, at Den Politiske Union, Den Økonomiske og Monetære Union samt det indre marked er snævert forbundne processer, der kan gøre Fællesskabet til en international samtale- og forhandlingspartner over for tredjelande og internationale organisationer og fora (FN, IMF, Verdensbanken og GATT) med henblik på at udforme aktioner inden for områderne demokrati, menneskerettigheder, udvikling, miljø, nedrustning og mellemregionale handelsforbindelser;



Torsdag den 14. maj 1992

8. finder, at Fællesskabet i forbindelse med et Øst/Vest/Syd-initiativ bør anlægge et helhedssyn på verden, samt at der ud over Fællesskabets nuværende prioriterede interesser (Centraleuropa, CSCE, Middelhavsområdet og Mellemøsten) bør udvises større politisk vilje, for så vidt angår Afrika, Latinamerika og Asien;

9. finder, at et sådant Øst/Vest/Syd-initiativ fra Fællesskabets side bør bidrage til en styrkelse eller sammenknytning af de regionale poler i Syd (ECOWAS, SADCC, South Pacific Forum, CARICOM, Det Mellemlamerikanske Fællesmarked, ASEAN, Golfstaternes Samarbejdsråd osv.), ligesom det bør bidrage til at bevare miljøet, at indføre en mekanisme, hvorved råstofpriserne på verdensmarkederne kan stabiliseres, at sætte den internationale handel i system til fordel for udviklingslandene og kontrollere våbenhandel og narkotika samt stimulere en ligeværdig og bæredygtig udvikling i Øst og Syd på grundlag af seriøse overvejelser om den udviklings- og samarbejdsmodel, EF indtil nu har anvendt;

## II. Udviklingspolitikken og Øst/Vest/Syd-samarbejdet

10. har forståelse for den frygt og tvivl, som udviklingslandene har tilkendegivet i alle internationale fora, for så vidt angår muligheden for, at bistand, der var tiltænkt landene i Syd, omledes til Østeuropa, på grund af den hurtighed, hvormed denne bistand er blevet tilvejebragt;

11. er overbevist om, at 24-landegruppens hjælp til landene i Øst er såvel formålstjenlig som nødvendig; finder, at det finansielle og tekniske samarbejde bør videreføres med henblik på at støtte de økonomiske og demokratiske forandringer, og at det bør ledsages af et øget samarbejde på kultur- og miljøområdet;

12. beklager, at mange lande, finansielle institutioner og private investorer som kontrast til denne hjælp udviser en mangel på økonomisk og politisk interesse for navnlig landene i Latinamerika og Afrika, og beklager endvidere 7-landegruppens modvilje mod at røre ved Nord/Syd-problematikken samt mangelen på aftaler vedrørende udviklingslandenes problemer i de forskellige internationale fora (råstoffer, gældsætning, GATT);

13. konstaterer at:

- FN's målsætning om, at I-landene skal yde 0,7% af BNI i bistand til udviklingslandene og 0,15% til de mindst udviklede lande (LLDC), endnu ikke er blevet opfyldt af OECD-landene som helhed (der yder 0,36% af BNI i gennemsnit), og at kun tre EF-medlemsstater har opfyldt denne målsætning, ligesom værdien af EF-medlemsstaternes bilaterale hjælp og EF's bistand tilsammen ikke når op på 0,5% af BNI,
- den internationale finansielle indsats af bilateral og multilateral karakter, som 24-landegruppen indtil nu har gjort over for landene i Central- og Østeuropa, udgør 1% af disse landes samlede BNI,
- kun 1/5 af de private investeringer i 1989 blev placeret i udviklingslandene,
- de private investorer har undgået de regioner i Øst og Syd, der har det største behov, på grund af de generelle problemer med gæld, mangel på sikkerhed for investeringerne, politisk ustabilitet og voldelige samfundskonflikter,
- overførslen af ressourcer fra Syd til Nord i forbindelse med tilbagebetalingen af gælden svarer til den offentlige bistand til landene i Øst;

14. understreger, at det på nuværende tidspunkt vil være forhastet at konkludere, at den bilaterale og multilaterale offentlige bistand til Øst sker på bekostning af landene i Syd, men henstiller indtrængende til EF og medlemsstaterne principielt ikke at lade hjælpen til Østeuropa belaste budgettet for udviklingssamarbejde, dog med undtagelse af de lande, der ud fra deres udviklingsniveau opfylder kriterierne for at modtage offentlig udviklingsbistand;

15. bifalder EIB's indsats i de østeuropæiske lande og erindrer om, at Europa-Parlamentet ved talrige lejligheder har anmodet om en ændring af EIB's vedtægter, således at Banken kan udbrede sit virkefelt til andre dele af verden, herunder især Latinamerika; anmoder derfor Rådet om at pålægge EIB's Styrelsesråd at iværksætte de relevante procedurer med henblik på en indsats i andre dele af verden;

Torsdag den 14. maj 1992

16. finder, at farerne for landene i Syd ikke så meget vedrører størrelsen af pengebeløbene som andre faktorer, som det internationale samfund i sin helhed, og EF i særdeleshed, bør tage stilling til, herunder dannelsen af store regionale blokke, Uruguay-Rundens fremtid, GSP, reformen af den fælles landbrugspolitik og adgangen til markederne, hvilket med andre ord betyder, at EF må foreslå et nyt syn på politikken for udviklingsbistand i en Øst/Vest/Syd-sammenhæng;

17. finder, at EF bør træffe konsekvente og positive forholdsregler med henblik på at afbøde eventuelle negative virkninger af det indre marked, således at også udviklingslandene kan udnytte de muligheder, dette store marked vil frembyde efter 1992;

18. ser positivt på den analyse, der indgår i Kommissionens meddelelse af 25. marts 1991, og Det Europæiske Råds erklæring af 29. juni 1991 vedrørende et helhedssyn på demokrati, menneskerettigheder og udvikling, samt Rådets resolution af 28. november 1991 om menneskerettighederne;

19. mener, at det for at gennemføre ovennævnte erklæring og resolution på en retfærdig og upartisk måde er nødvendigt, at Kommissionen foreslår Parlamentet og Rådet de betingelser, hvorunder den kan gennemføre dem, og særlig

— de kriterier og midler, den regner med at anvende for at kunne evaluere respekten for demokratiet og menneskerettighederne,

— de sanktioner, der eventuelt vil blive taget i anvendelse i tilfælde af manglende respekt;

20. finder, at den model for udviklingsbistand, der indtil nu er fulgt af såvel EF i sin helhed som af medlemsstaterne i deres bilaterale hjælp, samt af andre bilaterale og multilaterale donorer, i et vist omfang har medført fremskridt i afhjælpningen af visse sociale og økonomiske skævheder, men hvis virkninger samtidig er blevet dæmpet, fordi den har været baseret på en hjælp af ren bistandsmæssig karakter, som undertiden har bidraget til at øge underskuddet på det fiskale område (enorme offentlige udgifter, finansiering af militærudgifter, prestigebetonede infrastrukturer), samt inden for miljø, handel og det sociale område som følge af de strukturelle tilpasningsforanstaltninger, der er blevet gennemført for at løse gældsætningsproblemet;

21. finder, at ansvaret for disse underskud må deles mellem donorerne i Nord og Øst og modtagerne i Syd, og at den hyppige henvisning til »indblanding i interne anliggender« har været en alvorlig hindring for behandlingen af grundlæggende spørgsmål, navnlig vedrørende menneskerettigheder;

22. foreslår, at man i forbindelse med en ny samarbejdsmodel tager udgangspunkt i et verdensomspændende helhedssyn, ophører med at knytte bistanden sammen med bilaterale politiske eller økonomiske interesser, samt undgår bistand af militær karakter og opgiver de betingelsespolitikker, der karakteriserer de internationale finansielle institutioner, når de betyder en reel hindring for udviklingen;

23. er bevidst om de interne og eksterne vanskeligheder, de østeuropæiske lande kæmper med (betalingsbalanceunderskud, gældsætning, opløsning af det regionale handelssamkvem inden for COMECON, grænsestridigheder...), men tror på, at disse spørgsmål ikke vil vanskeliggøre samarbejdet med landene i Syd, og anmoder derfor landene i Øst om, at de i det mindste opretholder deres faglige bistand, og at de i stigende omfang bestræber sig for at påtage sig deres politiske ansvar og tilslutte sig de øvrige landes solidaritet med landene i Syd;

24. anmoder indtrængende Kommissionen og medlemsstaterne om i en overgangsfase at yde ekstra hjælp til de udviklingslande, der konfronteres med en standsning eller betydelig nedskæring af den økonomiske og tekniske bistand fra de østeuropæiske lande;

25. anmoder Kommissionen, Rådet og de central- og østeuropæiske lande, herunder det tidligere Sovjetunionen, om, at de sammen undersøger mulighederne for strategier for et koordineret samarbejde i lande og sektorer i Syd; håber, at de central- og østeuropæiske lande vil spille en fremherskende rolle i de internationale organer (GATT, UNCTAD, UNDP, IMF etc., etc.);

26. beklager, at EF som multilateralt organ kun delvis repræsenterer sine medlemsstater, og det med hensyn til det eksterne samarbejde kun administrerer 10-20% af medlemsstaternes midler til et sådant samarbejde;

Torsdag den 14. maj 1992

27. peger derfor på det voksende behov for, at der via EPS gøres fremskridt med henblik på at placere en større del af udviklingsbistanden i EF-regi, ligesom de allerede opnåede fremskridt inden for koordineringen af bistanden med andre donorer bør videreudvikles, og den hyppige knytning af betingelser til bistanden bør begrænses, idet denne bistands værdi for modtageren er 20-30% mindre end den bistand, der ydes uden betingelser;

28. opfordrer indtrængende Fællesskabet til at definere en global EF-udviklingspolitik, der skal være baseret på følgende principper:

- politisk samarbejde med henblik på beskyttelse af menneskerettighederne og indførelse af demokrati,
- politisk støtte til regionale fredsbestræbelser,
- bistand til de sociale lag, der rammes hårdest af strukturelle tilpasninger,
- fremme af en global handelspolitik, såvel internt som i andre internationale fora, med henblik på at tage hensyn til udviklingslandenes og østlandenes interesser,
- samarbejde med henblik på fremme af miljøhensyn,
- styrkelse af udviklingslandenes regionale samarbejde og økonomiske integration,
- prioritering af de mindst udviklede lande;

29. anmoder Kommissionen og Rådet om, at de under udnyttelse af såvel eksisterende som endnu ikke udformede samarbejds muligheder indfører en ny model for udviklingssamarbejde, som via politisk-sociale forandringer fremmer de dårligst stillede gruppers og regioners situation, udelukkende tager hensyn til modtagerens behov, forstærker kontrolmekanismerne med henblik på at sikre, at bistanden rent faktisk når frem til de rette modtagere, og som tager hensyn til landenes kapacitet til at modtage bistanden;

30. bifalder de positive elementer i den fjerde Lomé-konvention, især hvad angår de sociale foranstaltninger i forbindelse med strukturtilpasningerne (1.100 mio ecu), navnlig miljøbeskyttelsen og tilskyndelsen til regional integration, og finder, at der er tale om et af de bedste instrumenter inden for Nord/Syd-samarbejdet; finder ikke desto mindre, at Kommissionen og AVS-staterne bør gøre sig yderligere anstrengelser for at udfylde de lakuner, der gør sig gældende såvel kvantitativt (GSP's diskriminerende virkninger, mangelen på STABEX-ressourcer og nedgangen i de private investeringer) som kvalitativt (de utilstrækkelige miljøvirkninger og den administrative træghed);

31. beklager, at EF ikke i forbindelse med Lomé IV har foreslået en særlig velegnet strategi for strukturel tilpasning med det hovedformål at undgå naturressourcespild i Nord, at finde frem til de besparelser, som landene i Øst og Syd har brug for, samt at hjælpe AVS-landene til at iværksætte de nødvendige reformer svarende til deres specifikke behov;

32. finder, at den faglige og finansielle bistand, de handelsmæssige indrømmelser og de lejlighedsvis prisforhøjelser bør være ledsaget af teknologioverførsler, der kan tjene som et passende supplement til disse foranstaltninger;

#### *Gældsproblemet*

33. hilser med tilfredshed de muligheder for gældsomlægning, som landene i Central- og Østeuropa, herunder det tidligere Sovjetunionen, har opnået, og sætter disse muligheder i kontrast til de få instrumenter, landene i Syd har fået stillet til rådighed på samme område;

34. lykønsker Kommissionen med dens beslutning om at eftergive AVS-landene en del af deres gæld til Fællesskabet, selv om denne foranstaltning bør følges op med eftergivelse af de mest fattige landes bilaterale gæld som led i et program til finansiell og socioøkonomisk genopbygning og for at fremme politiske og økonomiske reformer med henblik på en demokratisk forvaltning af de disponible ressourcer;

Torsdag den 14. maj 1992

35. anmoder Kommissionen og Rådet om, at de i koordination med 7-landegruppen fremmer en international konference om eftergivelse af denne gæld, der for tiden beløber sig til 1,3 billioner dollars (for landene i Syd og Øst), hvor man endvidere skal søge at fjerne årsagerne til gældsætningen, finde frem til nye finansieringskilder, løse problemet med råstofpriserne, stabilisere rentesatserne og fremme en demokratisk strukturtilpasning via udarbejdelse af sociale programmer (sundhed, uddannelse og befolkningsstruktur) for de dårligst stillede befolkningsgrupper (børn og kvinder);

36. understreger, at den internationale mobilisering af finansielle midler til landene i Øst sammen med USA's enorme kapitalbehov samt behovet for kapital til genopbygning af de lande, der blev ramt af Golf-krigen, kan resultere i stærke spændinger på de internationale kapitalmarkeder, og deraf følgende rentestigninger, som vil medføre en yderligere forværrelse af udviklingslandenes gældsproblemer, og mener i øvrigt, at det er nødvendigt at få nedbragt den offentlige sektors underskud i de udviklede lande;

37. anmoder derfor om, at mobiliseringen af finansielle midler til østlandene og den planlagte finansiering af landene i Syd gøres til led i en bredere samarbejdsstruktur, der kombinerer tekniske overførsler med strukturelle ændringer, uddannelse og adgang til markederne i Nord;

#### *Liberalisering af samhandelen, 1992 og GATT*

38. finder, at der i forbindelse med liberaliseringen af verdenshandelen er behov for grundige overvejelser vedrørende præferenceordningerne mellem Nord og Syd set i forhold til liberaliseringen af samhandelen med landene i Øst, og at der i den sammenhæng skal tages hensyn til de følger, som en række østeuropæiske landes tiltrædelse af GSP (den generelle præferenceordning) har for de fordele, som udviklingslandene har af præferencerne, samt til indvirkningen på udviklingslandenes afsætningsmuligheder på det europæiske marked af associeringsaftalerne med en række østeuropæiske lande;

39. erindrer om, at det vigtigste krav fra landene i Øst og Syd er, at deres produkter får adgang til markederne i Nord;

40. konstaterer, at EF's præferenceordninger for udviklingslandene i de forskellige regioner i Syd er selvmodsigende, og at det præferentielle forhold, der er fastsat i Lomé-konventionen, kun har haft ringe indvirkning på samhandelen med AVS, ligesom det har fastholdt landene i Syd i deres rolle som rene råstofproducenter;

41. anmoder Kommissionen om, at den i lyset af den forskelsbehandling mellem lande i henholdsvis Syd og Øst, som den generelle præferenceordning indebærer, og dennes ringe nytte for AVS-staterne, samt i lyset af de relative fordele, som Nord har inden for praktisk talt alle varer og tjenesteydelser, og i betragtning af den internationale konkurrence mellem lande i Øst, Syd og ny-industrialiserede lande (NIC), gennemfører en tilbunds gående undersøgelse af mekanismerne for præferentiel adgang til EF-markedet og i forbindelse med den gældende GSP tager højde for følgerne af de østeuropæiske landes deltagelse ved at forhøje de samlede maksimalmængder og lofter med det antal præferencer, der tildeles disse lande;

42. finder, at Fællesskabet i sin dialog med landene i Syd og Øst endnu ikke har taget stilling til den form, hvorunder strukturen i EF's import skal udvikle sig, samt til spørgsmålet om, hvorvidt Fællesskabet i forbindelse med det indre marked vil fastholde den importpolitik, som på nuværende tidspunkt begunstiger AVS-staterne ud fra motiver, der mere er af politisk end af økonomisk karakter;

43. anmoder Kommissionen og Rådet om politisk at sætte gang i de multilaterale forhandlinger inden for GATT og i dette forum indtage et standpunkt, som tilgodeser ønsker og interesser hos de udviklingslande, hvis forhandlingsstyrke bliver stadig svagere;

44. finder, at mangelen på en aftale inden for GATT-forhandlingerne kan medføre opsplnitning af det internationale økonomiske system i store regionale handelsblokke med risiko for protektionisme fra de enkelte blokkes side;

45. beklager, at GATT's liberaliseringsbestrebelse i mange tilfælde bremses af en mangel på forståelse mellem USA og EF samt visse antidumping-foranstaltninger fra Fællesskabets side og aftaler om frivillig eksportbegrænsning (VER, Voluntary Export Restraint Agreement), og konstaterer, at EF ifølge kilder i GATT for tiden tegner sig for halvdelen af de VER-aftaler, der er underskrevet af industrilande, hvoraf 50% vedrører udviklingslandene;

Torsdag den 14. maj 1992

46. erindrer om, at en fuldstændig uhindret adgang til industrilandenenes markeder ifølge oplysninger fra Verdensbanken ville medføre en forøgelse af eksportindtægterne på 55 mia dollars, hvilket nogenlunde svarer til den bistand, udviklingslandene modtager;

47. anmoder Kommissionen om at udarbejde initiativer og yde den nødvendige finansielle støtte til etablering af handelsmønstre mellem østeuropæiske lande med en potentiel stor efterspørgsel og udviklingslandene;

#### *Middelhavsområdet*

48. finder, at Middelhavsområdet bør være en EF-prioritet, og at aftalerne om samarbejde med disse lande og de tilhørende protokoller bør ændres såvel kvantitativt (via en overordnet regional aftale og en europæisk-arabisk udviklingsbank) som kvalitativt (via samarbejde på kulturområdet, indvandrerinitiativer og menneskerettighedsklausuler);

49. anmoder Kommissionen og Rådet om at tage de fornødne initiativer med henblik på indkaldelse til en konference om sikkerhed og samarbejde i Middelhavsområdet;

#### *Indvandring*

50. påpeger, at op til 10 mio mennesker fra Øst og Syd ifølge FN's beregninger vil banke på Fællesskabets dør i perioden frem til år 2000, og finder, at indvandringsspørgsmålet bør behandles i EF-regi og ikke af de enkelte medlemsstater for sig; opfordrer Kommissionen til at undersøge mulighederne for et øget samarbejde med henblik på den økonomiske udvikling af de lande, der er hårdest ramt af udvandringen;

51. understreger, at Fællesskabet skal være klar over, at protektionisme og indvandrerspørgsmål hænger sammen, og at enhver begrænsning af åbningen af EF-markederne for produkter fra udviklingslandene følgelig bidrager til at fremme yderligere indvandrerstrømme fra Syd til landene i Nord, især de nordlige EF-lande;

52. finder, at EF bør finde en demokratisk løsning for alle dem, der i dag bliver tvunget bort af sult, borgerkrig eller nationalisme, samt finde positive løsninger på de følgevirkninger, som indvandringen indebærer med hensyn til illegalt arbejde, ulovlige arbejdsforhold og mangel på social sikring;

53. fordømmer alle udtryk for racisme, fremmedhad og diskrimination på grund af nationalitet, race eller religion og anmoder medlemsstaternes regeringer om at fremme og/eller gennemføre strenge love mod sådanne handlinger; opfordrer Fællesskabets medlemsstater til at sikre de forskellige mindretals og nationaliteters ønsker om en demokratisk behandling;

54. finder, at indvandrerne fra de forskellige lande bør sikres den samme beskyttelse mod racisme og fremmedhad, som EF's egne borgere nyder, også hvad angår de grundlæggende rettigheder;

#### *III. Fredsdividenden*

55. beklager, at rustningsudgifterne i verden ifølge kilder i SIPRI for tiden beløber sig til 1 billion dollars, og at udviklingslandenes militære udgifter i løbet af de seneste 25 år er steget med 7,5% om året (hvilket er mere end det dobbelte af væksten i industrilandenenes udgifter til dette formål); bemærker, at de militære udgifters andel af BNI i de fleste udviklingslande modsvarer eller overstiger udgifterne til sundhed og uddannelse, hvilket beviser, i hvor høj grad de militære udgifter lægger beslag på i forvejen knappe ressourcer og hæmmer udviklingslandenes vækst;

56. beklager de omkring 30 åbne konflikter, som for tiden involverer over 40 lande;

57. bemærker, at man med en årlig nedskæring på 10% af de militære udgifter inden for EF, USA og Japan kunne fordoble bistanden til Syd, ligesom regeringerne i disse lande ville være nødt til at træffe foranstaltninger til fremme af en omstilling af den militære rustningsindustri til civil virksomhed, og anmoder disse lande samt de tidligere medlemmer af Warszawapagten om i det mindste at tilstræbe en sådan nedskæring af de militære udgifter;

Torsdag den 14. maj 1992

58. glæder sig over konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i december 1990, hvor det på basis af retningslinjerne for Den Politiske Union besluttedes at indføre koordineringen af politikkerne for eksport og ikke-spredning af våben blandt de spørgsmål, der skulle behandles på regeringskonferencen;

59. opfordrer indtrængende EF's medlemsstater og andre internationale donorer til at foretage en klar adskillelse mellem udviklingsbistanden og den militære bistand, begrænse våbensalget generelt samt, inden for rammerne af Det Europæiske Politiske Samarbejde og med henblik på den fælles eksterne sikkerhed, nedskære det bilaterale eller multilaterale statslige samarbejde med lande, hvor de militære udgifter overstiger udgifterne til uddannelse, sundhed etc., samt fortsat at tildele våbeneksporttilladelser ud fra de strengest mulige kriterier;

60. er af den opfattelse, at begreberne fred og sikkerhed ikke blot vedrører det militære område, men at der findes en snæver forbindelse mellem nedrustning, udvikling, menneskerettigheder, demokrati og miljø, som må tages i betragtning ved udformningen af en fælles eksterne sikkerhedspolitik;

61. finder, at fred og sikkerhed ikke blot afhænger af militær overlegenhed, men at der herudover bør inddrages andre elementer, som kan sikre den fornødne stabilitet, dvs.:

- indbyrdes politisk forståelse via internationale fredskonferencer,
- forebyggelse gennem begrænsning af våbensalget og international registrering heraf via FN-organer;

62. understreger betydningen af et treparts-udviklingssamarbejde mellem Øst, Vest og Syd og anmoder derfor Kommissionen om i mangel af en bred samfundsbasis for udviklingssamarbejds politik i de østeuropæiske lande at tage og støtte initiativer, som bevirker, at der i de østeuropæiske samfund skabes større opmærksomhed omkring denne problematik, således at en omlægning af denne politik fremskyndes;

63. anmoder Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne om, hvor det er muligt, at inddrage den disponible og nu som oftest ubenyttede ekspertise i de østeuropæiske lande i udviklingssamarbejdspolitikken såvel direkte som på projektstadiet og navnlig i de udviklingslande, som hørte til den tidligere østbloks interessesfære;

#### *IV. Den nye verdensorden*

64. fremhæver på ny behovet for en politisk union, der kan koordinere Fællesskabets udenrigs-, sikkerheds- og udviklingspolitik samt gøre Europa til katalysator for opbygningen af en verdensorden baseret på alle parter aktive deltagelse;

65. understreger, at planøkonomiernes omstilling til markedsøkonomi er et skridt uden fortilfælde i verdenshistorien, og erindrer om, at afslutningen på totalitarismen i landene i Øst ikke i sig selv medfører afslutningen på den sociale uret i hverken Vest eller Syd, og opfordrer indtrængende til, at der indføres en fælles politik, der kan løse Fællesskabets egen interne Nord/Syd-konflikt: fremmedhad, religiøs fanatisme, kulturel selvhævdelse, nationalisme og nynazisme;

66. er overbevist om, at der uden retsstatstilstande ikke kan findes en løsning på konflikterne, og at EF bør stå som garant for menneskerettigheder og økonomiske rettigheder i de internationale institutioner;

67. finder, at de nuværende internationale forhold er ved at gøre det påkrævet, at der indledes en proces til grundlæggelse af et nyt FN, hvor der er plads til en FN/EF-forbindelse, som bør føre til, at EF som sådant og udviklingslandene får sæde i Sikkerhedsrådet med henblik på opfyldelse af principperne i FN-chartret;

68. konstaterer, at voksende fattigdom og sociale skævheder samt den totale armod blandt størstedelen af udviklingslandenes befolkninger bekræfter manglerne og det fejlslagne ved udviklingssamarbejdet, således som det hidtil er foregået, og mener, at det bliver tvingende nødvendigt at udforme en politik for udviklingssamarbejde til fordel for landene i Syd baseret på nye Nord/Syd-forbindelser, der er mere demokratiske på det politiske plan og lighedsprincipielle på det økonomiske plan;

Torsdag den 14. maj 1992

69. mener, at FN's konference i Rio om miljø og udvikling vil kunne medføre fremskridt for verdensordenen i denne retning på betingelse af, at de rige lande beslutsomt forpligter sig politisk og finansielt, og at afgørelserne fra Rio tages i betragtning inden for de store internationale forhandlinger som f.eks. GATT og i de multilaterale økonomiske organisationer såsom IMF og Verdensbanken;

70. finder, at opbygningen af en ny verdensorden vil afhænge af indførelsen af demokratiske procedurer og af forbindelsen mellem vedvarende udvikling og demokrati, og at disse spørgsmål bør stå på dagsordenen i de mellemstatslige forbindelser; påpeger, at der fortsat findes lande med et alarmerende generalieblad for så vidt angår menneskerettighedskrænkelser, og at disse lande ikke kan påberåbe sig nogen rettigheder ved opbygningen af den nye verdensorden;

71. finder, at der bør indføres menneskerettighedsklausuler i samarbejdsaftalerne med tredjelande, og anmoder Kommissionen om at forelægge en årlig beretning om menneskerettighedssituationen i de lande, Fællesskabet samarbejder med;

\*  
\*      \*

72. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Det Europæiske Politiske Samarbejde, formændene for Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF og FN's generalsekretær.

## 7. Situationen i udviklingslandene

### a) BESLUTNING A3-0059/92

#### om strukturtilpasningen i udviklingslandene

##### *Europa-Parlamentet*

- der henviser til den fjerde Lomé-konvention og især artikel 243 til 250, som udgør retsgrundlaget for Fællesskabets deltagelse i strukturtilpasningen,
  - der henviser til retningslinjerne i den nye middelhavspolitik, hvormed Fællesskabet forpligter sig til at støtte tilpasningsprocessen i området,
  - der henviser til de generelle retningslinjer for det finansielle og tekniske samarbejde til fordel for udviklingslandene i Asien og Latinamerika for tidsrummet 1991-95, som omhandler det strukturelle aspekt af udviklingen,
  - der henviser til beslutningen om gennemførelsen af den i Lomé IV-konventionen omhandlede strukturtilpasningspolitik, vedtaget af Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF den 20. februar 1992 i Santo Domingo,
  - der henviser til betænkning af Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0059/92)
- A. der henviser til, at for øjeblikket forbruger 13% af verdens befolkning i Nord 85% af de disponible verdensressourcer (UNDP data),
- B. der henviser til, at siden 1983 har udviklingslandene været eksportører af kapital til landene i Nord og overført over 130 mia dollars; at dette ikke blot skyldes den finansielle krise som følge af gælden, men også, at der er sket en nedgang i realværdien af bevillingerne til udviklings samarbejdet, samtidig med at priserne på råvarer er faldet, hvilket har ramt mange udviklingslandes monokulturstruktur,
- C. der henviser til, at der i 1979 var 31 stater, som henhørte under definitionen »mindre udviklede lande«, og at der ti år senere var 42, hvilket viser den større kløft mellem Nord og Syd og den større strukturelle uretfærdighed mellem de to halvkugler,

Torsdag den 14. maj 1992

- D. der henviser til, at udviklingslandenes andel af verdenseksporten er faldet fra 1,5% i 1965 til 0,49% i 1989 (UNDP data),
- E. der henviser til, at ifølge den seneste FN-rapport om den internationale udvikling er der nu en milliard mennesker, der lever under et eksistensminimum, hvoraf 500 mio befinder sig i Sydasiens, 320 mio i landdistrikterne i Afrika syd for Sahara og ca. 90 millioner i Latinamerika,
- F. der erindrer om, at nogle af årsagerne til udviklingslandenes nuværende situation f.eks. er den internationale gældskrise som følge af en udlånspolitik, der ikke har kunnet vurdere udviklingslandenes reelle tilbagebetalingsmuligheder, industrilandes handelsprotektionisme, den manglende finansielle stabilitet, især som følge af dollarkursen, som afspejler USA's monetære politik, faldet i priserne på råstoffer, visse udviklingslandes regeringers manglende evne til at forvalte de bevilgede midler, dvs. alt sammen problemer, som samlet bør behandles i forbindelse med udarbejdelsen af strukturtilpasningspolitikken, hvis der ikke skal ske en ineffektiv sektoropdeling af denne politik,
- G. der henviser til, at det Europæiske Fællesskab takket være sine nye samarbejdsmidler agter at udforme en slags »europæisk vej« til strukturtilpasning, som kan slå bro imellem Bretton Woods-strukturtilpasningsforanstaltningerne og de lande, der er målet for disse foranstaltninger,
- H. der henviser til, at strukturtilpasningsprogrammerne nu omfatter betydelige beløb, idet disse lånetransaktioner i regnskabsåret 1988 beløb sig til 20 mia dollars,
- I. der henviser til, at det nye samarbejds-klima mellem Øst og Vest gør det muligt at frigøre nye finansielle ressourcer, der kan anvendes til at udvikle landene i stedet for til international oprustningspolitik, som ikke blot bringer planetens sikkerhed i fare, men i sig selv er spild af penge,
- J. der henviser til, at ethvert realistisk forsøg på at nå frem til en endelig løsning på krisen i udviklingslandene ikke blot kræver en økonomisk indfaldsvinkel, men også og især en dybtgående politisk indfaldsvinkel, der omfatter en ændring af det politiske og økonomiske forhold mellem Nord og Syd,
1. er af den opfattelse, at en langfristet udvikling, der er koncentreret om det enkelte land og er afbalanceret og i overensstemmelse med de pågældende befolkningers midler og identitet, bør være det vigtigste mål for strukturtilpasningspolitikkerne, og at det især skal opnås gennem international finansiell stabilitet, stabile priser på råstoffer, fremme af projekter af lille målestok og udbredelse af egnet teknologi;
2. mener, at udviklingslandenes dramatiske økonomiske situation gør det nødvendigt at finde ud af, hvordan man kan ændre deres økonomiske og sociale struktur, med henblik på at støtte en stabil udvikling i overensstemmelse med deres disponible midler, hvilket kræver strukturtilpasningsprogrammer, der er udarbejdet i samarbejde med de internationale organisationer (bl.a. Fællesskabet), og som opfylder visse kriterier som f.eks.:
- a) den sociale kompatibilitet: det er nødvendigt, at alle strukturtilpasningsprogrammerne koncentrerer om analyser og udvikling af den sociale dimension af udviklingen; det bør prioriteres at sætte mennesket i centrum i udviklingsprocessen og at undersøge de sociale virkninger af strukturtilpasningspolitikkerne, også fordi dette er af strategisk betydning for en hvilken som helst strukturudviklingspolitikkes succes;
- b) miljøkompatibilitet: den indbyrdes sammenhæng i miljøet og de dramatiske virkninger på miljøet af IBRD- og IMF-programmerne, som i visse tilfælde har bragt miljøet i fare i visse af den tredje verdens lande, nødvendiggør en forudgående evaluering af miljøvirkningerne af alle de strukturtilpasningspolitikker, som man agter at gennemføre i udviklingslandene;



Torsdag den 14. maj 1992

- c) politisk-institutionel kompatibilitet: en korrekt strukturtilpasningspolitik er kun mulig inden for statslige strukturer og institutioner, som er i stand til at styre en proces, der ifølge sin natur kræver statslig medvirken i betydeligt omfang; i udviklingslandene er en gradvis gennemførelse derfor nødvendig, som kan muliggøre de forskellige socioøkonomiske aktørers aktive deltagelse;
3. finder, at fremme af folkelig deltagelse i udviklingsprocessen er et på en gang politisk og strategisk element, der er vigtigt for et positivt resultat af en hvilken som helst strukturtilpasningspolitik; derfor bør det på alle niveauer understreges, at befolkningerne har en grundlæggende ret til fuld og effektiv deltagelse i valg og beslutninger, som berører dem;
4. mener, at ingen strukturtilpasningspolitik kan lykkes i den tredje verden, hvis det internationale fællesskab ikke træffer foranstaltninger til at behandle problemerne vedrørende udlandsgælden og faldet i priserne på udviklingslandenes råstoffer;
5. er endvidere overbevist om, at strukturtilpasningspolitikkerne i sig selv indeholder en konflikt mellem en indre langfristet udvikling i udviklingslandene og disses behov for »kortfristet overlevelse«, som kan løses:
- a) på mellemlang sigt, hvis industrilandene med stor politisk vilje sørger for at hjælpe udviklingslandene med at finde midler, hvormed de kan klare deres internationale finansielle forpligtelser; i denne forbindelse er det nødvendigt, at det internationale samfund forpligter sig til især at lette udviklingslandenes gældsbyrde f.eks. i form af eftergivelse af gæld, nedsættelse af rentesatser, omlægning af forfaldstiden osv.; støtter i denne forbindelse kraftigt Kommissionens forslag om at eftergive udviklingslandenes gæld til Fællesskabet, og erklærer sig meget skuffet over Rådets inkonsekvente holdning, idet det har ment at måtte afvise et sådant forslag, som var i modstrid med Lomé-konventionens bestemmelser om ikke-forskelsbehandling; opfordrer Rådet til at tage dets holdning op til fornyet overvejelse;
- b) på lang frist, hvis man foretager en dybtgående revision af regeringernes udviklingspolitik, således at den i højere grad bliver et effektivt instrument til fremme af menneskenes interesser i stedet for til beskyttelse af giverlandenes interesser, som ofte ikke opfylder de virkelige behov hos befolkningen i udviklingslandene; appellerer endvidere til det internationale politiske samfund om at give udviklingslandene medbestemmelsesret vedrørende fastsættelsen af salgspriserne på deres råstoffer;
6. er overbevist om, at i landene i Syd kan strukturtilpasningspolitikkerne virke som en positiv faktor i det politisk-institutionelle liv og for demokratisering af økonomien i de pågældende lande, da de kræver gennemsækelighed i budgettet, fjernelse af korrupsion og klare retningslinjer for udgiftspolitikken; anmoder derfor udviklingslandene om i forbindelse med saneringsprogrammerne at:
- a) samarbejde om at revidere de økonomisk-finansielle politikker, der føres af regeringerne i de sydlige lande, og som er til skade for befolkningerne, herunder især de enorme ressourcer til oprustning (5,3% af udviklingslandenes BNP (FN data)), der ofte udgør det dobbelte af udgifterne til sundhedssektoren og undervisningssektoren;
- b) træffe passende foranstaltninger til at forhindre hjerne- og kapitalflugten, der ofte svarer til hele nationers udenrigsgæld, som f.eks. i Mexicos og Filippinernes tilfælde;
- c) indlede en bekæmpelse af korrupsionen, der i visse tilfælde er en veritabel nationalplage, og som ikke blot bureaukratiserer statsforvaltningen, men også hæmmer en korrekt beslutningsprocedure;
- d) overføre de talrige statsansatte til andet arbejde, også fordi reformernes fremskridt ikke bør blive en undskyldning for en økonomisk politik, der ikke giver plads for at træffe nogle grundlæggende, omend upopulære beslutninger;
- e) omstrukturere de tabsgivende statsvirksomheder, som udgør en unødvendig økonomisk byrde;
- f) engagere sig i den dybtgående politiske og institutionelle demokratiseringsproces, fordi der ikke bliver nogen udvikling uden demokrati; især er pressefrihed, fagforeningsfrihed, talefrihed osv. nødvendige forudsætninger for, at befolkningen som helhed deltager og for, at udviklingen kommer hele befolkningen til gode;

Torsdag den 14. maj 1992

7. udtaler, at det internationale økonomiske demokrati er forudsætningen for et positivt resultat af strukturtilpasningspolitikkerne; hvis det således på den ene side er vigtigt, at udviklingslandene indleder en ændring af deres økonomiske, politiske, sociale og institutionelle struktur, som kan skabe vilkårene for på paritetisk vis at indtræde i det internationale økonomiske fællesskab, så er det på den anden side lige så nødvendigt, at industrilandene samtidig skaber vilkår, der gør det muligt for udviklingslandene at deltage i den internationale økonomiske beslutningsproces; er overbevist om, at strukturtilpasningspolitikkerne, der ikke er alenestående sektorbestemte politikker, men snarere globale foranstaltninger på forskellige økonomiske og politiske niveauer, der nødvendigvis bør samordnes, skal følges op med:

- a) en reform af en række økonomiske mekanismer med henblik på at give udviklingslandene mulighed for at deltage i afgørende beslutninger vedrørende den internationale økonomiske politik; opfordrer derfor Fællesskabet til at fastlægge nye regler for de internationale markeders funktion, især kapitalmarkedet, med henblik på at give udviklingslandene større garanti for deltagelse og stabilitet, som allerede nævnt i ovenstående punkter; mener især,
  - i) at Det Europæiske Fællesskab bør arbejde for at få afholdt en international konference om gældsproblemet med deltagelse af både kreditorer og debitorer og med henblik på en omfattende eftergivelse af gælden (det er økonomisk urealistisk at tro, at udviklingslandene kan klare deres finansielle forpligtelser); at gælden bør omveksles til lokal valuta til finansiering af regionale udviklingsfonde, og at der bør foretages en overførsel til debitorlandene af de fordele, der skabes af transaktionerne på de finansielle markeder;
  - ii) at der, eftersom de nuværende udgifter til våben i det store og hele svarer til udlandsgælden i udviklingslandene, bør foretages store procentvise nedskæringer i militæruddgifterne på budgetterne i landene i Nord og Syd, således at pengene kan anvendes til eftergivelse af den tredje verdens udlandsgæld og til fremme af økonomisk vækst i den tredje verden og i Østeuropa; pålidelige undersøgelser viser således, at en nedskæring af disse udgifter på 20% ville fjerne gælden på 6-7 år samt have positive virkninger for den internationale udvikling i forbindelse med de større investeringer, der ville blive disponible;
- b) en reform af en række politiske mekanismer, som fremmer udviklingslandenes reelle institutionelle deltagelse i de overnationale organer; med henblik herpå burde man især foretage:
  - i) en demokratisering af de interne procedurer i Bretton Woods-institutionerne (styrkelse af udviklingslandenes rolle, udvidelse af medlemskabet til nye lande, omformning af teorierne vedrørende indgreb i udviklingsprocesserne, diversificering af den økonomiske politik, der føres i udviklingslandene i forhold til de reelle forhold), eftersom deres arbejde med inddrivelse af internationale private lån i forbindelse med gældskrisen fuldstændig har ændret de vedtægtsmæssige mål;
  - ii) en demokratisering af FN (revision af beslutningsprocesserne og især en ændring af sammensætningen af Sikkerhedsrådet; ligeledes bør FN's beslutninger gives bindende kraft);

8. tager til efterretning, at de strukturtilpasningspolitikker af første generation, der har været foreslået af IBRD og IMF i de seneste år i udviklingslandene, i det store og hele har spillet fallit, især i de afrikanske lande syd for Sahara;

- a) tager endvidere til efterretning, at princippet »mere eksport, mindre import« udgjorde den politiske retningslinje for Bretton Woods med hensyn til saneringen af udviklingslandenes økonomi; at dette princip ikke har gjort andet end at øge udviklingslandenes afhængighed af udlandet, fastfryse deres monokulturelle struktur ved at gøre dem sårbare over for faldet i priserne på råstoffer, og udsætte strukturelt uforberedte lande for den internationale konkurrence;
- b) gør opmærksom på, at strukturtilpasningspolitikkerne under Bretton Woods normalt har skabt alvorlige sociale konflikter i udviklingslandene, fordi man ikke tog hensyn til de sociale virkninger af de økonomiske foranstaltninger, der blev truffet, og som især gik ud over de mindre bemidlede samfundsklasser; disse strukturtilpasningspolitikker er således baseret på drastiske nedskæringer i lønningerne, fjernelse af den absolut nødvendige minimumsstøtte, enorme devalueringer, nedskæringer i de sociale udgifter;

Torsdag den 14. maj 1992

- c) understreger, at der er sket en stigning i børnedødeligheden i en række udviklingslande, hvor man anvender Bretton Woods-strukturtilpasningspolitikkerne, bl.a. i Uganda og Brasilien som påpeget af UNICEF, hvilket er en følge af den kraftige nedskæring af bevillingerne til sundhedssektoren;
- d) tager til efterretning, at på trods af »tilfælde-for-tilfælde«-fremgangsmåden bestod strukturtilpasningspolitikkerne af første generation under Bretton Woods i virkeligheden kun i på alle niveauer at fremme liberalistiske politikker og åbne markedet, og der blev ikke på mindste måde taget hensyn til de strukturelle økonomiske forskelle mellem landene, hvorfor de foreslåede monetaristiske foranstaltninger viste sig utilstrækkelige;
- e) understreger, at selvom IBRD og IMF har overført betydelige finansielle ressourcer til udviklingslandene har IBRD og IMF også været nettokreditorer for debitorlandene, idet den årlige kapitalstrøm til IMF gennemsnitligt var på ca. 3 mia dollars og på 2 mia til IBRD; i de kommende tre år vil IMF udlåne 600 mio dollars til landene i Afrika syd for Sahara;

9. bemærker med tilfredshed, at også Verdensbanken indrømmer, at dens strukturtilpasningsprogrammer »ikke har kunnet mindske de alvorlige følger af den økonomiske krise i Afrika, idet hovedvirkningen af programmerne har været at ødelægge det sociale netværk«, og at den er gået i gang med en dybtgående revision af disse programmer, som i Afrikas tilfælde har givet sig udslag i nye positive investeringer;

10. tager imidlertid også til efterretning, at IMF fortsætter gældsinddrivelsen uden hensyntagen til, hvilke virkninger dette har for udviklingslandene, og konstaterer endvidere, at stand-by-lånene til den tredje verden stadig er baseret på økonomiske principper, der ikke tager hensyn til de negative erfaringer i udviklingslandene; anmoder derfor IMF på baggrund af dens klart utilstrækkelige strukturtilpasningsforslag om at tage selve grundlaget for disse politikker op til fornyet overvejelse og give prioritet til de sociale, miljømæssige og kulturelle virkninger deraf;

11. mener, at det på grundlag af erfaringerne med Bretton Woods-strukturtilpasningspolitikkerne er absolut nødvendigt, at de såkaldte rekonvalescentlande opgiver de socialt utilstrækkelige politikker og i stedet gennemfører strukturtilpasningsprogrammer, der på demokratisk vis fjerner årsagerne til underudviklingsproblemerne; Fællesskabet bør derfor:

- a) udarbejde saneringsprogrammer med udgangspunkt i de menneskelige faktorer i udviklingen, især hvis man ønsker at fremme en langfristet udviklingsproces;
- b) lede støtteprojekterne i udviklingslandene mod en selvstyrende udvikling, der er i overensstemmelse med de berørte befolkningers ressourcer og identitet;
- c) inddrage alle landets bærende kræfter i den økonomiske reformproces, herunder også den uformelle sektor, ligesom det også bør høre de ikke-statslige organisationer i landene i Nord og Syd, der er udtryk for et bredt internationalt demokrati, og som på grund af deres erfaringer og viden er i stand til at give oplysninger om de økonomisk-sociale hensyn, der bør tages; udviklingslandenes politisk-økonomiske struktur viser således, at reformer, der udelukkende drejer sig om finansiel ligevægt og prisstruktur, ikke er i stand til at igangsætte stabile økonomiske ændringer og langfristede udviklingsprocesser;
- d) på enhver måde støtte de igangværende demokratiseringsprocesser i udviklingslandene, også selv om disse ifølge selve deres natur skulle medføre vanskeligheder med hensyn til opfyldelsen af økonomisk-finansielle forpligtelser, der er indgået i forbindelse med strukturtilpasningspolitikkerne;

12. opfordrer Fællesskabet til at foretage en realistisk analyse af årsagerne til, at Bretton Woods-politikkerne er slået fejl med det formål ikke at gentage fejltagelserne:

- a) opfordrer Kommissionen til at tage afstand fra den ideologiske holdning i Bretton Woods-institutionerne, hvis eneste opskrift på at hjælpe kriseramte økonomier kort og godt er liberalisering, for dermed også at bevare statens betydningsfulde rolle i udviklingslandene, der ofte er blevet draget i tvivl af en næsten total mangel på konsoliderede institutionelle erfaringer;

Torsdag den 14. maj 1992

- b) opfordrer Kommissionen til at begrænse den alt for store betydning, som strukturtilpasningspolitikkerne under Bretton Woods tillægger udviklingslandenes eksport i et forsøg på at opnå ligevægt på betalingsbalancen, blandt andet fordi dette forstærker udviklingslandenes monokulturelle produktionsstruktur, hvorved deres afhængighed af udlandet øges; Fællesskabet bør snarere finde ud af, hvordan man kan basere væksten i udviklingslandene på en lokal produktion af varer, der kan tilfredsstille lokalbefolkningens vigtigste behov;
13. mener, at den manglende stabilitet på det internationale finansmarked som følge af dollaren, der indvirker i særlig grad på udviklingslandene gennem gældsmekanismerne, kan begrænses, ved at man i Europa yder lån i ecu, og at denne regningsenhed bør finde større anvendelse i det økonomiske forhold mellem Nord og Syd;
14. er fast overbevist om, at det er nødvendigt at tage regionale hensyn i forbindelse med tilpasningen, hvis man ønsker, at den skal give positive resultater; i denne forbindelse opfordrer man Kommissionen til at gøre sit yderste for i fuldt omfang at udnytte bestemmelserne i Lomé IV om det decentrerede og regionale samarbejde; mener endvidere, at Kommissionen i forbindelse med forhandlingerne om strukturtilpasningspolitikkerne kunne foreslå fælles forhandlinger mellem regionalt kompatible lande, således at man fremmer den regionale integrering Syd-Syd og mellem AVS-landene indbyrdes, både hvad angår produktion og handel;
15. glæder sig over, at der inden for Kommissionens GD VIII er blevet oprettet en strukturtilpasningsenhed, der har til opgave at fungere som tænketank i forbindelse med udarbejdelsen, analysen og gennemførelsen af strukturtilpasningspolitikkerne i udviklingslandene;
16. glæder sig ligeledes over samarbejdet mellem GD VIII og GD I, som har muliggjort oprettelsen af en operativ enhed vedrørende strukturtilpasningspolitikkerne i GD I's Direktorat for Middelhavsområdet; anbefaler i denne forbindelse, at sådanne strukturer sammenlignes løbende for at sikre kompatibilitet mellem de forskellige interventioner, selv om kompetenceområderne nødvendiggør differentierede foranstaltninger;
17. mener hvad angår kriterierne for udvælgelse af AVS-lande til EF's strukturtilpasningsprogrammer og under hensyntagen til Kommissionens forslag:
- a) at også de AVS-lande, som ikke har haft tilpasningsprogrammer under IBRD eller IMF automatisk bør være valgbare på grundlag af den selvstændighed, som må være karakteristisk for Fællesskabets aktioner;
- b) at der til ovennævnte kriterier bør tilføjes et seriøst, tydeligt og konstant engagement fra samme land med henblik på at fremme en intern demokratiseringsproces af det politiske og institutionelle liv, dersom dette er klart nødvendigt, fordi den økonomiske vækst ikke bør finde sted på bekostning af den politiske pluralisme; i denne forbindelse skal det undgås, at den økonomiske strukturomlægning, der fremhjælpes af EF, udelukkende er til fordel for politiske elitegrupper, ofte diktaturer, som måske også har gjort sig skyldig i forbrydelser mod menneskerettighederne; anmoder derfor Kommissionen om i fuldt omfang at gennemføre bestemmelserne i Lomé IV, hvad angår finansiering af projekter til fremme af menneskerettighederne i AVS-landene;
18. tillægger anvendelsen af »counterpart«-midlerne en betydningsfuld rolle i Fællesskabets tilgang til tilpasningen i udviklingslandene:
- a) opfordrer Kommissionen til i forbindelse med anvendelsen af »counterpart«-midlerne at respektere de finansielle og budgetmæssige ordninger, der midlertidigt er fastlagt med de enkelte lande, som tilpasningsaktionen er rettet mod, fordi de beløb, som disse midler udgør i forhold til pengemængden i mange udviklingslande risikerer at skabe kraftig økonomisk uligevægt;
- b) mener, at effektiviteten af »counterpart«-midlerne kan komme til sin fulde ret, hvis Fællesskabet bliver inddraget i fastlæggelsen af de offentlige udgifter og investeringer i de pågældende lande med henblik på at vurdere virkningerne fra starten; mener derfor, at udviklingslandene, og især AVS-landene, som i større grad deltager i disse transaktioner, bør skabe forudsætningerne for at inddrage Fællesskabet i udarbejdelsen af disse afgørelser, hvad angår strukturtilpasningsprogrammerne;

Torsdag den 14. maj 1992

- c) mener samtidig, at Fællesskabet med hensyn til anvendelsen af »counterpart«-midlerne bør gøre en indsats for at fastlægge en kraftigt samordnet holdning mellem giver-landene, fordi der bør være sammenhæng mellem de forskellige udefra kommende støttemidler til samme land;

19. mener, at strukturtilpasningspolitikkerne kræver en kraftig samordning mellem de forskellige sektorbestemte politikker, som parallelt berører udviklingslandene, eftersom det er nødvendigt at undgå, at eventuelle gode resultater på vejen hen imod selvudvikling i den tredje verden bliver bragt i fare af andre modstridende politikker i de samme lande, især på landbrugs- og handelsområdet:

- a) opfordrer Kommissionen til at inddrage Den Europæiske Investeringsbank i udarbejdelsen af strukturtilpasningspolitikkerne, fordi det er nødvendigt at fastlægge en fælles strategi for udviklingslandene;
- b) understreger, at det er overordentlig nødvendigt at foretage en dybtgående reform af den fælles landbrugspolitik med henblik på at fjerne enhver form for landbrugsrestriktioner over for de fattigste lande, således at landbrugsprodukterne, som er den vigtigste indtægtskilde i talrige udviklingslande, får lettere adgang til Fællesskabsmarkedet, og at også andre industrilande som f.eks. USA og Japan burde revidere deres meget protektionistiske handelspolitik;

20. understreger nødvendigheden af, at medlemsstaterne, især med henblik på Den Politiske Union, taler »med én stemme« i internationale finansielle og politiske institutioner (IMF og IBRD, FN, OECD osv.); opfordrer derfor De Tolv til at samordne deres tilstedeværelse og holdninger i den internationale beslutningsproces;

21. mener, at finansiering af den offentlige og/eller private sektor i de udviklede lande på det internationale kapitalmarked (f.eks. USA, Italien) har finansielle og monetære følger også for udviklingslandene, bl.a. på grund af det stærkt svingende renteniveau; de udviklede lande må ikke føre nogen egoistisk monetær og finansiel politik på udviklingslandenes bekostning;

22. mener, at USA som den mest forgældede nation i verden og som førerstat for verdensøkonomiens udvikling straks bør sørge for at gennemføre en strukturel tilpasningspolitik for sin egen økonomi efter ovennævnte retningslinjer, idet denne dog skal være forenelig med de udviklingsprocesser, der er i gang i andre dele af verden og særlig i udviklingslandene;

23. opfordrer Japan til at leve op til sit økonomiske, politiske og moralske ansvar som industriland over for udviklingslandene ved i højere grad at anvende sit økonomiske overskud til fordel for den tredje verden i stedet for til fordel for det offentlige underskud i Amerika;

24. appellerer til G7-Gruppen om med udgangspunkt i det nye internationale samarbejds klima at give ny prioritet til den økonomiske og sociale udvikling i den tredje verden i de kommende år og opfordrer dem med henblik herpå til at frigive ressourcer og vise politisk vilje til at behandle årsagerne til de økonomiske problemer i udviklingslandene.

25. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Ministerrådet AVS-EØF, medlemsstaternes og AVS-staternes parlamenter, USA's og Japans regeringer, generalsekretariatene for FN, AVS-landene, EIB, Den Internationale Valutafond, Verdensbanken og de ikke-statslige organisationers forbindelsesudvalg.

Torsdag den 14. maj 1992

**b) BESLUTNING A3-0204/91/rett.**

**om foranstaltninger til fremme og støtte af private investeringer i udviklingslande**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til beslutning af Vohrer, Saby, Tindemans og Ukeiwé om foranstaltninger til fremme og støtte af private investeringer i udviklingslande (B3-1305/90),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0204/91),
- A. der er bekymret over, at de finansielle og økonomiske bestræbelser til fordel for udviklingslandene i det forgangne udviklingsårti ikke har været tilstrækkelige til at forbedre disses økonomiske og sociale situation væsentligt,
- B. der henviser til, at den økonomiske tilbagegang, den voksende gældsbyrde og faldet i investeringskvoterne i mange udviklingslande både skyldes påvirkninger udefra og en fejlslagen politik i disse lande på det økonomiske og finansielle område,
- C. der går ud fra, at mange udviklingslande råder over betydelige naturlige og menneskelige ressourcer, som hidtil ikke har kunnet udvikles på grund af utilstrækkelige offentlige midler og private investeringer bl.a. som følge af privatpersoners usædvanligt store kapitaleksport (kapitalflugt) fra udviklingslandene,
- D. der henviser til, at en demokratisk reform og klarhed i beslutningstagningen i forbindelse med de offentlige udgifter er en forudsætning for fremkomsten af nye initiativer,
- E. der henviser til, at det er tvingende nødvendigt med en forøgelse af både den offentlige bistand og de udenlandske private investeringer for at få gang i udviklingen i den tredje verden, men at mangelfulde juridiske, demokratiske, politiske, sociale, administrative og samfundsmæssige rammebetingelser, som medfører forskelle i rådighedsretten over privat ejendom og overskud, hindrer disse investeringer,
- F. der henviser til, at der er mangel på risikovillig kapital og egenkapitalfinansiering i mange udviklingslande, og at det bliver stadig vanskeligere at skaffe egenkapital og lån til veje til små og mellemstore virksomheder, samtidig med at overførslen af udviklingsstøtte i mange henseender kun sker meget tøvende og med et meget begrænset volumen,
- G. der henviser til, at en udviklingspolitik, hvor der ikke eller næsten ikke tages hensyn til den rolle, som det private initiativ og direkte udenlandske investeringer spiller, i det lange løb ikke fører til industrialisering og vækst,
- H. der henviser til, at alle lande på verdensmarkedet under de nuværende verdensøkonomiske rammebetingelser konkurrerer om investorenes gunst, og at afgørelsen om, hvor investeringerne skal foretages, er afhængig af investeringsorienterede beskatningssystemer og et positivt investeringsklima,
1. understreger klart, at et bedre investeringsklima ikke kun kræver en forbedring af de faktorer, der er afgørende for en langsigtet udviklingsproces, såsom statsinstitutioner, finans- og retsvæsen, økonomiske reformer, infrastruktur samt kontrolmekanismer med henblik på at undgå spild og korruption, men også fremme af de menneskelige ressourcer på alle planer og inddragelse af den enkelte i ansvarsprocessen; fremhæver, at investeringer til fremme af de menneskelige kvalifikationer økonomisk set er lige så hensigtsmæssige som traditionelle former for investeringer;

Torsdag den 14. maj 1992

2. er af den opfattelse, at både udviklingslandene og industrilandene for at forbedre den økonomiske situation i udviklingslandene bør tage yderligere skridt på følgende områder: støtte af de internationale organers bestræbelser på at forbedre de verdensøkonomiske rammebetingelser, mere retfærdig prisfastsættelse på udviklingslandenes råstoffer, løsning på gældsproblemet, forhøjelse af den offentlige finansielle støtte, først og fremmest til de mindst udviklede lande, hensyn til udviklingslandenes berettigede interesser under handelsforhandlingerne under Uruguay-Runden i GATT, fortsat fjernelse af vestlige handelshindringer for produkter fra udviklingslandene, skabelse af et fornuftigt politisk og økonomisk miljø, investering af kapital i projekter, som er rentable set ud fra drifts- og samfundsøkonomiske synspunkter, opstilling af — både i de nordlige og sydlige lande — strukturelle tilpasningsprogrammer, der er nødvendige for den økonomiske sanering, idet der tages hensyn til de enkelte landes særlige behov, samtidig med at de sociale følger afbødes, således at der ikke opstår yderligere sociale ulemper for de fattigste befolkningslag;

3. finder det vigtigt, at der iværksættes virksomhedsaktiviteter på laveste plan, især i landdistrikterne, og at der skabes merværdi; finder det af væsentlig betydning for udviklingen, at landmændene inddrages i udviklingsprocessen, at der etableres mindre kreditbanker, samt at adgangen til kreditfaciliteter i disse områder gøres lettere;

4. bekræfter, at den økonomiske udvikling kræver mobilisering af alle kræfter, herunder især kvinderne; kræver derfor, at kvinderne i øget grad deltager i de økonomiske afgørelser og får del i udbyttet, samt at deres forskellige roller inden for økonomi og samfund fremmes med henblik på at lette adgangen til kreditfaciliteter, kooperativer, teknologier og uddannelsesinstitutioner;

5. understreger betydningen af private investeringer også på miljøområdet, især med henblik på miljøvenlige produktionsprocesser, til skovrejsning og udnyttelse af vandkraft;

6. mener, at EF om ønsket må hjælpe udviklingslandene til at indføre krav om miljøvurdering som et nødvendigt element i beslutningsprocessen, når der skal træffes afgørelse om betydelige investeringer; henviser i øvrigt til, at fornyelse af kapitalgoderne (investeringer) er en glimrende mulighed for at anvende nye, miljøvenlige teknikker;

7. er bekymret over den tiltagende kapitalflugt fra mange udviklingslande, fordi det indebærer kapitalmangel, hæmmer investeringerne, øger fattigdommen i de bredere befolkningslag og følgelig medfører tilbageholdenhed i industrilandene for så vidt angår en forhøjelse af den offentlige udviklingshjælp; opfordrer derfor udviklingslandene til at forbedre rammebetingelserne samt føre en tillidsskabende politik under hensyn til, at private direkte investeringer er afhængige af markedskræfterne;

8. fremhæver, at direkte investeringer, der er tilpasset de sektor- og regionalpolitiske forhold, er nyttige i udviklingsprocessen, fordi der via disse foretages en overførsel af kapital, management og virksomheds-knowhow, og understreger, at der i denne forbindelse desuden skabes uddannelses- og videreuddannelsesmuligheder samt opnås sekundære virkninger ved sammenkædning med den indenlandske underleverandørindustri (yderligere skatteindtægter);

9. finder det nødvendigt for at forhindre negative følger af udenlandske privatinvesteringer, at direkte investeringer ikke vedrører overførsel af uegnede teknologier og hindrer en selvstændig økonomisk udvikling i overensstemmelse med de egentlige interesser, går ind for, at der tages hensyn til landenes traditionelle og socio-kulturelle strukturer, og at en tiltagende udenlandsk dominans i det pågældende lands økonomi, især monopol- eller oligopol-lignende økonomiske strukturer, undgås;

10. kræver, at eftersyn og vedligeholdelse, herunder modernisering, bør prioriteres forud for opførelse af nye virksomheder i tilfælde af de industrielle anlægs manglende rentabilitet;

Torsdag den 14. maj 1992

11. finder det i udviklingspolitisk henseende særlig hensigtsmæssigt, at der foretages private investeringer i de særlig fattige lande i den tredje verden, og kræver en forhøjelse af den offentlige udviklingshjælp, således at disse lande gøres attraktive for udenlandske investorer gennem tilvejebringelse af den nødvendige infrastruktur, og der oprettes en garantifond for private investeringer;

12. opfordrer derfor EF's medlemsstater til snarest muligt at forhøje deres offentlige udviklingshjælp til de allerede aftalte 0,7% af deres bruttonationalprodukt med sigte på senere forhøjelse til 1% af bruttonationalproduktet; forventer i den forbindelse, at hjælpen i højere grad gøres afhængig af, hvorvidt de grundlæggende frihedsrettigheder og menneskerettighederne overholdes, og at modtagerlandene beviser, at de finansielle midler anvendes effektivt til forbedring af infra- og socialstrukturen samt de økonomiske centre og øvrige forudsætninger for private investeringer;

13. opfordrer Fællesskabet og dets medlemsstater til at skabe et omfattende og differentieret støtteinstrument, som til stadighed kontrolleres, suppleres og tilpasses de ændrede betingelser; går ind for, at EF og dets medlemsstater i særlig grad yder støtte der, hvor risikoen er størst, dvs. ved investeringer i forbindelse med små og mellemstore virksomheder og i de fattigste lande i den tredje verden; tilskynder i denne forbindelse til, at Kommissionen sammen med erhvervs-sammenslutninger og handelskamre i EF's medlemsstater søger efter egnede løsninger;

14. finder det vigtigt, at de udviklingsbanker, der driver virksomhed i Afrika, Asien og Latinamerika, i øget omfang støtter private virksomheder, såfremt de forventes at eksistere på mellemlang og lang sigt;

15. bifalder EF's hidtidige foranstaltninger til støtte af udenlandske direkte investeringer i lande i den tredje verden (den fjerde Lomé-konvention, EC-International Investment Partners Program til fremme af joint ventures) og anbefaler, at EC-IIP-programmet forlænges fra 1991 forudsat, at investeringer i små og mellemstore virksomheder eller i projekter, der i overvejende grad kommer menneskene i landdistrikterne til gode, fremmes;

16. opfordrer Kommissionen til at overveje indførelse af en EF-rammebeskyttelse til multilateral sikring af investeringer fra EF-lande i udviklingslande omfattende alle væsentlige elementer i allerede eksisterende bilaterale kapitalbeskyttelsesaftaler;

17. understreger til slut, at der kun kan etableres et gunstigt investeringsklima i udviklingslandene, hvis det lykkes at udvikle strategier, hvor mennesket står i centrum, og at gøre de økonomiske og finansielle transaktioner mere gennemskuelige, samt hvis regeringsmagten udøves bedre og først og fremmest mere retfærdigt;

18. pålægger sin formand at sende denne beslutning og betænkningen fra dets kompetente udvalg til Rådet og Kommissionen.

### c) **BESLUTNING A3-0028/92**

#### **om udviklingslandenes gældsætning**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Europa-Parlamentets beslutning om udviklingslandenes gæld <sup>(1)</sup>,
- der henviser til Den Paritetiske Forsamlings beslutninger, navnlig de beslutninger, der blev vedtaget på forsamlingens seneste møde i Amsterdam om AVS-staternes gældsætning <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 76 af 23.3.1987, s. 65.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 197 af 27.7.1987, EFT nr. C 216 af 19.8.1991, AP/520 af 1.10.1991.



Torsdag den 14. maj 1992

- der henviser til beretningen fra den personlige repræsentant for De Forenede Nationers generalsekretær, Bettino Craxi, om udlansgældskrisen og udviklingen,
  - der henviser til beretningen fra FN's generalsekretær om den økonomiske krise i Afrika, og til de præcise forslag heri,
  - der henviser til gennembruddet med hensyn til de fattigste skyldnerlandes gæld, efter at Paris-Klubben i midten af december 1991 vedtog de såkaldte Trinidad-bestemmelser, hvorefter der er tale om en eftergivelse af denne gæld på mindst 50%,
  - der henviser til Kommissionens forslag om en annullering af AVS-landenes gæld over for EF,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0028/92),
- A. der konstaterer, at der er risiko for, at den igangværende udvikling i Østeuropa vil føre til en formindskelse af den økonomiske støtte til udviklingslandene, navnlig fordi de østeuropæiske lande er ophørt med deres traditionelle bidrag til en række udviklingslande,
- B. der konstaterer, at Golfkrisen og blokaden mod irakisk olie har medført betydelige svingninger i oliepriserne på verdensmarkedet, hvilket alvorligt har truet både udviklingsprocessen og den økonomiske sanering, der er påbegyndt i en lang række udviklingslande,
- C. der er overbevist om, at et økonomisk genopsving i udviklingslandene forudsætter, at der skal fastlægges udviklingsstrategier med sigte på større social retfærdighed, og at pluralistiske og demokratiske strukturer skal fremmes sideløbende,
- D. der glæder sig over, at Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF i Amsterdam har vedtaget en beslutning om demokrati og udvikling, hvori det understreges, at respekten for de borgerlige og politiske rettigheder udgør en væsentlig betingelse for en stabil, økonomisk og social udvikling,
- E. der konstaterer, at Nicaragua og Benin, de to første lande, der kom i betragtning i henhold til Trinidad-bestemmelserne, den 16. og 17. december 1991 indgik en aftale med kreditorlandene i Paris-Klubben, i henhold til hvilken mellem 50 og 70% af den officielle gæld eftergives, og at flere andre lande siden da af Paris-Klubben har opnået gunstigere betingelser end de i Toronto-aftalen indeholdte, men at disse imidlertid er ringere end betingelserne i Trinidad-bestemmelserne,
1. understreger, at gældsætningen er et på en gang politisk, økonomisk og socialt problem af vidtrækkende betydning, som direkte berører både udviklingslandene og de industrialiserede lande, eftersom der foregår et nært og direkte samspil mellem disse to landegrupper i politisk, økonomisk og social henseende;
  2. understreger, at gældskrisen i udviklingslandene går hånd i hånd med og i vid udstrækning bidrager til en krise for landenes vækst og økonomiske og sociale udvikling, og at enhver løsningsmodel på dette område skal tage sigte på at skabe et fornyet varigt opsving i den indre vækst i de pågældende lande, idet det skal bemærkes, at eftergivelse af gæld skaber et gunstigt klima for nye investeringer;
  3. konstaterer, at de forskellige foranstaltninger, der er truffet i tidens løb for at imødegå offentlig og privat gældsætning, uomtvisteligt har været mangelfulde; mener, at det er uomgængeligt nødvendigt at gå mere drastisk til værks for at opnå ikke blot en ændring af gældsterminerne, altså en gældsomlægning for offentlig og privat gæld, men også en reel nedbringelse af gælden; anmoder Fællesskabets og dets medlemsstater om at fremsætte forslag på dette felt;
  4. glæder sig over, at den fjerde Lomé-konvention indeholder særlige bestemmelser om AVS-landenes gæld, men beklager, at Rådet endnu ikke har vedtaget Kommissionens forslag om at annullere samtlige AVS-landes gæld over for EF og medlemsstaterne;

Torsdag den 14. maj 1992

5. glæder sig over Kommissionens forslag om eftergivelse af samtlige AVS-landes gæld til Fællesskabet, hvilket imødekommer både AVS-landenes, Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF's og Europa-Parlamentets ønsker, og anmoder indtrængende Rådet om snarest muligt at træffe afgørelse herom;
6. understreger, at denne eftergivelse i overensstemmelse med Kommissionens forslag skal vedrøre såvel den gæld, der er indgået inden for STABEX og SYSMIN, og de særlige lån under Den Europæiske Udviklingsfond, som tilvejebringelsen af risikovillig kapital; mener derfor, at den aftale, der er indgået i AVS/EØF-Rådet, og som har fået retskraft og kun vedrører STABEX-overførslerne, er utilstrækkelig og hurtigt bør suppleres med en positiv afgørelse om de øvrige nævnte finansielle instrumenter;
7. fremhæver dog, at foranstaltninger som nedsættelse eller slettelse af udviklingslandenes gæld ikke afhjælper de egentlige årsager til de store økonomiske problemer i disse lande, som snarere er de manglende muligheder for at opnå gunstige priser for basisprodukter af råmaterialer og den manglende markedsordning;
8. understreger, at de mindst udviklede lande, hvoraf størstedelen er AVS-lande, har særlige kendetegn og en særlig sårbarhed, der gør det nødvendigt at give dem særbehandling; mener, at hele den bilaterale statsgæld bør eftergives for deres vedkommende, og at al støtte til disse stater bør ydes i form af gaver; anmoder Fællesskabet og dets medlemsstater om ufortøvet at træffe foranstaltninger til at opfylde disse mål og arbejde for, at de bliver anerkendt og opfyldt på internationalt plan, som led i en fælles EF-politik for gældseftergivelse på grundlag af Trinidad-bestemmelserne;
9. anmoder Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne om, at de på baggrund af vedtagelsen af Trinidad-bestemmelsen genåbner forhandlingerne om AVS-landenes gæld og al AVS-gæld over for EF og dets medlemsstater i overensstemmelse hermed;
10. glæder sig i denne forbindelse over den økonomiske erklæring, der blev vedtaget under de syv mest industrialiserede landes topmøde i London, hvori de anerkender, at de fattigste og mest gældbundne lande har behov for yderligere afhjælpende foranstaltninger, og hvori der rettes en appel til Paris-klubben om hurtigt at træffe konkrete foranstaltninger i denne retning; anmoder de EF-medlemsstater, der er medlemmer af Paris-klubben, om på dette område at træffe foranstaltninger efter de retningslinjer, der er nævnt i ovenstående punkt;
11. fremhæver nødvendigheden af, at der indføres nye ordninger for at opnå en mærkbar formindskelse af gælden til private institutioner, navnlig forretningsbanker, idet der især skal tages hensyn til de mindst udviklede lande og lande med mellemindkomster på betingelse af, at der gives sikkerhed for, at disse fordele kommer hele befolkningen til gode; understreger imidlertid det specifikke ansvar hos regeringerne i lande ramt af kapitalflugt;
12. støtter resolutionen fra FN's underudvalg for menneskerettigheder i Genève om de ansvarlige i en stat og deres berigelse ved svig til skade for almenvellet og finder, at de nye demokratier bør have mulighed for at få tilbageleveret de af nationens midler, som korrupte ledere har tilvendt sig;
13. støtter derfor, at Den Internationale Domstol i Haag får beføjelser til at fastfryse tilgodehavender i udlandet tilhørende korrupte ledere, og at industrilandene ændrer deres banklovgivning, så en sådan indefrysning og tilbagelevering til de demokratiske myndigheder i oprindelseslandet bliver mulig;
14. understreger, at talrige udviklingslande står over for alvorlige miljøproblemer, og minder om, at Europa-Parlamentet har udtalt sig til fordel for en gældseftergivelsespolitik — debt for nature swap — over for de lande, der tager skridt til effektivt at beskytte miljøet;
15. mener, at foranstaltningerne til lettelse af gælden bør ledsages af indførelse af nye internationale finansielle mekanismer på grundlag af sociale, miljømæssige og demokratiske kriterier, så der kan fastlægges en realistisk udnyttelse og et realistisk niveau for den internationale kredit og rentefoden; finder, at sådanne kriterier kunne indgå i en adfærdskodeks for den internationale kreditgivning;

Torsdag den 14. maj 1992

16. understreger, at følgende foranstaltninger for de afrikanske landes vedkommende bør betragtes som prioriterede:

- a) en fortsat, øget og fremskyndet eftergivelse af den officielle gæld i de mindst udviklede lande og lande med mellemindkomster, hvor situationen er særlig presserende, under forudsætning af, at hele befolkningen får gavn heraf;
- b) en fortsættelse og udvidelse af de internationale finansieringsorganers foranstaltninger med henblik på at give de mindst udviklede lande og lande med mellemindkomster særlige betingelser med meget langfristede lån til stærkt nedsatte renter;
- c) en fortsættelse og forbedring af omlægningerne og nedskæringerne i Paris-klubbens officielle lån, således at lempelserne på visse betingelser også udstrækkes til senere tidspunkter end dem, der blev taget i betragtning i de foregående aftaler;
- d) en udstrækelse og udvidelse af Brady-planen for banklån, hvad angår afrikanske lande med mellemindkomster inden for rammerne af koordinerede interventionsprogrammer, der også omfatter lån til regeringer og internationale finansieringsinstitutter;
- e) udvikling af swap-faciliteter, så gæld til andre stater og statsgaranteret gæld til virksomheder og institutioner omdannes til naturobligationer, som i øvrigt skal finansieres ad anden vej, og hvis hovedformål skal være i samarbejde med den lokale befolkning at bevare skovene, genindvinde udtørrede jorder og rense og beskytte havene;
- f) fremme og udvikling af finans- og handelsaftaler, ifølge hvilke renter og afdrag på mellem- og langfristede lån fra banksektoren til udviklingslandene betales ud af det fremtidige afkast fra aftaler om levering af deres egne ressourcer, idet der indføres særlige klausuler, som garanterer rente- og afdragsbetalingen i hele lånets løbetid;

17. fremhæver nødvendigheden af, at Fællesskabet og dets medlemsstater træffer foranstaltninger til at øge udviklingslandenes eksportindtjening, navnlig:

- a) ved at gennemføre en mere effektiv udviklingspolitik, der kan bidrage til en mere omfattende forarbejdning af basisprodukterne på stedet,
- b) ved at iværksætte ordninger, der tager sigte på at sikre en rimeligere betaling for basisprodukter, og på indgåelse af nye råvareaftaler,
- c) ved i højere grad at tage hensyn til udviklingslandenes interesser i de internationale handelsforbindelser, navnlig inden for rammerne af GATT-forhandlingerne, samt ved at forbedre Fællesskabets tilbud om en ny generel toldpræferenceordning;

18. understreger, at det er bydende nødvendigt at øge tilførslen af offentlige midler til udviklingslandene betydeligt; beklager i denne forbindelse, at

- a) målsætningen om generelt at afsætte 0,7% af BNP til udviklingslandene, og heraf 0,15% til de mindst udviklede lande, endnu ikke er opfyldt, heller ikke af en række af Fællesskabets medlemsstater,
- b) De Forenede Nationers konference om de mindst udviklede lande ikke mundede ud i en væsentlig forhøjelse af støtten til disse lande,
- c) bevillingerne i henhold til den fjerde Lomé-konvention ikke lever op til Parlamentets forventninger,
- d) den andel af Fællesskabets budget, der er afsat til udviklingsbistand, ikke er øget nævneværdigt i flere år;

19. anser det for absolut nødvendigt, at de industrialiserede lande for at hjælpe udviklingslandene ud af den usædvanlige økonomiske og sociale krise, de befinder sig i, omgående afsætter 1% af deres bruttonationalindkomst til udviklingsbistand, hvoraf 0,75% skal anvendes til udviklingslande og 0,25% til landene i Central- og Østeuropa;

20. anmoder Fællesskabet og dets medlemsstater om at fremme oprettelsen af en særlig olieprisordning til fordel for de olieimporterende lande, og at få de lande, der vil nyde godt af prisstigningerne, til at deltage i finansieringen af denne ordning;

Torsdag den 14. maj 1992

21. understreger, at det endvidere er uomgængelig nødvendigt at fremme en mærkbar forøgelse af tilførslen af privat kapital, navnlig private investeringer, til udviklingslandene; glæder sig i denne forbindelse over, at den fjerde Lomé-konvention rummer nye bestemmelser, der skal begunstige private investeringer og virksomheder;
22. insisterer på, at Kommissionen skal sørge for, at disse nye bestemmelser fremmer overførslen af teknologi og imødekommer den lokale befolknings behov og deltagelse;
23. understreger betydningen af, at der foretages en dybtgående undersøgelse af, på hvilke betingelser forretningsbankerne vil være indstillet på at genoptage deres långivning;
24. er bekymret over den fortsatte kapitalflugt; understreger, at der bør foranstalles et vidtrækkende samråd på internationalt plan for at finde frem til løsninger på dette problem, og anmoder EF-institutionerne om at samarbejde med bankerne for at undgå, at bankhemmeligheden fortsat vil stå i vejen for en tilbageføring af flygtet kapital;
25. understreger nødvendigheden af, at der i en række udviklingslande iværksættes dybtgående økonomiske reformer; mener, at gennemførelse af passende strukturtilpasninger vil virke befordrende på tilførslen af såvel offentlig som privat kapital; noterer i denne forbindelse med tilfredshed, at den fjerde Lomé-konvention rummer bestemmelser om strukturtilpasning; beklager ikke desto mindre, at Kommissionen ikke har opstillet sine egne kriterier for intervention på dette område;
26. er foruroliget over den voksende kritik af den strukturtilpasning, som er blevet iværksat af internationale finansieringsinstitutter; anser det for nødvendigt, at der opstilles nye gennemførelsesbestemmelser, der stemmer bedre overens med de berørte landes behov, navnlig på socialt plan; mener, at Fællesskabet og dets medlemsstater bør spille en nyskabende rolle ved opstillingen af disse nye mål og bestemmelser;
27. er bekymret over hjerneflugten fra udviklingslandene i forlængelse af strukturtilpasningsprogrammerne, der blot har medført en kraftigere forværring af levevilkårene og dermed resulteret i, at udviklingslandene har tabt kvalificeret arbejdskraft;
28. understreger betydningen af, at der oprettes et af eksisterende internationale finansieringsinstitutter uafhængigt multilateralt agentur med ansvar for samordningen af samtlige gældsrelaterede spørgsmål med henblik på at lette og samordne den konkrete gennemførelse af de forskellige gældsoplægnings teknikker og -ordninger samt formindskelse af gælden og tilførsel af nye finansielle midler i overensstemmelse med forslagene i beretningen af Craxi til De Forenede Nationer (punkt 56, 85 og 127e);
29. fremhæver i særlig grad nødvendigheden af, at der fastlægges en gældseftergivelse i de lande, der træffer foranstaltninger med henblik på en omlægning af de kulturer, som anvendes til fremstilling af narkotika;
30. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

## 8. Det indre markeds virkninger i udviklingslandene

### a) **BESLUTNING A3-0040/92**

#### **om det indre markeds handelsmæssige virkninger i udviklingslandene**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sin beslutning om betydningen af indførelsen af det indre marked i 1992 på AVS-landene, vedtaget af Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF på dets møde den 29. september 1989 (1),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0040/92),

(1) EFT nr. C 45 af 26.2.1990, s. 30.

Torsdag den 14. maj 1992

- A. der henviser til, at der i forbindelse med iværksættelsen af EF's indre marked er opstået stor usikkerhed i de udviklingslande, som Fællesskabet har indgået udviklingsaftaler med,
- B. der henviser til, at udviklingen af de handelsmæssige forbindelser mellem Fællesskabet og de forskellige lande ikke har levet op til disse landes forventninger og til de mål, som Fællesskabet havde opstillet, navnlig for AVS-staternes vedkommende,
- C. der henviser til, at det handelsmæssige samarbejde stadig er afgørende for størstedelen af disse lande, hvis produktion og eksport af råstoffer er deres vigtigste indtægtskilde,
- D. der minder om, at udviklingen af samhandelen ikke kan være et mål i sig selv, da gennemførelsen af eksportpolitikker på den ene side ofte sker på bekostning af lokalbefolkningens behov og transportudviklingen og på den anden side har alvorlige følger for verdens økobalance,
- E. der minder om, at udviklingen af Nord/Syd-samhandelen ofte sker på en rovgrisk måde uden hensyn til lighedsprincipper på bekostning af udviklingslandene, og som henviser til, at denne fremgangsmåde bør erstattes af en politik, der fremmer udvikling af de lokale markeder for at imødekomme befolkningernes behov, og som fremmer den gensidige interesse i samhandelen med udviklingslandene,
1. anser det for afgørende, at iværksættelsen af EF's indre marked ikke medfører skridt, som strider imod de forpligtelser, Fællesskabet tidligere har indgået med udviklingslandene;
  2. mener derfor, at det er Kommissionens ansvar så indgående som muligt at undersøge de forskellige spørgsmål, der er rejst af Fællesskabets partnere, og sammen med dem finde frem til de mest hensigtsmæssige løsninger;
  3. mener dog, at de direkte handelsmæssige virkninger af det indre marked er ret begrænsede, og at de ikke i sig selv indebærer en grundlæggende ændring af Fællesskabets forbindelser med sine partnere;
  4. mener derimod, at både de dybtgående omvæltninger, der har fundet sted i Europa, og ændringerne i verdenshandelen såvel som følge af GATT, der risikerer at fratage de fattigste lande enhver mulighed for at beskytte deres økonomi, som af udviklingen af integrationsprocesserne på regionalt plan indebærer en betydelig omlægning af Fællesskabets hidtidige handel og fortjener den største opmærksomhed;
  5. anmoder Kommissionen om, at den på baggrund af de indtrufne ændringer i Central- og Østeuropa tager initiativer, der kan bidrage til en udvidelse af samhandelen mellem udviklingslandene og landene i dette område;
  6. minder om, at de præferenceregler, som styrer handelen mellem Fællesskabet og AVS-staterne ikke har haft mærkbare virkninger hverken på strukturen eller på omfanget af AVS/EØF-samhandelen, og at denne stadigvæk følger den koloniale model;
  7. understreger, at Lomé-konventionen er en original og enestående model for partnerskabet mellem signatarstaterne i AVS og EF, og at denne model bør uddybes og udbygges i betragtning af de enorme behov i AVS-staterne;
  8. minder om, at Kommissionen, samtidig med at understrege sin overbevisning om at der vil åbne sig nye muligheder for alle Fællesskabets partnere, har givet udtryk for, at den øgede konkurrence inden for det indre marked i endnu højere grad vil ramme de lande, som allerede nu er de mindst konkurrencedygtige, hvilket især er tilfældet for de mindst udviklede lande;
  9. mener, at det er udviklingslandenes udviklingstrin og deres økonomis udadvendte karakter på bekostning af deres lokale behov, som vil blive afgørende for deres større eller mindre mulighed for at svare igen på den dynamik, som bliver skabt med det indre marked, og mener derfor, at dette indebærer en ny udfordring for Fællesskabets udviklingspolitik, navnlig over for de mindst udviklede lande;

Torsdag den 14. maj 1992

10. mener, at udviklingen af udviklingslandene i lighed med ødelæggelsen af økonomierne i EF-landene ikke kan ske uden beskyttelsesordninger, der gør det muligt at konsolidere de lokale markeder;
11. opfordrer Kommissionen til at udvikle et effektivt system, der kan overvåge virkningerne for de mindst udviklede lande af omlægningen af handelen som følge af etableringen af det indre marked;
12. anmoder Kommissionen om at udvikle finansielle instrumenter, der kan anvendes til at kompensere navnlig de fattigste udviklingslande, hvis det skulle vise sig, at de lider alvorlig økonomisk skade som følge af det indre markeds funktion;
13. mener, at Det Europæiske Fællesskab bør støtte udviklingslandene og navnlig de mindst udviklede lande i at udnytte de muligheder, det indre marked giver,
  - ved at tilbyde dem nyttige oplysninger navnlig med henblik på at udpege de mest attraktive økonomiske sektorer,
  - ved at støtte disse lande med at udvikle de sektorer i deres økonomi, som er i stand til at udnytte nye nicher i EF,
  - ved at støtte importfremmende aktiviteter;
14. mener, at harmoniseringen af EF-reglerne medfører en række konkrete foruroligende problemer, som Fællesskabet efterhånden må få løst i samarbejde med sine handelspartnere i udviklingslandene ved at give sidstnævnte midlerne til at tilpasse sig disse forhold;
15. mener, at det især er vigtigt at fastholde de bananproducerende landes præferenceordninger inden for rammerne af AVS/EØF-konventionerne;
16. opfordrer samtidig indtrængende disse bananproducerende lande til at øge deres produktivitet og forbedre kvaliteten af den producerede frugt, således at de kan blive mere konkurrencedygtige i fremtiden;
17. mener, at Fællesskabets valgmuligheder i forbindelse med bananimporten er et særdeles godt eksempel på modsætningerne mellem målene for udviklingspolitikken og målene på handelsområdet, når disse alene fastlægges under hensyntagen til den frie vareudveksling og uden hensyntagen til de forskelligartede produktionsforhold;
18. understreger i den forbindelse, at det næsten udelukkende gavner de store amerikanske selskaber, der dominerer det, der almindeligvis kaldes banan-dollarmarkedet, når Fællesskabet opgiver de forpligtelser, som beskytter de små bananproducenter i AVS-landene;
19. mener endvidere, at Fællesskabet bør drøfte målene og midlerne for handelssamarbejdet med sine partnere blandt udviklingslandene;
20. bemærker endvidere, at der bag de sædvanlige argumenter om den frie vareudvekslings fordele som regel ligger markedsstyringsforhold, der ofte er til skade for udviklingslandene, herunder navnlig de fattigste;
21. understreger, at det er vigtigt hurtigt at skabe klarhed over, om EF's handels- og miljøpolitik over for udviklingslandene er indbyrdes modstridende, således at der kan skabes en sammenhængende samarbejds politik;
22. bemærker endvidere, hvad angår det indre marked, at det har taget Fællesskabet mere end 30 år at gennemføre egentlige markedsforhold, og at dette er sket takket være tidsfaktoren, omstruktureringerne og ledsagepolitikkerne, herunder navnlig de tilsvarende finansieringer;
23. mener derfor, at det er forbundet med den allerstørste risiko for fiasko med deraf følgende sociale og politiske konsekvenser, når man lader det økonomiske fremskridt i udviklingslandene være afhængig af gennemslagskraften på de eksterne markeder i forbindelse med en ukontrolleret og fri konkurrence;

Torsdag den 14. maj 1992

24. bemærker endvidere, at Fællesskabets store konkurrenter, USA og Japan, på deres områder etablerer kommercielle zoner på grundlag af massive investeringer, hvilket står i modsætning til Fællesskabets stagnerende samhandel med de nærmeste partnere i Middelhavsområdet og de mest traditionelle afrikanske partnere syd for Sahara;

25. mener på baggrund af disse forhold, der influerer på den regionale integration, at Fællesskabet ikke blot kan lade sine forbindelser med udviklingslandene afhænge af skiftende markedsforhold;

26. henviser til de første skridt henimod en internationalisering af samhandlen for fem århundreder siden efter opdagelsen af det amerikanske kontinent, og minder om, at drivkraften dengang var den kommercielle profit til skade for underlegne lande;

27. mener derimod, at 1992 for Fællesskabet bør være udgangspunkt for en reel og praktisk vilje til at fremme udviklingen i samhandlen med udviklingslandene i begge parter interesse;

28. mener ikke, at dette alene kan nås ved de midler, der står til rådighed i dag, som nærmest går ud på inden for rammerne af GATT at fastlægge spillereglerne for de stater, der behersker markederne, herunder navnlig EF, USA og Japan; er dog fortsat overbevist om, at udviklingslandenes adgang til markederne i de industrialiserede lande også bør lettes i GATT-sammenhæng;

29. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer.

#### b) **BESLUTNING A3-0021/92**

##### **om de finansielle følger af EF's indre marked for udviklingslandene**

###### *Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om det indre marked,
- der henviser til beslutning vedtaget af Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF den 29. september 1989 om følgerne af det indre markeds gennemførelse for AVS-staterne <sup>(1)</sup>,
- der henviser til sine beslutninger af 18. februar 1987 om udviklingslandenes gæld <sup>(2)</sup> og af 26. oktober 1990 om AVS-landenes gæld <sup>(3)</sup>
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0021/92),

A. der konstaterer, at de udviklingslande, Fællesskabet har indgået udviklingsaftaler med, er dybt foruroligede ved udsigten til det indre markeds gennemførelse,

1. mener, at Fællesskabet — i lyset af de aftaler, der er indgået med udviklingslandene — med den allerstørste opmærksomhed bør undersøge såvel de enkeltstående problemer som de mere generelle betænkeligheder, de pågældende lande giver udtryk for ved udsigten til det indre markeds gennemførelse;

2. bemærker, at de ovennævnte betænkeligheder på det økonomiske område vedrører enten den vigende tendens eller den utilstrækkelige vækst i de udenlandske investeringer i en række udviklingslande, navnlig i Afrika;

3. mener, at gennemførelsen af det indre marked vil få relativt begrænsede direkte følger for EF-landenes investeringer i udviklingslandene;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 45 af 26.2.1990, s. 30.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 76 af 23.3.1987, s. 65.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 295 af 26.11.1990, s. 658.

Torsdag den 14. maj 1992

4. konstaterer, at det er almindeligt anerkendt, navnlig fra Kommissionens side, at de omstruktureringer, EF nu gennemfører i forbindelse med den gradvise etablering af det indre marked, medfører en koncentration af investeringerne i Fællesskabet, men at denne udvikling almindeligvis ikke vil finde sted på bekostning af investeringerne i udviklingslandene;
5. mener, at gennemførelsen af det indre marked for investeringer og finansielle strømme først og fremmest vil være betinget af de beslutninger, der træffes af de erhvervsdrivende, og opfordrer udviklingslandene til at skabe gunstigere betingelser for udenlandske investeringer;
6. minder om, at det i ovennævnte beslutning fra Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF blev understreget, at de udenlandske investeringer kan fremmes ved hjælp af øget transparens i og forenkling af procedurerne, respekt for markedsmekanismerne, en generel forbedring af virksomhedernes vilkår samt etablering af de rette betingelser for en god konkurrenceevne;
7. bemærker, at de private investeringer i udviklingslandene i gennemsnit har udvist en stigende tendens i firserne, men at denne udvikling har været ulige fordelt på regionerne, idet der er sket en imponerende fremgang i Sydøstasien og stedvis en mere begrænset fremgang i Latinamerika, hvorimod situationen i Afrika er yderst foruroligende;
8. peger på de vigtige fremskridt, der er gjort i en række lande, som i de seneste år har draget fordel af finansielle strømme udefra, f.eks. Mexico og flere lande i Sydøstasien, og mener på denne baggrund, at forholdene hos Fællesskabets partnere kun kan forbedres ved, at der gennemføres interne politiske tiltag, samt ved at den internationale finansverden og især de europæiske beslutningstagere udviser et øget engagement på dette område;
9. bemærker med bekymring, at et stort antal af Fællesskabets partnerlande i løbet af firserne oplevede, at de finansielle strømme vendte og begyndte at bevæge sig mod nord på grund af tilbagebetalingen af den gæld, landene allerede havde stiftet;
10. konstaterer, at denne udvikling forstærkes som følge af forværringen i bytteforholdet mellem de industrialiserede lande og udviklingslandene, hvorved disse berøves vigtige ressourcer;
11. mener, at denne situation på længere sigt vil få yderst alvorlige konsekvenser, og peger i denne forbindelse på den nære sammenhæng mellem udviklingen i de udenlandske investeringer og de private og offentlige finansielle strømme som helhed;
12. finder, at der er behov for at få vendt pengestrømmene mellem udviklingslandene og de industrialiserede lande ved at mindske gældsbyrden og forbedre bytteforholdet imellem dem;
13. går derfor ind for, at de mindst udviklede landes gæld eftergives, og at der ses nærmere på udviklingslandenes gæld på baggrund af disses faktiske fordele og med fradrag af allerede betalte renter; foreslår i øvrigt, at rentesatserne for gælden fastsættes på samme niveau som ved gældens indgåelse;
14. finder, at de nye demokratiske myndigheder i udviklingslandene skal kunne få udleveret den nationale formue, som korrupte ledere har sendt ud af landet, og foreslår, at Den Internationale Domstol i Den Haag skal have bemyndigelse til at indefryse deres formue i udlandet, og at de industrialiserede landes banklove ændres, så der skabes mulighed for en sådan fastfrysning og tilbagelevering til de demokratiske myndigheder i udviklingslandene;
15. henviser til sine beslutninger om udviklingslandenes gæld og navnlig opfordringen til at slette AVS-landenes gæld til EF som et første skridt mod en samlet eftergivelse af AVS-landenes gæld til EF og dets medlemsstater;
16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet samt til medlemsstaternes regeringer.



Torsdag den 14. maj 1992

c) **BESLUTNING A3-0393/91****om følgerne af etableringen af det indre marked med udgangen af 1992 for vandrende arbejdstagere fra udviklingslandene***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sin beslutning af 14. juni 1990<sup>(1)</sup> om vandrende arbejdstagere fra tredjelande,
- der henviser til beslutninger vedtaget af Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF om følgerne af det indre markeds gennemførelse for AVS-staterne og om indvandrernes rettigheder<sup>(2)</sup>,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0393/91),

1. understreger kraftigt, at alle vandrende arbejdstagere og studerende fra udviklingslande, der opholder sig i EF, skal være omfattet af bestemmelser, der garanterer, at de ikke fagligt, socialt eller kulturelt udsættes for forskelsbehandling på grundlag af nationalitet i sammenligning med EF-borgerne og indvandrere fra andre EF-lande;
2. minder om, at dette princip om ikke at udøve forskelsbehandling udtrykkeligt er nævnt i artikel 5 og bilag VI i Lomé-konventionen om samarbejdet mellem AVS og EØF og i de samarbejdsaftaler, som er indgået med Maghreb- og Machrek-landene;
3. understreger, at dette princip om ikke at udsætte vandrende arbejdstagere og studerende fra tredjelande for forskelsbehandling er i overensstemmelse med EF's politik til forsvar og overholdelse af menneskerettighederne, hvorfra der i sagens natur ikke kan gælde nogen undtagelse med hensyn til de pågældende personers oprindelse og sociale status;
4. konstaterer og beklager, at EF inden for rammerne af sin udviklingspolitik hidtil ikke har taget tilstrækkeligt hensyn til samtlige spørgsmål vedrørende allerede immigrerede personer eller potentielle immigranter og eksisterende eller potentielle migrationer, hvilket gælder i lige høj grad for samarbejdet med AVS-landene og Maghreb- og Machrek-landene og med landene i Latinamerika og Asien;
5. understreger i den forbindelse, at den ventede stigning i antallet af indvandrere fra østlandene på arbejdsmarkedet i EF vil udgøre en konkurrencefaktor for indvandrerne fra udviklingslandene;
6. beklager i særdeleshed, at bestemmelserne vedrørende samarbejde på beskæftigelsesområdet, der er indeholdt i de samarbejdsaftaler, som siden 1977 er indgået mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Maghreb-landene, hidtil ikke er blevet gennemført;
7. minder om, at der i EF's budget for 1991 er opført en ny konto vedrørende oprettelse af et center til iagttagelse af den migration, der finder sted i Middelhavsområdet, og afventer spændt Kommissionens forslag til gennemførelse heraf;
8. understreger, at de statistiske data, der er til rådighed på EF-niveau hvad angår indvandringen fra udviklingslandene og udviklingen heri, er meget mangelfulde; anser det for bydende nødvendigt, at der på EF-plan snarest er komplette oplysninger til rådighed på dette område;
9. finder det absolut nødvendigt, at EF, navnlig i lyset af det indre marked i 1993 og for at være i stand til at garantere den effektive gennemførelse af det ovennævnte princip om, at vandrende arbejdstagere og studerende ikke må udsættes for forskelsbehandling, iværksætter en fælles indvandrerpolitik i samarbejde med de forskellige udviklingslande, som er berørt af dette fænomen;
10. finder det absolut nødvendigt, at eksperter — evt. bosiddende i Fællesskabet — fra de pågældende lande inddrages i de i punkt 7, 8 og 9 omtalte undersøgelser;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 175 af 16.7.1990, s. 180.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 218 af 3.9.1990, s. 21, EFT nr. C 27 af 4.2.1991, s. 50, og AP/407/bil. 14, 20.3.1991.

Torsdag den 14. maj 1992

11. finder navnlig, at EF bør yde sit bidrag til, at der på anmodning af de berørte lande iværksættes nationale migrationspolitikker, således som det allerede udtrykkeligt er anført i bilag VI i Lomé IV-konventionen;

12. mener følgelig, at det er bydende nødvendigt, at hele politikken vedrørende indvandrere fra tredjelande, navnlig udviklingslande, både hvad angår de interne aspekter og med hensyn til den eksterne del — som falder ind under EF's udviklingspolitik — fastlægges på EF-niveau i forbindelse med reformen af Traktaten og gennemføres efter retningslinjer, der er udarbejdet af EF;

13. mener, at en EF-politik vedrørende indvandrere fra tredjelande bør være baseret på følgende:

- a) en fællesskabsstatut vedrørende vandrende arbejdstageres retsstilling, herunder deres kulturelle, borgerretlige, sociale og politiske rettigheder samt deres forpligtelser;
- b) en form for integrering af denne status og de deri indeholdte rettigheder og forpligtelser i det nye samfund, der opstår i 1993 med fri bevægelighed for personer, varer og tjenesteydelser;
- c) anerkendelse — i overensstemmelse med ovennævnte statut — af alle vandrende arbejdstagere fra tredjelande som individer med rettigheder og forpligtelser under hensyntagen til deres baggrund;
- d) en regeringsaftale om retfærdige og hensigtsmæssige kriterier for opnåelse af EF-statsborgerskab;
- e) en administrativ og juridisk behandling, på grundlag af ovennævnte fællesskabsstatut vedrørende indvandrere, i overensstemmelse med Fællesskabets gældende bestemmelser vedrørende menneskerettigheder, bekæmpelse af racisme og fremmedhad, antisemitisme og kønnenes ligestilling;

14. understreger, at den grundlæggende rolle, som EF bør indtage på dette område over for parterne i den tredje verden, er at bidrage til, at enhver kan leve og arbejde i sit hjemland, og at EF's politik vedrørende udviklingssamarbejde og iværksættelsen af denne politiks forskellige instrumenter i den forbindelse er af afgørende betydning;

15. påpeger, at menneskerettighederne har en udelelig karakter, og at sult, analfabetisme og ekstrem fattigdom berøver utallige personer deres mest elementære rettigheder og tilskynder dem til at forlade deres land, medens overholdelsen af de borgerlige og politiske rettigheder udgør en afgørende forudsætning for en vedvarende og harmonisk økonomisk og social udvikling, og kränkelsen heraf ligeledes er en betydelig immigrationsfaktor;

16. anmoder indtrængende EF om over alt, hvor det opererer som led i udviklingssamarbejdet, at fremme etableringen af demokratiske processer og overholdelsen af menneskerettighederne, navnlig gennem særlige og supplerende støtteaktioner;

17. glæder sig i den forbindelse over Kommissionens meddelelse af 25. marts 1991 til Rådet og Europa-Parlamentet om menneskerettigheder, demokrati og udviklingssamarbejds politik (SEK(91) 0061);

18. fremhæver den omfattende beslutning om demokrati og udvikling, som Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF vedtog den 27. september 1991, og hvori den sammenhæng, der eksisterer mellem overholdelsen af de borgerlige og politiske rettigheder og en vedvarende økonomisk og social udvikling, understreges;

19. anfører, at det er nødvendigt, at der tages hensyn til den store betydning, som udvandringen til EF kan have for en række udviklingslande:

- a) på det økonomiske og sociale område ved til en vis grad at løse problemerne vedrørende befolkningstilvæksten og den manglende beskæftigelse på lokalt plan og navnlig ved at sikre emigranterne en erhvervsuddannelse, der fører til beskæftigelse,
- b) på det finansielle plan ved at indebære pengeoverførsler, der kan udgøre en betydelig del af disse landes eksportindtægter;

Torsdag den 14. maj 1992

20. understreger, at immigrationen på visse aktivitetsområder er ensbetydende med en hjemeflugt, der er skadelig for de pågældende landes fortsatte udvikling;
21. understreger nødvendigheden af at fremme uddannelsen, især på universitetsniveau, ved hjælp af særlige udvekslingsprogrammer for studerende og undervisere, samt via øget støtte til uddannelse i oprindelseslandet;
22. fremhæver i den forbindelse de positive resultater, der ved samarbejde mellem AVS og EØF er opnået gennem programmet for reintegration af afrikanske faglærte, primært IMO's programmer »Migration og udvikling«; anmoder Kommissionen om at undersøge, på hvilke vilkår denne form for aktion — på anmodning af de berørte lande — kan udvides og gøres mere systematisk, i nært samarbejde med IMO, som led i forbindelserne som helhed med udviklingslandene;
23. finder, at EF kan bidrage til at mindske migrationsbølgen ved inden for rammerne af sin samlede udviklingspolitik systematisk at fremme gennemførelsen af arbejdskraftintensive udviklingsprojekter;
24. understreger navnlig, at en effektiv gennemførelse inden for rammerne af samarbejdet mellem AVS og EØF af de nye bestemmelser i Lomé IV-konventionen vedrørende virksomhedsudvikling og udvikling af servicesektoren direkte og effektivt kan bidrage til at skabe lokal beskæftigelse og dermed reducere potentielle migrationsstrømme;
25. påpeger, at migrationsfænomenet ofte indledes som en afvandring fra landområderne til de store byer og derefter på grund af den manglende beskæftigelse i byområderne fortsætter i form af udvandring fra disse byer til de nordlige industrilande; kræver, at der parallelt med en politik til støtte af udviklingen på landbrugsområdet og i landdistrikterne sker en udvidelse af støtteaktionerne til fremme af beskæftigelsen i de store byer og navnlig støtten til den grå sektor, der i mange tilfælde udgør en betydelig kilde til skabelse af potentielle arbejdspladser;
26. finder, at EF — som led i samarbejdet med både AVS-staterne, Middelhavslandene og landene i Latinamerika og Asien — systematisk bør tilskynde til fastlæggelse og gennemførelse af politikker vedrørende regionalt samarbejde, der tager behørigt hensyn til mulighederne og problemerne i forbindelse med uddannelse, beskæftigelse og migration på regionalt plan;
27. understreger, at en løsning af problemerne i forbindelse med den omfattende migration i mange tilfælde skal opnås ved udarbejdelse og iværksættelse af en demografipolitik fra de berørte udviklingslandes side; fremhæver, at dette spørgsmål udtrykkeligt er medtaget i Lomé IV-konventionen vedrørende samarbejdet mellem AVS og EØF, og anser det for nødvendigt, at EF er rede til at hjælpe ethvert udviklingsland, som anmoder om EF's bistand på dette område;
28. finder, at fastlæggelsen og gennemførelsen af en ny Middelhavspolitik og af nye forbindelser med de udviklingslande i Latinamerika og Asien, som får stillet betydeligt større finansielle midler til rådighed, bør gøre det muligt for EF bedre at tage hensyn til spørgsmålene vedrørende migration i dets forbindelser med disse lande på grundlag af de tre ovennævnte hovedmålsætninger, dvs.:
- gennemførelse af specifikke aktioner til fordel for indvandrere,
  - udvidelse af støtten til fremme af den lokale beskæftigelse,
  - udvikling af aktioner på det demografiske område;
29. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer.
-

Torsdag den 14. maj 1992

## 9. EF's miljøpolitik over for udviklingslande

### BESLUTNING A3-0023/92

#### om EF's miljøpolitik over for udviklingslandene

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til beslutning af Saby om EF's miljøpolitik over for udviklingslandene (B3-1296/90),
- der henviser til sine beslutninger af 19. februar 1987 om ørkendannelse <sup>(1)</sup>, og af 25. oktober 1990 om miljøproblematikken i Amazonområdet <sup>(2)</sup>, om bevarelse af tropeskovene <sup>(3)</sup> og om bevarelse af tropeskovene <sup>(4)</sup>,
- der henviser til beslutninger fra Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF <sup>(5)</sup>,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0023/92),

1. understreger, at miljøproblemerne er verdensomspændende og grænseoverskridende og dermed ikke alene rammer den vestlige verden, men også udviklingslandene;

2. understreger, at udviklingsperspektiverne for Syden er begrænsede, hvis industrilandene i Nord fastholder deres nuværende produktions- og forbrugsmønstre; gør opmærksom på, at Den Tredje Verdens fremtidige økonomiske udvikling kræver, at der bl.a. også i industrilandene i Nord træffes foranstaltninger til at begrænse den økonomiske udviklings skadelige virkninger for miljøet og til at ændre de økonomiske produktionsmetoder dybtgående i retning af en økologisk bæredygtig udvikling både på lokalt og globalt plan;

3. erkender, at det står absolut klart, at Fællesskabet og udviklingslandene har en fælles interesse i beskyttelse af miljøet;

4. understreger, at det samtidig med en målrettet forureningsbekæmpelse i industrilandene i Nord er nødvendigt at udvikle et integreret koncept for miljøbeskyttelse og udviklingssamarbejde, på grundlag af hvilket de økologiske aspekter i lighed med de sociale aspekter inddrages metodisk i beslutningsprocessen;

5. understreger, at udviklingslandenes enorme miljøproblemer hænger nøje sammen med de store udviklingsproblemer, som de også må kæmpe imod:

- fattigdom,
- gældsproblematikken,
- befolkningsudviklingen;

samt at forringelsen af deres miljø fremover vil medføre alvorlige begrænsninger af deres udviklingsmuligheder på grund af tab af landbrugsjord samt tabet af talrige dyre- og plantearter;

6. gør opmærksom på, at udviklingslandene desuden står over for specifikke miljøproblemer, såsom:

- skovrydning,
- ørkendannelse,
- landbrugets negative følger for miljøet,

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 76 af 23.3.1987, s. 120.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 295 af 26.11.1990, s. 189.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 295 af 26.11.1990, s. 193.

<sup>(4)</sup> EFT nr. C 295 af 26.11.1990, s. 196.

<sup>(5)</sup> EFT nr. C 45 af 26.2.1990, s. 50, EFT nr. C 218 af 3.9.1990, s. 46 og AP/207, bilag 20 af 20.3.1991.

Torsdag den 14. maj 1992

- klimaforandringen og nedbrydningen af ozonlaget,
  - eksport af farlige affaldsstoffer til udviklingslandene,
  - miljøproblemer forårsaget af den stigende urbanisering;
7. ønsker, at vedvarende bekæmpelse af fattigdom, som på en miljøvenlig måde frigør landene fra fattigdomscirklen, indgår som en af hovedmålsætningerne i Fællesskabets politik vedrørende udviklingssamarbejde;
8. mener, at EF mere end tidligere må vise sig rede til at tage fat på gældssaneringen, da det nu bliver stadig mere indlysende, at udviklingslandenes økonomiske fremskridt hæmmes af gældsbyrden, og at denne tvinger dem til at udpine de naturlige ressourcer for at kunne finansiere renter og afdrag, og anmoder derfor på ny om eftergivelse af AVS-landenes gæld;
9. understreger, at Kommissionen på grundlag af de såkaldte Trinidad-betingelser må udvikle en fælles gældsstrategi, hvori der bl.a. anvendes »debt for nature swaps«, og mener, at medlemsstaterne ved anvendelsen af denne fælles gældsstrategi bør harmonisere og indbyrdes afstemme deres standpunkter overfor Paris-klubben og Verdensbanken;
10. understreger endvidere, at gælden og programmerne for strukturtilpasning øger presset på miljøet, og genfremsætter derfor sit krav om, at AVS-staternes gæld eftergives, og at der indføres finansielle ordninger, som sammenkæder lettelse af gældsbyrden og miljøbeskyttelsen under hensyntagen til de lokale befolkningers ønsker og kultur;
11. opfordrer Kommissionen til at anvende sin indflydelse, således at GATT-bestemmelser, som kan udgøre en forhindring for gennemførelsen af miljøbeskyttelseslove, ændres;
12. mener desuden, at Kommissionen bør foregribe dette og gennem tarifpræferencer bør lette markedsadgangen for bæredygtigt producerede produkter, og at der bør oprettes en garantifond for private investeringer;
13. ønsker, at Kommissionen mere systematisk bidrager til lanceringen af familieplanlægningsprogrammer i forbindelse med undervisning, uddannelse af kvinder og sundhedsprogrammer, herunder tilrådighedsstillelse af præventionsmidler og ordninger vedrørende ældreomsorg, således at de pågældende kan foretage et så velbegrunderet valg som muligt;
14. ønsker, at Kommissionen forpligter sig til inden 1995 at forbyde import af tropisk hårdt træ, der ikke stammer fra bæredygtigt skovbrug, og til i de relevante fora at arbejde for at få gennemført en global strategi på dette område, og mener, at import fra Sarawak af tropisk hårdt træ, der ikke stammer fra bæredygtigt skovbrug straks skal forbydes, indtil skovbruget er bæredygtigt;
15. mener desuden, at Kommissionen i sit udviklingssamarbejde bør være særligt opmærksom på den nødvendige omlægning til en bæredygtig udvinding af tropisk hårdt træ samt på sammenhængen mellem skovrydningen og udvidelsen af landbrugsarealet;
16. glæder sig i denne sammenhæng over fastlæggelsen af et pilotprogram for bevarelsen af Brasiliens regnskove, som er udarbejdet af Verdensbanken, Kommissionen og den brasilianske regering;
17. gør opmærksom på de negative konsekvenser af åben minedrift, som fører til erosion, forstyrrer grundvandsniveauet og ødelægger landskabet, og opfordrer Kommissionen til navnlig at yde faglig bistand til de AVS-lande, som er omfattet af SYSMIN-ordningen, gennem tilbud af bedre udvindingsmetoder og udarbejdelsen af adfærdskodekser for de selskaber, der udvinder råstoffer fra sådanne åbne miner;
18. understreger nødvendigheden af uafbrudt agtpågivenhed med hensyn til problemet med ørkendannelse, og fremhæver i denne sammenhæng betydningen af udvikling af afpassede dyrkningsmetoder, gennemførelsen af en udvikling af landskabet og udformningen af en decentraliseret beslutningsdannelse, som giver landsbybefolkningen selv mulighed for at bære ansvaret for jordens udnyttelse;

Torsdag den 14. maj 1992

19. kræver, at man er opmærksom på den negative indvirkning af landbrugsmæssig storproduktion på miljøet og ønsker i den forbindelse et forbud mod eksport til tredjelande af pesticider, og insekticider og alle de stoffer, der allerede er forbudt i EF;

20. ønsker ydermere en undersøgelse af mulighederne for at begrænse pesticider og insekticider og opfordrer Fællesskabet til at sikre bedre information, oplysning og overførsel af viden vedrørende alternative, miljøvenlige bekæmpelsesmidler og desuden vedrørende de negative konsekvenser af anvendelsen af miljøskadelige pesticider og insekticider;

21. ønsker, at EF i analogi med Lomé IV-konventionens artikel 39 forbyder eksport af farligt og radioaktivt affald til alle udviklingslande;

22. understreger nødvendigheden af etablering af et pålideligt overvågningssystem med henblik på kontrol med eksport af farligt affald fra Fællesskabet og opfordrer Kommissionen til at oprette et beredskabshold af sagkyndige, som kan påtage sig denne kontrol;

23. understreger, at Vesten bærer hovedansvaret for drivhuseffekten og dermed har en særlig forpligtelse til at yde et væsentligt bidrag til forebyggelse og løsning af dette problem, og henviser til, at der i forbindelserne mellem EF og udviklingslandene skal tages hensyn til og ske en opfølgning af konklusionerne i den såkaldte Montreal-protokol; mener, at der yderligere under miljøkonferencen i Brasilien (UNCED) må indgås en konvention med aftaler om at imødegå den eventuelle klimaforandring som følge af drivhuseffekten;

24. understreger, at det på miljøkonferencen i Brasilien (UNCED) er nødvendigt at fremlægge strategier med henblik på at bremse urbaniseringen og/eller gøre de negative følger af urbaniseringen mindst mulige; henviser til, at det bl.a. i forbindelse med affaldsproblemet i byerne må undersøges, hvordan der kan etableres recirkuleringsanlæg i de store byer med organiseret »klunsning« og understreger, at urbaniseringen i udviklingslandene navnlig har økonomiske årsager, og især skyldes landbrugspolitikken, som ikke gavner de mindre producenter (landbrugsreformer, prioritet for eksportafgrøder, mangel på prisstøtte til producenterne);

25. henviser til, at det i betragtning af indsatsen for at opnå varig økonomisk vækst er nødvendigt at udvikle pålidelige økonomiske indikatorer for at kunne beregne værdiforringelsen som følge af miljøskaderne og ønsker, at man på miljøkonferencen i Brasilien (UNCED) undersøger alle metoder, der kan benyttes til at indregne miljøomkostningerne i priserne på råstoffer og færdigvarer;

26. mener, at det på miljøkonferencen i Rio er nødvendigt at behandle spørgsmålet om de forskellige mulige metoder til at lade omkostningerne i forbindelse med miljøet og manglen på naturlige ressourcer afspejles i priserne på råvarerne og produkterne samt på transport, og mener, at den heraf følgende prisstigning på energi og råstoffer vil medføre en nedgang i forbruget og resourcespildet i de rige lande;

27. ønsker, at EF etablerer en velegnet finansiell mekanisme, hvormed de lande, der modtager udviklingsbistand, kan få stillet de nødvendige finansielle midler til rådighed til bekæmpelse af de miljøproblemer, det ligger uden for de nationale rammer at løse, og hvormed de kan efterleve deres miljøforpligtelser over for EF og resten af verden, og anmoder desuden om, at man er opmærksom på udarbejdelsen af Global Environmental Facility (GEF), i hvilken forbindelse der skal drages omsorg for den nødvendige gennemsigtighed og tilstrækkelig indflydelse fra UNEP ved beslutningsprocessen med hensyn til GEF;

28. understreger, at der på miljøkonferencen i Brasilien (UNCED) skal lægges særlig vægt på de forskellige indbyrdes forbindelser mellem miljø og verdenshandel, og således at sidstnævnte i højere grad kommer til at indordne sig en bæredygtig udvikling, samt at det bør tages i betragtning, at den internationale handel i forbindelse med de frihandelsaftaler, der er indgået

Torsdag den 14. maj 1992

inden for GATT, vil kunne forhindre visse lande i at beskytte deres økosystemer og deres skrøbelige økonomi, og at udviklingen inden for international transport desuden har alvorlige følger for jordens naturlige balance;

29. understreger, at det er nødvendigt at undersøge, om FN kan få tillagt større kompetence til løsning af verdens miljøproblemer via instanser, der er underlagt demokratisk kontrol;

30. opfordrer EF til ikke at misbruge miljøforanstaltninger til at beskytte markedet mod produkter fra udviklingslandene og til heller ikke at indføre undtagelsesbestemmelser for udviklingslandene, hvorved disse ikke behøver at opfylde miljøkrav;

31. henviser til, at EF for at kunne inddrage miljøhensyn og sociale hensyn korrekt i beslutningsprocessen må opstille nøjagtige kriterier, som projekter skal opfylde, og opfordrer Kommissionen til i den forbindelse at overtage de kriterier, der på dette område er opstillet af Verdensbanken og Den Asiatiske Udviklingsbank og i gældende EF-lovgivning;

32. mener, at Kommissionen for hvert enkelt land eller hver enkel region, som EF har udviklingsforbindelse med, skal opstille et basisdokument, der skal være bestemmende på miljøområdet, og som skal udgøre en væsentlig bestanddel af samarbejdspolitikens hovedlinjer, og mener, at Kommissionen ved udarbejdelsen af disse basisdokumenter på miljøområdet navnlig skal gøre fuld brug af de oplysninger og erfaringer, UNEP kan videregive på dette område;

33. betoner betydningen af, at der på forhånd foretages en vurdering af de sociale virkninger og virkningerne på miljøet (VVM), ligesom sociale værdier og miljøværdier skal indgå i cost/benefit-analysen;

34. understreger atter — i forbindelse med sit ønske om, at der i et projekts gennemførelsesperiode foretages en regelmæssig miljøundersøgelse — at det er nødvendigt, at der oprettes en inspektionstjeneste inden for udviklingssamarbejdet, der kan gennemføre kontrol på stedet;

35. gentager sin anmodning om oprettelse af et direktorat inden for Kommissionens GD VIII, som udelukkende skal beskæftige sig med miljøet og som skal tillægges omhyggeligt definerede beføjelser og tilstrækkeligt personale for at undersøge de særlige miljøaspekter i forbindelse med udviklingsarbejdet for derved at sikre miljøpolitikens videst mulige integration i udviklings-samarbejdet; gør ligeledes opmærksom på, at alle funktionærer, som i Bruxelles eller andetsteds er involveret i udviklingssamarbejdet, f.eks. gennem efteruddannelse bør sikres indblik i de overordnede økologiske principper og understreger desuden nødvendigheden af et fast ordnet samråd mellem generaldirektoraterne for udvikling og miljø med henblik på at fremme en hensigtsmæssig intern koordination og den mest effektive anvendelse af den beskudne arbejdsstyrke, som af Kommissionen indsættes i denne sektor, navnlig gennem forebyggelse af dobbelt arbejde;

36. opfordrer Kommissionen til, at den ved oplysning og uddannelse sørger for stigende overførsel af teknologisk know-how med særlig vægt på rene, enkle, let anvendelige og billige teknologier;

37. mener, at disse massive teknologioverførsler kun kan sikres ved at tage fra de militære bevillinger såvel i Nord som i Syd og ved at opkræve en energiafgift, som for en vigtig dels vedkommende skal gå til udviklingslandene;

38. anmoder EF om i samarbejde med UNEP, IUCN og Verdensnaturfonden at støtte udviklingslandene optimalt med udarbejdelsen af en hensigtsmæssig miljølovgivning;

39. mener, at Kommissionen — al den stund mange af disse lande ikke råder over et stærkt embedsmandsapparat med erfaring i miljølovgivning og kontrol deraf — i sit udviklingssamarbejde også bør være opmærksom på oprettelse af og støtte til et dertil kvalificeret embedsmandsapparat;

Torsdag den 14. maj 1992

40. mener, at EF ved gennemførelse af udviklingsprojekter i højere grad skal lægge vægt på, at man gør sig miljøproblematikken bevidst; mener på det grundlag, at der må lægges større vægt på oplysning, overførsel af know-how, uddannelse, oprettelse af hensigtsmæssige administrative strukturer, den lokale befolknings deltagelse og navnlig kvindens rolle;
41. understreger, at EF må tilstræbe, at EF-producenterne i lande, der modtager udviklingsbistand, principielt skal opfylde de samme miljøkrav som EF-producenterne, for så vidt som i det mindste de negative følger for miljøet begge steder er de samme; understreger, at dette kun vil være muligt, hvis EF og de øvrige industrilande stiller de nødvendige finansielle og teknologiske midler til rådighed for udviklingslandene; henviser til, at dette krav navnlig må gælde for EF-virksomheder, der investerer i lande, der modtager udviklingsbistand;
42. henviser til, at ikke-statslige organisationer og folkelige organisationer er særlig velegnede til at fremme lokalbefolkningens miljøbevidsthed og dens inddragelse i den bæredygtige udviklingsproces, og at de derfor i særlig grad skal inddrages i udformningen, udbredelsen og udførelsen af miljøpolitikken i udviklingslandene, men understreger, at de ikke-statslige organisationers projekter også skal opfylde miljøkravene, og at det med henblik herpå er nødvendigt at opstille betingelser for de ikke-statslige organisationer;
43. henviser til, at EF's udviklingspolitik kun kan bidrage målrettet til miljøbeskyttelsen i udviklingslandene, hvis der sker en mere målrettet samordning mellem dets egen udviklingspolitik og medlemsstaternes;
44. anser det for nødvendigt, at EF fortsætter sine bestræbelser på at skabe en større sammenhæng mellem udviklingspolitikken som helhed og anvendelsen af de forskellige instrumenter;
45. mener, at EF's politik for udviklingssamarbejde med Lomé-landene, Asien, Latinamerika og Middelhavslandene generelt bør tages op til overvejelse på baggrund af denne beslutnings konklusioner og henstillinger;
46. mener, at Europa-Parlamentets Udvalg om Udvikling og Samarbejde bør være repræsenteret i EF's delegation ved UNCED;
47. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

## 10. Kvinders og børns situation i udviklingslandene

### BESLUTNING A3-0146/92

#### om kvinders og børns situation i udviklingslandene

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til beslutning af:
- Pons Grau om arbejdsvilkårene for kvinder og børn i udviklingslandene (B3-1297/90),
  - Muscardini m.fl. om støtte til skolesystemerne i landene i Den Tredje Verden (B3-0679/90),
  - Kostopoulos om beskyttelse af børns liv (B3-1930/90),
  - van den Brink m.fl. om børnearbejde (B3-1959/90),
  - Taradash om børns situation i verden (B3-1988/90),



Torsdag den 14. maj 1992

- Arbeloa Muru og Sapena Granell om nødhjælp til børn i Nicaragua (B3-0034/91),
  - Alvarez de Paz og Arbeloa Muru om erhvervsuddannelse i AVS-staterne (B3-0178/91),
  - der henviser til de seneste beretninger fra Verdensbanken, FAO, UNICEF, UNESCO, ILO og OECD om emnet,
  - der henviser til Rådets erklæring af 30. juni 1991 om menneskerettighederne, hvori det opfordrede til, at der blev taget større hensyn til verdensbefolkningens mest sårbare grupper såsom børn, kvinder, ældre, emigranter og flygtninge,
  - der henviser til FN's charter af 1989 om børns rettigheder,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde samt til udtalelser fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A3-0146/92),
- A. der henviser til kvindens uerstattelige rolle i udviklingslandenes økonomiske og sociale processer, særlig hvad angår arbejdet i landbruget og i den uformelle sektor,
- B. der henviser til, at størstedelen af kvinderne i udviklingslandene arbejder i landbruget, og at de har vanskeligt ved at få adgang til jord, at opnå lån, få adgang til den nye teknologi etc., hvilket forårsager en stadig reduktion i fødevarerproduktionen,
- C. der konstaterer, at der ikke sker nogen udvikling, uden at kvindens rolle som udviklingsfaktor anerkendes, og uden at kvindernes grundlæggende rettigheder respekteres,
- D. der henviser til, at den stadige forringelse af de økonomiske, sociale, politiske og økologiske forhold i udviklingslandene indvirker direkte på kvinder og børn i disse lande, og at de mærker de negative følger af uhensigtsmæssige økonomiske programmer og en udviklingspolitik, der ikke tager hensyn til udviklingens sociale dimension,
- E. der henviser til, at de uacceptable hygiejniske forhold og den så godt som ikke-eksisterende sociale beskyttelse i forbindelse med kvindearbejde i udviklingslandene udgør et angreb mod hendes værdighed og et bidrag til hendes sociale marginalisering,
- F. der henviser til, at flere tusinde kvinder fra udviklingslandene er ofre for »moderne slaveri«, dvs. prostitution, pornografi eller »sex-turisme«, og at dette fænomen har sin oprindelse i industrialiseringen af prostitutionen, øget fattigdom i udviklingslandene og en forværring af kvindernes vanskelige situation,
- G. der henviser til, at kvinden inden for de forskellige kulturelle traditioner i udviklingslandene har en underordnet rolle i udviklingens sociale og institutionelle opbygning,
- H. der henviser til de umenneskelige vilkår, som børnene lever under i den tredje verden, og som fratager dem enhver menneskeværdig fremtid,
- I. der henviser til, at børnene ofte udnyttes hårdt på arbejdsmarkedet og inden for den organiserede kriminalitet og krigsindustrien, som hverver dem i tusindvis, og at børnedødelighedsprocenten i den tredje verden stadig er høj,
- J. der er rystet over oplysningerne om seksuel udnyttelse af børn i udviklingslandene, vel vidende at denne netop er yderst omfattende i de lande, hvor den økonomiske situation er mest alvorlig,
- K. der er rystet over de sikre oplysninger om, at der foregår en omfattende handel med organer fra børn i udviklingslandene til fordel for de industrialiserede samfund,

Torsdag den 14. maj 1992

1. fastslår, at der ikke kan ske en virkelig udvikling i den sydlige del af verden uden kvindernes aktive deltagelse i denne proces på det sociale, politiske og økonomiske område, og uden at støtten til at sikre bedre levevilkår for børnene i udviklingslandene prioriteres højere både etisk og politisk af de demokratiske institutioner og af offentligheden i hele verden; med henblik herpå kræves der en omfattende kulturel og finansiel mobilisering på alle planer for at nå disse mål;
2. er overbevist om, at en forbedring af de nuværende uudholdelige levevilkår for kvinder og børn i udviklingslandene er nært forbundet med udviklingen i Syd og følgelig også med en dybtgående og strukturel reform af de uretfærdige regler, der kendetegner verdensmarkedet og det politiske og økonomiske internationale demokrati, og som er årsagen til fattigdommen i udviklingslandene;
3. er rystet over utilstrækkeligheden i de strukturelle tilpasningsprogrammer, der især er iværksat af IMF og Verdensbanken, som ikke tager hensyn til udviklingens sociale dimension, og som er kendetegnet af betydelige nedskæringer på den del af statsbudgettet, der skal anvendes til sociale udgifter, undervisning og kulturel og social udvikling af samfundets mindre sikre grupper; anmoder derfor Fællesskabet om at rette en særlig opmærksomhed mod denne problematik ved udarbejdelsen af dets egen udviklingspolitik;
4. anmoder Fællesskabet om at rette en særlig opmærksomhed mod sektorerne undervisning, sundhed og bolig ved udarbejdelsen af sin udviklingspolitik;
5. mener, at skabelsen af et positivt økonomisk klima i udviklingslandene kræver en lettelse af deres gældsbyrde og en sikring af den nationale indkomst fra råstoffer; anmoder derfor Fællesskabet om at fremme en politik til afskaffelse af gælden i udviklingslandene og særlig i AVS-landene, og opfordrer samtidig Rådet til at ændre sin holdning til AVS-landenes gæld; opfordrer Fællesskabet og medlemsstaterne til i samråd med de internationale pengeinstitutter at gøre en indsats for at sikre, at udviklingslandene på ny får medbestemmelsesret vedrørende priserne på råstoffer;
6. anmoder Rådet om, at der indføres menneskerettighedsklausuler i de regionale eller bilaterale aftaler, det indgår med tredjelande eller grupper af tredjelande; anmoder Fællesskabets medlemsstater om at standse våbensalg til udviklingslandene, træffe foranstaltninger mod de lande, som bruger flere midler på våben end på uddannelse og sundhed, og yde en særlig støtte til de udviklingslande, der nedsætter forsvarsudgifterne til fordel for uddannelse, sundhed og oprettelse af arbejdspladser;
7. opfordrer indtrængende de udviklingslande og europæiske rejse- og turistorganisationer, som praktiserer, fremmer eller forsvarer arbejdsmæssig udnyttelse af børn, sexturisme og gældsslaveri til at afvikle denne praksis, og retter en appel til INTERPOL om at betragte denne praksis samt handelen med børn som højt prioriterede områder inden for dets kompetence, når det drejer sig om de illegale netværk, som beskæftiger sig hermed;

#### *Om kvinder*

8. mener, at kvinderne skal deltage i den demokratiske, politiske og økonomiske omstrukturering, og anmoder udviklingslandene om at indføre forsamlingsfrihed for kvindeorganisationerne;
9. kræver, at FN-konventionen om afskaffelse af enhver form for forskelsbehandling af kvinder, som Generalforsamlingen vedtog i 1979, overholdes, og at overtrædelse af denne konvention betragtes som en krænkelse af menneskerettighederne;
10. kræver, at Fællesskabet og dets medlemsstater som led i forsvaret af menneskerettighederne på internationalt plan prioriterer gennemførelsen af FN-konventionen om afskaffelse af enhver form for forskelsbehandling af kvinder;
11. glæder sig over, at Lomé IV-aftalen har udvidet mulighederne for at forbedre kvindens situation, og understreger betydningen af artikel 153 som grundlag for en forhandling med udviklingslandene og af forordningen om finansiel og teknisk bistand og om økonomisk samarbejde med u-landene i Asien og Latinamerika;

Torsdag den 14. maj 1992

12. mener, at projekter, som sigter på at fremme kvindernes deltagelse i udviklingsprocessen, skal være af tværfagligt tilsnit og omfatte aspekter såsom erhvervsuddannelse, landbrug, miljøbeskyttelse, familieplanlægning og kvindens stilling i sit miljø;
13. anmoder om, at de, der planlægger projekter i forbindelse med EF's udviklingssamarbejde med tredjelande, giver kvinderne flere muligheder for at foretage deres prioriteringer samt medvirke ved udformningen, gennemførelsen og vurderingen af projekterne;
14. anmoder Kommissionen om, at kvinderne tages med i tilrettelæggelsen, vedtagelsen og gennemførelsen af alle projekter for fordeling af vand, næringsmidler og præventiv medicin, da kvinderne er de mest motiverede for en positiv gennemførelse af disse projekter; anmoder ligeledes om, at der i projekterne tages hensyn til det »præferencesyndrom«, som får kvinderne til at lægge større vægt på ernæring og opdragelse af drenge end af piger, for at undgå en yderligere marginalisering af kvinderne;
15. henviser til, at mødre ved fødevaremangel i realiteten lægger større vægt på drenge, og at samme forfordeling synes at gælde med hensyn til adgang til undervisning; anmoder Kommissionen om at være opmærksom herpå;
16. anmoder om, at Kommissionen tilpasser projektprocedurerne således, at alle de projekter, som finansieres af Kommissionen udtrykkeligt i finansieringsoversigten beskriver kvindens rolle i det område, hvor det pågældende projekt skal gennemføres, herunder hendes mulighed for at erhverve fast ejendom, opnå lån og få adgang til generel orientering, hendes vigtigste indtægtskilde og hendes medvirken i beslutningsprocessen;
17. anmoder Kommissionen om at tilskynde udviklingslandene til at tage initiativer med henblik på at øge kvindernes rettigheder (særlig i forbindelse med rådigheden over fast ejendom) og udbrede deres kendskab til disse;
18. anmoder Kommissionen om at stille fast personale til rådighed for sine afdelinger om kvinder og udvikling i GD VIII og GD I, således at disse bliver i stand til konkret at udnytte de allerede eksisterende finansielle midler; anmoder desuden Kommissionen om at sørge for en tilstrækkelig orientering af delegationer uden for EF om særlige kvindeproblemer i forbindelse med udviklingen;
19. håber, at kvindearbejde og statistikkerne vedrørende uddannelse og sundhed bearbejdes i data, der er adskilt efter køn, da dette udgør et afgørende informationsmateriale for tilrettelæggelse af udviklingssamarbejdet;
20. ønsker at EF's delegationer i andre lande optager snævrere kontakt med kvindeorganisationer og nationale organer, og anmoder om, at der blandt de faglige eksperter også optræder eksperter på området kvindeproblemer og udvikling;
21. anmoder de faglige organisationer, lederne inden for kooperativerne og de europæiske politiske partier om at stille sig mere solidariske med kvinderne i Syd og bidrage positivt til de programmer, som sigter på at gøre børnenes liv mere menneskeligt og gradvis at afskaffe børnearbejde;

#### *Om børn*

22. fordømmer på det kraftigste multinationale industrikoncerners udnyttelse af et stort antal børns arbejdskraft i en hvilken som helst sektor, og henviser til børns grundlæggende rettigheder, beskyttelse af børns person, respekt for deres værdighed og ukrænkelighed, og deres rettigheder med hensyn til uddannelse, sundhed og kultur, således som de er anerkendt af internationale konventioner;
23. minder om, at fattigdom, underudvikling og mangel på bevillinger til undervisning er en direkte årsag til børnearbejde, og at dette problem kun kan løses gennem positive foranstaltninger, der ikke forværrer familiernes situation;

Torsdag den 14. maj 1992

24. beklager, at Kommissionen endnu ikke har udarbejdet programmer eller skøn på mellemlang og lang sigt vedrørende børns deltagelse i udviklingsstrategien, navnlig på områderne uddannelse, fødevarehjælp, bolig og sundhed; anmoder Kommissionen om at fastlægge en strategi, der skal sikre, at børnene i fuldt omfang betragtes som deltagere i udviklingen;
25. mener, at Kommissionen i samråd med de berørte lande og de internationale organisationer på området (UNICEF, UNESCO, WHO, ILO) bør udvikle en politik, som er baseret på konvention nr. 138 og henstilling nr. 146 (1973) fra Den Internationale Arbejdsorganisation og De Forenede Nationers pagt vedrørende børns rettigheder (1989);
26. mener desuden, at grundskoleuddannelserne også skal sikre en effektiv ligestilling af drenge og piger, hvad angår adgangen til undervisning, og anmoder om, at man er særlig opmærksom på de lande, hvori der er stor forskel på tilstedeværelsesprocenten og skolegangen blandt drenge og piger;
27. finder det uomgængeligt nødvendigt at gennemføre en lovgivning, der gør det muligt at konfiskere indtægter, der er opnået gennem seksuel udnyttelse af kvinder og børn i lighed med de love, der skal afskaffe hvidvaskningen af penge fra narkotika;
28. anmoder det internationale samfund om især at bestræbe sig på at afskaffe udnyttelsen af børn, også på arbejdsmarkedet, hvilket imidlertid ikke kan gennemføres, så længe der findes et afhængighedsforhold mellem de fattigste og de rigeste lande, som tilskynder til udnyttelse af børn på arbejdsmarkedet;
29. mener, at EF med henblik herpå bør bidrage til konkrete projekter, der indgår i »den intensive kampagne for gradvis afskaffelse af børnearbejde«, et tværfagligt program under ILO, der har til formål at gøre arbejdsforholdene for børn mere menneskelige, at sikre dem undervisning og at sørge for, at årsagerne til udnyttelse af børn gradvis forsvinder;
30. finder det uacceptabelt, at mindreårige anvendes til militærtjeneste og fordømmer kraftigt militære aktioner, hvori mindreårige udnyttes eller handler under tvang;
31. ønsker øjeblikkelig løsladelse af alle børne- og ungdomsfanger, som er fængslet på grund af racediskriminering, religiøs diskriminering eller krænkelse af ytringsfriheden;
32. opfordrer de EF-medlemsstater, som endnu ikke har ratificeret FN's konvention af 1989 om Børns Rettigheder og ILO's Konvention nr. 138 om en minimumsalder for arbejdstagere, til at gøre det, og opfordrer de lande, som har ratificeret Konventionen om Børns Rettigheder, om at påtage sig deres politiske ansvar og de økonomiske forpligtelser, der er nødvendige for at gennemføre den;

#### *Om den demografiske dimension*

33. fastslår endnu en gang, at uddannelse er en afgørende faktor i den demografiske vækst, idet det står fast, at en længere skolegang og oplysning om familieplanlægning for kvinder modsvares af en klar nedgang i fødselstallene;
34. mener, at der i udviklingslandene bør iværksættes omfattende udviklingsprojekter for at forbedre de hygiejniske forhold for kvinder og børn, og at der kræves en grundlæggende sundhedsoplysning for at imødegå problemerne i forbindelse med forebyggelse af svangerskab;
35. anmoder regeringerne i udviklingslandene om at udarbejde familieplanlægningsprogrammer, der sikrer og beskytter værdigheden for de kvinder og mænd, der deltager i dem, særlig således at de ikke påvirkes af religiøse eller kulturelle holdninger, der ikke findes i deres eget land; understreger, at disse programmer skal tage hensyn til de lokale værdier og samordnes med sideløbende oplysningsprogrammer vedrørende medicinsk bistand, sundhed og ernæring;

Torsdag den 14. maj 1992

36. anmoder de ansvarlige for planlægning og iværksættelse af projekter og programmer vedrørende familieplanlægning om at tage hensyn til kvinders og mænds ret til at stifte familie på ansvarlige betingelser ved at yde dem en hensigtsmæssig bistand, som på grundlag af tilstrækkelig oplysning giver dem mulighed for at træffe fornuftige valg;
37. kræver, at de programmer vedrørende tvangssterilisering og medicinske forsøg (nye svangerskabsfremmende og svangerskabsforebyggende teknologier osv.), der gennemføres ved hjælp af kvinder i den tredje verden, forbydes;
38. opfordrer de industrier, som producerer anti-konceptive midler, til, som det er fastlagt i WHO's bestemmelser, at afstå fra i udviklingslandene at sælge sundhedsfarlige lægemidler, som ikke er tilstrækkelig afprøvede eller hvis salg er forbudt eller frarådes i industrilandene;
39. anmoder Kommissionen om udelukkende at finansiere de projekter, der opfylder de ovenfor angivne kriterier;
40. henstiller, at der i Kommissionens GD I og GD VIII oprettes enheder til undersøgelse af demografiske problemer, som skal have til opgave at bidrage til samt planlægge og gennemføre initiativer på det demografiske område; disse enheder bør også undersøge og evaluere eksisterende politikker på området med henblik på en styrkelse af deres reelle indvirkninger:

\*  
\*      \*

41. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF og ILO.

## 11. Ikke-statslige organisationers rolle i udviklingssamarbejdet

### BESLUTNING A3-0029/92

#### om de ikke-statslige organisationers rolle i udviklingssamarbejdet

##### *Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens årsberetninger til Rådet om samarbejdet med de ikke-statslige organisationer i Europa vedrørende udviklingslandene, især for regnskabsåret 1989,
  - der henviser til sin beslutning om samarbejdet mellem Det Europæiske Fællesskab og de ikke-statslige organisationer vedrørende udviklingssamarbejdet,
  - der henviser til de årlige generalforsamlinger for de ikke-statslige organisationer for udvikling sammen med Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0029/92),
- A. der henviser til den særlige og betydningsfulde rolle, de ikke-statslige organisationer spiller ved udarbejdelsen og gennemførelsen af politikken vedrørende udviklingssamarbejdet, inklusive Det Europæiske Fællesskabs udviklingspolitik,
1. glæder sig over den store værdi, som samarbejdet mellem de ikke-statslige organisationer og Det Europæiske Fællesskab har for udviklingshjælpen, og understreger, at dette samarbejde i det store hele fungerer på meget tilfredsstillende vis;
  2. glæder sig over de stadig større beløb, der bevilges over fællesskabsbudgettet til de ikke-statslige organisationer, og som er nået op på over 318 mio ecu i 1990; mener, at dette er i fuld overensstemmelse med nødvendigheden af at styrke og forbedre Fællesskabets initiativer vedrørende udviklingssamarbejdet; understreger især de stadig større bevillinger til Fællesskabets deltagelse i aktioner til fordel for udviklingslandene gennem de ikke-statslige organisationer;

Torsdag den 14. maj 1992

3. beklager dog, at de pågældende budgetbevillinger fortsat er alt for begrænsede til at imødekomme de behov, som de ikke-statslige organisationer har oplyst at have, og som Kommissionens kompetente tjenestegrene har anerkendt;
4. mener, at denne post, hvis gennemførelsesprocent af de disponible midler altid er meget tæt på 100%, bør forhøjes endnu kraftigere end hidtil for at kunne imødekomme kravene fra de ikke-statslige organisationer, eftersom en betydelig del af de projekter, der anses for værdige til støtte, ikke kan finansieres på grund af manglende midler;
5. erkender den særlige art af de ikke-statslige organisationers arbejde i udviklingslandene (aktiv inddragelse af befolkningen, aktionsfleksibilitet og -autonomi, direkte imødekommelse af de dårligst stillede behov osv.) og bifalder samt støtter i denne forbindelse den øgede vægt, der lægges på de europæiske ikke-statslige organisationers bestræbelser på at styrke de ikke-statslige organisationer og andre organisationer i Syd finansielt, teknisk og institutionelt og således fremme deres autonomi og rolle i deres respektive samfund; mener, at de europæiske ikke-statslige organisationer i denne henseende fortsat må bestræbe sig på at styrke deres kapacitet og effektivitet for i stadig stigende grad at være pålidelige partnere for såvel organisationer i Syd som EF-institutionerne;
6. anerkender den banebrydende karakter af de ikke-statslige organisationers aktioner og disses hensynsfuldhed over for aktionernes kulturelle aspekt, disses åbenhed over for problemer såsom den stadige udvikling i kvindernes vilkår og rolle samt i basisdemokratiet og befolkningernes selvorganisation, deres rolle som forbindelsesled mellem Nord og Syd gennem deres uddannelsesaktioner med henblik på udvikling i landene i Nord, baseret på erfaringer indhøstet ved udviklingsstøtteaktioner i landene i Syd, samt disses evne til at vække interessen hos befolkningen i landene i Nord for solidaritet med landene i Syd;
7. anerkender, hvor nyttige og effektive de ikke-statslige organisationers aktioner er takket være deres særlige holdning og deres dybtgående kendskab til de konkrete realiteter, som udgør et supplerende og originalt bidrag til den offentlige støtte fra Fællesskabet; understreger især den absolut uerstattelige karakter af de ikke-statslige organisationers bidrag, bl.a.:
  - a) vedrørende gennemførelse af nødhjælp, især i faserne inden og efter nødsituationens opståen;
  - b) vedrørende fordelingen af hjælpen — især fødevarerhjælpen — i situationer med retsløshed eller utilstrækkelige garantier for korrekt anvendelse af hjælpen;
  - c) i særlige situationer som f.eks. aktionsprogrammet for apartheidofre i Sydafrika;
8. tager de ikke-statslige organisationers gode resultater til efterretning, idet de, om end de ofte har beskedne økonomiske midler til rådighed, takket være kraftig idealistisk og etisk motivering og stor professionalisme er i stand til at handle og gribe ind både i nødsituationer og meget vanskelige situationer;
9. understreger den voksende rolle, som de ikke-statslige organisationer spiller ved fordelingen af fødevarerhjælpen, idet denne i 1989 nåede op på en værdi af 127 mio ecu, dvs. ca. 19% af Fællesskabets samlede fødevarerhjælp;
10. anser det for absolut nødvendigt, at de ikke-statslige organisationer ikke blot fordeler nødhjælp og fødevarerhjælp, men også fortsat kan anvende en væsentlig del af deres energi på projekter med henblik på en langsigtet udvikling;
11. understreger, at en af de ikke-statslige organisationers absolut vigtigste funktioner er at gøre den europæiske befolkning opmærksom på problemerne vedrørende udvikling; anmoder med henblik herpå Kommissionen om, at der garanteres stadig større støtte til finansiering af uddannelsesaktioner vedrørende udvikling henvendt til offentligheden i Europa og kampagner til mobilisering af denne i medlemsstaterne; mener, at man bør anvende den grænse på 10% af bevillingerne til samfinansiering, der er fastsat for fællesskabsstøtte til udviklingsuddannelsesprojekter, på en fleksibel måde under hensyntagen til nødvendigheden af at styrke forbindelsen mellem disse projekter og projekterne i udviklingslandene;

Torsdag den 14. maj 1992

12. erindrer i denne forbindelse om de ikke-statslige organisationers betydningsfulde rolle, takket være deres forbindelser til private europæiske virksomheder, i forbindelse med fremskaffelse af ekstra midler til udviklingsstøtte, eftersom enhver ecu, der indbetales af Kommissionen, i forbindelse med samfinansieringen med Fællesskabet i gennemsnit bliver til en endelig investering på 2,5 ecu;
13. understreger, at den væsentligste betydning af de ikke-statslige organisationers aktioner ligger i evnen til at mobilisere menneskelige ressourcer både i Nord og Syd samt i evnen til at opnå konkrete resultater, der har en positiv indvirkning for visse af de fattigste eller dårligst stillede befolkningsgrupper;
14. erklærer sig endvidere fuldt overbevist om, at en af de ikke-statslige organisationers vigtigste funktioner, som også i den nærmeste fremtid bør blive stadig mere betydningsfuld og i stadig højere grad bør værdsættes, er at bidrage til samfundsudviklingen i udviklingslandene og således deltage i en bred demokratiseringsproces nedefra, idet de især medvirker til at oprette et net af ikke-statslige organisationer og andre grupper især i udviklingslandenes landdistrikter (ikke-statslige organisationer i Syd);
15. mener, at det er nødvendigt at udvide bestemmelserne i kapitel 12 i de almindelige vilkår for samfinansiering med henblik på at styrke de ikke-statslige organisationers og andre organisationers aktiviteter og strukturer i Syd; understreger, at det er nødvendigt, at de ikke-statslige organisationer og andre organisationer i Syd får mulighed for direkte adgang til EF's officielle udviklingssamarbejde, bl.a. ved udnyttelse af de muligheder, som det i den fjerde Lomé-konvention omhandlede decentraliserede samarbejde åbner;
16. understreger, at i overensstemmelse med de principper, der er fastlagt for aktioner i Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om menneskerettigheder, demokrati og udviklingssamarbejds politik (SEK(91) 0061) samt i overensstemmelse med bestemmelserne i den fjerde Lomé-konvention vedrørende decentraliseret samarbejde samt de gældende bestemmelser vedrørende de latinamerikanske lande og de asiatiske lande, bør der gives prioritet til det direkte samarbejde mellem Fællesskabet og de ikke-statslige organisationer og andre organisationer i Syd med henblik på at medvirke til dannelsen af private virksomheder og udbredelsen af politisk, økonomisk og socialt demokrati;
17. støtter i denne forbindelse initiativet, der går ud på at give post 75077 »decentraliseret samarbejde« på fællesskabsbudgettet midler, der kan muliggøre gennemførelsen af en række aktioner;
18. anser det i betragtning af udviklingen i Sydafrika og de synspunkter, som fremstående ledere fra forskellige sider af det politiske spektrum har udtrykt, for nødvendigt at udvide EF-udviklingssamarbejdet med Sydafrika til også at omfatte støtte til bolig-, uddannelses- og sundhedsprogrammer m.m. og, hvor det er hensigtsmæssigt, at finde nye kanaler ud over de allerede eksisterende; ønsker i denne henseende, at de forbindelser, der er etableret mellem Fællesskabet og dets partnere, videreføres;
19. erindrer om, at den nødvendige bevarelse af de ikke-statslige organisationers uafhængighed og handlefrihed bør gå hånd i hånd med en sammenhængende indføjelse af deres aktioner i den generelle gennemførelse af politikken vedrørende udviklingshjælp, der er udarbejdet og gennemført af Fællesskabet; anmoder Kommissionen om at sikre de nødvendige midler og den nødvendige samordning med henblik herpå;
20. mener, at samfinansieringen samt de andre samarbejdsaktioner med Fællesskabet bør rettes til så bredt et udvalg af ikke-statslige organisationer som muligt, og at de administrative procedurer i denne forbindelse bør begrænses til det strengt nødvendige, idet en strengere kontrol foretages ved afslutningen af projekterne; denne kontrol bør i det væsentlige gennemføres for at vurdere effektiviteten af projekterne; er i denne forbindelse positivt indstillet over for offentliggørelse af en evaluering af projekterne vedrørende udviklingsuddannelse, der gennemføres i Fællesskabet;
21. opfordrer Kommissionen til at udarbejde forslag til at fastlægge nogle klare, sammenhængende og ensartede procedurer vedrørende de ikke-statslige organisationers adgang til de forskellige fællesskabsaktioner, også når de ikke henhører under GD VIII;
22. anser det for presserende nødvendigt at udvide personalet i de tjenestegrene, der beskæftiger sig med samfinansieringen under GD VIII og samtidig sørge for den nødvendige uddannelse; ønsker i denne forbindelse, at man undersøger samtlige muligheder for at lette og rationalisere de pågældende forvaltningsmekanismer;

Torsdag den 14. maj 1992

23. understreger, at det er vigtigt i hele Det Europæiske Fællesskab at sørge for, at de medarbejdere, som arbejder i udviklingslandene inden for rammerne af de ikke-statslige organisationer, har en tilfredsstillende social sikring, og at dette ikke udgør en negativ faktor for dem, som ønsker at beskæftige sig med denne form for virksomhed; forventer af Kommissionen, at den snarest muligt forelægger en evalueringsrapport vedrørende hele spørgsmålet, således som den anmodes om at gøre det i Rådets henstilling 85/308/EØF;

24. mener, at Det Europæiske Fællesskab bør spille en stadig større rolle vedrørende samordningen af aktionerne og anvendelsen af de midler, der står til rådighed i Fællesskabet og i dets medlemsstater med henblik på udviklingssamarbejdet, for at sørge for, at der er større sammenhæng og effektivitet i aktionerne;

25. glæder sig over, at der afholdes årlige møder mellem Parlamentets Udvalg om Udvikling og Samarbejde og de ikke-statslige organisationers forbindelseskomité, som gør det muligt at være løbende orienteret om de ikke-statslige organisationers vigtigste problemer og synspunkter og de vanskeligheder, de støder på.

26. mener, at EF-instanserne kunne drage fordel af den kompetence, som de ikke-statslige organisationer i Nord og Syd har, samt af deres kendskab til befolkningernes virkelige problemer ved f.eks. at tage hensyn til deres udtalelser om spørgsmål vedrørende forbindelserne mellem Nord og Syd (internationale økonomiske og handelsmæssige forhandlinger osv.) og inddrage disse ikke-statslige organisationer i de blandede udvalgs møder osv.;

27. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet samt til medlemsstaternes regeringer.

## 12. Fødevarerikkerhed

### BESLUTNING A3-0025/92

#### om fødevarerikkerhed og metoder til at opnå denne

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forholdene i udviklingslandene,
  - der henviser til artikel 121 i forretningsordenen,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde om fødevarerikkerhed og metoder til at opnå denne (A3-0025/92),
- A. der er foruroliget over problemerne i forbindelse med manglende sikkerhed og konflikter, befolkningsudviklingen, ørkendannelse, naturkatastrofer og stadig større hungersnød,
- B. der henviser til, at hvis der regelmæssigt ydes et land fødevarerhjælp uden hensyn til landets situation på fødevarerområdet, vil det kunne gøre det pågældende land afhængigt af fødevarerhjælp og fritage det for at gennemføre de nødvendige reformer med henblik på at sikre fødevarerforsyningerne, hvilket er i modstrid med den humanitære ånd, der skal være knyttet til denne hjælp,
- C. der lægger stor vægt på, at hjælpen går til dem, der har størst behov herfor, og ikke til finansiering af militærudgifter, politiske udgifter eller andre udgifter uden tilknytning til fødevarerhjælpen,
- D. der er overbevist om, at modtagerne har større gavn af et mindre antal basale fødevarer end en lang række produkter, som skal bidrage til at mindske EF's overskud,
- E. der er overbevist om, at det er nødvendigt at forfølge det dobbelte mål med kortsigtet nødhjælp og langsigtet udvikling centreret om en politik for fødevarerikkerhed,



Torsdag den 14. maj 1992

- F. der er af den opfattelse, at politikken for fødevarer sikkerhed må integreres i strukturtilpasningspolitikken,
- G. der er af den opfattelse, at de velstående lande har en forpligtelse til at afhjælpe situationer med fødevarerknaphed i de fattigere lande, hvor målgrupper lider,
- H. der henviser til, at formålet med fødevarerhjælpen er at afhjælpe de presserende behov hos de mest nødlidende befolkninger på kloden og ikke at skabe afsætningsmuligheder for de rigeste landes overskud af landbrugsprodukter,
1. kræver, at beslutningsprocessen i Fællesskabet med hensyn til fødevarerhjælp gøres mere effektiv;
  2. ønsker, at bevillingerne til fødevarerhjælp anvendes på en omkostningseffektiv måde;
  3. går ind for anvendelsen af trekantsoperationer i de tilfælde, hvor dette er muligt og hensigtsmæssigt;
  4. opfordrer Fællesskabet til at ændre forordningen om fødevarerhjælp, nr. 3972/86 <sup>(1)</sup>, i retning af en strategi, som i højere grad bygger på fødevarer sikkerhed (dvs. en udviklingsorienteret strategi); dette indebærer:
    - afskaffelse af forpligtelsen til at købe fødevarer på fællesskabsmarkederne,
    - større muligheder for at opkøbe fødevarer ved trekantsoperationer eller i det pågældende land,
    - styrkelse af gennemførelsesorganernes muligheder for i begrundede tilfælde at opkøbe fødevarerne på Fællesskabets vegne i udviklingslande eller på fællesskabsmarkederne,
    - styrkelse af de ikke-statslige organisationers og andre organisationers rolle ved gennemførelsen af Fællesskabets fødevarerhjælp,
    - mulighed for køb af vigtige non-food varer, som har direkte tilknytning til fødevarerhjælpen (redskaber, brændsel til madlavning, reservedele osv.), til sårbare grupper i undtagelsestilfælde;
  5. anmoder Kommissionen om at tage sine budget- og gennemførelsesprocedurer på fødevarerhjælpsens område op til fornyet overvejelse; denne anmodning indebærer:
    - forenkling af budgettet for fødevarerhjælpen fra fjorten forskellige budgetartikler til to eller tre artikler, hvilket vil gøre det enklere, hurtigere og mere fleksibelt at anvende bevillingerne,
    - stramning af Kommissionens gennemførelsesprocedurer, som i højere grad bør svare til kravene om en fleksibel og hurtig tilvejebringelse af varerne,
    - større muligheder for at uddelegere tilvejebringelsen af fødevarerhjælpen til de internationale organisationer og ikke-statslige organisationer (afgørelse om hensigtsmæssige varer, opkøb foretaget af organisationerne selv, anbringelse af varerne i lagerbygninger drevet af organisationerne osv.);
  6. er af den opfattelse, at det er mere omkostningseffektivt at afsætte større beløb nu til landområdesudvikling for at forbedre fødevarer sikkerheden end at anvende midlerne hvert år på en usammenhængende måde;
  7. afventer med interesse Revisionsrettens beretning om forvaltningen og tilvejebringelsen af fødevarerhjælpen;
  8. mener, at en bedre koordinering med andre donorer vil forbedre effektiviteten, og støtter med henblik herpå, at Kontoret for Nødhjælpsaktioner i Afrika genoprettes;
  9. bifalder, at Kommissionen har taget initiativ til at oprette en enhed til koordinering af den humanitære bistand, således at der hurtigt og effektivt kan ydes hjælp i nødsituationer;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 370 af 30.12.1986, s. 1.

Torsdag den 14. maj 1992

10. bifalder, at Fællesskabet har taget initiativ til at foreslå en vicegeneralsekretær for humanitær hjælp inden for FN;
11. ønsker, at fremme af landbrugsproduktion indgår i hjælpeprogrammerne;
12. er af den opfattelse, at Kommissionen bør fremme overvejelser om fødevarerikkerhed i de almindelige udviklingsprogrammer;
13. kræver mere gennemskuelighed med hensyn til counterpart-midler;
14. bifalder og støtter de ikke-statslige organisationers rolle i bestræbelserne på at opnå fødevarerikkerhed og i programmer for fødevarerhjælp generelt;
15. anmoder Kommissionen om at definere, i hvilke lande der findes en usikker fødevarerforsyning, og hvilke befolkningsgrupper eller sociale kategorier der er ramt heraf, og at underrette Europa-Parlamentet herom via Udvalget om Udvikling og Samarbejde;
16. mener, at målrettet hjælp bør komme de befolkningsgrupper til gode, som ikke har adgang til sikre fødevarerforsyninger; i dette øjemed bør fødevarerhjælpen fastlægges ikke ud fra globale eller nationale underskud, men ud fra disse befolkningsgruppers behov;
17. opfordrer Kommissionen til at sikre behørig kontrol med fordelingen til de nævnte grupper under hensyntagen til Revisionsrettens bemærkninger om fordelingen af fødevarerhjælpen;
18. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at iværksætte en politik med gældseftergivelse i de tilfælde, hvor presset for at dyrke salgsafgrøder har en ugunstig indvirkning på det hjemlige landbrug;
19. er af den opfattelse, at det er vigtigt, at Fællesskabet arbejder for større retfærdighed for udviklingslandene på verdensmarkederne;
20. mener, at direkte fødevarerhjælp i de tilfælde, hvor dette er hensigtsmæssigt, bør erstattes af indirekte aktioner;
21. mener, at det er vigtigt, at der afsættes midler til uddannelse i sundhed og ernæring;
22. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Revisionsretten og medlemsstaternes regeringer.

---

### 13. Det nye internationale partnerskab

#### BESLUTNING A3-0149/92

##### om det nye internationale partnerskab

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forretningsordenens artikel 121,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0149/92),

#### *I. På internationalt plan*

1. anmoder om, at der i FN-regi afholdes en verdenskonference på initiativ af de tre økonomiske blokke (EF-Japan-USA), der dominerer økonomien på verdensplan, med henblik på langt om længe at sikre udviklingslandene tilstrækkeligt høje og stabile eksportindtægter af deres råvarer; mener i denne forbindelse, at den øgede forvridning af produktions- og forbrugerpriserne ikke må fortsætte, og at de rigeste lande langt om længe må bestemme sig til at handle, navnlig inden for rammerne af det omfattende UNCTAD-arbejde og dets mange resolutioner;

Torsdag den 14. maj 1992

2. mener, at principperne bag GATT og dens funktion ikke opfylder kravene med hensyn til en bæredygtig udvikling, og at denne organisation må erstattes af en multilateral handelsorganisation under FN, hvis målsætninger skal være i overensstemmelse med kravene med hensyn til en bæredygtig udvikling, miljøbeskyttelse samt med udviklingslandenes respektive økonomier;
3. mener, at opgøret med fortiden, for så vidt angår gældsætningsproblemet, ikke kan udsættes i det uendelige, og at de hermed forbundne følger for en lang række udviklingslande forhindrer, at de kan foretage nogen virkelige investeringer, hvilket er en forudsætning for deres fremtidige vækst; går derfor ind for øget eftergivelse af gæld i lighed med den gældseftergivelse, der er indrømmet Polen og Egypten, på grundlag af landenes økonomiske behov og ikke ud fra geografisk-politiske hensyn; går i øvrigt ind for gældsannullering for de mindst udviklede lande;
4. går ind for demokratisering og udvidelse af de internationale monetære institutioner, hvilket kræver en ændring af Verdensbankens og Den Internationale Valutafonds regler, med særligt henblik på at forhindre, at ét enkelt land fremover kan blokere for processen, og for således at gennemtvinge kriterier for ydelse af lån, hvor man har konstateret, at der er sociale konsekvenser; mener, at målsætningerne om økonomisk vækst og udvikling gradvis må træde i stedet for kriterier, der udelukkende tager sigte på genoprettelse af den makroøkonomiske ligevægt på kort sigt;
5. opfordrer til nærmere overvejelser over, hvilken rolle ecu'en kan spille som reservevaluta og som central stabilitetsfaktor i et nyt internationalt valutasystem; understreger den betydning det vil have for udviklingslandene, at der etableres forbindelser mellem ecu'en og de på regionalt plan indførte valutaer for navnlig at sikre større stabilitet i samhandelen samt øgede private investeringer og for at muliggøre udvikling af egnede banksystemer og bidrage til inflationsbekæmpelsen;
6. anser det for væsentligt, at der foretages en gennemgribende omorganisering af FN-organerne for at sikre større kohærens og effektivitet i disses arbejde, og mener navnlig, at følgende områder bør tages op til nøjere overvejelse: humanitær bistand og katastrofehjælp, flygtninge og fordrevne, sundhed, miljø og uddannelse; går navnlig ind for oprettelse af ét enkelt agentur for bæredygtig udvikling, der forener UNDP og UNEP og har beføjelse til at behandle problemer i forbindelse med den økonomiske uligevægt, underudvikling, fattigdom og miljø;
7. går ind for, at der under FN oprettes en »appelret«, der skal fungere som verdensbefolkningens »samvittighed«, og for hvilken det skal være muligt at indbringe sager i tilfælde af alvorlige og klare overtrædelser af internationale aftaler, navnlig for så vidt angår begrebet værdighed og overtrædelse af internationale traktater herom;
8. foreslår, at der under FN nedsættes et internationalt samarbejdsudvalg, hvor de forskellige berørte parter er repræsenteret, med henblik på at finde frem til løsningen på de lokale konflikter, som i den nuværende situation ikke alene giver sig udslag i blodige menneskelige tragedier, men også i en enorm våbeneksport, der medfører et militært udgiftsniveau, som ikke står i forhold til de fleste udviklingslandes ressourcer, og i omfattende budgetnedskæringer på sundheds-, undervisnings- og uddannelsesområdet;

## *II. På europæisk plan*

9. er af den opfattelse, at tiden nu er inde til, at Fællesskabet drager alle de nødvendige konsekvenser af de aftaler, det har indgået med udviklingslandene, og at Fællesskabets udviklingspolitik på denne baggrund ikke mere må være begrænset til en sektorbestemt politik, hvis målsætninger ofte modstrides af foranstaltninger, der træffes i forbindelse med dets politik på andre områder; mener følgelig, at Fællesskabet bør tage sin egen udviklingsform op til fornyet overvejelse, navnlig i anledning af den kommende FN-konference om miljø og udvikling samt at dimensionen vedrørende udviklingssamarbejde bør indgå som en fast del af Fællesskabets eksterne aktioner og efter identiske kriterier uanset de forskellige situationer; foreslår, at der i Rådet nedsættes et fast koordineringsudvalg, hvor de forskellige berørte sektorer kan blive repræsenteret;

Torsdag den 14. maj 1992

10. går ind for en omorganisering af de tjenestegrene i Kommissionen, der er direkte eller indirekte berørt af udviklingssamarbejdet; bemærker i denne forbindelse, at der for øjeblikket er en lang række forskellige generaldirektorater, som er involveret i disse spørgsmål, og at det er absolut nødvendigt at gennemføre en rationalisering for at rette op på den nuværende situation og konkret sikre, at der i alle tilfælde tages hensyn til målsætningerne for Fællesskabets udviklingspolitik, hvilket under alle omstændigheder forudsætter, at GD I og GD VIII samles under ét;

11. anmoder derfor Kommissionen om at forelægge Rådet og Parlamentet konkrete indstillinger til udviklingssamarbejdet og mener, at formulering af disse indstillinger gennem en omfattende drøftelse inden for Fællesskabet er en uomgængelig forudsætning for etablering af et nyt internationalt partnerskab;

12. opfordrer derfor Rådet til ved den næste traktatændring (1996) at give Parlamentet beføjelse til at deltage i beslutningsprocessen ved udformningen af Fællesskabets politik vedrørende udviklingssamarbejdet, både for så vidt angår Lomé-samarbejdet, samarbejdet med Latinamerika og Asien og Maghreb/Machrek-samarbejdet;

13. anmoder Kommissionen om efter høring af Europa-Parlamentet at forelægge Rådet et program, der skal sigte mod etableringen af et nyt internationalt partnerskab, og som navnlig skal vedrøre følgende områder:

- indførelse af en samlet EF-politik over for Middelhavslandene, som skal omfatte aspekter, der i øjeblikket ikke er tilstrækkeligt tilgodeset (befolkning, kultur, folkenes rettigheder, menneskerettigheder, kvinders rettigheder osv.), og være tildelt omfattende midler, hvilket ikke er tilfældet med den nuværende politik,
- nødvendigheden af at fastlægge en ny strategi i forbindelse med Lomé-aftalerne og revidere de i disse aftaler omhandlede mekanismer, virkemidler og procedurer, og navnlig af at integrere EUF i Fællesskabets budget og annullere AVS-landenes gæld til Fællesskabet,
- udbygning af forbindelserne med landene i Asien og Latinamerika i retning af en dialog mellem regionale organisationer,
- som en konsekvens af de tre ovenstående punkter, tilbundsående omformning af beslutnings- og gennemførelsesmekanismerne, herunder retsgrundlag, finansforordninger og procedurer med henblik på at forenkle disse procedurer og fremskynde beslutningstagningen,
- udvikling af et decentraliseret samarbejde som den uundværlige drivakse for en demokratisk udvikling baseret på græsrodsbevægelser,
- udvikling af et fremadstræbende program for overførsel af hensigtsmæssig viden, navnlig gennem trekantsudvekslinger,
- opstilling af nye og mere effektive kriterier i Fællesskabets forbindelser med de ikke-statslige organisationer og indførelse af enklere og hurtigere administrative procedurer, som ikke udelukker en streng efterfølgende kontrol,
- undersøgelse af opgaverne for Kommissionens repræsentanter, som må råde over større handlefrihed med henblik på en bedre koordinering, for at de navnlig kan handle i samarbejde med EF's bilaterale diplomatiske repræsentationer og forbedre koordineringen med FN-organisationerne og alle de øvrige aktører, specielt de ikke-statslige organisationer; Kommissionens tjenestegrene i Bruxelles må under alle omstændigheder ikke mere udgøre en flaskehals, der hæmmer sagsbehandlingen og gennemførelsen af programmer og aktioner på selve stedet. Dog bør det overvejes at forbedre kvalifikationerne for Kommissionens repræsentanter samt kontrolprocedurerne,
- en ny fastlæggelse af evalueringsprincipperne for samarbejdet, som ikke udelukkende skal baseres på kontrol med den rette anvendelse af de budgetterede midler;

\*  
\*   \*  
\*

14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer.

Torsdag den 14. maj 1992

## 14. Europæisk initiativ for demokrati

### BESLUTNING A3-0045/92

#### om et europæisk initiativ til fordel for demokratiet

##### *Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til beslutning af Robles Piquer og Capucho om Den Europæiske Fond for Demokrati (B3-0671/91),
  - der henviser til bestemmelserne om en fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik i Traktaten om Den Europæiske Union, artikel J.1, stk. 2, ifølge hvilke et af målene er »udvikling og befæstelse af demokratiet og retsstatsprincippet samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder«,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender samt til udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0045/92),
- A. der bemærker udviklingen af demokratiske bevægelser i Europa, Asien og på andre kontinenter,
- B. der henviser til, at den amerikanske Kongres i 1983 oprettede en amerikansk fond for demokrati (National Endowment for Democracy), der har til formål at styrke demokratiske institutioner i hele verden gennem en ikke-statslig indsats, og som har en tværpolitisk bestyrelse og et årligt budget på 25 mio USD,
- C. der henviser til bistanden fra nationale politiske partier i EF-medlemsstaterne til deres modparter i andre lande,
- D. der henviser til EF's omfattende program for støtte til økonomisk og social omstrukturering i Øst- og Centraleuropa samt i det tidligere Sovjetunionen og til støtten til andre kontinenter,
- E. der erindrer om de positive resultater af sin beslutning af 12. september 1985 <sup>(1)</sup> om den demokratiske udvikling i Chile, hvormed der blev tilvejebragt 17 mio ecu over fem år (budgetpost 992) til at styrke de demokratiske grupper i Chile,
- F. der henviser til resolutionen af 28. november 1991 fra Rådet og medlemsstaterne forsamlet i Rådet om menneskerettighederne, demokrati og udvikling,
- G. der erindrer om, at Fællesskabet bygger på tanken om pluralistisk demokrati,
1. foreslår et europæisk initiativ til fordel for demokratiet, hvorved der i kraft af en bevilling på Fællesskabets budget ydes økonomisk bistand, der på et ikke-partimæssigt grundlag fortrinsvis formidles gennem parlamentariske institutioner til ikke-statslige organisationer og grupper med almennyttigt formål med henblik på folkeoplysning i almindelighed samt til fastholdelse af og styrkelse af de demokratiske principper i lande uden for Fællesskabet; der skal ligeledes ydes støtte til udviklingen af menneskerettighederne i disse lande; foreslår endvidere, at der sigtes mod at fremme de borgerlige rettigheder i lande, hvor menneskerettigheder, flerpartisystemer, retsorden og økonomisk frihed hidtil har spillet en underordnet rolle; sådanne midler udbetales ikke til nogen gruppe, organisation eller lignende, som arbejder efter principper, der strider mod Europa-Parlamentets erklæringer om racisme, fremmedhad, kvindens rettigheder eller religionsfrihed;
  2. foreslår, at udbetaling af bevillinger fra en sådan fond sker i overensstemmelse med valgloven i de pågældende lande;
  3. anmoder Kommissionen om at sikre opfyldelse af målene under punkt 1;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 262 af 14.10.1985, s. 87.

Torsdag den 14. maj 1992

4. foreslår, at det overvåger de finansierede aktiviteter inden for rammerne af sine budget- og kontrolbeføjelser;
5. vedtager, at de budgetmæssige aspekter, der følger af denne beslutning, skal fastlægges i samråd med Parlamentets kompetente udvalg inden for rammerne af budgetproceduren, idet der skal tages hensyn til de særlige forhold i hver af de regioner, bistanden er bestemt til;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF og andre organer, som beskæftiger sig med EF's bistands- og udviklingspolitik.

---

## 15. Beskyttelse af vilde fugle \*

### FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0042 — C3-0180/91

#### Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af bilag II til Rådets direktiv 79/409/EØF om beskyttelse af vilde fugle

godkendt med følgende ændringer:

---

KOMMISSIONENS  
FORSLAG

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

---

(Ændringsforslag nr. 1)

*Betragtning 4a (ny)*

**i hele Fællesskabet er arten *Anas querquedula* i alvorlig tilbagegang;**

(Ændringsforslag nr. 2)

*Betragtning 4b (ny)*

**fejlidentificering af arterne *Anser erythropus* og *Branta ruficollis* kan medføre, at der i områder, hvor jagt på andre *Anser*-arter er tilladt, utilsigtet dræbes fugle, der tilhører disse truede arter;**

(Ændringsforslag nr. 3)

*Betragtning 4c (ny)*

**fejlidentificering af underarten *Branta bernicla hrota* kan medføre, at der i områder, hvor jagt på arten *Branta bernicla bernicla* er tilladt, utilsigtet dræbes fugle, der tilhører denne truede underart;**

(Ændringsforslag nr. 4)

*Betragtning 4d (ny)*

**fejlidentificering af arten *Fulica cristata* kan medføre, at der i områder, hvor jagt på arten *Fulica atra* er tilladt, utilsigtet dræbes fugle, der tilhører denne truede art;**

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 5)

*Betragtning 4e (ny)*

arterne *Limosa limosa*, *Limosa lapponica*, *Numenius arquata* og *Tringa totanus* bør udgå af bilag II/2 for Italiens vedkommende for at beskytte arten *Numenius tenuirostris*, der er truet overalt, og som de kan forveksles med, og for at opfylde Fællesskabets forpligtelse til at beskytte denne art i overensstemmelse med Bonn-konventionen om beskyttelse af migrerende arter af vilde dyr;

(Ændringsforslag nr. 6)

*Betragtning 4f (ny)*

andre arter bør også udgå af bilag II til direktivet på grund af deres beskyttelsesmæssige stilling;

(Ændringsforslag nr. 7)

*Bilag II/1, nr. 1*1. *Anser fabalis*

1. udgår.

(Ændringsforslag nr. 8)

*Bilag II/1, nr. 2*2. *Anser anser*

2. udgår.

(Ændringsforslag nr. 9)

*Bilag II/1, nr. 9*9. *Anas querquedula*

9. udgår.

(Ændringsforslag nr. 10)

*Bilag II/1, nr. 19*19. *Fulica atra*

19. udgår.

(Ændringsforslag nr. 11)

*Bilag II/2, anden del nr. 27*27. *Anser albifrons*

27. udgår (kun for Grækenland).

(Ændringsforslag nr. 14)

*Bilag II/2, anden del, nr. 28*28. *Branta bernicla*

28. udgår.

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

	(Ændringsforslag nr. 15) <i>Bilag II/2, anden del, nr. 29</i>	
29. <i>Netta rufina</i>		29. udgår.
	(Ændringsforslag nr. 16) <i>Bilag II/2, anden del, nr. 36</i>	
36. <i>Mergus serrator</i>		36. udgår.
	(Ændringsforslag nr. 17) <i>Bilag II/2, anden del, nr. 37</i>	
37. <i>Mergus merganser</i>		37. udgår.
	(Ændringsforslag nr. 18) <i>Bilag II/2, anden del, nr. 39</i>	
39. <i>Tetrao tetrix</i>		39. udgår (for Italien).
	(Ændringsforslag nr. 19) <i>Bilag II/2, anden del, nr. 40</i>	
40. <i>Tetrao urogallus</i>		40. udgår (for Italien, da den allerede er nævnt i »den røde liste over italienske fugle«).
	(Ændringsforslag nr. 20) <i>Bilag II/2, anden del, nr. 41</i>	
41. <i>Alectoris barbara</i>		41. udgår (for Italien).
	(Ændringsforslag nr. 21) <i>Bilag II/2, anden del, nr. 42</i>	
42. <i>Coturnix coturnix</i>		42. udgår.
	(Ændringsforslag nr. 23) <i>Bilag II/2, anden del, nr. 52</i>	
52. <i>Limosa limosa</i>		52. udgår (kun for Italien).
	(Ændringsforslag nr. 24) <i>Bilag II/2, anden del, nr. 53</i>	
53. <i>Limosa lapponica</i>		53. udgår (kun for Italien).
	(Ændringsforslag nr. 25) <i>Bilag II/2, anden del, nr. 55</i>	
55. <i>Numenius arquata</i>		55. udgår (kun for Italien).



Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

- |     |   |
|-----|---|
| 57. | <p><i>Tringa totanus</i></p> <p>(Ændringsforslag nr. 26)<br/>Bilag II/2, anden del, nr. 57</p> <p>57. udgår (kun for Italien).</p>  |
| 74. | <p><i>Pica Pica</i></p> <p>(Ændringsforslag nr. 12)<br/>Bilag II/2, anden del (ny linje)</p> <p>Anser fabalis (for alle lande undtagen Grækenland)</p> <p>(Ændringsforslag nr. 13)<br/>Bilag II/2, anden del (ny linje)</p> <p>Anser anser (for alle lande undtagen Grækenland)</p> <p>(Ændringsforslag nr. 22)<br/>Bilag II/2, anden del (ny linje)</p> <p>Fulica atra (for alle lande undtagen Spanien)</p> <p>(Ændringsforslag nr. 42)<br/>Bilag II/2, nr. 74</p> <p>74. <i>Pica Pica</i><br/>(tilføjes for Italien)</p> |
| 77. | <p><i>Corvus corone</i></p> <p>(Ændringsforslag nr. 45)<br/>Bilag II/2, nr. 77</p> <p>77. <i>Corvus corone</i><br/>(tilføjes for Italien)</p>   |

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0107/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af bilag II til Rådets direktiv 79/409/EØF om beskyttelse af vilde fugle**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91) 0042),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130 S (C3-0180/91),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0107/92),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;

Torsdag den 14. maj 1992

3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

## 16. Sociale sikringsordninger \*

### FORSLAG TIL HENSTILLING KOM(91) 0161 — C3-0364/91

Kommissionens udkast til Rådets henstilling om fælles kriterier i forbindelse med sikring af tilstrækkelige ressourcer og ydelser i de sociale sikringsordninger

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

*1. henvisning*

som henviser til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

som henviser til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

(Ændringsforslag nr. 2)

*Henvisning 1a (ny)*

som henviser til Den Europæiske Fælles Akt, navnlig præambelens tredje afsnit,

(Ændringsforslag nr. 3)

*Betragtning -1 (ny)*

fremme af demokratiet i Fællesskabet indebærer anerkendelse af og respekt for de grundlæggende rettigheder;

(Ændringsforslag nr. 4)

*2. betragtning*

*(Denne ændring vedrører ikke den danske tekst)*

(\*) EFT nr. C 163 af 22.6.1991, s. 3

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 5)

## 12. betragtning

*de eneste foranstaltninger til gennemførelsen af disse mål, som Traktaten giver hjemmel til, er omhandlet i artikel 235;* **udgår**

(Ændringsforslag nr. 6)

## Afsnit A

- A. At de som led i en samlet og sammenhængende indsats i kampen for at undgå sociale tabe anerkender borgerne en generel subjektiv ret til tilstrækkelige ressourcer og ydelser, og at de i konsekvens heraf, og i det omfang, det er nødvendigt, tilpasser deres socialsikringsordning i henhold til de principper og retningslinjer, der er anført i det følgende;
- A. At de som led i en samlet og sammenhængende indsats i kampen for at undgå sociale tabe anerkender borgerne en generel subjektiv ret til tilstrækkelige ressourcer og ydelser, og at de i konsekvens heraf, og i det omfang, det er nødvendigt, **under hensyntagen til forskellene imellem de enkelte socialsikringsordningers struktur** tilpasser deres socialsikringsordning i henhold til de principper, der er anført i det følgende, **for at sikre en menneskeværdig tilværelse;**

(Ændringsforslag nr. 7)

## Afsnit B, punkt 2

2. Enhver, der i overensstemmelse med de nationale bestemmelser og EF-bestemmelserne er bosiddende i medlemsstaten, skal kunne påberåbe sig denne ret.
2. Enhver, der i overensstemmelse med de nationale bestemmelser og EF-bestemmelserne er bosiddende i medlemsstaten, skal kunne påberåbe sig denne ret **uden skelen på grund af køn, race, alder, handicap eller nationalitet.**

(Ændringsforslag nr. 8)

## Afsnit B, punkt 3

3. Enhver, der ikke råder over ressourcer, der mindst svarer til et fastsat garanteret beløb, skal kunne påberåbe sig denne ret, under forudsætning af, at vedkommende står til rådighed på arbejdsmarkedet, for så vidt angår personer, der har nået den borgerlige myndighedsalder, og hvis alder, helbred og familiemæssige forhold tillader dem at udøve en professionel aktivitet.
3. Enhver, der ikke **har en personlig indtægt eller en husstandsindtægt**, der mindst svarer til et fastsat garanteret beløb, skal kunne påberåbe sig denne ret, under forudsætning af, at vedkommende står til rådighed på arbejdsmarkedet **eller er villig til at gennemgå en uddannelse eller acceptere en indlæringsperiode**, for så vidt angår personer, der har nået den borgerlige myndighedsalder, og hvis alder, helbred og familiemæssige forhold tillader dem at udøve en professionel aktivitet, **medmindre de varetager plejeopgaver i hjemmet.**

(Ændringsforslag nr. 9)

## Afsnit B, punkt 4

4. Retten til at modtage ressourcer og ydelser *må ikke være tidsbegrænset, såfremt betingelserne for at nyde godt af denne ret stadig er opfyldt, dog således at mulighederne for at nyde godt af denne ret konkret kan gøres tidsbegrænsede, men med mulighed for forlængelse.*
4. Retten til at modtage ressourcer og ydelser **består, så længe betingelserne stadig er opfyldt;**

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 10)

## Afsnit B, punkt 5

- |   |   |
|---|---|
| <p>5. Denne form for bistand er et supplement til de almindelige sociale sikringsordninger.</p> | <p>5. Denne form for bistand er et supplement til de almindelige sociale sikringsordninger; <b>desuden bør det sideløbende tilstræbes at inddrage de fattigste borgere i ordningerne med generelle rettigheder. Den er ikke nogen erstatning for foranstaltninger inden for social sikring og samfundssolidaritet, der giver personer, der lever i fattigdom, bedre garantier og ydelser.</b></p> |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 11)

## Afsnit B, punkt 6

- |  |  |
|--|--|
| <p>6. Anerkendelsen af denne ret skal følges op af foranstaltninger, som er nødvendige for de pågældendes økonomiske og sociale integration, herunder specielt <i>vedtagelsen af denne henstilling og derefter regelmæssigt at forelægge Rådet i det omfang det er nødvendigt;</i></p> | <p>6. Anerkendelsen af denne ret skal følges op af foranstaltninger, som er nødvendige for de pågældendes økonomiske og sociale integration, herunder specielt <b>den automatiske ret til sikring under sygdom samt rettigheder og tjenesteydelser, der bidrager til denne integration, navnlig inden for områderne bolig, uddannelse, videreuddannelse og støtte til genindtræden på arbejdsmarkedet;</b></p> |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 12)

## Afsnit B, punkt 6a (nyt)

- 6a) Medlemsstater, der allerede har minimumssikringsordninger, opfordres til at forbedre disse ordninger med henblik på at undgå fattigdom. Hertil hører integrering af mindsteindkomstgarantier og skattesystemer.**

(Ændringsforslag nr. 13)

## Afsnit C, punkt 1, 1. led

- |   |   |
|---|---|
| <p>— Størrelsen af de midler, der <i>anslås</i> at være tilstrækkelige til at dække de væsentlige behov ud over fødevarer, fastsættes i forhold til de generelle leveomkostninger, og prisniveauet i den pågældende medlemsstat og afhængig af de forskellige typer husstande og deres størrelse;</p> | <p>— Størrelsen af de midler, der <b>anses for</b> at være tilstrækkelige til at dække de væsentlige behov ud over fødevarer, fastsættes i forhold til de generelle leveomkostninger, og prisniveauet i den pågældende medlemsstat og afhængig af de forskellige typer husstande og deres størrelse <b>uden hensyntagen til familietillæg som følge af et eller flere børns tilstedeværelse i husstanden;</b></p> |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 14)

## Afsnit C, punkt 1, 3. led

- |  |  |
|--|--|
| <p>— ved fastsættelse af disse beløb indregnes forskellige relevante indekstal, navnlig den disponible gennemsnitsindkomst i medlemsstaten, statistikken over husholdningernes forbrug eller den lovsikrede minimumsløn, hvis en sådan eksisterer;</p> | <p>— ved fastsættelse af disse beløb indregnes forskellige relevante indekstal, navnlig den disponible <b>gennemsnitsløn</b> i medlemsstaten, statistikken over husholdningernes forbrug eller den lovsikrede minimumsløn, hvis en sådan eksisterer;</p> |
|--|--|

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 15)

*Afsnit C, punkt 1, 4. led*

— der opstilles metoder til regelmæssig regulering af disse beløb på grundlag af de forskellige indekstal, for at ydelserne til stadighed kan dække behovene.

— der opstilles metoder til regelmæssig regulering af disse beløb på grundlag af de forskellige indekstal, for at ydelserne til stadighed kan dække behovene; **reguleringens størrelse fastlægges for hvert enkelt tilfælde i en parlamentarisk procedure.**

(Ændringsforslag nr. 16)

*Afsnit C, punkt 2*

2. Til personer, hvis indtægter som *enkeltperson* eller som husstand betraget ligger under det således fastsatte beløb, eventuelt forhøjet med de relevante supplerende beløb, ydes der en finansiel forskelsudligningsstøtte, således at de når op på dette beløb.

2. Til personer, hvis indtægter som **enlige** eller som husstand betraget ligger under det således fastsatte beløb, eventuelt forhøjet med de relevante supplerende beløb, ydes der en finansiel forskelsudligningsstøtte, således at de når op på dette beløb.

(Ændringsforslag nr. 17)

*Afsnit C, punkt 3*

3. Der træffes de nødvendige foranstaltninger for at undgå, at omfanget af den således ydede pengehjælp begrænses som følge af anvendelsen af gældende bestemmelser hvad angår skat, gældsforpligtelser og sygesikring.

3. Der træffes de nødvendige foranstaltninger for at undgå, at omfanget af den således ydede pengehjælp begrænses som følge af anvendelsen af gældende bestemmelser hvad angår skat, gældsforpligtelser og sygesikring. **Desuden skal det sikres, at specifikke grupper af trængende ikke diskrimineres på grund af procedureregler.**

(Ændringsforslag nr. 18)

*Afsnit C, punkt 4*

4. Der træffes enhver relevant foranstaltning, for at de pågældende kan tilbydes egnede sociale ledsageforanstaltninger.

4. Der træffes enhver relevant foranstaltning, for at de pågældende kan tilbydes egnede sociale ledsageforanstaltninger, **navnlig rådgivning, information og juridisk bistand, der tilpasses det enkelte tilfælde.**

(Ændringsforslag nr. 19)

*Afsnit C, punkt 5*

5. Der vedtages bestemmelser for at give personer, der er i den erhvervsaktive alder og som har evnen til at arbejde, mulighed for at få beskæftigelse eller mere varig beskæftigelse, eller mulighed for at deltage i uddannelsesforanstaltninger, der kan forberede deres indslusning eller genindslusning på arbejdsmarkedet.

5. Der vedtages bestemmelser for at give personer, der er i den erhvervsaktive alder og som har evnen til at arbejde, mulighed for at få beskæftigelse eller mere varig beskæftigelse, eller mulighed for at deltage i uddannelsesforanstaltninger, der kan forberede deres indslusning eller genindslusning på arbejdsmarkedet **og som er tilpasset de pågældende personers behov.**

Torsdag den 14. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 20)

## Afsnit C, punkt 6

6. Der træffes de nødvendige foranstaltninger, for at de dårligst bemidlede rent faktisk informeres om, at denne ret eksisterer; de administrative procedurer, omstændighederne i forbindelse med kontrol af de indtægter og de situationer, der berettiger til ydelserne, forenkles mest muligt; der sikres en enkel, hurtig og effektiv gratis klageadgang over for *uafhængig tredjepart, der f.eks. kan være domstolene.*
6. Der træffes de nødvendige foranstaltninger, for at de dårligst bemidlede rent faktisk informeres om, at denne ret eksisterer; de administrative procedurer, omstændighederne i forbindelse med kontrol af de indtægter og de situationer, der berettiger til ydelserne, forenkles mest muligt **under hensyntagen til retten til privatlivets ukrænkelighed**; der sikres en enkel, hurtig og effektiv gratis klageadgang over for domstolene.

(Ændringsforslag nr. 21)

## Afsnit C, punkt 6a (nyt)

- 6a. Der udarbejdes egnede bestemmelser for at sikre, at påbegyndelse af en beskeden eller deltidsbaseret erhvervsvirksomhed ikke medfører øjeblikkeligt tab af støtteydelse, men at også en gradvis overgang til arbejdsmarkedet fremmes.**

(Ændringsforslag nr. 22)

## Afsnit F

- F. At de træffer passende foranstaltninger til at indsamle systematiske oplysninger om, hvorledes disse foranstaltninger i realiteten kommer de pågældende befolkningsgrupper til gode, og til *løbende at foretage en metodisk vurdering af foranstaltningernes gennemførelse og virkninger.*
- F. At de træffer passende foranstaltninger til at indsamle systematiske oplysninger **om retsgrundlaget og størrelsen af ydelserne samt om, hvorledes disse foranstaltninger i realiteten kommer de pågældende befolkningsgrupper til gode, og til i samarbejde med Eurostat at tilpasse de statistiske procedurer efter hinanden. Den metodiske vurdering af disse foranstaltninger skal ske under inddragelse af de berørte befolkningsgrupper i overensstemmelse med resolutionen om kampen for at undgå sociale tabere, som Rådet af socialministre har vedtaget (EFT nr. C 277 af 31. oktober 1989).**

(Ændringsforslag nr. 23)

## NR. 1a (nyt)

- 1a) i samarbejde med Eurostat og medlemsstaterne at udarbejde kriterier for fastsættelse af mindsteindkomstgarantier og aflægge beretning herom til Parlamentet en gang om året;**
- senest fem år efter vedtagelsen af denne henstilling at udarbejde en undersøgelsesrapport over, hvorvidt der skal forelægges et direktiv på grundlag af artikel 100 A eller en tilsvarende senere artikel, hvori der tages hensyn til de principper, der er indeholdt i denne henstilling.

Torsdag den 14. maj 1992

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0180/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens udkast til Rådets henstilling om fælles kriterier i forbindelse med sikring af tilstrækkelige ressourcer og ydelser i de sociale sikringsordninger**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens udkast (KOM(91) 0161) (1)
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (C3-0364/91),
  - der finder, at det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag ikke er relevant og foreslår det erstattet af EØF-Traktatens artikel 100 A,
  - der henviser til første betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø samt til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A3-0288/91),
  - der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø samt til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A3-0180/92),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  4. forbeholder sig ret til at indlede samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

(1) EFT nr. C 163 af 22.6.1991, s. 3.

Torsdag den 14. maj 1992

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

14. maj 1992

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA i COSTA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÔGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, van den BRINK, BRITO, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM i NAVAL, CONAN, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DEBATISSE, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DELCROIX, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, de VRIES, DIDO, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FINI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRÉMION, FRIEDRICH, FRIMAT, FUCHS, FUNK, GALLAND, GALLE, GANGOITI LLAGUNA, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA i BÖHM, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GREMETZ, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ch., JAKOBSEN, JUNKER, KELLET-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KÖHLER H., KUHN, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LENZ, LE PEN, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MANTOVANI, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUCCI, PUERTA, PUNSET i CASALS, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, REYMANN, RIBEIRO, ROBLES PIQUER, RÖNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, STAES, STAMOULIS, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUYTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE i ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEK, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

*Observatører fra det tidligere DDR*

BOTZ, GÖPEL, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KOSLER, KREHL, MEISEL, RICHTER, ROMBERG, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.



Torsdag den 14. maj 1992

## BILAG

## Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer  
 (-) = Nej-stemmer  
 (O) = Hverken eller

*Betænkning af Navarro (A3-0179/92) — Landbrugspriserne: Nr. 12*

(+)

AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, ANTONY, ARIAS CAÑETE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA i COSTA, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOISSIÈRE, BONTEMPI, BORGIO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHABERT, CHIABRANDO, COONEY, DALSSASS, DALY, DEBATISSE, DE VITTO, de VRIES, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DUVERGER, EPHREMIDIS, EWING, FITZGERALD, FONTAINE, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GASÒLIBA i BÖHM, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GRAEFE zu BARINGDORF, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBURG, HOPPENSTEDT, HORY, IMBENI, INGLEWOOD, JACKSON Ch., JAKOBSEN, JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LANNOYE, LATAILLADE, LAUGA, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McINTOSH, MAHER, MALANGRÉ, MANTOVANI, MARCK, MARLEIX, MARTIN S., MARTINEZ, MENDES BOTA, MERZ, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, NAPOLETANO, NAVARRO, NEWTON DUNN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PAISLEY, PASTY, PENDERS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTORP, RAWLINGS, REGGE, SARLIS, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SIMEONI, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STEVENS, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VECCHI, VERBEEK, van der WAAL, WIJSENBECK.

(-)

BELO, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COT, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, FAYOT, FORD, FRIMAT, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, HÄNSCH, KUHN, LARONI, LOMAS, LÜTTGE, MARTIN D., MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, ONUR, PETER, ROGALLA, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SAINJON, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLECHTER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., STAMOULIS, TITLEY, TSIMAS, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE i ALDEA.

(O)

LANGER.

*Nr. 14*

(+)

ALBER, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BENOIT, BEUMER, BOCKLET, BÖGE, BORGIO, BRAUN-MOSER, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHABERT, COONEY, CORNELISSEN, DALSSASS, DALY, DEBATISSE, DE CLERCQ, DE VITTO, DILLEN, FITZGERALD, FONTAINE, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GASÒLIBA i BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HORY, INGLEWOOD, JACKSON Ch., JAKOBSEN, JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LATAILLADE, LAUGA, LENZ, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MAHER, MALANGRÉ, MARCK, MARLEIX, MARTIN S., MENDES BOTA, MERZ, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, NAVARRO, NEWTON DUNN, OOMEN-RUIJTEN, PAISLEY, PASTY, PENDERS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PIRKL, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, RAWLINGS, SARLIS, SCHLECHTER, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STEVENS, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERDE i ALDEA, van der WAAL.

(-)

ADAM, BELO, BOFILL ABEILHE, BONTEMPI, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAUDRON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM i NAVAL, COT, da CUNHA OLIVEIRA, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, FAYOT, FORD, FRIMAT, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, HÄNSCH, IMBENI, KUHN, LAGAKOS, LARONI, LOMAS, LÜTTGE, MARTIN D., MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, ONUR, PETER, PLANAS PUCHADES, REGGE, ROGALLA, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SAINJON, SANZ FERNÁNDEZ, SEAL, SIMONS, SIMPSON B., STAMOULIS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TSIMAS, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, WIJSENBECK.

Torsdag den 14. maj 1992

(O)

BLANEY, BOISSIÈRE, DINGUIRARD, EWING, GRAEFE zu BARINGDORF, LANNOYE, MANTOVANI, RAFFIN, SIMEONI, STAES, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK.

Nr. 16

(+) )

AINARDI, ALAVANOS, ANTONY, BENOIT, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BONTEMPI, BRAUN-MOSER, BRITO, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CATASTA, COT, DALY, DEBATISSE, DEFRAIGNE, DE VITTO, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, DUVERGER, ELMALAN, EPHREMIDIS, FITZGERALD, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA i BÖHM, GERAGHTY, GREMETZ, GUILLAUME, HABSBERG, HOPPENSTEDT, HORY, IMBENI, JAKOBSEN, KLEPSCH, KOFOED, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LATAILLADE, LAUGA, LENZ, McCARTIN, McCUBBIN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MAHER, de la MALÈNE, MARLEIX, MARTIN S., MARTINEZ, MERZ, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO, NEWTON DUNN, PAISLEY, PASTY, PEREIRA, PIQUET, REGGE, ROSMINI, ROSSETTI, SCHLECHTER, SIMEONI, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VECCHI, WIJSENBECK.

(-)

ADAM, ALBER, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BELO, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BOFILL ABEILHE, BORGO, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM i NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, FAYOT, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, JARZEMBOWSKI, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LACAZE, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LARONI, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MALANGRÉ, MANTOVANI, MARCK, MARTIN D., MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MUNTINGH, NEWENS, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PENDERS, PESMAZOGLOU, PETER, PLANAS PUCHADES, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, RAWLINGS, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SAKELLARIOU, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAMOULIS, STEVENS, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TSIMAS, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE i ALDEA, VERTEMATI, ZAVVOS.

(O)

DINGUIRARD, GRAEFE zu BARINGDORF, LANNOYE, STAES, VERBEEK.

Nr. 43

(+) )

AGLIETTA, AINARDI, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANTONY, ARIAS CAÑETE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BROK, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, COIMBRA MARTINS, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DEBATISSE, DE VITTO, de VRIES, DILLEN, DINGUIRARD, DOUSTE-BLAZY, ELMALAN, ESTGEN, FALQUI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FONTAINE, FORTE, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GISCARD d'ESTAING, GRAEFE zu BARINGDORF, GRUND, GUILLAUME, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, JACKSON Ch., JAKOBSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LATAILLADE, LAUGA, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, McCARTIN, McINTOSH, MAHER, de la MALÈNE, MANTOVANI, MARCK, MARLEIX, MARTIN S., MARTINEZ, MAYER, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MOTTOLA, MUSSO, NAVARRO, NEWTON DUNN, NORDMANN, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PAISLEY, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PRICE, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, ROBLES PIQUER, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SARIDAKIS, SARLIS, SCHÖNHUBER, SIMEONI, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAES, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VEIL, VERBEEK, VERHAGEN, WELSH, WIJSENBECK, ZAVVOS.

(-)

ADAM, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BELO, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARNITI, CAUDRON, CHEYSSON, COLINO SALAMANCA, COLOM i NAVAL, COT, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DELCROIX, DENYS, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDÁN, DURY, ELLIOTT, FAYOT, FORD, FRIMAT, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JUNKER,

Torsdag den 14. maj 1992

KUHN, LINKOHR, LOMAS, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MUNTINGH, NAPOLETANO, ODDY, ONUR, PETER, PETERS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PRONK, RAMÍREZ HEREDIA, REGGE, ROGALLA, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, STAMOULIS, TONGUE, TOPMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VERDE i ALDEA, VISSER, WOLTJER, WYNN.

(O)

EWING.

Nr. 45

(+)

ADAM, AINARDI, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BANOTTI, BARRERA i COSTA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BINDI, BIRD, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM i NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DEBATISSE, DEFRAIGNE, DELCROIX, DENYS, DE PICCOLI, DE VITTO, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, DURY, ELMALAN, ESTGEN, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GISCARD d'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOWELL, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ch., JAKOBSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGES, LATAILLADE, LAUGA, LENZ, LE PEN, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, McCARTIN, McCUBBIN, McINTOSH, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, de la MALÈNE, MANTOVANI, MARCK, MARLEIX, MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO, NEWENS, NEWTON DUNN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PAISLEY, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROTHE, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAMOULIS, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VEIL, VERDE i ALDEA, VERHAGEN, VISSER, WELSH, WIJSENBEEK, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(-)

AGLIETTA, BANDRÉS MOLET, BETTINI, CONAN, DINGUIRARD, ELLIOTT, FALQUI, GRAEFE zu BARINGDORF, GRUND, ISLER BÉGUIN, LANNOYE, MORRIS, ONESTA, SCHINZEL, SCHLECHTER, STAES, TAZDAÏT, VERBEEK.

(O)

FRIMAT, MIHR.

*Betænkning af Melandri (A3-0059/92) — Strukturtilpasningen i udviklingslandene:  
Beslutningen som helhed*

(+)

AGLIETTA, ALBER, von ALEMANN, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BARRERA i COSTA, BARTON, BAUR, BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BIRD, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASSIDY, CAUDRON, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, CONAN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DEBATISSE, DELCROIX, DE VITTO, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ESTGEN, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FERRER, FITZGERALD, FONTAINE, FUNK, GALLAND, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREMETZ, HABSBURG, HERMAN, HERMANS, ISLER BÉGUIN, JACKSON Ch., JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, KUHN, LALOR, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANNOYE, LARONI, LATAILLADE, LENZ,

Torsdag den 14. maj 1992

LO GIUDICE, LÜTTGE, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MANTOVANI, MARTIN S., MAYER, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MUSSO, NEWTON DUNN, ODDY, ONESTA, PACK, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERY, PESMAZOGLOU, PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, van PUTTEN, QUISTORP, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, ROBLES PIQUER, ROSMINI, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, STAMOULIS, STEVENS, THEATO, TITLEY, TSIMAS, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERWAERDE, VISSER, VOHRER, von der VRING, WHITE, WIJSENBECK, WOLTJER, WYNN.

(-)

DILLEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, NEUBAUER.

(O)

CHEYSSON, GRUND, SMITH A..

---

*Betænkning af Laroni (A3-0028/92) — Udviklingslandenes gældsætning: Beslutningen som helhed*

(+)

AGLIETTA, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ARIAS CAÑETE, BARRERA i COSTA, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BETTINI, BEUMER, BIRD, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, van den BRINK, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM i NAVAL, CONAN, COT, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DELCROIX, DE VITTO, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FAYOT, FITZGERALD, FORD, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HUGHES, ISLER BÉGUIN, JACKSON Ch., JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KÖHLER H., KOFOED, KUHN, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANNOYE, LARONI, LENZ, LO GIUDICE, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARTIN S., MATTINA, MAYER, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER, MUNTINGH, NORDMANN, ONESTA, ONUR, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PROUT, van PUTTEN, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANTOS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., STAES, von STAUFFENBERG, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, WHITE, WOLTJER, WYNN.

(-)

GRUND, MANTOVANI, NEUBAUER.

---

*Betænkning af Mendes Bota (A3-0393/91) — Vandrende arbejdstagere: Nr. 1*

(+)

AGLIETTA, BETTINI, BIRD, BOISSIÈRE, BONTEMPI, BOWE, CONAN, DE GIOVANNI, DINGUIRARD, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, FALCONER, FALQUI, FORD, GERAGHTY, GLINNE, GREMETZ, GUTIÉRREZ DÍAZ, HUGHES, ISLER BÉGUIN, KUHN, LANGER, LANNOYE, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAYER, MEBRAK-ZAÏDI, ONESTA, PÉREZ ROYO, PIQUET, POLLACK, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, TITLEY, VECCHI, VERBEEK, VITTINGHOFF, von der VRING, WHITE, WYNN.

(-)

von ALEMANN, ALEXANDRE, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BEUMER, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, van den BRINK, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARNITI, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM i NAVAL, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DELCROIX, DE VITTO, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DILLEN, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, FAYOT, FITZGERALD, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA i BÖHM,

Torsdag den 14. maj 1992

GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE zu BARINGDORF, GRÖNER, GRUND, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, JACKSON Ch., JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KÖHLER H., KOFOED, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGENHAGEN, LENZ, LO GIUDICE, LULLING, McCARTIN, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARTIN S., MATTINA, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, ONUR, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POMPIDOU, PONS GRAU, PRAG, PRONK, PROUT, van PUTTEN, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, ROBLES PIQUER, RØNN, ROMEOS, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAMOULIS, von STAUFFENBERG, STEVENS, TAURAN, TOPMANN, TSIMAS, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, van VELZEN, VERWAERDE, VISSER, VOHRER, van der WAAL, WIJSENBEEK.

(O)

BJØRNVIG, CANAVARRO, CHEYSSON, EWING, SANDBÆK.

*Betænkning af Valent (A3-0146/92) — Kvinders og børns situation i udviklingslandene: Nr. 4*

(+) )

AGLIETTA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BEUMER, BÖGE, BOISSIÈRE, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CONAN, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE VITTO, DINGUIRARD, ERNST de la GRAETE, FALQUI, FERRER, FITZGERALD, FORD, FRIEDRICH, FUNK, GARCÍA AMIGO, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, HADJIGEORGIOU, HERMAN, ISLER BÉGUIN, JACKSON Ch., KELLETT-BOWMAN, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANNOYE, LO GIUDICE, LULLING, McCARTIN, MANTOVANI, MÜLLER, NEWTON DUNN, ONESTA, OOSTLANDER, PACK, PATTERSON, PEIJS, PIERROS, POMPIDOU, PRONK, PROUT, ROBLES PIQUER, SCHLEICHER, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAES, von STAUFFENBERG, STEVENS, TINDEMANS, TURNER.

(-)

von ALEMANN, ALEXANDRE, ARBELOA MURU, BARTON, BAUR, BELO, BIRD, BLOT, BOFILL ABEILHE, BONTEMPI, van den BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARNITI, CAUDRON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM i NAVAL, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DELCROIX, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DILLEN, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, FALCONER, FAYOT, GALLAND, GARCIA, GASÓLIBA i BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMANS, HUGHES, JUNKER, KÖHLER H., KUHN, LARONI, LEHIDEUX, LENZ, McGOWAN, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MUNTINGH, NEUBAUER, NIELSEN, NORDMANN, ONUR, PARTSCH, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PESMAZOGLOU, PETER, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANTOS, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAMOULIS, STEWART-CLARK, TITLEY, TOPMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE i ALDEA, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(O)

GRUND.

*Punkt 33*

(+) )

AGLIETTA, von ALEMANN, ARBELOA MURU, BARTON, BAUR, BELO, BETTINI, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BONTEMPI, van den BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARNITI, CATHERWOOD, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM i NAVAL, CONAN, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DELCROIX, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, FALCONER, FALQUI, FITZGERALD, FORD, GALLAND, GARCIA, GASÓLIBA i BÖHM, GERAGHTY, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HUGHES, ISLER BÉGUIN, JACKSON Ch., JUNKER, KÖHLER H., KUHN, LANE, LANGER, LANNOYE, LARONI, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARTIN S., MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA

Torsdag den 14. maj 1992

ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MUNTINGH, NIELSEN, NORDMANN, ONESTA, ONUR, PARTSCH, PEIJS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIMENTA, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRONK, van PUTTEN, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RØNN, ROMEOS, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SANTOS, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STAMOULIS, STEVENS, TITLEY, TOPMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE i ALDEA, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BLOT, BÖGE, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CASSIDY, CHANTERIE, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE VITTO, FRIEDRICH, FUNK, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, KELLETT-BOWMAN, LANGENHAGEN, LENZ, LO GIUDICE, LULLING, McCARTIN, McMILLAN-SCOTT, MÜLLER, NEWTON DUNN, PATTERSON, PIERROS, POETTERING, PROUT, SCHLEICHER, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TURNER.

(O)

DILLEN, LEHIDEUX, NEUBAUER.

Nr. 5

(+) )

ALEXANDRE, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BARTON, BEAZLEY P., BELO, BEUMER, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARNITI, CASSIDY, CAUDRON, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM i NAVAL, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DELCROIX, DE VITTO, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, FAYOT, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FRIEDRICH, FUNK, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GRÖNER, GRUND, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HUGHES, JACKSON Ch., JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KÖHLER H., KUHN, LANE, LANGENHAGEN, LARONI, LENZ, LO GIUDICE, LULLING, McCARTIN, McGOWAN, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MANTOVANI, MATTINA, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER, MUNTINGH, ONUR, OOSTLANDER, PACK, PATTERSON, PEIJS, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRONK, PROUT, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAMOULIS, von STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TSIMAS, TURNER, VAN OUTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERDE i ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, WHITE, WILSON, WOLTJER.

(-)

AGLIETTA, von ALEMANN, BAUR, BETTINI, BLOT, BOISSIÈRE, BONTEMPI, CONAN, DE GIOVANNI, DILLEN, DINGUIRARD, ERNST de la GRAETE, FALQUI, GALLAND, GARCIA, GASOLIBA i BÖHM, GERAGHTY, GUTIÉRREZ DÍAZ, ISLER BÉGUIN, LAMASSOURE, LANGER, LANNOYE, MAHER, MENDES BOTA, de MONTESQUIOU FEZENSAC, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, ONESTA, PARTSCH, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PIMENTA, PORRAZZINI, PORTO, RAFFARIN, STAES, VECCHI, VEIL, VERBEEK, VERWAERDE, VOHRER, WIJSENBEEK.

(O)

VAN HEMELDONCK.

*Betænkning af Saby (A3-0149) — Det nye internationale partnerskab: Beslutningen som helhed*

(+) )

ADAM, AGLIETTA, von ALEMANN, ALEXANDRE, ARBELOA MURU, BARRERA i COSTA, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BEUMER, BIRD, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOWE, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLOM i NAVAL, CONAN, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DELCROIX, DE PICCOLI, DE VITTO, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT,

Torsdag den 14. maj 1992

EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FITZGERALD, FORD, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA i BÖHM, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GOMES, GREMETZ, GRÖNER, GRUND, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HUGHES, ISLER BÉGUIN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KÖHLER H., KUHN, LAMASSOURE, LANGENHAGEN, LANGER, LANNOYE, LARONI, LENZ, LO GIUDICE, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARTIN S., MATTINA, MAYER, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NEWTON DUNN, NIELSEN, ONESTA, ONUR, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRONK, van PUTTEN, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANTOS, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAES, STEVENS, STEWART-CLARK, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE i ALDEA, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, WHITE, WILSON, WYNN.

(-)

ANTONY, BLOT, DILLEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, NEUBAUER, TAURAN.

(O)

CHEYSSON.

*Betænkning af Muntingh (A3-0107/92) — Beskyttelse af vilde fugle: Nr. 27*

(+)

ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BÖGE, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHEYSSON, COONEY, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE VITTO, DOUSTE-BLAZY, FERRER, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GREMETZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, KELLETT-BOWMAN, LAMASSOURE, LANE, LANGENHAGEN, LENZ, LULLING, McCARTIN, MAHER, MANTOVANI, MARTIN S., MAYER, MENRAD, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MUSSO, NEWTON DUNN, NORDMANN, PACK, PASTY, PATTERSON, PERY, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIQUET, POETTERING, PRAG, RAFFARIN, ROBLES PIQUER, SABY, SCHLECHTER, SELIGMAN, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, THEATO, TINDEMANS, VEIL, VERWAERDE, WIJSENBECK.

(-)

AGLIETTA, von ALEMANN, ALEXANDRE, ARBELOA MURU, BARRERA i COSTA, BELO, BIRD, BLOT, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOWE, van den BRINK, BRU PURÓN, CANAVARRO, CANO PINTO, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM i NAVAL, CONAN, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DELCROIX, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, FALQUI, FORD, GERAGHTY, GLINNE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HUGHES, ISLER BÉGUIN, JUNKER, KÖHLER H., KUHN, LANGER, LANNOYE, McCUBBIN, McGOWAN, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, ONESTA, ONUR, PARTSCH, PEREIRA, PETER, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORRAZZINI, PORTO, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RØNN, ROGALLA, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERBEEK, VERDE i ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, WHITE, WOLTJER, WYNN.

(O)

DILLEN, FALCONER, GRUND, HAPPART, NEUBAUER.

Nr. 33

(+)

ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, BÖGE, BOURLANGES, CASSIDY, CATHERWOOD, CHEYSSON, COONEY, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE VITTO, DOUSTE-BLAZY, FERRER, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GREMETZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, KELLETT-BOWMAN, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGENHAGEN, LENZ, LO GIUDICE, LULLING, McCARTIN, MAHER, MANTOVANI, MARLEIX, MARTIN S., MAYER, MENRAD, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MUSSO, NEWTON DUNN, NORDMANN, PACK, PASTY,

Torsdag den 14. maj 1992

PATTERSON, PIERROS, PIQUET, POETTERING, PRAG, RAFFARIN, ROBLES PIQUER, SABY, SCHLEICHER, SELIGMAN, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STEWART-CLARK, THEATO, TINDEMANS, VERWAERDE, van der WAAL, WIJSENBECK.

(—)

AGLIETTA, ARBELOA MURU, BARRERA i COSTA, BARTON, BELO, BJØRNVIG, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOWE, van den BRINK, BRU PURÓN, CANAVARRO, CANO PINTO, CAUDRON, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM i NAVAL, CONAN, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, DELCROIX, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALQUI, FORD, GERAGHTY, GLINNE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HUGHES, ISLER BÉGUIN, JUNKER, KÖHLER H., KUHN, LANGER, LANNOYE, McCUBBIN, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, ONESTA, ONUR, PARTSCH, PEREIRA, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORRAZZINI, PORTO, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RÖNN, ROGALLA, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SCHMIDBAUER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, von STAUFFENBERG, TOPMANN, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERBEEK, VERDE i ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, WHITE, WOLTJER.

(O)

von ALEMANN, ALEXANDRE, BIRD, BLOT, DILLEN, GRUND, LEHIDEUX, MARTINEZ, NEUBAUER.

Nr. 34

(—)

ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BÖGE, BOURLANGES, CASSIDY, CATHERWOOD, COONEY, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE VITTO, DOUSTE-BLAZY, FERRER, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GREMETZ, GRUND, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, KELLETT-BOWMAN, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGENHAGEN, LENZ, LO GIUDICE, LULLING, McCARTIN, MAHER, MARLEIX, MARTIN S., MAYER, MENRAD, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MUSSO, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, PACK, PASTY, PATTERSON, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIQUET, POETTERING, PRAG, RAFFARIN, SABY, SCHLEICHER, SELIGMAN, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STEWART-CLARK, THEATO, TINDEMANS, VERWAERDE, van der WAAL, WIJSENBECK.

(—)

AGLIETTA, ANTONY, ARBELOA MURU, BARRERA i COSTA, BARTON, BELO, BJØRNVIG, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOWE, van den BRINK, BRU PURÓN, CANAVARRO, CANO PINTO, CAUDRON, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM i NAVAL, CONAN, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DELCROIX, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALQUI, FORD, GERAGHTY, GLINNE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HUGHES, ISLER BÉGUIN, JUNKER, KÖHLER H., KUHN, LANGER, LANNOYE, McCUBBIN, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, ONESTA, ONUR, PARTSCH, PEREIRA, PETER, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORRAZZINI, PORTO, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RÖNN, ROGALLA, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SCHMIDBAUER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH L., STAES, von STAUFFENBERG, TOPMANN, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERBEEK, VERDE i ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, WHITE, WOLTJER.

(O)

BLOT, DILLEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, NEUBAUER.

Nr. 36

(—)

ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, BÖGE, BOURLANGES, CASSIDY, CATHERWOOD, COONEY, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE VITTO, DOUSTE-BLAZY, FERRER, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GREMETZ, GRUND, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, KELLETT-BOWMAN, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGENHAGEN, LENZ, LO GIUDICE, LULLING, McCARTIN, MAHER, MANTOVANI, MARLEIX, MARTIN S., MAYER, MENRAD, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MUSSO, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, PACK, PASTY, PATTERSON, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIQUET, POETTERING, RAFFARIN, ROBLES PIQUER,



Torsdag den 14. maj 1992

SABY, SCHLEICHER, SELIGMAN, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, THEATO, TINDEMANS, VERWAERDE, van der WAAL, WIJSENBECK.

(-)

AGLIETTA, ALEXANDRE, ARBELOA MURU, BARRERA i COSTA, BARTON, BELO, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOWE, van den BRINK, BRU PURÓN, CANAVARRO, CANO PINTO, CAUDRON, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM i NAVAL, CONAN, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DELCROIX, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALQUI, FORD, GASÓLIBA i BÖHM, GERAGHTY, GLINNE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HUGHES, ISLER BÉGUIN, JUNKER, KÖHLER H., KUHN, LANGER, LANNOYE, McCUBBIN, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, ONESTA, ONUR, PARTSCH, PEREIRA, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORRAZZINI, PORTO, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RØNN, ROGALLA, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SCHMIDBAUER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, VAN HEMELDONCK, VAN OUYTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERBEEK, VERDE i ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, WHITE, WOLTJER.

(O)

von ALEMANN, BLOT.

Nr. 37

(+) )

ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BÖGE, BOURLANGES, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, COONEY, CUSHNAHAN, DALSASS, DE VITTO, DUARTE CENDÁN, EPHREMIDIS, FERRER, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GREMETZ, GRUND, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, KELLETT-BOWMAN, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGENHAGEN, LENZ, LO GIUDICE, LULLING, McCARTIN, MAHER, MANTOVANI, MARLEIX, MARTIN S., MAYER, MENRAD, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MUSSO, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, PACK, PASTY, PATTERSON, PESMAZOGLOU, PIERROS, POETTERING, PRAG, RAFFARIN, ROBLES PIQUER, SABY, SCHLEICHER, SELIGMAN, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, THEATO, TINDEMANS, VERWAERDE, van der WAAL, WIJSENBECK.

(-)

AGLIETTA, ALEXANDRE, ARBELOA MURU, BARRERA I COSTA, BARTON, BELO, BETHELL, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOWE, van den BRINK, BRU PURÓN, CANAVARRO, CANO PINTO, CAUDRON, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONAN, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DELCROIX, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALQUI, FORD, GASÓLIBA i BÖHM, GERAGHTY, GLINNE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HUGHES, ISLER BÉGUIN, JUNKER, KÖHLER H., KUHN, LANGER, LANNOYE, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, ONESTA, ONUR, PARTSCH, PEREIRA, PETERS, PIMENTA, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORRAZZINI, PORTO, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RØNN, ROGALLA, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SCHMIDBAUER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, TOMLINSON, TOPMANN, VAN HEMELDONCK, VAN OUYTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERBEEK, VERDE i ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, WOLTJER.

(O)

TAURAN.

Nr. 18

(+) )

AGLIETTA, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, BARRERA i COSTA, BARTON, BELO, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, van den BRINK, BRU PURÓN, CANAVARRO, CANO PINTO, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM i NAVAL, CONAN, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, DELCROIX, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FORD, GASÓLIBA i BÖHM, GERAGHTY, GLINNE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HUGHES, ISLER BÉGUIN, JUNKER, KÖHLER H., KUHN, LANGER, LANNOYE, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, ONESTA, ONUR, PARTSCH, PEREIRA, PETERS, PIMENTA, PLANAS

Torsdag den 14. maj 1992

PUCHADES, POLLACK, PORTO, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RØNN, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SCHMIDBAUER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, TOMLINSON, TOPMANN, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERBEEK, VERDE i ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(–)

ALEXANDRE, ARIAS CAÑETE, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BÖGE, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COONEY, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE VITTO, DOUSTE-BLAZY, EPHREMIDIS, FERRER, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GREMETZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, KELLETT-BOWMAN, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGENHAGEN, LENZ, LO GIUDICE, LULLING, McCARTIN, MAHER, MANTOVANI, MARLEIX, MARTIN S., MAYER, MENRAD, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MUSSO, NEWTON DUNN, NIELSEN, PACK, PASTY, PATTERSON, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PIQUET, POETTERING, PRAG, RAFFARIN, ROBLES PIQUER, ROSMINI, SABY, SCHLEICHER, SELIGMAN, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, THEATO, TINDEMANS, VERWAERDE, van der WAAL, WIJSENBECK.

(O)

von ALEMANN, BLOT, GRUND, LEHIDEUX, MARTINEZ, TAURAN.

Nr. 19

(+) )

AGLIETTA, ARBELOA MURU, BARRERA i COSTA, BARTON, BEAZLEY C., BELO, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, van den BRINK, BRU PURÓN, CANAVARRO, CANO PINTO, CAUDRON, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM i NAVAL, CONAN, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, DELCROIX, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALQUI, FORD, GERAGHTY, GLINNE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HUGHES, ISLER BÉGUIN, KÖHLER H., KUHN, LANGER, LANNOYE, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, ONESTA, PARTSCH, PEREIRA, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORTO, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RØNN, ROGALLA, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SCHMIDBAUER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, TOMLINSON, TOPMANN, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERBEEK, VERDE i ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(–)

ALEXANDRE, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BAUR, BEAZLEY P., BÖGE, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, COONEY, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE VITTO, DOUSTE-BLAZY, FERRER, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GREMETZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, KELLETT-BOWMAN, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGENHAGEN, LENZ, LO GIUDICE, LULLING, McCARTIN, MAHER, MANTOVANI, MARLEIX, MAYER, MENRAD, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MUSSO, NEWTON DUNN, NIELSEN, PASTY, PATTERSON, PESMAZOGLOU, PIERROS, POETTERING, PRAG, RAFFARIN, ROBLES PIQUER, SABY, SCHLEICHER, SELIGMAN, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, THEATO, TINDEMANS, VERWAERDE, van der WAAL, WIJSENBECK.

(O)

BLOT, GRUND, TAURAN.

Nr. 41

(+) )

ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BÖGE, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CASSIDY, CATHERWOOD, CHEYSSON, COONEY, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE VITTO, DOUSTE-BLAZY, FERRER, FITZGERALD, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA i BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GREMETZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, KELLETT-BOWMAN, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LENZ, LO GIUDICE, LULLING, McCARTIN, MAHER, MANTOVANI, MARLEIX, MARTIN S., MAYER, MENRAD, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MUSSO, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, PACK, PASTY, PATTERSON, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIQUET, POETTERING, PRAG, RAFFARIN, RANDZIO-PLATH, ROBLES PIQUER, SCHLEICHER, SELIGMAN, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, THEATO, TINDEMANS, VERWAERDE, WIJSENBECK.

Torsdag den 14. maj 1992

(—)

AGLIETTA, von ALEMANN, ALEXANDRE, ARBELOA MURU, BARRERA i COSTA, BELO, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOWE, van den BRINK, BRU PURÓN, CANAVARRO, CANO PINTO, CAUDRON, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM i NAVAL, CONAN, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DELCROIX, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALQUI, GERAGHTY, GLINNE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HUGHES, ISLER BÉGUIN, KUHN, LANGER, LANNOYE, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, ONESTA, ONUR, PARTSCH, PEREIRA, PETER, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORTO, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RÖNN, ROGALLA, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SCHMIDBAUER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERBEEK, VERDE i ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(O)

ANTONY, BLOT, FORD, GRUND, LEHIDEUX, MARTINEZ, PORRAZZINI, TAURAN.

Nr. 42

(—)

von ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BIRD, BJØRNVIG, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BRU PURÓN, CANO PINTO, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM i NAVAL, COONEY, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DELCROIX, DE VITTO, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EPHREMIDIS, FERRER, FITZGERALD, FORD, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA i BÖHM, GLINNE, GOEDMAKERS, GREMETZ, GRÖNER, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMANS, HUGHES, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGENHAGEN, LENZ, LO GIUDICE, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARLEIX, MARTIN S., MAYER, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MUSSO, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PASTY, PATTERSON, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PRAG, van PUTTEN, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, ROBLES PIQUER, RÖNN, ROGALLA, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, THEATO, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE i ALDEA, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(—)

AGLIETTA, BARRERA i COSTA, BLANEY, BOISSIÈRE, CANAVARRO, CONAN, CRAMON DAIBER, DINGUIRARD, ERNST de la GRAETE, EWING, FALQUI, GERAGHTY, GUTIÉRREZ DÍAZ, HERMAN, ISLER BÉGUIN, KÖHLER H., LANGER, LANNOYE, MENDES BOTA, MUNTINGH, ONESTA, PARTSCH, PEREIRA, PIMENTA, PORRAZZINI, PORTO, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SANDBÆK, SELIGMAN, STAES, VECCHI, van VELZEN, VERBEEK, von der VRING.

(O)

ALEXANDRE, BLOT, GRUND, LEHIDEUX, MARTINEZ, TAURAN.

Nr. 45

(—)

ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BJØRNVIG, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BRU PURÓN, CANO PINTO, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM i NAVAL, COONEY, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DELCROIX, DE VITTO, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, EPHREMIDIS, FERRER, FITZGERALD, FORD, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA i BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GREMETZ, GRÖNER, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HUGHES, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGENHAGEN, LENZ, LO GIUDICE, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MANTOVANI, MARLEIX, MARTIN S., MAYER, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MUSSO, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, ONUR, PACK,

Torsdag den 14. maj 1992

PASTY, PATTERSON, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PRAG, van PUTTEN, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROSMINI, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, THEATO, TINDEMANS, TOMLINSON, TOPMANN, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERDE i ALDEA, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, van der WAAL, WHITE, WIJSENBECK, WOLTJER, WYNN.

(—)

AGLIETTA, BARRERA i COSTA, BIRD, BLANEY, BOISSIÈRE, CANAVARRO, CONAN, CRAMON DAIBER, DINGUIRARD, ERNST de la GRAETE, EWING, FALQUI, GERAGHTY, GUTIÉRREZ DÍAZ, ISLER BÉGUIN, LANGER, LANNOYE, MAHER, MENDES BOTA, MUNTINGH, ONESTA, PARTSCH, PEREIRA, PIMENTA, PORRAZZINI, PORTO, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, STAES, VECCHI, VERBEEK, VOHRER.

(O)

ALEXANDRE, GRUND, LEHIDEUX, MARTINEZ, ROTH-BEHRENDT, TAURAN.

Nr. 58

(—)

ALEXANDRE, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BÖGE, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHEYSSON, COONEY, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE VITTO, DOUSTE-BLAZY, EPHREMIDIS, FERRER, FITZGERALD, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GASOLIBA i BÖHM, GREMETZ, GRUND, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, KELLETT-BOWMAN, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGENHAGEN, LENZ, LO GIUDICE, LULLING, McCARTIN, MAHER, MANTOVANI, MARLEIX, MARTIN S., MAYER, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MUSSO, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, PACK, PASTY, PATTERSON, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIQUET, POETTERING, PRAG, RAFFARIN, ROBLES PIQUER, SABY, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, von STAUFFENBERG, THEATO, TINDEMANS, VERWAERDE, van der WAAL, WIJSENBECK.

(—)

AGLIETTA, ARBELOA MURU, BARRERA i COSTA, BARTON, BELO, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOWE, van den BRINK, BRU PURÓN, CANAVARRO, CANO PINTO, CAUDRON, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM i NAVAL, CONAN, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DELCROIX, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALQUI, FORD, GERAGHTY, GLINNE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMANS, HUGHES, ISLER BÉGUIN, JUNKER, KUHN, LANGER, LANNOYE, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, ONESTA, ONUR, PARTSCH, PEREIRA, PETER, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORTO, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RØNN, ROGALLA, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SCHMIDBAUER, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SMITH A., SMITH L., STAES, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE i ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(O)

BLOT, LEHIDEUX, MARTINEZ, TAURAN.

Nr. 49

(—)

ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BÖGE, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CASSIDY, CATHERWOOD, CHEYSSON, COONEY, CUSHNAHAN, DE VITTO, DOUSTE-BLAZY, EPHREMIDIS, FERRER, FITZGERALD, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA AMIGO, GASOLIBA i BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GREMETZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, KELLETT-BOWMAN, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGENHAGEN, LENZ, LO GIUDICE, LULLING, McCARTIN, MAHER, MARLEIX, MARTIN S., MAYER, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MUSSO, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, OOMEN-RUIJTEN, PASTY, PATTERSON, PIERROS, RAFFARIN, ROBLES PIQUER, SABY, SCHLEICHER, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, von STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, THEATO, VERWAERDE, van der WAAL, WHITE, WIJSENBECK.

(—)

AGLIETTA, ARBELOA MURU, BARRERA i COSTA, BARTON, BELO, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOWE, van den BRINK, BRU PURÓN, CANAVARRO, CANO PINTO, CAUDRON, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM i NAVAL, CONAN, CRAMON

Torsdag den 14. maj 1992

DAIBER, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DELCROIX, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, GERAGHTY, GLINNE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HUGHES, ISLER BÉGUIN, JUNKER, KUHN, LANGER, LANNOYE, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, ONESTA, ONUR, PACK, PARTSCH, PEREIRA, PETER, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORTO, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RØNN, ROGALLA, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SCHMIDBAUER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH L., STAES, TINDEMANS, TOMLINSON, TOPMANN, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERBEEK, VERDE i ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, WOLTJER, WYNN.

(O)

ALEXANDRE, BLOT, GRUND, LEHIDEUX, MARTINEZ, SMITH A., TAURAN.

*Beslutningen*

(+) )

ADAM, AGLIETTA, AMENDOLA, ARBELOA MURU, BARRERA i COSTA, BARTON, BELO, BIRD, BJØRNVIG, BOISSIÈRE, BOWE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM i NAVAL, CONAN, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DELCROIX, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FORD, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HUGHES, ISLER BÉGUIN, JUNKER, KUHN, LANGER, LANNOYE, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAIBAUM, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, ONESTA, ONUR, PEREIRA, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RØNN, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, TITLEY, TOMLINSON, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERBEEK, VERDE i ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

ANTONY, ARIAS CAÑETE, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BOURLANGES, CASSIDY, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, EPHREMIDIS, FERRER, FITZGERALD, FRIEDRICH, GALLAND, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GREMETZ, GRUND, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HERMANS, KELLETT-BOWMAN, LAMASSOURE, LANE, LANGENHAGEN, LAUGA, LENZ, LULLING, McCARTIN, MAHER, MANTOVANI, MARLEIX, MARTIN S., MAYER, MENRAD, de MONTESQUIOU FEZENSAC, MUSSO, NEWTON DUNN, NORDMANN, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARODI, PERY, PETER, PRAG, RAFFARIN, SCHLEICHER, SELIGMAN, SISÓ CRUELLAS, von STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, TOPMANN, TURNER, VERWAERDE, van der WAAL, WIJSENBEK.

(O)

von ALEMANN, BLOT, CANAVARRO, LEHIDEUX, MARTINEZ, TAURAN, TINDEMANS, VEIL.

Fredag den 15. maj 1992

**PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 15. MAJ 1992**

(92/C 150/05)

## DEL I

**Afvikling af mødet**

FORSÆDE: EGON KLEPSCH

*Formand**(Mødet åbnet kl. 9.00)*

— fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af en forordning om ændring af anden del af forordning (EØF) nr. 1612/68 om arbejdskraftens frie bevægelighed  
(C3-0191/92 — SYN 359)

henvist til:  
korr. udv.: SOCI

**1. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

Talere:

— Fitzgerald, der ønskede at få at vide, om hans klage om tirsdagen over at Europarådets sikkerhedstjeneste, selv om han havde fremvist sit kort som medlem af Parlamentet, havde nægtet ham adgang til Parlamentets bygning som led i de særlige sikkerhedsforanstaltninger i forbindelse med Dronning Elizabeth II's besøg, var blevet undersøgt (del I, efter punkt 9) (formanden meddelte, at han havde taget kontakt til Europarådet herom, og at han ville underrette klageren, så snart han havde modtaget et svar)

— Coimbra Martins om Endeavours succes i rummet og begivenhederne i Los Angeles.

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 49

— fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om minimumsforskrifter for forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed i den boringsrelaterede udvindingindustri (ellefte særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF)  
(C3-0193/92 — SYN 321)

henvist til:  
korr. udv.: SOCI  
medv. rådg. udv.: BUDG

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 118 A

**2. Meddelelse af Rådets fælles holdning**

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 45, stk. 1, at han fra Rådet, jf. Den Fælles Akt, havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

— fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om ændring af direktiv 70/156/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil  
(C3-0190/92 — SYN 360)

henvist til:  
korr. udv.: ØKON  
medv. rådg. udv.: MILJ, TRAN

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 100 A

— fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af en afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om forskning og teknologisk udvikling på området fornyelige råstoffer: skovbrug og træprodukter (herunder kork), »FOREST« (1990-1992)  
(C3-0194/92 — SYN 366)

henvist til:  
korr. udv.: ENER  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 130 Q, stk. 2

— fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af en afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om forskning og teknologisk udvikling på områderne fornyelige råstoffer: skovbrug og

Fredag den 15. maj 1992

træprodukter (herunder kork), »FOREST«, og genbrug af affald, »REWARD« (1990-1992) (C3-0195/92 — SYN 365)

henvist til:  
korr. udv.: ENER  
medv. rådg. udv.: BUDG, EKST

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 130 Q, stk. 2

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra lørdag den 16. maj 1992.

### 3. Udvalgshenvisninger

Økonomiudvalget var medvirkende rådgivende udvalg (kort udtalelse om visse særlige spørgsmål vedrørende forbrugerbeskyttelse) for Revisionsrettens særberetning nr. 4/91 (tilladelse til at udarbejde betænkning: Budgetkontroludvalget — allerede medvirkende rådgivende udvalg: Landbrugsudvalget og Udviklingsudvalget).

### 4. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet:

aa) med anmodning om udtalelse om følgende forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet:

— forslag om transitstatistikker og statistikker over toldoplæg i forbindelse med udveksling af goder mellem medlemsstater (KOM(92) 0097 — C3-0209/92 — SYN 407)

henvist til:  
korr. udv.: ØKON

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 100 A

— forslag til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 426/86 om den fælles markedsordning for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager (KOM(92) 0138 — C3-0210/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 43

— forslag til direktiv om kontrol med, markedsføring af og gensidig anerkendelse af godkendelser af eksplosivstoffer til civil brug (KOM(92) 0123 — C3-0211/92 — SYN 409)

henvist til:  
korr. udv.: ØKON  
medv. rådg. udv.: MILJ

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 100 A

— forslag til forordning om særforanstaltninger for hindbær bestemt til forarbejdning (KOM(92) 0129 — C3-0213/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 43

— forslag til forordning om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer (KOM(92) 0144 — C3-0214/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 43

— forslag til afgørelse om godkendelse af visse ændringer til overenskomsten om samarbejde ved bekæmpelse af forurening af Nordsøen med olie og andre skadelige stoffer undertegnet i Bonn den 13. september 1983 (KOM(92) 0133 — C3-0215/92)

henvist til:  
korr. udv.: MILJ  
medv. rådg. udv.: ENER

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 130 S

— forslag til forordning om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Açorerne og Madeira (KOM(92) 0143 — C3-0216/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND  
medv. rådg. udv.: BUDG

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 43

— forslag til direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om lystfartøjer (KOM(92) 0141 — C3-0217/92 — SYN 410)

henvist til:  
korr. udv.: ØKON  
medv. rådg. udv.: TRAN, MILJ

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 100 A

— forslag til direktiv om ændring af direktiv 90/425/EØF om veterinærkontrol og zooteknisk kontrol i samhandelen med visse levende dyr og produkter inden for Fællesskabet med henblik på gennemførelse af det indre marked (KOM(92) 0147 — C3-0218/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 43

Fredag den 15. maj 1992

b) følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 63, af:

— Santos López om følgerne af den manglende genforhandling af fiskeriaftalen mellem EF og Marokko (B3-0269/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND

— Elles om menneskerettighederne i Kashmir og Jammu (B3-0270/92)

henvist til:  
korr. udv.: UDEN

— Ferri om oprettelse af en EF-pool til bekæmpelse af skovbrande (B3-0271/92)

henvist til:  
korr. udv.: MILJ

— Ferri om anerkendelse af pizzaen som et typisk napolitansk produkt (B3-0272/92)

henvist til:  
korr. udv.: MILJ

— H.F. Köhler om oprettelse af et regionsudvalg (B3-0273/92)

henvist til:  
korr. udv.: REGI

— Romeos for Den Socialistiske Gruppe om koncentration og afskedigelser inden for mediesektoren (B3-0274/92)

henvist til:  
korr. udv.: KULT

— Langer, Barrera i Costa, Bettini, Boissière, Bowe, Conan, Cramon Daiber, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Guidolin, Melandri, Onesta, Raffin, Roth, Tongue og von Wechmar om en fælles EF-repræsentation ved De Forenede Nationer og fast medlemskab af FN's Sikkerhedsråd (B3-0275/92)

henvist til:  
korr. udv.: UDEN

— Bourlanges og Roumeliotis om de fremtidige forbindelser mellem, EF, WEU, og Den Nordatlantiske Alliance (B3-0276/92)

henvist til:  
korr. udv.: INST  
medv. rådg. udv.: UDEN

— Böge, Florenz, Langes, Langenhagen, Quisthoudt-Rowohl, Sälzer, Schleicher og Theato om oprettelse af en euro-kystvagt (B3-0277/92)

henvist til:  
korr. udv.: BORG  
medv. rådg. udv.: MILJ

— Dury for Den Socialistiske Gruppe om situationen for palæstinenserne i Kuwait (B3-0278/92)

henvist til:  
korr. udv.: UDEN

— Galle om de seneste naturkatastrofer i Tyrkiet (B3-0279/92)

henvist til:  
korr. udv.: UDEN

— Vernier, Pimenta og Santos om bekæmpelse af gener i forbindelse med ikke-ioniserende stråling (B3-0280/92)

henvist til:  
korr. udv.: MILJ  
medv. rådg. udv.: ENER

— Lenz, Hermans og Chanterie for PPE-Gruppen om en valorisering af sygeplejerhvervet (B3-0281/92)

henvist til:  
korr. udv.: SOCI  
medv. rådg. udv.: KVIN

— Kostopoulos om bekæmpelse af fattigdommen blandt særlig udsatte befolkningsgrupper (B3-0282/92)

henvist til:  
korr. udv.: SOCI

— Kostopoulos om de arbejdsløse (B3-0283/92)

henvist til:  
korr. udv.: SOCI

— Kostopoulos om beskyttelse af havet, havnene og floderne i Nordgrækenland (B3-0284/92)

henvist til:  
korr. udv.: MILJ

— Kostopoulos om beskyttelse af miljøet mod emballage (B3-0285/92)

henvist til:  
korr. udv.: MILJ  
medv. rådg. udv.: ØKON



Fredag den 15. maj 1992

— Robles Piquer om oprettelse af en europæisk post-bank  
(B3-0286/92)

henvist til:  
korr. udv.: ØKON

— Ortiz Climent om afslutning af overgangsperioden for spanske landbrugsprodukter  
(B3-0287/92)

henvist til:  
korr. udv.: LAND

— Vandemeulebroucke om et europæisk elektronisk betalingskort for taxakørsel  
(B3-0288/92)

henvist til:  
korr. udv.: BORG  
medv. rådg. udv.: TRAN

— Vandemeulebroucke om et europæisk telekort  
(B3-0289/92)

henvist til:  
korr. udv.: ØKON  
medv. rådg. udv.: ENER

— van Dijk og van den Brink om handel med kvinder  
(B3-0290/92)

henvist til:  
korr. udv.: BORG  
medv. rådg. udv.: KVIN

— Balfe om tilbagelevering af den aksumitiske obelisk fra Italien til Etiopien  
(B3-0418/92)

henvist til:  
korr. udv.: KULT

— David Martin om behovet for at harmonisere bestemmelserne vedrørende rente til underleverandører som erstatning for sene betalinger  
(B3-0419/92)

henvist til:  
korr. udv.: RETS

— Pollack, Crawley og Tongue om pornografi  
(B3-0420/92)

henvist til:  
korr. udv.: BORG  
medv. rådg. udv.: KVIN, KULT

— Muntingh om Kommissionens forslag til en udvidelse af direktiv 85/337/EØF om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet  
(B3-0421/92)

henvist til:  
korr. udv.: MILJ

— Bettini og Amendola om forslag om den billøse by  
(B3-0422/92)

henvist til:  
korr. udv.: MILJ  
medv. rådg. udv.: TRAN

— Muscardini om universitetet i Alessandria  
(B3-0423/92)

henvist til:  
korr. udv.: KULT

— Muscardini om foranstaltninger til støtte for økonomien i Cuneo og Cuneo-provinsen  
(B3-0424/92)

henvist til:  
korr. udv.: REGI  
medv. rådg. udv.: LAND

— Muscardini om udbygning af transportinfrastrukturen i Cuneo-provinsen  
(B3-0425/92)

henvist til:  
korr. udv.: TRAN

— Muscardini om indførelse af et dekoratørregister  
(B3-0426/92)

henvist til:  
korr. udv.: RETS  
medv. rådg. udv.: KULT

— Muscardini om EF-støtte til guldsmedene i Valenza Po  
(B3-0427/92)

henvist til:  
korr. udv.: REGI

— Muscardini om den økonomiske krise i provinsen Asti  
(B3-0428/92)

henvist til:  
korr. udv.: REGI

— Muscardini om identifikationsmærkning og angivelse af finhed for ædelmetaller  
(B3-0429/92)

henvist til:  
korr. udv.: ØKON

— Muscardini om certifikatordninger for ædelsten  
(B3-0430/92)

henvist til:  
korr. udv.: ØKON

— Gangoiti Llaguno om Det Europæiske År for De Ældre  
(B3-0431/92)

henvist til:  
korr. udv.: SOCI

Fredag den 15. maj 1992

— Lafuente López om oprettelse af en europæisk politienhed  
(B3-0432/92)

henvist til:  
korr. udv.: BORG

— Fernández-Albor om EF-støtte til konsolidering af de politiske partier i Latinamerika  
(B3-0433/92)

henvist til:  
korr. udv.: UDEN

— Robles Piquer om EF-harmonisering af bestemmelserne for »juniorvirksomheder«  
(B3-0434/92)

henvist til:  
korr. udv.: ØKON

— Llorca Vilaplana om naturparker  
(B3-0435/92)

henvist til:  
korr. udv.: MILJ  
medv. rådg. udv.: KULT

— Llorca Vilaplana om jordskælv  
(B3-0436/92)

henvist til:  
korr. udv.: ENER

— Vandemeulebroucke om ændring af artikel 14 i direktiv nr. 79/112/EØF om sprogbrugen ved etiketteringen af levnedsmidler  
(B3-0437/92)

henvist til:  
korr. udv.: MILJ

— Catasta om situationen for sorte kvinder og kvinder fra andre etniske mindretal i EF efter 1992  
(B3-0438/92)

henvist til:  
korr. udv.: KVIN

— Hughes om Polen  
(B3-0439/92)

henvist til:  
korr. udv.: UDEN  
medv. rådg. udv.: EKST

— Stewart om British Airways' monopoldannelse og mulige overtrædelse af EF's konkurrencebestemmelser  
(B3-0440/92)

henvist til:  
korr. udv.: TRAN

— Pannella om forbudssystemets manglende resultater og det presserende behov for en legalisering af forbudte narkotiske stoffer  
(B3-0441/92)

henvist til:  
korr. udv.: BORG  
medv. rådg. udv.: MILJ, RETS

— Beumer om hensyntagen i EF's industripolitik til miljøaspekterne med henblik på en bæredygtig økonomisk udvikling  
(B3-0442/92)

henvist til:  
korr. udv.: ØKON  
medv. rådg. udv.: MILJ

— Taradash om brug af plantegifte på koka- og valmuemarker i Colombia  
(B3-0443/92)

henvist til:  
korr. udv.: MILJ  
medv. rådg. udv.: BORG

— Böge om et integreret system for forvaltning og kontrol af visse EF-støtteordninger  
(B3-0444/92)

henvist til:  
korr. udv.: BUDK

— Langer, Bettini, Breyer, Conan, Cramon Daiber, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Guidolin, Melandri, Onesta, Raffin, Roth, Telkämper og Tongue om oprettelse af en fælles parlamentarisk forsamling med deltagelse af Europa-Parlamentet og de øvrige europæiske parlamenter  
(B3-0445/92)

henvist til:  
korr. udv.: UDEN

— Landa Mendibe om den fortsatte brug af tortur i Spanien  
(B3-0446/92)

henvist til:  
korr. udv.: BORG

— Harrison om krænkelser af menneskerettighederne i Den Syriske Arabiske Republik  
(B3-0447/92)

henvist til:  
korr. udv.: UDEN

— Ford om bortførelsen af barnet Salomeh Ayesah  
(B3-0448/92)

henvist til:  
korr. udv.: UDEN

— Staes om Europa-Parlamentets inventar  
(B3-0450/92)

henvist til:  
korr. udv.: BUDK

Fredag den 15. maj 1992

— Staes om mordene i Caloto (Colombia)  
(B3-0451/92)

henvist til:  
korr. udv.: UDEN

— Dury for Den Socialistiske Gruppe om fru Ma Theingi, politisk fange i Burma  
(B3-0452/92)

henvist til:  
korr. udv.: UDEN

c) fra Kommissionen:

— meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg om nye perspektiver for Fællesskabets indsats på kulturområdet  
(KOM(92) 0149 — C3-0208/92)

henvist til:  
korr. udv.: KULT

d) fra Udvalget af Direktionsformænd for Centralbankerne:

— Årsberetning (juli 1990-december 1991) (C3-0212/92)

## 5. Fjernelse af Ungarn, Polen og Tjekkoslaviet fra listerne over lande, der er omfattet af den generelle præferenceordning (forretningsordenens artikel 116) \*

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om følgende forslag uden afgivelse af betænkning, jf. forretningsordenens artikel 116.:

— forslag til forordning om fjernelse af Ungarn, Polen og Tjekkoslaviet fra listerne over lande, der er omfattet af den generelle præferenceordning med virkning fra den 1. marts 1992 (KOM(92) 0044 — C3-0105/92)

der havde været henvist til Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser.

Parlamentet godkendte forslaget (del II, punkt 1).

## 6. Fælles fiskeripolitik (afstemning) (forslag til beslutning i 2. interimbetænkning af Pery — A3-0175/92)

Vedtagne ændringsforslag: 2 ved VE, 3/ændr., 8 ved VE, 19 ved VE, 16 ved VE, 25, 17 (1. del), 17 (2. del ved VE), 23 ved VE, 24 ved VE og 18 ved VE

Forkastede ændringsforslag: 1 (tilføjelse), 15 ved VE, 4, 5, 6 ved VE, 7, 9 (1. del), 10, 11, 12, 13 og 14

Bortfaldet ændringsforslag: 9 (2. del)

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 26

Nullerede ændringsforslag: 20 til 22

Talere:

— Ewing, der tilsluttede sig, at nr. 1 behandlede som en tilføjelse, hvilket ville medføre, at ordføreren kunne acceptere det

— Vázquez Fouz efter afstemningen om nr. 8, om stemmeresultaterne på lystavlen i salen

— Arias Cañete om en fejl i nr. 19

— ordføreren om dette indlæg

— Bourlanges under afstemningen om nr. 19 om sit stemmeapparat

— Woltjer, først for at tage nr. 26, der var stillet for S-Gruppen, tilbage og derefter for at gøre opmærksom på en fejl i nogle sprogudgaver af nr. 25, hvor ordet »importbegrænsende« skulle erstattes af »fangstbegrænsende«

— ordføreren om dette indlæg.

*Opdelt afstemning:*

nr. 9 (LDR):

1. del: 1. sætning  
2. del: 2. sætning

nr. 17 (S):

1. del: til og med »selektivt udstyr«  
2. del: resten

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 16, 3. led (ARC) og 30 ved særskilt afstemning).

*STEMMEFORKLARINGER:*

Lane for RDE-Gruppen, Adam, Vázquez Fouz og Conan for V-Gruppen.

*Skriftlige stemmeforklaringer:*

McCubbin, da Cunha Oliveira, Maher og Crampton

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 2).

## 7. Miljøkonferencen 1.-12. juni 1992 (afstemning)

(forslag til beslutning B3-0656, 0661/ændr., 0662/ændr., 0672, 0676/92)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0656/92:

Parlamentet forkastede ved VE beslutningsforslaget.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0661/92/ændr.:

Vedtagne ændringsforslag: 1 ved VE, 12, 11, 13 (1. del), 13 (2. del) ved VE

Forkastede ændringsforslag: 2, 3, 4, 5, 6, 7 til 10 under et

Fredag den 15. maj 1992

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

nr. 13 ved opdelt afstemning:

1. del: 1. sætning
2. del: 2. sætning

**STEMMEFORKLARING:**

Bettini for V-Gruppen

*Skriftlige stemmeforklaringer:*

Collins for S-Gruppen, Robles Piquer for PPE-Gruppen, Ephremidis, Falqui, Carniti og Vertemati.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 3).

(Forslag til beslutning B3-0662/ændr. 0672 og 676/92 var bortfaldet).

Wijsenbeek anmodede om garanti for, at de medlemmer, der havde anmodet om stemmeforklaring, kunne afgive denne skriftligt, hvis de ikke var til stede (formanden forsikrede om, at dette kunne lade sig gøre).

## 8. Transportinfrastrukturomkostninger (afstemning) \*

(betænkning af Bourlanges — A3-0083/92)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(90) 0540 — C3-0168/91:

*Vedtagne ændringsforslag:* 1 til 11 under et, 12, 13 til 16 under et, 17 til 23 under et, 24/ændr., 25, 27, 26 til 32 under et

*Forkastet ændringsforslag:* 35

*Ændringsforslag, der var taget tilbage:* 34 og 33

B. Simpson havde anmodet om særskilt afstemning om nr. 27.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 4).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

**STEMMEFORKLARING:**

Tauran for DR-Gruppen

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 4).

## 9. Transport af farligt gods (afstemning) \*

(betænkning af De Piccoli — A3-0158/92)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0004 — C3-0274/91:

*Vedtagne ændringsforslag:* 1 til 13 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 5).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 5).

## 10. Intern vejgodstransport (afstemning) \*

(betænkning af Sapena Granell — A3-0157/92)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(91) 0377 — C3-0452/91:

*Vedtagne ændringsforslag:* 1, 2, 3, 22, 5, 24 ved VE, 6 ved VE, 7, 8, 9, 10 til 14 og 23 under et, 15, 16, 19 ved VE, 17, 18, 20 og 21 under et

*Forkastede ændringsforslag:* 26 og 27 ved VE

*Bortfaldne ændringsforslag:* 4, 28, 29

*Ændringsforslag, der var taget tilbage:* 25

Visser tog ordet for at gøre opmærksom på en fejl i den nederlandske version af nr. 22.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 6).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

**STEMMEFORKLARING:**

Wijsenbeek for LDR-Gruppen.

Sir Fred Catherwood tog ordet om gruppernes og udvalgenes ændringsforslag.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 6).

## 11. Europæisk biavl (forretningsordenens artikel 37)

Formanden meddelte, at ændringsforslagene og beslutningen i betænkningen af Böge (A3-0154/92) betragtedes som vedtaget, da der ikke var gjort indsigelse herimod, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 5 (del II, punkt 7).

## 12. Bistand til Kroatien og Slovenien (forhandling og afstemning) \*

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Stavrou om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på at udvide den økonomiske bistand til også at omfatte Kroatien og Slovenien (KOM(92) 0156 — C3-0192/92) (A3-0182/92).

Fredag den 15. maj 1992

Formanden meddelte, at han havde modtaget en henvisning til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 103, stk. 1, fra S-Gruppen.

Talere til denne anmodning: Woltjer for S-Gruppen, Habsburg, Stavrou, ordfører, og Van Miert, medlem af Kommissionen.

Parlamentet godkendte anmodningen ved VE.

FORSÆDE: GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

*Næstformand*

### 13. Europæisk jernbanenet for højhastighedstog (fortsat forhandling og afstemning) \*

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling om betænkning af Stamoulis (A3-0151/92).

Talere: Ribeiro, ordfører for Økonomiudvalgets udtalelse, Díez de Rivera, ordfører for Miljøudvalgets udtalelse, Lüttge for S-Gruppen, Sisó Cruellas for PPE-Gruppen, Porto for LDR-Gruppen, Tauran for DR-Gruppen, Ephremidis for CG-Gruppen, B. Simpson, Van Miert, medlem af Kommissionen, Christopher Beazley, der stillede spørgsmål til Kommissionen, som Van Miert besvarede, Sisó Cruellas, der ligeledes stillede et spørgsmål, som Van Miert besvarede, Sisó Cruellas, der ønskede yderligere oplysninger, og Van Miert.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

#### AFSTEMNING

FORSLAG TIL FORORDNING (SEK(90) 2402 — C3-0088/91):

*Vedtagne ændringsforslag:* 1 til 22 et efter et (8 og 17 ved VE, 18 opdelt), 23 til 25 under et, 40, 27-39 under et

*Forkastet ændringsforslag:* 41 ved AN (ARC)

*Bortfaldet ændringsforslag:* 26

nr. 18 opdelt (PPE):

1. del: til og med »som bilag«
2. del: resten

Ordføreren tog ordet før afstemningen om nr. 41 og nr. 40.

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 41:

Antal deltagere i afstemningen: 34  
Ja-stemmer: 12  
Nej-stemmer: 21  
Hverken eller: 1

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 8).

### FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

#### STEMMEFORKLARING:

Barrera i Costa, for Simeoni, for ARC-Gruppen.

#### Skriftlige stemmeforklaringer:

Coimbra Martins, Fitzgerald og Lalor.

Ordføreren tog ordet.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 8).

### 14. Sammensætning af udvalg og parlamentariske delegationer

Efter anmodning fra S- og PPE-Gruppen godkendte Parlamentet, at følgende blev medlemmer af følgende udvalg og delegationer:

- Hersant: Socialudvalget
- Dido i stedet for Iacono: Transportudvalget
- Debatisse i stedet for Hersant: Udviklingsudvalget
- Sarlis i stedet for Sisó Cruellas: Budgetkontroludvalget
- Ferrara: Udvalget for Andragender
- Frimat: Delegationen for Forbindelserne med Sverige
- Dido: Delegationen for Forbindelserne med Finland.

### 15. Kontrol med motordrevne køretøjer (forhandling og afstemning) \*

Onesta, for ordføreren, forelagde den betænkning, Dinguirard havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/143/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teknisk kontrol med motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (udstødning) (KOM(91) 0244 — C3-0316/91) (A3-0156/92).

Van Miert, medlem af Kommissionen, tog ordet

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

#### AFSTEMNING

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0244 — C3-0316/91:

*Vedtagne ændringsforslag:* 1 til 14 under et

Fredag den 15. maj 1992

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 9).

#### FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 9).

### 16. Fiskeriaftale med Comorerne (forhandling og afstemning) \*

Vázquez Fouz forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne, for perioden fra den 20. juli 1991 til den 19. juli 1994. (KOM(91) 0357 — C3-0378/91) (A3-0165/92).

FORSÆDE: NICOLAS ESTGEN

*Næstformand*

Talere: Arias Cañete for PPE-Gruppen og Marin, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

#### AFSTEMNING

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(91) 0357 — C3-0378/91:

*Vedtaget ændringsforslag: 1*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 10).

#### FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 10).

### 17. Konsummælk (forhandling og afstemning) \*

Wilson forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1411/71 om fastsættelse af supplerende regler for den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter vedrørende konsummælk (KOM(91) 0454 — C3-0023/92) (A3-0171/92).

Talere: Lulling for PPE-Gruppen, Lane for RDE-Gruppen og Van Miert, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

#### AFSTEMNING

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(91) 0454 — C3-0023/92:

*Vedtagne ændringsforslag: 1, 2 til 4 under et*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 11).

#### FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 11).

### 18. Samarbejdsaftale mellem EF og Paraguay (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser:

Peijs, stedfortræder for ordføreren, forelagde Lenz' betænkninger:

— om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af rammeaftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Paraguay (4166/92 — C3-0079/92) (A3-0166/92)

— om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Paraguay (A3-0167/92)

Talere: Titley, for S-Gruppen, Ruiz-Giménez, for LDR-Gruppen, og Marín, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

#### AFSTEMNING

a) *A3-0166/92:*

FORSLAG TIL AFGØRELSE 4166/92 — C3-0079/92

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 12, a)).

#### FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 12, a)).

Fredag den 15. maj 1992

b) *forslag til beslutning i dok. A3-0167/92:*

Der var anmodet om opdelt afstemning om punkt 11 (S).

Henvisninger og punkt 1-10 og 12-24: vedtaget

Punkt 11:

1. del: 1. sætning: vedtaget
2. del: 2. sætning: forkastet

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 12, b)).

## 19. Undervisning og uddannelse efter 1993 (forhandling og afstemning)

Hermans forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om uddannelses- og erhvervsuddannelsespolitikken med henblik på 1993 (A3-0139/92).

Talere: Maibaum, for S-Gruppen, Coimbra Martins, Van Miert, medlem af Kommissionen og ordføreren.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

### AFSTEMNING

Vedtaget ændringsforslag: 2

Forkastede ændringsforslag: 5, 4, 3, 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Skriftlig stemmeforklaring:

Killilea.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (S):

Antal deltagere i afstemningen: 18  
Ja-stemmer: 18  
Nej-stemmer: 0  
Hverken eller: 0

(del II, punkt 13).

## 20. Områder i Det Forenede Kongerige omfattet af mål nr. 2 (forhandling og afstemning)

H.F. Köhler forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder om planerne for regional og social omstilling og fællesskabsstøtterammerne for de områder i Det Forenede Kongerige, som er omfattet af mål nr. 2 (A3-0111/92).

FORSÆDE: GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Næstformand

Talere: David, for S-Gruppen, Nicholson, for PPE-Gruppen, Alex Smith, Bowe, Van Miert, medlem af Kommissionen og Green for en personlig bemærkning.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

### STEMMEFORKLARING:

Ford, for S-Gruppen.

Skriftlige stemmeforklaringer:

David Martin og Crampton.

### AFSTEMNING

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (S):

Antal deltagere i afstemningen: 17  
Ja-stemmer: 17  
Nej-stemmer: 0  
Hverken eller: 0

(del II, punkt 14).

## 21. Redegørelse fra Kommissionen om dumping af norsk laks

Marín, næstformand i Kommissionen, afgav en redegørelse om dumping af norsk laks.

Formanden meddelte, at han ikke havde modtaget nogen anmodninger om at lade denne redegørelse efterfølge af en forhandling.

Talere for at stille spørgsmål til Kommissionen, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 2: Maher, Lane og McCubbin.

Marín besvarede spørgsmålene.

## 22. Erklæringer optaget i registret (forretningsordenens artikel 65)

Formanden meddelte Parlamentet, hvor mange underskrifter følgende erklæring havde opnået, jf. forretningsordenens artikel 65, stk. 3:

Dokument nr.	Stiller	Underskrifter
2/92	Donnelly	7

Fredag den 15. maj 1992

### **23. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde**

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 107, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

### **24. Tid og sted for næste møde**

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 8.-12. juni 1992.

### **25. Afbrydelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

*(Mødet afbrudt kl. 13.00)*

---

Enrico Vinci  
Generalsekretær

---



Fredag den 15. maj 1992

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

**1. Fjernelse af Ungarn, Polen og Tjekkoslaviet fra listerne over lande, der er omfattet af den generelle præferenceordning (forretningsordenens artikel 116) \*****FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92) 0044 — C3-0105/92**

**Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om fjernelse af Ungarn, Polen og Tjekkoslaviet fra listerne over lande, der er omfattet af den generelle præferenceordning med virkning fra den 1. marts 1992**

godkendt

**2. Fælles fiskeripolitik****BESLUTNING A3-0175/92****om den fælles fiskeripolitik og tilpasningen heraf***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens rapport til Rådet og Parlamentet om den fælles fiskeripolitik (SEK(91) 2288 — C3-0033/92),
  - der henviser til Maastricht-pakken (KOM(92)2000 og 2001),
  - der henviser til sin beslutning af 10. december 1991 <sup>(1)</sup> om den fælles fiskeripolitik og tilpasningen heraf,
  - der henviser til den anden interimbetænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0175/92),
- A. der har behandlet Kommissionens rapport, som er udarbejdet i henhold til forordning nr. 170/83,
- B. der konstaterer, at den detaljerede analyse af den aktuelle situation i fiskerisektoren og af den fælles fiskeripolitiks uhensigtsmæssigheder, som der gøres rede for i dette dokument, i vidt omfang er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets opfattelse,
- C. der afventer mere detaljerede dokumenter om Kommissionens vigtigste betragtninger om bevarelse og kontrol,
1. ønsker først og fremmest at henlede opmærksomheden på følgende principper og prioriteringer, som det finder væsentligt at følge på baggrund af de biologiske krav, der vil præge de kommende år:
- mindre men også bedre fiskeri, beskyttelse af ynglen, støtte til forskningen;
  - en effektiv og solidarisk politik på det sociale og strukturelle område til fordel for fiskerne;
  - en differentieret anvendelse af den fælles fiskeripolitik med hensyn til regioner, fiskeriformer og havne;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 13 af 20.1.1992, s. 37.

Fredag den 15. maj 1992

- skabe større ansvarsfølelse blandt erhvervets udøvere gennem en bedre uddannelse og deltagelse i forvaltningen (subsidiaritetsprincippet);
  - styrke og effektivisere kontrollen;
  - gøre fiskeriet til en sikker økonomisk aktivitet på alle niveauer, herunder forarbejdningsledet, gennem den fælles fiskeripolitik;
  - sørge for, at der i forbindelse med udviklingen af akvakulturproduktionen tages hensyn til miljøet;
2. tager Kommissionens analyse af den krise, fiskerisektoren befinder sig i, til efterretning, men henleder opmærksomheden på, at følgerne af krisen — for visse arters vedkommende — midlertidigt har været skjult af en prisstigning, der indtil nuværende tidspunkt næsten har udlignet følgerne af de faldende tilførsler;
3. er tilfreds med den oprigtighed, hvormed Kommissionen opregner manglerne i den fælles fiskeripolitik, også med hensyn til gennemførelsen i visse medlemsstater;
4. fremhæver imidlertid, at der allerede igennem flere år er blevet gjort opmærksom på disse mangler i en lang række forespørgsler fra Europa-Parlamentets medlemmer og i betænkninger, uden at Kommissionen har gennemført korrigerende foranstaltninger;
5. er bekymret over, at en række medlemsstater i forhold til målsætningerne i de flerårige udviklingsprogrammer er langt bagud med hensyn til den fornødne reduktion af flådekapaciteten;
6. minder om de synspunkter, Europa-Parlamentet gav udtryk for i sin ovennævnte beslutning af 10. december 1991 og bekræfter, at disse fortsat er gældende;
7. kræver på baggrund af, at Kommissionen anerkender, at udviklingen i ressourcerne er grundlaget for anvendelsen af de vigtigste instrumenter i den fælles fiskeripolitik (TAC, kvoter...), at man drager den fulde konsekvens af dette og på passende og konsekvent vis forhøjer bevillingerne til forskningen, således at det bliver muligt at opnå absolut sikre oplysninger på dette område;
8. er tilfreds med, at Kommissionen har inkorporeret en række af Europa-Parlamentets henstillinger i sine retningslinjer for fremtiden (idet Europa-Parlamentet forbeholder sig ret til at vurdere de konkrete forslag, Kommissionen vil forelægge på et senere tidspunkt), navnlig hvad angår:
- det påtrængende behov for en socialpolitik med henblik på gennemførelse af strukturelle tilpasninger
  - hensyntagen til den særlige situation i de forskellige sektorer (»métier«<sup>(1)</sup>) ved gennemførelse af strukturelle justeringer, hvilket kommer til udtryk i forberedelsen af nye flerårige retningslinjer for perioden 1993-1997, der sigter mod en gennemsnitlig reduktion af flådekapaciteten på 20%, og som indeholder krav om en differentieret fremgangsmåde for de forskellige regioner og fiskeriformer efter 1992, hvor tilpasningen af kapaciteten kun omfatter kompensation for produktivitetsforøgelsen
  - gennemførelse af biologiske, klimatologiske og oceanografiske forskningsprogrammer med henblik på en større pålidelighed ved fastsættelsen af TAC, der bør være flerårige og udvides til at omfatte arter, der findes i samme område for således at tage hensyn til den økologiske balance (f.eks. rovfisk og deres bytte)
  - indførelse af nye midler til kontrol med fiskeriindsatsen parallelt med TAC- og kvoteordningen, især i medlemsstater, hvor fiskerne overtræder de nuværende TAC og kvoter

(<sup>1</sup>) Inden for fiskerierhvervet betegner fagudtrykket »métier« en given sammensætning af fangstmetode, befisket art (eller samtlige tilstedeværende arter) og fangstområde. Udtrykket er af fransk oprindelse og anvendes uoversat af forskere på de forskellige sprog — det dækker en virkelighed, alle medlemsstater har del i, uanset hvilken struktur og hvilket udviklingstrin der kendetegner deres fiskerisektor.

Fredag den 15. maj 1992

- fiskeriets integration i reformen af strukturfondene og hensyntagen til de særlige behov i områder, der er meget afhængige af fiskeriet, som foreslået i Maastricht-pakken med forslaget om oprettelse af et nyt mål nr. 6, under forudsætning af at det nye mål nr. 6 tildeles bevillinger, der gør det muligt at indhente den akkumulerende forsinkelse, hvilket er ensbetydende med et beløb, der er mindst dobbelt så stort som bevillingerne til »strukturelle aktioner« i 1992-budgettet, og som bliver anvendt med det langsigtede formål at bevare et levende havmiljø
- sammenhæng mellem den biologiske og økonomiske side af forvaltningen af fiskeriressourcerne og anvendelse af den fælles markedsordning og handelspolitikken i dette øjemed;

9. beklager, at der i Maastricht-pakken kun anføres en forhøjelse på 50% af de nuværende bevillinger til strukturelle aktioner inden for fiskeriområdet for perioden 1993-1997, og kræver, at der i forbindelse med revisionen af de finansielle overslag og gennemførelsen af Maastricht-pakken, navnlig mål nr. 6, tages initiativ til iværksættelse af en egentlig fælles politik;

10. konstaterer, at de grundlæggende principper om adgang til ressourcerne (princippet om relativ stabilitet, beskyttelse af kystfarvandene inden for tolvmilezonen og »kasserne«, navnlig Shetlands-kassen) i overensstemmelse med den af Europa-Parlamentet med flertal vedtagne holdning fortsat er gældende, og at de planlagte tilpasninger kun har til formål at styrke princippernes effektivitet;

11. erkender ikke desto mindre, at konsekvenserne af disse principper ved fiskeri uden for EF-farvande må drages ud fra de fortolkningskriterier, der udarbejdes af Domstolen, uden at dette i øvrigt indskrænker muligheden for en tilpasning af fordelingsnøglen i forhold til den biologiske, økonomiske og politiske udvikling, således at fordelingen dels ikke indebærer forskelsbehandling og dels medvirker til en relativ stabilitet i fiskeriet af de berørte arter;

12. minder om, at det stadig fastholder, at det ikke-industrialiserede fiskeri skal opretholdes, jf. dets beslutning af 20. januar 1989 <sup>(1)</sup> om det ikke-industrialiserede fiskeri og ønsker derfor, at man i forbindelse med enhver reform af den fælles fiskeripolitik tager hensyn til, at denne type fiskeri fortsat skal bestå på tilfredsstillende vilkår for de fiskere, der lever deraf;

13. tilslutter sig fuldt ud den fremgangsmåde, der består i at kontrollere adgangen til erhvervet ved at gøre denne afhængig af tekniske og forvaltningsmæssige kvalifikationer og af det nødvendige faglige kendskab, så ressourcerne og miljøet respekteres i kraft af en faglig grunduddannelse og videreuddannelse;

14. ønsker, at Kommissionens vilje til at tillægge fiskerisektoren større betydning kommer til udtryk i støtte til forskellige aktioner, der iværksættes af de erhvervsdrivende inden for fiskerierhvervet, især gennem fremme af oplysninger fra de forskellige havne om de disponible tilførsler gennem øget anvendelse af integrerede edb-systemer mellem fiskeriauktionerne samt gennem støtte til udvikling af fiskeforarbejdningsindustrier med henblik på at skabe beskæftigelse og økonomisk udvikling i de perifere områder;

15. støtter principielt en politik for investeringskontrol for at hindre bygning eller modernisering af fartøjer, som ikke er i overensstemmelse med målsætningerne for de nye flerårige udviklingsprogrammer, der er udarbejdet på grundlag af en passende opdeling af flåderne under hensyntagen til de forhåndenværende ressourcer, og forventer, at de tilpasningsforanstaltninger, som vil blive foretaget, ikke er til hinder for de nødvendige fremskridt med hensyn til:

- sikkerhed og opholdsvilkår om bord på fartøjerne,
- selektivt fiskeri, produktkvalitet og produktivitet,
- energibesparelser,

og at der vil blive taget hensyn til fiskerisektorens udvikling i de forskellige lande i Fællesskabet med henblik på at give befolkningen i kystområderne mulighed for en retfærdig andel af udnyttelsen af ressourcerne i kystfarvandene;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 47 af 20.2.1989, s. 173.

Fredag den 15. maj 1992

16. mener, at nedenstående punkter, som blev skitseret i 1991-rapporten, kræver yderligere undersøgelse og offentlig debat:

- flerårige flerarts-TAC under hensyntagen til bestandenes geografi med fleksible og delvis automatiske justeringsmekanismer
- tilskyndelse til, at repræsentative erhvervsorganisationer udfører kvoteforvaltningen (forudsat at disse organisationers juridiske og administrative handlefrihed styrkes, og der sker en præcisering af deres beføjelser i fællesskabsregi) og til, at de offentlige myndigheder udvider disse organisationers beslutninger til at gælde for alle producenter inden for samme område («métier») på grundlag af bestemmelser, der skal sikre gennemskueligheden og nærhedsprincippet
- regulering af fiskeriindsatsen gennem en ordning med administrative licenser, idet målsætningen om i 2003 at kunne anvende individuelle kvoter skal undersøges
- eventuel overførsel af »Shetlandskasse«-ordningen til andre områder, der skal undersøges tilfælde for tilfælde, på grundlag af objektive, biologiske kriterier
- incitamentter til anvendelse af mere selektive fangstredskaber
- større sammenhæng mellem de forskellige dele i den fælles markedsordning og koordinering med de andre dele af den fælles fiskeripolitik
- udvikling af en kvalitetspolitik
- gennemførelse af en mere effektiv socialpolitik, navnlig i de mest ugunstigt stillede regioner med adgang til havet, med henblik på at begrænse virkningerne af omstruktureringen af EF-flåden;

17. er i tilfælde af, at Kommissionen planlægger en ordning med administrative licenser, interesseret i oplysninger om hvilke myndigheder, der skal forvalte disse, og om licensernes nærmere udformning;

18. opfordrer til, at medlemsstaterne forpligtes til at gøre alt, hvad der ligger i deres magt for at gennemføre den fornødne reduktion af flådekapaciteten på grundlag af målsætningerne i de flerårige udviklingsprogrammer;

19. opfordrer, med henblik på at sikre kontrol og effektivitet i forbindelse med udformningen af den nye fiskeripolitik til, at medlemsstaterne får mulighed for at regulere fangstkvoterne via et system med licenser, beregning af dage på havet og andre fangstbegrænsende foranstaltninger;

20. er af den opfattelse, at det ikke er muligt at gennemføre en regulering af adgangen til ressourcerne uden en effektiv kontrol af fiskeriaktiviteterne, og mener, at Kommissionen bør forstærke sin indsats, for at overvågningssystemer af typen GPS (Global Positioning System) eksporteres, udvikles og installeres om bord på alle fartøjer, og for at der anlægges opfølgingsstationer på land, som kontrolleres af medlemsstaterne, men som Kommissionen umiddelbart har adgang til, således at der på et solidt grundlag kan indføres en kontrol, der giver mulighed for i givet tilfælde at pålægge sanktioner af afskrækkende karakter;

21. understreger, at det er nødvendigt, at der på mere tydelig vis henvises til en regionalt baseret gennemførelse af foranstaltningerne til bevarelse eller strukturmæssig tilpasning ved at give de direkte berørte erhvervsledere og de politisk og videnskabeligt ansvarlige en rådgivende rolle, sådan som visse medlemsstater allerede gør det i forskellige regioner af Fællesskabet, idet en sådan tilgang er en logisk følge af Kommissionens ønske om en selvstændig fremgangsmåde for de enkelte sektorer («métier») inden for fiskerierhvervet;

22. kræver, at Kommissionen fortsætter sin indsats for at fastlægge begrebet »områder, der er meget afhængige af fiskeriet«, således at der kan tages hensyn til den samlede regionale situation i Fællesskabet;

23. bekræfter, at det går ind for en virkelig effektiv kontrol af alle led i produktionen og markedsføringen, således at alle erhvervets udøvere stilles lige for loven, hvilket navnlig indebærer øgede midler og mere kompetence til EF-inspektionen, anvendelse af moderne omkostningseffektive teleovervågningssystemer og virkeligt afskrækkende sanktioner

Fredag den 15. maj 1992

(eventuelt tilbagekaldelse af licenser), men minder om, at en forudsætning for, at de restriktioner, fiskerierhvervet pålægges, skal være effektive, er, at de følges op af vedvarende uddannelsesaktiviteter og incitamenter til fremme af fiskernes anvendelse af mere selektivt udstyr, og at der ikke alene gennemføres en streng kontrol, men også ydes en rimelig kompensation for skibe, der tages ud af drift, for at sikre, at kapaciteten bringes i overensstemmelse med de disponible ressourcer;

24. finder, at det med henblik på en større økonomisk og social samhørighed er nødvendigt at udvise regioner, der er meget afhængige af fiskeriet, en særlig opmærksomhed i form af, at EF's midler og instrumenter koncentrerer om disse regioner;

25. bemærker med interesse Kommissionens overvejelser vedrørende overbordkastninger og behovet for at iværksætte mange forskellige foranstaltninger for at bekæmpe dette unødvendige spild gennem en kombination af instrumenter, der direkte henhører under bevaringsforanstaltningerne såsom oprettelse af særlige fiskeridistrikter i kyst- og flodmundingsområder o.l., hvor fiskeynglen især findes — Parlamentet har ved flere lejligheder understreget, at det er væsentligt at få kendskab til disse områder og beskytte dem — med andre foranstaltninger, herunder såvel foranstaltninger i forbindelse med bestemmelserne i den fælles markedsordning som tilpasning af fartøjerne med henblik på en integreret politik på dette område;

26. finder det ønskeligt, at der udarbejdes bestemmelser om affald fra intensive akvakultur-anlæg, der er i brug, og understreger, at der ikke længere bør ydes støtte til intensive akvakulturprojekter, fordi spildevandet derfra indeholder organisk affald samt kemiske og genetiske forureningsemner, og derfor kan forårsage forurening af kystfarvandene;

27. bekræfter sin overbevisning om, at fiskeriaftalerne må være afbalancerede og til gensidig fordel for begge parter, men påpeger samtidig, at disse aftaler ikke udelukkende er af handelsmæssig karakter, og at de bør samordnes med de øvrige aspekter af Fællesskabets forbindelser udadtil;

28. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om at yde en indsats for at få iværksat en egentlig EF-socialpolitik for fiskerierhvervet, som ikke er en del af ledsageforanstaltningerne under strukturpolitikken, og som navnlig omfatter sociale sikringsordninger (især med hensyn til mulighed for arbejdsløshedsunderstøttelse til alle fiskere) og bestemmelser om retsstillingen for fiskere, der er lønnet eller ansat i henhold til andre bestemmelser;

29. henleder opmærksomheden på, at det er nødvendigt at iværksætte en realistisk politik — omfattende såvel finansielle som menneskelige og tekniske ressourcer — til fastsættelse af fiskeressourcerne i fiskebanker tilhørende tredjelande, med hvilke Fællesskabet har indgået fiskeriaftaler, med henblik på dels forhandlinger om fiskerimuligheder på et solidt videnskabeligt grundlag og dels bevarelse af ressourcerne i disse fiskebanker;

30. fastholder det urimelige i, at i henhold til den i artikel 11 i forordning nr. 170/83 fastsatte procedure skal Parlamentet under ingen omstændigheder høres ved vedtagelse af bevarelsesforanstaltninger, og må til sin beklagelse konstatere, at Kommissionens angivelige vilje til at fremme den demokratiske instans' deltagelse i udarbejdelsen af foranstaltninger af stor social-, økonomisk- og regionalpolitisk betydning ikke kommer konkret til udtryk i forslagene i 1991-rapporten; fastholder derfor, at der i forbindelse med den kommende revision af forordning nr. 170/83 skal indføres en bestemmelse om, at Europa-Parlamentet skal deltage aktivt i behandling af spørgsmål, der angår dette område;

31. fremhæver, at de foranstaltninger, der skal gennemføres i tiåret 1993-2002, får indflydelse på den fælles fiskeripolitiks fremtid efter udløbet af forordning 170/83, og at der allerede nu må ske en planlægning af de strukturelle og lovgivningsmæssige målsætninger for sektoren fra denne dato;

32. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

Fredag den 15. maj 1992

### 3. Miljøkonferencen 1.-12. juni 1992

#### BESLUTNING B3-0661/92/ændr.

#### om FN's Konference om Miljø og Udvikling (UNCED)

##### *Europa-Parlamentet*

- der henviser til sine beslutninger af 13. juni 1991 <sup>(1)</sup> om energi og miljø
  - der henviser til sin beslutning af 13. juni 1991 <sup>(2)</sup> om de økonomiske og fiskale instrumenter i miljøpolitikken
  - der henviser til sin beslutning af 13. februar 1992 <sup>(3)</sup> om EF's deltagelse i De Forenede Nationers Konference om Miljø og Udvikling (UNCED)
  - der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet om en EF-strategi til begrænsning af emissionen af kuldioxid og forbedring af energieffektiviteten (SEK(91) 1744),
  - der henviser til de forpligtelser, som Energi- og Miljøministerrådet indgik på samlingerne den 29. oktober 1990 og den 13. december 1991 om hurtigt at træffe foranstaltninger til stabilisering eller begrænsning af CO<sub>2</sub>-emissionerne inden år 2000,
  - der henviser til de beslutninger, som Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF vedtog i Santo Domingo den 20. februar 1992 om gældsproblemet (663/92), om samspillet mellem udvikling, gæld, fattigdom og nedrustning (587/92) og om betydningen af UNCED-konferencen for AVS/EØF-staterne (659/92),
  - der henviser til den rapport, der blev offentliggjort i 1989 af Verdenskommissionen for Miljø og Udvikling («Brundtland-rapporten»), og til rapportererne fra Brandt-Kommissionen og Palme-Kommissionen,
  - der henviser til Kommissionens forslag den 13. maj 1992 om stabilisering og begrænsning af CO<sub>2</sub>-emissionerne,
- A. der henviser til, at indgåelse af en global klimakonvention er afgørende for, om FN's Konference om Udvikling og Miljø i Rio de Janeiro i juni 1992 bliver en succes,
- B. der henviser til, at UNCED giver det internationale samfund en enestående mulighed for at fastlægge og iværksætte politikker, der tager hensyn til den fundamentale indbyrdes afhængighed mellem liv, menneskelig aktivitet og det naturlige miljø samt til sammenhængen mellem økonomisk udnyttelse og miljøforringelse,
- C. der henviser til, at vekselvirkningen mellem udvikling, økonomisk udnyttelse og miljøforringelse stiller de rige lande gunstigst, og mener, at de ulige udviklingsniveauer er et uretfærdigt kriterium for udnyttelse af det globale miljø, ud fra den betragtning at enhver principielt har ret til en rimelig del af denne udnyttelse,
- D. der henviser til, at det er fundamentalt nødvendigt at bekæmpe sulten i verden og mildne miljøbeskyttelsens følger for den demografiske vækst og fattigdommen, idet den indbyrdes afhængighed på verdensplan, en »bæredygtig udvikling« og industrilandenenes moralske ansvar ikke kan skilles fra hinanden,

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 183 af 15. juli 1991, s. 303 og 308.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 183 af 15. juli 1991, s. 296.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 67 af 16.3.1992, s. 152.

Fredag den 15. maj 1992

- E. der henviser til, at målet om stabilisering af emissionerne kun kan nås gennem en global og sammenhængende strategi, som omfatter alle menneskelige aktiviteter, der medfører emissioner og bidrager til drivhuseffekten, herunder energi-, transport-, industri- og landbrugssektoren,
  - F. der henviser til, at det bliver nødvendigt fuldt ud at udnytte alle muligheder for energibesparelser og i større omfang at anvende mindre forurenende energikilder,
  - G. der henviser til, at drivhuseffekten er et globalt problem, som kræver, at navnlig industri-landene hurtigt indgår konkrete forpligtelser til at begrænse de emissioner, der skyldes energiforbruget,
  - H. der henviser til, at UNCED kun vil blive en succes, hvis den resulterer i bindende juridiske forpligtelser i form af præcise mål og ressourceoverførsler,
1. beklager, at medlemsstaterne ikke har fulgt de forpligtelser op, der blev vedtaget på mødet den 13. december 1991 med hensyn til indsendelse af oplysninger til Kommissionen om nationale programmer for mindskelse af emissioner;
  2. anmoder Rådet om i overensstemmelse med Parlamentets retningslinjer at definere den holdning til begrænsning af CO<sub>2</sub>-emissionerne, som Fællesskabet agter at indtage ved topmødet i Rio de Janeiro;
  3. mener i den forbindelse, at EF's mulighed for at spille en aktiv rolle og dets troværdighed afhænger af dets evne til på mødet i Rio de Janeiro at forelægge ikke blot forpligtelser men også konkrete forslag til instrumenter og aktionsmidler;
  4. finder på denne baggrund, at EF-landene bør forpligte sig til at yde 0,7% af deres BNP til offentlig udviklingsbistand;
  5. beklager, at Kommissionens fremlæggelse af forslag til foranstaltninger til begrænsning af CO<sub>2</sub>-emissionerne er blevet forsinket indtil to uger før UNCED-konferencen, hvilket har gjort det umuligt for EF at nå til enighed om sådanne foranstaltninger tidsnok forud for konferencen; beklager endvidere, at Kommissionen har fremsat forslag om, at EF's fiskale instrumenter til begrænsning af CO<sub>2</sub>-emissionerne skal være betinget af, at dets vigtigste OECD-partnere, herunder USA, gennemfører lignende foranstaltninger; er af den opfattelse, at dette i virkeligheden giver tredjelande, herunder USA, vetoret over for EF's politik;
  6. er af den opfattelse, at UNCED-konferencen ikke bliver nogen succes, medmindre den resulterer i juridisk bindende forpligtelser med hensyn til præcise mål og ressourceoverførsler; anmoder Kommissionen og Rådet om at underrette de øvrige deltagere i UNCED-konferencen om, at denne efter EF's opfattelse må betragtes som en fiasko, såfremt man undlader at vedtage bindende bestemmelser;
  7. opfordrer Kommissionen til hurtigst muligt at forelægge ALTENER-programmet vedrørende demonstrationsprojekter inden for vedvarende energi;
  8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.
-

Fredag den 15. maj 1992

**4. Transportinfrastrukturomkostninger \*****FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(90) 0540 — C3-0168/91**

**Kommissionens ændrede forslag til Rådets direktiv om opkrævning af afgifter på tunge lastvogne med henblik på dækning af transportinfrastrukturomkostningerne**

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

**PUNKT 1****1. betragtning (KOM(87) 0716)**

De nationale køretøjsafgiftsordninger for anvendelse eller besiddelse af tunge lastvogne bør gradvis tilpasses med hensyn til afgiftsstrukturen samt de faktiske afgiftsniveauer;

**Parallelt med liberaliseringen af markederne** bør de nationale køretøjsafgiftsordninger for anvendelse eller besiddelse af tunge lastvogne gradvis tilpasses med hensyn til afgiftsstrukturen samt de faktiske afgiftsniveauer;

(Ændringsforslag nr. 2)

**PUNKT 1****Betragtning 1a (ny) (KOM(87) 0716)**

**fjernelse af konkurrencefordrejninger mellem transportvirksomhederne i EF's forskellige medlemsstater nødvendiggør både en harmonisering af opkrævningssystemerne — køretøjsafgifter, punktafgifter på brændstoffer og afgifter for benyttelse af anlæg — og indførelse af en retfærdig ordning for opkrævning af afgifter fra transportvirksomhederne til dækning af infrastrukturomkostningerne;**

(Ændringsforslag nr. 3)

**PUNKT 1****Betragtning 1b (ny) (KOM(87) 0716)**

**der bør i de fremtidige forslag til ordning for opkrævning af afgifter med henblik på dækning af omkostningerne tages hensyn til følgende elementer i et forhold, der vil blive fastlagt senere:**

- de direkte omkostninger ved anlæg og vedligeholdelse af transportinfrastrukturer,
- de eksterne og samfundsmæssige, herunder miljømæssige, omkostninger ved anvendelsen af disse infrastrukturer under hensyntagen til den samfundsmæssige nytte af den udførte transport;

(\*) EFT nr. C 75 af 20.3.1991, s. 1.



Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 4)

## PUNKT 1

*Betragtning 1c (ny) (KOM(87) 0716)*

på grund af mangelen på en tilfredsstillende teoretisk model for fastlæggelse af de omkostninger, der skal dækkes, og på tilstrækkeligt præcise, ensartede og fuldstændige talmæssige data er en frist på flere år nødvendig til undersøgelser og fremsættelse af forslag til samt vedtagelse og iværksættelse af en pålidelig og præcis ordning for opkrævning af afgifter til dækning af infrastrukturomkostningerne, herunder de miljømæssige omkostninger;

(Ændringsforslag nr. 5)

## PUNKT 1

*Betragtning 1d (ny) (KOM(87) 0716)*

konkurrencefordrejningerne mellem transportvirksomhederne i de enkelte stater og uberettigede afgiftsoverførsler mellem disse bør ufortøvet reduceres; en overgangsperiode til harmonisering af de nuværende opkrævningsformer er derfor nødvendig forud for fasen med den egentlige evaluering af omkostningerne og afgiftsopkrævning til dækning af dem;

(Ændringsforslag nr. 6)

## PUNKT 1

*Betragtning 1e (KOM(87) 0716)**(Her indsættes 7. betragtning)*

(Ændringsforslag nr. 7)

## PUNKT 1

*Betragtning 1f (ny) (KOM(87) 0716)*

disse harmoniseringsbestrebelselser bør i størst muligt omfang ledsages af udvikling af de mekanismer, som er de mest velegnede til en territorial og ikke længere national opkrævning af omkostningsdækkende afgifter såsom punktafgifter på brændstoffer og gebyrer for benyttelse af bestemte infrastrukturer;

(Ændringsforslag nr. 8)

## PUNKT 1

*Betragtning 1g (ny) (KOM(87) 0716)*

da brændstofafgifter er særlig egnede til anvendelse af territorialprincippet kan de i det mindste i en overgangsperiode blive hovedinstrumentet for opkrævning af afgifter til dækning af omkostningerne ved vejtransport;

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 9)

## PUNKT 1

Betragtning 1h (ny) (KOM(87) 0716)

punktafgifter er i det mindste i en overgangsperiode den form for afgift, som er den bedst egnede med henblik på en første indførelse af princippet om opkrævning af afgifter til dækning af de eksterne omkostninger som f.eks. miljøomkostningerne;

(Ændringsforslag nr. 10)

## PUNKT 1

Betragtning 1i (ny) (KOM(87) 0716)

medlemsstaterne kan frit lukke bestemte strækninger for tung transittrafik;

(Ændringsforslag nr. 11)

## PUNKT 1

2. betragtning (KOM(87) 0716)

en harmonisering af afgiftsordningernes struktur på grundlag af højest tilladte bruttovægt inden for kategorier, der klassificeres på grundlag af akselantal og akseltype, er nødvendig for gennemførelse af en ordning for fordeling af omkostningerne i hele Fællesskabet uden at skabe konkurrencefordrejninger;

fjernelse af konkurrencefordrejningerne kræver bl.a. en tilnærmelse af afgiftsordningernes struktur på grundlag af højest tilladte bruttovægt inden for kategorier, der klassificeres på grundlag af akselantal og akseltype; desuden bør der ved beskatningen af tunge lastvogne tages hensyn til udstødning og støjemission samt køretøjets brændstofforbrug;

(Ændringsforslag nr. 12)

## PUNKT 1

Betragtning 2a (ny) (KOM(87) 0716)

fjernelse af konkurrencefordrejninger forudsætter bl.a. gradvis indførelse af princippet om opkrævning af afgifter til dækning af de eksterne omkostninger;

(Ændringsforslag nr. 13)

## PUNKT 1

3. betragtning (KOM(87) 0716)

afgiftssatserne bør fastsættes på en sådan måde, at de afspejler de omkostninger, som disse køretøjer forårsager for vejinfrastrukturen; med henblik herpå bør afgiften for et køretøj under hensyntagen til dieselolieafgiften på dennes harmoniserede niveau mindst dække de trafikrelaterede omkostninger, der er forbundet med det pågældende køretøjs benyttelse af infrastrukturen; nettobetalingen af køretøjsafgifterne bør afspejle erlæggelsen af vejafgifter for benyttelse af visse vejinfrastrukturer i visse medlemsstater;

udgår

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 14)

## PUNKT 1

*Betragtning 4a (ny) (KOM(87) 0716)*

de strukturelle forskelle i den offentlige opkrævning af afgift på transportvirksomhed og navnlig modsætningen mellem stater med vejafgift og stater uden skaber konkurrencefordrejninger, som ikke kan afskaffes alene ved harmonisering af køretøjsafgifter eller punktafgifterne; det er derfor nødvendigt midlertidigt, så længe det teknisk eller økonomisk ikke er muligt at indføre mere velegnede opkrævningsformer (territorial-afgifter eller vejafgifter med optisk fakturering) at foretage opkrævning af nye former for gebyrer for benyttelse af infrastrukturnet såsom abonnementer, men på betingelse af at der ikke sker nogen form for forskelsbehandling, og at dette ikke fører til et tungt bureaukrati og skaber nye grænsehindringer;

(Ændringsforslag nr. 15)

## PUNKT 1

*5. betragtning (KOM(87) 0716)*

en nøjagtig fordeling af vejinfrastrukturomkostningerne og de eksterne omkostninger bør ideelt set baseres på *relevante omkostningstal* i hver af medlemsstaterne; da sådanne tal for tiden ikke foreligger *generelt*, bør der indføres en midlertidig ordning baseret på mindstesatser for køretøjsafgiften, som skal overholdes af alle medlemsstaterne;

en nøjagtig fordeling af vejinfrastrukturomkostningerne og de eksterne omkostninger bør ideelt set baseres på **en metode, der defineres nærmere, og på tal, der indsamles på ensartet måde** i hver af medlemsstaterne; **da en sådan metode og sådanne tal** for tiden ikke foreligger, bør der indføres en midlertidig ordning baseret på mindstesatser for køretøjsafgiften, som skal overholdes af alle medlemsstaterne;

(Ændringsforslag nr. 16)

## PUNKT 1

*6. betragtning (KOM(87) 0716)*

målsætningen på længere sigt for køretøjsafgifterne er, at der i hele EF gennemføres en ordning, der bygger på territorialprincippet;

målsætningen på længere sigt for køretøjsafgifterne er, at der i hele EF gennemføres en ordning, der bygger på territorialprincippet; **på mellemlang sigt forekommer det ikke hensigtsmæssigt og miljøvenligt at indføre mindstesatser, men derimod et ensartet gennemsnitsniveau for køretøjsafgifterne og hovedsageligt dække de reelle infrastrukturomkostninger gennem punktafgifter på brændstof; derved vil det også i højere grad blive muligt at anvende territorialprincippet;**

(Ændringsforslag nr. 17)

## PUNKT 10

*Artikel 9 (KOM(87) 0716)*

I en overgangsperiode anvender medlemsstaterne mindstesatser for køretøjsafgiften beregnet i overensstemmelse med den i bilag II anførte metode. Disse træder i kraft

I en overgangsperiode anvender medlemsstaterne mindstesatser for køretøjsafgiften beregnet i overensstemmelse med den i bilag II anførte metode. Disse træder i kraft

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

den 1. januar 1992 og gælder indtil den 31. december 1994, hvorefter de satser, der fastsættes på grundlag af artikel 10, finder anvendelse.

den 1. januar 1993 og gælder indtil den 31. december 1995, hvorefter de satser, der fastsættes på grundlag af artikel 10, finder anvendelse.

(Ændringsforslag nr. 18)

## PUNKT 11

Artikel 10, stk. 1 (KOM(87) 0716)

1. Fra 1. januar 1995 anvender medlemsstaterne *mindstesatser* for køretøjsafgifter fastsat på grundlag af de følgende stykker. Rådet træffer afgørelse om disse satser senest den 31. december 1993 på grundlag af et forslag fremsat af Kommissionen senest den 1. marts 1993.

1. Fra 1. januar 1996 anvender medlemsstaterne *satser* for køretøjsafgifter fastsat på grundlag af de følgende stykker. Rådet træffer afgørelse om disse satser senest den 31. december 1994 på grundlag af et forslag fremsat af Kommissionen senest den 1. marts 1994.

(Ændringsforslag nr. 19)

## PUNKT 11

Artikel 10, stk. 1a (nyt) (KOM(87) 0716)

**1a.** Kommissionen foreslår senest den 1. marts 1993 en model for evaluering af transportinfrastrukturomkostningerne og for opkrævning af afgifter på tunge lastvogne til dækning af disse omkostninger. I denne model tillægges begrebet samfundsmæssige marginalomkostninger stor vægt. Forslaget indeholder til brug for medlemsstaterne en beskrivelse af betingelserne vedrørende sammensætning og indsamling af de for modellens anvendelse nødvendige statistiske oplysninger.

Medlemsstaterne evaluerer med henblik på ovenstående også toldpersonalets skøn over trafikmængden.

(Ændringsforslag nr. 20)

## PUNKT 11

Artikel 10, stk. 2 (KOM(87) 0716)

2. For hver af de køretøjskategorier, der er nævnt i artikel 6, giver medlemsstaterne senest den 1. juni 1992 Kommissionen meddelelse om de hertil svarende vejinfrastrukturomkostninger efter retningslinjerne i bilag III.

2. Medlemsstaterne **meddeler** senest den 31. december 1993 Kommissionen alle de oplysninger og talmæssige data, som er nødvendige i henhold til omhandlede beskrivelse.

(Ændringsforslag nr. 21)

## PUNKT 11

Artikel 10, stk. 2a (nyt) (KOM(87) 0716)

**2a.** Kommissionen iværksætter et forskningsprogram til fastlæggelse og indførelse af en teknisk anordning, der på bedst tænkelige vilkår sikrer pålidelige oplysninger om det antal kilometer, der hvert år tilbagelægges af de enkelte lastvogne på transportnettet i Fællesskabet. Resultaterne offentliggøres snarest og senest den 31. december 1994, og Kommissionen fremsætter herefter et forslag om gradvis forsyning af alle tunge lastvogne i Fællesskabet med den valgte anordning.

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 22)

## PUNKT 11

Artikel 10, stk. 3-9 (KOM(87) 0716)

- |   |           |
|---|-----------|
| 3. På grundlag af oplysninger om vejinfrastrukturomkostningerne, som medlemsstaterne fremsender i henhold til stk. 2, fastlægger Kommissionen de gennemsnitlige vejinfrastrukturomkostninger for hver af de respektive køretøjskategorier.  | 3. udgår. |
| 4. På grundlag af de oplysninger, som medlemsstaterne fremsender, beregner Kommissionen mindstesatserne for køretøjsafgiften for hver af køretøjskategorierne under hensyntagen til omfanget af vejinfrastrukturomkostningerne beregnet i overensstemmelse med stk. 2 og 3 efter fradrag af det forventede afgiftsprovener fra dieselaafgiften for de forskellige køretøjskategorier i overensstemmelse med den metode, der er anført i bilag IV. | 4. udgår. |
| 5. Satserne for køretøjsafgiften udtrykkes i ecu.   | 5. udgår. |
| 6. Medlemsstater, der ikke overholder de frister, der er fastsat for fremsendelse af oplysninger, som omhandles i stk. 1 og 2, medtages i beregningerne. Beregningen af Fællesskabets vejinfrastrukturomkostninger og de heraf følgende afgiftssatser foretages udelukkende på grundlag af de oplysninger, der fremsendes af de øvrige medlemsstater.   | 6. udgår. |
| 7. Dersom mindst syv af medlemsstaterne ikke er i stand til at give Kommissionen passende data om vejinfrastrukturomkostningerne efter retningslinjerne i bilag III, er Kommissionen beføjet til årligt at øge de i artikel 9 omhandlede satser med højst 10%.  | 7. udgår. |
| 8. Den i stk. 2 til 6 fastsatte procedure finder anvendelse hvert år. Ved disse lejligheder tager Kommissionen også hensyn til behovet for gradvis at forøge dækningen af vejinfrastrukturomkostningerne, således at mindst de samlede vejinfrastrukturomkostninger er dækket senest den 31. december 1999.   | 8. udgår. |
| 9. Rådet træffer inden den 31. december 1993 afgørelse om et forslag fra Kommissionen om den procedure, der skal følges for gennemførelsen af stk. 8.   | 9. udgår. |

(Ændringsforslag nr. 23)

## PUNKT 12

Artikel 11 (KOM(87) 0716)

Fra 1. januar 1992 kan de nationale myndigheder tilbagebetale erlagte køretøjsafgifter på grundlag af antallet af køretøjskilometer kørt på motorveje med motorvejsafgifter i Fællesskabet. Tilbagebetalingen finder sted på årsbasis ved anvendelse af følgende formel:

(Køretøjskilometer kørt på motorveje med motorvejsafgift x nominel årlig køretøjsafgift)

100.000

Fra 1. januar 1993 kan de nationale myndigheder nedsætte køretøjsafgifter på grundlag af antallet af køretøjskilometer kørt på motorveje med motorvejsafgifter i Fællesskabet. Tilbagebetalingen finder sted på årsbasis ved anvendelse af følgende formel:

(Køretøjskilometer kørt på motorveje med motorvejsafgift x nominel årlig køretøjsafgift)

100.000

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 24)

## PUNKT 12

Artikel 11a (ny) (KOM(87) 0716)

## Artikel 11a

Medlemsstaterne har ret til selv eller gennem et kompetent forvaltningsselskab at opkræve ikke kun vejafgifter, men for en periode på fem år, der eventuelt kan forlænges indtil gennemførelsen af et afgiftssystem, der fuldt ud opfylder princippet om territorialitet, også abonnementsafgifter, som giver adgang til hele motorvejsnettet eller dele deraf i en bestemt periode. Den valgte metode skal for brugeren indebære tilstrækkelig mange muligheder til, at enhver diskrimination af lejlighedsvis brugere af en begrænset del af dette vejnet undgås. Tarifferne, der fastsættes i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5, stk. 1, om vejafgifter, godkendes hvert år af Kommissionen, der sikrer sig, at de ikke er diskriminerende.

Erlagte abonnementsafgifter kan give anledning til afgiftsnedsettelse på køretøjer efter en fremgangsmåde svarende til den, der i henhold til artikel 11 kan anvendes for vejafgifter. Kommissionen fastsætter hvert år og for hver medlemsstat en nøgle til beregning af den tilladte nedsættelse af køretøjsafgiften i forhold til abonnementsbetalingerne. Den samlede nedsættelsesprocent svarer til summen af de nedsættelser, som er godkendt i medfør af de abonnementer, der er tegnet på de enkelte medlemsstaters territorium.

(Ændringsforslag nr. 25)

## PUNKT 12

Artikel 11b (ny) (KOM(87) 0716)

## Artikel 11b

Det antal kilometer, der tilbagelægges ad jernbane, ved indlandsskibsfart og havsejls som led i et system med kombineret transport, kan give anledning til nedsættelse af afgifter efter samme bestemmelser som dem, der er fastsat i artikel 11 for strækninger tilbagelagt på betalingsveje.

Inden den 1. januar 1993 fastlægger Kommissionen fælles regler for alle medlemsstater for en ensartet beregning af tilbagebetalingerne, også på grundlag af direktiv 75/130/EØF og ændringer heraf.

(Ændringsforslag nr. 26)

## PUNKT 14

Artikel 12, 1. afsnit (KOM(87) 0716)

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv fra den 1. januar 1992. De underretter straks Kommissionen herom.

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden for de deri fastsatte frister. De underretter straks Kommissionen herom.

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 27)

**PUNKT 14***Artikel 12a (ny) (KOM(87) 0716)***Artikel 12a**

**Kommissionen forelægger senest den 1. marts 1992 et forslag om oprettelse af en fællesskabsfond for infrastrukturer, som finansieres ved indbetaling af en ensartet del af punktafgifterne på mineralolieprodukter, jf. EØF-Traktatens artikel 201.**

(Ændringsforslag nr. 28)

*Bilag II, tabel 1, overskrift*

*Midlertidige afgifter anvendt fra 1. januar 1992-31. december 1992*

**Fra 1. januar 1993 til 31. december 1995 anvendes følgende afgifter:**

(Ændringsforslag nr. 29)

*Bilag II, tabel 2 og 3***Dette punkt udgår**

(Ændringsforslag nr. 30)

*Bilag II, afsnittet »Metodologi«***Dette punkt udgår**

(Ændringsforslag nr. 31)

*Bilag III***Dette punkt udgår**

(Ændringsforslag nr. 32)

*Bilag IV***Dette punkt udgår****LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0083/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens ændrede forslag til Rådets direktiv om opkrævning af afgifter på tunge lastvogne med henblik på dækning af transportinfrastrukturomkostningerne**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens ændrede forslag til Rådets direktiv (KOM(87) 0716) <sup>(1)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 23. maj 1989 om dette forslag <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 79 af 26.3.1988, s. 8.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 158 af 26.6.1989, s. 51.

Fredag den 15. maj 1992

- der henviser til ændringerne i Kommissionens forslag til Rådets direktiv herom (KOM(90) 0540) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 75 og 99 (C3-0168/91),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme samt til udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0026/92),
  - der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme samt til udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0083/92),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 75 af 20.3.1991, s. 1.

## 5. Transport af farligt gods \*

### FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0004 — C3-0274/91

**Kommissionens forslag til Rådets direktiv om udpegelse af en sikkerhedsmedarbejder for forebyggelse af de risici, der er forbundet med transport af farligt gods, i virksomheder, som foretager denne type transport, og om denne sikkerhedsmedarbejders erhvervs kvalifikationer**

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

#### 4. betragtning

virksomheder, som foretager transport af farligt gods for egen regning eller for tredjemands regning, skal hverken i henhold til specifikke nationale bestemmelser, EF-bestemmelser eller internationale bestemmelser på tilfredsstillende måde opfylde særlige betingelser med hensyn til egnet erhvervsuddannelse til at skabe sikkerhed om denne transport;

virksomheder, som foretager transport af farligt gods for egen regning eller for tredjemands regning, skal hverken i henhold til specifikke nationale bestemmelser, **undtagen hvad angår Tyskland**, EF-bestemmelser eller internationale bestemmelser på tilfredsstillende måde opfylde særlige betingelser med hensyn til egnet erhvervsuddannelse til at skabe sikkerhed om denne transport;

(\*) EFT nr. C 185 af 17.7.1991, s. 5.



Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 2)

## Artikel 1

Medlemsstaterne træffer i overensstemmelse med de i dette direktiv fastsatte betingelser de nødvendige foranstaltninger til, at virksomheder, hvis aktiviteter omfatter transport af farligt gods, senest den 1. januar 1994 udpeger en eller flere sikkerhedsmedarbejdere for forebyggelse af de risici for den offentlige *sikkerhed*, ejendom eller miljøet, som er forbundet med denne transport.

Medlemsstaterne træffer i overensstemmelse med de i dette direktiv fastsatte betingelser de nødvendige foranstaltninger til, at virksomheder, hvis aktiviteter omfatter transport, **lastning, losning, oplagring eller bortskaffelse** af farligt gods, senest den 1. januar 1994, **alt efter risikoens omfang og/eller virksomhedens størrelse**, udpeger en eller flere sikkerhedsmedarbejdere for forebyggelse af de risici for den offentlige **sundhed**, ejendom eller miljøet, som er forbundet med denne transport.

(Ændringsforslag nr. 3)

## Artikel 2, stk. 1

1. »Virksomhed«, enhver fysisk eller juridisk person, der arbejder med eller uden gevinst for øje, enhver sammenslutning eller gruppe af personer uden status som juridisk person, der arbejder med eller uden gevinst for øje, samt ethvert organ, der henhører under en offentlig myndighed, hvad enten det selv har status som juridisk person eller er undergivet en myndighed, der har sådan status, og som udfører transport af farligt gods for egen regning eller for tredjemands regning.

1. »Virksomhed«, enhver fysisk eller juridisk person, der arbejder med eller uden gevinst for øje, enhver sammenslutning eller gruppe af personer uden status som juridisk person, der arbejder med eller uden gevinst for øje, samt ethvert organ, der henhører under en offentlig myndighed, hvad enten det selv har status som juridisk person eller er undergivet en myndighed, der har sådan status, og som udfører transport, **lastning, losning, oplagring, pakning eller bortskaffelse** af farligt gods for egen regning eller for tredjemands regning.

(Ændringsforslag nr. 4)

## Artikel 3, punkt 2

2. virksomheder, hvis hoved- eller bibeskæftigelse ikke vedrører transport af farligt gods, og som kun lejlighedsvis udfører transport af gods, *hvis fare- eller forureningsgrad er ganske ringe som følge af dets særlige beskaffenhed eller den ringe mængde, der transporteres.*

2. virksomheder — **særlig håndværksvirksomheder eller små og mellemstore virksomheder** — hvis hoved- eller bibeskæftigelse ikke vedrører transport af farligt gods, og som kun lejlighedsvis udfører transport af gods, **som på grund af dets særlige beskaffenhed falder ind under de parametre, der er fastsat i ADR- eller RID-normerne eller i ILO-konvention nr. 170.**

(Ændringsforslag nr. 5)

## Artikel 4

1. Sikkerhedsmedarbejderen har til hovedopgave at søge alle midler og fremme alle foranstaltninger til at sikre, at transport af farligt gods sker under de bedst mulige sikkerhedsbetingelser. Han udøver *direkte eller ved delegation afhængigt af den pågældende virksomheds struktur* de aktiviteter, der er opregnet i bilag I.

1. Sikkerhedsmedarbejderen har til hovedopgave at søge alle midler og fremme alle foranstaltninger til at sikre, at transport af farligt gods sker under de bedst mulige sikkerhedsbetingelser. Han udøver **normalt** de aktiviteter, der er opregnet i bilag I; **hvis han ikke er i stand til at udføre sine opgaver, kan han delegere dem til en anden repræsentant, såfremt denne er i besiddelse af det i artikel 5 nævnte uddannelsesbevis.**

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

2. Virksomhedens leder kan optræde som sikkerhedsmedarbejder.

3. *En person, der udpeges som sikkerhedsmedarbejder, må ikke fungere som sådan i flere virksomheder.*

4. Alle berørte virksomheder meddeler de kompetente myndigheder eller den i dette øjemed udpegede instans i hver medlemsstat sikkerhedsmedarbejderens identitet.

2. **Såvel virksomhedens leder som funktionærer, der også har andre opgaver inden for virksomheden, og personer, der ikke hører til virksomheden, kan optræde som sikkerhedsmedarbejdere, såfremt de er i besiddelse af det i artikel 5 anførte uddannelsesbevis.**

3. **udgår**

4. Alle berørte virksomheder meddeler **efter anmodning** de kompetente myndigheder eller den i dette øjemed udpegede instans i hver medlemsstat sikkerhedsmedarbejderens identitet.

4a) **Virksomheder, der på grund af deres størrelse eller en særlig kompleks organisation kræver indsats fra flere sikkerhedsmedarbejdere, kan oprette et »kontor« til at koordinere sikkerhedsmedarbejdernes aktiviteter.**

(Ændringsforslag nr. 6)

## Artikel 5, stk. 1

1. Sikkerhedsmedarbejderen skal være indehaver af et erhvervsuddannelsesbevis, der er gyldigt for en eller flere transportformer. Beviset udstedes af myndighederne eller den i dette øjemed udpegede instans i hver medlemsstat.

1. Sikkerhedsmedarbejderen skal være indehaver af et erhvervsuddannelsesbevis, der er gyldigt for en eller flere transportformer, **idet den pågældende medarbejder dog har ret til frit at vælge en uddannelse, der gør det muligt at tilpasse hans uddannelse og viden til de aktiviteter, der udføres af den virksomhed, hvori han er ansat.** Beviset udstedes af myndighederne eller den i dette øjemed udpegede instans i hver medlemsstat.

(Ændringsforslag nr. 7)

## Artikel 5, stk. 1a (nyt)

1a. **Beviser, der opnås i overensstemmelse med de nationale bestemmelser på området, er gyldige, indtil de udløber. De anerkendes af alle medlemsstater.**

(Ændringsforslag nr. 8)

## Artikel 7, 1. afsnit

Sker der under en transport eller lastning *eller* losning foretaget af den pågældende virksomhed en ulykke, som er til skade for den offentlige sikkerhed, ejendom eller miljøet, skal sikkerhedsmedarbejderen efter at have indhentet alle de dertil nødvendige oplysninger udarbejde en ulykkesrapport efter modellen i bilag III.

Sker der under en transport eller lastning, losning, **oplagring eller bortskaffelse** foretaget af den pågældende virksomhed en ulykke, som er til skade for den offentlige sikkerhed, ejendom eller miljøet, skal sikkerhedsmedarbejderen efter at have indhentet alle de dertil nødvendige oplysninger udarbejde en ulykkesrapport efter modellen i bilag III.

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 9)

*Artikel 7, 2. afsnit*

Ulykkesrapporten skal indsendes til myndighederne eller den til dette formål udpegede instans i hver medlemsstat senest 3 måneder efter ulykkestidspunktet.

Ulykkesrapporten skal indsendes til myndighederne eller den til dette formål udpegede instans i hver medlemsstat senest 2 måneder efter ulykkestidspunktet.

(Ændringsforslag nr. 10)

*Artikel 7a (ny)***Artikel 7a**

**Medlemsstaterne meddeler hvert år Kommissionen de relevante oplysninger vedrørende antallet af og omstændighederne i forbindelse med de i artikel 7 omtalte ulykker, der er indtruffet på deres område.**

(Ændringsforslag nr. 11)

*Artikel 8, stk. 1, 2. afsnit*

bistås Kommissionen af et udvalg af rådgivende karakter, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

bistås Kommissionen af et udvalg af rådgivende karakter, der består af repræsentanter for medlemsstaterne **og Det Økonomiske og Sociale Udvalg**, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

(Ændringsforslag nr. 12)

*Artikel 10, stk. 1*

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1992. De underretter straks Kommissionen herom.

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1993. De underretter straks Kommissionen herom.

(Ændringsforslag nr. 13)

*Artikel 11*

Rådet fastlægger senest den 31. december 1992 på forslag af Kommissionen ensartede vilkår for uddannelse af sikkerhedsmedarbejderen for forebyggelse af risici, der er forbundet med transport af farligt gods.

Rådet fastlægger senest den 31. december 1992 på forslag af Kommissionen **og efter høring af Europa-Parlamentet** ensartede vilkår for uddannelse af sikkerhedsmedarbejderen for forebyggelse af risici, der er forbundet med transport af farligt gods.

Fredag den 15. maj 1992

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0158/92**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om udpegelse af en sikkerhedsmedarbejder for forebyggelse af de risici, der er forbundet med transport af farligt gods i virksomheder, som foretager denne type transport, og om denne sikkerhedsmedarbejders erhvervskvalifikationer

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91) 0004) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 75 og 84 (C3-0274/91),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme samt til udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0158/92),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. forbeholder sig ret til at indlede samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 185 af 17.7.1991, s. 5.

**6. Intern vejgodstransport \*****FORSLAG TIL FORORDNING KOM(91) 0377 — C3-0452/91**

**Kommissionens forslag til Rådets forordning om den endelige ordning for transportvirksomheders adgang til at udføre intern vejgodstransport i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende.**

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

*Titel*

Forslag til Rådets forordning (EØF) om *den endelige ordning* for transportvirksomheders adgang til at udføre intern vejgodstransport i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende

Forslag til Rådets forordning (EØF) om **vilkårene** for transportvirksomheders adgang til at udføre intern vejgodstransport i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende

(\*) EFT nr. C 317 af 7.12.1991, s. 10.

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 2)

*Betragtning 2a (ny)*

transportvirksomheders adgang til at udføre intern vejgodstransport i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende, udgør kun en del af målsætningen om indførelse af en fælles transportpolitik og oprettelse af et indre marked inden for denne sektor; skatte- og afgiftsmæssig og social harmonisering — især vedrørende arbejdsvilkår —, harmonisering af tekniske og miljømæssige standarder, harmonisering af de regler, der gælder for forsikringsvilkår og erstatningsansvar, en krisemekanisme, overvågning af markedet og fjernelse af grænsekontrollen er ligeledes af fundamental betydning for at nå en sådan målsætning;

(Ændringsforslag nr. 3)

*3. betragtning*

overgangsordningen for cabotagekørsel i Rådets forordning (EØF) nr. 4059/89, ændret ved forordning EØF 296/91, udløber den 31. december 1992; ifølge artikel 9 i nævnte forordning skal Rådet vedtage en forordning for den endelige ordning for cabotagekørsel, som kan træde i kraft den 1. januar 1993;

overgangsordningen for cabotagekørsel i Rådets forordning (EØF) nr. 4059/89, ændret ved forordning EØF 296/91, udløber den 31. december 1992;

(Ændringsforslag nr. 22)

*4. betragtning*

ikke-hjemmehørende transportvirksomheder skal i overensstemmelse med Traktatens generelle principper om ligebehandling og Domstolens retspraksis på området have adgang til at udføre intern transport på samme betingelser som dem, den pågældende medlemsstat pålægger transportvirksomheder, der er hjemmehørende i medlemsstaten;

der må fastsættes en gradvis forhøjelse af EF-kontingenterne over en periode på mindst fire år for at sikre en blød overgang til en fremtidig ordning med fuldstændig liberalisering af cabotagekørslen, så virksomhederne i sektoren får mulighed for at tilpasse sig den fri udveksling af tjenesteydelser;

(Ændringsforslag nr. 5)

*Betragtning 4a (ny)*

af økonomiske, miljømæssige og energimæssige grunde, og fordi vejene er overfyldte, er det nødvendigt at regulere problemerne med cabotagekørsel i forlængelse af en international transport;

(Ændringsforslag nr. 24)

*Betragtning 4b (ny)*

for at sikre ensartede konkurrencevilkår bør der gennemføres en hurtig harmonisering af:

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

- tekniske standarder,
- brændstofafgifter,
- køretøjernes beskatning og vejbenyttelsesgebyrerne;

(Ændringsforslag nr. 6)

## 6. betragtning

der bør fastsættes bestemmelser, der med forbehold for anvendelse af fællesskabsbestemmelserne, skal gælde i værtsmedlemsstaten for cabotagekørsel, *samtidig med at der tages hensyn til tjenesteydelsens midlertidige karakter og nødvendigheden af at opretholde samme konkurrencevilkår for transportvirksomhederne i Fællesskabet;*

der bør fastsættes bestemmelser, der med forbehold for anvendelse af fællesskabsbestemmelserne, skal gælde i værtsmedlemsstaten for cabotagekørsel;

(Ændringsforslag nr. 7)

## Betragtning 9a (ny)

**der bør allerede nu fastsættes en dato for revision af nærværende forordning;**

(Ændringsforslag nr. 8)

## Artikel 1, stk. 1

1. *Fra den 1. januar 1993 har enhver transportvirksomhed, der udfører vejgodstransport for fremmed regning, og som i henhold til lovgivningen i en medlemsstat og fællesskabsbestemmelserne:*

- er etableret i den pågældende medlemsstat, i det følgende benævnt »etableringsmedlemsstaten«, og
- har ret til at udføre international vejgodstransport som indehaver af den i artikel 3 i Rådets forordning .../EØF (dok. KOM(91) 0293, forelagt for Rådet den 27. august 1991) omhandlede tilladelse, på de betingelser, der er fastsat i nærværende forordning, ret til midlertidigt og uden kvantitative restriktioner for adgangen til markedet at udføre intern vejgodstransport i en anden medlemsstat end den, hvor virksomheden er etableret, i det følgende benævnt »værtsmedlemsstaten«, uden at have hjemsted eller andet forretningssted der.

1. Enhver transportvirksomhed, der udfører vejgodstransport for fremmed regning, og som i henhold til lovgivningen i en medlemsstat og fællesskabsbestemmelserne:

- er etableret i den pågældende medlemsstat, i det følgende benævnt »etableringsmedlemsstaten«, og
- har ret til at udføre international vejgodstransport som indehaver af den **tilladelse, der er omhandlet i artikel 3 i Rådets forordning .../EØF om adgang til markedet for vejgodstransport i Fællesskabet, som udføres fra eller til en medlemsstats område eller gennem en eller flere medlemsstaters områder,**

**har, på de betingelser, der er fastsat i nærværende forordning, ret til midlertidigt at udføre intern vejgodstransport i en anden medlemsstat end den, hvor virksomheden er etableret, i det følgende benævnt »værtsmedlemsstaten«, uden at have hjemsted eller andet forretningssted der.**

(Ændringsforslag nr. 9)

## Artikel 1a (ny)

## Artikel 1a

**1. Cabotagetransport, som omtalt i artikel 1, foretages som led i et EF-cabotagekontingent.**

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

Cabotagetilladelse skal være i overensstemmelse med modellen i bilag I.

EF-cabotagekontingentet omfatter 30.000 cabotagetilladelser af seks måneders varighed.

2. En medlemsstat kan før den 1. januar hvert år anmode om konvertering af en cabotagetilladelse til seks korttidstilladelser, som gælder 1 måned.

De kortvarige cabotagetilladelser skal være i overensstemmelse med modellen i bilag II.

3. Kontingentet fordeles mellem de forskellige medlemsstater som følger:

- Belgien: 2604
- Danmark: 2526
- Tyskland: 4146
- Grækenland: 1146
- Spanien: 2700
- Frankrig: 3534
- Irland: 1170
- Italien: 3534
- Luxembourg: 1212
- Nederlandene: 3684
- Portugal: 1530
- Det Forenede Kongerige: 2214

4. Fra den 1. januar 1994 øges kontingentet hvert år med 50%.

(Ændringsforslag nr. 10)

## Artikel 2

1. Cabotagetransport foretages med et køretøj, der er:
  - registreret eller godkendt til kørsel i international transport i transportvirksomhedens navn i overensstemmelse med de gældende regler i etableringsmedlemsstaten eller
  - lejet af transportvirksomheden:
    - på de betingelser, der er fastsat i Rådets direktiv 84/647/EØF af 19. december 1984 om anvendelse af udlejningskøretøjer uden fører til gods-transport ad landevej, eller
    - på samme betingelser som dem, der gælder for transportvirksomheder, der er hjemmehørende i værtsmedlemsstaten, som fastsat ved artikel 4 i direktiv 84/647/EØF.

2. I tilfælde af et vogntog er det tilladt at påhængsvognen eller sættevognen ikke er indregistreret til kørsel i international transport i transportvirksomhedens navn eller er indregistreret eller godkendt til kørsel i international transport i en anden medlemsstat.

1. De i artikel 1a omtalte cabotagetilladelser giver indehaveren fri adgang til værtsmedlemsstaternes territorium med henblik på at udføre enhver form for vejgodstransport for fremmed regning.

2. Cabotagetilladelse udstedes af Kommissionen til etableringsmedlemsstaten og overdrages af etableringsmedlemsstatens kompetente myndigheder til de transportvirksomheder, som ansøger herom.

De bærer etableringsmedlemsstatens navn.

2a. Cabotagetilladelsen oprettes i en transportvirksomheds navn og kan ikke overdrages til tredjemand.

Hver cabotagetilladelse kan kun benyttes for ét køretøj af gangen. Ved »køretøj« forstår et motorkøretøj, der er indregistreret i en medlemsstat, eller et vogntog, hvor i det mindste motorkøretøjet er indregistreret i en medlemsstat, og for hvilke det gælder, at de udelukkende er beregnet for godstransport. Den ikke-hjemmehørende transportvirksomhed råder over køretøjet enten som sin fulde ejendom eller i medfør af en afbetalingskontrakt, en lejekontrakt eller en leasingkontrakt.

Den ikke-hjemmehørende transportvirksomhed overtager udlejningskøretøjet med henblik på at udføre cabo-

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

tagettransport på en medlemsstats territorium på de vilkår, der er beskrevet i Rådets direktiv 84/647/EØF af 19. december 1984 <sup>(1)</sup> om anvendelse af udlejningskøretøjer uden fører til godstransport ad landevej.

Cabotagetilladelsen skal følge motorkøretøjet.

2b. Cabotagetilladelsen forevises på enhver anmodning fra de embedsmænd, der udfører kontrollen i værtsmedlemsstaten.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 335 af 22.12.1984, s. 72.

(Ændringsforslag nr. 11)

*Artikel 2a (ny)*

**Artikel 2a**

Datoen, fra hvilken cabotagetilladelsen gælder, skal obligatorisk påføres tilladelsen, før denne tages i anvendelse.

Transporter udført med henvisning til en cabotagetilladelse indskrives i et indberetningshæfte, hvis blade indsendes sammen med tilladelsen senest otte dage efter dennes udløb til de kompetente myndigheder i den udstedende etableringsmedlemsstat. En model af hæftet findes i bilag III.

(Ændringsforslag nr. 12)

*Artikel 2b (ny)*

**Artikel 2b**

Cabotagetransport kan finde sted uden for EF-kontingentet, og uden at værtsmedlemsstaten påfører en ikke-hjemmehørende transportvirksomhed kvantitative begrænsninger, forudsat sådanne transport:

- a) finder sted i forlængelse af en international transport,
- b) udføres under hjemturen, som ikke må vare mere end syv dage, enten til etableringsmedlemsstaten eller til den medlemsstat, hvorfra den internationale transport udgik,
- c) er begrænset til højst to,
- d) indskrives i det indberetningshæfte, der er omtalt i artikel 2a, og hvis blade indsendes til de kompetente myndigheder i etableringsmedlemsstaten senest otte dage efter udløbet af den måned, i hvilken cabotage-transporterne fandt sted.



Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 13)

*Artikel 2c (ny)***Artikel 2c**

Hvert halve år indberetter hver medlemsstats kompetente myndigheder inden for en frist på tre måneder, som Kommissionen dog kan forkorte til en måned i tilfælde som dem, der omtales i artikel 4, stk. 1, til Kommissionen alle data vedrørende hjemmehørende transportvirksomheders cabotagevirksomhed i det forløbne halve år.

Denne indberetning sker i form af en tabel, som den, der fremgår af bilag IV.

(Ændringsforslag nr. 14)

*Artikel 3, stk. 1, litra a*

a) *ufravigelige bestemmelser vedrørende transportkontrakter;*

a) **priser og vilkår, der gælder for transportkontrakter;**

(Ændringsforslag nr. 23)

*Artikel 3, stk. 2*

2. De i stk. 1 omhandlede bestemmelser skal finde anvendelse på ikke-hjemmehørende transportvirksomheder på samme betingelser som dem, medlemsstaten pålægger hjemmehørende virksomheder, *men ud fra princippet om forholdsmæssighed*, for effektivt at forhindre enhver åbenlys eller skjult forskelsbehandling som følge af nationalitet eller etableringssted.

2. De i stk. 1 omhandlede bestemmelser skal finde anvendelse på ikke-hjemmehørende transportvirksomheder på samme betingelser som dem, medlemsstaten pålægger hjemmehørende virksomheder, for effektivt at forhindre enhver åbenlys eller skjult forskelsbehandling som følge af nationalitet eller etableringssted.

(Ændringsforslag nr. 15)

*Artikel 4*

1. I tilfælde af alvorlige forstyrrelser på markedet for intern transport *i et bestemt geografisk område*, som skyldes cabotagetransport, kan enhver medlemsstat forelægge sagen for Kommissionen, *eller denne kan handle på eget initiativ*.

1. I tilfælde af alvorlige forstyrrelser på markedet for intern transport, som skyldes cabotagetransport, kan enhver medlemsstat forelægge sagen for Kommissionen **med henblik på at få vedtaget beskyttelsesforanstaltninger**.

Kommissionen træffer, efter høring af de øvrige medlemsstater i det rådgivende udvalg, der er nedsat i henhold til artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 3916/90 af 21. december 1990 om de foranstaltninger, der skal træffes i tilfælde af krise på markedet for vejgodstransport, beslutning om de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger inden for en måned efter at have modtaget anmodning herom fra medlemsstaten.

Disse foranstaltninger kan gå så vidt som til midlertidig at udelukke det pågældende område fra at være omfattet af nærværende forordning.

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAG

2. Ved alvorlige forstyrrelser forstås problemer på det i stk. 1 omhandlede marked, som er specifikke for det pågældende marked, og som:

- kan medføre et alvorligt og varigt udbudsoverskud i forhold til efterspørgslen
- skyldes cabotagetransport og
- indebærer en alvorlig trussel for et betydeligt antal vejgodstransportvirksomheders økonomiske ligevægt og overlevelsessevne,

medmindre prognoserne på kort og mellemlang sigt for det pågældende marked peger i retning af betydelige og vedvarende forbedringer.

3. Kommissionen indsamler de nødvendige oplysninger for at kunne følge markedsudviklingen og påvise en eventuel krise. Med henblik herpå samarbejder medlemsstaterne med Kommissionen om at meddele og behandle de oplysninger, der foreligger eller let kan fremskaffes.

4. Når en medlemsstat finder, at der foreligger krise, kan den anmode Kommissionen om at foranstalte en undersøgelse. For at Kommissionen kan vurdere situationen, fremlægger den pågældende medlemsstat de væsentlige oplysninger med talangivelser.

Kommissionen kan på anmodning af en medlemsstat eller på eget initiativ høre medlemsstaterne i det rådgivende udvalg, der er nedsat i henhold til artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 3916/90 af 21. december 1990 om de foranstaltninger, der skal træffes i tilfælde af krise på markedet for vejgodstransport eller ved skriftlig telekommunikation. Udvalgets opgaver udvides ved anvendelse af nærværende artikel.

5. Hvis Kommissionen konstaterer, at der foreligger en krise, træffer den afgørelse om de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger i givet fald inden for en frist på tredive dage efter modtagelsen af medlemsstatens anmodning.

Gyldigheden for disse foranstaltninger kan ikke overstige tolv måneder og kan forlænges én gang med samme tidsbegrænsning.

6. Kommissionen underretter Rådet og medlemsstaterne om enhver afgørelse truffet i henhold til stk. 5 eller i givet fald om sin afgørelse om ikke at træffe foranstaltninger.

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

2. Kommissionen underretter Rådet og medlemsstaterne om enhver afgørelse vedrørende beskyttelsesforanstaltninger, eller i givet fald om sin afgørelse om ikke at træffe foranstaltninger.

3. Enhver medlemsstat kan forelægge Kommissionens afgørelse for Rådet inden for en frist på tredive dage regnet fra datoen for meddelelsen. Rådet kan med kvalificeret flertal træffe anden afgørelse inden for en frist på tredive dage regnet fra modtagelsen af anmodningen fra den eller de pågældende medlemsstater.

4. Når Kommissionen på grundlag af de data, den modtager i medfør af artikel 2c, konstaterer, at omfanget af cabotagekørslen i en medlemsstat overstiger 30% af det samlede omfang, udregnet i tons/km og udført med henvisning til cabotagetilladelse i samtlige 12 medlemsstater, undersøger den situationen efter anmodning fra den pågældende medlemsstat og efter at have hørt de øvrige medlemsstater i det rådgivende udvalg, der er nedsat i henhold til artikel 5 i ovennævnte forordning med henblik på at gennemføre den i ovennævnte stk. 1 fastsatte procedure.

Den strækning, der tilbagelægges i transit gennem de øvrige medlemsstaters territorium til den medlemsstat, hvor cabotagekørslen foretages eller den omvendte strækning, er ikke indregnet i den procentsats der er nævnt i foregående afsnit.

5. Kommissionen indsamler de nødvendige oplysninger for at kunne følge markedsudviklingen og påvise en eventuel krise. Med henblik herpå samarbejder medlemsstaterne med Kommissionen om at meddele og behandle de oplysninger, der foreligger eller let kan fremskaffes.

6. udgår.

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

7. Enhver medlemsstat kan forelægge Kommissionens afgørelse for Rådet inden for en frist på tredive dage regnet fra datoen for meddelelsen. Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for en frist på tredive dage regnet fra modtagelsen af anmodningen fra den eller de pågældende medlemsstater.

7. **udgår.**

(Ændringsforslag nr. 16)

## Artikel 5

*Hvis cabotagetransporten når op på 5% af den nationale transport beregnet i tons/km, kan hver værtsmedlemsstat, uden at det berører bestemmelserne i artikel 4, i perioden 1. januar 1993-31. december 1995 gøre cabotagetransport betinget af en forudgående meddelelse og begrænse denne transport til 5% af den nationale vejtransport beregnet i tons/km i 1993, til 6% i 1994 og til 7% i 1995 efter samstemmende udtalelse fra Kommissionen udstedt senest 15 dage efter datoen for modtagelsen af anmodningen.*

**udgår**

*Transportvirksomhederne sender den forudgående meddelelse til de kompetente myndigheder i værtsmedlemsstaten via de kompetente myndigheder i etableringsmedlemsstaten.*

(Ændringsforslag nr. 17)

## Artikel 6, stk. 2 og 3

2. Overtrædelser begået af en ikke-hjemmehørende transportvirksomhed meddeles de kompetente myndigheder i transportvirksomhedens etableringsmedlemsstat; denne meddelelse berører ikke adgangen til strafferetlig forfølgning af den pågældende transportvirksomhed i værtsmedlemsstaten.

2. Overtrædelser begået af en ikke-hjemmehørende transportvirksomhed meddeles de kompetente myndigheder i transportvirksomhedens etableringsmedlemsstat; denne meddelelse berører ikke adgangen til strafferetlig forfølgning af den pågældende transportvirksomhed i værtsmedlemsstaten.

De kompetente myndigheder meddeler hinanden alle oplysninger, som de er i besiddelse af vedrørende de sanktioner, der anvendes i forbindelse med disse overtrædelser.

De kompetente myndigheder meddeler hinanden alle oplysninger, som de er i besiddelse af vedrørende de sanktioner, der anvendes i forbindelse med disse overtrædelser.

**I tilfælde af en forfalsket cabotagetilladelse inddrages tilladelsen øjeblikkeligt; den overføres til den kompetente myndighed i den etableringsmedlemsstat, hvor transportvirksomheden er hjemmehørende.**

3. De kompetente myndigheder i værtsmedlemsstaten kan i tilfælde af alvorlige eller gentagne overtrædelser anmode de kompetente myndigheder i etableringsmedlemsstaten om iværksættelse af sanktioner.

3. De kompetente myndigheder i værtsmedlemsstaten kan i tilfælde af alvorlige eller gentagne overtrædelser anmode de kompetente myndigheder i etableringsmedlemsstaten om iværksættelse af sanktioner.

Disse sanktioner kan bl.a. bestå i:

— en advarsel

Disse sanktioner kan bl.a. bestå i:

— en advarsel

— **et midlertidigt eller endeligt forbud mod adgang til værtsmedlemsstatens internationale transport,**

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAG

- et midlertidigt eller endeligt forbud mod *at udføre intern transport i værtsmedlemsstaten; et sådant forbud* angives i den fællesskabstilladelse, der er omhandlet i artikel 3 i forordning .../EØF (dok. KOM(91) 0293 forelagt Rådet den 27. august 1991);
- inddragelse af fællesskabstilladelsen.

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

- et midlertidigt eller endeligt forbud mod **adgang til værtsmedlemsstatens territorium;**
- Disse forbud** angives i den fællesskabstilladelse, der er omhandlet i artikel 3 i Rådets forordning .../EØF om adgang til markedet for vejgodstransport i Fællesskabet, som udføres fra eller til en medlemsstats område eller gennem en eller flere medlemsstats områder;
- inddragelse af fællesskabstilladelsen.

(Ændringsforslag nr. 18)

Artikel 8a (ny)

## Artikel 8a

Kommissionen aflægger rapport til Rådet og Parlamentet inden den 31. december 1993 og den 31. december 1995 om gennemførelsen af nærværende forordning.

(Ændringsforslag nr. 19)

Artikel 8b (ny)

## Artikel 8b

Kommissionen udarbejder en liste over de enkelte medlemsstaters særlige transportbestemmelser, der afviger fra EF-bestemmelserne, og som transportvirksomhederne skal overholde i henhold til denne forordnings artikel 3, stk. 1, litra a-d. Medlemsstaterne fremsender alle oplysninger, der er relevante i forbindelse med denne liste. Eksemplarer af listen udleveres af Kommissionen mod passende betaling.

(Ændringsforslag nr. 20)

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1993.

*Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.*

1. Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1993. Den er gældende indtil den 31. december 1998.

2. Rådet, som træffer afgørelse på de vilkår, der er fastsat i EØF-Traktaten, vedtager inden den 1. januar 1997 den endelige ordning for cabotagekørsel, som skal gælde fra den 1. januar 1999.

3. Som afvigelse fra de foregående punkter, og i tilfælde af at direktiverne om harmonisering af afgifterne på mineralolier og overførslen af transportinfrastruktur-omkostningerne til visse erhvervskøretøjer træder i kraft den 1. januar 1997, skal Rådet foregribe vedtagelsen af den endelige ordning for cabotagekørsel, som da skal gælde umiddelbart.

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 21)

*Bilag I, II, III og IV (nye)*

Se bilag I, II, III og IV til Rådets forordning (EØF) nr. 4059/89 af 21. december 1989 <sup>(1)</sup> om betingelserne for transportvirksomheders adgang til at udføre intern vejgodstransport i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 390 af 30.12.1989, s. 3.

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0157/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om den endelige ordning for transportvirksomheders adgang til at udføre intern vejgodstransport i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91) 0377) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 75 (C3-0452/91),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme samt til udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0157/92),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 317 af 7.12.1991, s. 10.

Fredag den 15. maj 1992

**7. Europæisk biavl (forretningsordenens artikel 37)****BESLUTNING A3-0154/92****om den europæiske biavl — problemer og behov***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til beslutning af:
  - a) Schmid m.fl. om farene for miljøet på grund af biavlens tilbagegang i Det Europæiske Fællesskab (B3-1559/90);
  - b) Marck om krisen inden for biavlen (B3-2122/90);
- der henviser til, at Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter har fået bemyndigelse til at træffe afgørelse i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 37,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0154/92),
- A. der henviser til den vanskelige situation, den europæiske biavl befinder sig i,
- B. der henviser til, at der sendes stadig mere importeret honning til stadig lavere priser på det europæiske marked, hvilket fører til yderligere fald i de europæiske markedspriser og bringer de europæiske honningproducenter under voksende pres,
- C. der henviser til, at de europæiske honningproduktionsomkostninger overstiger produktionsomkostningerne i tredjelande, hvilket kan tilskrives klima- og vejrforholdene i Europa,
- D. der henviser til de europæiske biavlernes utilstrækkelige organisationsgrad, hvilket lægger hindringer i vejen for markedets gennemskuelighed og udvikling,
- E. der henviser til, at der i landbruget anvendes insekticider, som også kan være til skade for bierne og navnlig i deres udvikling og næringsindsamlingsadfærd,
- F. der henviser til den hastige udbredelse af varroamiden siden 1985 og de deraf følgende betydelige tab af bisamfund,
- G. der henviser til, at også den ændrede arealudnyttelse og ændringer i landbruget har ført til tilbagegang for honningbierne,
- H. der henviser til mangelen på en pålidelig statistik med aktuelle tal over biavl og honningproduktion,
- I. der henviser til, at bierne er den vigtigste gruppe af bestøvende insekter, og at de dermed er af overordentlig stor økonomisk og økologisk betydning,
- J. der henviser til biavlens betydning for, at landbrugserhvervet også opretholdes i bjergområder og ugunstigt stillede områder,
- K. der henviser til, at det af disse årsager er nødvendigt at støtte professionel biavl som en selvstændig og markedsorienteret sektor, samtidig med at man sikrer den spontane og hobbyprægede virksomheds plads og betydning,
- L. der henviser til en af Cornell-universitetet udført undersøgelse af biernes bestøvningsarbejde i USA, hvoraf det fremgår, at værdien af den voksende amerikanske landbrugsproduktion og kvaliteten heraf takket være biernes bestøvningsarbejde udgjorde 9,7 mia US\$ i 1985,
- M. der henviser til, at værdien af biernes bestøvning er blevet beregnet til at være 68 gange højere end summen af alle bestøvningspræmier udbetalt på et år til de amerikanske biavlere (anslået til 60,9 mio US\$ i 1985, hvortil kommer omkostninger på 80,8 mio US\$ til støtte af honningprisen),

Fredag den 15. maj 1992

1. opfordrer Kommissionen til på grundlag af de her anførte omstændigheder at træffe foranstaltninger til støtte for den europæiske biavl;
2. kræver, at der for bestøvningsarbejdet indføres en præmie, som udbetales på årsbasis til alle ansøgende biavlere for hvert bisamfund, de har i Fællesskabet;
3. mener, at denne støtte må indplaceres i et program til beskyttelse af naturlige levesteder;
4. er af den opfattelse, at støtten må beregnes på et objektivi grundlag i form af produktionsudbyttet og -omkostningerne med særlig henvisning til omkostningerne til vinterfodring af bierne osv.;
5. henstiller i så henseende, at der opereres med zoner inden for EF på grund af de indbyrdes forskelle i produktionsbetingelserne; afhængigt af oplysningerne i punkt 5 kan støtten pr. bistade variere mellem mindst 2,5 ecu og maksimalt 5 ecu;
6. kræver en udligningspræmie for indkomsttab, og finder, at denne præmie bør ydes både til alle biavlere, der har over 15 bistader, og til alle biavlere i EF's bjergområder og ugunstigt stillede områder, da biavlens uundværlige rolle for miljøbeskyttelsen i disse områder må honoreres;
7. henstiller, at dette præmiebeløb beregnes under hensyntagen til gennemsnitsudbyttet pr. bistade som meddeles EF; forskellen mellem den af biavlerne opnåede gennemsnitspris og honningproduktionsomkostningerne — forhøjet med en given procentsats (for at nå frem til en indikativpris) — svarer til indkomsttabet pr. produceret kilo (udbyttetab for producenten);
8. kræver et EF-harmoniseret markedsprisnoteringssystem, da der for tiden ikke findes pålidelige tal over købs- og salgspriser for honning i Fællesskabet;
9. finder, at obligatorisk anmeldelse af antallet af produktive bisamfund og den producerede mængde honning er påkrævet;
10. henstiller for at begrænse misbrug af præmieudbetalingen, at den kompetente myndighed foretager en passende kontrol;
11. kræver, at der vedtages en plan for EF-intervention mod varroatoze med produkter, som er korrekt registreret hos sundhedsmyndighederne i hvert enkelt land, og hvori der tilskyndes til at anvende økologiske instrumenter og produkter;
12. finder, at det i alle medlemsstater må være obligatorisk, at honning, der helt eller delvist er fremstillet i tredjelande, forsynes med den umiddelbart synlige betegnelse »import honning« og anmoder om, at man opretholder importafgiften på honning fra tredjelande;
13. kræver, at der udarbejdes et program til fremme af produktion og markedsføring af kvalitetshonning i Fællesskabet i henhold til EF's kvalitetsbestemmelser, herunder bestemmelserne om økologisk produktion;
14. kræver en EF-definition på kvalitetshonning også på grundlag af en mere præcis definition af begreberne i direktiv 74/409/EØF og en ensartet definition på honning fremstillet på basis af en enkelt og flere plantearter;
15. kræver en ensartet definition på de tekniske EF-analysemetoder for kontrollen med honnings sammensætning og karakteristika;
16. kræver, at biavlerne på tilsvarende måde som de andre landbrugsproducenter kan drage fordel af de enkelte bestemmelser fastsat i EF-reglerne og nærmere bestemt med hensyn til:
  - producentsammenslutninger og -foreninger
  - forbedring af markedsførings- og forarbejdningsstruktur
  - anskaffelse og anvendelse af materiel til markedsføring og oplagring
  - teknisk bistand til driften

Fredag den 15. maj 1992

- etablering af nye markeder
  - forskningsprogrammer, som anvendes på denne sektor;
  - forbedring af produktionsstrukturene
  - erhvervsuddannelse af de ansatte;
17. kræver støtte til en ajourføringsaktion med henblik på effektiv statistisk information for biavlssektoren;
18. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

## 8. Europæisk jernbanenet for højhastighedstog \*

FORSLAG TIL BESLUTNING SEK(90) 2402 — C3-0088/91

Kommissionens forslag til Rådets beslutning om etablering af et europæisk net for højhastighedstog

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

### 1. betragtning

Det indre marked vil kun kunne fungere, såfremt effektiviteten af de transportinfrastrukturer, der forbinder de forskellige regioner i Fællesskabet, øges og styrkes, hvilket kan ske gennem oprettelse af et jernbanenet for højhastighedstog til personbefordring, eventuelt gods-transport;

Det indre marked vil kun kunne fungere **og den sociale og økonomiske samhørighed i Fællesskabet kun kunne skabes**, såfremt effektiviteten af de transportinfrastrukturer, der forbinder de forskellige regioner i Fællesskabet, øges og styrkes, hvilket kan ske gennem oprettelse af et jernbanenet for højhastighedstog til personbefordring, eventuelt gods-transport;

(Ændringsforslag nr. 2)

### Betragtning 1a (ny)

**højhastighedstogene bør som transportmiddel yde den samme service på såvel nettets indbringende ruter som i de afsides liggende områder;**

(Ændringsforslag nr. 3)

### Betragtning 1b (ny)

**oprettelsen af et europæisk jernbanenet for højhastighedstog bør ske på en måde, der fremmer den økonomiske og sociale samhørighed, og i fuld harmoni med EF-strukturfondenes foranstaltninger;**

(\*) EFT nr. C 51 af 27.2.1991, s. 6.



Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 4)

*Betragtning 1c (ny)*

de mindre begunstigede regioners behov for nye infrastrukturer på jernbanetransportområdet berører først og fremmest det traditionelle jernbanenet, hvorfor udviklingen af højhastighedstog i disse regioner ikke bør finde sted på bekostning af en forbedring af det traditionelle jernbanenet, men derimod bør gavne dette ved en udbygning af de gamle linjer;

(Ændringsforslag nr. 5)

*Betragtning 1d (ny)*

højhastighedslinjerne bør også kunne anvendes til gods-transport;

(Ændringsforslag nr. 6)

*Betragtning 3a (ny)*

med den nuværende overbelastning af luftrummet og et stort antal vejstrækninger såvel med hensyn til gods-transporten som passagerbefordringen vil enhver kapacitetsforøgelse af luft- og vejtransporten forudsætte store investeringer, ligesom det vil kunne have negative miljøindvirkninger;

(Ændringsforslag nr. 7)

*Betragtning 4a (ny)*

der skal udarbejdes en vejledende plan på grundlag af en retsakt fra Rådet, hvormed alle medlemsstaterne forpligtes til at overholde en bindende tidsplan; en sådan foranstaltning er uopsættelig, idet der er opstået visse forsinkelser i forbindelse med indførelse af egnede infrastrukturer, så der er risiko for, at der forekommer »manglende led« eller for, at der ikke kan indføres et effektivt europæisk net;

(Ændringsforslag nr. 8)

*Betragtning 4b (ny)*

i henstillingerne fra arbejdsgruppen på højt niveau anbefales det at iværksætte en driftsplan, som skal give grundlag for en tilfredsstillende betjening af de sekundære centre ud over betjeningen af storbycentre;

(Ændringsforslag nr. 9)

*Betragtning 4c (ny)*

det er nødvendigt omgående at indhente oplysninger, som giver grundlag for at vurdere, om højhastighedstoget er en konkurrent eller et supplement til de øvrige transportmidler, især transport ad landevej og med fly;

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 10)

*5. betragtning*

disse aktioner bør rettes mod de hovedforbindelser, der er absolut nødvendige for, at nettet kan fungere tilfredsstillende;

disse aktioner bør rettes mod de hovedforbindelser, der er absolut nødvendige for, at nettet kan fungere tilfredsstillende, og bør rumme mulighed for, at nettet kan udvides til de øvrige europæiske lande;

(Ændringsforslag nr. 11)

*Betragtning 5a (ny)*

et europæisk net for højhastighedstog skal også udgøre et reelt alternativ til flyrejser samt transport med bil og bus over strækninger op til ca. 800 km;

(Ændringsforslag nr. 12)

*Betragtning 5b (ny)*

etablering af et europæisk jernbanenet for højhastighedstog må dog ikke være til hinder for udviklingen af sekundære net og stationer på de pågældende strækninger, idet disse er af grundlæggende betydning for opretholdelse af den territoriale ligevægt og den økonomiske og sociale samhørighed i Fællesskabet;

(Ændringsforslag nr. 13)

*Betragtning 6a (ny)*

der skal ved etableringen af et europæisk net for højhastighedstog ikke alene tages hensyn til EF-landenes behov, men et sådant net forudsætter ligeledes et samarbejde med EFTA-landene og landene i Mellem- og Østeuropa;

(Ændringsforslag nr. 14)

*7. betragtning*

da de to Tysklænder først er blevet forenet for nylig, har det ikke været muligt at angive forbindelserne med de fem nye delstater tilstrækkelig nøjagtigt —

udgår

(Ændringsforslag nr. 15)

*Betragtning 7a (ny)*

det påhviler Det Europæiske Fællesskabs budgetmyndighed gennem egnede afgørelser inden for rammerne af budgetbehandlingen at sikre, at etableringen af de i nedenstående vejledende plan fastlagte forbindelser fremskyndes gennem målrettet anvendelse af EF-budgetmidler;

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 16)

*Betragtning 7b (ny)*

i de medlemsstater, hvis nuværende jernbanenet af forskellige årsager ikke har den nødvendige kompatibilitet eller fast forbindelse med det centraleuropæiske net, bør infrastrukturen prioriteres højt således, som det er tilfældet med Den Iberiske Halvø (på grund af forskellen i sporvidden), Italien og de iberiske lande (på grund af de høje bjergkæder), Irland, Grækenland, Sicilien, Sardinien, Sjælland osv. (på grund af det mellemliggende hav). Specielt for Grækenland er den umiddelbare alternative løsning i form af en forbindelse via Italien (fra Brindisi til Igoumenitsa) nødvendig i stedet for ruten via Jugoslavien for at gøre det muligt at omgå de problemer, der er forårsaget af den nuværende politiske ustabilitet i Jugoslavien, og sikre færgeforbindelserne mellem Grækenland og Fællesskabet og dermed landene i Mellemøsten;

(Ændringsforslag nr. 17)

*Betragtning 7c (ny)*

jernbanenettene for højhastighedstog kan ofte medføre problemer for beboerne nær de pågældende jernbanelinjer, økosystemerne og landskabet —

(Ændringsforslag nr. 18)

*Artikel 1*

Det europæiske jernbanenet for højhastighedstog omfatter nye linjer, der er udstyret til hastigheder på over 250 km/t, ombyggede linjer til hastigheder på omkring 200 km/t og forskellige forbindelseslinjer for at sikre tilslutningen til nettet. Nettet udbygges i overensstemmelse med den vejledende plan, der er udarbejdet med henblik på år 2010, og som er vedlagt som bilag.

Det europæiske jernbanenet for højhastighedstog omfatter på mindst én hovedforbindelse i hver medlemsstat nye, fortrinsvis elektrificerede linjer, der er udstyret til hastigheder på over 250 km/t, ombyggede, fortrinsvis elektrificerede, linjer til hastigheder på omkring 200 km/t og forskellige forbindelseslinjer i tilslutning til højhastighedstognettet for at sikre tilslutningen til nettet. Nettet udbygges i overensstemmelse med den vejledende plan, der er udarbejdet med henblik på år 2010, og som er vedlagt som bilag, dog med forbehold af at man i stedet for at anlægge nye linjer ombygger de allerede eksisterende, hvis en vurdering af de miljømæssige virkninger og den socioøkonomiske udvikling i de pågældende områder tilråder det.

Nettet vil ikke forårsage en indskrænkning af de sekundære net i regionerne, men vil tværtimod medføre en intensivering heraf og skal altid kunne anvendes til godstransport.

(Ændringsforslag nr. 19)

*Artikel 1a (ny)***Artikel 1a**

Ved udformningen og udarbejdelsen af det europæiske højhastighedsnet skal der tages hensyn til følgende hovedmålsætninger:

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

- det skal kontrolleres, at etableringen af nettet ikke går ud over den offentlige tjenestes kvalitet, navnlig må det ikke være til skade for de sekundære linjer, som fortsat skal muliggøre en god betjening af oplandet;
- der skal tages størst muligt hensyn til naturområder eller følsomme områder samt steder af kulturhistorisk værdi ved fortrinsvis at vælge strækninger, der i forvejen har en betydelig trafikstrøm;
- det skal anbefales at tilpasse eksisterende jernbaneforbindelser og undgå oprettelse af miljøbelastende strækninger i naturskønne områder.

(Ændringsforslag nr. 20)

*Artikel 2, indledning*

*Der iværksættes prioriterede aktioner inden for passende rammer med henblik på realisering af følgende hovedforbindelser:*

**Der sikres bevilling af fællesskabsmidler, som inden for rammerne af et europæisk transportsystem i alle EF-lande i samarbejde med medlemsstaterne og lokale forvaltninger først og fremmest skal bidrage til opbygning eller forbedring af infrastrukturene.**

**I den forbindelse skal der tages særligt hensyn til de medlemsstater, hvis jernbanenet af forskellige årsager ikke har den nødvendige kompatibilitet med, eller på fastlandet ikke har tilslutning til det centraleuropæiske net, med henblik på at realisere følgende, fortrinsvis elektrificerede hovedforbindelser:**

(Ændringsforslag nr. 21)

*Artikel 2, punkt 2*

2. Belfast — Dublin — Holyhead — Crewe

2. Belfast — Dublin — Cork — Holyhead — Crewe

(Ændringsforslag nr. 22)

*Artikel 2, punkt 2a (nyt)***2a. Edinburg — Dundee — Aberdeen**

(Ændringsforslag nr. 23)

*Artikel 2, punkt 8*

8. Lyon — Torino

8. Lyon — Torino — Venedig — Trieste

(Ændringsforslag nr. 24)

*Artikel 2, punkt 9*

9. Madrid — Barcelona — Perpignan

9. Sevilla — Madrid — Barcelona — Perpignan

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 25)

*Artikel 2, punkt 10*10. a) *Portugal — Spanien*10. a) **Porto** \  
**Madrid**  
**Lissabon** /b) *Vitoria — Dax*(b) **Bordeaux — Dax — Vitoria — Valladolid** /  
**Madrid** \

(Ændringsforslag nr. 40)

*Artikel 2, punkt 14*14. *Forbindelser til og inden for Grækenland*14. *Forbindelser til og inden for Grækenland*a) **(München — Belgrad) Idomeni —  
Patras — Thessaloniki — Athen**b) **(Brindisi) Igoumenitsa —  
Patras — Korinth — Athen**  
\  
**Kalamata**c) **Larisa — Volos**d) **Jernbaneforbindelse Rion — Antirrion**

(Ændringsforslag nr. 27)

*Artikel 2, punkt 14a (nyt)***14a. Barcelona — Marseille — Nice — Genova og  
forbindelser med Milano og Rom.**

(Ændringsforslag nr. 28)

*Artikel 2, punkt 14b (nyt)***14b. Forbindelser til Mellem- og Østeuropa**a) **Rostock — Berlin ( — Prag — Wien — Budapest —  
Beograd)**b) **Den vestlige del af Nederlandene, Ruhr-distriktet —  
Hannover — Berlin ( — Warszawa — Moskva)**c) **Dresden ( — Wrocław — Kiev)**d) **Würzburg — Nürnberg ( — Prag)**e) **Rotterdam — Amsterdam — Groningen — Bremen  
— Hamburg — Rostock ( — Szczecin — Gdansk —  
Riga — Tallin — Skt. Petersborg — Helsinki)**f) **Thessaloniki ( — Sofia — Bukarest — Kiev —  
Moskva).**

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 29)

*Artikel 2, afsnit 1a (nyt)*

Medlemsstaterne koordinerer deres planer vedrørende datoerne for færdiggørelse af disse hovedprojekter i det i medfør af beslutning 78/174/EØF <sup>(1)</sup> nedsatte udvalg for transportinfrastruktur.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 54 af 25.2.1978, s. 16.

(Ændringsforslag nr. 30)

*Artikel 2, afsnit 1b og 1c (nye)*

Nettet for højhastighedstog realiseres i overensstemmelse med den servicerolle, den offentlige transport traditionelt har spillet i samfundet.

For at forhindre skader på miljøet gennemfører medlemsstaterne den i direktiv 85/337/EØF <sup>(1)</sup> for sådanne projekter foreskrevne vurdering af indvirkningen på miljøet med al den nødvendige omhu og så betids, at der kan tages hensyn til eventuelle betænkeligheder, og således at datoerne for færdiggørelsen af projekterne kan overholdes.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 175 af 5.7.1985, s. 40.

(Ændringsforslag nr. 31)

*Artikel 2a (ny)*

Inden den 31. december 1992 træffer Rådet i overensstemmelse med EØF-Traktatens artikel 75 bestemmelser om dels planlægningen af det fremtidige jernbanenet for højhastighedstog, der er af afgørende betydning for at fremme et hensigtsmæssigt serviceniveau i afsidesliggende og perifere områder i Fællesskabet, især hvad angår Portugal, Spanien, Grækenland, Syditalien, den nordlige del af Skotland og Irland, og dels en 15-årig tidsplan for de strækninger, der skal prioriteres for at sikre forbindelsen mellem Fællesskabet og Central- og Østeuropa;

(Ændringsforslag nr. 32)

*Artikel 3, indledning*

Kørsel med højhastighedstog forudsætter:

Udførelsen af anlægsarbejder og kørsel med højhastighedstog forudsætter:

(Ændringsforslag nr. 33)

*Artikel 3, 1. led*

— realisering af teknisk kompatibilitet mellem infrastruktur, udstyr og materiel,

— realisering af teknisk kompatibilitet mellem infrastruktur, udstyr og materiel i henhold til direktiv 91/.....,

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 34)

*Artikel 3, led 1a (nyt)*

- undersøgelser af nettets indvirkning på miljøet i videste betydning og vurdering af sikkerhedskravene til nettet samt de sundhedsmæssige følger heraf;

(Ændringsforslag nr. 35)

*Artikel 3, led 1b (nyt)*

- anvendelse af harmoniserede hasteprocedurer ved projektering af anlægsarbejder (under hensyntagen til indvirkningen på miljøet) og ved ekspropriering;

(Ændringsforslag nr. 36)

*Artikel 3, 2. led*

- harmoniserede systemer for trafikkontrol og -styring med en stadig stigende grad af kompatibilitet og videreførelse af arbejdet på at finde frem til et ensartet system.

- harmoniserede systemer for trafikkontrol og -styring med en stadig stigende grad af kompatibilitet og gradvis erstatning af de forskellige systemer med et ensartet system inden år 2000.

(Ændringsforslag nr. 37)

*Artikel 3, led 2a (nyt)*

- en harmoniseret ordning ud fra de højeste sikkerhedsstandarder med henblik på en sikker drift for højhastighedstogene.

(Ændringsforslag nr. 38)

*Artikel 3a (ny)***Artikel 3a**

Den Europæiske Sammenslutning af Jernbaner skal udvikle og fremme en standard for europæisk komfort — der især også skal kunne anvendes i højhastighedstog — og som ved ud over at kunne transportere store mængder bagage og cykler også indebærer faciliteter for børnefamilier og konsekvent handicapvenlighed på alle banegårde og i alle højhastighedstog.

(Ændringsforslag nr. 39)

*Artikel 3b (ny)*

Den Europæiske Sammenslutning af Jernbaner skal på europæisk plan udarbejde et udkast til forenklede prisstrukturer med reducerede billetpriser til højhastighedstog, som vil sikre, at disse er attraktive for alle samfundslag.

Fredag den 15. maj 1992

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0151/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets beslutning om etablering af et europæisk jernbanenet for højhastighedstog**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (SEK(90) 2402) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 75 (C3-0088/91),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme samt til udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder (A3-0151/92).

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 51 af 27.2.1991, s. 6.

**9. Kontrol med motordrevne køretøjer \*****FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91) 0244 — C3-0316/91**

**Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/143/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teknisk kontrol med motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (udstødning)**

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

*Henvi sning 4a (ny)*

**under henvisning til Europa-Parlamentets beslutning om transport og miljø, vedtaget den 11. september 1991 <sup>(1)</sup> og til Kommissionens grøn bog om transportens indvirkning på miljøet: en fællesskabsstrategi for udvikling af miljøvenlig transport (KOM(92) 0046);**

(\*) EFT nr. C 189 af 20.7.1991, s. 20.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 267 af 14.10.1991, s. 103.



Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 2)

*Henvisning 4b (ny)*

**under henvisning til flere europæiske erklæringer om begrænsning af udstødningsgas, såsom Sofia-protokollen og Helsinki-erklæringen;**

(Ændringsforslag nr. 3)

*Betragtning 1a (ny)*

**Rådets direktiv 91/328/EØF<sup>(1)</sup> indeholder ligeledes bestemmelser om teknisk kontrol af personbiler;**

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 178 af 6.7.1991, s. 29.

(Ændringsforslag nr. 4)

*3. betragtning*

det er ligeledes hensigten med ovennævnte direktiv at nedsætte et teknisk udvalg, der skal give Kommissionen fuldmagt til at vedtage en række foranstaltninger med henblik på at tilpasse de tekniske krav til motorkøretøjer til den fortløbende udvikling;

det er ligeledes hensigten med ovennævnte direktiv at nedsætte et teknisk udvalg, der skal give Kommissionen fuldmagt til at vedtage en række foranstaltninger med henblik på at tilpasse de tekniske krav til motorkøretøjer til den fortløbende udvikling; **dette udvalg er endnu ikke nedsat;**

(Ændringsforslag nr. 5)

*Betragtning 9a (ny)*

**visse motorer forbruger og forurener betydeligt mere end gennemsnittet af motorkøretøjer, selv om de er korrekt indstillet;**

(Ændringsforslag nr. 6)

*Betragtning 12a (ny)*

**det vil være ønskeligt, at medlemsstaterne indfører sanktioner for manglende overholdelse af forpligtelsen til at underkaste sig teknisk kontrol, og at køretøjet i tilfælde af manglende overholdelse af emissionsgrænseværdierne tages ud af drift, indtil det eventuelt er bragt i orden;**

(Ændringsforslag nr. 7)

*Betragtning 12b (ny)*

**Kommissionen bør hurtigt forelægge et forslag med henblik på at udstrække kontrollen til to- og trehjulede køretøjer;**

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 8)

## ARTIKEL -1 (ny)

Til bilag I til direktiv 77/143/EØF, senest ændret ved direktiv 91/328/EØF, føjes følgende:

## »Kontrolhyppighed

Den tekniske kontrol af udstødningsgasser udføres hvert år for alle de nævnte køretøjskategorier.«

(Ændringsforslag nr. 9)

## ARTIKEL 1, INDLEDNING

1. Underpunkt 8.2 i bilag II til direktiv 77/143/EØF, ændret ved direktiv 88/449/EØF, der vedrører udblæsning, erstattes af følgende tekst:

1. Punkt 8.2 i bilag II til direktiv 77/143/EØF, sidst ændret ved direktiv 91/328/EØF, der vedrører udblæsning, erstattes af følgende tekst:

(Ændringsforslag nr. 10)

## ARTIKEL 1

Bilag II, punkt 8.2.1, litra a, pkt. 2, afsnit 3a (nyt) (direktiv 77/143/EØF)

**Prøveudtagning fra køretøjernes benzintanke.**

(Ændringsforslag nr. 11)

## ARTIKEL 1

Bilag II, punkt 8.2.1, litra b, indledning (direktiv 77/143/EØF)

b) Hvis udstødningen ikke kontrolleres af et avanceret emissionskontrollsystem såsom en trevejskatalysator med lukket kredsløb, der styres af en lambdasonde, eller hvis køretøjernes udstødning ikke kontrolleres ved hjælp af en anden metode med henblik på udstødningens overensstemmelse med typegodkendelsesbestemmelserne i direktiv 70/220/EØF, ændret ved *det styrkede direktiv om emissioner*:

b) Hvis udstødningen ikke kontrolleres af et avanceret emissionskontrollsystem såsom en trevejskatalysator med lukket kredsløb, der styres af en lambdasonde, eller hvis køretøjernes udstødning ikke kontrolleres ved hjælp af en anden metode med henblik på udstødningens overensstemmelse med typegodkendelsesbestemmelserne i direktiv 70/220/EØF, ændret ved direktiv 91/441/EØF:

(Ændringsforslag nr. 12)

## ARTIKEL 1

Bilag II, punkt 8.2.1, litra b, pkt. 2a (nyt) (direktiv 77/143/EØF)

**2a) Prøveudtagning fra køretøjernes brændstoftanke.**

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 13)

## ARTIKEL 1

Bilag II, punkt 8.2.2 (direktiv 77/143/EØF)

Målingen af udstødningsgassens røgtæthed udføres, efter at motoren er bragt op på et højere omdrejningstal, og mens køretøjet er i frigear (ubelastet), dvs. motoren accelereres fra tomgangsomedrejningstallet op til det højeste regulerede omdrejningstal. Røgtæthedsniveauet må ikke overstige det niveau, der er konstateret af motorkøretøjsfabrikanten, og som er registreret på køretøjet på tidspunktet for den første typegodkendelse med en tilladt afvigelse på 0,5/m. Hvis disse oplysninger ikke foreligger, eller hvis medlemsstaternes kontrolmyndigheder beslutter sig til ikke at anvende denne referenceværdi, bør følgende grænseværdier ikke overstiges:

Den maksimale absorptionskoefficient for

— indsugningsdieselmotorer = 2,5/m

— turboladede dieselmotorer = 3,0/m

Køretøjer, der er fremstillet inden 1. januar 1970, er fritaget for at opfylde disse krav.

a) Målingen af udstødningsgassens røgtæthed udføres, efter at motoren er bragt op på et højere omdrejningstal, og mens køretøjet er i frigear (ubelastet), dvs. motoren accelereres fra tomgangsomedrejningstallet op til det højeste regulerede omdrejningstal. Røgtæthedsniveauet må ikke overstige det niveau, der er konstateret af motorkøretøjsfabrikanten, og som er registreret på køretøjet på tidspunktet for den første typegodkendelse med en tilladt afvigelse på 0,5/m. Hvis disse oplysninger ikke foreligger, eller hvis medlemsstaternes kontrolmyndigheder beslutter sig til ikke at anvende denne referenceværdi, bør følgende grænseværdier ikke overstiges:

Den maksimale absorptionskoefficient for

— indsugningsdieselmotorer = 2,5/m

— turboladede dieselmotorer = 3,0/m

Køretøjer, der er fremstillet inden 1. januar 1970, er fritaget for at opfylde disse krav.

**Prøveudtagning fra køretøjernes brændstoftanke.**

(Ændringsforslag nr. 14)

## ARTIKEL 1

Bilag II, punkt 8.2.2, afsnit 2a (nyt) (direktiv 77/143/EØF)

b) Køretøjer, der er godkendt på grundlag af bestemmelserne i direktiv 91/542/EØF om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter fra dieselmotorer, skal på kontroltidspunktet være i overensstemmelse med de grænser, der er fastsat i dette direktiv;

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0156/92

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/143/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teknisk kontrol med motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (udstødning)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91) 0244) <sup>(1)</sup>,

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 75 (C3-0316/91),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme (A3-0156/92),

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 189 af 20.7.1991, s. 20.

Fredag den 15. maj 1992

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

## 10. Fiskeriaftale med Comorerne \*

### FORSLAG TIL FORORDNING KOM(91)0357 — C3-0378/91

Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne, for perioden fra den 20. juli 1991 til den 19. juli 1994

godkendt med følgende ændring:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Artikel 2a (ny)

Artikel 2a

Inden udløbet af denne protokol og før indgåelsen af en aftale om fornyelse underretter Kommissionen Rådet og Parlamentet om anvendelsen af denne protokol og udnyttelsen af de beløb, der er afsat til videnskabelige programmer samt til uddannelsesprogrammet.

(\*) EFT nr. C 278 af 25.10.1991, s. 6.

### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0165/92

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne, for perioden fra den 20. juli 1991 til den 19. juli 1994

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91) 0357) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0378/91),

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 278 af 25.10.1991, s. 6.

Fredag den 15. maj 1992

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget og fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0165/92),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

## 11. Konsummælk \*

### FORSLAG TIL FORORDNING KOM(91) 0454 — C3-0023/92

Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1411/71 om fastsættelse af supplerende regler for den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter vedrørende konsummælk

godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)

PARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

#### 2. betragtning

i betragtning af udviklingen i forbruget af og EF-samhandelen med de forskellige kategorier konsummælk på den ene side og afviklingen af hindringerne for den frie samhandel med disse produkter på det sundhedsmæssige område på den anden side er det hensigtsmæssigt at afvikle alle de restriktioner for EF-samhandelen, der følger af ovennævnte forordning; dette mål bør nås, samtidigt med at de sædvanlige fremstillings- og distributionsmåder for sødmælk i de forskellige medlemsstater respekteres; det er derfor hensigtsmæssigt at tillade fremstilling og markedsføring af de to ovennævnte formlers sødmælk på hver medlemsstats område, samtidig med at der fastsættes en særskilt handelsbetegnelse for de to typer produkter; for at undgå markedsforvriddinger er det nødvendigt at ændre kravet til minimumsindhold af fedtstof i den ikke standardiserede sødmælk tilsvarende;

i betragtning af udviklingen i forbruget af og EF-samhandelen med de forskellige kategorier konsummælk på den ene side og afviklingen af hindringerne for den frie samhandel med disse produkter på det sundhedsmæssige område på den anden side er det hensigtsmæssigt at afvikle alle de restriktioner for EF-samhandelen, der følger af ovennævnte forordning;

dette mål bør nås, samtidigt med at de sædvanlige fremstillings- og distributionsmåder for sødmælk i de forskellige medlemsstater respekteres; det er derfor hensigtsmæssigt at tillade fremstilling og markedsføring af de to ovennævnte formlers sødmælk på hver medlemsstats område, samtidig med at der fastsættes en særskilt handelsbetegnelse for de to typer produkter; for at undgå markedsforvriddinger er det nødvendigt at ændre kravet til minimumsindhold af fedtstof i den ikke-standardiserede sødmælk tilsvarende; **den nye ordning bør ikke give anledning til konkurrenceforvriddning mellem mejerierne;**

(\*) EFT nr. C 320 af 11.12.1991, s. 9.

Fredag den 15. maj 1992

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 2)

*Betragtning 2a (ny)*

det er nødvendigt at tage behørigt hensyn til forbrugernes ønsker, og derfor bør en direkte eller indirekte påvirkning af forbrugernes valg undgås;

(Ændringsforslag nr. 3)

**ARTIKEL 1, NR. 1, LITRA B***Artikel 3, stk. 2, sidste afsnit, 2. led (Forordning (EØF) 1411/71)*

— »justeret fedtstofindhold«

— »fedtstofindhold: ... %«

(Ændringsforslag nr. 4)

**ARTIKEL 2, 2. AFSNIT**Den anvendes fra *produktionsåret 1992/1993*.Den anvendes fra **1. januar 1993**.**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0171/92**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1411/71 om fastsættelse af supplerende regler for den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter vedrørende konsummælk**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91) 0454) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0023/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0171/92),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 320 af 11.12.1991, s. 9.

Fredag den 15. maj 1992

## 12. Samarbejdsaftale mellem EF og Paraguay \*

a) FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(91) 0434 — C3-0079/92: godkendt

### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0166/92

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af rammeaftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Paraguay

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EØF-Traktatens artikel 235,
- der henviser til udkast til rammeaftale om samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Paraguay paraferet af Kommissionen (KOM(91) 0434) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 og proceduren i denne Traktats artikel 228 (4166/92 — C3-0079/92),
- der henviser til sin beslutning af 23. januar 1987 om de økonomiske forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Latinamerika <sup>(2)</sup>,
- der henviser til den erklæring, som repræsentanter for begge parter vedtog i Rom den 20. december 1990 om forbindelserne mellem Det Europæiske Fællesskab og staterne i Rio-Gruppen,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser samt til udtalelse fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender, Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter, Budgetudvalget, Energi-, Forsknings- og Teknologitudvalget, Udvalget om Transport og Turisme, Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0166/92),

1. godkender indgåelsen af rammeaftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Paraguay samt denne aftales ikrafttrædelse i henhold til folkeretten og international praksis;

2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og Paraguays regering.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 309 af 29.11.1991, s. 6.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 46 af 23.2.1987, s. 102.

Fredag den 15. maj 1992

b) **BESLUTNING A3-0167/92****om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Paraguay***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sin beslutning af 23. januar 1987 om de økonomiske forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Latinamerika <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til sin udtalelse og sin beslutning af 14. februar 1992 om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem EF og Uruguay <sup>(2)</sup>,
  - der henviser til erklæringen om forbindelserne mellem EF og Rio-gruppen vedtaget i Rom den 20. december 1990 af repræsentanter for EF og dets medlemsstater og for Rio-gruppens medlemslande,
  - der henviser til forslag til beslutning af Miranda de Lage om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Fællesskabet og Republikken Paraguay (B3-0668/90),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-0167/92),
- A. der henviser til, at Paraguay af en af de sidste stater i Latinamerika, som EF endnu ikke har indgået nogen form for aftale med,
- B. der udtrykker sin anerkendelse af, at Paraguay i 1989 gjorde sig fri af et mangeårigt militærdiktatur, og at landet siden da har gjort betydelige fremskridt, hvad angår demokratiseringsprocessen, skabelsen af retsstatslige forhold og overholdelsen af menneskerettighederne,
- C. der henviser til, at Fællesskabets forbindelser med Paraguay på længere sigt bør indgå i en regional sammenhæng og derfor bør udvikles inden for rammerne af en samlet politik,
1. glæder sig over, at der med overvindelsen af diktaturet i Paraguay er skabt forudsætning for indgåelse af aftaler med Fællesskabet;
  2. gør opmærksom på, at overholdelsen af menneskerettighederne og de grundlæggende demokratiske frihedsrettigheder er en absolut betingelse for et snævrere samarbejde; glæder sig derfor over, at »demokratiklausulen« er blevet indføjet i aftalen, hvilket uden tvivl vil bidrage til at sikre den politiske dialog og frihedsrettighederne samt konsolidere demokratiet;
  3. ser med tilfredshed på de fremskridt, Paraguay har gjort på dette område, men følger opmærksomt den videre udvikling i demokratiseringsprocessen i dette land;
  4. mener, at den nye situation i Paraguay giver landet en oplagt mulighed for at komme ud af den selvforskyldte isolation i forhold til nabolandene og for at indgå i et snævert samarbejde på internationalt plan;
  5. glæder sig i denne forbindelse over oprettelsen af et fælles marked mellem Argentina, Brasilien, Uruguay og Paraguay, det såkaldte Mercado Común del Sur (Mercosur), som aftales mellem disse lande ved Asunción-traktaten;
  6. er overbevist om, at en sådan regional integration vil give den økonomiske og sociale udvikling i Paraguay vigtige impulser, og opfordrer Kommissionen til i videst mulig udstrækning at støtte Paraguay og de øvrige medlemmer af Mercosur i bestræbelserne på at realisere det tilstræbte økonomiske fællesskab;
  7. gør opmærksom på nødvendigheden af at følge den politiske fornyelse op med økonomiske reformer, der tager sigte på at indføre en social og miljøvenlig markedsøkonomi;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 46 af 23.2.1987, s. 102.

<sup>(2)</sup> Protokol fra mødet den 14.2.1992, del II, punkt 11.



Fredag den 15. maj 1992

8. understreger, at en velafbalanceret makroøkonomisk referenceramme er vigtig for udfoldelsen af de privatøkonomiske aktiviteter; gør opmærksom på, at dette først og fremmest gælder for begrænsningen af underskuddet på statsbudgettet, reformen af skattesystemet samt indførelsen af en finanspolitik, der kan begrænse inflationen i Paraguay og er tilpasset landets økonomiske kapacitet;
9. understreger landbrugets betydning for den økonomiske udvikling i Paraguay og går ind for en lovreguleret jordreform, der gør det muligt for de mange jordløse bønder at skabe sig et varigt eksistensgrundlag og samtidig bidrage til landets fødevarerforsyning;
10. henviser til Paraguays store vandkraftsreserver, der udgør den vigtigste naturrigdom for det ellers råstoffattige land, og mener, at navnlig et regionalt energisamarbejde vil kunne give Paraguay gode muligheder for at udnytte denne kilde fuldt ud;
11. anser valutaindtægterne fra energiekporten som en af Paraguays vigtigste kilder til afvikling af udlandsgælden på ca. US\$ 2 mia;
12. gør opmærksom på den trussel, det kan udgøre for den nationaløkonomiske balance, hvis statsunderskuddet dækkes ved hjælp af disse valutaindtægter på bekostning af gældsafviklingen;
13. er overbevist om, at samhandlen mellem Fællesskabet og Paraguay kan øges betydeligt, og opfordrer Kommissionen til inden for rammerne af GATT at tilstræbe en sænkning af tolden og afskaffelse af de ikke-toldmæssige handelshindringer for de produkter, der har størst betydning for landene i Latinamerika og navnlig for Paraguay;
14. glæder sig over og støtter Paraguays ansøgning om optagelse i GATT;
15. går ind for et samarbejde vedrørende handelen med tropiske træsorter, men gør opmærksom på, at det for at bevare skovbestanden, som er en vigtig indtægtskilde for Paraguay, er nødvendigt at foretage kontrolleret fældning og iværksætte genplantning af de i Paraguay hjemmehørende træsorter;
16. tillægger den regionale samhandel mellem Paraguay og nabolandene afgørende betydning og opfordrer Kommissionen til at yde Paraguay og de øvrige medlemmer af Mercosur den nødvendige faglige bistand til afvikling af de indbyrdes toldbarrierer;
17. glæder sig over, at rammeaftalen mellem Fællesskabet og Paraguay udgør et vigtigt initiativ, hvad angår det økonomiske, handelspolitiske og udviklingspolitiske samarbejde, og betragter i denne forbindelse navnlig programmer for faglig bistand, uddannelse og teknologi-overførsel, der også omfatter små og mellemstore virksomheder, som nyttige;
18. ønsker, at det omfattende samarbejde koncentrerer sig om landbrug, miljøbeskyttelse, sociale sektorer som f.eks. uddannelses- og sundhedsvæsen samt energi og infrastruktur;
19. støtter også kraftigt samarbejdet om bekæmpelse af narkotikamisbrug;
20. anser det for ønskværdigt, at der indledes et aftalebaseret finansielt samarbejde, f.eks. i form af flerårige finansprotokoller omfattende lån fra Den Europæiske Investeringsbank;
21. beklager, at rammeaftalen ikke indeholder bestemmelser om inddragelse af parlamenterne, og opfordrer derfor sin Delegation for Forbindelserne med Landene i Sydamerika til fremover at vise omsætningen af rammeaftalen mellem Fællesskabet og Paraguay særlig opmærksomhed;
22. går ind for, at forbindelserne med Paraguay på mellemlang sigt sættes i relation til de regionale integrationsbestrebelse med henblik på oprettelsen af Mercosur, og foreslår med henblik herpå, at der til sin tid indgås en samarbejdsaftale mellem Fællesskabet og Mercosur; mener, at en sådan aftale bør omfatte såvel en politisk dialog som et konkret parlamentarisk samarbejde;

Fredag den 15. maj 1992

23. håber, at Mercosur efter overgangsperiodens udløb i 1994 går ind i en institutionel konsolideringsfase, hvor der skabes en form for parlamentarisk repræsentation for medlemsstaternes borgere — eventuelt Det Mellemerikanske Parlament eller med Europa-Parlamentet som forbillede;

24. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet samt til regeringerne i medlemsstaterne og Republikken Paraguay.

### 13. Undervisning og uddannelse efter 1993

#### BESLUTNING A3-0139/92

##### om uddannelses- og erhvervsuddannelsespolitikken med henblik på 1993

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forretningsordenens artikel 121,
- der henviser til forslag til beslutning af:
  - Papayannakis m.fl. om iværksættelsen af et fællesskabsprogram for studerende inden for teknisk og erhvervmæssig uddannelse (B3-0206/89),
  - Dury om indførelse af et bevis med betegnelsen »europæisk lærer« (B3-0215/89),
  - Happart om kommende landbrugeres praktikantophold i udlandet (B3-0007/90),
  - Lalor m.fl. om forældrerepræsentation i forbindelse med uddannelse (B3-0796/90),
  - Lima om indførelse af undervisning i sundhed, miljø og samfundsånd (B3-1684/90),
  - Kostopoulos om gyldigheden af eksamensbeviser udstedt af private højere læreanstalter (B3-1972/90),
  - Gil-Robles Gil-Delgado m.fl. om miljøaspektet i medlemsstaternes læseplaner (B3-2114/90),
  - Muscardini m.fl. om undervisningen i Europa (B3-2138/90),
  - Arbeloa Muru om undervisning og uddannelse i menneskerettighederne (B3-0694/91),
  - Gangoiti Llaguno om en europæisk skolereform baseret på en etik, der kan medvirke til at skabe et nyt samfund (B3-0863/91),
  - Muscardini m.fl. om foranstaltninger for blinde unge mennesker (B3-1070/91),
  - Robles Piquer om lige adgang til universiteterne i Fællesskabet (B3-1236/91),
- der henviser til den nye traktat om Den Europæiske Union, der blev vedtaget af Det Europæiske Råd i Maastricht den 9., 10. og 11. december 1991, særlig artikel 126 og 127 om uddannelse, erhvervsuddannelse og ungdom,
- der henviser til de talrige resolutioner, som Rådet og undervisningsministrene, forsamlet i Rådet, har vedtaget på dette område, navnlig konklusionerne af 6. oktober 1989 om samarbejde og EF-politik på uddannelsesområdet med henblik på 1993 (89/C277/04),

Fredag den 15. maj 1992

- der henviser til Rådets afgørelser om vedtagelse af EF-programmer på uddannelsesområdet (COMETT) (86/365/EØF), (ERASMUS) (87/327/EØF), (PETRA) (87/569/EØF), (Ungdom for Europa) (88/348/EØF), (COMETT II) (1990-1994), (LINGUA) (89/489/EØF), (ERASMUS II) (89/663/EØF), (EUROTECHNET I) (89/657/EØF), (TEMPUS) (90/233/EØF),
  - der henviser til Rådets direktiver (90/364/EØF og 90/366/EØF) af 28. juni 1990 om henholdsvis opholdsret og opholdsret for studerende (<sup>(1)</sup>),
  - der henviser til sine tidligere beslutninger og navnlig beslutningen af 25. januar 1991 (<sup>(2)</sup>) om den europæiske dimension på universitetsniveau og navnlig mobiliteten for studerende og undervisningspersonale,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier samt til udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder (A3-0139/92),
- A. der fremhæver, at de seneste økonomiske og sociale forandringer og navnlig den fremadskridende integration i Europa (1993) stiller uddannelses- og erhvervsuddannelsespolitikken over for nye udfordringer,
- B. der anfører, at EF i overensstemmelse med de beføjelser, der er fastlagt i den nye traktat, bidrager til udviklingen af et højt uddannelsesniveau ved at fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne med fuld respekt for medlemsstaternes ansvar for undervisningsindholdet og udformningen af uddannelsessystemet samt for de kulturelle og sproglige forskelle mellem medlemsstaterne
- for ved undervisning, videreuddannelse og passende omskoling at øge arbejdstagernes beskæftigelsesmuligheder og fremme deres fri bevægelighed i det indre marked,
  - ved gennem en uddannelse af høj kvalitet at tilbyde de unge optimale chancer for at udnytte deres evner og blive integreret i samfundet,
  - ved at udvikle særlige handlingsprogrammer for at sikre den europæiske dimension på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet,
- C. der påpeger, at det europæiske statsborgerskab, der allerede blev nævnt af Det Europæiske Råd i Milano (den 28. og 29. juni 1985), og som er udtrykkeligt omhandlet i artikel 8-8 E i den nye traktat, udgør et solidt grundlag for borgernes uddannelse,
- D. der påpeger, at undervisningspolitikken i en række medlemsstater henhører under de lokale myndigheder i regioner etc.,
- E. der fremhæver, at hver borger hele sit liv skal have mulighed for at få en uddannelse og en erhvervsuddannelse, der er nødvendig for at få udbytte af både den erhvervsaktive side af livet og privatlivet,
- F. der anfører, at de EF-handlingsprogrammer, der eksisterer på uddannelsesområdet, næsten udelukkende vedrører erhvervsuddannelse og navnlig den videregående uddannelse, skønt Europa-Parlamentet flere gange har krævet foranstaltninger til integrering af den europæiske dimension i den almene uddannelse (både inden for gymnasieskolen og de tekniske skoler),
- G. der understreger, at anerkendelse af eksamensbeviser og andre kvalifikationsbeviser er af stor betydning med henblik på at sikre indehaverne beskæftigelsesmuligheder i andre medlemsstater end den eller de stater, hvor de har erhvervet deres kvalifikationsbeviser, og at akademisk anerkendelse af en studieperiode i udlandet er en grundlæggende betingelse for anvendelse af udvekslingsprogrammer,
- H. der påpeger, at deltagelsen i EF's programmer på uddannelsesområdet stadig varierer både på regionalt plan, og hvad angår deltagernes sociale baggrund og studieniveau,
- I. der understreger, at forældrenes interesse er afgørende for et barns motivation i skolen; det må derfor være en vigtig strategi i uddannelsespolitikken at fremme forældrenes interesse for deres børns uddannelse,

(<sup>(1)</sup>) EFT nr. L 180 af 13.7.1990, s. 26 og 30.

(<sup>(2)</sup>) EFT nr. C 48 af 25.2.1991, s. 216.

Fredag den 15. maj 1992

### *I. Traktaten om Den Europæiske Union (artikel 126 og 127)*

1. glæder sig over at konstatere, at uddannelse på anmodning af Europa-Parlamentet er medtaget i EF's kompetenceområde, og ønsker, at Kommissionen under hensyntagen til medlemsstaternes og/eller regionernes beføjelser tager supplerende og fremmende initiativer:

- på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet med henblik på det indre marked,
- på uddannelsesområdet med henblik på at sikre, at alle EF-borgere deltager i gennemførelsen af et politisk, socialt og kulturelt Europa;

2. er af den opfattelse, at de aktionsområder, der er omhandlet i artikel 126 og 127, ikke er limitative, men snarere udgør eksempler, og at den nye traktat er et solidt grundlag for under hensyntagen til medlemsstaternes og/eller regionernes beføjelser at handle på de nævnte områder og andre områder, hvor en aktion måtte vise sig nødvendig, for at skabe den nødvendige sammenhæng mellem foranstaltninger, der træffes af EF på undervisnings- og videreuddannelsesområdet og af medlemsstaterne på det politiske område;

### *II. Statsborgerskab og information*

3. understreger, at det er nødvendigt at gennemføre initiativer til udvikling af et europæisk statsborgerskab og til fremme af et bedre kendskab til og forsvar af europæisk kultur og dens forskellige selvstændige dele med det formål at tilskynde til skabelse og spredning af kulturgoder og lette adgangen til kulturens verden og dens produkter;

4. påpeger, at det er nødvendigt at sikre grundlæggende information om den europæiske samlingsproces og indføre et europæisk statsborgerskab, og at denne information må være tilgængelig for alle borgere og tilpasset på det uddannelsesmæssige plan på en sådan måde, at der tages hensyn til borgernes alder, intelligens og sociale baggrund;

5. anmoder medlemsstaterne og Kommissionen om omgående at iværksætte initiativer på dette område i samarbejde med de kompetente organer på informations- og uddannelsesområdet og ved udarbejdelsen af disse initiativer tage hensyn til medlemsstaternes og regionernes kulturelle forskelle og særlige karakteristika;

### *III. Undervisning og erhvervsuddannelse i forbindelse med det indre marked*

6. anmoder medlemsstaterne og EF om at sørge for, at lige muligheder inden for alle former for uddannelse fortsat prioriteres højt;

7. understreger, at der er en stadig snævrere sammenhæng mellem analfabetisme, fattigdom og langtidsledighed og mener, at forebyggelsen og afskaffelsen af analfabetisme bør være et af Fællesskabets prioriterede mål på kort sigt;

8. kræver, at Kommissionen tilrettelægger og finansierer flere omskolingsprogrammer for de arbejdstagere, hvis arbejdsplads forsvinder som en konsekvens af det indre marked, eller som af samme årsag vil blive ramt af en omstrukturering af deres virksomhed (f.eks. tolderne);

9. anmoder Kommissionen om, at den i forbindelse med erhvervsuddannelsen fortsat søger at fastslå behovene og manglerne i det nye europæiske område under hensyntagen til den forventede udvikling på regionalt og nationalt plan samt i EF (f.eks. informationsteknologi, tekstilindustri, udvikling af landdistrikter, turisme osv.), og at den hurtigst muligt tilpasser sine uddannelsesprogrammer til disse nye behov;

10. understreger, at kendskabet til fremmedsprog er en afgørende faktor for oprettelsen af Borgernes Europa og gennemførelsen af det indre marked fra 1992 og anmoder i denne forbindelse

- medlemsstaterne om fra det tidligste trin i uddannelsesprocessen (inklusive børnehaver) at fremme kendskabet til fremmedsprog, og anmoder de medlemsstater, der endnu ikke har indført et andet obligatorisk sprog i den sekundære undervisning, om snarest muligt at gøre dette;
- Kommissionen om at udvide LINGUA-programmet i den sekundære undervisning;

Fredag den 15. maj 1992

11. konstaterer, at der som følge af den frie bevægelighed for personer og den gensidige anerkendelse af faglige kvalifikationer vil blive etableret et indre marked, som gør det muligt at opnå beskæftigelse i de forskellige medlemsstater; anmoder i denne forbindelse medlemsstaterne om i samarbejde med universiteterne at foretage en evaluering af følgerne af adgangsbeholdning og optagelsesprøver og at træffe de nødvendige foranstaltninger, såfremt disse følger er en hindring for gennemførelsen af det indre marked;
12. anmoder Kommissionen, medlemsstaterne og alle kompetente myndigheder om at sikre, at direktiverne om anerkendelse af eksamensbeviser og erhvervsuddannelseskompetence gennemføres fuldt ud og efter hensigten, og opfordrer navnlig universiteterne til som fastsat i ECTS-ordningen at godskrive studieperioder i udlandet;
13. anmoder:
  - medlemsstaterne om at sikre, at der uddannes arbejdstagere med høje kvalifikationer (ingeniører, jurister, teknikere, erhvervsfolk osv.),
  - Kommissionen og medlemsstaterne om at være opmærksomme på nødvendigheden af at fremme erhverv, der garanterer befolkningens velvære (sundhed, miljø, undervisning, videreuddannelse), og sikre en rimelig aflønning inden for disse erhverv;
14. anmoder medlemsstaterne om at tage særligt hensyn til de personer, der som følge af deres sociale eller kulturelle baggrund ikke har kunnet erhverve tilstrækkelige kvalifikationer, og ønsker, at disse personer tildeles den nødvendige hjælp, så at de kan udvikle deres evner fuldt ud;
15. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om at være særlig opmærksomme på de grupper, der som følge af deres kulturelle, sociale og/eller arbejdsmæssige betingelser har ringere adgangsvilkår til undervisning og uddannelse (børn, hvis forældre er vandrende arbejdstagere, børn af sigøjnere osv.), for reelt at sikre dem lige vilkår og muligheder;
16. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om, som følge af den stadig mere multikulturelle situation i Fællesskabet at fortsætte og udbygge deres foranstaltninger for at fremme integrationen af immigrerede børn og unge i undervisningen og i samfundet generelt under stadig hensyntagen til modersmålet og den forskelligartede kulturelle baggrund;
17. anbefaler medlemsstaterne at analysere det duale skolesystem — sammenknytningen af den generelle skoleuddannelse og erhvervsuddannelserne — med henblik på at lægge større vægt på erhvervsuddannelserne;
18. ønsker, at Kommissionen tillægger det uddannelsesmæssige aspekt større betydning i de forskellige EF-programmer vedrørende fremme af sundheden (bekæmpelse af kræft og narkotikabekæmpelse), integration af handicappede i erhvervslivet og samfundslivet og udvikling af samfundsånden (bekæmpelse af racisme og bistand til udviklingslandene);
19. understreger den afgørende rolle, som undervisning og uddannelse spiller i beskyttelsen og bevarelsen af miljøet, og anmoder derfor Kommissionen om at samarbejde med medlemsstaterne med henblik på at indføre undervisning i miljølære på alle skoletrin, også erhvervsuddannelse og voksenundervisning;
20. finder det glædeligt, at der på initiativ af institutioner i medlemsstaterne opstår projekter og programmer på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet, som f.eks. EF-klubberne, og skabes netværk på tværs af grænserne med det formål at gøre unge og voksne fortrolige med den europæiske idé og enhedsprocessen, og kræver, at disse initiativer fremmes af Kommissionen, medlemsstaterne og alle kompetente myndigheder; opfordrer forældreforeningerne til at deltage i disse programmer for at forberede deres børn på fremtidens Europa;
21. anbefaler, at europaskoletanken fremmes med to- eller flersproget skoleuddannelse og et lærerpersonale, der underviser på modersmålet;
22. kræver, at lærerne på alle niveauer får en særlig grunduddannelse og didaktisk uddannelse og ofte sendes på efteruddannelseskurser, hvor der navnlig lægges vægt på kønnenes ligestilling i alle undervisningsfag, og at deres arbejde og gerning stilles i et bedre lys, og mener, at spørgsmålet om undervisningspersonalets ansvar for generationen af børn og unge hurtigst muligt bør gøres til genstand for omhyggelige overvejelser;

Fredag den 15. maj 1992

#### *IV. Nye foranstaltninger og initiativer*

##### *a) Kommissionen:*

23. ønsker, at Kommissionen udarbejder et omfattende handlingsprogram med henblik på at inkorporere EF-dimensionen i undervisningen og i den forbindelse tager hensyn til det forhold, at EF står over for en udvidelse mod navnlig nord og øst;
24. ønsker, at Kommissionen i dette program tager særligt hensyn til børn mellem 8 og 12 år, for hvilke der endnu ikke er udarbejdet noget EF-undervisningsprogram;
25. ønsker, at Kommissionen i dette program tillægger fjernundervisningens rolle særlig opmærksomhed og omhyggeligt undersøger mulighederne for at lade Østeuropa være omfattet heraf;
26. ønsker, at Kommissionen under udarbejdelsen af dette program tager bedre hensyn til de forskellige berørte persongruppers holdning (forældre, elever, lærere), dvs. på uddannelsesområdet skaber en europæisk rådgivningsstruktur, der omfatter repræsentanter for alle berørte grupper;
27. anmoder Kommissionen om at overveje oprettelsen af et nyt generaldirektorat for undervisning, erhvervsuddannelse og ungdom for at kunne imødegå udfordringerne ved det fælles marked og følge den nye impuls op, som disse politikker har fået på baggrund af Maastricht-Traktaten om Den Europæiske Union;
28. anmoder om en forhøjelse af bevillingerne til handlingsprogrammerne inden for undervisning og erhvervsuddannelse med henblik på at imødegå de øgede behov på dette område;
29. ønsker, at Kommissionen årligt tilrettelægger et møde med henblik på at oplyse og bevidstgøre de kompetente nationale embedsmænd i uddannelsesspørgsmål om den europæiske dimension;
30. anmoder ligeledes Kommissionen om at undersøge muligheden for at gennemføre et program i lighed med ERASMUS-programmet, som dog skal være rettet mod den primære og sekundære undervisning, og som på et senere tidspunkt også skal kunne omfatte tredjelande;

##### *b) Tredjelande og internationale organisationer, især Europarådet*

31. anmoder Kommissionen om at forelægge et forslag med henblik på at udvide anvendelsesområdet for TEMPUS-programmet til andre undervisningsretninger og et mere omfattende kulturelt samarbejde;
32. agter at styrke sine forbindelser med Europarådet på uddannelsesområdet;

\*  
\*   \*  
\*

33. anser det for hensigtsmæssigt, at de ansvarlige instanser afholder et fælles møde med repræsentanter for medlemsstaternes kompetente parlamentsudvalg med deltagelse af repræsentanter — udpeget af disse udvalg — for de nationale interesseorganisationer inden for undervisningssektoren for sammen at undersøge, hvorledes resultaterne af Maastricht-konferencen på undervisnings- og videreuddannelsesområdet bedst kan følges op;

34. anser det endvidere for hensigtsmæssigt, at Kommissionen i begyndelsen af 1993 i samarbejde med Europa-Parlamentet og dets kompetente udvalg afholder en stor konference til fastsættelse af det nye handlingsprograms målsætning under indtryk af konklusionerne fra mødet mellem Europa-Parlamentet, de nationale parlamenter og repræsentanterne for de nationale interesseorganisationer;

\*  
\*   \*  
\*

35. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes parlamenter og regeringer.

## 14. Områder i Det Forenede Kongerige omfattet af mål nr. 2

### BESLUTNING A3-0111/92

om planerne for regional og social omstilling og fællesskabsstøtterammerne for de områder i Det Forenede Kongerige, som er omfattet af mål nr. 2

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til beslutning af Waechter, Maher og De Rossa om planerne for regional og social omstilling og fællesskabsstøtterammerne for de områder i Det Forenede Kongerige, som er omfattet af mål nr. 2 (B3-0478/89),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder (A3-0111/92),

1. henviser til, at Det Forenede Kongerige har indsendt udførlige planer for regional og social omstilling for de områder, som er omfattet af mål nr. 2, og i den forbindelse har foretaget en værdifuld samfundsøkonomisk analyse, således at de politiske beslutningstagere nu råder over en udtømmende beskrivelse af hver enkelt region;

2. konstaterer, at industriel tilbagegang er fællesnævneren for de regioner, som er berettiget til at modtage fællesskabsstøtte, men er imidlertid forundret over, at der er bemærkelsesværdigt mange lighedspunkter mellem de påtænkte foranstaltninger, der indgår i de operationelle programmer, selv om de grundlæggende problemer i de pågældende regioner er af vidt forskellig art og omfang;

3. beklager, at den skematiske fremgangsmåde, der består i først og fremmest at beskrive regionerne ved hjælp af samfundsøkonomiske parametre, medfører udeladelse af andre kendetegn som f.eks. perifer placering, skellet mellem den nordlige og den sydlige del af landet, subsidiaritet, supplerings og partnerskab — emner, som kun berøres i forbigående eller slet ikke;

4. understreger, at Det Forenede Kongerige muligvis i højere grad end Fællesskabets øvrige medlemsstater afspejler følgerne af den omstrukturering, der foregår i dagens samfund, hvor der sker en nedprioritering af erhvervslivets traditionelle industrielle grundlag, som består af tekstilindustri, fabriksvirksomhed, minedrift, skibsværftsindustri og tilhørende transportfaciliteter (navnlig havne), til fordel for en øget satsning på tjenesteydelser, små og mellemstore virksomheder, kommunikation og andre højteknologiske industrier;

5. henleder opmærksomheden på det utilstrækkelige niveau med hensyn til forskning og teknologisk udvikling i etablerede industrier, hvilket bevirker, at der ikke sker en forbedring af eksisterende produkter og metoderne for fremstilling af disse, og mener, at dette er en afgørende faktor i forbindelse med disse industriers tilbagegang med betydelige konsekvenser for andre industrisektors politik;

6. understreger, at denne samfundsøkonomiske omstillingsproces i mange tilfælde har været kendetegnet ved en forskydning af beskæftigelsesmuligheder og virksomheder til områder i den sydlige og sydøstlige del af Det Forenede Kongerige;

7. er overbevist om, at et af de nødvendige og mest effektive midler til at tiltrække og skabe øget potentiel for beskæftigelse og erhvervsvirksomhed er et veludviklet uddannelsessystem for unge og andre arbejdstagere, der tvinges til at søge ny beskæftigelse efter omstrukturering inden for industrien; er derfor foruroliget over, at der ikke i tilstrækkelig høj grad er ydet støtte til forskning, udvikling og erhvervsuddannelse;

8. understreger, at der beklageligvis består et misforhold mellem de kvalifikationer, der udbydes på arbejdsmarkedet, og de kvalifikationer, der efterspørges — navnlig i de områder, som er omfattet af mål nr. 2;

9. bemærker, at det i bedste fald kun er 60% af de unge i aldersgruppen 15-19 år, der er under uddannelse i kategorien skoleelever, personer under erhvervsuddannelse eller lærlinge i Det Forenede Kongerige, et tal, der formentlig er langt lavere i de områder, som er omfattet af mål nr. 2, og klart ligger under niveauet i de lande, Det Forenede Kongerige konkurrerer mest direkte med;

Fredag den 15. maj 1992

10. hilser med tilfredshed, at Det Forenede Kongerige som led i den igangværende reformering af det britiske uddannelsessystem søger at fremme de »ikke-akademiske« og erhvervsrelevante fag, hvor de traditionelle industriområder under mål nr. 2 kunne anvende deres ressourcer mere hensigtsmæssigt; er betænkelig over, at for stor en del af de højere uddannelsesinstitutioner fortsat er beliggende i den sydlige del af Det Forende Kongerige;
  11. sætter spørgsmålstejn ved det berettigede i, at alle de områder, som er omfattet af mål nr. 2, prioriterer turisme højt, eftersom turismen — alene af klimatiske årsager — vil være sæsonpræget i mange dele af Det Forende Kongerige og derfor kun vil resultere i tilbud om sæsonarbejde, der ofte kun vil være af interesse for ufaglært arbejdskraft;
  12. henviser til, at der i forbindelse med vedtagelsen af strukturfondsreformen i gennemførelsesdirektiverne blev opstillet nye principper for formulering, gennemførelse og evaluering af strukturpolitiske foranstaltninger, herunder navnlig principperne om subsidiaritet, supplerings og partnerskab;
  13. fastslår, hvad angår ovennævnte principper, at EFRU-støtte i henhold til disse principper lægges til de offentlige udgifter på nationalt plan og derefter fordeles til alle områder, herunder områder, der ikke er støtteberettigede, hvilket er en klar overtrædelse af EFRU-bestemmelserne, hvori det hedder, at EFRU-tilskud skal fungere som et supplement til de nationale bevillinger til regionaludvikling;
  14. anmoder indtrængende om, at strukturfondsbestemmelserne overholdes nøje, for så vidt angår suppleringsprincippet, af den nuværende og enhver fremtidig britisk regering;
  15. glæder sig over erklæringen fremsat den 17. februar 1992 i Underhuset af handels- og industriministeren om, at den britiske regering fremover vil respektere principperne om supplerings og partnerskab;
  16. lykønsker Kommissionen med, at den med sin klare holdning gennem blokering af over 100 mio ecu inden for rammerne af RECHAR-programmet har opnået, at Det Forenede Kongerige overholder strukturfondsprincipperne;
  17. anser det for rigtigt, at Kommissionen efter Det Forenede Kongeriges opfyldelse af strukturfondsprincipperne frigør midlerne fra RECHAR-programmet med henblik på at tildele de berørte regioner den støtte, der tilkommer dem;
  18. konstaterer, at arbejdsmarkedets parter kun i ringe omfang har været inddraget i formuleringen og gennemførelsen af operationelle programmer, hvilket er uhensigtsmæssigt, når der skal træffes beslutninger om den fremtidige udvikling i industriområder i tilbagegang;
  19. insisterer på, at Kommissionen — ved at foreslå en fortsættelse af strukturfondsbestemmelserne — præciserer og udbygger principperne om subsidiaritet, supplerings og partnerskab og sikrer, at der kan træffes klart definerede modforholdsregler i de tilfælde, hvor disse principper ikke respekteres, med henblik på at yde reel støtte til regioner, der lider under de negative følger af industriel tilbagegang og vanskelige strukturtilpasninger;
  20. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, den britiske regering og de berørte ministerier samt til de britiske sammenslutninger og råd, der repræsenterer de regionale og lokale myndigheder.
-



Fredag den 15. maj 1992

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

15. maj 1992

ADAM, AGLIETTA, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANTONY, ARBELLOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BARRERA i COSTA, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BRU PURON, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM i NAVAL, CONAN, COONEY, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DELCROIX, DEPREZ, DESSYLAS, DE VITTO, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DUARTE CENDÁN, DÚHRKOP DÚHRKOP, DURY, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FERRER, FINI, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FUCHS, FUNK, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA i BÖHM, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GOMES, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADIJGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HORY, HUGHES, ISLER BÉGUIN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KÖHLER H., KOFOED, KUHN, LAGAKOS, LAGORA, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LARONI, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MALANGRÉ, MANTOVANI, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ONESTA, ONUR, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRONK, PROUT, van PUTTEN, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, READ, REYMANN, RIBEIRO, ROBLES PIQUER, RØNN, ROMEOS, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖNHUBER, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAES, STAMOULIS, von STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, TAURAN, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TSIMAS, TURNER, VALENT, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE i ALDEA, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WYNN.

*Observatører fra det tidligere DDR*

GÖPEL, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KOSLER, MEISEL, SCHRÖDER, THIETZ, TILLICH.

Fredag den 15. maj 1992

## BILAG

## Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer  
(-) = Nej-stemmer  
(O) = Hverken eller

---

*Betænkning af Stamoulis (A3-0151/92) — Europæisk jernbanenet for højhastighedstog: Nr. 21*(+) 

---

BARRERA i COSTA, BEAZLEY C., CANAVARRO, FITZGERALD, GARCÍA AMIGO, KELLETT-BOWMAN, LANE, LULLING, PEIJS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, THYSSEN.

(-)

BIRD, BOISSIÈRE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, COIMBRA MARTINS, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, EPHREMIDIS, LÜTTGE, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, NIANIAS, ONESTA, PORTO, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., STAMOULIS, VÁZQUEZ FOUZ, WIJSENBEEK, WILSON.

(O)

PARTSCH.

---

*Betænkning af Hermans (A3-0139/92) — Undervisning og uddannelse efter 1993: Beslutningen som helhed*(+) 

---

BOISSIÈRE, BOWE, COIMBRA MARTINS, CRAMPTON, DAVID, ELLIOTT, FORD, GREEN, HERMANS, KÖHLER H., LANGENHAGEN, MCGOWAN, MAHER, MAIBAUM, MARTIN D., RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SMITH A., THYSSEN.

---

*Betænkning af H. Köhler (A3-0111/92) — Områder i Det Forenede Kongerige omfattet af mål nr. 2: Beslutningen som helhed*(+) 

---

BOISSIÈRE, BOWE, COIMBRA MARTINS, CRAMPTON, DAVID, FALCONER, FORD, GREEN, HUGHES, KÖHLER H., LANE, LANGENHAGEN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MAHER, MARTIN D., SMITH A.. 

---